叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000001

2. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000002

3. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000003

4. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000004

5. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000005

6. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000006

7. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000007

8. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000008

9. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [resɪ'teɪʃnz] .
THE TIME CAME FOR JOE TO GIVE HIS RECITATIONS .
这 时间 来了 为了 乔 到 给 他的 朗诵 .

轮到乔朗诵诗歌了。

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
The Radio Boys at the Sending Station .
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站 .

广播站的广播男孩们。

[peɪdʒ] -
Page 209
页 -

第209页

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]
THE RADIO BOYS AT
这 收音机 男孩们 在

电台男孩乐队

[ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
THE SENDING STATION
这 发送 车站

发送站

[ɔːr]
OR
或者

或者

['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['waɪərləs] [ruːm]
MAKING GOOD IN THE WIRELESS ROOM
制作 好的 在 这 无线的 房间

在无线房间里做好事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælən] ['tʃæpmən]
ALLEN CHAPMAN
艾伦 查普曼

艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raʊndhaʊs]
RALPH OF THE ROUNDHOUSE
拉尔夫 的 这 圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːrmi] [treɪn]
RALPH ON THE ARMY TRAIN
拉尔夫 在 这 军队 火车

拉尔夫在军用火车上

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ]
WITH FOREWORD BY
和 前言 经过

前言

[dʒæk] ['bɪnz]
JACK BINNS
杰克 宾斯

杰克·宾斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS **FOR** **BOYS**
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By **Allen** **Chapman**
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE **RADIO** **BOYS** **SERIES**
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE **RADIO** **BOYS** **'** **FIRST** **WIRELESS**
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔːr] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or **Winning** **the** **Ferberton** **Prize**
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **OCEAN** **POINT**
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[ɔːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Or **The** **Message** **that** **Saved** **the** **Ship**
或者 这 信息 那 已保存 这 船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m]

Or	Making	Good	in	the	Wireless	Room
或者	制作	好的	在	这	无线的	房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ɔ:r][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns]

Or	The	Midnight	Call	for	Assistance
或者	这	午夜	称呼	为了	协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔ:r] ['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri]

Or	Solving	a	Wireless	Mystery
或者	解决	一个	无线的	神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪri:z]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔ:r] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔ:r] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf; reɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn]

RALPH	ON	THE	ENGINE
拉尔夫	在	这	引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]

Or	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail
或者	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件

或者说，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres]
RALPH ON THE OVERLAND EXPRESS
拉尔夫 在 这 陆路 表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔːr][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr]
Or The Trials and Triumphs of a Young Engineer
或者 这 试验 和 胜利 的 一个 年轻的 工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər]
RALPH THE TRAIN DESPATCHER
拉尔夫 这 火车 调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr]
Or The Mystery of the Pay Car
或者 这 神秘 的 这 支付 车

或者说，付费车的秘密

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn]
RALPH ON THE ARMY TRAIN
拉尔夫 在 这 军队 火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt]
Or The Young Railroader's Most Daring Exploit
或者 这 年轻的 - 最多 大胆 开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
The Radio Boys at the Sending Station
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站

广播电台的男孩们]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] ['bɪnz]
By Jack Binns
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[sɪns] [ðɪs] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['epək] ['meɪkɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'naʊnst]
Since this volume was written an epoch making invention has been announced
自从 这 体积 曾是 书面 一个 时代 制作 发明 有 到过 宣布
[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][wɜːrld] .
to the radio world .
到 这 收音机 世界 .

自本书出版以来，无线电界迎来了一项划时代的发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['suːpər] - [rɪ'dʒenərətɪv] ['sɪstəm] [dɪ'veləpt] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ðə; ði] ['wɪzərd]
It is the super - regenerative system developed by E . H . Armstrong , the wizard
它 是 这 极好的 - 再生 系统 发达 经过 E . H . 阿姆斯特朗 , 这 巫师
[ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
of Columbia University .
的 哥伦比亚 大学 .

这是由哥伦比亚大学的奇才 EH Armstrong 开发的超级再生系统。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] ['evri]
This system is bound to revolutionize the art of wireless communication in every
这 系统 是 边界 到 革命 这 艺术 的 无线的 沟通 在 每一个
[bræntʃ] ,
branch ,
分支 ,

这套系统必将彻底革新无线通信的各个领域。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [sɪns] [mɑːr'koʊni] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]
and is in itself the most important discovery since Marconi put into operation the
和 是 在 本身 这 最多 重要的 发现 自从 马可尼 放 进入 手术 这
[fɜːrst] [kruːd] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] .
first crude form of wireless apparatus .
第一的 原油 形式 的 无线的 设备 .

这本身就是自马可尼发明第一台简易无线电设备以来最重要的发现。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] [fækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] [juːθ] [ˌəuvə'kʌmɪŋ]
I am mentioning this fact because there is the romance of youth overcoming
我 是 提及 这 事实 因为 那里 是 这 浪漫 的 青年 克服
['evri] ['ɑːbstək(ə)l] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
every obstacle placed before it tied up in the history of Armstrong's remarkable
每一个 障碍 放置 前 它 系 向上 在 这 历史 的 阿姆斯特朗的 卓越
[ə'tʃiːvmənts] ,
achievements ,
成就 ,

我之所以提到这一点，是因为阿姆斯特朗非凡的成就中蕴含着青春战胜一切困难的浪漫情怀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['roʊmæns] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['fɔːrwərd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]
and the story of this romance should stand forward as an incentive to
和 这 故事 的 这 浪漫 应该 站立 向前 作为 一个 激励 到
[ə'merɪkən] ['bɔɪhʊd] .
American boyhood .
美国人 童年 .

这段浪漫爱情故事应该成为美国男孩成长的榜样。

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] ['reɪdioʊ]['æməˌtɜːrz, 'æməˌtɜːrz][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][send] [aʊt] ['waɪərləs]
Fifteen years ago when radio amateurs first began to send out wireless
十五 年 前 什么时候 收音机 业余爱好者 第一的 开始 到 发送 出去 无线的
['telɪgræf] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
telegraph messages ,
电报 消息 ,

十五年前，当业余无线电爱好者首次开始发送无线电报信息时，

[ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz]

the	federal	authorities	in	Washington	were	at	a	loss	to	devise	some	means
这	联邦	当局	在	华盛顿	是	在	一个	损失	到	设计	一些	方法

[ðæt] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðem; ðəm] .

that	would	regulate	them	.
那	会	调节	他们	.

华盛顿的联邦当局束手无策，不知该如何制定一些措施来规范它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] [sed] : “ [pʊt] - [ɪm] [daʊn]

It	was	then	that	a	bright	official	conversant	with	radio	said	:	“	Put	-	em	down
它	曾是	然后	那	一个	明亮的	官方的	熟人	和	收音机	说	:	“	放	-	呃	向下

[bɪ'loʊ] - ['miːtɝz] ,

below	200	meters	,
以下	-	米	,

就在这时，一位精通无线电技术的聪明官员说道：“把它们放到200米以下，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [suːn] [daɪ] [aʊt] .

and	they'll	soon	die	out	.
和	他们会	很快	死	出去	.

它们很快就会灭绝。

” [hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn] [ðoʊz] [loʊ]

”	He	knew	perfectly	well	that	it	was	almost	impossible	to	operate	on	those	low
”	他	知道	完美	出色地	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	操作	在	那些	低的

[weɪv] - [leŋθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [hens] [hɪz; ɪz][sɑːr'dɑːnɪk]

wave	-	lengths	with	the	apparatus	in	existence	at	that	time	—	hence	his	sardonic
海浪	-	长度	和	这	设备	在	存在	在	那	时间	—	因此	他的	讽刺的

[prə'poʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

“他非常清楚，以当时的设备而言，几乎不可能对那些低波长进行操作——因此他提出了一个讽刺的提议。

[ðə; ði]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] “ [daɪ] [aʊt] .

The	amateurs	,	however	,	refused	to	“	die	out	.
这	业余爱好者	,	然而	,	拒绝	到	“	死	出去	.

然而，业余爱好者们并没有“消亡”。

” [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] , [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ˌæpə'rætəs]

”	Faced	with	the	inexorable	regulation	,	they	set	to	work	to	devise	apparatus
”	面对	和	这	无情的	规定	,	他们	放	到	工作	到	设计	设备

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɑːpəreɪt] [sək'sesfəli] .

which	would	operate	successfully	.
哪个	会	操作	成功地	.

面对无情的规章制度，他们着手设计能够成功运作的装置。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]

Among	them	was	E	.	H	.	Armstrong	,	a	youth	who	at	that	time	was
之中	他们	曾是	E	.	H	.	阿姆斯特朗	,	一个	青年	WHO	在	那	时间	曾是

[ə'tendɪŋ] [kə'lʌmbiə] .

attending	Columbia	.
参加	哥伦比亚	.

其中就包括当时在哥伦比亚大学就读的青年 EH Armstrong。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

It	was	a	really	lucky	thing	for	the	world	that	the	official	in	Washington
它	曾是	一个	真的	幸运的	事物	为了	这	世界	那	这	官方的	在	华盛顿

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevər] [skiːm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ,

thought	of	his	clever	scheme	to	kill	the	amateurs	,
想法	的	他的	聪明的	方案	到	杀	这	业余爱好者	,

对于世界而言，华盛顿那位官员想出如此巧妙的计划来除掉这些业余人士，真是一件幸运的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][dʒʌst][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] ['niːdɪd] [tuː; tə][set] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .

because	it	provided	just	the	incentive	needed	to	set	Armstrong	to	work	.
因为	它	假如	只是	这	激励	需要	到	放	阿姆斯特朗	到	工作	.

因为它恰好提供了促使阿姆斯特朗开始工作的动力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [prə'duːst] [θriː] ['epək] - ['meɪkɪŋ]

The	result	has	been	that	within	ten	years	he	has	produced	three	epoch	-	making
这	结果	有	到过	那	之内	十	年	他	有	生产	三	时代	-	制作

[ɪn'venʃənz] ,

inventions	,
发明	,

结果是，在十年内，他发明了三项划时代的发明。

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [laɪf] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ɪt'self] .

any	one	of	which	would	have	been	a	remarkable	life	achievement	in	itself	.
任何	一	的	哪个	会	有	到过	一个	卓越	生活	成就	在	本身	.

其中任何一项本身都将是一项非凡的人生成就。

[sʌtʃ] , ['briːfli] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][wʌn]['reɪdioʊ] [bɔɪ] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ,

Such	,	briefly	is	the	story	of	one	radio	boy	overcoming	difficulties	,
这样的	,	简要地	是	这	故事	的	一	收音机	男生	克服	困难	,

简而言之，这就是一位电台男孩克服重重困难的故事。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] .

but	of	course	in	this	case	it	is	a	real	story	.
但	的	课程	在	这	案件	它	是	一个	真实的	故事	.

当然，这则故事是真实的。

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaiz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [taɪmz]

It	emphasizes	the	fact	that	even	in	these	highly	developed	and	organized	times
它	强调	这	事实	那	甚至	在	这些	高度	发达	和	组织	时代

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

there	is	always	an	opportunity	for	boys	to	improve	upon	existing	conditions	,
那里	是	总是	一个	机会	为了	男孩们	到	提升	之上	现存的	状况	,

它强调，即使在如今高度发达和组织有序的时代，男孩们也总有机会改善现有的条件。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

and	since	this	is	the	theme	of	the	adventures	of	“	The	Radio	Boys	,
和	自从	这	是	这	主题	的	这	冒险	的	“	这	收音机	男孩们	,

而这正是《广播男孩》冒险故事的主题，

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɔːrwɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] .

”	I	am	very	glad	to	write	the	foreword	to	the	series	.
”	我	是	非常	高兴的	到	写	这	前言	到	这	系列	.

我非常荣幸能为本系列丛书撰写序言。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [naɪn]

I	The	Collision	9
我	这	碰撞	9

碰撞9

[iː][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -

II	To	the	Rescue	19
二	到	这	救援	-

第二季 救援行动 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] -

III	At	the	Wireless	Station	31
三、	在	这	无线的	车站	-

III 在31号无线电台

[ˌaɪ 'viː]['reɪdioʊ][plænz] -

IV	Radio	Plans	46
第四	收音机	计划	-

IV 无线电计划 46

[viː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] -

V	Back	from	the	Beach	55
V	后退	从	这	海滩	-

V 从海滩回来 55

['vaɪ, 'viː]['reɪdiːˌoʊz] [lɔːŋ] [ɑːrm] -

VI	Radio's	Long	Arm	62
六年级	收音机的	长的	手臂	-

VI Radio 的 Long Arm 62

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [send] -

VII	Learning	to	Send	69
七	学习	到	发送	-

第七章 学习发送 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [faɪt] -

A	Rattling	Fight	77
一个	嘎嘎作响	斗争	-

一场激烈的战斗 77

[ˌaɪ'ɛks] ['læri] [riːə'pɪəz] -

IX	Larry	Reappears	85
第九章	拉里	再次出现	-

IX 拉里再次出现 85

[eks][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] -

X	A	Terrible	Accident	94
X	一个	糟糕的	事故	-

XA 可怕的事故 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] -

XI	Light	Out	of	Darkness	102
十一	光	出去	的	黑暗	-

XI 黑暗中的光明 102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ][glæd] [ə'naʊnsmənt] -

XII	A	Glad	Announcement	113
十二	一个	高兴的	公告	-

第十二章 喜讯 113

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] -

XIII	Full	of	Promise	119
十三	满的	的	承诺	-

第十三章 充满希望 119

[ˌɛksˌaɪˈviː][æn; ən][ɪmˈprɑːmptuː] [fiːst] -

XIV	An	Impromptu	Feast	125
十四	一个	即兴	盛宴	-

第十四届即兴宴会 125

['ɛksˈviː] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl] -

XV	Getting	a	Trial	135
十五	获得	一个	审判	-

XV 获得审判 135

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [spiːd] -

XVI	Speed	144
十六	速度	-

XVI 速度 144

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['vɔːltɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n] -

XVII	Vaulting	Ambition	151
十七	拱形	志向	-

第十七届马术障碍赛 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [nuː] [hoʊp] -

XVIII	New	Hope	160
十八	新的	希望	-

第十八届新希望 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] -

XIX	Listening	In	166
十九	聆听	在	-

XIX 聆听 166

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['saɪəns] -

The	Wonderful	Science	173
这	精彩的	科学	-

奇妙的科学 173

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [krʊks] -

XXI	The	Vanishing	Crooks	178
二十一	这	消失	骗子	-

第二十一章 消失的骗子 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['brɔːdkæstɪŋ] ['mɑːvəlz] -

XXII	Broadcasting	Marvels	185
二十二	广播	奇迹	-

第二十二届广播奇迹 185

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði][fɜːrst] ['ventʃər] -

The	First	Venture	197
这	第一的	风险投资	-

第一次冒险 197

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

['wɪnɪŋ] [aʊt] -
Winning **Out** **204**
获胜 出去 -

胜利204

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] -
Solving **the** **Mystery** **2159**
解决 这 神秘 -

解开2159年的谜团

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **THE**
这 收音机 男孩们 在 这

电台男孩乐队

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
SENDING **STATION**
发送 车站

发送站

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]
THE **COLLISION**
这 碰撞

碰撞

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ['leɪtən] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['stɔːlwərt]
“ **Isn't** **it** **a** **grand** **and** **glorious** **feeling** **?** **”** **exclaimed** **Bob** **Layton** **,** **a** **tall** **stalwart**
“ 不是 它 一个 盛大 和 辉煌 感觉 ? ” 惊呼 鲍勃 莱顿 , 一个 高的 坚定的
[læd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
lad **of** **fifteen** **,**
小伙子 的 十五 ,

“这感觉是不是很棒很爽？”十五岁高大健壮的鲍勃·莱顿惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [lʌg'ʒʊriəsli] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]
as **he** **stretched** **himself** **out** **luxuriously** **on** **the** **warm** **sands** **of** **the** **beach** **at**
作为 他 拉伸 他自己 出去 奢华地 在 这 温暖的 沙子 的 这 海滩 在
['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz][kæp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði]
Ocean **Point** **and** **pulled** **his** **cap** **a** **little** **further** **over** **his** **eyes** **to** **keep** **out** **the**
海洋 观点 和 拉 他的 帽 一个 小的 更远 超过 他的 眼睛 到 保持 出去 这
['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
rays **of** **the** **sun** **.**
射线 的 这 太阳 .

他慵懒地躺在海洋角海滩温暖的沙滩上，把帽子往下拉了拉，遮住眼睛，以免被阳光照射。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ]['ætˌwʊəd] , [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] ,
“ **I'll** **tell** **the** **world** **it** **is** **,** **”** **agreed** **Joe** **Atwood** **,** **his** **special** **chum** **,**
“ 患病的 告诉 这 世界 它 是 , ” 同意 乔 阿特伍德 , 他的 特别的 密友 ,

“我会告诉全世界的，”他的挚友乔·阿特伍德同意道。

[æz; əz][hiː; hi] ['bʌrəud] ['leɪzɪli]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [skuːpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
as **he** **burrowed** **lazily** **into** **the** **hollow** **he** **had** **scooped** **out** **for** **himself** **.**
作为 他 掘穴 懒洋洋 进入 这 空洞的 他 有 抢先报道 出去 为了 他自己 .

他懒洋洋地钻进了自己挖出的洞穴里。

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['eni] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] .

“	You	don't	have	to	put	up	any	argument	to	prove	it	,	Bob	.
”	你	不	有	到	放	向上	任何	争论	到	证明	它	,	鲍勃	.

“鲍勃，你不需要提出任何论据来证明这一点。”

[aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] . ”

I	admit	it	from	the	start	.	”
我	承认	它	从	这	开始	.	”

我从一开始就承认这一点。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ɜːrb] - ,

“	Same	here	,	”	chimed	in	Herb	Fennington	,
”	相同的	这里	,	”	齐声说道	在	草本植物	-	,

“我也是，”赫伯·芬宁顿插话道。

[sprɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪf] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'elɪgənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli]

sprawled	out	in	a	fashion	which	if	certainly	inelegant	was	quite	as	certainly
蔓延	出去	在	一个	时尚	哪个	如果	当然	不优雅	曾是	相当	作为	当然

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

他四仰八叉地躺着，姿势虽然不够优雅，但绝对舒适。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [its] [greɪt] .

“	Take	it	from	me	,	it's	great	.
”	拿	它	从	我	,	它是	伟大的	.

相信我，这很棒。

[aɪ][kʊd; kəd][daɪ] ['loʊfɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”

I	could	die	loafing	like	this	.	”
我	可以	死	游手好闲	喜欢	这	.	”

我感觉自己可以就这样虚度光阴而死。

“ [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [juˈnænɪməs] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , “ [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] ['dʒɪmiːz]

“	Seems	to	be	unanimous	,	”	remarked	Bob	,	“	although	I	haven't	heard	Jimmy's
”	似乎	到	是	一致	,	”	评论	鲍勃	,	“	虽然	我	还没有	听到	吉米的

['mjuːzɪk(ə)l] voice10

musical	voice10
音乐	voice10

“看来大家意见一致，”鲍勃说道，“虽然我还没听过吉米的歌声。”

['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɔːk] .

mixing	into	the	conversation	and	he's	usually	right	there	with	the	talk	.
混合	进入	这	对话	和	他是	通常	正确的	那里	和	这	讲话	.

他总是能融入到谈话中，而且通常都能跟上谈话的节奏。

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [snɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːrθ]

”	Just	then	he	was	interrupted	by	a	vigorous	snore	proceeding	from	a	fourth
”	只是	然后	他	曾是	中断	经过	一个	蓬勃	鼾	进行中	从	一个	第四

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ,

member	of	the	group	,
成员	的	这	团体	,

就在这时，他被小组第四名成员的一声响亮的鼾声打断了。

[ə; eɪ][fæt] [raʊnd] - [feɪst] [bɔɪ] ['slaɪtli] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

a	fat	round	-	faced	boy	slightly	younger	than	the	others	,
一个	胖的	圆形的	-	面对	男生	轻微地	年轻	比	这	其他的	,

一个胖乎乎的圆脸男孩，比其他男孩略小一些。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

who	was	lying	on	his	back	a	few	feet	away	.
WHO	曾是	说谎	在	他的	后退	一个	很少	脚	离开	.

他仰面躺在几英尺外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] .

The	boys	broke	into	a	laugh	.
这	男孩们	打破	进入	一个	笑	.

男孩们哄堂大笑。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ænsər] , ” ['tʃʌkld] [ɜːrb] .

“	There's	the	answer	,	”	chuckled	Herb	.
“	有	这	回答	,	”	轻笑	草本植物	.

“答案就在这里，”赫伯笑着说。

“ [trʌst] ['dʒɪmi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

“	Trust	Jimmy	to	go	to	sleep	on	the	slightest	provocation	.
“	相信	吉米	到	去	到	睡觉	在	这	丝毫	挑衅	.

“吉米动不动就睡着，一点小事就能惹出麻烦。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['betər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] . ”

There's	only	one	thing	he	can	do	better	,	and	that	is	eating	.	”
有	仅有的	一	事物	他	能	做	更好的	,	和	那	是	吃	.	”

他唯一可以做得更好的就是吃饭了。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][noʊ] [slaʊtʃ] [æt; ət] ['iːðər] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	He	sure	is	no	slouch	at	either	,	”	laughed	Joe	.
“	他	当然	是	不	伛	在	任何一个	,	”	笑了	乔	.

“他在这两方面都绝非等闲之辈，”乔笑着说。

“ [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sliːpɝz] [ʌv; əv] ['efɪsəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] ['dʒɪmi] .

“	The	seven	sleepers	of	Ephesus	had	nothing	on	Jimmy	.
“	这	七	卧铺	的	以弗所	有	没有什么	在	吉米	.

“以弗所的七个沉睡者跟吉米比起来简直不值一提。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['doʊnʌt] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest] , [aɪ'd] [bæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [læst]

And	if	he	went	into	a	doughnut	-	eating	contest	,	I'd	back	him	to	my	last
和	如果	他	去	进入	一个	油炸圈饼	-	吃	竞赛	,	ID	后退	他	到	我的	最后的

[daɪm] . ”

dime	.	”
一角硬币	.	”

如果他参加吃甜甜圈比赛，我会倾尽所有押他赢。”

“ [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðæts] ['hiːz] ['taɪərd] , ” [sed] [bɑːb] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	It's	no	wonder	that's	he's	tired	,	”	said	Bob	,	coming	to	the	defense	of	the
“	它是	不	想知道	那就是	他是	疲劳的	,	”	说	鲍勃	,	未来	到	这	防御	的	这

[ʌn'kɑːnʃəs] ['dʒɪmi] .

unconscious	Jimmy	.
无意识	吉米	.

“难怪他累了，”鲍勃说道，为昏迷不醒的吉米辩护。

“ [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['tʌs(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz]

“	If	either	of	you	fellows	had	had	the	tussle	he	had	with	the	waves
“	如果	任何一个	的	你	伙伴们	有	有	这	争执	他	有	和	这	波浪

[ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt]

that	night	when	he	was	hanging	on	to	the	broken	bridge	expecting	every	minute
那	夜晚	什么时候	他	曾是	绞刑	在	到	这	破碎的	桥	期待	每一个	分钟

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][læst] ,

to	be	his	last	,
到	是	他的	最后的	,

“如果你们俩中有人像他那天晚上那样与巨浪搏斗，紧紧抓住断桥，以为每一分钟都是最后一分钟，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['eni] [tuː] ['laɪvli] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [buːts] . ”

you	wouldn't	be	feeling	any	too	lively	,	you	can	bet	your	boots	.	”
你	不会	是	感觉	任何	也	热闹	,	你	能	赌注	你的	靴子	.	”

你肯定不会感觉很精神，这一点毋庸置疑。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [əd'mɪtɪd] [ɜːrb] .

“	Right	you	are	,	”	admitted	Herb	.
”	正确的	你	是	,	”	承认	草本植物	.

“你说得对，”赫布承认道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] .

“	That	was	a	tough	fight	.
”	那	曾是	一个	艰难的	斗争	.

“那是一场艰苦的战斗。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] [naʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	makes	the	cold	chills	run	up	and	down	my	back	now	when	I	think	of	it	.
它	制作	这	寒冷的	寒意	跑步	向上	和	向下	我的	后退	现在	什么时候	我	思考	的	它	.

现在每每想起这件事，我都会感到一阵阵寒意袭遍后背。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] [ɪn] ['dʒɪmiːz] [laɪf] [wen] ['hiːl] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [deθ]

I	don't	think	there'll	be	many	times	in	Jimmy's	life	when	he'll	come	so	near	death
我	不	思考	将会	是	许多	时代	在	吉米的	生活	什么时候	地狱	来	所以	靠近	死亡

[ænd; ənd] [jet] [saɪd] - [step] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

and	yet	side	-	step	it	.	”	11
和	然而	边	-	步	它	.	”	-

我认为吉米一生中不会有很多次像这样与死神擦肩而过，却又奇迹般地躲过了死亡。”11

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [bɑːb] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

“	You	were	pretty	close	to	it	yourself	,	Bob	,	”	put	in	Joe	.
”	你	是	漂亮的	关闭	到	它	你自己	,	鲍勃	,	”	放	在	乔	.

“鲍勃，你当时也差点就成功了，”乔插嘴道。

“ [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [baɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [plʌgd] ['nɪk(ə)l] .

“	Your	chances	of	getting	by	didn't	seem	to	be	worth	a	plugged	nickel	.
”	你的	机会	的	获得	经过	没有	似乎	到	是	值得	一个	已插电	镍	.

“你生存下去的机会似乎连五分钱都不值。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ʌp] [lɔːŋgər] [ɪf] [juːd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] ,

Of	course	you're	stronger	than	Jimmy	and	could	have	kept	up	longer	if	you'd	been	swept	away	,
的	课程	你是	更强	比	吉米	和	可以	有	保留	向上	更长	如果	你会	到过	扫荡	离开	,

当然，你比吉米强壮，就算被水流冲走，你也能坚持更久。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bʌkt] [ðæt] ['tɔːrənt] . ”

but	I	don't	believe	there's	any	one	living	that	could	have	bucked	that	torrent	.	”
但	我	不	相信	有	任何	一	活的	那	可以	有	反抗	那	激流	.	”

但我认为，现在世上没有人能够逆流而上。

“ [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [felt] ['maɪti] [gʊd] [wen] [aɪ][gɑːt][maɪ] [fiːt] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ə'gen] ,

“	I'll	admit	that	I	felt	mighty	good	when	I	got	my	feet	on	solid	ground	again	,
”	患病的	承认	那	我	毛毡	强大的	好的	什么时候	我	得到	我的	脚	在	坚硬的	地面	再次	,

“我承认，当我重新脚踏实地的时候，感觉真是太好了。”

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [naɪt] ,

“	There's	no	denying	that	that	was	a	pretty	strenuous	night	,
“	有	不	否认	那	那	曾是	一个	漂亮的	费力的	夜晚	,

“毫无疑问，那是一个相当艰苦的夜晚。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][dæn] ['kæsi] [tuː] .

what	with	fighting	the	waves	and	Dan	Cassey	too	.
什么	和	斗争	这	波浪	和	担	卡西	也	.

还要对抗海浪，还有丹·卡西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [keɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] . ”

But	we	beat	them	both	and	came	through	all	right	.	”
但	我们	打	他们	两个都	和	来了	通过	全部	正确的	.	”

但我们击败了他们两个，最终取得了胜利。

“ ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæsi] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	Talking	of	Cassey	,	”	said	Joe	,
“	说	的	卡西	,	”	说	乔	,

“说到凯西，”乔说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ræskl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	I	saw	the	rascal	this	morning	when	I	went	into	the	town	to	attend	to	a	little
“	我	锯	这	恶棍	这	早晨	什么时候	我	去	进入	这	镇	到	出席	到	一个	小的

['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] .

business	for	my	father	.
商业	为了	我的	父亲	.

“今天早上我进城帮父亲处理点小事的时候，看到了那个恶棍。”

[aɪ] ['wɔznt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ə'reɪndʒmənts]

I	wasn't	far	from	the	jail	and	I	dropped	in	to	see	just	what	arrangements
我	不是	远的	从	这	监狱	和	我	掉落	在	到	看	只是	什么	安排

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

had	been	made	for	his	trial	.
有	到过	制成	为了	他的	审判	.

我离监狱不远，就顺道去看看他的审判安排了些什么。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [bɪn] ['prɪti] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

The	warden	was	glad	to	see	me	—	you	know	he's	been	pretty	strong	for	us
这	典狱长	曾是	高兴的	到	看	我	—	你	知道	他是	到过	漂亮的	强的	为了	我们

[sɪns] [wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [klɔːz] [ɑːn] ['kæsi] — [ænd; ənd]

since	we	saved	the	police	the	work	of	getting	their	claws	on	Cassey	—	and
自从	我们	已保存	这	警察	这	工作	的	获得	他们的	爪子	在	卡西	—	和

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

as	he	was	just	about	to	make	the	rounds	he	asked	me	to	go	along	.
作为	他	曾是	只是	关于	到	制作	这	回合	他	问	我	到	去	沿着	.

典狱长很高兴见到我——你知道，自从我们帮警察省去了抓捕凯西的麻烦之后，他就一直很支持我们——正当他准备巡视的时候，他请我一起去。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] . ”

So	I	had	a	chance	to	see	Cassey	behind	the	bars	.	”
所以	我	有	一个	机会	到	看	卡西	在后面	这	酒吧	.	”

所以我有机会在监狱里见到了凯西。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	I	suppose	he	was	glad	to	see	you	?	”	remarked	Bob	,	with	a	grin	.
“	我	认为	他	曾是	高兴的	到	看	你	?	”	评论	鲍勃	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我想他见到你很高兴吧？”鲍勃笑着说道。

“ ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	Tickled	to	death	,	”	laughed	Joe	.
“	挠痒	到	死亡	,	”	笑了	乔	.

“痒得要死，”乔笑着说。

“ [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['pɔɪzn] ['aɪvi] .

“	I'm	just	as	popular	with	him	as	poison	ivy	.
”	我是	只是	作为	受欢迎的	和	他	作为	毒	常春藤	.

“我跟毒藤一样不受他待见。”

[hiː; hi][gɑːt][dʒʌst]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] cell12

He	got	just	purple	with	rage	and	shook	the	bars	of	his	cell12
他	得到	只是	紫色的	和	愤怒	和	摇晃	这	酒吧	的	他的	cell12

他气得脸色发紫，猛烈地摇晃着牢房的铁栏杆。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][æt; ət][ˌem 'iː] .

as	though	he	were	trying	to	break	them	to	get	at	me	.
作为	尽管	他	是	尝试	到	休息	他们	到	得到	在	我	.

就好像他想破坏它们来伤害我一样。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

He	tried	to	tell	me	what	he	thought	of	me	,
他	尝试	到	告诉	我	什么	他	想法	的	我	,

他试图告诉我他对我的看法，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌtəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	he	stuttered	so	much	that	he	couldn't	get	it	out	.
但	他	结巴	所以	很多	那	他	不能	得到	它	出去	.

但他结结巴巴，说不出口。

[aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['stʌtərɪŋ] [jet] . ”

I	suppose	he's	stuttering	yet	.	”
我	认为	他是	口吃	然而	.	”

我想他现在说话还结巴着呢。

“ [its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['hiːz] [sɔːr] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	not	surprising	that	he's	sore	at	us	,	”	said	Bob	.
”	它是	不是	奇怪	那	他是	疮	在	我们	,	”	说	鲍勃	.

“他生我们的气并不奇怪，”鲍勃说。

“ [ðæts] [twaɪs] [wiːv] [pʊt] [ə; eɪ] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːl] ;

“	That's	twice	we've	put	a	spoke	in	his	wheel	;
”	那就是	两次	我们已经	放	一个	辐	在	他的	车轮	;

“这是我们第二次给他制造麻烦了；

[wʌns] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] [mɪs] ['berik] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒ]

once	when	he	tried	to	swindle	Miss	Berwick	in	the	matter	of	that	mortgage
一次	什么时候	他	尝试	到	骗取	错过	贝里克	在	这	事情	的	那	抵押

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] ['blækˌdʒækt] ['hɑːrvi] [ænd; ənd] [luːtid] [hɪz; ɪz] [seɪf] .

and	again	when	he	blackjacked	Harvey	and	looted	his	safe	.
和	再次	什么时候	他	二十一点	哈维	和	被洗劫一空	他的	安全的	.

他曾两次行骗：一次是试图在抵押贷款问题上欺骗伯威克小姐，另一次是持枪抢劫哈维并洗劫了他的保险箱。

[wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒɪŋks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

We	sure	have	been	a	jinx	for	him	.	”
我们	当然	有	到过	一个	厄运	为了	他	.	”

我们真是他的霉运制造者。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	And	he	isn't	the	only	one	who	has	it	in	for	us	,	”	said	Joe	,
”	和	他	不是	这	仅有的	一	WHO	有	它	在	为了	我们	,	”	说	乔	,

“而且，想跟我们过不去的可不止他一个，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [θriː] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ]

as	he	caught	sight	of	three	boys	of	about	their	own	age	who	were	passing
作为	他	捕捉	视线	的	三	男孩们	的	关于	他们的	自己的	年龄	WHO	是	通过

[baɪ] ,

by	,
经过	,

当他看到三个和他们年纪相仿的男孩路过时，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] ['pæsɪŋ] [kæst] [lʊks] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .

and	who	in	passing	cast	looks	of	dislike	on	the	little	group	on	the	sands	.
和	WHO	在	通过	投掷	看起来	的	不喜欢	在	这	小的	团体	在	这	沙子	.

他们路过时，会不自觉地向沙滩上的这小群人投去厌恶的目光。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swiːt] [bʌntʃ] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] .

“	There's	a	sweet	bunch	—	I	don't	think	.
”	有	一个	甜的	束	—	我	不	思考	.

“有一群很可爱的人——我不这么认为。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒoʊz] [glæns] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

”	The	others	followed	the	direction	of	Joe's	glance	and	had	no	trouble	in
”	这	其他的	随后	这	方向	的	乔的	瞥一眼	和	有	不	麻烦	在

[ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

agreeing	with	him	.
同意	和	他	.

其他人顺着乔的目光望去，都毫不犹豫地表示同意。

“ [ðæt] [bʌk] ['lʊkər] [ɪz] [ʃʊr] [bæd]['medɪs(ə)n] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	That	Buck	Looker	is	sure	bad	medicine	,	”	remarked	Bob	.
”	那	巴克	观察者	是	当然	坏的	药品	,	”	评论	鲍勃	.

“那只叫巴克·卢克的家伙肯定不是什么好药，”鲍勃评论道。

“ [ænd; ənd] [lʌts] [ænd; ənd] ['muːni] [huː] [hæŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd] .

“	And	Lutz	and	Mooney	who	hang	out	with	him	are	just	about	as	bad	.
”	和	卢茨	和	穆尼	WHO	悬挂	出去	和	他	是	只是	关于	作为	坏的	.

“和他混在一起的卢茨和穆尼也好不到哪里去。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] . ”

They're	all	tarred	with	the	same	brush	.	”
它们是	全部	焦油	和	这	相同的	刷子	.	”

他们都被一概而论了。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ][blɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['lændskeɪp] — [ɔːr][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['siːskeɪp] , ” [pʊt][ɪn] [ɜːrb]

“	They're	a	blot	on	the	landscape	—	or	perhaps	I	should	say	seascape	,	”	put	in	Herb
”	它们是	一个	印迹	在	这	景观	—	或者	也许	我	应该	说	海景	,	”	放	在	草本植物

.

:
.

“它们是这片风景——或者我应该说是海景——上的污点，”赫布说道。

“ [wer] ['evri] ['prɑːspekt] [pliːziz] ,

“	Where	every	prospect	pleases	,
”	在哪里	每一个	前景	请	,

“在每个潜在客户都乐意的地方，

[ænd; ənd]['oʊnli][mæn][ɪz] [vaɪl] ,

And	only	man	is	vile	,
和	仅有的	男人	是	卑鄙的	,

只有男人才是卑鄙的。

” [tʃɑːntid] [dʒoʊ] .

”	chanted	Joe	.
”	吟诵	乔	.

“乔高声喊道。”

“ [duː][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [stiəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
“ Do you notice how everybody steers clear of them ?
“ 做 你 注意 如何 大家 牛 清除 的 他们 ?

“你有没有注意到大家都在避开他们？”

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , not13
Outside of each other , not13
外部 的 每个 其他 , not13

彼此之外，不是13

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni] . ”
one of them has a friend in the whole colony . ”
一 的 他们 有 一个 朋友 在 这 所有的 殖民地 . ”

他们之中有一个人在整个殖民地都有朋友。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , ”
“ It's a wonder we haven't had a run in with them before this , ”
“ 它是 一个 想知道 我们 还没有 有 一个 跑步 在 和 他们 前 这 , ”
['ruːməˌneɪtɪd] [ɜːrb] .
ruminated Herb .
反刍 草本植物 .

“真奇怪我们之前竟然没有和他们发生过冲突，”赫布沉思道。

“ [aɪ] [ges] [bʌk] ['dʌznt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [geɪm] , ” [dʒoʊ] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ I guess Buck doesn't want any of our game , ” Joe rejoined .
“ 我 猜测 巴克 不 想 任何 的 我们的 游戏 , ” 乔 重新加入 .

“看来巴克根本不想参与我们的游戏，”乔接着说道。

“ ['hiːz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn] ['lɪkɪŋ] [frʌm; frəm][bɑːb] ,
“ He's already had one licking from Bob ,
“ 他是 已经 有 一 舔舐 从 鲍勃 ,

“他已经被鲍勃揍过一次了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['prestən] [ðæt] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and it was only the butting in of Mr . Preston that saved him from
和 它 曾是 仅有的 这 对冲 在 的 先生 . 普雷斯顿 那 已保存 他 从
['getɪŋ] [ə'nʌðər] [wʌn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
getting another one from me .
获得 其他 一 从 我 .

幸亏普雷斯顿先生插手，才让他免于再次被我责罚。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['hiːl] [get][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
But I have a hunch that he'll get it yet .
但 我 有 一个 直觉 那 地狱 得到 它 然而 .

但我预感他最终会明白的。

[maɪ] ['nʌklz] [ɑːr; ər] ['ɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][bæd][saɪn] — [fɔːr; fər] [bʌk] . ”
My knuckles are itching , and that's a bad sign — for Buck . ”
我的 指关节 是 瘙痒 , 和 那就是 一个 坏的 符号 — 为了 巴克 . ”

我的指关节痒，这对巴克来说可不是什么好兆头。

“ [juːl] [get][ðə; ði] [tʃæns] [ɔːl] [raɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [ɜːrb] .
“ You'll get the chance all right , ” predicted Herb .
“ 你会 得到 这 机会 全部 正确的 , ” 预测 草本植物 .

“你肯定会得到机会的，”赫布预言道。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn] [ðeə(r)] ['freɪmɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [loʊ] - [daʊn] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ˌjuː 'es] [wen'evər]
“ Ten to one they're framing up some low - down game to play on us whenever
“ 十 到 一 它们是 框架 向上 一些 低的 - 向下 游戏 到 玩 在 我们 每当
[ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
they find an opening .
他们 寻找 一个 开幕 .

“十有八九，他们正在策划一些卑鄙的伎俩，一旦找到机会就对我们使出来。”

['meɪbi] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][set] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Maybe	they'll	try	to	put	our	radio	set	out	of	commission	,
或许	他们会	尝试	到	放	我们的	收音机	放	出去	的	委员会	,

也许他们会想办法让我们的收音机无法正常工作。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stoʊl] ['dʒɪmiːz] [set][ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [rek] ['bɑːbz] ['eriəl] . ”

just	as	they	stole	Jimmy's	set	and	tried	to	wreck	Bob's	aerial	.	”
只是	作为	他们	偷窃	吉米的	放	和	尝试	到	破坏	鲍勃的	天线	.	”

就像他们偷走了吉米的布景，还试图破坏鲍勃的天线一样。”

“ [ðeə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [bɑːb] ['kerləsli] .

“	They're	welcome	to	try	,	”	said	Bob	carelessly	.
“	它们是	欢迎	到	尝试	,	”	说	鲍勃	粗心大意	.

“他们不妨试试，”鲍勃漫不经心地说。

“ [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'diːə] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ]

“	Though	they	ought	to	be	cured	of	that	idea	when	they	remember	how	they
“	尽管	他们	应该	到	是	治愈	的	那	主意	什么时候	他们	记住	如何	他们

- [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪmz] .

flivvered	the	other	times	.
-	这	其他	时代	.

“不过，当他们回想起以前是如何胡闹的时候，就应该打消这种念头了。”

[bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

But	talking	of	radio	reminds	me	that	we	ought	to	get	busy	with	that
但	说	的	收音机	提醒	我	那	我们	应该	到	得到	忙碌的	和	那

['laɪtnɪŋ] [ə'restər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . ”

lightning	arrester	we	were	talking	about	.	”
闪电	逮捕器	我们	是	说	关于	.	”

但说到无线电，就让我想起我们应该赶紧把我们之前说的避雷器装上去了。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['laɪtnɪŋ] [dʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ? ” [dʒoʊkt] [ɜːrb] .

“	What	has	lightning	done	that	it	ought	to	be	arrested	?	”	joked	Herb	.
“	什么	有	闪电	完毕	那	它	应该	到	是	被捕	?	”	开玩笑	草本植物	.

“闪电究竟做了什么，以至于要被逮捕？”赫布开玩笑说。

[fɔːr; fər] ['ænsər] , [bɑːb] [skuːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

For	answer	,	Bob	scooped	up	a	handful	of	sand	and	threw	it	at	the
为了	回答	,	鲍勃	抢先报道	向上	一个	少数	的	沙	和	扔	它	在	这

['skɑːfər] .

scoffer	.
嘲讽者	.

为了回应，鲍勃抓起一把沙子扔向了那个嘲笑者。

[ɜːrb] ['dʌkt] [ə'drɔɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fel] [fʊl] [ɑːn]

Herb	ducked	adroitly	and	the	sand	passed	over	his	head	and	fell	full	on
草本植物	躲闪	巧妙地	和	这	沙	通过了	超过	他的	头	和	跌倒	满的	在

['dʒɪmiːz] [maʊθ] ,

Jimmy's	mouth	,
吉米的	嘴	,

赫伯灵巧地躲开了，沙子从他头上飞过，正好落在吉米的嘴上。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] . -

which	at	the	moment	happened	to	be	open	.	14
哪个	在	这	片刻	发生	到	是	打开	.	-

当时正好开着。14

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ,

There	was	a	terrific	coughing	and	sputtering	,
那里	曾是	一个	了不起	咳嗽	和	溅射	,

他剧烈咳嗽、喘息不止。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

as	Jimmy	came	up	to	a	sitting	posture	with	a	quickness	that	was	quite
作为	吉米	来了	向上	到	一个	坐着	姿势	和	一个	速度	那	曾是	相当

['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

foreign	to	his	nature	.
外国的	到	他的	自然	.

吉米迅速坐了起来，这个速度与他平日的性格截然不同。

“ [huː] — [huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dɪd] [ðæt] ?

“	Who	—	who	the	mischief	did	that	?
”	WHO	—	WHO	这	恶作剧	做过	那	?

“是谁——是谁干的?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

”	he	demanded	,	as	soon	as	he	could	speak	,
”	他	要求	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	,

他一开口就问道：“

['glerɪŋ] [ɪnˈdɪgnəntli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

glaring	indignantly	from	one	to	the	other	of	his	comrades	,
刺眼	愤慨地	从	一	到	这	其他	的	他的	同志们	,

他愤愤不平地怒视着他的战友们，

[huː] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [tʃoʊk] [bʌt; bət] [naʊ] [wɜːr; wər]

who	at	first	had	been	alarmed	for	fear	he	would	choke	but	now	were
WHO	在	第一的	有	到过	惊慌	为了	害怕	他	会	呛	但	现在	是

[kənˈvʌlst] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

convulsed	with	laughter	.
抽搐	和	笑声	.

起初他们还担心他会噎到，但现在都笑得前仰后合。

“ [aɪ][dɪd] , ” [kənˈfest] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ʌnˈtaɪmli] [mɜːrθ] .

“	I	did	,	”	confessed	Bob	,	as	he	tried	to	restrain	his	untimely	mirth	.
”	我	做过	,	”	坦白	鲍勃	,	作为	他	尝试	到	抑制	他的	不合时宜	欢笑	.

“我的确这么做了，”鲍勃坦白道，同时努力克制住自己不合时宜的笑意。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [oʊld] [skaʊt] .

“	But	I	didn't	mean	to	,	old	scout	.
”	但	我	没有	意思是	到	,	老的	侦察	.

“但我并非有意如此，老侦察兵。”

[ɜːrb] [hɪr] [hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l][dʒoʊks] ,

Herb	here	had	just	gotten	off	one	of	his	horrible	jokes	,
草本植物	这里	有	只是	获得	离开	一	的	他的	可怕	笑话	,

赫布刚刚讲完一个他那糟糕的笑话。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .

and	I	was	trying	to	make	the	punishment	fit	the	crime	.
和	我	曾是	尝试	到	制作	这	惩罚	合身	这	犯罪	.

我当时想让惩罚与罪行相符。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] . ”

I'm	awfully	sorry	.	”
我是	非常	对不起	.	”

我深感抱歉。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [snɔːtid] ['dʒɪmi] ,

“	You	look	it	,	”	snorted	Jimmy	,
”	你	看	它	,	”	哼了一声	吉米	,

“你看上去就是这样，”吉米嗤之以鼻。

[stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

still	trying	to	get	the	remainder	of	the	sand	out	of	his	mouth	.
仍然	尝试	到	得到	这	余	的	这	沙	出去	的	他的	嘴	.

他仍在努力把嘴里剩下的沙子弄出来。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . ”

“	You	look	as	though	your	heart	was	broken	,	sitting	there	and	grinning	like	a	monkey	.	”
”	你	看	作为	尽管	你的	心	曾是	破碎的	,	坐着	那里	和	咧嘴笑	喜欢	一个	猴	.	”

“你坐在那里，看起来像是心碎了一样，却像猴子一样咧嘴笑着。”

“ [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə] [daɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

“	Cross	my	heart	and	hope	to	die	,	I	didn't	mean	to	,	”	declared	Bob	.
”	叉	我的	心	和	希望	到	死	,	我	没有	意思是	到	,	”	声明	鲍勃	.

“我发誓，我真的不是故意的，”鲍勃说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] ['slʌmbəz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”

“	I	wouldn't	have	disturbed	your	innocent	slumbers	for	anything	in	the	world	.	”
”	我	不会	有	不安	你的	清白的	睡眠	为了	任何事物	在	这	世界	.	”

“我绝不会为了任何事去打扰你安稳的睡眠。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dʒɪmi] , ” [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	”	put	in	Herb	.
”	绝不	头脑	,	吉米	,	”	放	在	草本植物	.

“没事了，吉米，”赫布插嘴道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [dɜːrt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [daɪ] ,

“	They	say	that	every	one	has	got	to	eat	a	peck	of	dirt	before	they	die	,
”	他们	说	那	每一个	一	有	得到	到	吃	一个	啄	的	污垢	前	他们	死	,

他们说每个人死前都要吃一斗土，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [ɪn] ['ɜːrli] . ”

and	you	might	as	well	start	in	early	.	”
和	你	可能	作为	出色地	开始	在	早期的	.	”

你最好早点开始。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [gɑːt] [maɪ] [hoʊl] [pek] [ðen] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] ,

“	I	guess	I	got	my	whole	peck	then	,	”	grumbled	Jimmy	,
”	我	猜测	我	得到	我的	所有的	啄	然后	,	”	咕哝	吉米	,

“看来我把整整一啄都啄到了，”吉米咕哝道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

as	he	rubbed	his	mouth	vigorously	with	his	handkerchief	.
作为	他	摩擦	他的	嘴	大力	和	他的	手帕	.

他用手帕用力擦着嘴。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ɪn] [ɪts] [krɔː] . ” -

“	I	feel	like	a	chicken	with	sand	in	its	craw	.	”	15
”	我	感觉	喜欢	一个	鸡	和	沙	在	它是	嗉	.	”	-

“我感觉自己像一只嗉囊里进了沙子的鸡。”15

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] ,

“	You	ought	to	feel	pretty	good	then	,	”	replied	Herb	,
”	你	应该	到	感觉	漂亮的	好的	然后	,	”	回复	草本植物	,

“那你应该感觉很好才对，”赫布回答道。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	for	they	eat	it	because	they	like	it	.	”
”	为了	他们	吃	它	因为	他们	喜欢	它	.	”

“因为他们喜欢吃，所以就吃。”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ'tiː][ɔːl] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ You're the cause of it all , ” said Jimmy .
“ 你是 这 原因 的 它 全部 , ” 说 吉米 .

“这一切都是你造成的，”吉米说。

“ [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] [ə'gen] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪm][nɑːt] [ə'raʊnd] .
“ When you try to be funny again , do it when I'm not around .
“ 什么时候 你 尝试 到 是 有趣的 再次 , 做 它 什么时候 我是 不是 大约 .

“如果你以后想再搞笑，就趁我不在的时候做。”

[aɪl] [bet][ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][wʌn] , ['eniweɪ] . ”
I'll bet the joke was a rotten one , anyway . ”
患病的 赌注 这 开玩笑 曾是 一个 烂 一 , 反正 . ”

我敢肯定，那个笑话肯定很烂。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ɜːrb] ['hoʊpfəli] .
“ Shall I tell it to you ? ” asked Herb hopefully .
“ 将 我 告诉 它 到 你 ? ” 问 草本植物 希望 .

“我告诉你好吗？”赫布满怀希望地问道。

“ [nɑːt] [ən'les] [jʊə(r)] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ɜːrb] [fɔrbɔr] [tuː; tə]
“ Not unless you're prepared to die , ” replied Jimmy , and Herb forebore to
[ˌeɪ diː 'diː][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .
add insult to injury .

“除非你准备去死，”吉米回答道，赫伯没有雪上加霜。

“ [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ] [ə'restər] , ” [ri'zjuːmd] [bɑːb] , ['liːvɪŋ] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]
“ Now as to this lightning arrester , ” resumed Bob , leaving Jimmy to regain his
[ˌekwə'nɪməti] .
equanimity .

“现在来说说这个避雷器，”鲍勃继续说道，留下吉米慢慢恢复平静。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
“ We've got to put it up ,
“ 我们已经 得到 到 放 它 向上 ,

“我们必须把它挂起来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
for the regulations require it and we ought to have done it before .
为了 这 法规 要求 它 和 我们 应该 到 有 完毕 它 前 .

因为规章制度要求这样做，而且我们之前就应该这样做。

” ['dʒɪmi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
” Jimmy pricked up his ears but said nothing .
” 吉米 刺痛 向上 他的 耳朵 但 说 没有什么 .

吉米竖起了耳朵，但什么也没说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .
“ I don't think there's really much need of it , ” objected Joe .
“ 我 不 思考 有 真的 很多 需要 的 它 , ” 反对 乔 .

“我觉得其实没那么必要，”乔反驳道。

“ [its] [tuː] [naɪs] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [wɜːrk] .
“ It's too nice an afternoon to work .
“ 它是 也 好的 一个 下午 到 工作 .

“下午天气这么好，不适合工作。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['eniweɪ] . ”

We've	got	a	lightning	rod	on	the	cottage	anyway	.	”
我们已经	得到	一个	闪电	杆	在	这	小屋	反正	.	”

反正我们小屋上本来就装了避雷针。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][set] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	isn't	so	much	for	the	cottage	as	the	set	,	”	said	Bob	.
“	它	不是	所以	很多	为了	这	小屋	作为	这	放	,	”	说	鲍勃	.

“重点不在于小屋本身，而在于布景，”鲍勃说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	the	lightning	got	into	the	receiving	set	it	would	make	short	work	of	it	.
“	如果	这	闪电	得到	进入	这	接收	放	它	会	制作	短的	工作	的	它	.

“如果闪电击中接收装置，它会很快将其摧毁。”

[naʊ] [hɪəz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [swɪtʃ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ,

Now	here's	the	kind	of	lightning	switch	we'll	have	to	have	,
现在	这里是	这	种类	的	闪电	转变	出色地	有	到	有	,

这就是我们需要的那种闪电开关，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

”	and	he	launched	into	an	earnest	discussion	of	a	type	that	was	required
”	和	他	发射	进入	一个	认真	讨论	的	一个	类型	那	曾是	必需的

[baɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

by	the	radio	regulations	.
经过	这	收音机	法规	.

然后他开始认真地讨论起无线电法规所要求的那种讨论。

['dʒɪmi] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] ,

Jimmy	took	no	part	in	the	discussions	,
吉米	采取	不	部分	在	这	讨论	,

吉米没有参与讨论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['graʊtʃɪnəs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə]

but	they	attributed	this	to	a	touch	of	grouchiness	and	gave	him	time	to
但	他们	归因于	这	到	一个	触碰	的	暴躁	和	给予	他	时间	到

[get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

get	over	it	.
得到	超过	它	.

但他们认为这只是他一时脾气不好，给了他时间平复心情。

[bɑːb]

Bob
鲍勃

鲍勃

['æftər][ə; eɪ] while16

after	a	while16
后	一个	while16

过了一段时间16

[glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

glanced	at	him	,	and	saw	that	he	wore	a	broad	grin	on	his	face	.
瞥了一眼	在	他	,	和	锯	那	他	穿着	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他瞥了他一眼，只见他脸上挂着灿烂的笑容。

“ [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] , ['dʒɪmi] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəsli] .

“	What's	the	joke	,	Jimmy	?	”	he	asked	,	a	little	suspiciously	.
“	是什么	这	开玩笑	,	吉米	?	”	他	问	,	一个	小的	可疑地	.

“吉米，你这是什么笑话？”他带着几分怀疑问道。

[fɔːr; fər]['oʊnli] ['ænsər] ['dʒɪmi] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] .

For	only	answer	Jimmy	broke	into	a	peal	of	laughter	.
为了	仅有的	回答	吉米	打破	进入	一个	皮尔	的	笑声	.

吉米一听到这个问题就哈哈大笑起来。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [buːbz] , " [hiː; hi] ['tʃɔːtld] .

"	Of	all	the	boobs	,	"	he	chortled	.
"	的	全部	这	胸部	,	"	他	轻笑	.

"那么多胸部，偏偏是她，"他咯咯地笑道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

They	looked	at	him	and	then	at	each	other	in	bewilderment	.
他们	看起来	在	他	和	然后	在	每个	其他	在	困惑	.

他们看着他，然后困惑地互相看了看。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ? " [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd]

"	Do	you	think	the	sun	has	affected	his	brain	?	"	asked	Herb	,	with	affected
"	做	你	思考	这	太阳	有	做作的	他的	脑	?	"	问	草本植物	,	和	做作的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

"你觉得太阳对他的大脑有影响吗？"赫布装出一副焦虑的样子问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [breɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ,

"	It	might	have	,	if	he	had	any	brain	to	be	affected	,	"	replied	Joe	,
"	它	可能	有	,	如果	他	有	任何	脑	到	是	做作的	,	"	回复	乔	,

"如果他还有点脑子的话，或许会受到影响，"乔回答说。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .

in	the	same	strain	.
在	这	相同的	拉紧	.

属于同一菌株。

" [let] [ˌjuː 'es][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][bɑːb] .

"	Let	us	in	on	it	,	Jimmy	,	"	pleaded	Bob	.
"	让	我们	在	在	它	,	吉米	,	"	恳求	鲍勃	.

"吉米，让我们也参与进来吧，"鲍勃恳求道。

" [dəunt][biː; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] . "

"	Don't	be	selfish	and	keep	it	all	to	yourself	.	"
"	不	是	自私	和	保持	它	全部	到	你自己	.	"

"不要太自私，把所有事情都藏在心里。"

" [waɪ] , [juː; jʊ] [θɪk] ['hedz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] ,

"	Why	,	you	thick	heads	,	"	replied	Jimmy	,	with	more	force	than	politeness	,
"	为什么	,	你	厚的	头部	,	"	回复	吉米	,	和	更多的	力量	比	礼貌	,

"你们这些笨蛋！"吉米回答道，语气强硬，毫无礼貌可言。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ə'restər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	don't	you	know	that	you	don't	have	to	have	a	lightning	arrester	with	a
"	不	你	知道	那	你	不	有	到	有	一个	闪电	逮捕器	和	一个

[luːp] ['eriəl] ?

loop	aerial	?
环形	天线	?

"难道你不知道你不需要安装带环形天线的避雷器吗？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] ['saɪləns] [waɪl] [ðeɪ] [let] [ðɪs] [sɪŋk] [ɪn] ,

"	There	was	a	moment's	silence	while	they	let	this	sink	in	,
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	尽管	他们	让	这	下沉	在	,

他们沉默了一会儿，让这件事慢慢沉淀下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ʃi:pɪʃ] [grɪn] [stoʊl] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

and	then	a	sheepish	grin	stole	into	their	faces	.
和	然后	一个	羞怯	咧嘴笑	偷窃	进入	他们的	面孔	.

然后，他们脸上露出了不好意思的笑容。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [oʊnd] [ʌp] [bɑ:b] .

“	Sure	enough	,	”	owned	up	Bob	.
”	当然	足够的	,	”	拥有	向上	鲍勃	.

“果然如此，”鲍勃承认道。

“ [aɪ] [nu:] [ðæt] [tu:] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] .

“	I	knew	that	too	,	but	I	had	forgotten	it	for	the	time	.
”	我	知道	那	也	,	但	我	有	被遗忘的	它	为了	这	时间	.

“我也知道，但我当时忘记了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['eriəl] .

I	was	thinking	of	the	outdoor	aerial	.
我	曾是	思维	的	这	户外的	天线	.

我当时想到的是室外天线。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɑ:n] [æn; ən] ['ɪndɔ:r] ['eriəl] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ə'restər] .

Of	course	on	an	indoor	aerial	there's	no	need	of	a	lightning	arrester	.
的	课程	在	一个	室内的	天线	有	不	需要	的	一个	闪电	逮捕器	.

当然，室内天线不需要避雷器。

['dʒɪmi] , [aɪ] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] [hæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

Jimmy	,	I	take	off	my	hat	to	you	.
吉米	,	我	拿	离开	我的	帽子	到	你	.

吉米，我向你致敬。

[æz; əz] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] ['pɑ:rti] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , -

As	the	leader	of	the	lynching	party	said	to	the	widow	,	17
作为	这	领导者	的	这	私刑	派对	说	到	这	寡妇	,	-

正如私刑队的头目对寡妇所说，17

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪn(t)ʃ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] , [ðə; ði] [dʒoʊks] [ɑ:n] [ˌju: 'es] . ”

after	they	had	lynched	the	wrong	man	,	the	joke's	on	us	.	”
后	他们	有	被私刑处死	这	错误的	男人	,	这	笑话	在	我们	.	”

他们私刑处死了无辜的人，结果反而是我们成了笑柄。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] ['i:vnz] [θɪŋz] [ʌp] , ” [kroʊd] ['dʒɪmi] ['gli:fəli] , [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [gʊd] - ['hju:mər]

“	I	guess	that	evens	things	up	,	”	crowed	Jimmy	gleefully	,	his	usual	good	-	humor
”	我	猜测	那	偶数	事物	向上	,	”	人群	吉米	兴高采烈地	,	他的	通常	好的	-	幽默

[kəm'pli:tli] [rɪ'stɔ:rd] .

completely	restored	.
完全地	恢复	.

“我想这样就扯平了，”吉米兴高采烈地说，他一贯的好心情完全恢复了。

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪn] ['mju:zɪk] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd]

“	To	think	of	all	that	waste	of	good	chin	music	over	nothing	,	”	he	added
”	到	思考	的	全部	那	浪费	的	好的	下巴	音乐	超过	没有什么	,	”	他	额外

['mɑ:kɪŋli] .

mockingly	.
嘲讽地	.

“想想看，为了这点小事就浪费了那么多好音乐，”他嘲讽地补充道。

“ [dəunt] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] , ” [əd'mɒnɪʃ] [dʒoʊ] .

“	Don't	rub	it	in	,	”	admonished	Joe	.
”	不	擦	它	在	,	”	告诫	乔	.

“别再雪上加霜了，”乔告诫道。

“ [wiːl] [æd'mɪt] [ðæt] [wɪə(r)] [buːbz] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] .
“ We'll admit that we're boobs and let it go at that .
“ 出色地 承认 那 是 胸部 和 让 它 去 在 那 .

“我们承认自己是笨蛋，就此打住吧。”

[səːvz] [juː 'es] [raɪt] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , ['eniweɪ] .
Serves us right for thinking of working on a day like this , anyway .
服务 我们 正确的 为了 思维 的 在职的 在 一个 天 喜欢 这 , 反正 .

在这种天气还想着工作，活该。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Those people out there have the right idea , ” he continued ,
那些 人们 出去 那里 有 这 正确的 主意 , ” 他 持续 ,

“那些人的想法是对的，”他继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
pointing to a party in a rowboat some distance out from the shore .
指向 到 一个 派对 在 一个 划艇 一些 距离 出去 从 这 支撑 .

指向离岸边不远处的一艘划艇上的一群人。

“ [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ” [riˈmɑːkt] [ɜːrb] ['enviəsli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz]
“ Wish we were out there with them , ” remarked Herb enviously , as his
“ 希望 我们 是 出去 那里 和 他们 , ” 评论 草本植物 羡慕地 , 作为 他的
[aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [boʊt] ,
eyes followed the boat ,
眼睛 随后 这 船 ,

“真希望我们也能和他们一起出海，”赫伯羡慕地说道，目光追随着那艘船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['pɜːsənz] , [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
which had in it three persons , two boys and a girl .
哪个 有 在 它 三 人 , 二 男孩们 和 一个 女孩 .

里面有三个人，两个男孩和一个女孩。

“ [ə; eɪ] ['seɪlboʊt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .
“ A sailboat would be good enough for me , ” put in Jimmy .
“ 一个 帆船 会 是 好的 足够的 为了 我 , ” 放 在 吉米 .

“一艘帆船对我来说就足够了，”吉米插话道。

“ ['roʊɪŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wɜːrk] . ”
“ Rowing is too much like work . ”
“ 划船 是 也 很多 喜欢 工作 . ”

“划船太像工作了。”

“ [ɔːr] ['betər] [jet] [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , ” [sed]
“ Or better yet a motor boat like that one coming over from the right , ” said
“ 或者 更好的 然而 一个 发动机 船 喜欢 那 一 未来 超过 从 这 正确的 , ” 说
[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

“或者更好的选择是像右边那艘一样的摩托艇，”赫布说。

“ [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [dʌz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] . ”
“ In that thing the engine does all the work . ”
“ 在 那 事物 这 引擎 做 全部 这 工作 . ”

“那玩意儿里，发动机包揽了所有工作。”

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] , ”
“ Those fellows in the rowboat seem to be laboring pretty hard at the oars , ”
“ 那些 伙伴们 在 这 划艇 似乎 到 是 劳动 漂亮的 难的 在 这 桨 , ”
[riˈmɑːkt] [bɑːb] .
remarked Bob .
评论 鲍勃 .

“划艇上的那些人似乎在非常努力地划桨，”鲍勃说道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tuː] ['ekspɜːrt] ,
“ They don't seem to be any too expert ,
” 他们 不 似乎 到 是 任何 也 专家 ,

“他们看起来不太像专家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [rʌf] [sɪns] [ðæt] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] . ”
and the waves are pretty rough since that wind sprang up . ”
和 这 波浪 是 漂亮的 粗糙的 自从 那 风 弹簧 向上 . ”

“自从刮起风以来，海浪非常汹涌。”

“ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] ['pʊlɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ɪz][tuː; tə] get18
“ The reason they're pulling so hard is to get18
” 这 原因 它们是 拉 所以 难的 是 到 get18

他们如此努力的原因是为了获得18

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊtər] [boʊt] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
out of the way of that motor boat , ” declared Joe .
出去 的 这 方式 的 那 发动机 船 , ” 声明 乔 .

“快躲开那艘快艇！”乔喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] . ”
“ It looks almost as though they were going to run them down . ”
” 它 看起来 几乎 作为 尽管 他们 是 去 到 跑步 他们 向下 . ”

“看起来他们好像要开车撞死他们似的。”

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]
“ There wouldn't be any excuse for that with the whole broad ocean to
” 那里 不会 是 任何 原谅 为了 那 和 这 所有的 广阔 海洋 到
[mə'nuːvər] [ɪn] ,
maneuver in ,
演习 在 ,

“在广阔的海洋中航行，没有任何借口可以犯这种错误。”

” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .
” commented Bob .
” 评论 鲍勃 .

鲍勃评论道。

“ [bʌt; bət] , [greɪt] [skɔt] !
“ But , Great Scott !
” 但 , 伟大的 斯科特 !

“但是，我的天哪！

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” he cried , jumping to his feet .
” 他 哭 , 跳 到 他的 脚 .

他喊道，并跳了起来。

“ [ðæts] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [its] ['duːɪŋ] .
“ That's just exactly what it's doing .
” 那就是 只是 确切地 什么 它是 正在做 .

“它正是这么做的。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[its] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
It's right on top of them !
它是 正确的 在 顶部 的 他们 !

它就在他们头顶上！

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv]

"	The	four	boys	watched	with	breathless	interest	the	unfolding	before	their	eyes	of
"	这	四	男孩们	观看	和	喘不过气	兴趣	这	展开	前	他们的	眼睛	的

[wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] .

what	promised	to	be	a	tragedy	.
什么	承诺	到	是	一个	悲剧	.

“四个男孩屏息凝神地看着眼前发生的一切，这注定是一场悲剧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] [boʊt] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [laɪk] [mæd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

The	young	men	in	the	smaller	boat	were	pulling	like	mad	to	get	out	of	the	way
这	年轻的	男人	在	这	较小的	船	是	拉	喜欢	疯狂的	到	得到	出去	的	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] .

of	the	motor	boat	bearing	down	upon	them	with	undiminished	speed	.
的	这	发动机	船	轴承	向下	之上	他们	和	未减损	速度	.

小船上的年轻人拼命划水，想要躲开正以极快速度向他们驶来的摩托艇。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .

The	girl	in	the	stern	of	the	boat	was	wringing	her	hands	and	screaming	.
这	女孩	在	这	船尾	的	这	船	曾是	拧干	她	双手	和	尖叫	.

船尾的女孩双手绞在一起，尖叫着。

['weðər] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ,

Whether	the	two	men	in	the	motor	boat	failed	to	see	the	rowboat	in	their	path	,
无论	这	二	男人	在	这	发动机	船	失败的	到	看	这	划艇	在	他们的	小路	,

摩托艇上的两名男子是否没看到航道上的小船?

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['rekləs] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

or	whether	they	were	simply	reckless	and	heartless	,	it	was	impossible	to
或者	无论	他们	是	简单地	鲁莽	和	狠心	,	它	曾是	不可能的	到

[tel] .

tell	.
告诉	.

他们究竟是鲁莽无情，还是冷酷无情，我们无从得知。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [helm] , [noʊ] ['slækənɪŋ] [ʌv; əv] [spiːd] .

In	any	event	,	there	was	no	shifting	of	the	helm	,	no	slackening	of	speed	.
在	任何	事件	,	那里	曾是	不	转变	的	这	舵	,	不	松弛	的	速度	.

总之，舵没有转动，速度也没有减慢。

[swɪft] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [æz; əz] [duːm] [ðə; ði]['moʊtər][krɑːft] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd]

Swift	and	relentless	as	doom	the	motor	craft	drove	into	the	rowboat	and
迅速	和	狠	作为	厄运	这	发动机	工艺	驾驶	进入	这	划艇	和

[krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] . -

crushed	it	like	an	eggshell	.	19
碎	它	喜欢	一个	蛋壳	.	-

那艘机动船迅猛无情，如同厄运降临，撞向小船，将其像蛋壳一样碾碎。19

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

TO	THE	RESCUE
到	这	救援

前去救援

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] ['hɔːrər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [fɔːrmz]

There	was	a	gasp	of	horror	from	the	boys	as	they	saw	the	three	forms
那里	曾是	一个	喘气	的	恐怖	从	这	男孩们	作为	他们	锯	这	三	表格

['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ə'mɪd][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃætərd] ['roʊboʊt] .

struggling	in	the	water	amid	the	débris	of	the	shattered	rowboat	.
挣扎	在	这	水	之中	这	碎片	的	这	破碎	划艇	.

男孩们看到三个人在破碎的划艇残骸中挣扎，不禁倒吸了一口凉气。

" [ðeɪl] [biː; bi] [draʊnd] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

"	They'll	be	drowned	!	"	shouted	Bob	,	in	an	agony	of	apprehension	.
"	他们会	是	溺水	!	"	喊叫	鲍勃	,	在	一个	痛苦	的	忧虑	.

"他们会被淹死的！"鲍勃惊恐万分地喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [kiːp] [ə'floʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ['pɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]

"	If	they	can	only	keep	afloat	until	the	motor	boat	picks	them	up	,	"	ejaculated
"	如果	他们	能	仅有的	保持	漂浮	直到	这	发动机	船	精选	他们	向上	,	"	射精

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

"如果他们能坚持到快艇来接他们就好了，"乔脱口而出。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [ˈɔkjuːpənts]

But	to	the	consternation	of	the	boys	they	saw	that	the	motor	boat	occupants
但	到	这	惊愕	的	这	男孩们	他们	锯	那	这	发动机	船	居住者

[hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

had	no	intention	of	going	to	the	rescue	.
有	不	意图	的	去	到	这	救援	.

但令男孩们惊愕的是，他们发现摩托艇上的人根本没有去救援的打算。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ]

It	was	not	that	the	men	on	the	boat	were	not	aware	of	the	damage	they
它	曾是	不是	那	这	男人	在	这	船	是	不是	意识到的	的	这	损害	他们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

并不是说船上的人不知道他们造成的损害。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [tuː] [men] ['lʊkɪŋ] ['bækwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn]

The	boys	could	see	the	figures	of	two	men	looking	backward	from	the	stern
这	男孩们	可以	看	这	数据	的	二	男人	寻找	落后	从	这	船尾

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

towards	the	people	struggling	in	the	waves	.
向	这	人们	挣扎	在	这	波浪	.

男孩们可以看到两个男人的身影从船尾回头望向在海浪中挣扎的人们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn]

But	there	was	no	halting	of	the	speed	of	the	craft	and	it	kept	on
但	那里	曾是	不	停止	的	这	速度	的	这	工艺	和	它	保留	在

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ,

like	an	arrow	,
喜欢	一个	箭	,

但是飞行器的速度丝毫没有减慢，它像箭一样继续前进。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [bent] ['oʊnli][ɑːn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn]

as	though	it	were	a	criminal	bent	only	on	getting	away	from	the	scene
作为	尽管	它	是	一个	刑事	弯曲	仅有的	在	获得	离开	从	这	场景

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

of	his	crime	.
的	他的	犯罪	.

就好像一个罪犯一心只想逃离犯罪现场一样。

[ə; eɪ][kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

A	cry	broke	from	the	boys	when	this	conviction	was	forced	upon	them	.
一个	哭	打破	从	这	男孩们	什么时候	这	定罪	曾是	强制	之上	他们	.

当这一判决强加于男孩们时，他们发出了一声哭喊。

[ðeɪ] [klentʃt] their20

They	clenched	their20
他们	紧握	their20

他们紧紧握住20

[fɪsts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [krɑ:ft] , [waɪl] [fɪrs] [ˌeksklə'meɪʃənz] [broʊk]

fists	and	shook	them	toward	the	retreating	craft	,	while	fierce	exclamations	broke
拳头	和	摇晃	他们	朝向	这	撤退	工艺	,	尽管	凶猛的	感叹词	打破

[frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] .

from	their	lips	.
从	他们的	嘴唇	.

他们挥舞着拳头，朝着正在撤退的飞船挥舞，同时发出激烈的叫喊声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ˌəbdʒə:'geiʃən] .

But	there	was	no	time	for	indulging	in	vain	objurgations	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	沉溺于	在	徒劳	谴责	.

但没有时间沉溺于无谓的咒骂之中。

[bɑ:b][æz; əz]['ju:ʒuəl] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .

Bob	as	usual	took	the	lead	.
鲍勃	作为	通常	采取	这	带领	.

鲍勃像往常一样带头。

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['fɛloʊz] !

“	Come	along	,	fellows	!
“	来	沿着	,	伙伴们	!

“伙计们，跟我来！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

”	he	shouted	,
”	他	喊叫	,

他喊道：“

[æz; əz][hi:; hi][set] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ]

as	he	set	off	like	a	deer	towards	a	rowboat	that	was	pulled	up	on	the	beach
作为	他	放	离开	喜欢	一个	鹿	向	一个	划艇	那	曾是	拉	向上	在	这	海滩

.

:
.

他像鹿一样奔向停在沙滩上的一艘小船。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [kaʊnts] .

“	We've	got	to	save	those	people	,	and	every	second	counts	.
“	我们已经	得到	到	节省	那些	人们	,	和	每一个	第二	计数	.

“我们必须救这些人，每一秒都很重要。”

['hʌsəlz] [ðə; ði][wɜ:rd] !

Hustle's	the	word	!
奋斗的	这	单词	!

努力拼搏才是王道！

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ]

”	His	companions	were	close	on	his	heels	,	and	without	loss	of	time	they
”	他的	同伴	是	关闭	在	他的	高跟鞋	,	和	没有	损失	的	时间	他们

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] .

had	reached	the	boat	.
有	达到	这	船	.

他的同伴紧随其后，很快就赶到了船上。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tuː] [perz] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .

In	it	were	two	pairs	of	oars	.
在	它	是	二	对	的	桨	.

里面有两对船桨。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [biːtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈbɔːrd] .

They	pushed	the	boat	down	the	shelving	beach	into	the	surf	and	jumped	aboard	.
他们	推动	这	船	向下	这	货架	海滩	进入	这	冲浪	和	跳了起来	船上	.

他们把船推下倾斜的沙滩，进入海浪中，然后跳上了船。

“ [iːtʃ] [wʌn] [teɪk] [æn; ən] [ɔːr] , ” [kəˈmɑːndid] [bɑːb] .

“	Each	one	take	an	oar	,	”	commanded	Bob	.
“	每个	一	拿	一个	桨	,	”	命令	鲍勃	.

“每人拿一支桨，”鲍勃命令道。

“ [naʊ] [pʊl] , [ˈfɛloʊz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ] .

“	Now	pull	,	fellows	,	with	all	your	strength	.
“	现在	拉	,	伙伴们	,	和	全部	你的	力量	.

“伙计们，现在用尽全力去拉吧。”

[dəunt][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] .

Don't	mind	about	the	steering	.
不	头脑	关于	这	转向	.

不用在意方向盘的问题。

[aɪl] [tend] [tuː; tə] [ðæt] .

I'll	tend	to	that	.
患病的	趋向	到	那	.

我会处理这件事。

[pʊl] !

Pull	!
拉	!

拉!

[pʊl] !

Pull	!
拉	!

拉!

” [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ˈeni] [ɜːrdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ,

”	They	did	not	need	any	urging	,	and	the	boat	,
”	他们	做过	不是	需要	任何	敦促	,	和	这	船	,

“他们无需任何催促，船就开了。”

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

yielding	to	the	impetus	of	four	pairs	of	arms	,
屈服	到	这	动力	的	四	对	的	武器	,

在四对手臂的推动下，

[meɪd] [ˈræpɪd] [ˈhedweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [gɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['breikəz] .

made	rapid	headway	and	had	soon	got	beyond	the	breakers	.
制成	迅速的	进展	和	有	很快	得到	超过	这	断路器	.

迅速前进，很快就越过了浪涛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ]

But	the	tide	was	setting	toward	the	shore	and	the	waves	were	running
但	这	潮	曾是	环境	朝向	这	支撑	和	这	波浪	是	跑步

[haɪ] ,

high	,
高的	,

但是潮水正向岸边涌来，海浪也很大。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

while	the	wind	was	strong	and	against	them	.
尽管	这	风	曾是	强的	和	反对	他们	.

当时风势强劲，而且是逆风而行。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz]

Filled	with	anxiety	as	they	were	,	it	seemed	to	them	that	the	boat	was
已填	和	焦虑	作为	他们	是	,	它	似乎	到	他们	那	这	船	曾是

['oʊnli] ['kriːpɪŋ] ,

only	creeping	,
仅有的	爬行	,

他们焦虑万分，感觉船好像在缓慢地爬行。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bæks] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd]

though	they	were	putting	their	arms	and	their	backs	into	the	work	and
尽管	他们	是	推杆	他们的	武器	和	他们的	背部	进入	这	工作	和

['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] . -

pulling	with	every	ounce	of	strength	that	they	possessed	.	21
拉	和	每一个	盎司	的	力量	那	他们	拥有	.	-

尽管他们使出浑身解数，拼尽全力地干活。21

[bɑːb] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [bəuθ] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] ,

Bob	used	his	oar	both	for	pulling	and	steering	,
鲍勃	用过的	他的	桨	两个都	为了	拉	和	转向	,

鲍勃用他的桨既拉船又控制方向。

[ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [kæst] [ə; eɪ] [glæns] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	ever	and	again	cast	a	glance	behind	him	to	make	sure	of	his
和	曾经	和	再次	投掷	一个	瞥一眼	在后面	他	到	制作	当然	的	他的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

他时不时地回头张望，以确保自己的方向正确。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

He	could	see	that	the	two	men	had	caught	hold	of	a	fragment	of	the
他	可以	看	那	这	二	男人	有	捕捉	抓住	的	一个	分段	的	这

[boʊt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] .

boat	and	were	trying	to	keep	afloat	.
船	和	是	尝试	到	保持	漂浮	.

他看到那两个人抓住了船体的一块碎片，正努力让自己漂浮在水面上。

[ðə; ðɪ] [gɜːrl] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] [ʌv; əv]

The	girl	seemed	to	have	fainted	and	was	supported	by	the	arm	of
这	女孩	似乎	到	有	昏厥	和	曾是	有	经过	这	手臂	的

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] .

one	of	the	men	.
一	的	这	男人	.

女孩似乎昏倒了，被其中一个男人搀扶着。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [roʊld] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

As	the	waves	rolled	toward	them	,	they	tried	to	rise	with	them	,
作为	这	波浪	滚动	朝向	他们	,	他们	尝试	到	上升	和	他们	,

当海浪向他们涌来时，他们试图随着海浪一起上升。

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [səb'mɜːrdʒd] ,

but	often	they	were	entirely	submerged	,
但	经常	他们	是	完全	湮	,

但它们常常完全被淹没。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ðæt][æt; ət]['eni]['moʊmənt][ðer; ðər][hoʊld] [maɪt] [biː; bi][tɔːrn]

and	there	was	danger	that	at	any	moment	their	hold	might	be	torn
和	那里	曾是	危险	那	在	任何	片刻	他们的	抓住	可能	是	撕裂

[frʌm; frəm][ðə; ði] [slaɪt] ['frægmənt] [ðæt] [ə'loʊn] [kept] [ðem; ðəm] [ə'floʊt] .

from	the	slight	fragment	that	alone	kept	them	afloat	.
从	这	轻微	分段	那	独自的	保留	他们	漂浮	.

而且随时都有可能从支撑他们漂浮的那一点点碎片上脱落。

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd][bɑːb]['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

The	need	for	haste	was	urgent	,	and	Bob	urged	his	comrades	on	with
这	需要	为了	匆忙	曾是	紧迫的	,	和	鲍勃	敦促	他的	同志们	在	和

['fræntɪk] [ˌædʒə'reɪʃənz] .

frantic	adjurations	.
疯狂的	劝告	.

情况紧急，鲍勃焦急地催促着他的同伴们快点行动。

“ [pʊl] ['hɑːrdər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪm'self] ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

“	Pull	harder	,	”	he	cried	,	himself	setting	the	example	.
“	拉	更难	,	”	他	哭	,	他自己	环境	这	例子	.

“用力拉！”他喊道，以身作则。

“ ['hɑːrdər] [jet] .

“	Harder	yet	.
“	更难	然而	.

“更难。”

[pʊt] [ɔːl] [juːv] [gɑːt]['ɪntuː] [iːtʃ] [stroʊk] .

Put	all	you've	got	into	each	stroke	.
放	全部	你已经	得到	进入	每个	中风	.

每次击球都要全力以赴。

['hɑːrdər] !

Harder	!
更难	!

更难！

['hɑːrdər] !

Harder	!
更难	!

更难！

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

”	It	seemed	as	though	their	hearts	were	being	pulled	out	of	their	bodies	,
”	它	似乎	作为	尽管	他们的	心	是	存在	拉	出去	的	他们的	身体	,

“他们的心脏仿佛被从身体里掏了出来一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][spɜːrt] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm]

but	they	summoned	up	all	their	strength	for	a	final	spurt	that	carried	them
但	他们	被召唤	向上全部		他们的	力量	为了	一个	最终的	喷	那	携带	他们

['ɪntuː][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

into	the	floating	débris	of	the	boat	.
进入	这	漂浮的	碎片	的	这	船	.

但他们鼓起所有力气，奋力一冲，最终冲进了漂浮的船只残骸中。

“ ['iːzi] [naʊ] , ” [kraɪd][bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃɪpt] [hɪz; ɪz] [ɔːr] .

“	Easy	now	,	”	cried	Bob	,	as	he	shipped	his	oar	.
“	简单的	现在	,	”	哭	鲍勃	,	作为	他	已发货	他的	桨	.

“别着急，”鲍勃一边喊着，一边挥动着桨。

“ [juː; jʊ] , [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [dʒʌst] [roʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] .

“	You	,	Herb	and	Jimmy	,	just	row	enough	to	keep	her	head	on	.
“	你	,	草本植物	和	吉米	,	只是	排	足够的	到	保持	她	头	在	.

“你、赫伯和吉米，只要划桨足够让她保持船头不沉就行了。”

[dʒoʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .

Joe	,	give	me	a	hand	.
乔	,	给	我	一个	手	.

乔，帮帮我。

〞 [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

〞	He	reached	out	and	caught	the	arm	of	the	lad	who	was	supporting	the
〞	他	达到	出去	和	捕捉	这	手臂	的	这	小伙子	WHO	曾是	支持	这

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

他伸手抓住了扶着女孩的男孩的胳膊。

[waɪl] [bɑːb] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] , [dʒoʊ] [riːtʃt] ['oʊvər] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

While	Bob	held	him	fast	,	Joe	reached	over	,	took	his	helpless	burden	from	his
尽管	鲍勃	握住	他	快速地	,	乔	达到	超过	,	采取	他的	无助	负担	从	他的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

鲍勃紧紧地抱着他，乔伸手从他怀里接过这个无助的负担。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

and	lifted	her	into	the	boat	.
和	抬起	她	进入	这	船	.

然后把她抱上了船。

[ðæt] [dʌn] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt] the22

That	done	,	they	reached	over	and	helped	the22
那	完毕	,	他们	达到	超过	和	帮助	the22

完成这些事后，他们伸手帮助了那22人。

['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [jʊθs] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [eɪd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

nearly	exhausted	youths	into	the	boat	with	what	aid	they	themselves	were	able
几乎	筋疲力尽的	青年	进入	这	船	和	什么	援助	他们	他们自己	是	有能力的

[tuː; tə] ['rendər] .

to	render	.
到	使成为	.

几乎筋疲力尽的年轻人带着他们自己所能提供的帮助上了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [juːst] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

They	were	too	used	up	to	talk	,	but	their	eyes	showed	their	gratitude	.
他们	是	也	用过的	向上	到	讲话	,	但	他们的	眼睛	显示	他们的	感激	.

他们疲惫不堪，说不出话来，但他们的眼神中流露出感激之情。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['hɑːrtfelt] [rɪ'liːf] ,

“	Well	,	that's	that	!	”	exclaimed	Bob	,	heaving	a	sigh	of	heartfelt	relief	,
“	出色地	,	那就是	那	!	”	惊呼	鲍勃	,	起伏	一个	叹	的	衷心	宽慰	,

“好了，就这样吧！”鲍勃长舒一口气，如释重负地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɔːr] .

as	he	again	took	up	his	oar	.
作为	他	再次	采取	向上	他的	桨	.

他再次拿起船桨。

“ [naʊ] , ['fɛloʊz] , [its] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] .

“	Now	,	fellows	,	it's	us	for	the	shore	as	soon	as	we	can	get	there	.
“	现在	,	伙伴们	,	它是	我们	为了	这	支撑	作为	很快	作为	我们	能	得到	那里	.

“伙计们，现在轮到我们上岸了，我们一到那里就上岸。”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [niːd] [fɜːrst][eɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][gɜːrl] .

These	people	are	all	in	and	need	first	aid	,	especially	the	girl	.
这些	人们	是	全部	在	和	需要	第一的	援助	,	尤其	这	女孩	.

这些人全都受伤了，需要急救，尤其是那个女孩。

[lets] [goʊ] .
Let's **go** **.**
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [wɪð; wɪθ]['taɪərd][ɑːrmz][ænd; ənd]['bɑːdɪz] [bʌt; bət]['væstli] ['laɪtər] ['hɑːrts] , [ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðə; ði]
" **With** **tired** **arms** **and** **bodies** **but** **vastly** **lighter** **hearts** **,** **they** **bent** **to** **the**
" 和 疲劳的 武器 和 身体 但 非常 打火机 心 , 他们 弯曲 到 这
[ɔːrz; oʊrz] .
oars **.**
桨 .

“他们手臂和身体疲惫不堪，但内心却无比轻松，他们弯下腰去划桨。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
And **while** **they** **are** **speeding** **over** **the** **waves** **with** **their** **burden** **,** **it** **may** **be**
和 尽管 他们 是 超速 超过 这 波浪 和 他们的 负担 , 它 可能 是
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

当他们背负重物飞速掠过波涛时，或许……

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]
for **the** **benefit** **of** **those** **who** **have** **not** **read** **the** **previous** **volumes** **of** **this** **series**
为了 这 益处 的 那些 WHO 有 不是 读 这 以前的 卷 的 这 系列
,
,
,

为了方便那些尚未读过本系列前几卷的读者，

[tuː; tə] [tel] [huː] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ʌp]
to **tell** **who** **the** **radio** **boys** **were** **and** **what** **had** **been** **their** **adventures** **up**
到 告诉 WHO 这 收音机 男孩们 是 和 什么 有 到过 他们的 冒险 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .
to **the** **time** **this** **story** **opens** **.**
到 这 时间 这 故事 打开 .

讲述这些电台男孩是谁，以及在故事开始之前他们都经历了哪些冒险。

[bɑːb] ['leɪtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['kemɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
Bob **Layton** **was** **the** **son** **of** **a** **prosperous** **chemist** **living** **in** **the** **town** **of**
鲍勃 莱顿 曾是 这 儿子 的 一个 繁荣 化学家 活的 在 这 镇 的
[klin'təuniə] ,
Clintonia **,**
克林顿尼亚 ,

鲍勃·莱顿是克林顿尼亚镇一位富裕化学家的儿子。

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] -
a **thriving** **community** **of** **about** **ten** **thousand** **population** **,** **situated** **on** **the** **Shagary**
一个 熙 社区 的 关于 十 千 人口 , 位于 在 这 -
['rɪvər] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] [steɪt] ,
River **in** **an** **Eastern** **state** **,**
河 在 一个 东 状态 ,

这是一个繁荣的社区，人口约一万，位于东部某州的沙加里河畔。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
about **seventy** **-** **five** **miles** **from** **New** **York** **.**
关于 七十 - 五 英里 从 新的 约克 .

距纽约约75英里。

[bɑːb][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] ,
Bob **had** **been** **born** **and** **brought** **up** **there** **,**
鲍勃 有 到过 出生 和 带来 向上 那里 ,

鲍勃在那里出生长大。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	was	a	general	favorite	with	the	people	of	the	town	,
和	曾是	一个	一般的	最喜欢的	和	这	人们	的	这	镇	,

深受镇上居民喜爱。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌni] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][fræŋk]

especially	the	boys	of	his	own	age	,	because	of	his	sunny	nature	and	frank
尤其	这	男孩们	的	他的	自己的	年龄	,	因为	的	他的	阳光明媚	自然	和	坦率

, [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['kærəktər] .

,	straightforward	character	.
,	直截了当	特点	.

尤其是和他同龄的男孩们，因为他性格开朗，为人坦率真诚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] [ɪn] [ɔːl] ['hoʊlsəm] [spɔːrts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] ['pleɪər] [ɑːn][ðə; ði]

He	was	a	natural	leader	in	all	wholesome	sports	and	a	crack	player	on	the
他	曾是	一个	自然的	领导者	在	全部	健康	运动的	和	一个	裂缝	玩家	在	这

[skuːl] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] . -

school	baseball	and	football	teams	.	23
学校	棒球	和	足球	团队	.	-

他天生就是个领导者，在所有有益身心的运动中都表现出色，而且是学校棒球队和橄榄球队的顶尖球员。23

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] [wʌz; wəz][dʒoʊ] ['ætˌwʊəd] ,

His	special	chum	was	Joe	Atwood	,
他的	特别的	密友	曾是	乔	阿特伍德	,

他最好的朋友是乔·阿特伍德。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði]

a	boy	of	about	his	own	age	and	the	son	of	a	leading	doctor	of	the
一个	男生	的	关于	他的	自己的	年龄	和	这	儿子	的	一个	领导	医生	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

一个和他年龄相仿的男孩，是镇上一位著名医生的儿子。

[waɪl] [bəuθ][wɜːr; wər][tɔːl] , [dʒoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] [waɪl] [bɑːb][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

While	both	were	tall	,	Joe	was	of	a	fair	complexion	while	Bob	was	dark	,
尽管	两个都	是	高的	,	乔	曾是	的	一个	公平的	肤色	尽管	鲍勃	曾是	黑暗的	,

两人个子都很高，但乔肤色白皙，而鲍勃肤色黝黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [mɪr] [ə'pɪrəns] .

and	the	dissimilarity	extended	to	other	things	than	mere	appearance	.
和	这	差异	扩展	到	其他	事物	比	仅仅	外貌	.

而且这种差异不仅体现在外表上，还体现在其他方面。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['tempərd] , [ænd; ənd][æpt][tuː; tə][ækt][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]

Joe	was	impulsive	and	quick	-	tempered	,	and	apt	to	act	on	the	spur	of
乔	曾是	冲动	和	快的	-	淬火	,	和	易于	到	行为	在	这	刺	的

[ðə; ði]['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

乔性格冲动，脾气急躁，常常一时冲动行事。

[waɪl] [bɑːb] , [ɔːl'ðoʊ] ['nevər] ['ʃɜːrkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [wʌz; wəz]

while	Bob	,	although	never	shirking	trouble	or	a	fight	if	it	came	his	way	,	was
尽管	鲍勃	,	虽然	绝不	偷懒	麻烦	或者	一个	斗争	如果	它	来了	他的	方式	,	曾是

[mɔːr] [self] - [kən'troʊld] .

more	self	-	controlled	.
更多的	自己	-	受控	.

而鲍勃虽然从不回避麻烦或打架，但他却更加自制。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['laɪknəs] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

But	their	points	of	likeness	were	more	numerous	than	their	points	of
但	他们的	积分	的	相似	是	更多的	很多的	比	他们的	积分	的

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

但他们的共同点远多于不同点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] [frendz] .

and	they	were	the	warmest	of	friends	.
和	他们	是	这	最温暖	的	朋友们	.

他们是最热情的朋友。

[wer] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

Where	one	was	to	be	found	the	other	was	usually	not	far	off	.
在哪里	一	曾是	到	是	成立	这	其他	曾是	通常	不是	远的	离开	.

找到其中一个的地方，通常离另一个也不远。

['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɜːrb] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] ,

Closely	associated	with	them	were	Herb	Fennington	and	Jimmy	Plummer	,
密切	联系	和	他们	是	草本植物	-	和	吉米	普卢默	,

与他们关系密切的是赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默。

['slaɪtli] ['jʌŋgər] [bʌt; bət] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['kɒmreɪdz] .

slightly	younger	but	nearly	enough	of	an	age	to	be	good	comrades	.
轻微地	年轻	但	几乎	足够的	的	一个	年龄	到	是	好的	同志们	.

比我年轻一些，但年纪也差不多够大了，可以成为好战友。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,

Jimmy	was	round	and	fat	and	fond	of	good	living	,
吉米	曾是	圆形的	和	胖的	和	喜爱	的	好的	活的	,

吉米身材圆润肥胖，喜欢享受生活。

[ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ ['dəunʌts] .

a	trait	which	had	earned	him	the	nickname	of	“	Doughnuts	.
一个	特征	哪个	有	获得	他	这	昵称	的	“	甜甜圈	.

正是这种性格让他赢得了“甜甜圈”的绰号。

” [ɜːrb] [wʌz; wəz] ['rædər] ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [dʒoʊks] ,

”	Herb	was	rather	easy	-	going	and	fond	of	telling	jokes	,
”	草本植物	曾是	相当	简单的	-	去	和	喜爱	的	讲述	笑话	,

“赫布性格比较随和，喜欢讲笑话。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːk] [ɪn] [stɔːr] .

of	which	he	always	had	a	stock	in	store	.
的	哪个	他	总是	有	一个	库存	在	店铺	.

他总是会储备一些这种东西。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] ['friːkwəntli] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] ,

In	one	way	or	another	the	four	friends	frequently	came	into	conflict	with	Buck	Looker	,
在	一	方式	或者	其他	这	四	朋友们	频繁地	来了	进入	冲突	和	巴克	观察者	,

这四个朋友经常以各种方式与巴克·卢克发生冲突。

[ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [buːn] [kəm'pænjənz] , [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri]

the	bully	of	the	town	,	and	his	two	boon	companions	,	Carl	Lutz	and	Terry
这	欺负	的	这	镇	,	和	他的	二	恩惠	同伴	,	卡尔	卢茨	和	特里

['muːni] ,

Mooney	,
穆尼	,

镇上的恶霸，以及他的两个好伙伴卡尔·卢茨和特里·穆尼

[huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [straɪp] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [bʌk] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

who	were	of	the	same	stripe	,	though	they	deferred	to	Buck	as	their	leader	.
WHO	是	的	这	相同的	条纹	,	尽管	他们	延期	到	巴克	作为	他们的	领导者	.

虽然他们本质上是同一类人，但他们都服从巴克的领导。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv] radio24

Ever	since	the	wonderful	new	science	of	radio24
曾经	自从	这	精彩的	新的	科学	的	radio24

自从广播24频道出现了精彩的新科学之后.....

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ˌwɜːrld'waɪd] ['prɑːmɪnəns] , [bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn]

had	come	into	such	worldwide	prominence	,	Bob	and	his	friends	had	been
有	来	进入	这样的	全世界	显赫地位	,	鲍勃	和	他的	朋友们	有	到过

[ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

intensely	interested	in	it	.
强烈地	感兴趣的	在	它	.

由于它已在世界范围内声名鹊起，鲍勃和他的朋友们对此非常感兴趣。

[ðæt] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]

That	interest	had	been	fostered	by	the	stimulating	advice	and	information	given
那	兴趣	有	到过	寄养	经过	这	刺激性的	建议	和	信息	给定

[ðem; ðəm][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eɪmərɪ] [deɪl] ,

them	by	Dr	.	Amory	Dale	,
他们	经过	博士	.	阿莫里	戴尔	,

他们的兴趣源于阿莫里·戴尔博士给予他们的启发性建议和信息。

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][klin'təuniə] .

the	pastor	of	the	old	First	Church	of	Clintonia	.
这	牧师	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	.

克林顿尼亚第一教堂的牧师。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] ['ɔːfərd]

How	they	had	made	their	own	receiving	sets	in	competition	for	the	prize	offered
如何	他们	有	制成	他们的	自己的	接收	套	在	竞赛	为了	这	奖	提供

[baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪstrɪkt] ;

by	the	member	of	Congress	for	their	district	;
经过	这	成员	的	国会	为了	他们的	区	;

他们如何制作自己的接收器，以赢得本选区国会议员提供的奖品；

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [səː'maunt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traiəmfs] [ðeɪ] [ə'tʃiːvd] ;

the	difficulties	they	surmounted	and	the	triumphs	they	achieved	;
这	困难	他们	克服	和	这	胜利	他们	已达成	;

他们克服的困难和取得的成就；

[haʊ] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər] [sets] [ænd; ənd][ðə; ði]

how	Buck	and	his	gang	sought	to	wreck	and	steal	their	sets	and	the
如何	巴克	和	他的	帮派	寻求	到	破坏	和	偷	他们的	套	和	这

['θræʃɪŋ] [bʌk] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ;

thrashing	Buck	received	in	consequence	;
猛烈抽打	巴克	已收到	在	结果	;

巴克和他的团伙如何试图破坏和偷窃他们的布景，以及巴克因此遭受的毒打；

[haʊ] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['swɪndlər] , [wʌn] ,

how	by	the	agency	of	the	radio	they	were	able	to	detect	a	swindler	,	one	,
如何	经过	这	机构	的	这	收音机	他们	是	有能力的	到	探测	一个	骗子	,	一	,

他们是如何通过无线电侦测到一名骗子的呢?

[dæn] ['kæsi] , [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neli] ['berik] ,

Dan	Cassey	,	and	force	him	to	make	restitution	to	Nellie	Berwick	,
担	卡西	,	和	力量	他	到	制作	归还	到	内莉	贝里克	,

并迫使丹·卡西向内莉·伯威克做出赔偿。

[æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [tʃi:t] ;

an	orphan	girl	he	had	tried	to	cheat	;
一个	孤儿	女孩	他	有	尝试	到	欺骗	;

他曾试图欺骗一个孤儿女孩;

[ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] ['menɪ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs]

all	this	and	many	more	exciting	adventures	are	told	in	the	first	book	of	this
全部	这	和	许多	更多的	激动人心	冒险	是	讲述	在	这	第一的	书	的	这

['sɪri:z] ,

series	,
系列	,

所有这些以及更多精彩的冒险故事都将在本系列的第一本书中讲述。

[ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜ:rst] ['waɪərləs] ; [ɔ:r] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

entitled	:	"	The	Radio	Boys	'	First	Wireless	;	Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
标题	:	"	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;	或者	,	获胜	这	-	奖	.

标题:"无线电男孩的第一台无线电;或者,赢得费伯顿奖。

" [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] , [ðə; ði][fɜ:rst][baɪ][bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [baɪ][dʒoʊ] ,

"	The	winning	of	the	prizes	,	the	first	by	Bob	and	the	second	by	Joe	,
"	这	获胜	的	这	奖品	,	这	第一的	经过	鲍勃	和	这	第二	经过	乔	,

"奖项的获得者分别是鲍勃和乔,第一个奖项是鲍勃获得的,第二个奖项是乔获得的。"

[wɪð; wɪθ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɜ:r][tu:; tə] [freʃ] ['efərts] [ɪn] ['mæstərɪŋ]

with	honorable	mention	for	Jimmy	,	was	a	spur	to	fresh	efforts	in	mastering
和	光荣的	提到	为了	吉米	,	曾是	一个	刺	到	新鲜的	努力	在	掌握

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

the	wonders	of	radio	.
这	奇迹	的	收音机	.

吉米获得了荣誉提名,这激励了人们在掌握广播的奥秘方面做出新的努力。

[ðɪs] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['si:ʃɔ:r] [rɪ'zɔ:rt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spent]

This	they	carried	out	at	Ocean	Point	,	a	seashore	resort	,	at	which	they	spent
这	他们	携带	出去	在	海洋	观点	,	一个	海滨	采取	,	在	哪个	他们	花费

[ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

their	vacation	.
他们的	假期	.

他们在海滨度假胜地海洋角完成了这件事,并在那里度过了假期。

[haʊ] [ðeɪ] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['vækju:m] [tu:b] [rɪ'si:vɪŋ] [set][frʌm; frəm][ðer; ðər]

How	they	advanced	to	the	use	of	the	vacuum	tube	receiving	set	from	their
如何	他们	先进的	到	这	使用	的	这	真空	管子	接收	放	从	他们的

[fɜ:rst]['krɪst(ə)l] [set] ;

first	crystal	set	;
第一的	水晶	放	;

他们如何从第一台晶体接收机发展到使用真空管接收机;

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:ʃɔ:r] ['steɪʃ(ə)n] ;

their	experiences	in	the	wireless	room	of	a	seashore	station	;
他们的	经历	在	这	无线的	房间	的	一个	海滨	车站	;

他们在海滨电台无线电室的经历;

[ðer; ðər] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [geɪl] ; [haʊ] , -

their	narrow	escape	from	death	on	the	night	of	a	roaring	gale	;	how	,	25
他们的	狭窄的	逃脱	从	死亡	在	这	夜晚	的	一个	咆哮	大风	;	如何	,	-

在狂风呼啸的夜晚,他们死里逃生;如何,25

['ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ni:d] ,

under	the	stress	of	need	,
在下面	这	压力	的	需要	,

在需求的压力下,

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] ['relətɪvz] [ænd; ənd]

they	were	able	to	send	a	message	to	the	ship	on	which	relatives	and
他们	是	有能力的	到	发送	一个	信息	到	这	船	在	哪个	亲属	和

[frendz] [wɜːr; wər] ['vɔiidʒɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ʌðər] [ʃɪps] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ;

friends	were	voyaging	and	bring	other	ships	to	their	aid	;
朋友们	是	航行	和	带来	其他	船舶	到	他们的	援助	;

他们得以向亲友乘坐的船只发出求救信号，并请求其他船只前来救援；

[haʊ] [ðeɪ] [trækt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ræskl] ['kæsi] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɔːltɪd]

how	they	tracked	down	and	captured	the	rascal	Cassey	after	he	had	assaulted
如何	他们	已追踪	向下	和	捕获	这	恶棍	卡西	后	他	有	袭击

[ænd; ənd] [rɔbd] [ðer; ðər] [frend] ['brændən] ['hɑːrvi] ,

and	robbed	their	friend	Brandon	Harvey	,
和	被抢劫	他们的	朋友	布兰登	哈维	,

他们是如何追踪并抓获了袭击并抢劫了他们的朋友布兰登·哈维的恶棍卡西的。

[ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] ; [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nær,eɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

the	wireless	operator	;	these	things	are	narrated	in	the	second	volume	of	this	series
这	无线的	操作员	;	这些	事物	是	旁白	在	这	第二	体积	的	这	系列

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

无线电操作员；这些内容在本系列的第二卷中有详细描述，该卷题为：

“ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪʤ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
“	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

《海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息》。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['pʊlɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

”	With	the	radio	boys	pulling	hard	at	the	oars	,
”	和	这	收音机	男孩们	拉	难的	在	这	桨	,

“电台主持人正奋力划桨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ]

it	was	only	a	matter	of	a	few	minutes	before	they	had	made	their	way
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	很少	分钟	前	他们	有	制成	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði] ['breikəz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

through	the	breakers	and	reached	the	shore	.
通过	这	断路器	和	达到	这	支撑	.

仅仅几分钟后，他们就穿过了汹涌的波涛，到达了岸边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

There	they	jumped	out	and	shoved	the	rowboat	up	on	the	beach	.
那里	他们	跳了起来	出去	和	推搡	这	划艇	向上	在	这	海滩	.

他们跳下船，把小船推上了沙滩。

[ðə; ði] [jʊθs] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [huː] [siːmd] ['oʊnli]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən]

The	youths	whom	they	had	rescued	and	who	seemed	only	little	older	than
这	青年	谁	他们	有	获救	和	WHO	似乎	仅有的	小的	老	比

[ðəm'selvz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd]

themselves	had	by	this	time	partially	recovered	from	their	exhaustion	and
他们自己	有	经过	这	时间	部分	恢复	从	他们的	疲惫	和

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ðəm'selvz] ,

were	able	to	get	out	themselves	,
是	有能力的	到	得到	出去	他们自己	,

他们救出的那些年轻人，看起来和他们年纪相仿，此时已经从疲惫中恢复过来，能够自行脱困了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ʃeɪki] [ɑːn][ðer; ðər][legz] .

although	they	were	very	shaky	on	their	legs	.
虽然	他们	是	非常	摇晃	在	他们的	腿	.

虽然他们的腿很不稳。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ,

The	girl	had	regained	consciousness	,	but	was	not	able	to	walk	,
这	女孩	有	恢复	意识	,	但	曾是	不是	有能力的	到	走	,

女孩已经恢复意识，但还不能行走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [diˈbeitid] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .

and	the	boys	debated	just	what	they	should	do	.
和	这	男孩们	辩论	只是	什么	他们	应该	做	.

男孩们开始讨论他们应该怎么做。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈreskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd]

Quite	a	crowd	that	had	watched	the	rescue	from	the	beach	were	on	hand
相当	一个	人群	那	有	观看	这	救援	从	这	海滩	是	在	手

[tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈɔfɜ-z] [ʌv; əv][help][wɜːr; wər][ˈplentɪf(ə)l] .

to	greet	and	congratulate	them	and	offers	of	help	were	plentiful	.
到	迎接	和	祝贺	他们	和	优惠	的	帮助	是	丰富	.

许多人从海滩上目睹了救援行动，他们来到救援现场迎接救援人员并表示祝贺，同时还有许多人主动提供帮助。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈætˌwʊəd] , [ˈdʒoʊz] [ˈfɑːðər] ,

But	Dr	.	Atwood	,	Joe's	father	,
但	博士	.	阿特伍德	,	乔的	父亲	,

但是乔的父亲阿特伍德医生

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]

who	had	taken	a	day	off	from	his	extensive	practice	to	spend	it	with
WHO	有	已采取	一个	天	离开	从	他的	广泛的	实践	到	花费	它	和

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

his	family	at	the	Point	,
他的	家庭	在	这	观点	,

他从繁忙的工作中抽出一天时间，到Point陪伴家人。

[ˈsɑːlvd] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] . -

solved	the	problem	.	26
已解决	这	问题	.	-

问题解决了。26

“ [brɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] , ” [hiː; hi] [dəˈrektɪd] .

“	Bring	the	girl	up	to	my	cottage	,	”	he	directed	.
“	带来	这	女孩	向上	到	我的	小屋	,	”	他	指导	.

“把那女孩带到我的小屋来，”他吩咐道。

“ [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈætˌwʊəd][kæn; kən] [teɪk]

“	I'll	give	her	the	necessary	treatment	and	then	Mrs	.	Atwood	can	take
“	患病的	给	她	这	必要的	治疗	和	然后	太太	.	阿特伍德	能	拿

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [ʃiːz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [hoʊm] .

charge	of	her	until	she's	sufficiently	recovered	to	be	taken	home	.
收费	的	她	直到	她是	足够	恢复	到	是	已采取	家	.

“我会给她必要的治疗，然后阿特伍德夫人可以照顾她，直到她康复到可以回家为止。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] [ðæt] [wɪl] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk]

I'll	give	you	boys	something	too	that	will	counteract	the	effects	of	the	shock
患病的	给	你	男孩们	某物	也	那	将要	抵消	这	效果	的	这	震惊

[ænd; ənd] [streɪn] [juːv] [bɪn] [ˈʌndər] ,

and	strain	you've	been	under	,
和	拉紧	你已经	到过	在下面	,

我也会给你们一些东西，来缓解你们所受到的冲击和压力。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

and	you'll	be	all	right	in	a	little	while	.
和	你会	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	.

你过一会儿就会没事的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætˌwʊəd] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt]

"	The	boys	picked	up	the	girl	and	carried	her	to	the	Atwood	cottage	that
"	这	男孩们	挑选	向上	这	女孩	和	携带	她	到	这	阿特伍德	小屋	那

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

was	only	a	little	distance	away	.
曾是	仅有的	一个	小的	距离	离开	.

男孩们抱起女孩，把她带到不远处的阿特伍德小屋。

[roʊz] ['ætˌwʊəd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ægnəs] [ænd; ənd] ['eɪmi] - ,

Rose	Atwood	together	with	Agnes	and	Amy	Fennington	,
玫瑰	阿特伍德	一起	和	艾格尼丝	和	艾米	-	,

罗斯·阿特伍德与艾格尼丝和艾米·芬宁顿一起

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər]

who	had	come	over	and	were	all	interest	and	attention	,	recognized	her
WHO	有	来	超过	和	是	全部	兴趣	和	注意力	,	认可	她

[æz; əz] ['meri] ['rɔkwel] ,

as	Mary	Rockwell	,
作为	玛丽	洛克威尔	,

走过来的人都对她很感兴趣，并认出她是玛丽·洛克威尔。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dæns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ,

a	girl	whom	they	had	met	at	the	dance	which	the	radio	boys	had	given	,
一个	女孩	谁	他们	有	遇见	在	这	舞蹈	哪个	这	收音机	男孩们	有	给定	,

他们在电台男孩们举办的舞会上认识了一个女孩。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [set] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

getting	the	music	over	the	radio	set	from	a	broadcasting	station	.
获得	这	音乐	超过	这	收音机	放	从	一个	广播	车站	.

通过收音机从广播电台收听音乐。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] ,

Together	with	Mrs	.	Atwood	,
一起	和	太太	.	阿特伍德	,

与阿特伍德夫人一起，

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] ['æftər] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['sedətɪv] ,

they	gave	her	all	possible	care	after	the	doctor	had	given	her	a	sedative	,
他们	给予	她	全部	可能的	关心	后	这	医生	有	给定	她	一个	镇静剂	,

医生给她注射镇静剂后，他们尽一切可能照顾她。

[ænd; ənd] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['seɪfti] .

and	word	was	sent	over	to	her	people	assuring	them	of	her	safety	.
和	单词	曾是	发送	超过	到	她	人们	保证	他们	的	她	安全	.

消息传到了她族人那里，让他们放心她平安无事。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['reskjuːd] [lædz] ,

In	the	meanwhile	the	rescued	lads	,
在	这	同时	这	获救	小伙子们	,

与此同时，获救的男孩们

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɪmjələnt] ,

after	they	had	been	looked	over	by	the	doctor	and	given	a	slight	stimulant	,
后	他们	有	到过	看起来	超过	经过	这	医生	和	给定	一个	轻微	兴奋剂	,

在医生检查并给予少量兴奋剂后，

[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ɔːf] ['bɑːdɪli] [baɪ] [bɑːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

had	been	borne	off	bodily	by	Bob	and	the	other	radio	boys	to	the	cottage
有	到过	出生	离开	身体上的	经过	鲍勃	和	这	其他	收音机	男孩们	到	这	小屋

[ʌv; əv] ['bɑːbz] ['perənts] ,

of	Bob's	parents	,
的	鲍勃的	父母	,

鲍勃和其他电台男孩把她整个人抬到了鲍勃父母的小屋里。

[wer] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə] [waɪl] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] ,

where	they	sat	on	the	veranda	while	supper	was	being	prepared	,
在哪里	他们	卫星	在	这	阳台	尽管	晚餐	曾是	存在	准备	,

他们坐在阳台上，等着晚餐准备。

[fɔːr; fər][bɑːb][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ['sʌpər] [ænd; ənd] [spend]

for	Bob	had	given	them	a	cordial	invitation	to	take	supper	and	spend
为了	鲍勃	有	给定	他们	一个	亲切	邀请	到	拿	晚餐	和	花费

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	evening	with	them	.
这	晚上	和	他们	.

因为鲍勃热情地邀请他们共进晚餐，共度良宵。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , -

As	they	were	about	the	size	of	Bob	and	Joe	,	27
作为	他们	是	关于	这	尺寸	的	鲍勃	和	乔	,	-

他们的体型和鲍勃和乔差不多，27

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ekstrə]['suːts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [waɪl]

the	latter	had	furnished	them	with	extra	suits	of	their	own	clothes	while
这	后者	有	提供	他们	和	额外的	西装	的	他们的	自己的	衣服	尽管

[ðer; ðər] [drentʃt] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [tuː; tə][biː; bi] [draɪd]

their	drenched	garments	were	taken	in	charge	by	Mrs	.	Layton	to	be	dried
他们的	湿透了	服装	是	已采取	在	收费	经过	太太	.	莱顿	到	是	干燥

[ænd; ənd] [prest] .

and	pressed	.
和	按下	.

后者为他们提供了额外的自有衣物，而他们湿透的衣服则由莱顿夫人负责烘干和熨烫。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [nuː] [əˈkweɪntəns] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

And	now	for	the	first	time	the	new	acquaintances	were	able	to	take	a
和	现在	为了	这	第一的	时间	这	新的	熟人	是	有能力的	到	拿	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

good	look	at	each	other	.
好的	看	在	每个	其他	.

现在，这对新相识的人终于有机会好好地打量彼此了。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['mjuːtʃuəli] .

What	they	saw	pleased	them	mutually	.
什么	他们	锯	高兴	他们	相互	.

他们所看到的景象令彼此都很满意。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][fræŋk] ,

One	of	the	boys	was	slender	and	agile	,	with	frank	,
一	的	这	男孩们	曾是	苗条	和	敏捷	,	和	坦率	,

其中一个男孩身材修长敏捷，坦率直言，

['ɑːnɪst] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['evɪdəns] .

honest	eyes	and	a	friendly	smile	that	was	almost	constantly	in	evidence	.
诚实的	眼睛	和	一个	友好的	微笑	那	曾是	几乎	不断地	在	证据	.

真诚的眼神和几乎时时刻刻都能看到的友善笑容。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] ['weɪvi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [fer] ,

His	hair	was	brown	and	wavy	and	his	complexion	naturally	fair	,
他的	头发	曾是	棕色的	和	波浪状	和	他的	肤色	自然	公平的	,

他有一头棕色的波浪卷发，肤色自然白皙。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [tænd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [siː] [er] .

though	it	was	at	the	moment	tanned	by	the	sun	and	sea	air	.
尽管	它	曾是	在	这	片刻	晒黑的	经过	这	太阳	和	海	空气	.

虽然此刻它已被阳光和海风晒成了棕褐色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs] [fleʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

There	was	not	an	ounce	of	superfluous	flesh	on	his	body	,
那里	曾是	不是	一个	盎司	的	多余	肉	在	他的	身体	,

他身上没有一丝多余的赘肉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [treɪnd] ['æθliːt] .

and	he	gave	the	impression	of	being	a	trained	athlete	.
和	他	给予	这	印象	的	存在	一个	受过训练	运动员	.

他给人的印象就像是一名训练有素的运动员。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [feɪs] [ðæt] [bɪ'treɪd] ['aɪrɪʃ] ['ænsestri] ,

The	other	had	a	humorous	face	that	betrayed	Irish	ancestry	,
这	其他	有	一个	幽默	脸	那	背叛	爱尔兰	祖先	,

另一个人长着一张幽默的脸，透露出他的爱尔兰血统。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] ['mɛrəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [broʊg] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] .

which	was	emphasized	by	the	merest	touch	of	a	brogue	when	he	talked	.
哪个	曾是	强调	经过	这	最	触碰	的	一个	布洛克鞋	什么时候	他	谈话	.

他说话时略带口音，更加凸显了这一点。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['frekld] ,

His	hair	was	red	and	his	face	freckled	,
他的	头发	曾是	红色的	和	他的	脸	雀斑	,

他有一头红发，脸上长满了雀斑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪkəbl] [ænd; ənd] [meɪd]

and	there	was	something	about	him	that	was	extremely	likable	and	made
和	那里	曾是	某物	关于	他	那	曾是	极其	讨人喜欢	和	制成

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːrm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

the	boys	warm	to	him	at	once	.
这	男孩们	温暖的	到	他	在	一次	.

他身上有一种非常讨人喜欢的气质，让男孩们立刻对他产生了好感。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [neɪmz] [jet] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ]

“	We	haven't	had	a	chance	to	learn	each	other's	names	yet	,	”	said	Bob	,	with
“	我们	还没有	有	一个	机会	到	学习	每个	其他的	姓名	然而	,	”	说	鲍勃	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“我们还没机会互相知道对方的名字呢，”鲍勃笑着说。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['setld] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]['ɪntuː][ðə; ði][və'rændə] [siːts] .

as	the	party	settled	comfortably	into	the	veranda	seats	.
作为	这	派对	定居	舒适地	进入	这	阳台	座位	.

一行人舒适地在阳台的椅子上坐了下来。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ['iːðər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	that's	not	surprising	either	,	”	he	added	,
“	和	那就是	不是	奇怪	任何一个	,	”	他	额外	,

“这也不足为奇，”他补充道。

“ [fɔːr; fər] [wiːv] [bɪn] ['prɪti] ['bɪzi] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][wiː; wi] [met] .

“	for	we've	been	pretty	busy	since	the	first	moment	we	met	.
“	为了	我们已经	到过	漂亮的	忙碌的	自从	这	第一的	片刻	我们	遇见	.

“因为自从我们相遇的第一刻起，我们就一直很忙。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [wiːv] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [breθs] .

This	is	the	first	chance	we've	had	to	draw	our	breaths	.
这	是	这	第一的	机会	我们已经	有	到	画	我们的	呼吸	.

这是我们第一次有机会喘口气。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][bɑːb] ['leɪtən] , [ænd; ənd] these28

My	name	is	Bob	Layton	,	and	these28
我的	姓名	是	鲍勃	莱顿	,	和	these28

我叫鲍勃·莱顿，这28

[pælz][ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər][dʒoʊ]['æt͵wʊəd] , [ɜːrb] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] ,

pals	of	mine	are	Joe	Atwood	,	Herb	Fennington	and	Jimmy	Plummer	,
朋友们	的	矿	是	乔	阿特伍德	,	草本植物	-	和	吉米	普卢默	,

我的朋友有乔·阿特伍德、赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默。

[ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['doʊnʌt] ['iːtər] [ɪn] [kæp'tɪvəti] . ”

the	latter	the	greatest	doughnut	eater	in	captivity	.	”
这	后者	这	最	油炸圈饼	食客	在	囚禁	.	”

后者是囚禁者中最爱吃甜甜圈的人。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hændlz] [ɑːr; ər] ['læri] ['bɑːrtlət] [ænd; ənd] [tɪm] - , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər]

“	And	our	handles	are	Larry	Bartlett	and	Tim	Barcommon	,	”	said	the	taller
“	和	我们的	把手	是	拉里	巴特利特	和	蒂姆	-	,	”	说	这	更高

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['nuː͵kʌməz] ,

of	the	two	newcomers	,
的	这	二	新来者	,

“我们的用户名分别是拉里·巴特利特和蒂姆·巴科蒙，”两位新成员中个子较高的那位说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['læfɪŋli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [͵ɪntrə'dʌkʃənz] .

as	they	laughingly	acknowledged	the	introductions	.
作为	他们	笑着	已确认	这	介绍	.

他们笑着回应了介绍。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [haʊ] ['greɪtf(ə)l]

“	And	before	we	do	anything	else	we	want	to	tell	you	fellows	how	grateful
“	和	前	我们	做	任何事物	别的	我们	想	到	告诉	你	伙伴们	如何	感激的

[wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][help] .

we	are	for	the	way	you	came	to	our	help	.
我们	是	为了	这	方式	你	来了	到	我们的	帮助	.

“在我们做任何其他事情之前，我们想告诉各位，我们非常感谢你们给予我们的帮助。

[͵aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ʌp] [fɔːr; fər][͵juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] . ”

It	would	have	been	all	up	for	us	if	you	hadn't	.	”
它	会	有	到过	全部	向上	为了	我们	如果	你	之前没有	.	”

如果你不那样做，一切都将由我们来决定。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [tɪm] , “ [wiːl] ['nevər] [fər'get] [͵aɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .

“	Yes	,	”	chimed	in	Tim	,	“	we'll	never	forget	it	as	long	as	we	live	.
“	是的	,	”	齐声说道	在	蒂姆	,	“	出色地	绝不	忘记	它	作为	长的	作为	我们	居住	.

“是的，”蒂姆插嘴道，“只要我们活着，我们就永远不会忘记它。”

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['plʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ðæt]

It	was	a	mighty	plucky	thing	for	you	fellows	to	pull	out	in	the	sea	that
它	曾是	一个	强大的	勇敢的	事物	为了	你	伙伴们	到	拉	出去	在	这	海	那

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

was	running	.
曾是	跑步	.

你们几个能在汹涌的海水中把船拉出来，真是胆大包天啊。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [helpt] [͵em 'iː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

The	sight	of	you	coming	was	the	only	thing	that	helped	me	to	hold	on	.
这	视线	的	你	未来	曾是	这	仅有的	事物	那	帮助	我	到	抓住	在	.

看到你到来的景象是我坚持下去的唯一动力。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃt] [͵juː 'es] .

I	was	just	about	all	in	when	you	reached	us	.
我	曾是	只是	关于	全部	在	什么时候	你	达到	我们	.

当你联系我们的时候，我几乎已经全身心投入了。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [sent] [ðæt] [oʊld] [boʊt] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] . ”
You certainly sent that old boat spinning along . ”
你 当然 发送 那 老的 船 旋转 沿着 . ”

你确实把那艘旧船弄得晕头转向了。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [dɪs'kleɪmd] [bɑːb] .
“ Oh , that was nothing , ” disclaimed Bob .
“ 哦 , 那 曾是 没有什么 , ” 已声明 鲍勃 .

“哦，那没什么，”鲍勃否认道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
“ We just happened to be on the spot .
“ 我们 只是 发生 到 是 在 这 点 .

“我们当时正好在那里。”

['eni] [wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
Any one else would have done the same thing . ”
任何 一 别的 会 有 完毕 这 相同的 事物 . ”

换作其他人也会这么做。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ]['noʊtɪs]['noʊbɑːdi] [els] [dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .
“ But you notice nobody else did do it , ” replied Larry .
“ 但 你 注意 无人 别的 做过 做 它 , ” 回复 拉里 .

“但你注意到其他人都没有这样做，”拉里回答道。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,
“ There were lots of other people on the beach that saw the accident ,
“ 那里 是 很多 的 其他 人们 在 这 海滩 那 锯 这 事故 ,

“当时海滩上还有很多其他人目睹了这起事故，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] .
but you were the only ones that did the hustling .
但 你 是 这 仅有的 一个 那 做过 这 忙碌 .

但只有你们真正付出了努力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plʌki] ['æktɪŋ] ,
It was a case of quick thinking as well as plucky acting ,
它 曾是 一个 案件 的 快的 思维 作为 出色地 作为 勇敢的 表演 ,

这既需要敏捷的思维，也需要勇敢的行动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][juː; jʊ] .
and we owe our lives to you .
和 我们 欠 我们的 生活 到 你 .

我们这条命都是你救的。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]
I only hope that some time we'll be able to do something that will show you
我 仅有的 希望 那 一些 时间 出色地 是 有能力的 到 做 某物 那 将要 展示 你
[haʊ] [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
how we appreciate it . ”
如何 我们 欣赏 它 . ”

我只希望将来有一天我们能做些事情，让你知道我们有多么感激你。

“ [wʌt] [gets] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] heartless29
“ What gets me , ” put in Joe , “ was the heartless29
“ 什么 获得 我 , ” 放 在 乔 , “ 曾是 这 heartless29

“最让我生气的是，”乔插嘴道，“那份冷酷无情。”

[weɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ['æktɪd] .
way those fellows in the motor boat acted .
方式 那些 伙伴们 在 这 发动机 船 行动 .

那些开快艇的人的行为方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [bruːts] .
They were simply brutes .
他们 是 简单地 野蛮人 .

他们简直就是一群野蛮人。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [neks] [rʌŋ] . ”
They ought to have their necks wrung . ”
他们 应该 到 有 他们的 脖子 拧干 . ”

他们应该被拧断脖子。

“ [jes] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ Yes , ” said Herb .
“ 是的 , ” 说 草本植物 .

“是的，”赫布说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
“ There was no excuse for their running you down in the first place .
“ 那里 曾是 不 原谅 为了 他们的 跑步 你 向下 在 这 第一的 地方 .

“他们一开始就没有任何借口来羞辱你。”

[bʌt; bət]['æftər] [ðeid] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
But after they'd done it ,
但 后 他们会 完毕 它 ,

但他们做完之后，

[ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər][boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɪk]
the least they could have done was to turn their boat around and pick
这 至少 他们 可以 有 完毕 曾是 到 转动 他们的 船 大约 和 挑选
[juː; jʊ][ʌp] .
you up .
你 向上 .

他们至少可以调转船头来接你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ,

We	took	it	for	granted	that	that	was	what	they	would	do	,
我们	采取	它	为了	的确	那	那	曾是	什么	他们	会	做	,

我们理所当然地认为他们会那样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kiːp] [ɑːn] .

and	we	couldn't	believe	our	eyes	when	we	saw	them	keep	on	.
和	我们	不能	相信	我们的	眼睛	什么时候	我们	锯	他们	保持	在	.

当我们看到他们继续前进时，简直不敢相信自己的眼睛。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['mɜːdəəz] . ”

Those	fellows	are	nothing	less	than	murderers	.	”
那些	伙伴们	是	没有什么	较少的	比	杀人犯	.	”

那些家伙简直就是杀人犯。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .

“	I	guess	you're	about	right	,	”	replied	Larry	.
”	我	猜测	你是	关于	正确的	,	”	回复	拉里	.

“我想你说的差不多，”拉里回答道。

“ [wiː; wi] ['kaʊntɪd] , [tuː] , [ɑːn][ðer; ðər] ['pɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,

“	We	counted	,	too	,	on	their	picking	us	up	,
”	我们	计数	,	也	,	在	他们的	挑选	我们	向上	,

“我们也指望着他们来接我们。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] ['eni] ['floʊtɪŋ] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	our	only	thought	was	to	hold	on	to	any	floating	thing	we	could
和	我们的	仅有的	想法	曾是	到	抓住	在	到	任何	漂浮的	事物	我们	可以

[græb] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

grab	until	they	could	get	to	us	.
抓住	直到	他们	可以	得到	到	我们	.

我们当时唯一的想法就是抓住任何可以抓住的漂浮物，直到他们来救我们。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [wiː; wi][dʒʌst] [ə'baʊt] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] .

And	when	we	saw	that	they	weren't	going	to	,	we	just	about	gave	up	hope	.
和	什么时候	我们	锯	那	他们	不是	去	到	,	我们	只是	关于	给予	向上	希望	.

当我们意识到他们不会这么做时，我们几乎放弃了希望。

[bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] ['swɪmər] ,

Both	Tim	and	I	are	pretty	good	swimmers	,
两个都	蒂姆	和	我	是	漂亮的	好的	游泳运动员	,

我和蒂姆都是游泳好手。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiːd] [bɪn] [ə'loʊn] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	if	we'd	been	alone	might	have	reached	the	shore	.
和	如果	我们会	到过	独自的	可能	有	达到	这	支撑	.

如果我们孤身一人，或许就能到达岸边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] ,

But	there	was	the	girl	,
但	那里	曾是	这	女孩	,

但那个女孩出现了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [slɪm]

and	with	the	water	as	rough	as	it	was	we	had	a	pretty	slim
和	和	这	水	作为	粗糙的	作为	它	曾是	我们	有	一个	漂亮的	苗条的

[tʃæns] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ,

chance	of	bringing	her	in	,
机会	的	带来	她	在	,

由于水流湍急，我们把她救上来的希望非常渺茫。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] ['daɪɪŋ] [tə'geðər] .

so	it	was	a	case	of	living	or	dying	together	.
所以	它	曾是	一个	案件	的	活的	或者	垂死	一起	.

所以，这是一场要么同生共死，要么同灭亡的抉择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['daɪɪŋ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

And	it	would	have	been	dying	sure	enough	,
和	它	会	有	到过	垂死	当然	足够的	,

它肯定已经奄奄一息了。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

if	you	hadn't	happened	to	be	on	the	beach	this	afternoon	.
如果	你	之前没有	发生	到	是	在	这	海滩	这	下午	.

如果你今天下午没碰巧在海滩上的话。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [hɑːrd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	It	would	have	been	especially	hard	,	”	he	continued	,
“	它	会	有	到过	尤其	难的	,	”	他	持续	,

“那会特别艰难，”他继续说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

“	if	the	girl	had	been	drowned	when	she	was	out	on	our	invitation	and
“	如果	这	女孩	有	到过	溺水	什么时候	她	曾是	出去	在	我们的	邀请	和

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

under	our	protection	.
在下面	我们的	保护	.

“如果女孩是在我们邀请她外出并受到我们保护的情况下溺水身亡的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['mætəd] [soʊ] [mʌtʃ] .

As	for	ourselves	,	it	would	not	have	mattered	so	much	.
作为	为了	我们自己	,	它	会	不是	有	重要	所以	很多	.

至于我们自己，这倒无关紧要。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɔːfli] [naɪs][gɜːrl] , and30

She	is	an	awfully	nice	girl	,	and30
她	是	一个	非常	好的	女孩	,	and30

她是个非常好的女孩，而且30

[hɜːr; hər]['fæməli][ænd; ənd] [maɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

her	family	and	mine	have	been	acquainted	for	years	.
她	家庭	和	矿	有	到过	熟人	为了	年	.

她家和我家认识很多年了。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːrz] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðər] .

My	mother	and	hers	used	to	go	to	school	together	.
我的	母亲	和	她的	用过的	到	去	到	学校	一起	.

我妈妈和她妈妈以前是同学。

[aɪ] ['hædnt] ['eni] [aɪ'diːə][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

I	hadn't	any	idea	she	was	down	here	when	I	decided	to	spend	a	couple	of
我	之前没有	任何	主意	她	曾是	向下	这里	什么时候	我	决定	到	花费	一个	夫妻	的

[wiːks] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

weeks	at	Ocean	Point	,
周	在	海洋	观点	,

我决定在海洋角待上几个星期的时候，完全不知道她也在这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	you	can	imagine	how	surprised	and	delighted	I	was	to	find	that	she
但	你	能	想象	如何	惊讶	和	高兴极了	我	曾是	到	寻找	那	她

[ænd; ənd][hɜːr; hər][foʊks][wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel][aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] .

and	her	folks	were	stopping	at	the	same	hotel	I	had	picked	out	.
和	她	各位	是	停止	在	这	相同的	酒店	我	有	挑选	出去	.

但你可以想象，当我发现她和她的家人竟然入住了我挑选的同一家酒店时，我有多么惊喜和高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

She	was	a	little	afraid	of	the	water	,
她	曾是	一个	小的	害怕的	的	这	水	,

她有点怕水。

[bʌt; bət] ['jiːldɪd] [wen] [wiː; wi]['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] ,

but	yielded	when	we	urged	her	to	come	out	for	a	row	,
但	产生	什么时候	我们	敦促	她	到	来	出去	为了	一个	排	,

但当我们劝她出来争吵时，她还是妥协了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dændi] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊtər][boʊt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

and	we	were	all	having	a	dandy	time	until	that	motor	boat	come	along	and
和	我们	是	全部	拥有	一个	花花公子	时间	直到	那	发动机	船	来	沿着	和

[spɔɪld] ['evriθɪŋ] . ”

spoiled	everything	.	”
被宠坏了	一切	.	”

我们本来玩得都很开心，直到那艘快艇出现，把一切都破坏了。”

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst] [ɪf] [wiːd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

“	And	think	of	what	the	world	would	have	lost	if	we'd	been	among	the	missing
“	和	思考	的	什么	这	世界	会	有	丢失的	如果	我们会	到过	之中	这	丢失的

,

,

,

“想想如果我们也在失踪者之列，世界将会失去什么。”

” [sed] [tɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

”	said	Tim	,	with	a	grin	.
”	说	蒂姆	,	和	一个	咧嘴笑	.

蒂姆笑着说。

“ [noʊ] [mɔːr] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] [bɜːrd] [sneɪk] , ['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] ['læri] ['bɑːrtlət] .

“	No	more	exhibitions	of	the	Canary	Bird	Snake	,	otherwise	known	as	Larry	Bartlett	.
“	不	更多的	展览	的	这	金丝雀	鸟	蛇	,	否则	已知	作为	拉里	巴特利特	.

”

”

”

“不再展出金丝雀鸟蛇，又名拉里·巴特利特。”

“ [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [bʌk] [wɪŋ] [ænd; ənd][klɑːg]['dænsər] , ['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] [tɪm]

“	Or	of	the	famous	buck	wing	and	clog	dancer	,	otherwise	known	as	Tim
“	或者	的	这	著名的	巴克	翼	和	阻塞	舞蹈家	,	否则	已知	作为	蒂姆

- , ” [læft] ['læri] .

Barcommon	,	”	laughed	Larry	.
-	,	”	笑了	拉里	.

“或者就是那位著名的踢踏舞和木屐舞者，也就是蒂姆·巴科蒙，”拉里笑着说。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][sʌm; səm][pər'pleksəti] .

The	radio	boys	looked	at	each	other	in	some	perplexity	.
这	收音机	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	一些	困惑	.

电台小伙子们面面相觑，一脸困惑。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt][get][juː; jʊ] , ” [sed][bɑːb] . -
“ I don't quite get you , ” said Bob . 31
“ 我 不 相当 得到 你 , ” 说 鲍勃 . -

“我不太明白你的意思，”鲍勃说。31

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n]
AT THE WIRELESS STATION
在 这 无线的 车站

在无线电台

“ [waɪ] , [its] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['læri] .
“ Why , it's this way , ” explained Larry .
“ 为什么 , 它是 这 方式 , ” 解释 拉里 .

“就是这样，”拉里解释道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrmərz] .
“ We are vaudeville performers .
“ 我们 是 杂耍剧 表演者 .

我们是杂耍演员。

['tɪmz] ['speʃəlti] [ɪz] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə]
Tim's specialty is dancing , and I can tell you , because he's too modest to
蒂姆的 专业 是 跳舞 , 和 我 能 告诉 你 , 因为 他是 也 谦虚的 到
[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
say it himself ,
说 它 他自己 ,

蒂姆的特长是跳舞，我可以告诉你，因为他太谦虚了，自己不会这么说。

[ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
that he's a peach .
那 他是 一个 桃 .

他真是个好人。

[wen'evər] [hiː; hi] [ə'pɪrz] , [hiː; hi][dʒʌst] [nɔks] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðer; ðər] [siːts] .
Whenever he appears , he just knocks them off their seats .
每当 他 出现 , 他 只是 敲门声 他们 离开 他们的 座位 .

他每次出现，都会把他们吓得从座位上摔下来。

['hiːz] [ə; eɪ]['raɪət] . ”
He's a riot . ”
他是 一个 暴动 . ”

他太逗了。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [prəu'testid] [tɪm] .
“ Cut it out , ” protested Tim .
“ 切 它 出去 , ” 抗议 蒂姆 .

“住手！”蒂姆抗议道。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] . ”
“ Leave that to the press agent . ”
“ 离开 那 到 这 按 代理人 . ”

“这事儿就交给新闻发言人吧。”

“ [its] [streɪt] [gʊdz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [dɪ'klerd] ['læri] .
“ It's straight goods , just the same , ” declared Larry .
“ 它是 直的 商品 , 只是 这 相同的 , ” 声明 拉里 .

“这绝对是货真价实的货，”拉里说道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ˌem 'iː] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [næk] [ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː] [nɑːts] , [ænd; ənd]

“	As	for	little	me	,	I've	got	a	knack	of	twisting	myself	into	knots	,	and
”	作为	为了	小的	我	,	我已经	得到	一个	诀窍	的	扭曲	我	进入	绳结	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“至于我，我天生就擅长把自己搞得一团糟，然后，

[tuː] , [aɪ][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪslɪŋ] .

too	,	I	do	a	little	whistling	.
也	,	我	做	一个	小的	吹口哨	.

我还会吹口哨。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]['pəʊstəz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər]

And	because	of	that	they	call	me	on	the	posters	and	in	the	theater
和	因为	的	那	他们	称呼	我	在	这	海报	和	在	这	剧院

['proʊgræmz][ðə; ði] [kə'neri] [bɜːrd] [sneɪk] .

programs	the	Canary	Bird	Snake	.
程序	这	金丝雀	鸟	蛇	.

正因如此，他们在海报和剧院节目单上称我为“金丝雀蛇”。

[kaɪnd][ʌv; əv] [mɪkst] [ʌp] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Kind	of	mixed	up	,	isn't	it	?
种类	的	混合	向上	,	不是	它	?

有点混乱，不是吗?

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] .

”	The	radio	boys	were	tremendously	interested	.
”	这	收音机	男孩们	是	非常	感兴趣的	.

“电台的记者们对此非常感兴趣。”

[ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['glæmər] [ðæt] [ə'piːlz]

The	stage	had	for	them	the	touch	of	mystery	and	glamour	that	appeals
这	阶段	有	为了	他们	这	触碰	的	神秘	和	魅力	那	上诉

[tuː; tə] [juːθ] ,

to	youth	,
到	青年	,

舞台对他们来说有一种神秘和迷人的气息，很受年轻人欢迎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [triːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn] [fə'mɪliər]

and	it	was	an	unusual	treat	for	them	to	be	talking	on	familiar
和	它	曾是	一个	异常	对待	为了	他们	到	是	说	在	熟悉的

[tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] had32

terms	with	characters	such	as	they	had32
条款	和	人物	这样的	作为	他们	had32

对他们来说，能和他们曾经熟悉的人物用熟悉的语气交谈，真是一种难得的享受。32

['oʊnli] [siːn] [ˌhɪðər'tuː] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .

only	seen	hitherto	in	the	glare	of	the	footlights	.
仅有的	已见	迄今为止	在	这	强光	的	这	脚灯	.

此前只在舞台灯光下见过。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	It	must	be	great	,	”	said	Bob	,
”	它	必须	是	伟大的	,	”	说	鲍勃	,

“那一定很棒，”鲍勃说。

“ [tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðər; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
“ **to** **go** **all** **over** **the** **country** **as** **you** **do** **and** **see** **all** **there** **is** **to** **be** **seen** **.**
“ 到 去 全部 超过 这 国家 作为 你 做 和 看 全部 那里 是 到 是 已见 .
”
”
”

“像你这样走遍全国各地，把所有值得一看的东西都看一遍。”

“ [oʊ] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪf][hæz; həz][ɪts] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .
“ **Oh** **,** **like** **everything** **else** **,** **theatrical** **life** **has** **its** **ups** **and** **downs** **,** **”** **replied** **Larry** **.**
“ 哦 , 喜欢 一切 别的 , 戏剧 生活 有 它是 UPS 和 下坡 , ” 回复 拉里 .

“哦，就像其他所有事情一样，戏剧生涯也有起起伏伏，”拉里回答道。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [hænd][juː; jʊ] [ə'plɔːz] , [bʌt; bət][nɑːt] [sʌtʃ] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [θroʊ] [egz] ,
“ **It's** **all** **right** **when** **they** **hand** **you** **applause** **,** **but** **not** **such** **fun** **when** **they** **throw** **eggs** **,**
“ 它是 全部 正确的 什么时候 他们 手 你 掌声 , 但 不是 这样的 乐趣 什么时候 他们 扔 鸡蛋 ,

“当他们向你鼓掌时，那当然很好，但当他们扔鸡蛋时，就没那么有趣了。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][oʊld] .
especially **if** **the** **eggs** **are** **old** **.**
尤其 如果 这 鸡蛋 是 老的 .

尤其是如果鸡蛋已经存放很久的话。

[wiːv] ['nevər] [hæd; həd] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [jet] [ðoʊ] , [ænd; ənd] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər]
We've **never** **had** **that** **experience** **yet** **though** **,** **and** **here's** **hoping** **that** **we** **never**
我们已经 绝不 有 那 经验 然而 尽管 , 和 这里是 希望 那 我们 绝不
[ʃæl; ʃəl] .
shall **.**
将 .

虽然我们从未有过这样的经历，但愿我们永远也不会有。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
There's **lots** **of** **hard** **work** **connected** **with** **it** **,**
有 很多 的 难的 工作 连接 和 它 ,

这其中需要付出很多努力，

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp]
and **Tim** **and** **I** **have** **to** **work** **a** **good** **many** **hours** **each** **day** **to** **keep**
和 蒂姆 和 我 有 到 工作 一个 好的 许多 小时 每个 天 到 保持
[ɑːr'selvz] [ɪn] [trɪm] .
ourselves **in** **trim** **.**
我们自己 在 修剪 .

我和蒂姆每天都要工作好几个小时来保持身材。

[ðen] , [tuː] ,
Then **,** **too** **,**
然后 , 也 ,

此外，

[wen] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [naɪt] [stændz][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]
when **you're** **playing** **one** **night** **stands** **and** **have** **to** **get** **up** **before** **daylight** **to**
什么时候 你是 玩耍 一 夜晚 站立 和 有 到 得到 向上 前 日光 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ,
catch **a** **train** **,**
抓住 一个 火车 ,

当你只玩一夜情，而且必须在天亮前起床赶火车时，

[wɪtʃ] [ɪn] [ruːb] [taʊnz] ['ɔːf(ə)n] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kə'buːs] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freɪt]

which	in	rube	towns	often	turns	out	to	be	just	a	caboose	attached	to	a	freight
哪个	在	乡巴佬	城镇	经常	转弯	出去	到	是	只是	一个	车尾	随附的	到	一个	货运

,

,

,

在一些偏僻小镇，这往往只是挂在货车后面的一节车厢而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] .

it	isn't	any	fun	.
它	不是	任何	乐趣	.

一点也不好玩。

[ænd; ənd] [its] [les] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [snəud] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

And	it's	less	fun	when	you	happen	to	get	snowed	in	for	a	day	or	two	,
和	它是	较少的	乐趣	什么时候	你	发生	到	得到	下雪了	在	为了	一个	天	或者	二	,

如果碰巧被大雪困住一两天，那就没那么有趣了。

[æz; əz] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['sevrəl] [taɪmz] .

as	has	happened	to	us	several	times	.
作为	有	发生	到	我们	一些	时代	.

这种情况我们已经遇到过好几次了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [get] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [tɜːrn] [goʊz] [bɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]

But	you	get	paid	for	all	that	when	your	turn	goes	big	and	the	audience	is
但	你	得到	有薪酬的	为了	全部	那	什么时候	你的	转动	去	大的	和	这	观众	是

['frendli] [ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] .

friendly	and	gives	you	a	good	hand	.
友好的	和	给予	你	一个	好的	手	.

但是，当你的表演精彩绝伦，观众热情友好地为你鼓掌时，你所有的努力都会得到回报。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ]

Oh	,	it	isn't	all	peaches	and	cream	,	but	take	it	altogether	we	have	a
哦	,	它	不是	全部	桃子	和	奶油	,	但	拿	它	共	我们	有	一个

['prɪti] [gʊd] [taɪm] . ”

pretty	good	time	.	”
漂亮的	好的	时间	.	”

哦，当然也不是一切都尽如人意，但总的来说，我们过得还不错。

“ [ðæt] [ɪz] , [wen] [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] [tɪm] .

“	That	is	,	when	we're	working	,	”	put	in	Tim	.
“	那	是	,	什么时候	是	在职的	,	”	放	在	蒂姆	.

“也就是说，当我们工作的时候，”蒂姆插话道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [fʌn] [ðoʊ] [wen] [ðə; ði] [goʊst] ['dʌznt] [wɔːk] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] .

“	It	isn't	much	fun	though	when	the	ghost	doesn't	walk	every	Saturday	night	.
“	它	不是	很多	乐趣	尽管	什么时候	这	鬼	不	走	每一个	周六	夜晚	.

“不过，如果鬼魂不是每个星期六晚上都出来游荡，那就没什么意思了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['læri] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] . -

”	The	boys	looked	a	little	puzzled	and	Larry	undertook	to	enlighten	them	.	33
”	这	男孩们	看起来	一个	小的	困惑	和	拉里	承担	到	开导	他们	.	-

男孩们看起来有些困惑，拉里便着手为他们解释。33

“ [tɪm] [miːnz] [wen] [ðə; ði] [peɪ] [tʃek] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Tim	means	when	the	pay	check	doesn't	happen	to	come	along	,	”	he	said	.
“	蒂姆	方法	什么时候	这	支付	查看	不	发生	到	来	沿着	,	”	他	说	.

“蒂姆的意思是，当工资没按时到账的时候，”他说。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wen] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .

“	In	other	words	,	when	we're	out	of	a	job	.
“	在	其他	字	,	什么时候	是	出去	的	一个	工作	.

换句话说，当我们失业的时候。

[juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [bəuθ] ['prɪti] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [æz; əz] [wel] [noʊn]

You	see	we're	both	pretty	young	in	the	profession	and	we	aren't	as	well	known
你	看	是	两个都	漂亮的	年轻的	在	这	职业	和	我们	不是	作为	出色地	已知

[æz; əz][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['leɪtər][ɑːn] .

as	we	hope	to	be	later	on	.
作为	我们	希望	到	是	之后	在	.

你看，我们俩入行都还很年轻，而且我们还没有像我们希望以后那样出名。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn][ðə; ði][smɔːl] - [taɪm] ['sɜːrkɪt] ,

We	have	to	take	what	we	can	get	on	the	small	-	time	circuits	,
我们	有	到	拿	什么	我们	能	得到	在	这	小的	-	时间	电路	,

我们只能接受在小型巡回赛中能获得的机会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] [wiːl] [get][ɑːn][ðə; ði][bɪg] - [taɪm] ['sɜːrkɪt]

and	we	know	that	if	we	make	good	there	we'll	get	on	the	big	-	time	circuit
和	我们	知道	那	如果	我们	制作	好的	那里	出色地	得到	在	这	大的	-	时间	电路

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

我们知道，如果我们在那里表现出色，迟早会进入顶级赛事。

[dʒʌst] [naʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [slæk] [ɪn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['sʌmər] .

Just	now	things	are	slack	in	the	theatrical	line	as	they	always	are	in	summer	.
只是	现在	事物	是	松弛	在	这	戏剧	线	作为	他们	总是	是	在	夏天	.

目前戏剧演出市场正处于淡季，就像往年夏天一样。

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

We've	got	our	lines	out	for	a	job	in	the	fall	,
我们已经	得到	我们的	线条	出去	为了	一个	工作	在	这	落下	,

我们已经为秋季的一项工作做好了准备。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

but	nothing	definite	has	come	of	it	yet	.
但	没有什么	定	有	来	的	它	然而	.

但目前还没有任何确切结果。

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [get]

So	we	thought	we'd	come	down	to	the	seashore	for	a	few	weeks	and	get
所以	我们	想法	我们会	来	向下	到	这	海滨	为了	一个	很少	周	和	得到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [er] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] . ”

a	little	of	the	sea	air	into	our	lungs	.	”
一个	小的	的	这	海	空气	进入	我们的	肺	.	”

所以我们决定来海边待几个星期，呼吸一下新鲜的海风。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] ['fɪgjər] [ɑːn] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [siː] ['wɔːtər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [æz; əz]

“	But	we	didn't	figure	on	getting	as	much	sea	water	into	our	stomachs	as
“	但	我们	没有	数字	在	获得	作为	很多	海	水	进入	我们的	胃	作为

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

we	did	this	afternoon	,
我们	做过	这	下午	,

“但我们没想到今天下午会喝下这么多海水，

” [læft] [tɪm] .

”	laughed	Tim	.
”	笑了	蒂姆	.

“蒂姆笑了。”

“ [aɪ][kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

“	I	can	taste	it	yet	.
“	我	能	品尝	它	然而	.

“我已经能尝到味道了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [wɑːnt] ['eni] [sɔːlt][ɑːn][maɪ] ['vɪtlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] .

I	don't	think	I'll	want	any	salt	on	my	victuals	for	a	month	to	come	.
我	不	思考	患病的	想	任何	盐	在	我的	食物	为了	一个	月	到	来	.

我觉得接下来一个月我的食物里都不想加盐了。

〞 [dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] ,

〞	Just	then	Mrs	.	Layton	appeared	and	announced	that	supper	was	ready	,
〞	只是	然后	太太	.	莱顿	出现	和	宣布	那	晚餐	曾是	准备好	,

就在这时，莱顿太太出现了，宣布晚餐已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] , ['bɑːbz] [tʃʌmz] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	they	all	obeyed	the	call	with	alacrity	,	Bob's	chums	being	included	in	the
和	他们	全部	服从	这	称呼	和	敏捷	,	鲍勃的	朋友们	存在	包括	在	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

他们都欣然响应号召，鲍勃的朋友们也受邀参加。

[ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] ['eksələnt] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['leɪtənz] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] ,

The	meal	was	excellent	,	as	Mrs	.	Layton's	always	were	,
这	一顿饭	曾是	出色的	,	作为	太太	.	莱顿	总是	是	,

这顿饭非常美味，和莱顿太太做的饭菜一如既往地好吃。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['dʒɑːləti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prəugrest] .

and	there	was	a	great	deal	of	jollity	as	it	progressed	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	欢乐	作为	它	进展	.

随着活动的进行，现场充满了欢乐的气氛。

['læri] [wʌz; wəz] ['veri] [droʊl][ænd; ənd] [kept] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv]

Larry	was	very	droll	and	kept	the	boys	in	roars	of	laughter	as	he	told	of
拉里	曾是	非常	滑稽	和	保留	这	男孩们	在	咆哮	的	笑声	作为	他	讲述	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

some	of	the	funny	incidents	in	his	experience	,
一些	的	这	有趣的	事件	在	他的	经验	,

拉里非常幽默，他讲述自己经历中的一些趣事，逗得男孩们哈哈大笑。

[ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -

and	Tim	was	not	far	behind	him	.	34
和	蒂姆	曾是	不是	远的	在后面	他	.	-

蒂姆紧随其后。[34]

['æftər][ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

After	the	meal	was	over	,
后	这	一顿饭	曾是	超过	,

饭后，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

nothing	would	do	but	that	Larry	and	Tim	should	go	through	some	of	their
没有什么	会	做	但	那	拉里	和	蒂姆	应该	去	通过	一些	的	他们的

[pə'fɔːmənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

performances	for	the	entertainment	of	the	company	.
表演	为了	这	娱乐	的	这	公司	.

唯一能做的就是让拉里和蒂姆表演一些节目来娱乐公司员工。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːʒuəl]

This	they	did	,	and	though	they	were	handicapped	by	the	absence	of	the	usual
这	他们	做过	,	和	尽管	他们	是	残疾人	经过	这	缺席	的	这	通常

[steɪdʒ] ['prɑːpərtiz] ,

stage	properties	,
阶段	特性	,

他们做到了，尽管由于缺少通常的舞台道具而受到限制；

['læri] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][steɪdʒ] [su:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɪm] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][klɑ:g]

Larry	not	having	his	stage	suit	with	him	and	Tim	being	without	his	clog
拉里	不是	拥有	他的	阶段	套装	和	他	和	蒂姆	存在	没有	他的	阻塞

['dænsɪŋ] [pʌmps] ,

dancing	pumps	,
跳舞	水泵	,

拉里没带他的演出服，蒂姆也没带他的木屐舞鞋。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

the	spectators	were	delighted	.
这	观众	是	高兴极了	.

观众们欣喜若狂。

['læri] [taɪd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [nɑ:ts] ,

Larry	tied	himself	into	a	mystifying	tangle	of	knots	,
拉里	系	他自己	进入	一个	神秘的	纠纷	的	绳结	,

拉里把自己绑成了一团令人费解的绳结。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns]

and	his	whistling	was	so	sweet	and	melodious	that	it	roused	his	audience
和	他的	吹口哨	曾是	所以	甜的	和	悦耳动听	那	它	唤醒	他的	观众

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] .

to	the	heights	of	enthusiasm	.
到	这	高度	的	热情	.

他的口哨声甜美动听，激起了听众极大的热情。

[ænd; ənd] ['tɪmz] ['greɪsf(ə)l] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	Tim's	graceful	dancing	was	a	revelation	of	the	possibilities	of	the
和	蒂姆的	优美	跳舞	曾是	一个	启示	的	这	可能性	的	这

[ˌtɜ:rpsɪkə'ri:ən] [ɑ:rt] .

Terpsichorean	art	.
舞蹈家	艺术	.

蒂姆优美的舞姿展现了舞蹈艺术的无限可能。

[ðen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][tɜ:rn][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ]['reɪdioʊ]['kɑ:nsərt]

Then	the	radio	boys	took	their	turn	and	gave	their	visitors	a	radio	concert
然后	这	收音机	男孩们	采取	他们的	转动	和	给予	他们的	访客	一个	收音机	音乐会

[ðæt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [və'raɪəti] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

that	was	wonderful	in	its	variety	and	beauty	.
那	曾是	精彩的	在	它是	种类	和	美丽	.

然后，电台男孩们轮番上阵，为来宾们献上了一场精彩纷呈、美妙绝伦的广播音乐会。

[ðə; ði] [naɪt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['stætɪk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

The	night	happened	to	be	unusually	free	of	the	annoying	static	that	is	the
这	夜晚	发生	到	是	异常地	自由的	的	这	恼人的	静止的	那	是	这

['bʌgber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ,

bugbear	of	the	wireless	,
怪物	的	这	无线的	,

那天晚上，无线网络竟然出奇地没有恼人的静电干扰，这可是无线网络的一大顽疾啊！

[ænd; ənd] ['evri] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

and	every	note	of	the	music	was	as	clear	and	sweet	as	though	the
和	每一个	笔记	的	这	音乐	曾是	作为	清除	和	甜的	作为	尽管	这

[pər'fɔ:rmərz] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] .

performers	were	only	a	few	yards	away	.
表演者	是	仅有的	一个	很少	码	离开	.

音乐的每一个音符都清晰甜美，仿佛演奏者就在几码之外。

[tɪm] [ænd; ənd] ['læri] ['lisnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'trænst] ,

Tim	and	Larry	listened	as	though	they	were	entranced	,
蒂姆	和	拉里	听着	作为	尽管	他们	是	着迷	,

蒂姆和拉里听得入了迷，仿佛被催眠了一般。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɑːnsərt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪn,θuːzi'æstɪk] “ [fænz] ” [æz; əz]

and	when	the	concert	was	finished	they	were	as	enthusiastic	“	fans	”	as
和	什么时候	这	音乐会	曾是	完成的	他们	是	作为	热情的	“	粉丝	”	作为

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

the	radio	boys	themselves	.
这	收音机	男孩们	他们自己	.

音乐会结束后，他们就像电台主持人一样，成了热情洋溢的“粉丝”。

“ [its] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['læri] .

“	It's	simply	wonderful	!	”	exclaimed	Larry	.
“	它是	简单地	精彩的	！	”	惊呼	拉里	.

“真是太棒了！”拉里惊叹道。

“ [its] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] - ['lɪs(ə)n][ɪn] ,

“	It's	the	first	time	I've	ever	had	the	chance	to	'	listen	in	,
“	它是	这	第一的	时间	我已经	曾经	有	这	机会	到	-	听	在	,

这是我第一次有机会“旁听”，

- [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][læst] . ”

'	but	you	can	bet	it	won't	be	the	last	.	”
-	但	你	能	赌注	它	惯于	是	这	最后的	.	”

但可以肯定的是，这绝不会是最后一次。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [prə'poʊzd] [bɑːb] .

“	I'll	tell	you	what	,	”	proposed	Bob	.
“	患病的	告诉	你	什么	,	”	建议的	鲍勃	.

“我告诉你吧，”鲍勃提议道。

“ -

“	We're35
“	-

“我们35岁了

['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

going	over	to	the	wireless	sending	station	to	-	morrow	morning	to	see	the
去	超过	到	这	无线的	发送	车站	到	-	明天	早晨	到	看	这

['ɑːpəreɪtər][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .

operator	there	,	Mr	.	Harvey	.
操作员	那里	,	先生	.	哈维	.

明天早上要去无线电发射站拜访那里的操作员哈维先生。

['hiːz] [ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

He's	the	finest	kind	of	a	fellow	,	and	he'll	be	glad	to	see	you	.
他是	这	最好的	种类	的	一个	同伴	,	和	地狱	是	高兴的	到	看	你	.

他是个非常好的人，他会很高兴见到你。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”

Suppose	you	and	Tim	come	along	with	us	.	”
认为	你	和	蒂姆	来	沿着	和	我们	.	”

假设你和蒂姆跟我们一起走。”

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['læri] , [ænd; ənd] [tɪm] [ˌækwɪ'es] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]

“	Surest	thing	you	know	!	”	ejaculated	Larry	,	and	Tim	acquiesced	with	equal
“	最可靠的	事物	你	知道	！	”	射精	拉里	,	和	蒂姆	默许	和	平等的

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

“绝对没错！”拉里脱口而出，蒂姆也同样热情地表示赞同。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][wɔːrm] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd]

They	parted	for	the	night	with	a	feeling	on	both	sides	of	warm	liking	and
他们	分手了	为了	这	夜晚	和	一个	感觉	在	两个都	侧面	的	温暖的	喜欢	和

[ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

esteem	and	a	looking	forward	to	a	most	enjoyable	time	on	the	following	day	.
尊重	和	一个	寻找	向前	到	一个	最多	令人愉悦	时间	在	这	下列的	天	.

他们带着彼此喜爱和尊重的心情告别，期待着第二天能度过一段愉快的时光。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [set] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] ,

The	next	morning	the	radio	boys	set	out	shortly	after	breakfast	,
这	下一个	早晨	这	收音机	男孩们	放	出去	不久	后	早餐	,

第二天早上，电台小伙子们吃过早饭后不久就出发了。

[met] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['priːviəsli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

met	Larry	and	Tim	at	a	point	previously	agreed	upon	,
遇见	拉里	和	蒂姆	在	一个	观点	之前	同意	之上	,

在事先约定的地点与拉里和蒂姆见面。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	together	took	their	way	toward	the	wireless	station	.
和	一起	采取	他们的	方式	朝向	这	无线的	车站	.

他们一起向无线电台走去。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [wʌz; wəz][ə'loʊn] [wen] [ðeɪ] ['entərd] ,

Mr	.	Harvey	was	alone	when	they	entered	,
先生	.	哈维	曾是	独自的	什么时候	他们	进入	,

他们进来时，哈维先生独自一人。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hændz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs]

and	jumped	to	his	feet	with	hands	extended	in	greeting	and	a	face
和	跳了起来	到	他的	脚	和	双手	扩展	在	问候	和	一个	脸

['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['welkəm] .

beaming	with	welcome	.
光芒四射	和	欢迎	.

他跳了起来，伸出双手迎接，脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [wʌt] [gʊd] [wɪnd] [bluː] [juː; jʊ]['oʊvər] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz]

“	What	good	wind	blew	you	over	here	?	”	he	exclaimed	,	as	he	shook	their	hands
“	什么	好的	风	吹	你	超过	这里	?	”	他	惊呼	,	作为	他	摇晃	他们的	双手

['hɑːrtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

“是什么好风把你们吹到这里来了？”他一边热情地和他们握手，一边大声说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

“	We	came	because	we	wanted	to	see	you	,
“	我们	来了	因为	我们	通缉	到	看	你	,

“我们来是因为我们想见你，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	also	because	we	wanted	to	show	our	friends	here	something	of	the
和	还	因为	我们	通缉	到	展示	我们的	朋友们	这里	某物	的	这

[weɪ] [ðə; ði] ['waɪərləs] [wɜːrks] ,

way	the	wireless	works	,
方式	这	无线的	作品	,

而且我们也想向这里的朋友们展示一下无线网络的工作原理。

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈlæri] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ˈwɔːrmli]

He	introduced	Larry	and	Tim	and	Mr	.	Harvey	welcomed	them	so	warmly
他	介绍	拉里	和	蒂姆	和	先生	.	哈维	欢迎	他们	所以	热情地

[ðæt] [ðeɪ] [felt] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [hoʊm] .

that	they	felt	at	once	at	home	.
那	他们	毛毡	在	一次	在	家	.

他介绍了拉里和蒂姆，哈维先生热情地欢迎了他们，让他们立刻感到宾至如归。

“ [soʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [juː; jʊ] [bɔɪz] pulled36

“	So	these	are	the	young	men	you	boys	pulled36
”	所以	这些	是	这	年轻的	男人	你	男孩们	pulled36

“所以，这些就是你们这些小子拉来的年轻人36

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈjestərdeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

out	of	the	water	yesterday	,	”	he	said	.
出去	的	这	水	昨天	,	”	他	说	.

“昨天刚从水里出来，”他说。

“ [its] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈraʊnd] . ”

“	It's	mighty	lucky	for	them	that	you	happened	to	be	around	.	”
”	它是	强大的	幸运的	为了	他们	那	你	发生	到	是	大约	.	”

“他们真是太幸运了，因为你当时正好在场。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , ” [əˈgriːd] [ˈlæri] , [ænd; ənd] [tɪm] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈvɪgərəsli] .

“	I'll	say	it	was	,	”	agreed	Larry	,	and	Tim	nodded	vigorously	.
”	患病的	说	它	曾是	,	”	同意	拉里	,	和	蒂姆	点头	大力	.

“我同意，”拉里同意道，蒂姆用力地点了点头。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	How	did	you	happen	to	hear	of	it	?	”	asked	Bob	.
”	如何	做过	你	发生	到	听到	的	它	?	”	问	鲍勃	.

“你是怎么知道这件事的？”鲍勃问道。

“ [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Hear	of	it	?
”	听到	的	它	?

“听说了吗？”

” [ˈbrændən] [ˈhɑːrvi] [rɪˈpiːtɪd] .

”	Brandon	Harvey	repeated	.
”	布兰登	哈维	重复	.

布兰登·哈维重复道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	All	the	beach	is	ringing	with	it	.
”	全部	这	海滩	是	铃声	和	它	.

“整个海滩都回荡着它的声音。”

[ɔːl] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ɑːr; ər] [ˈbʌzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

All	the	hotels	are	buzzing	with	it	.
全部	这	酒店	是	嗡嗡声	和	它	.

所有酒店都在热议这件事。

[ɪf] [juːl] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpepərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

If	you'll	look	at	the	morning	papers	from	the	city	,
如果	你会	看	在	这	早晨	文件	从	这	城市	,

如果你看看这座城市的晨报，

[juːl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːments] [ɑːn][ðə; ði] [plʌk]

you'll	find	they	all	have	a	full	account	of	it	with	comments	on	the	pluck
你会	寻找	他们	全部	有	一个	满的	帐户	的	它	和	评论	在	这	采摘

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	presence	of	mind	of	the	fellows	who	did	it	.
和	在场	的	头脑	的	这	伙伴们	WHO	做过	它	.

你会发现他们都对这件事做了完整的描述，并对那些做这件事的人的勇气和临场应变能力发表了评论。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stʌf] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmɑːdɪst]

You	can't	get	away	with	that	stuff	without	having	it	known	,	no	matter	how	modest
你	不能	得到	离开	和	那	东西	没有	拥有	它	已知	,	不	事情	如何	谦虚的

[juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

you	are	.	”
你	是	.	”

不管你多么谦虚，你做那种事也瞒不住别人。

“ [ˈmeɪkɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , ” [ˈmʌtəd] [bɑːb] .

“	Making	lots	of	fuss	about	a	trifle	,	”	muttered	Bob	.
“	制作	很多	的	大惊小怪	关于	一个	琐事	,	”	低声说道	鲍勃	.

“小题大做，”鲍勃嘟囔道。

“ [ˈtraɪf(ə)l] , ” [læft] [ˈhɑːrvi] .

“	Trifle	,	”	laughed	Harvey	.
“	琐事	,	”	笑了	哈维	.

“小事一桩，”哈维笑着说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [seɪvd]

“	Just	the	same	kind	of	a	trifle	as	that	you	pulled	off	the	night	you	saved
“	只是	这	相同的	种类	的	一个	琐事	作为	那	你	拉	离开	这	夜晚	你	已保存

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

the	ship	and	captured	the	man	who	had	knocked	me	out	.
这	船	和	捕获	这	男人	WHO	有	敲门	我	出去	.

“这跟你那天晚上救了那艘船，抓住了打晕我的那个人时所做的那件小事一模一样。”

[hæv; həv] [ðeɪ] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?

Have	they	told	you	about	that	?
有	他们	讲述	你	关于	那	?

他们跟你说过这件事吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlæri] [ænd; ənd] [tɪm] .

”	he	asked	,	turning	to	Larry	and	Tim	.
”	他	问	,	转弯	到	拉里	和	蒂姆	.

他转向拉里和蒂姆问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlæri] .

“	Not	a	word	,	”	replied	Larry	.
“	不是	一个	单词	,	”	回复	拉里	.

“一个字也没说。”拉里回答道。

“ [ˈnevər] [briːðd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [tɪm] .

“	Never	breathed	it	,	”	declared	Tim	.
“	绝不	呼吸	它	,	”	声明	蒂姆	.

“我从未吸入过，”蒂姆宣称。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ˈbrændən] [ˈhɑːrvi] ,

“	Just	like	them	,	”	asserted	Brandon	Harvey	,
“	只是	喜欢	他们	,	”	断言	布兰登	哈维	,

“就像他们一样，”布兰登·哈维断言道。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz]

and	then	went	on	to	tell	them	of	that	dreadful	night	when	the	storm	was
和	然后	去	在	到	告诉	他们	的	那	可怕	夜晚	什么时候	这	风暴	曾是

['reɪdʒɪŋ] ;

raging	;
愤怒	;

然后，他继续向他们讲述了那个暴风雨肆虐的可怕夜晚；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [nɑːkt] ['sensləs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪf] [luːtid] ;

how	they	had	found	him	knocked	senseless	on	the	floor	and	the	safe	looted	;
如何	他们	有	成立	他	敲门	无意义的	在	这	地面	和	这	安全的	被洗劫一空	;

他们发现他被打倒在地，昏迷不醒，保险箱也被洗劫一空；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ðɪ] signals37

how	they	had	sent	the	signals37
如何	他们	有	发送	这	signals37

他们是如何发送信号的37

[ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ;

that	had	saved	the	ship	from	destruction	;
那	有	已保存	这	船	从	破坏	;

正是它使这艘船免于毁灭；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ðɪ] ['rɑːbər] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd]

how	they	had	pursued	the	robber	and	captured	him	after	a	hand	to	hand
如何	他们	有	追击	这	强盗	和	捕获	他	后	一个	手	到	手

['tʌs(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ðɪ] [luːt] .

tussle	and	recovered	the	loot	.
争执	和	恢复	这	抢劫	.

他们如何追捕劫匪，经过一番肉搏战将其抓获，并追回了赃物。

“ [wel] , [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['waɪərləs] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [bɑːb] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

“	Well	,	now	about	the	wireless	,	”	interposed	Bob	,	anxious	to	change	the	subject	.
“	出色地	,	现在	关于	这	无线的	,	”	插入	鲍勃	,	焦虑的	到	改变	这	主题	.

“好了，现在来说说无线电吧，”鲍勃插话道，急于转移话题。

“ [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][fænz][ænd; ənd][wiː; wi]

“	These	friends	of	ours	are	a	new	addition	to	the	army	of	fans	and	we
“	这些	朋友们	的	我们的	是	一个	新的	添加	到	这	军队	的	粉丝	和	我们

[wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][nekst][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] . ”

want	to	put	them	next	to	some	of	the	wonders	of	radio	.	”
想	到	放	他们	下一个	到	一些	的	这	奇迹	的	收音机	.	”

“这些朋友是我们粉丝大军中的新成员，我们希望让他们体验到广播的奇妙之处。”

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] ['hɑːrvi] , “ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

“	It's	a	great	army	all	right	,	”	laughed	Harvey	,	“	and	we're	always	glad	to
“	它是	一个	伟大的	军队	全部	正确的	,	”	笑了	哈维	,	“	和	是	总是	高兴的	到

['welkəm] [nuː] [rɪ'kruːts] .

welcome	new	recruits	.
欢迎	新的	新兵	.

“这支军队确实很棒，”哈维笑着说，“我们总是乐于欢迎新兵加入。”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ræŋks][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [deɪ] .

They're	coming	into	the	ranks	by	thousands	every	day	.
它们是	未来	进入	这	排名	经过	数千	每一个	天	.

每天都有成千上万的人加入到他们的行列中。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [kiːp] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪljənz] .

Nobody	can	keep	count	of	them	,	but	they	must	run	into	the	millions	.
无人	能	保持	数数	的	他们	,	但	他们	必须	跑步	进入	这	百万	.

没有人能统计出它们的具体数量，但它们肯定有数百万之多。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] [ɪn]['kwɑːlətɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kwɑːntətɪ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['wɔːrmɪŋ]

“	And	they're	great	in	quality	as	well	as	quantity	,	”	he	continued	,	warming
“	和	它们是	伟大的	在	质量	作为	出色地	作为	数量	,	”	他	持续	,	变暖

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] .

to	his	favorite	subject	.
到	他的	最喜欢的	主题	.

“而且它们的质量和数量都很棒，”他继续说道，话题越来越热烈，他最喜欢的就是这个。

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

“	The	President	of	the	United	States	has	a	radio	receiving	set	on	his	desk	.
“	这	总统	的	这	团结的	各州	有	一个	收音机	接收	放	在	他的	桌子	.

“美国总统的办公桌上有一台收音机。”

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['kæbɪnət] ['membər] .

There's	one	in	the	office	of	every	one	of	the	ten	Cabinet	members	.
有	一	在	这	办公室	的	每一个	一	的	这	十	内阁	成员	.

十位内阁成员的办公室里每人都有一台。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] ['waɪərləs]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['evri] [deɪ][tuː; tə]

The	Secretary	of	the	Navy	is	sending	out	wireless	messages	every	day	to
这	秘书	的	这	海军	是	发送	出去	无线的	消息	每一个	天	到

['ves(ə)lz] ['skætərd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

vessels	scattered	in	all	parts	of	the	globe	.
船只	疏散	在	全部	部分	的	这	地球	.

美国海军部长每天都向分散在全球各地的舰艇发送无线电信息。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [baɪ]['reɪdioʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [fɔːrt][ænd; ənd] ['gærɪsn]

The	head	of	the	army	is	keeping	in	touch	by	radio	with	every	fort	and	garrison
这	头	的	这	军队	是	保持	在	触碰	经过	收音机	和	每一个	堡	和	驻军

[ænd; ənd] [kɔːr] ['eriə] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	corps	area	in	the	United	States	.
和	兵团	区域	在	这	团结的	各州	.

陆军司令通过无线电与美国境内的每个堡垒、驻军和军团地区保持联系。

[ɑːn][læst]['ɑːrbər] [deɪ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ][tuː; tə] [mɔːr]

On	last	Arbor	Day	the	Secretary	of	Agriculture	talked	over	the	radio	to	more
在	最后的	乔木	天	这	秘书	的	农业	谈话	超过	这	收音机	到	更多的

['piːp(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] [hɜːrd] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

people	than	ever	heard	an	address	in	the	history	of	the	world	.
人们	比	曾经	听到	一个	地址	在	这	历史	的	这	世界	.

在去年的植树节，农业部长通过广播发表了讲话，听众人数超过了世界历史上任何一次演讲的听众人数。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['breɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

But	there	,	”	he	said	,	breaking	off	with	a	laugh	,
但	那里	,	”	他	说	,	打破	离开	和	一个	笑	,

但是，”他笑着停顿了一下，说道，“

“ [ɪf] [aɪ][wʌns] [get] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [aɪl] ['nevər] know38

“	if	I	once	get	going	on	this	line	I'll	never	know38
“	如果	我	一次	得到	去	在	这	线	患病的	绝不	know38

“如果我一旦走上这条路，我就永远不会知道了38

[wen] [tuː; tə][stɑːp] .

when	to	stop	.
什么时候	到	停止	.

何时停止?

[soʊ] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] ['sentəns] — [ðə; ði]['reɪdioʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ['evər]

So	I'll	say	it	all	in	one	sentence	—	the	radio	is	the	most	wonderful	invention	ever
所以	患病的	说	它	全部	在	一	句子	—	这	收音机	是	这	最多	精彩的	发明	曾经

[kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] . ”

conceived	by	the	mind	of	man	.	”
构思	经过	这	头脑	的	男人	.	”

所以我就一句话概括吧——收音机是人类智慧所能构想出的最伟大的发明。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] , ” [læft] [bɑːb] .

“	You	don't	need	to	prove	it	to	us	,	”	laughed	Bob	.
“	你	不	需要	到	证明	它	到	我们	,	”	笑了	鲍勃	.

“你不需要向我们证明这一点，”鲍勃笑着说。

“ [its] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðæt] ['evri] [deɪ] .

“	It's	simply	a	miracle	,	and	we	become	more	convinced	of	that	every	day	.
“	它是	简单地	一个	奇迹	,	和	我们	变得	更多的	确信	的	那	每一个	天	.

“这简直是个奇迹，而且我们每天都更加确信这一点。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

I'm	mighty	glad	I	was	born	in	this	age	of	the	world	.
我是	强大的	高兴的	我	曾是	出生	在	这	年龄	的	这	世界	.

我非常庆幸自己出生在这个时代。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [ɪn]

”	The	boys	crowded	around	Mr	.	Harvey	as	he	explained	to	Larry	and	Tim	in
”	这	男孩们	挤	大约	先生	.	哈维	作为	他	解释	到	拉里	和	蒂姆	在

[æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [wei] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

as	simple	a	way	as	possible	the	radio	apparatus	of	the	station	.
作为	简单的	一个	方式	作为	可能的	这	收音机	设备	的	这	车站	.

“哈维先生用尽可能简单的方式向拉里和蒂姆解释电台的无线电设备时，男孩们都围拢在他身边。

“ [wen] [aɪ] [pres] [ðɪs] [kiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [spɑːrk][ɪz] [sent] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	When	I	press	this	key	,	”	he	said	,	“	an	electrical	spark	is	sent	up	into	the
“	什么时候	我	按	这	钥匙	,	”	他	说	,	“	一个	电气	火花	是	发送	向上	进入	这

[æn'tenə] ,

antenna	,
天线	,

“当我按下这个键时，”他说，“就会有一束电火花被送入天线。”

[ðə; ði][bɪg]['waɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst]['oʊvər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	big	wire	that	you	see	suspended	from	the	mast	over	the	station	,
这	大的	金属丝	那	你	看	暂停	从	这	桅杆	超过	这	车站	,

你看到的从车站上方桅杆悬挂下来的那根粗电线，

[ænd; ənd][ɪz] [flʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] . ”

and	is	flung	out	into	space	.	”
和	是	扔	出去	进入	空间	.	”

然后被抛入太空。”

“ ['trævlz] ['prɪti] [fæst] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['læri] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nuː] .

“	Travels	pretty	fast	,	doesn't	it	?	”	asked	Larry	,	to	whom	all	this	was	new	.
“	旅行	漂亮的	快速地	,	不	它	?	”	问	拉里	,	到	谁	全部	这	曾是	新的	.

“速度很快，不是吗？”拉里问道，这一切对他来说都是全新的。

“ ['ræðər] , ” [læft] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .

“	Rather	,	”	laughed	Mr	.	Harvey	.
“	相当	,	”	笑了	先生	.	哈维	.

“倒也罢，”哈维先生笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
“ It can go seven and a half times around the world while you are
“ 它 能 去 七 和 一个 一半 时代 大约 这 世界 尽管 你 是
['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] . ”
striking a match . ”
引人注目 一个 匹配 . ”

“在你划火柴的瞬间，它就能绕地球转七圈半。”

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['læri] [ɪn'kredʒələsli] .
“ What ! ” exclaimed Larry incredulously .
“ 什么 ! ” 惊呼 拉里 难以置信地 .

“什么！”拉里难以置信地惊呼道。

“ [waɪ] , [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] . ”
“ Why , the circle of the earth is about twenty - five thousand miles . ”
“ 为什么 , 这 圆圈 的 这 地球 是 关于 二十 - 五 千 英里 . ”

“地球的周长大约是两万五千英里。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [smaɪld] ['hɑːrvi] .
“ Exactly , ” smiled Harvey .
“ 确切地 , ” 微笑 哈维 .

“正是如此，”哈维笑着说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [spɑːrk] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]
“ And that spark travels at the rate of one hundred and eighty - six
“ 和 那 火花 旅行 在 这 速度 的 一 百 和 八十 - 六
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”
thousand miles a second . ”
千 英里 一个 第二 . ”

“而那火花以每秒18.6万英里的速度传播。”

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [fiːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [maɪlz] ? ” [sə'dʒestɪd] [tɪm] ['duːbiəsli] .
“ You're sure you don't mean feet instead of miles ? ” suggested Tim dubiously .
“ 你是 当然 你 不 意思是 脚 反而 的 英里 ? ” 建议 蒂姆 可疑地 .

“你确定你说的不是英尺而是英里吗？”蒂姆怀疑地问道。

“ [its] [maɪlz] [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] ['hɑːrvi] .
“ It's miles all right , ” laughed Harvey .
“ 它是 英里 全部 正确的 , ” 笑了 哈维 .

“那可是好几英里远啊，”哈维笑着说。

“ Electricity39
“ Electricity39
“ Electricity39

“电力39

['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
travels at the same rate as the light that comes to us from the sun
旅行 在 这 相同的 速度 作为 这 光 那 来 到 我们 从 这 太阳
[ænd; ənd][stɑːrz] . ”
and stars . ”
和 明星 . ”

它的传播速度与太阳和星光照射到我们这里的光的速度相同。

“ [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌls] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðæt] [kwɪk] [trɪp] ? ”
“ What becomes of this electrical impulse after it gets started on that quick trip ? ”
“ 什么 变成 的 这 电气 冲动 后 它 获得 开始 在 那 快的 旅行 ? ”
[æskt] ['læri] .
asked Larry .
问 拉里 .

“这个电脉冲在短暂的旅程结束后会发生什么呢？”拉里问道。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [get] [wʌt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] . ”

“	**How**	**does**	**the**	**fellow**	**on**	**the**	**other**	**end**	**get**	**what**	**you're**	**trying**	**to**	**tell**	**him**	**.**	**”**
”	如何	做	这	同伴	在	这	其他	结尾	得到	什么	你是	尝试	到	告诉	他	.	”

“电话那头的人怎么才能明白你想表达的意思呢？”

“ [ðæt] ['feloʊ] [ɔːr] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'nʌðər] [æn'tenə] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] ['mesɪdʒ] , ”

“	**That**	**fellow**	**or**	**that**	**station**	**has**	**another**	**antenna**	**waiting**	**to**	**receive**	**my**	**message**	**,**	**”**		
”	那	同伴	或者	那	车站	有	其他	天线	等待	到	收到	我的	信息	,	”		

[rɪ'plaɪd] ['hɑːrvi] .

replied	**Harvey**	**.**
回复	哈维	.

“那个人或者那个电台还有另一根天线等着接收我的信息，”哈维回答道。

“ [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kiːps] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðæt] ['ʌðər] [æn'tenə] .

“	**The**	**signal**	**keeps**	**on**	**going**	**through**	**the**	**ether**	**until**	**it**	**strikes**	**that**	**other**	**antenna**	**.**
”	这	信号	保持	在	去	通过	这	醚	直到	它	罢工	那	其他	天线	.

“信号会一直穿过空间，直到遇到另一个天线。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmz] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [ænd; ənd]['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz]

Then	**it**	**climbs**	**along**	**it**	**until**	**it**	**reaches**	**the**	**receiving**	**set**	**and**	**registers**	
然后	它	攀登	沿着	它	直到	它	到达	这	接收	放	和	登记簿	

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][dɑːt][ɔːr] [dæʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [end] .

the	**same**	**kind**	**of**	**dot**	**or**	**dash**	**as**	**the**	**one**	**I**	**made**	**at**	**this**	**end**	**.**
这	相同的	种类	的	点	或者	短跑	作为	这	一	我	制成	在	这	结尾	.

然后它沿着这条线向上移动，直到到达接收端，并记录下与我这端输入的点或划相同的点或划。

[its] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd]['kætʃər; 'ketʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['bætəri] .

It's	**like**	**the**	**pitcher**	**and**	**catcher**	**of**	**a**	**baseball**	**battery**	**.**
它是	喜欢	这	投手	和	捕手	的	一个	棒球	电池	.

这就像棒球投捕组合中的投手和捕手一样。

[wʌn] ['pɪtʃɪz] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] .

One	**pitches**	**the**	**ball**	**and**	**the**	**other**	**receives**	**the**	**same**	**ball**	**.**
一	投球	这	球	和	这	其他	接收	这	相同的	球	.

一人投球，另一人接球。

[æt; ət] [wʌn] ['ɪnstənt] [its] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['trævld] [ðə; ði]

At	**one**	**instant**	**it's**	**in**	**the**	**pitcher's**	**hand**	**and**	**the**	**next**	**it**	**has**	**traveled**	**the**	
在	一	立即的	它是	在	这	投手	手	和	这	下一个	它	有	旅行	这	

[speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [ɪz] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæˌtʃɚːz] [hænd] .

space	**between**	**the**	**two**	**and**	**is**	**resting**	**in**	**the**	**catcher's**	**hand**	**.**
空间	之间	这	二	和	是	休息	在	这	捕手的	手	.

前一刻球还在投手手中，下一刻球就穿过了两人之间的空隙，落到了捕手手中。

[saʊndz] ['sɪmp(ə)l] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Sounds	**simple**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**”**
声音	简单的	,	不	它	?	”

听起来很简单，不是吗?

“ [saʊndz] ['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ” [læft] ['læri] .

“	**Sounds**	**simple**	**when**	**you**	**put**	**it**	**that**	**way**	**,**	**”**	**laughed**	**Larry**	**.**
”	声音	简单的	什么时候	你	放	它	那	方式	,	”	笑了	拉里	.

“这么说起来好像很简单，”拉里笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] . ”

“	**But**	**I**	**have**	**a**	**hunch**	**that**	**it**	**isn't**	**as**	**simple**	**as**	**it**	**sounds**	**.**	**”**
”	但	我	有	一个	直觉	那	它	不是	作为	简单的	作为	它	声音	.	”

“但我总觉得事情没有听起来那么简单。”

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] , ” [kən'fest] ['hɑːrvi] .

“	**Well**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**it**	**isn't**	**quite**	**as**	**simple**	**as**	**that**	**,**	**”**	**confessed**	**Harvey**	**.**
”	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	它	不是	相当	作为	简单的	作为	那	,	”	坦白	哈维	.

“说实话，事情并没有那么简单，”哈维坦白道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tektəz]

“	There's	a	whole	lot	to	learn	about	receiving	and	transmitting	and	detectors
“	有	一个	所有的	很多	到	学习	关于	接收	和	传输	和	探测器

[ænd; ənd] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ænd; ənd] [kən'densəz] [ænd; ənd]['vækjuːm] [tjʊb] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	generators	and	condensers	and	vacuum	tubes	and	all	that	.
和	发电机	和	冷凝器	和	真空	管子	和	全部	那	.

“关于接收、发射、探测器、发生器、电容器、真空管等等，有很多东西需要学习。”

[bʌt; bət][maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] that40

But	my	point	is	that	there's	nothing	of	the	really	essential	things	that40
但	我的	观点	是	那	有	没有什么	的	这	真的	基本的	事物	that40

但我的观点是，真正重要的东西都没有。40

[ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['reɪdioʊ] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi]

are	concerned	in	getting	entertainment	and	instruction	from	radio	that	can't	be
是	担心的	在	获得	娱乐	和	操作说明	从	收音机	那	不能	是

['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] . ”

learned	with	a	little	application	by	any	one	of	ordinary	intelligence	.	”
学习	和	一个	小的	应用	经过	任何	一	的	普通的	智力	.	”

他们希望从广播中获得娱乐和知识，而这些知识是任何具有普通智力的人稍加努力都无法学到的。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪm][ɪn] [ðæt] [klæs] , ” [sed] ['læri] ['kwɪzɪkli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

“	I	wonder	if	I'm	in	that	class	,	”	said	Larry	quizzically	,	and	there	was	a
“	我	想知道	如果	我是	在	那	班级	,	”	说	拉里	疑惑地	,	和	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] [læf] .

general	laugh	.
一般的	笑	.

“我不知道我是不是那个班的学生，”拉里疑惑地说道，引来一阵哄笑。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɑːfɪt][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

Another	half	hour	was	spent	with	great	profit	and	interest	in	the	sending	station
其他	一半	小时	曾是	花费	和	伟大的	利润	和	兴趣	在	这	发送	车站

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz][tuː; tə][goʊ] .

and	then	the	boys	arose	to	go	.
和	然后	这	男孩们	出现	到	去	.

在派送站又度过了半个小时，收获颇丰，兴致盎然，然后孩子们起身离开。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'dʒenərətɪv] [set] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ʌv; əv]

“	How	are	you	getting	along	with	that	regenerative	set	?	”	asked	Mr	.	Harvey	of
“	如何	是	你	获得	沿着	和	那	再生	放	?	”	问	先生	.	哈维	的

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“你和那组再生剂用得怎么样？”哈维先生问鲍勃。

“ ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	Pretty	well	,	thank	you	,	”	answered	Bob	.
“	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	”	回答	鲍勃	.

“还不错，谢谢。”鲍勃回答道。

“ [its] [ðə; ði]['prɑːpər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪklər] [ðæts] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)l] . ”

“	It's	the	proper	adjusting	of	the	tickler	that's	giving	me	the	most	trouble	.	”
“	它是	这	恰当的	调整	的	这	挠痒痒	那就是	给予	我	这	最多	麻烦	.	”

“最让我头疼的是如何正确调整刺激器。”

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑːr] , ” [wɔːrnd] ['hɑːrvi] .

“	Be	careful	not	to	increase	it	too	far	,	”	warned	Harvey	.
“	是	小心	不是	到	增加	它	也	远的	,	”	警告	哈维	.

“注意不要增加得太多了，”哈维警告说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
“ If you do ,
“ 如果 你 做 ,

“如果你这样做的话，

[ðə; ðɪ]['vækjuːm] [tuːb] ['ɔsəˌleɪts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [smɔːl]['dʒenəreɪtər][ʌv; əv] [haɪ] ['friːkwənsi]
the vacuum tube oscillates and becomes a small generator of high frequency
这 真空 管子 振荡 和 变成 一个 小的 发电机 的 高的 频率
['kɜːrənt] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [nɪr] - [baɪ] ['steɪʃənz] .
current and in that way will interfere with other near - by stations .
当前的 和 在 那 方式 将要 干扰 和 其他 靠近 - 经过 车站 .

真空管振荡，变成一个小型高频电流发生器，从而干扰附近的其他电台。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] ['mʌʃi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [klɪr] .
Then , too , the speeches and music will be mushy instead of being clear .
然后 , 也 , 这 演讲 和 音乐 将要 是 糊状 反而 的 存在 清除 .

那样的话，演讲和音乐也会变得含糊不清，而不是清晰明了。

[drɑːp][ɪn] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Drop in again when you have time and we'll talk the matter over a little
降低 在 再次 什么时候 你 有 时间 和 出色地 讲话 这 事情 超过 一个 小的
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

有空的时候再过来一下，我们再详细讨论一下这件事。

” [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [beɪd] [ðer; ðər][hoʊst] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] ['truːpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
” The visitors bade their host farewell and trooped out into the bright sunshine .
” 这 访客 巴德 他们的 主持人 告别 和 成群结队 出去 进入 这 明亮的 阳光 .

客人们向主人告别，鱼贯而出，沐浴在明媚的阳光下。

['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Larry and Tim were enthusiastic over the new world into which they had been
拉里 和 蒂姆 是 热情的 超过 这 新的 世界 进入 哪个 他们 有 到过
[ˌɪntrə'duːst] .
introduced .
介绍 .

拉里和蒂姆对他们所接触到的新世界感到无比兴奋。

“ [ðə; ðɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] , ” [wʌz; wəz][ðer; ðər]['vɜːrdɪkt] .
“ The most wonderful thing in the world , ” was their verdict .
“ 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 , ” 曾是 他们的 判决 .

“这是世界上最美好的事物，”他们如此评价道。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] the41
They spent the rest of the morning on the41
他们 花费 这 休息 的 这 早晨 在 the41

他们上午剩下的时间都待在41号公路上。

[biːtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ,
beach , and before they parted ,
海滩 , 和 前 他们 分手了 ,

海滩上，在他们分别之前，

['læri] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]

Larry	had	secured	a	promise	from	the	radio	boys	to	come	over	to	a
拉里	有	安全	一个	承诺	从	这	收音机	男孩们	到	来	超过	到	一个

[dæns] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]

dance	that	was	to	be	held	the	next	night	at	the	hotel	where	he	and
舞蹈	那	曾是	到	是	握住	这	下一个	夜晚	在	这	酒店	在哪里	他	和

[tɪm] [wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] .

Tim	were	stopping	.
蒂姆	是	停止	.

拉里已经从电台的几个小伙子那里得到承诺，他们会来参加第二天晚上在他和蒂姆下榻的酒店举行的舞会。

“ ['dʒɑːliːəst][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɛloʊz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Jolliest	kind	of	fellows	,	aren't	they	?	”	said	Joe	.
“	最快乐的	种类	的	伙伴们	,	不是	他们	?	”	说	乔	.

“他们真是最快乐的人，不是吗？”乔说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] .

“	They	sure	are	,	”	agreed	Herb	.
“	他们	当然	是	,	”	同意	草本植物	.

“确实如此，”赫布赞同道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [laɪf][ʌv; əv] [ðerz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][wʌn] [raʊnd] [ʌv; əv]

“	I	should	think	that	free	and	easy	life	of	theirs	would	be	just	one	round	of
“	我	应该	思考	那	自由的	和	简单的	生活	的	他们的	会	是	只是	一	圆形的	的

[ɪn'dʒɔɪmənt] . ”

enjoyment	.	”
享受	.	”

“我认为他们那种自由自在的生活只不过是一轮享乐而已。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	I	wouldn't	exactly	say	that	,	”	remarked	Bob	.
“	我	不会	确切地	说	那	,	”	评论	鲍勃	.

“我倒不这么认为，”鲍勃说道。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɜːri] [ɪn] ['lɛriːz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ]

“	Two	or	three	times	I	have	noticed	a	look	of	worry	in	Larry's	eyes	as	though
“	二	或者	三	时代	我	有	注意到	一个	看	的	担心	在	拉里的	眼睛	作为	尽管

['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] ['weɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

something	were	weighing	on	his	mind	.
某物	是	称重	在	他的	头脑	.

“我曾两三次注意到拉里眼中流露出担忧的神色，好像有什么事情让他心事重重。”

” [ðɪs] ['æroʊ] , [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] , [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] ,

”	This	arrow	,	shot	at	a	venture	,	was	indeed	correct	,
”	这	箭	,	射击	在	一个	风险投资	,	曾是	的确	正确的	,

“这支射向创业项目的箭，确实射对了。”

[fɔːr; fər] ['læri] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ker] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mædʒɪnd] .

for	Larry	was	far	from	being	as	care	free	as	the	boys	imagined	.
为了	拉里	曾是	远的	从	存在	作为	关心	自由的	作为	这	男孩们	想象	.

因为拉里远没有男孩们想象的那么无忧无虑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] , ['nætʃ(ə)rəli] .

The	fact	that	he	was	out	of	work	at	present	worried	him	,	naturally	.
这	事实	那	他	曾是	出去	的	工作	在	展示	担心	他	,	自然	.

他目前失业的事实自然让他感到担忧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]

But	this	would	have	but	little	weight	with	him	had	it	not	been	for
但	这	会	有	但	小的	重量	和	他	有	它	不是	到过	为了

[hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .

his	sick	mother	at	home	.
他的	生病的	母亲	在	家	.

但如果不是因为家中母亲生病，这件事对他来说无关紧要。

[ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

That	mother	had	worked	for	years	in	his	behalf	,	following	the	death	of	his
那	母亲	有	工作	为了	年	在	他的	代表	,	下列的	这	死亡	的	他的

['fɑ:ðər] ,

father	,
父亲	,

父亲去世后，他的母亲多年来一直为他奔走。

[hu:z] [ə'ferz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'vɑ:lvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left]

whose	affairs	were	so	involved	at	his	death	that	there	was	little	money	left
谁	事务	是	所以	涉及	在	他的	死亡	那	那里	曾是	小的	钱	左边

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

to	support	his	wife	and	child	.
到	支持	他的	妻子	和	孩子	.

他去世时事务繁忙，几乎没有留下任何钱来赡养妻子和孩子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑ:rt] , [haʊ'evər] ,

The	mother	had	kept	up	a	brave	heart	,	however	,
这	母亲	有	保留	向上	一个	勇敢的	心	,	然而	,

然而，这位母亲一直保持着勇敢的心。

[ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['aidəˌlaizd] [sʌn] .

and	done	the	best	she	could	for	herself	and	her	idolized	son	.
和	完毕	这	最好的	她	可以	为了	她自己	和	她	偶像化	儿子	.

她尽了全力为自己和她崇拜的儿子争取最好的结果。

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bəuθ] [bred] - ['wɪnər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld] , [haʊ'evər] ,

The	strain	of	being	both	bread	-	winner	and	mother	had	told	,	however	,
这	拉紧	的	存在	两个都	面包	-	优胜者	和	母亲	有	讲述	,	然而	,

然而，既要养家糊口又要照顾孩子的压力已经让她不堪重负。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ɪl] [helθ] .

and	now	she	was	in	ill	health	.
和	现在	她	曾是	在	患病的	健康	.

现在她身体不好。

['læri] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

Larry	,	since	he	had	entered	upon	a	profession	,
拉里	,	自从	他	有	进入	之上	一个	职业	,

拉里自从他从事了某种职业之后，

[hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɜ:r; hər][ɪn]

had	sent	to	her	all	that	he	possibly	could	in	order	to	maintain	her	in
有	发送	到	她	全部	那	他	可能	可以	在	命令	到	维持	她	在

['kʌmfərt] , but42

comfort	,	but42
舒适	,	but42

他尽其所能地给她寄去了一切，让她过上舒适的生活，但是42

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ]

just	now	the	source	of	supply	had	stopped	and	there	was	no	knowing
只是	现在	这	来源	的	供应	有	停止	和	那里	曾是	不	会心

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [riˈzjuːmd] .

at	what	time	it	would	be	resumed	.
在	什么	时间	它	会	是	恢复	.

刚才供应源断了，不知道什么时候才能恢复供应。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ɑːn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	knew	that	his	mother	had	very	little	money	on	hand	at	the	time	,
他	知道	那	他的	母亲	有	非常	小的	钱	在	手	在	这	时间	,

他知道当时母亲手头几乎没有钱。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [helθ] [meɪd] [ˈlæri] [hɜːr; hər] [ˈoʊnli] [ˈriːsɔːrs] .

and	her	condition	of	health	made	Larry	her	only	resource	.
和	她	状况	的	健康	制成	拉里	她	仅有的	资源	.

她的健康状况使拉里成为她唯一的依靠。

[ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [kept] [ðer; ðər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,

The	radio	boys	kept	their	engagement	,
这	收音机	男孩们	保留	他们的	订婚	,

电台男孩们信守了承诺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒɑːli] [əˈfer] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðəmˈselvz] [ˈθɜːrəli]

and	the	dance	was	a	jolly	affair	at	which	they	enjoyed	themselves	thoroughly
和	这	舞蹈	曾是	一个	快乐的	事务	在	哪个	他们	享受	他们自己	彻底

.

:

.

舞会气氛十分欢乐，他们玩得非常开心。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈdrɔːbæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bʌk] [ˈlʊkər] [ænd; ənd]

The	only	drawback	to	a	perfect	evening	was	the	fact	that	Buck	Looker	and
这	仅有的	退税	到	一个	完美的	晚上	曾是	这	事实	那	巴克	观察者	和

[kɑːrl] [lʌts] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈɔːlsoʊ] ,

Carl	Lutz	were	there	also	,
卡尔	卢茨	是	那里	还	,

完美的夜晚唯一的不足之处就是巴克·卢克和卡尔·卢茨也在场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

but	this	did	not	bother	them	much	in	the	early	part	of	the	evening	.
但	这	做过	不是	打扰	他们	很多	在	这	早期的	部分	的	这	晚上	.

但在傍晚的前半段，这并没有给他们造成太大困扰。

[ðə; ði] [læst] [dæns] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [kənˈkluːdid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˈdɑːnsəz] [wɜːr; wər]

The	last	dance	had	just	been	concluded	and	the	ardent	dancers	were
这	最后的	舞蹈	有	只是	到过	结束	和	这	热心	舞者	是

[ˈklæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [ˈɑːnkɔːr] ,

clamoring	for	one	more	encore	,
喧闹	为了	一	更多的	安可	,

最后一支舞刚刚结束，热情洋溢的舞者们还在高喊着要再来一支。

[wen] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [roʊz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtenʃ(ə)n]

when	a	disturbance	rose	at	one	end	of	the	room	that	attracted	general	attention
什么时候	一个	干扰	玫瑰	在	一	结尾	的	这	房间	那	吸引	一般的	注意力

.

:

.

房间一端传来骚动，引起了大家的注意。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə][faɪnd] [bʌk] [ænd; ənd] [lʌts] ['tɔːkɪŋ]

The	radio	boys	hurried	to	the	spot	in	question	to	find	Buck	and	Lutz	talking
这	收音机	男孩们	慌忙	到	这	点	在	问题	到	寻找	巴克	和	卢茨	说

[ɪk'saɪtɪdli] [waɪl] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [ænd; ənd]

excitedly	while	Larry	and	Tim	were	standing	near	them	with	flushed	and
兴奋地	尽管	拉里	和	蒂姆	是	常设	靠近	他们	和	酡	和

[ɪn'dɪgnənt] ['feɪsɪz] .

indignant	faces	.
愤怒	面孔	.

电台记者们赶紧赶到事发地点，发现巴克和卢茨正在兴奋地交谈，而拉里和蒂姆则站在他们附近，脸涨得通红，一脸愤慨。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

The	manager	of	the	hotel	and	a	house	detective	were	also	in	the	group	.
这	经理	的	这	酒店	和	一个	房子	侦探	是	还	在	这	团体	.

酒店经理和一名房屋侦探也在队伍中。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bʌk] [wʌz; wəz] [vəʊ'sɪfəˌreɪtɪŋ] ,

“	I	tell	you	that	those	are	the	fellows	who	did	it	,	”	Buck	was	vociferating	,
“	我	告诉	你	那	那些	是	这	伙伴们	WHO	做过	它	,	”	巴克	曾是	大声喊叫	,

“我告诉你，就是这些人干的！”巴克大声喊道。

[waɪl] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] .

while	he	pointed	to	Larry	and	Tim	.
尽管	他	尖	到	拉里	和	蒂姆	.

他一边说着，一边指着拉里和蒂姆。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz]['kloʊsɪst][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [mɪst] [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['stɪkpɪn] ,

“	They	were	the	ones	closest	to	me	when	I	missed	my	watch	and	stickpin	,
“	他们	是	这	一个	最接近	到	我	什么时候	我	错过	我的	手表	和	别针	,

“当我丢失手表和领带针时，他们是我身边最亲近的人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] .

and	I	had	just	looked	at	my	watch	the	minute	before	.
和	我	有	只是	看起来	在	我的	手表	这	分钟	前	.

就在一分钟前，我还看过手表。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ðem; ðəm] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

If	you	search	them	you'll	find	the	goods	on	them	.
如果	你	搜索	他们	你会	寻找	这	商品	在	他们	.

如果你仔细查找，就能找到货物。

[maɪ] [frend] [hɪr] [lɔːst][hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

My	friend	here	lost	his	at	the	same	time	.	”
我的	朋友	这里	丢失的	他的	在	这	相同的	时间	.	”

我的朋友也是同时失去了他。

“ [its] [fɔːls] !

“	It's	false	!
“	它是	错误的	!

“这是假的！”

” [kraɪd] ['læri] . -

”	cried	Larry	.	43
”	哭	拉里	.	-

“拉里喊道。”43

“ [ɪf] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['leɪdiz] [hɪr] , [aɪ'd][kræm][ðə; ði] ['stɔːri] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ If there weren't ladies here , I'd cram the story down your throat ! ” exclaimed
“ 如果 那里 不是 女士们 这里 , ID 塞满 这 故事 向下 你的 喉 ! ” 惊呼
[tɪm] ,
Tim ,
蒂姆 ,

“要不是这里有女士，我真想把这故事硬塞进你嘴里！”蒂姆喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
his eyes blazing .
他的 眼睛 炽烈 .

他双眼燃烧着火焰。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [bʌk] .
“ That's a serious charge you're making , young man , ” said the manager to Buck .
“ 那就是 一个 严肃的 收费 你是 制作 , 年轻的 男人 , ” 说 这 经理 到 巴克 .

“年轻人，你提出的指控很严重，”经理对巴克说。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðem; ðəm] , ” [sed] [bʌk] ['sʌlənli] .
“ They've got them , ” said Buck sullenly .
“ 他们有 得到 他们 , ” 说 巴克 闷闷不乐地 .

“他们抓到他们了，”巴克闷闷不乐地说。

“ [sɜːrtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][aɪm] [raɪt] . ”
“ Search them and you'll find I'm right . ”
“ 搜索 他们 和 你会 寻找 我是 正确的 . ”

“去查查，你就会发现我是对的。”

“ [siː] [hɪr] , ” [kraɪd] ['læri] .
“ See here , ” cried Larry .
“ 看 这里 , ” 哭 拉里 .

“看这里！”拉里喊道。

“ [ɪf] [ðɪs] ['feloʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [kən'sɜːrnd] [aɪ] ['wʊdnt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]
“ If this fellow were the only one concerned I wouldn't condescend to satisfy
“ 如果 这 同伴 是 这 仅有的 一 担心的 我 不会 屈尊 到 满足
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“如果只有他一个人在意，我不会屈尊去满足他。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [hɪr] , ” [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,
But I have some friends here , ” indicating the radio boys ,
但 我 有 一些 朋友们 这里 , ” 表明 这 收音机 男孩们 ,

但我在这里有几个朋友，”他指着电台的男孩们说。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪks] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['ɪnəsns] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [daʊt] .
“ and for their sakes I'm going to establish my innocence beyond any doubt .
“ 和 为了 他们的 清酒 我是 去 到 建立 我的 无辜 超过 任何 怀疑 .

“为了他们，我要证明我的清白，不容置疑。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːmz; rʊmz] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] ['θɜːrəli] .
Come right in to one of the private rooms here and search me thoroughly .
来 正确的 在 到 一 的 这 私人的 房间 这里 和 搜索 我 彻底 .

请您直接进入这里的一间私人房间，彻底搜查我。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['feloʊ] , ” ['glerɪŋ] [æt; ət] [bʌk] , “ [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ə'nʌðər]
As for this fellow , ” glaring at Buck , “ I'll settle with him at another
作为 为了 这 同伴 , ” 刺眼 在 巴克 , “ 患病的 定居 和 他 在 其他
[taɪm] .
time .
时间 .

至于这家伙，”他怒视着巴克说，“我以后再跟他算账。”

" [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] ,
" The party adjourned to a room ,
" 这 派对 休会 到 一个 房间 ,

聚会随后转移到一个房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
and a thorough search resulted in showing that none of the missing articles
和 一个 彻底 搜索 结果 在 显示 那 没有任何 的 这 丢失的 文章
[wʌz; wəz][ɑːn] ['læri] [ɔːr] [tɪm] .
was on Larry or Tim .
曾是 在 拉里 或者 蒂姆 .

经过彻底搜索，结果显示所有遗失的文章都与拉里或蒂姆无关。

" [naʊ] [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kraɪd] ['læri] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [bʌk] .
" Now I'll settle with you , " cried Larry , making a rush at Buck .
" 现在 患病的 定居 和 你 , " 哭 拉里 , 制作 一个 匆忙 在 巴克 .

"现在我要跟你算账了！"拉里喊道，然后冲向巴克。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [huː] [held][hɪm; ɪm] [waɪl] [bʌk] [ænd; ənd]
But he was restrained by the house detective who held him while Buck and
但 他 曾是 克制 经过 这 房子 侦探 WHO 握住 他 尽管 巴克 和
[hɪz; ɪz]['kroʊni] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
his crony slunk away .
他的 裙带关系 斯伦克 离开 .

但他被房屋侦探制服，侦探按住了他，而巴克和他的同伙则溜走了。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] [kən'dəʊld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The radio boys gathered around their new friends and condoled with them
这 收音机 男孩们 聚集 大约 他们的 新的 朋友们 和 表示哀悼 和 他们
['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'faʊndɪd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
over the unfounded accusation .
超过 这 毫无根据 指控 .

电台男孩们围在新朋友身边，对他们遭受的毫无根据的指控表示慰问。

" ['hiːl] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] [jet] , " [dɪ'klerd] ['læri] ,
" He'll pay me for that yet , " declared Larry ,
" 地狱 支付 我 为了 那 然而 , " 声明 拉里 ,

"他迟早会付我钱的，"拉里说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . -
who had been wrought up to a high pitch of excitement . 44
WHO 有 到过 锻 向上 到 一个 高的 沥青 的 激动 . -

他们被煽动得异常兴奋。44

" [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [juːl] [get][ə; eɪ] [hæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Here's hoping you'll get a hack at him , " said Joe .
" 这里是 希望 你会 得到 一个 黑客 在 他 , " 说 乔 .

"希望你能黑掉他，"乔说。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls]
" Did you notice that there wasn't a word of apology for having made a false
" 做过 你 注意 那 那里 不是 一个 单词 的 道歉 为了 拥有 制成 一个 错误的
[tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ? "
charge against you ? "
收费 反对 你 ? "

"你有没有注意到，他们对你的虚假指控没有一句道歉的话？"

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['diːsnt] [θɪŋ] ? " [æskt] [bɑːb] ['skɔːrnfəli] .
" Did you ever know him to do a decent thing ? " asked Bob scornfully .
" 做过 你 曾经 知道 他 到 做 一个 体面的 事物 ? " 问 鲍勃 轻蔑地 .

"你见过他做过一件好事吗？"鲍勃轻蔑地问道。

“ [ðæts] [bʌk] ['lʊkər] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:t] .
“ That's Buck Looker to a dot .
“ 那就是 巴克 观察者 到 一个 点 .

“那就是巴克·卢克，分毫不差。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bɑ:b][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət]['dʒoʊz] ['bʌŋgəloʊ] [wen] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
” The next morning Bob was over at Joe's bungalow when Mr . and Mrs .
” 这 下一个 早晨 鲍勃 曾是 超过 在 乔的 平房 什么时候 先生 . 和 太太 .
['rɔkwel] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ] ['meri] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['æt,wʊəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
Rockwell called with Mary to thank the Atwoods for the care they had given
洛克威尔 称为 和 玛丽 到 感谢 这 阿特伍德 为了 这 关心 他们 有 给定
['meri] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Mary when she was brought from the water ,
玛丽 什么时候 她 曾是 带来 从 这 水 ,

“第二天早上，鲍勃在乔的小屋里，这时罗克韦尔夫妇带着玛丽来拜访，感谢阿特伍德一家在玛丽从水里被救出来后对她的照顾。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:z] ['kwɪknəs] [ænd; ənd]
and also to express their gratitude to the boys , whose quickness and
和 还 到 表达 他们的 感激 到 这 男孩们 , 谁 速度 和
['ri:sɔ:rs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:r; hər][laɪf] .
resource had saved her life .
资源 有 已保存 她 生活 .

他们也想借此机会向男孩们表达感激之情，正是男孩们的机智和机智救了她的命。

['meri] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] , [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'fju:s] [ɪn][hɜ:r; hər]
Mary , a pretty girl , had entirely recovered , and was profuse in her
玛丽 , 一个 漂亮的 女孩 , 有 完全 恢复 , 和 曾是 丰富的 在 她
[θæŋks] [tu:; tə][bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] ,
thanks to Bob and Joe ,
谢谢 到 鲍勃 和 乔 ,

玛丽是个漂亮的女孩，她已经完全康复了，并对鲍勃和乔表达了由衷的感谢。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ekəud] [baɪ][hɜ:r; hər] ['perənts] ,
which were echoed by her parents ,
哪个 是 回声 经过 她 父母 ,

她的父母也表达了同样的看法。

[hu:] [leɪd][soʊ] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['breɪvəri] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [blʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] .
who laid so much stress upon their bravery that the boys blushed to the ears .
WHO 铺设 所以 很多 压力 之上 他们的 勇敢 那 这 男孩们 脸红了 到 这 耳朵 .

他们过分强调自己的勇敢，以至于男孩们都羞红了脸。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [bɑ:b][prəu'testid] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'gri:d]
“ You are making altogether too much of it , ” Bob protested , and Joe agreed
“ 你 是 制作 共 也 很多 的 它 , ” 鲍勃 抗议 , 和 乔 同意
.
:
.

“你把事情想得太严重了，”鲍勃抗议道，乔也表示同意。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɔkwel] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɔkwel]
“ It is impossible to do that , ” said Mr . Rockwell , and Mrs . Rockwell
“ 它 是 不可能的 到 做 那 , ” 说 先生 . 洛克威尔 , 和 太太 . 洛克威尔
['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] ['vɪgərəsli] .
nodded her head vigorously .
点头 她 头 大力 .

“这不可能做到，”罗克韦尔先生说，罗克韦尔太太用力地点了点头。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'baʊt] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	The	only	thing	I	am	sorry	about	,	”	said	Bob	,
”	这	仅有的	事物	我	是	对不起	关于	,	”	说	鲍勃	,

“我唯一感到遗憾的是，”鲍勃说。

“ [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [huː] [ræn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [daʊn] .

“	is	that	we	have	not	been	able	to	catch	the	fellows	in	the	motor	boat	who	ran	the	rowboat	down	.
”	是	那	我们	有	不是	到过	有能力的	到	抓住	这	伙伴们	在	这	发动机	船	WHO	跑	这	划艇	向下	.

“我们一直没能抓到驾驶快艇撞沉小船的那些人。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] . ”

They	ought	to	be	sent	to	jail	on	the	double	quick	.	”
他们	应该	到	是	发送	到	监狱	在	这	双倍的	快的	.	”

他们应该立即被送进监狱。

“ [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['rɔkwel] , “ [ðæt] they45

“	It	turns	out	,	”	said	Mr	.	Rockwell	,	“	that	they45
”	它	转弯	出去	,	”	说	先生	.	洛克威尔	,	“	那	they45

“结果证明，”罗克韦尔先生说，“他们45

[wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['hɑːrtləs] [bruːts] , [bʌt; bət] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .

were	not	only	heartless	brutes	,	but	thieves	as	well	.
是	不是	仅有的	狠心	野蛮人	,	但	窃贼	作为	出色地	.

他们不仅是冷酷无情的恶棍，还是窃贼。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɛn'twɝːθ] ,

We	found	out	yesterday	that	the	boat	had	been	stolen	from	Mr	.	Wentworth	,
我们	成立	出去	昨天	那	这	船	有	到过	被盗	从	先生	.	温特沃斯	,

我们昨天得知，温特沃斯先生的船被偷了。

[huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] .

who	is	one	of	the	guests	at	the	hotel	where	we	are	stopping	.
WHO	是	一	的	这	客人	在	这	酒店	在哪里	我们	是	停止	.

他是我们所下榻酒店的客人之一。

[ðeɪ] [left] [æn; ən][oʊld] ['roʊboʊt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

They	left	an	old	rowboat	in	its	place	.
他们	左边	一个	老的	划艇	在	它是	地方	.

他们留下了一艘旧划艇。

['mɪstər] . ['wɛn'twɝːθ] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

Mr	.	Wentworth	has	put	the	police	on	the	track	of	the	thieves	,
先生	.	温特沃斯	有	放	这	警察	在	这	追踪	的	这	窃贼	,

温特沃斯先生已经让警方追踪到了窃贼的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	as	yet	nothing	has	been	heard	of	them	.
但	作为	然而	没有什么	有	到过	听到	的	他们	.

但至今为止，还没有他们的任何消息。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] . ”

I	am	afraid	they	have	made	good	their	escape	.	”
我	是	害怕的	他们	有	制成	好的	他们的	逃脱	.	”

恐怕他们已经成功逃脱了。

“ [aɪ]['oʊnli][hoʊp] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] ,

“	I	only	hope	,	”	declared	Bob	,
”	我	仅有的	希望	,	”	声明	鲍勃	,

“我只希望，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ]
“ that I may live long enough to get my hands on the throat of one or both
” 那 我 可能 居住 长的 足够的 到 得到 我的 双手 在 这 喉 的 一 或者 两个都
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] . ”
of them . ”
的 他们 . ”

“这样我或许就能活得足够久，亲手掐住他们其中一个或两个的喉咙。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪstər] . [ˈrɔkwel] [ˈwɔːrmli] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðə; ði]
“ I'd like that privilege , ” returned Mr . Rockwell warmly , “ but I am afraid the
” ID 喜欢 那 特权 , ” 返回 先生 . 洛克威尔 热情地 , “ 但 我 是 害怕的 这
[ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [slɪm] .
chances are slim .
机会 是 苗条的 .

“我很想获得这个殊荣，”罗克韦尔先生热情地回答道，“但我恐怕机会渺茫。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
They may be hundreds of miles away by this time . ”
他们 可能 是 数百 的 英里 离开 经过 这 时间 . ”

此时他们可能已经远在数百英里之外了。

“ [wel] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [jet]
“ Well , ” said Joe , “ the arm of the law is long and it may reach them yet
” 出色地 , ” 说 乔 , “ 这 手臂 的 这 法律 是 长的 和 它 可能 抵达 他们 然而
. ”
: ”
. ”

“嗯，”乔说，“法律的触角很长，说不定还能伸到他们头上。”

“ [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] . -
“ Here's hoping , ” said Bob . 46
” 这里是 希望 , ” 说 鲍勃 . -

“但愿如此，”鲍勃说道。[46]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈreɪdioʊ] [plænz]
RADIO PLANS
收音机 计划

无线电计划

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈfer] [æt; ət] [ðə; ði] [dæns] [ˈlæri] [ænd; ənd] [tɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Shortly after the unfortunate affair at the dance Larry and Tim came to the
不久 后 这 不幸 事务 在 这 舞蹈 拉里 和 蒂姆 来了 到 这
[ˈleɪtən] [ˈbʌŋgəloʊ] ,
Layton bungalow ,
莱顿 平房 ,

舞会上发生那件不幸的事之后不久，拉里和蒂姆就来到了莱顿家的平房。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈletər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] .
overjoyed at a letter they had just received .
欣喜若狂 在 一个 信 他们 有 只是 已收到 .

他们收到一封信后欣喜若狂。

“ [bɑːb] , [ˈaʊər; ɑːr] [striːk] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈbroʊkən] [æt; ət] [læst] , ” [ɪgˈzʌltid] [ˈlæri] .
“ Bob , our streak of bad luck must be broken at last , ” exulted Larry .
” 鲍勃 , 我们的 条纹 的 坏的 运气 必须 是 破碎的 在 最后的 , ” 欣喜若狂 拉里 .

“鲍勃，我们的霉运总算要结束了！”拉里兴奋地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [bred] [laɪn] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,

“	It	was	beginning	to	look	like	the	bread	line	for	ours	,
”	它	曾是	开始	到	看	喜欢	这	面包	线	为了	我们的	,

“看起来就像是我们家的救济粮发放点一样，”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈmeɪbi] [wiːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ˈhɑːrtɪli] [əˈgen] . ”

but	now	maybe	we'll	be	able	to	eat	heartily	again	.	”
但	现在	或许	出色地	是	有能力的	到	吃	衷心地	再次	.	”

但现在或许我们又能好好吃顿饭了。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [dʒʌst] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , ” [grɪnd] [bɑːb] .

“	You	don't	look	very	hungry	just	at	present	,	”	grinned	Bob	.
”	你	不	看	非常	饥饿的	只是	在	展示	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“你现在看起来好像不太饿啊，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈletər] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈweɪvɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈeniweɪ] ? ”

“	But	what	does	it	say	in	that	letter	that	you're	waving	around	,	anyway	?	”
”	但	什么	做	它	说	在	那	信	那	你是	挥手	大约	,	反正	?	”

“但是，你手里挥舞的那封信里到底写了些什么呢？”

“ [wiːv] [gɑːt][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [æt; ət] [læst] , ” [pʊt] [ɪn] [tɪm] .

“	We've	got	an	engagement	,	at	last	,	”	put	in	Tim	.
”	我们已经	得到	一个	订婚	,	在	最后的	,	”	放	在	蒂姆	.

“我们终于订婚了，”蒂姆插话道。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , [bɔɪ] ! [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [hoʊm] ! ”

“	And	,	oh	,	boy	!	make	out	it	doesn't	seem	like	money	from	home	!	”
”	和	,	哦	,	男生	!	制作	出去	它	不	似乎	喜欢	钱	从	家	!	”

“哎呀，天哪！一定要装作这笔钱不是从家里来的！”

“ [wel] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)nli] [faɪn] , ” [sed] [bɑːb] , [ˈhɑːrtɪli] .

“	Well	,	that's	certainly	fine	,	”	said	Bob	,	heartily	.
”	出色地	,	那就是	当然	美好的	,	”	说	鲍勃	,	衷心地	.

“那当然没问题，”鲍勃热情地说。

“ [its] [wɪð; wɪθ] - [ˈvɔːdəvɪl] [ʃoʊ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈlæri] .

“	It's	with	Chasson's	vaudeville	show	,	”	explained	Larry	.
”	它是	和	-	杂耍剧	展示	,	”	解释	拉里	.

“这是和查森的杂耍表演有关，”拉里解释道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ʃoʊ] ,

“	It's	a	traveling	show	,
”	它是	一个	旅行	展示	,

“这是一个巡回演出，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈprɑːbəbli] [wəʊnt] [ʃoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [naɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] .

and	we	probably	won't	show	more	than	one	or	two	nights	in	a	town	.
和	我们	大概	惯于	展示	更多的	比	一	或者	二	夜晚	在	一个	镇	.

我们可能在一个城镇只会演出一两晚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [æz; əz] [swel] [æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,

Of	course	,	it	isn't	as	swell	an	outfit	as	we	would	like	to	connect	up	with	,
的	课程	,	它	不是	作为	膨胀	一个	全套服装	作为	我们	会	喜欢	到	连接	向上	和	,

当然，这并不是我们想要的那种很棒的装扮。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ” -

but	it	will	keep	the	wolf	from	the	door	for	a	little	while	.	”	47
但	它	将要	保持	这	狼	从	这	门	为了	一个	小的	尽管	.	”	-

但这至少能暂时解决燃眉之急。”47

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [taɪd] [ˌjuː 'es]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [hʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['klɑːsiə] , ['eniweɪ] ,
“ **It** **will** **tide** **us** **over** **until** **we** **can** **hook** **up** **with** **something** **classier** **,** **anyway** **,**
” 它 将要 潮 我们 超过 直到 我们 能 钩 向上 和 某物 更优雅 , 反正 ,
” [sed] [tɪm] .
” **said** **Tim** **.**
” 说 蒂姆 .

“反正至少在我们找到更高档次的住处之前，这可以暂时凑合用用，”蒂姆说。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ **The** **chances** **are** **we'll** **play** **in** **all** **the** **towns** **around** **this** **part** **of** **the** **country** **,**
” 这 机会 是 出色地 玩 在 全部 这 城镇 大约 这 部分 的 这 国家 ,

“我们很有可能会在这一地区的所有城镇进行比赛。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [lɪv; laɪv][ɪn] ,
and **if** **we** **land** **in** **the** **one** **you** **fellows** **live** **in** **,**
和 如果 我们 土地 在 这 一 你 伙伴们 居住 在 ,

如果我们降落在你们居住的那个星球上，

[wiːl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ['aʊər; ɑːr] [ækt] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
we'll **expect** **you** **to** **applaud** **our** **act** **harder** **than** **any** **of** **the** **others** **,**
出色地 预计 你 到 鼓掌 我们的 行为 更难 比 任何 的 这 其他的 ,

我们希望你们为我们的表演鼓掌，比其他任何表演都更加热烈。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [bæd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
no **matter** **how** **bad** **we** **are** **.**
不 事情 如何 坏的 我们 是 .

无论我们表现得多么糟糕。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [grɪnd] .
” **And** **he** **grinned** **.**
” 和 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [klin'təuniə] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [glæd] [hænd] , [ɔːl] [raɪt]
“ **If** **you** **come** **to** **Clintonia** **,** **you** **can** **bet** **we'll** **give** **you** **the** **glad** **hand** **,** **all** **right**
” 如果 你 来 到 克林顿尼亚 , 你 能 赌注 出色地 给 你 这 高兴的 手 , 全部 正确的
,
,
,

“如果你来到克林顿尼亚，我们一定会热情款待你，真的。”

” ['prɑːmɪst] [bɑːb] .
” **promised** **Bob** **.**
” 承诺 鲍勃 .

“鲍勃承诺道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [friː] ['paːsiz] , [dəunt] [wiː; wi] ? ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ **I** **suppose** **we** **all** **get** **free** **passes** **,** **don't** **we** **?** **”** **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eye** **.**
” 我 认为 我们 全部 得到 自由的 通过 , 不 我们 ? ” 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“我想我们都能得到豁免权，不是吗？”他眨了眨眼，说道。

“ [juːd] [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ɪf] [tɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪ] - [soʊ] , ” [sed] ['læri] ,
“ **You'd** **get** **all** **you** **want** **if** **Tim** **and** **I** **had** **the** **say** **-** **so** **,** **”** **said** **Larry** **,**
” 你会 得到 全部 你 想 如果 蒂姆 和 我 有 这 说 - 所以 , ” 说 拉里 ,

“如果我和蒂姆说了算，你想要什么都能得到，”拉里说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] . ”
“ **but** **the** **manager** **probably** **won't** **be** **able** **to** **see** **it** **that** **way** **.** **”**
” 但 这 经理 大概 惯于 是 有能力的 到 看 它 那 方式 . ”

“但经理可能不会这么想。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , ['meɪbi] , ” [sed] [tɪm] .

“	Some	day	we'll	have	a	show	of	our	own	,	maybe	,	”	said	Tim	.
”	一些	天	出色地	有	一个	展示	的	我们的	自己的	,	或许	,	”	说	蒂姆	.

“也许有一天我们会拥有自己的节目，”蒂姆说。

“ [ðen] [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['pa:siz] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [bu:ts] [ɑ:n] [ðæt] . ”

“	Then	we'll	give	you	all	passes	,	you	can	bet	your	boots	on	that	.	”
”	然后	出色地	给	你	全部	通过	,	你	能	赌注	你的	靴子	在	那	.	”

“那我们肯定会给你们所有人发放通行证。”

“ [dəunt][traɪ][tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðoʊ] , ” [sed] ['læri] .

“	Don't	try	to	hold	your	breath	until	then	,	though	,	”	said	Larry	.
”	不	尝试	到	抓住	你的	气息	直到	然后	,	尽管	,	”	说	拉里	.

“不过，在那之前，你可别憋气，”拉里说道。

“ [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['breɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ['leɪtli] ,

“	The	way	things	are	breaking	for	us	lately	,
”	这	方式	事物	是	打破	为了	我们	最近	,

“最近我们遇到的种种问题，

[wi:l] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌju: 'es][ɪn]

we'll	be	more	likely	to	be	inviting	our	friends	to	come	and	visit	us	in
出色地	是	更多的	可能	到	是	邀请	我们的	朋友们	到	来	和	访问	我们	在

[ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔ:rhaʊs] . ”

the	poorhouse	.	”
这	贫民院	.	”

我们以后更有可能邀请朋友们来贫民院探望我们。”

“ ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔ:rhaʊs] ,

“	Over	the	hills	to	the	poorhouse	,
”	超过	这	丘陵	到	这	贫民院	,

“翻过山丘去济贫院，

[ɪts] [nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

It's	not	so	far	away	,
它是	不是	所以	远的	离开	,

离这里并不远。

[wi:; wi] [meɪ] [get][ðer; ðər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

We	may	get	there	to	-	morrow	,
我们	可能	得到	那里	到	-	明天	,

我们明天或许就能到那里。

[ɪf] [wi:; wi][dəunt][get][ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] ,

If	we	don't	get	there	to	-	day	,
如果	我们	不	得到	那里	到	-	天	,

如果我们今天没能到达那里，

” [tʃɑ:ntid] [tɪm] , [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərd] breaking48

”	chanted	Tim	,	immediately	afterward	breaking48
”	吟诵	蒂姆	,	立即地	之后	breaking48

“蒂姆高声喊道，紧接着打破了48

['ɪntu:][ə; eɪ] ['laɪvli] [dʒɪg][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ðæt] ['mɔ:rnf(ə)l] [ˌpɑ:sə'bɪləti] .

into	a	lively	jig	to	express	his	indifference	to	that	mournful	possibility	.
进入	一个	热闹	夹具	到	表达	他的	漠不关心	到	那	悲哀	可能性	.

他跳起了欢快的吉格舞，以表达他对这种令人悲伤的可能性的漠不关心。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [duː][lænd] [ɪn] [ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] , [juːl] [biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr] , ” [læft]
“ Well , if you ever do land in that cheerful place , you'll be very popular , ” laughed
“ 出色地 , 如果 你 曾经 做 土地 在 那 快乐 地方 , 你会 是 非常 受欢迎的 , ” 笑了
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“嗯，如果你真的去了那个快乐的地方，你一定会很受欢迎，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juːv] [bəuθ] [gɑːt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
“ But now that you've both got an engagement ,
“ 但 现在 那 你已经 两个都 得到 一个 订婚 ,

“但既然你们俩都订婚了，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
you won't have to worry about that for some time to come .
你 惯于 有 到 担心 关于 那 为了 一些 时间 到 来 .

在未来一段时间内，你无需为此担心。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
I know the other fellows will be glad to hear about it , too .
我 知道 这 其他 伙伴们 将要 是 高兴的 到 听到 关于 它 , 也 .

我知道其他同事听到这个消息也会很高兴。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] ['prɪti] [suːn]
They went down to town this morning , but they ought to be back pretty soon
他们 去 向下 到 镇 这 早晨 , 但 他们 应该 到 是 后退 漂亮的 很快
[naʊ] .
now .
现在 .

他们今天早上去了镇上，但应该很快就回来了。

[stɪk] [ə'raʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [glæd] [nuːz] . ”
Stick around till they come , and we'll tell them the glad news . ”
戳 大约 直到 他们 来 , 和 出色地 告诉 他们 这 高兴的 消息 . ”

你们待在这里等他们来，我们会告诉他们这个好消息。

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ˌækwɪ'es] ['læri] .
“ Surest thing you know , ” acquiesced Larry .
“ 最可靠的 事物 你 知道 , ” 默许 拉里 .

“当然了，”拉里顺从地说。

“ [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ʃæ'sɑːn] [ʌn'tɪl] [deɪ] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['eniweɪ] .
“ We don't have to report to Chasson until day after to - morrow , anyway .
“ 我们 不 有 到 报告 到 查森 直到 天 后 到 - 明天 , 反正 .

“反正我们后天才需要向查森汇报。”

['haʊz] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [deɪz] ? ”
How's the wireless coming along these days ? ”
怎么样 这 无线的 未来 沿着 这些 天 ? ”

最近无线技术发展得怎么样了？

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , ” [ri'spɔndid] [bɑːb] .
“ Fine and dandy , ” responded Bob .
“ 美好的 和 花花公子 , ” 回应 鲍勃 .

“很好很好，”鲍勃回答道。

“ ['æftər] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [klin'təuniə] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] [bɪg] [sets] [soʊ] [ðæt]
“ After we get back to Clintonia we intend to build some big sets so that
“ 后 我们 得到 后退 到 克林顿尼亚 我们 打算 到 建造 一些 大的 套 所以 那
[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'siːv] ['signəlz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”
we can receive signals from all over the country . ”
我们 能 收到 信号 从 全部 超过 这 国家 . ”

“回到克林顿尼亚后，我们打算搭建一些大型设备，以便接收来自全国各地的信号。”

“ [bʌt; bət] [wer] [du:][ju:; jʊ] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ðæt] [stʌf] ? ” [æskt] ['læri] .

“	But	where	do	you	get	all	the	money	to	buy	that	stuff	?	”	asked	Larry	.
”	但	在哪里	做	你	得到	全部	这	钱	到	买	那	东西	?	”	问	拉里	.

“可是你哪来的那么多钱买这些东西？”拉里问道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Some	of	it	must	be	pretty	expensive	,	isn't	it	?	”
”	一些	的	它	必须	是	漂亮的	昂贵的	,	不是	它	?	”

“有些东西肯定很贵吧？”

“ [nɑ:t][æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] , [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [laɪk]

“	Not	as	expensive	as	you	might	think	,	although	some	of	the	apparatus	,	like
”	不是	作为	昂贵的	作为	你	可能	思考	,	虽然	一些	的	这	设备	,	喜欢

['ɔ:diən; 'ɔ:diˌɑ:n] [bʌlbz] ,

audion	bulbs	,
音频	灯泡	,

“并没有你想象的那么贵，尽管有些设备，比如奥迪恩灯泡，

['sɜ:rt(ə)nli] [rʌn] ['ɪntu:] ['mʌni] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .

certainly	run	into	money	,	”	replied	Bob	.
当然	跑步	进入	钱	,	”	回复	鲍勃	.

“肯定会赚到钱的，”鲍勃回答说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [sel] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] ,

“	But	we	can	easily	sell	the	apparatus	that	we	already	have	,
”	但	我们	能	容易地	卖	这	设备	那	我们	已经	有	,

但是我们很容易就能卖掉我们现有的设备，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ɑ:n] [ðæt] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði] [nu:] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] .

and	make	enough	on	that	to	buy	the	new	things	with	.
和	制作	足够的	在	那	到	买	这	新的	事物	和	.

然后用赚来的钱去买新东西。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bai] ['aʊər; ɑ:r] [sets] ,

There	are	plenty	of	people	ready	and	anxious	to	buy	our	sets	,
那里	是	很多	的	人们	准备好	和	焦虑的	到	买	我们的	套	,

有很多顾客已经准备好并渴望购买我们的产品，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] for49

because	we	can	sell	them	for49
因为	我们	能	卖	他们	for49

因为我们可以以49美元的价格出售它们。

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔ:r] [wʊd] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rk] [æz; əz] [wel] [ɔ:r] ['betər] [ðæn; ðən]

less	than	the	store	would	charge	,	and	they	work	as	well	or	better	than
较少的	比	这	店铺	会	收费	,	和	他们	工作	作为	出色地	或者	更好的	比

[sʌm; səm] [stɔ:r] [sets] . ”

some	store	sets	.	”
一些	店铺	套	.	”

价格比商店卖的便宜，而且效果和商店里卖的某些套装一样好，甚至更好。”

“ [hu:z] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [sets] ? ” [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒoʊ] ,

“	Who's	talking	of	selling	our	sets	?	”	broke	in	a	well	-	known	voice	,	as	Joe	,
”	谁是	说	的	销售	我们的	套	?	”	打破	在	一个	出色地	-	已知	嗓音	,	作为	乔	,

“谁在说要卖掉我们的布景？”一个熟悉的声音突然响起，乔说道。

[ɜ:rb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] , ['pel'mel] , ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

Herb	and	Jimmy	came	,	pellmell	,	into	the	room	.
草本植物	和	吉米	来了	,	佩尔梅尔	,	进入	这	房间	.

赫布和吉米大摇大摆地走进房间。

“ [aɪ][wʌz; wəz] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] ['kwestʃən] .

“	I	was	,	”	said	Bob	,	in	answer	to	Jimmy's	question	.
“	我	曾是	,	”	说	鲍勃	,	在	回答	到	吉米的	问题	.

“是的，”鲍勃回答吉米的问题时说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [jʊr; jər][set][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkmæn] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

“	I	was	thinking	of	selling	your	set	to	the	junkman	,	for	what	it	would
“	我	曾是	思维	的	销售	你的	放	到	这	船工	,	为了	什么	它	会

[brɪŋ] . ”

bring	.	”
带来	.	”

“我正考虑把你的这套设备卖给收破烂的人，看看能卖多少钱。”

“ [hʌ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Huh	!	”	exclaimed	Jimmy	,	indignantly	.
“	嗯	!	”	惊呼	吉米	,	愤慨地	.

“哼！”吉米愤愤不平地喊道。

“ [aɪl] [bet] [ə; eɪ]['dʒʌŋkmæn] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [bai] [jɔːrz] .

“	I'll	bet	a	junkman	wouldn't	even	buy	yours	.
“	患病的	赌注	一个	船工	不会	甚至	买	你的	.

“我敢打赌，就连收破烂的人都不会买你的。”

['hiːd] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

He'd	expect	you	to	pay	him	to	take	it	away	.	”
他会	预计	你	到	支付	他	到	拿	它	离开	.	”

他会希望你付钱让他把东西拿走。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['reɪdioʊ] ['aʊtˌfɪts] , ”

“	Say	,	you	fellows	must	have	a	high	opinion	of	each	other's	radio	outfits	,	”
“	说	,	你	伙伴们	必须	有	一个	高的	观点	的	每个	其他的	收音机	服装	,	”

[broʊk] [ɪn] [tɪm] ,

broke	in	Tim	,
打破	在	蒂姆	,

“话说，你们几个肯定对彼此的电台节目评价很高吧？”蒂姆插话道。

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

笑。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ə'weɪ] , [hɪəz] ['taɪni] [tɪm] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . ”

“	But	if	you	want	to	give	one	away	,	here's	Tiny	Tim	,	ready	and	waiting	.	”
“	但	如果	你	想	到	给	一	离开	,	这里是	微小的	蒂姆	,	准备好	和	等待	.	”

“但如果你想送人一个，这就是小蒂姆，他已经准备好了。”

“ [noʊ] [tʃæns] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['pɑːzətɪvli] .

“	No	chance	,	”	said	Jimmy	,	positively	.
“	不	机会	,	”	说	吉米	,	积极地	.

“没门儿，”吉米肯定地说。

“ [aɪ] [wɜːrkt] [tuː] ['meni] [hɑːt] [naɪts] [ɑːn] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [naʊ] ,

“	I	worked	too	many	hot	nights	on	mine	to	give	it	away	now	,
“	我	工作	也	许多	热的	夜晚	在	矿	到	给	它	离开	现在	,

“我花了太多个不眠之夜才把它做出来，现在舍不得送人。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [bɑːb] [θɪŋks] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] , [tuː] ,

and	I	guess	Bob	thinks	he'd	like	to	keep	his	,	too	,
和	我	猜测	鲍勃	思考	他会	喜欢	到	保持	他的	,	也	,

我想鲍勃也想保住自己的那份。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['ri:əli] [mʌtʃ] [gʊd] . ”

even	though	it	isn't	really	much	good	.	”
甚至	尽管	它	不是	真的	很多	好的	.	”

虽然它其实并不怎么好。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [praɪz] , ['eniweɪ] ,

“	It	was	good	enough	to	take	the	Ferberton	prize	,	anyway	,
“	它	曾是	好的	足够的	到	拿	这	-	奖	,	反正	,

“无论如何，它已经足够优秀，可以获得费伯顿奖了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv] [ðerz] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] , ['grɪnɪŋ] .

which	is	more	than	some	people	can	say	of	theirs	,	”	Bob	replied	,	grinning	.
哪个	是	更多的	比	一些	人们	能	说	的	他们的	,	”	鲍勃	回复	,	咧嘴笑	.

“这可比有些人对自己的评价要高多了，”鲍勃笑着回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['dəunʌts] ? ”

“	How	about	it	,	Doughnuts	?	”
“	如何	关于	它	,	甜甜圈	?	”

“怎么样，甜甜圈？”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] , ” [sed] [hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd] [frend] .

“	That	was	because	the	judges	didn't	know	any	better	,	”	said	his	rotund	friend	.
“	那	曾是	因为	这	法官	没有	知道	任何	更好的	,	”	说	他的	圆润	朋友	.

“那是因为法官们不懂事，”他那体态圆润的朋友说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	They	should	have	made	me	the	judge	,
“	他们	应该	有	制成	我	这	法官	,

“他们应该让我来当法官的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [maɪ][set] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ðæt] ['hʌndrəd] [bʌks]

and	then	there's	no	doubt	but	what	my	set	would	have	won	that	hundred	bucks
和	然后	有	不	怀疑	但	什么	我的	放	会	有	韩元	那	百	雄鹿

. ” -

.	”	50

. ” -

毫无疑问，我的那套牌肯定能赢那一百美元。”50

“ [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] , ” [læft] ['læri] .

“	We	can	believe	that	easily	enough	,	”	laughed	Larry	.
“	我们	能	相信	那	容易地	足够的	,	”	笑了	拉里	.

“我们很容易相信这一点，”拉里笑着说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ]['reɪdioʊ] [bʌgz] [fər'get] [jʊr; jər] ['hɑ:bi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]

“	But	you	radio	bugs	forget	your	hobby	for	a	few	minutes	and	listen	to
“	但	你	收音机	漏洞	忘记	你的	爱好	为了	一个	很少	分钟	和	听	到

[ðə; ði][glæd] [nu:z] ,

the	glad	news	,
这	高兴的	消息	,

“但是各位无线电爱好者，请暂时放下你们的爱好，听听这个好消息吧。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [hi:; hi][ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd]

”	and	then	he	told	them	about	the	engagement	he	and	Tim	had
”	和	然后	他	讲述	他们	关于	这	订婚	他	和	蒂姆	有

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

然后他告诉他们他和蒂姆已经订婚了。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'grætjuleitid] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,

All	the	boys	congratulated	them	on	their	good	fortune	,
全部	这	男孩们	恭喜	他们	在	他们的	好的	财富	,

所有男孩都祝贺他们好运。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['æktər] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
and **after** **some** **further** **conversation** **the** **two** **actors** **departed** **,**
和 后 一些 更远 对话 这 二 演员 已离开 ,

经过一番交谈，两位演员离开了。

[fɜːrst] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər]
first **promising** **to** **drop** **in** **for** **a** **visit** **before** **going** **away** **to** **start** **their**
第一的 有前途 到 降低 在 为了 一个 访问 前 去 离开 到 开始 他们的
[ɪn'geɪdʒmənt] .
engagement **.**
订婚 .

他们先承诺在开始订婚之前会抽空来看望彼此。

“ [aɪ] [laɪk] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [fɜːrst] [reɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
“ **I** **like** **those** **two** **fellows** **first** **rate** **,** **and** **would** **be** **mighty** **glad** **to** **see** **them**
“ 我 喜欢 那些 二 伙伴们 第一的 速度 , 和 会 是 强大的 高兴的 到 看 他们
[sək'siːd] ,
succeed **,**
成功 ,

“我非常欣赏这两个人，真心希望他们能够成功。”

” [sed] [bɑːb] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
” **said** **Bob** **,** **after** **they** **had** **gone** **.**
” 说 鲍勃 , 后 他们 有 已消失 .

“鲍勃在他们走后说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] , [tuː] .
“ **It** **seems** **to** **me** **they** **ought** **to** **make** **a** **big** **hit** **,** **too** **.**
“ 它 似乎 到 我 他们 应该 到 制作 一个 大的 打 , 也 .

“我觉得他们也应该会大获成功。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ]['regjələr]['raɪət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeə(r)] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
They're **a** **regular** **riot** **all** **the** **time** **they're** **with** **us** **.** **”**
它们是 一个 常规的 暴动 全部 这 时间 它们是 和 我们 . ”

他们跟我们在一起的时候，总是惹是生非。”

“ [jes] , [ðeə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['fʌni] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ **Yes** **,** **they're** **certainly** **funny** **,** **”** **agreed** **Joe** **.**
“ 是的 , 它们是 当然 有趣的 , ” 同意 乔 .

“是的，他们确实很搞笑，”乔同意道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sets] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?
“ **What** **were** **you** **telling** **them** **about** **selling** **our** **sets** **,** **just** **as** **we** **came** **in** **?**
“ 什么 是 你 讲述 他们 关于 销售 我们的 套 , 只是 作为 我们 来了 在 ?
”
”
”

“我们刚进来的时候，你们跟他们说了些什么关于出售我们布景的事？”

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [nuː] [ˌæpə'rætəs] ,
“ **Oh** **,** **I** **was** **just** **saying** **that** **we** **could** **get** **money** **to** **buy** **new** **apparatus** **,**
“ 哦 , 我 曾是 只是 说 那 我们 可以 得到 钱 到 买 新的 设备 ,
['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [bʌlbz] ,
audion **bulbs** **,**
音频 灯泡 ,

“哦，我刚才只是说我们可以筹钱买新的设备、奥迪安灯泡，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [stʌf] , [baɪ] ['selɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sets] [wiːv] [gɑːt]

and	that	sort	of	expensive	stuff	,	by	selling	one	or	two	of	the	sets	we've	got
和	那	种类	的	昂贵的	东西	,	经过	销售	一	或者	二	的	这	套	我们已经	得到

[naʊ] ,

now	,
现在	,

而像那种昂贵的物品，我们可以通过卖掉我们现在拥有的一两套来获得。

[ænd; ənd] ['wækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] , ” [sed] [bɑːb] .

and	whacking	up	the	proceeds	,	”	said	Bob	.
和	猛击	向上	这	收益	,	”	说	鲍勃	.

“然后大幅提高收益，”鲍勃说。

“ [maɪ][dæd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd]

“	My	dad	spoke	of	that	last	evening	,	and	it	struck	me	as	a	mighty	good
“	我的	爸爸	辐	的	那	最后的	晚上	,	和	它	击	我	作为	一个	强大的	好的

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

“我爸爸昨晚谈到了这件事，我觉得这真是个好主意。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [klin'təuniə] [huː] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

I	know	of	several	people	in	Clintonia	who	would	like	nothing	better	than	to
我	知道	的	一些	人们	在	克林顿尼亚	WHO	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [set] ,

have	a	good	set	,
有	一个	好的	放	,

我知道克林顿尼亚有好几个人都非常希望能拥有一套好的音响设备。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	having	made	them	ourselves	,	we	can	sell	them	cheaper	than	the
和	拥有	制成	他们	我们自己	,	我们	能	卖	他们	更便宜	比	这

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

而且因为是自己生产的，所以我们可以比商店卖得更便宜。

[ænd; ənd] [stɪl] [meɪk] ['mʌni] [ɑːn][ðem; ðəm] . ” -

and	still	make	money	on	them	.	”	51
和	仍然	制作	钱	在	他们	.	”	-

而且还能从中赚钱。”51

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stʌnt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Say	,	that's	a	pretty	good	stunt	,	”	said	Joe	.
“	说	,	那就是	一个	漂亮的	好的	特技	,	”	说	乔	.

“哎，这招挺高明的，”乔说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['nesəseri]

“	I	was	trying	to	figure	out	the	other	day	where	we	could	get	the	necessary
“	我	曾是	尝试	到	数字	出去	这	其他	天	在哪里	我们	可以	得到	这	必要的

[kæʃ] .

cash	.
现金	.

“前几天我一直在想办法从哪里弄到所需的现金。”

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [bʌlb] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [kɔːsts] [ə'baʊt] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

The	cheapest	audion	bulb	you	can	buy	costs	about	three	dollars	.
这	最便宜	音频	电灯泡	你	能	买	成本	关于	三	美元	.

你能买到的最便宜的奥迪安灯泡大约要三美元。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['ɔ:lsoʊ] , [wɜ:r; wər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

"	The	other	boys	,	also	,	were	pleased	with	this	idea	,	and	said	so	.
"	这	其他	男孩们	,	还	,	是	高兴	和	这	主意	,	和	说	所以	.

"其他男孩也对这个主意感到高兴，并表示赞同。"

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sel] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sets] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [klin'təuniə] .

They	agreed	to	sell	two	of	their	sets	as	soon	as	they	got	back	to	Clintonia	.
他们	同意	到	卖	二	的	他们的	套	作为	很快	作为	他们	得到	后退	到	克林顿尼亚	.

他们同意一回到克林顿尼亚就卖掉其中的两套。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [læst] [wi:k] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

This	was	their	last	week	at	Ocean	Point	,
这	曾是	他们的	最后的	星期	在	海洋	观点	,

这是他们在海洋角的最后一周。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [tɜ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

for	the	fall	term	of	the	high	school	started	the	following	Monday	,
为了	这	落下	学期	的	这	高的	学校	开始	这	下列的	周一	,

高中秋季学期于下周一开始。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] .

and	they	were	to	leave	Ocean	Point	on	Saturday	.
和	他们	是	到	离开	海洋	观点	在	周六	.

他们原定于周六离开海洋角。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə] [boʊn] [daʊn] [tu:; tə]['lesnz; 'lesənz] [ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] ['sʌmər] [laɪk] [ðɪs] ,

"	It	will	be	pretty	hard	to	bone	down	to	lessons	again	,	after	a	summer	like	this	,
"	它	将要	是	漂亮的	难的	到	骨	向下	到	课程	再次	,	后	一个	夏天	喜欢	这	,

"经历了这样一个夏天之后，要重新静下心来上课恐怕很难了。"

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['mɔ:rnfəli] .

but	I	suppose	there's	no	help	for	it	,	"	said	Jimmy	,	mournfully	.
但	我	认为	有	不	帮助	为了	它	,	"	说	吉米	,	悲伤地	.

"但我想对此也无能为力了，"吉米悲伤地说。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l][aɪ]['evər] [nu:] . "

"	I	feel	as	though	I'd	forgotten	all	I	ever	knew	.	"
"	我	感觉	作为	尽管	ID	被遗忘的	全部	我	曾经	知道	.	"

"我觉得自己好像忘记了所有我曾经知道的事情。"

" [ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] , [soʊ][ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['pli:zɪŋ] ['frænŋknəs] .

"	That	isn't	much	,	so	you	don't	need	to	worry	about	it	,	"	said	Joe	,	with	pleasing	frankness	.
"	那	不是	很多	,	所以	你	不	需要	到	担心	关于	它	,	"	说	乔	,	和	令人愉悦	坦率	.

"那不算什么，所以你不用担心，"乔坦率地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɑ:ləmən] , [dəunt][ju:; jʊ] ? " [ri'tɔ:tid] ['dʒɪmi] .

"	I	suppose	you	think	you're	a	regular	Solomon	,	don't	you	?	"	retorted	Jimmy	.
"	我	认为	你	思考	你是	一个	常规的	所罗门	,	不	你	?	"	反驳	吉米	.

"我猜你觉得自己是所罗门王吧？"吉米反驳道。

" ['noʊbɑ:di] [els] [dʌz] , [ðoʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] . "

"	Nobody	else	does	,	though	,	I	can	tell	you	that	.	"
"	无人	别的	做	,	尽管	,	我	能	告诉	你	那	.	"

"不过我可以告诉你，其他人可不会这么做。"

“ [kwɪt] [jʊr; jər] ['skræpɪŋ] , ” [əd'mɒnɪʃ] [ɜːrb] .

“	Quit	your	scrapping	,	”	admonished	Herb	.
”	辞职	你的	废料	,	”	告诫	草本植物	.

“别再打架了，”赫布训斥道。

“ [juː; jʊ][dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [dʒoʊk] ,

“	You	don't	either	of	you	know	a	single	good	joke	,
”	你	不	任何一个	的	你	知道	一个	单身的	好的	开玩笑	,

“你们俩一个好笑话都不会讲。”

[waɪl] [aɪm][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .

while	I'm	just	full	of	wit	and	humor	.
尽管	我是	只是	满的	的	有	和	幽默	.

而我却充满智慧和幽默感。

[waɪ] , [hɪəz] [ə; eɪ][dʒoʊk][aɪ] [θɔːt] [ʌp] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

Why	,	here's	a	joke	I	thought	up	just	the	other	day	,
为什么	,	这里是	一个	开玩笑	我	想法	向上	只是	这	其他	天	,

哎呀，这是我前几天刚想到的一个笑话，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [piːtʃə'riːnəu] .

and	I	don't	mind	admitting	that	it's	a	pippin	,	not	to	say	peacherino	.
和	我	不	头脑	承认	那	它是	一个	皮平	,	不是	到	说	桃子	.

我不介意承认它是一颗小苹果，更不该说是一颗桃子。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [pleɪ] ['tenɪs] ,

I	thought	it	up	while	I	was	watching	some	fellows	play	tennis	,
我	想法	它	向上	尽管	我	曾是	观看	一些	伙伴们	玩	网球	,

我是在观看几个家伙打网球的时候想到的。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] ['kreɪzi] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	just	know	you're	all	crazy	to	hear	it	.	”
和	我	只是	知道	你是	全部	疯狂的	到	听到	它	.	”

我知道你们听到这话肯定都疯了。

“ [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kreɪzi] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” -

“	We'd	have	to	be	crazy	to	want	to	hear	it	,	”	52
”	我们会	有	到	是	疯狂的	到	想	到	听到	它	,	”	-

“我们除非疯了才会想听这个，”52

[sed] [bɑːb] .

said	Bob	.
说	鲍勃	.

鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [juːl] [fiːl] ['betər] ['æftər][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪstəm] , [soʊ]['faɪər]

“	But	probably	you'll	feel	better	after	you	get	it	out	of	your	system	,	so	fire
”	但	大概	你会	感觉	更好的	后	你	得到	它	出去	的	你的	系统	,	所以	火

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

“但你把这些情绪释放出来之后可能会感觉好些，所以放手去做吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] . ”

and	we'll	do	our	best	to	stand	the	strain	.	”
和	出色地	做	我们的	最好的	到	站立	这	拉紧	.	”

我们会尽力承受住压力。

“ [ðɪs] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [streɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	This	won't	be	any	strain	;	it	will	be	a	pleasure	,	”	said	Herb	.
”	这	惯于	是	任何	拉紧	;	它	将要	是	一个	乐趣	,	”	说	草本植物	.

“这不会是件难事，而会是一件乐事，”赫布说道。

“ [naʊ] ， [ðɪs] [dʒoʊk][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr]
“ Now , this joke is in the form of a humorous question and an even more
“ 现在 ， 这 开玩笑 是 在 这 形式 的 一个 幽默 问题 和 一个 甚至 更多的
['hjuːmərəs] ['ænsər] .
humorous answer .
幽默 回答 .

“现在，这个笑话是一个幽默的问题，以及一个更加幽默的答案。

[oʊ] ， [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] ， [aɪl] [seɪ] . ”
Oh , it's a wonder , I'll say . ”
哦 ， 它是 一个 想知道 ， 患病的 说 . ”

哦，真是个奇迹啊！

“ [wiːl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ， [tuː] ， [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði]['ægəni]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ,
“ We'll say something , too , if you don't hurry up and get the agony over with ,
“ 出色地 说 某物 ， 也 ， 如果 你 不 匆忙 向上 和 得到 这 痛苦 超过 和 ，

“如果你不赶紧结束这痛苦，我们也会说些什么。”

” ['θretnd] [dʒoʊ] .
” threatened Joe .
” 威胁 乔 .

“乔威胁道。”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] ， [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['wiːkən] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði]
“ Make it snappy , before we weaken under the strain and throw you out the
“ 制作 它 轻快 ， 前 我们 削弱 在下面 这 拉紧 和 扔 你 出去 这
['wɪndoʊ] . ”
window . ”
窗户 . ”

“快点，不然我们受不了压力，会把你扔出窗外。”

“ [wel] ， [ðen] ， ” [sed] [ɜːrb] : “ [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['tenɪs] [bɔːl] ?
“ Well , then , ” said Herb : “ Why does the tennis ball ?
“ 出色地 ， 然后 ， ” 说 草本植物 : “ 为什么 做 这 网球 球 ?

“那么，”赫布说：“为什么网球会这样呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kætgʌt][ɑːn][ðə; ði] ['rækɪt] .
And the answer is : Because the catgut on the racquet .
和 这 回答 是 : 因为 这 羊肠线 在 这 球拍 .

答案是：因为球拍上的羊肠线。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] , [ɪn] [wɪtʃ] ， [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [frendz]
” And he broke into a peal of laughter , in which , however , his friends
” 和 他 打破 进入 一个 皮尔 的 笑声 ， 在 哪个 ， 然而 ， 他的 朋友们
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn] .
refused to join .
拒绝 到 加入 .

“然后他放声大笑起来，但他的朋友们却拒绝加入他的笑声。”

“ [wel] ， [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ɜːrb] ，
“ Well , what's the matter ? ” asked Herb ,
“ 出色地 ， 是什么 这 事情 ? ” 问 草本植物 ，

“怎么了？”赫布问道。

['kʌtɪŋ] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz] ['læftər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz]
cutting short his laughter as he saw that the others only shook their heads
切割 短的 他的 笑声 作为 他 锯 那 这 其他的 仅有的 摇晃 他们的 头部
[dɪ'spɑːndəntli] .
despondently .
沮丧地 .

看到其他人只是沮丧地摇头，他便止住了笑声。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] [gʊd] [dəunt][juː; jʊ] [læf] ?
“ Why in the name of all that's good don't you laugh ?
” 为什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 好的 不 你 笑 ?

“看在上帝的份上，你为什么不笑呢？”

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ? ”
Wasn't that a peach of a joke ? ”
不是 那 一个 桃 的 一个 开玩笑 ? ”

那真是个绝妙的笑话啊！

“ [ɜːrb] ,
“ Herb ,
” 草本植物 ,

“草本植物，

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][dəunt] [kɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt]
the only reason we don't kill you right away is because you will be punished
这 仅有的 原因 我们 不 杀 你 正确的 离开 是 因为 你 将要 是 受到惩罚
[mɔːr] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['sʌfər] ,
more by being allowed to live and suffer ,
更多的 经过 存在 允许 到 居住 和 遭受 ,

我们没有立刻杀了你，唯一的原因是，让你活着受苦会让你受到更大的惩罚。

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [dʒoʊk] . ”
“ That was a fierce joke . ”
” 那 曾是 一个 凶猛的 开玩笑 . ”

“那真是个很狠的玩笑。”

“ [oʊ] , [get] [aʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd] [toʊn] .
“ Oh , get out ! ” exclaimed Herb , in an injured tone .
” 哦 , 得到 出去 ! ” 惊呼 草本植物 , 在 一个 受伤 语气 .

“哦，快出去！”赫布受伤地喊道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['klevər] [dʒoʊk] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You fellows don't know a clever joke when you hear it . ”
” 你 伙伴们 不 知道 一个 聪明的 开玩笑 什么时候 你 听到 它 . ”

“你们这些人根本听不懂好笑的笑话。”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][dəunt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .
“ Likely enough we don't , ” admitted Joe .
” 可能 足够的 我们 不 , ” 承认 乔 .

“很可能我们不会，”乔承认道。

“ We53
“ We53
” We53

“We53

[dəunt] [get] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] ['klevər] [dʒoʊks] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'raʊnd] . ”
don't get much chance to hear clever jokes while you're around . ”
不 得到 很多 机会 到 听到 聪明的 笑话 尽管 你是 大约 . ”

你待在这儿的时候，很少有机会听到精彩的笑话。

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][maɪ][dʒoʊks] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]
“ Oh , well , if you don't like my jokes , why don't you think up some of your
” 哦 , 出色地 , 如果 你 不 喜欢 我的 笑话 , 为什么 不 你 思考 向上 一些 的 你的
[oʊn] ?
own ?
自己的 ?

“哦，好吧，如果你不喜欢我的笑话，为什么不自己想一些呢？”

” [æskt] [ɜːrb] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [toʊn] .
” asked Herb , in an aggrieved tone .
” 问 草本植物 , 在 一个 受委屈的 语气 .

“赫布愤愤不平地问道。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ There's no law against it , you know . ”
“ 有 不 法律 反对 它 , 你 知道 . ”

“你知道，这并不违法。”

“ [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðoʊ] , ” [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .
“ There ought to be , though , ” put in Jimmy .
“ 那里 应该 到 是 , 尽管 , ” 放 在 吉米 .

“应该有才对，”吉米插嘴道。

“ [oʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ɜːrb] ,
“ Oh , what do you know about it ? ” asked Herb ,
“ 哦 , 什么 做 你 知道 关于 它 ? ” 问 草本植物 ,

“哦，你对此了解多少？”赫布问道。

[ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði] ['læftər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [θrʌst] .
incensed at the laughter that followed this thrust .
愤怒 在 这 笑声 那 随后 这 推力 .

他对随之而来的笑声感到愤怒。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ['dəunʌts] ,
“ All you can think of , Doughnuts ,
“ 全部 你 能 思考 的 , 甜甜圈 ,

“你所能想到的，只有甜甜圈，

[ɪz] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [iːt] [wen] [ðə; ði][nekst] [miːl] [taɪm] [kʌmz] [ə'raʊnd] . ”
is what you're going to get to eat when the next meal time comes around . ”
是 什么 你是 去 到 得到 到 吃 什么时候 这 下一个 一顿饭 时间 来 大约 . ”

这就是你下一顿饭要吃的东西。”

“ [wel] , [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
“ Well , I enjoy thinking of that so much , that I'd be foolish to think of
“ 出色地 , 我 享受 思维 的 那 所以 很多 , 那 ID 是 愚蠢 到 思考 的
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

“嗯，我太喜欢想这件事了，如果想别的，那就太傻了。”

” [sed] ['dʒɪmi] , [sə'riːnli] .
” said Jimmy , serenely .
” 说 吉米 , 平静地 .

“吉米平静地说。”

“ [juː; jʊ] [wɪn] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət]
“ You win , Jimmy , ” said Bob , as he and Joe shouted with laughter at
“ 你 赢 , 吉米 , ” 说 鲍勃 , 作为 他 和 乔 喊叫 和 笑声 在
['ɝːbz, 'hɝːbz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
Herb's discomfiture .
草药 沮丧 .

“你赢了，吉米，”鲍勃说着，他和乔看着赫布的窘境哈哈大笑。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌlki] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz]

The	latter	was	inclined	to	be	sulky	at	first	,	but	he	soon	forgot	his
这	后者	曾是	倾斜	到	是	闷闷不乐的	在	第一的	,	但	他	很快	忘了	他的

[ɪl] ['hju:mər] ,

ill	humor	,
患病的	幽默	,

后者起初有些闷闷不乐，但很快就忘了这坏心情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	was	as	gay	as	the	others	as	they	discussed	their	plans	for	the
和	曾是	作为	同性恋	作为	这	其他的	作为	他们	讨论	他们的	计划	为了	这

[fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntər] [mʌnθs] .

fall	and	winter	months	.
落下	和	冬天	几个月	.

他和其他人一样，在讨论秋冬季计划时，也表现得十分快乐。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [ɪn][klin'təuniə] ,

Contrary	to	the	predictions	of	some	of	their	neighbors	in	Clintonia	,
相反	到	这	预测	的	一些	的	他们的	邻居	在	克林顿尼亚	,

与克林顿尼亚一些邻居的预测相反，

[ðer; ðər] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər]['reɪdioʊ] [wɜ:rk] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

their	enthusiasm	for	radio	work	had	increased	rather	than	diminished	,
他们的	热情	为了	收音机	工作	有	增加	相当	比	减少	,

他们对广播工作的热情不但没有减弱，反而更加高涨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [sets] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

and	they	were	anxious	to	become	the	possessors	of	sets	capable	of	hearing
和	他们	是	焦虑的	到	变得	这	拥有者	的	套	有能力的	的	听力

['eni] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

any	station	in	the	United	States	,
任何	车站	在	这	团结的	各州	,

他们渴望拥有能够收听美国任何电台的收音机。

[ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rən] ['steɪʃənz] .

and	perhaps	even	the	large	foreign	stations	.
和	也许	甚至	这	大的	外国的	车站	.

甚至可能包括大型外国车站。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [ment] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r]

Of	course	,	this	meant	that	their	apparatus	would	have	to	be	much	more
的	课程	,	这	意思是	那	他们的	设备	会	有	到	是	很多	更多的

['ɪntrɪkət] and54

intricate	and54
错综复杂	and54

当然，这意味着他们的装置必须更加复杂精密，而且54

[ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ˌhɪðər'tu:] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

expensive	than	any	they	had	constructed	hitherto	,	but	the	realization	of	this
昂贵的	比	任何	他们	有	建造	迄今为止	,	但	这	实现	的	这

[dɪd][nɑ:t][dɪ'tɜ:r][ðem; ðəm] .

did	not	deter	them	.
做过	不是	阻止	他们	.

虽然比他们之前建造的任何建筑都昂贵，但意识到这一点并没有阻止他们。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][tu:; tə][tæks][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə]

the	thought	that	the	task	would	be	one	to	tax	their	skill	and	knowledge	to
这	想法	那	这	任务	会	是	一	到	税	他们的	技能	和	知识	到

[ðə; ði]['ʌtmoʊst]['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

the	utmost	only	served	to	make	them	more	eager	to	begin	.
这	极致	仅有的	服务	到	制作	他们	更多的	渴望的	到	开始	.

想到这项任务将极大地考验他们的技能和知识，反而让他们更加渴望开始。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['nʌmbərləs] ['kætəlɔ:gz] [ænd; ənd]['sə:kjələ:s][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]

They	examined	numberless	catalogues	and	circulars	in	an	effort	to	determine
他们	检查	无数	产品目录	和	通告	在	一个	努力	到	决定

[wer] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [kɔ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðer; ðər] ['nesəseri] [sə'plaɪz] ,

where	and	at	what	cost	they	could	obtain	their	necessary	supplies	,
在哪里	和	在	什么	成本	他们	可以	获得	他们的	必要的	补给品	,

他们查阅了无数的商品目录和宣传单，试图确定在哪里以及以何种价格可以获得所需的物资。

['dʒɑ:tɪŋ] [daʊn] [noʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] .

jotting	down	notes	as	they	went	along	.
随笔	向下	笔记	作为	他们	去	沿着	.

他们边走边记笔记。

[baɪ] ['sʌpər] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [nu:]

By	supper	time	they	had	acquired	a	pretty	good	idea	of	what	their	new
经过	晚餐	时间	他们	有	获得	一个	漂亮的	好的	主意	的	什么	他们的	新的

[ɪ'kwɪpmənt] [wʊd] [kɔ:st] ,

equipment	would	cost	,
设备	会	成本	,

到晚饭时间，他们已经对新设备的成本有了相当清晰的了解。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t]

and	were	pleased	to	find	that	it	came	within	the	amount	that	they	thought
和	是	高兴	到	寻找	那	它	来了	之内	这	数量	那	他们	想法

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][baɪ] ['selɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [kəm'pli:t] [sets] .

they	could	get	by	selling	two	of	their	present	complete	sets	.
他们	可以	得到	经过	销售	二	的	他们的	展示	完全的	套	.

他们很高兴地发现，所得金额与他们预期出售两套现有完整套装所能获得的金额相符。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [bɑ:b] , [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sʌpər] [bel] [rɪŋ] ,

“	Well	,	then	,	”	said	Bob	,	in	conclusion	,	as	they	heard	the	supper	bell	ring	,
”	出色地	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	在	结论	,	作为	他们	听到	这	晚餐	钟	戒指	,

“好吧，”鲍勃总结道，这时他们听到了晚餐铃声。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:; wi][du:] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [hoʊm] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [tu:] [sets] ,

“	the	first	thing	we	do	when	we	get	back	home	will	be	to	sell	the	two	sets	,
”	这	第一的	事物	我们	做	什么时候	我们	得到	后退	家	将要	是	到	卖	这	二	套	,

“我们回到家后的第一件事就是把这两套设备卖掉。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [get] ['bɪzi] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [wʌnz] .

and	then	we'll	get	busy	on	making	the	new	ones	.
和	然后	出色地	得到	忙碌的	在	制作	这	新的	一个	.

然后我们就会开始着手制作新的。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] . -

”	With	this	the	others	agreed	.	55
”	和	这	这	其他的	同意	.	-

其他人对此表示同意。55

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]
BACK **FROM** **THE** **BEACH**
后退 从 这 海滩

从海滩回来

“ [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] ['bʌŋgələuz] , [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
“ Good - bye , old bungalows , we hate to leave you .
” 好的 - 再见 , 老的 平房 , 我们 恨 到 离开 你 .

“再见了，老房子们，我们舍不得离开你们。”

[hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] .
Here's hoping we see you again next summer .
这里是 希望 我们 看 你 再次 下一个 夏天 .

希望明年夏天能再次见到你。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɜːrb] ['spiːkɪŋ] ,
” It was Herb speaking ,
” 它 曾是 草本植物 请讲 ,

“说话的是赫伯。”

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] [wer] [ɔːl]
as the radio boys and their families left the group of cottages where all
作为 这 收音机 男孩们 和 他们的 家庭 左边 这 团体 的 小屋 在哪里 全部
[hæd; həd] [spent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] .
had spent such an eventful and pleasant summer .
有 花费 这样的 一个 多事 和 令人愉快的 夏天 .

电台男孩们和他们的家人离开了这片度假小屋群，他们在这里度过了一个精彩而愉快的夏天。

['brɪliənt] ['sʌnlaɪt] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] ,
Brilliant sunlight beat down on the yellow sand ,
杰出的 阳光 打 向下 在 这 黄色的 沙 ,

耀眼的阳光照射在金黄的沙滩上，

[bʌt; bət][ɪts] [hiːt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrɪd] ['reɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm]
but its heat was very different from the torrid rays that had kept them
但 它是 热 曾是 非常 不同的 从 这 热带 射线 那 有 保留 他们
['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] .
running to the ocean to cool off all that summer .
跑步 到 这 海洋 到 凉爽的 离开 全部 那 夏天 .

但它的热浪与整个夏天让他们奔向大海降温的酷热阳光截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][skaɪ] ,
There was a clear and sparkling appearance to the air and sky ,
那里 曾是 一个 清除 和 闪闪发光 外貌 到 这 空气 和 天空 ,

空气和天空清澈明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [keɪm] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l][sændz][hæd; həd][ə; eɪ][nɪp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
and the wind that came sweeping over the level sands had a nip in it that
和 这 风 那 来了 扫荡 超过 这 等级 沙子 有 一个 掐 在 它 那
[meɪd] ['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [wɔːk] [fæst][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
made even Jimmy walk fast to keep warm .
制成 甚至 吉米 走 快速地 到 保持 温暖的 .

吹过平坦沙地的风带着一丝寒意，就连吉米也加快脚步取暖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [baɪ] [treɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] ,
They were to return home by train instead of automobile ,
他们 是 到 返回 家 经过 火车 反而 的 汽车 ,

他们原本计划乘火车而不是汽车回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɪg]['moʊtər]['ɑːmnɪbəs] ,
and all the ladies had gone to the station in the big motor omnibus ,
和 全部 这 女士们 有 已消失 到 这 车站 在 这 大的 发动机 综合 ,

所有女士都乘坐那辆大型公共汽车去了车站。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [wɔ:k] ,

but	the	boys	had	preferred	to	walk	,
但	这	男孩们	有	首选	到	走	,

但男孩们更喜欢步行。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔ:r]

as	the	distance	was	not	great	and	there	was	still	plenty	of	time	before
作为	这	距离	曾是	不是	伟大的	和	那里	曾是	仍然	很多	的	时间	前

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [du:] .

the	train	was	due	.
这	火车	曾是	到期的	.

因为距离不远，而且离火车到站时间还很充裕。

“ [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [hɪr] , [ðeəz; ðəz] no56

“	We've	had	a	wonderful	time	here	,	there's	no56
“	我们已经	有	一个	精彩的	时间	这里	,	有	no56

“我们在这里度过了美好的时光，没有56

[daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [bɑ:b] , ['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n]['ɝ:bz, 'hɝ:bz] [ə'pɑ:strəfi] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələuz] .

doubt	of	that	,	”	said	Bob	,	commenting	on	Herb's	apostrophe	to	the	bungalows	.
怀疑	的	那	,	”	说	鲍勃	,	评论	在	草药	撇号	到	这	平房	.

“对此我表示怀疑，”鲍勃说道，他指的是赫布对平房的撇号。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [naɪs][tu:; tə][get] [hoʊm] [ə'gen] , [tu:] .

“	But	it	will	seem	nice	to	get	home	again	,	too	.
“	但	它	将要	似乎	好的	到	得到	家	再次	,	也	.

“但能回家似乎也挺好的。”

[aɪv] ['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] [lʊks] [laɪk] . ”

I've	almost	forgotten	what	the	old	town	looks	like	.	”
我已经	几乎	被遗忘的	什么	这	老的	镇	看起来	喜欢	.	”

我几乎都忘了老城区的模样了。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld] [bʌntʃ] [æt; ət] [haɪ] [wʌns] [mɔ:r] , [tu:] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	It	will	seem	good	to	see	the	old	bunch	at	High	once	more	,	too	,	”	added	Joe	.
“	它	将要	似乎	好的	到	看	这	老的	束	在	高的	一次	更多的	,	也	,	”	额外	乔	.

乔补充道：“能再次在高中见到老朋友们，感觉也挺不错的。”

“ [aɪl] [bet][ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [wi:v] [hæd; həd]

“	I'll	bet	there	aren't	many	of	them	have	had	the	fun	that	we've	had
“	患病的	赌注	那里	不是	许多	的	他们	有	有	这	乐趣	那	我们已经	有

['evər] [sɪns] [wi:; wi] ['lændɪd] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] . ”

ever	since	we	landed	at	Ocean	Point	.	”
曾经	自从	我们	登陆	在	海洋	观点	.	”

“我敢打赌，自从我们抵达海洋角以来，他们当中没多少人像我们一样玩得这么开心。”

“ [nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [wi:v] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɑ:t] , [tu:] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	Not	only	that	,	but	we've	learned	a	lot	,	too	,	”	said	Bob	.
“	不是	仅有的	那	,	但	我们已经	学习	一个	很多	,	也	,	”	说	鲍勃	.

“不仅如此，我们还学到了很多东西，”鲍勃说。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [lʌk] [wen] [wi:; wi] [met] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [rʌn]

“	We	were	running	in	luck	when	we	met	Mr	.	Harvey	and	had	the	run
“	我们	是	跑步	在	运气	什么时候	我们	遇见	先生	.	哈维	和	有	这	跑步

[ʌv; əv] [ðæt] [bɪg]['steɪʃ(ə)n] .

of	that	big	station	.
的	那	大的	车站	.

“我们很幸运地遇到了哈维先生，得以自由使用那个大车站。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] . ”

It	was	a	wonderful	opportunity	.	”
它	曾是	一个	精彩的	机会	.	”

这是一个绝佳的机会。

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , ” [əˈgriːd] [ɜːrb] .
“ You bet it was , ” agreed Herb .
“ 你 赌注 它 曾是 , ” 同意 草本植物 .

“没错，”赫布赞同道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [dʒoʊks] [ɪn] , [tuː] .
“ It's a wonderful place to think up jokes in , too .
“ 它是 一个 精彩的 地方 到 思考 向上 笑话 在 , 也 .

“这里也是想出笑话的好地方。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] [gʊd] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsʌmər] [bɪˈfɔːr] . ”
I don't think I ever thought of so many good ones in a single summer before . ”
我 不 思考 我 曾经 想法 的 所以 许多 好的 一个 在 一个 单身的 夏天 前 . ”

我以前从未在一个夏天里想到过这么多好点子。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [gʊd] [wʌnz] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I didn't know you thought of any good ones , ” said Joe .
“ 我 没有 知道 你 想法 的 任何 好的 一个 , ” 说 乔 .

“我不知道你还想到了什么好主意，”乔说。

“ [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [pʌŋk] .
“ All those that we heard were punk .
“ 全部 那些 那 我们 听到 是 朋克 .

我们听到的那些都是朋克音乐。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ? ”
Why didn't you tell us some of the good ones for a change ? ”
为什么 没有 你 告诉 我们 一些 的 这 好的 一个 为了 一个 改变 ? ”

为什么不跟我们讲几个好故事呢?

“ [soʊ] [aɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [pʊr] [buːb] , ” [riˈtɔːtid] [ɜːrb] .
“ So I did , you poor boob , ” retorted Herb .
“ 所以 我 做过 , 你 贫穷的 胸部 , ” 反驳 草本植物 .

“我就是这么做的，你这个笨蛋，”赫布反驳道。

“ [maɪ] [wʌn] [rɪˈgret] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsendɪŋ] [set] .
“ My one regret here was that we didn't have a sending set .
“ 我的 一 后悔 这里 曾是 那 我们 没有 有 一个 发送 放 .

“我唯一感到遗憾的是我们没有发送装置。”

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈbrɔːdkaːstid] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒoʊks] ,
Then I could have broadcasted some of those jokes ,
然后 我 可以 有 广播 一些 的 那些 笑话 ,

那样我就可以把那些笑话播出去了。

[ænd; ənd] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ]
and everybody could have had the benefit of them free of charge
和 大家 可以 有 有 这 益处 的 他们 自由的 的 收费
. ”
: ”
.

每个人都可以免费享受到这些服务。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [ˈkruːəli] .
“ It would have to be free of charge , ” said Jimmy , cruelly .
“ 它 会 有 到 是 自由的 的 收费 , ” 说 吉米 , 残酷地 .

“必须免费，”吉米冷酷地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˈenibɑːdi] [wʊd] [peɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌni] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [loʊ] [brænd][ʌv; əv][ˈhjuːmər]
“ **You don't suppose anybody would pay real money to hear that low brand of humor**
“ 你 不 认为 任何人 会 支付 真实的 钱 到 听到 那 低的 品牌 的 幽默
，
，
，

“你不会认为会有人花真金白银去听那种低俗的幽默吧？”

[duː][juː; jʊ] ？ ” -
do you ？ ” 57
做 你 ？ ” -

是吗？“57

“ [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeid] [peɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌni] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ， ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] ，
“ **Chances are they'd pay real money not to hear them ， ” put in Joe ，**
“ 机会 是 他们会 支付 真实的 钱 不是 到 听到 他们 ， ” 放 在 乔 ，

“他们很可能愿意花大价钱来避免听到这些话，”乔插嘴道。

[bɪˈfɔːr] [ɜːrb] [kʊd; kəd] [ˈænsər] .
before Herb could answer .
前 草本植物 可以 回答 .

赫伯还没来得及回答。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [ɜːrb] [ˈevər] [ˈstɑːrtɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [teɪk]
“ **But I suppose if Herb ever started anything like that the Government would take**
“ 但 我 认为 如果草本植物 曾经 开始 任何事物 喜欢 那 这 政府 会 拿
[əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈlaɪs(ə)ns] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] . ”
away his license before he could do much harm . ”
离开 他的 执照 前 他 可以 做 很多 伤害 . ”

“但我想，如果赫布真开始做类似的事情，政府会在他造成太大危害之前吊销他的执照。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] ， ” [sed] [ɜːrb] [rɪˈzaɪnɪdli] .
“ **Never mind ， ” said Herb resignedly .**
“ 绝不 头脑 ， ” 说 草本植物 无奈地 .

“算了，”赫布无奈地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [nɑːk] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] ， [bʌt; bət] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
“ **You can knock all you want now ， but when I get to be rich and**
“ 你 能 敲 全部 你 想 现在 ， 但 什么时候 我 得到 到 是 富有的 和
[ˈfeɪməs] ，
famous ，
著名的 ，

“你现在想怎么批评我都行，但等我功成名就、名利双收的时候，

[laɪk] [mɑːrk] [tweɪn] ， [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ，
like Mark Twain ， for instance ，
喜欢 标记 马克·吐温 ， 为了 实例 ，

例如马克·吐温，

[juːl] [biː; bi] [ˈsɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [dʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [əˈpriːʃieɪt] [ˌem ˈiː] [ˈsuːnər] . ”
you'll be sorry that you were so dumb that you couldn't appreciate me sooner . ”
你会 是 对不起 那 你 是 所以 哑的 那 你 不能 欣赏 我 很快 . ”

你会后悔自己当初那么愚蠢，没能早点欣赏我。

“ [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ,
“ **Well , we won't have to worry until you are rich and famous ,**
” 出色地， 我们 惯于 有 到 担心 直到 你 是 富有的 和 著名的 ，

“嗯，等你功成名就、名利双收之后，我们就不用担心了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [jet] , ” [sed] [bɑːb] .
and that probably won't be for a year or two yet , ” said Bob .
和 那 大概 惯于 是 为了 一个 年 或者 二 然而 ， ” 说 鲍勃 .

“那可能还要一两年才能实现，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
“ **But here we are at the station .**
” 但 这里 我们 是 在 这 车站 .

“但我们现在到了车站。”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
They all look glad to see us .
他们 全部 看 高兴的 到 看 我们 .

他们看起来都很高兴见到我们。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['wʊdnt] [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] .
I'll bet they were afraid we wouldn't get here in time .
患病的 赌注 他们 是 害怕的 我们 不会 得到 这里 在 时间 .

我敢肯定他们是担心我们来不及赶到。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,
“ **This was indeed the case ,**
” 这 曾是 的确 这 案件 ，

事实的确如此。

[æz; əz] [wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [mʌtʃ] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['pærəˌsɔːlz] [ænd; ənd]
as was evidenced by much gesturing and waving of parasols and
作为 曾是 有证据 经过 很多 做手势 和 挥手 的 阳伞 和
['hæŋkɜˌtʃəfs, 'hæŋkɜˌtʃiːfs] [baɪ] [ðə; ði] ['femənɪn] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
handkerchiefs by the feminine members of the party .
手帕 经过 这 女性 成员 的 这 派对 .

从派对上女性成员挥舞阳伞和手帕的手势中可以看出这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
They had heard the whistle of the train in the distance ,
他们 有 听到 这 哨 的 这 火车 在 这 距离 ，

他们听到了远处火车的汽笛声。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɜːrmli] [pə'sweɪdɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd]
and had firmly persuaded themselves that the boys would be delayed and
和 有 牢牢 被说服 他们自己 那 这 男孩们 会 是 延迟 和
[luːz] [ðə; ði] [treɪn] .
lose the train .
失去 这 火车 .

他们坚信男孩们会被耽搁，错过火车。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,
As it turned out , however , the boys had plenty of time ,
作为 它 转向 出去 ， 然而 ， 这 男孩们 有 很多 的 时间 ，

但结果证明，男孩们有很多时间。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [pʌft] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and were on the platform and waiting as the engine puffed into the
和 是 在 这 平台 和 等待 作为 这 引擎 膨胀的 进入 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

他们站在站台上等待，直到火车头轰隆隆地驶入车站。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] ,
As **the** **train** **pulled** **out** **,**
作为 这 火车 拉 出去 ,

火车驶离站台时，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [bæk] [rɪ'gretfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fə'mɪliər]
they **all** **gazed** **back** **regretfully** **at** **the** **little** **village** **that** **had** **become** **so** **familiar**
他们 全部 凝视 后退 遗憾的是 在 这 小的 村庄 那 有 变得 所以 熟悉的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

他们都依依不舍地回头望向那个他们已经非常熟悉的小村庄。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['ʃʌtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Many **of** **the** **shops** **were** **closed** **and** **shuttered** **for** **the** **season** **,** **and** **the**
许多 的 这 商店 是 关闭 和 百叶窗 为了 这 季节 , 和 这
[meɪn] street58
main **street58**
主要的 street58

许多商店都因季节原因关门歇业，主街58

[wɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [er] .
wore **a** **deserted** **air** **.**
穿着 一个 荒凉的 空气 .

一副孤寂冷漠的样子。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] ,
However **,** **as** **the** **train** **rounded** **a** **curve** **and** **the** **village** **was** **lost** **to** **view** **,**
然而 , 作为 这 火车 圆润 一个 曲线 和 这 村庄 曾是 丢失的 到 看法 ,

然而，当火车驶过弯道，村庄消失在视线中时，

[ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['spɪrɪts] .
they **regained** **their** **usual** **spirits** **.**
他们 恢复 他们的 通常 烈酒 .

他们恢复了往日的精神状态。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪdnt] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ˌɔːltə'geðər] , ” [sed] ['ægnəs] , ['ɜːbz, 'hɜːbz]
“ **It's** **a** **wonder** **you** **boys** **didn't** **miss** **the** **train** **altogether** **,** **”** **said** **Agnes** **,** **Herb's**
“ 它是 一个 想知道 你 男孩们 没有 错过 这 火车 共 , ” 说 艾格尼丝 , 草药
['sɪstər] .
sister **.**
姐姐 .

“你们几个小子居然没错过火车，真是个奇迹，”赫布的妹妹艾格尼丝说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['hɜːri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ **I** **don't** **see** **why** **you** **didn't** **hurry** **a** **little** **.**
“ 我 不 看 为什么 你 没有 匆忙 一个 小的 .

我不明白你为什么不快点。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][pɪnz][ænd; ənd] ['niːdlz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ʌp] . ”
We **were** **on** **pins** **and** **needles** **all** **the** **time** **until** **you** **showed** **up** **.** **”**
我们 是 在 别针 和 针 全部 这 时间 直到 你 显示 向上 . ”

在你出现之前，我们一直提心吊胆。

“ [ɔː] ,
“ **Aw** **,**
“ 啊 ,

“啊，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd]

what's **the** **use** **of** **standing** **on** **an** **old** **station** **platform** **for** **an** **hour** **and**

是什么 这 使用 的 常设 在 一个 老的 车站 平台 为了 一个 小时 和

['spendɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [treɪn] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] ?

spending **your** **time** **wondering** **why** **the** **train** **doesn't** **show** **up** **?**

开支 你的 时间 好奇 为什么 这 火车 不 展示 向上 ?

在老旧的站台上站一个小时，整天纳闷火车为什么不来，这有什么用呢?

" [sed] [ɜːrb] .

" said Herb .

" 说 草本植物 .

“赫布说道。”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bʌŋgələuz] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ænd; ənd] [stɪl] [kɔːt] [ðə; ði] [treɪn]

“ We could have left the bungalows ten minutes later and still caught the train

“ 我们 可以 有 左边 这 平房 十 分钟 之后 和 仍然 捕捉 这 火车

.

:

.

“我们本可以晚十分钟离开平房，仍然能赶上火车。”

[aɪ] [dəunt] [ɪn'dʒɔɪ] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ən'les] [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "

I don't enjoy riding on a train unless I've had to run to get it , anyway . "

我 不 享受 骑术 在 一个 火车 除非 我已经 有 到 跑步 到 得到 它 , 反正 . "

除非是跑着去赶的，否则我一般不喜欢坐火车。

“ [ɪf] [ðɪs] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [taɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fæst] [rʌn] [tuː; tə] [get]

“ If this train had been on time , you would have had a fast run to get

“ 如果 这 火车 有 到过 在 时间 , 你 会 有 有 一个 快速地 跑步 到 得到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

“如果这趟火车准点到达，你就能一路狂奔赶上它了。”

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['eɪmi] , ['ægnəs] - ['jʌŋgər] ['sɪstər] .

I can tell you , " said Amy , Agnes ' younger sister .

我 能 告诉 你 , " 说 艾米 , 艾格尼丝 - 年轻 姐姐 .

“我可以告诉你，”艾格尼丝的妹妹艾米说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː]

“ It was about fifteen minutes late , and that's the only reason you got it

“ 它 曾是 关于 十五 分钟 晚的 , 和 那就是 这 仅有的 原因 你 得到 它

[æt; ət] [ɔːl] . "

at all . "

在 全部 . "

“它晚了大约十五分钟，而这正是你最终收到它的唯一原因。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [goʊz] , ['eniweɪ] , " ['boʊstɪd]

“ Oh , we could run almost as fast as this train goes , anyway , " boasted

“ 哦 , 我们 可以 跑步 几乎 作为 快速地 作为 这 火车 去 , 反正 , " 吹嘘

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her brother .

她 兄弟 .

“哦，反正我们跑得几乎能和这列火车一样快，”她哥哥吹嘘道。

“ [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [sloʊ] [treɪnz] , [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]

“ And speaking of slow trains , that reminds me of a good story I read the

“ 和 请讲 的 慢的 火车 , 那 提醒 我 的 一个 好的 故事 我 读 这

['ʌðər] [deɪ] . "

other day . "

其他 天 . "

“说到慢车，这让我想起前几天读到的一个好故事。”

“ [oʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈægnəs] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [ɪnˈθuːziæzəm] .

“	**Oh**	**,**	**please**	**tell**	**us**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Agnes**	**,**
”	哦	,	请	告诉	我们	关于	它	,	”	说	艾格尼丝	,

with	**mock**	**enthusiasm**	**.**
和	嘲笑	热情	.

“哦，请跟我们讲讲吧，”艾格尼丝假装热情地说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər][dʒoʊks] , [ˈbrʌðər] [dɪr] .

“	**You**	**know**	**we**	**always**	**love**	**to**	**hear**	**your**	**jokes**	**,**	**brother**	**dear**
”	你	知道	我们	总是	爱	到	听到	你的	笑话	,	兄弟	亲爱的

.
.

“你知道我们一直都很喜欢听你讲笑话，亲爱的哥哥。”

” [ɜːrb] [glɑːnst] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] too59

”	**Herb**	**glanced**	**suspiciously**	**at**	**her**	**,**	**but**	**was**	**too59**
”	草本植物	瞥了一眼	可疑地	在	她	,	但	曾是	too59

赫伯狐疑地瞥了她一眼，但又太过紧张。

[glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [sɪnˈserəti] .

glad	**of**	**an**	**opportunity**	**to**	**tell**	**his**	**story**	**to**	**inquire**	**into**	**her**	**sincerity**	**.**
高兴的	的	一个	机会	到	告诉	他的	故事	到	查询	进入	她	诚意	.

他很高兴有机会讲述自己的故事，以探究她的诚意。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈtrævlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈreɪlroʊd] — — ” [hiː; hi][bɪˈgæn]

“	**It**	**seems**	**there**	**was**	**a**	**man**	**traveling**	**on**	**a**	**southern**	**railroad**	**—**	**—**	**”**	**he**	**began**
”	它	似乎	那里	曾是	一个	男人	旅行	在	一个	南部	铁路	—	—	”	他	开始

, [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

,	**but**	**Jimmy**	**interrupted**	**him**	**.**
,	但	吉米	中断	他	.

“好像有个男人乘坐南方铁路旅行——”他刚开口，吉米就打断了他。

“ [wɪtʃ] [ˈreɪlroʊd] ? ” [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .

“	**Which**	**railroad**	**?**	**”**	**he**	**inquired**	**.**
”	哪个	铁路	?	”	他	询问	.

“哪条铁路？”他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wɪtʃ] [ˈreɪlroʊd] , ” [sed] [ɜːrb] , [ˈglerɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

“	**It**	**doesn't**	**matter**	**which**	**railroad**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**,**	**glaring**	**at**	**his**	**friend**	**.**
”	它	不	事情	哪个	铁路	,	”	说	草本植物	,	刺眼	在	他的	朋友	.

“走哪条铁路都无所谓，”赫布怒视着他的朋友说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] , [tuː] .

“	**It**	**was**	**a**	**railroad**	**,**	**anyway**	**,**	**and**	**a**	**slow**	**one**	**,**	**too**	**.**
”	它	曾是	一个	铁路	,	反正	,	和	一个	慢的	一	,	也	.

“反正那是一条铁路，而且速度很慢。”

[wel] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ,

Well	**,**	**this**	**man**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**it**	**seems**	**,**
出色地	,	这	男人	曾是	在	一个	匆忙	,	它	似乎	,

看来这个人很着急。

[ænd; ənd] [kept] [ˈfɪdʒɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

and	**kept**	**fidgeting**	**around**	**and**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**.**
和	保留	坐立不安	大约	和	寻找	在	他的	手表	.

他不停地摆弄着东西，不时地看手表。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [keɪm]

Finally	**the**	**train**	**stopped**	**altogether**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**the**	**conductor**	**came**
最后	这	火车	停止	共	,	和	一个	片刻	之后	这	导体	来了

[θruː] [ðə; ði][kɑːr] . “

through	**the**	**car**	**.**	**“**
通过	这	车	.	”

最后火车彻底停了下来，片刻之后，列车员从车厢里走了出来。

- [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [kən'dʌktər] ? - [æskt] [ðə; ði] ['trævələr] . “
' **What's** **the** **matter** **,** **Conductor** **?** ' **asked** **the** **traveler** **.** **“**
- 是什么 这 事情 , 导体 ? - 问 这 游客 . ”

“列车员，出了什么事？”旅客问道。

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] , - ['ænsər] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
' **There's** **a** **cow** **on** **the** **track** **,** ' **answered** **the** **conductor** **.**
- 有 一个 奶牛 在 这 追踪 , - 回答 这 导体 .

“铁轨上有头牛，”列车员回答道。

“ [wel] , ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] ,
“ **Well** **,** **pretty** **soon** **the** **train** **started** **on** **again** **,**
” 出色地 , 漂亮的 很快 这 火车 开始 在 再次 ,

“嗯，很快火车又启动了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [wʌns] [mɔːr] .
but **it** **hadn't** **gone** **very** **far** **before** **it** **stopped** **once** **more** **.**
但 它 之前没有 已消失 非常 远的 前 它 停止 一次 更多的 .

但它没走多远就再次停了下来。

- [seɪ] , [kən'dʌktər] , [waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] [hæv; həv][wiː; wi] [stɑːpt] [ə'gen] ? - [æskt] [ðə; ði] ['trævələr] .
' **Say** **,** **Conductor** **,** **why** **in** **blazes** **have** **we** **stopped** **again** **?** ' **asked** **the** **traveler** **.**
- 说 , 导体 , 为什么 在 火焰 有 我们 停止 再次 ? - 问 这 游客 .

“列车长，我们怎么又停下来了？”旅客问道。

- [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sloʊəst] [treɪn] [aɪ] ['evər] [roʊd] [ɑːn] . - “
' **Seems** **to** **me** **this** **is** **the** **slowest** **train** **I** **ever** **rode** **on** **.** ' **“**
- 似乎 到 我 这 是 这 最慢 火车 我 曾经 骑 在 . - ”

“我觉得这是我坐过的最慢的火车。”

- [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [sɜːr] , - ['ænsər] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
' **It** **can't** **be** **helped** **,** **sir** **,** ' **answered** **the** **conductor** **.**
- 它 不能 是 帮助 , 先生 , - 回答 这 导体 .

“没办法，先生，”列车长回答道。

- [wiːv] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peski] [kaʊ] [ə'gen] . -
' **We've** **caught** **up** **with** **that** **pesky** **cow** **again** **.** '
- 我们已经 捕捉 向上 和 那 讨厌的 奶牛 再次 . -

“我们又抓到那头讨厌的牛了。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ɜːrb] [ɪ'mensli] . -
” **They** **all** **laughed** **at** **this** **anecdote** **,** **which** **pleased** **Herb** **immensely** **.** **60**
” 他们 全部 笑了 在 这 轶事 , 哪个 高兴 草本植物 非常 . -

他们都笑了，赫布听了这则轶事后非常高兴。[60]

“ [aɪ] [noʊ] [lɑːts] [mɔːr] , ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ventʃərd] , ['hoʊpfəli] .
“ **I** **know** **lots** **more** **,** **any** **time** **you** **want** **to** **hear** **them** **,** **”** **he** **ventured** **,** **hopefully** **.**
” 我 知道 很多 更多的 , 任何 时间 你 想 到 听到 他们 , ” 他 冒险 , 希望 .

“我还有很多知道的，随时欢迎你来听，”他满怀希望地说道。

“ ['betər] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['spɔɪlɪŋ] [ðæt] [wʌn] , [ɜːrb] , ” [əd'vaɪzd] [dʒoʊ] .
“ **Better** **not** **take** **a** **chance** **on** **spoiling** **that** **one** **,** **Herb** **,** **”** **advised** **Joe** **.**
” 更好的 不是 拿 一个 机会 在 破坏 那 一 , 草本植物 , ” 建议 乔 .

“最好别冒险把那件事搞砸了，赫伯，”乔劝道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] . ”
“ **That** **was** **unusually** **good** **for** **you** **,** **I** **must** **admit** **.** **”**
” 那 曾是 异常地 好的 为了 你 , 我 必须 承认 . ”

“我必须承认，这对你来说确实是一件难得的好事。”

“ ['ɜːbz, 'hɜːbz][dʒoʊks] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] [ɪf] ['hiːd] [stɪk] [tuː; tə] ['regjələr] [wʌnz] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **Herb's** **jokes** **wouldn't** **be** **so** **bad** **if** **he'd** **stick** **to** **regular** **ones** **,** **”** **said** **Bob** **.**
” 草药 笑话 不会 是 所以 坏的 如果 他会 戳 到 常规的 一个 , ” 说 鲍勃 .

“如果赫布的笑话都比较普通，那他的笑话就不会那么糟糕了，”鲍勃说。

“ [its] ['oʊnli] [wen] [hi:; hi]['stɑ:rts] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [get][soʊ]['terəb(ə)l] . ”

“	It's	only	when	he	starts	making	them	up	himself	that	they	get	so	terrible	.	”
”	它是	仅有的	什么时候	他	开始	制作	他们	向上	他自己	那	他们	得到	所以	糟糕的	.	”

“只有当他自己编造故事的时候，故事才会变得如此糟糕。”

“ [jes] , [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] ['sɪstər] , ” [said] ['ægnəs] .

“	Yes	,	and	just	think	of	his	poor	sisters	,	”	sighed	Agnes	.
”	是的	,	和	只是	思考	的	他的	贫穷的	姐妹	,	”	叹了口气	艾格尼丝	.

“是啊，想想他可怜的姐妹们吧，”艾格尼丝叹了口气。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [kwaɪt][soʊ][bæd] ,

“	In	the	summer	it	isn't	quite	so	bad	,
”	在	这	夏天	它	不是	相当	所以	坏的	,

“夏天的时候情况没那么糟糕。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ɪn]['wɪntər] [its] ['sɪmpli]

because	he's	out	of	the	house	most	of	the	time	,	but	in	winter	it's	simply
因为	他是	出去	的	这	房子	最多	的	这	时间	,	但	在	冬天	它是	简单地

['terəb(ə)l] . ”

terrible	.	”
糟糕的	.	”

因为他大部分时间都不在家，但冬天的时候简直太糟糕了。

“ [wel] , [ðɪs] ['wɪntər] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] [weɪst] [ɑ:n][ju:; jʊ][ænd; ənd]['eɪmi] ,

“	Well	,	this	winter	I	won't	have	much	time	to	waste	on	you	and	Amy	,
”	出色地	,	这	冬天	我	惯于	有	很多	时间	到	浪费	在	你	和	艾米	,

“嗯，今年冬天我没多少时间浪费在你和艾米身上了。”

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər][ɪn][ju:; jʊ] , ” [sed] [ɜ:rb] .

trying	to	develop	a	sense	of	humor	in	you	,	”	said	Herb	.
尝试	到	发展	一个	感觉	的	幽默	在	你	,	”	说	草本植物	.

“我正努力培养你的幽默感，”赫布说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['reɪdioʊ][set][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kʊku:] . ”

“	I'm	going	to	build	a	radio	set	of	my	own	that	will	be	a	cuckoo	.	”
”	我是	去	到	建造	一个	收音机	放	的	我的	自己的	那	将要	是	一个	布谷鸟	.	”

“我要自己造一台收音机，它会像杜鹃鸟一样鸣叫。”

“ [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .

“	Hurrah	for	you	!	”	exclaimed	Bob	.
”	欢呼	为了	你	!	”	惊呼	鲍勃	.

“为你欢呼！”鲍勃喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [tu:; tə] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] ,

“	That's	a	better	way	to	spend	your	time	,
”	那就是	一个	更好的	方式	到	花费	你的	时间	,

“那才是更明智的消磨时间的方式。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] . ”

and	what	a	relief	it	will	be	for	all	of	us	.	”
和	什么	一个	宽慰	它	将要	是	为了	全部	的	我们	.	”

这对我们所有人来说都是一种解脱。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] , ” [sed] ['hɜ:rbərt] .

“	I	suppose	you	think	you're	kidding	me	,	but	you're	not	,	”	said	Herbert	.
”	我	认为	你	思考	你是	开玩笑	我	,	但	你是	不是	,	”	说	赫伯特	.

“我想你以为你在开玩笑，但你没有，”赫伯特说。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [set] [ðɪs] ['wɪntər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [tɜːrn] [griːn] [wɪð; wɪθ]

“	I'll	make	a	set	this	winter	that	will	make	you	amateurs	turn	green	with
”	患病的	制作	一个	放	这	冬天	那	将要	制作	你	业余爱好者	转动	绿色的	和

['envi] .

envy	.
嫉妒	.

“今年冬天我会做一套让你们这些业余选手羡慕不已的装备。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] ! ”

You	see	if	I	don't	!	”
你	看	如果	我	不	!	”

你等着瞧!

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	will	be	fine	if	you	do	,	”	said	Bob	.
”	它	将要	是	美好的	如果	你	做	,	”	说	鲍勃	.

“你这样做没问题,”鲍勃说。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] .

“	There's	no	reason	why	you	shouldn't	if	you	really	want	to	.
”	有	不	原因	为什么	你	不应该	如果	你	真的	想	到	.

“如果你真的想做，就没有理由不做。”

” [ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] they61

”	The	time	passed	quickly	,	and	before	they61
”	这	时间	通过了	迅速地	,	和	前	they61

时间过得很快，在他们61岁之前

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [kɔːl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] .

realized	it	they	heard	the	conductor	call	the	name	of	their	own	town	.
已实现	它	他们	听到	这	导体	称呼	这	姓名	的	他们的	自己的	镇	.

他们这才意识到，他们听到列车员喊出了他们家乡的名字。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] , “ [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['riːəli] [ðer; ðər] [soʊ] [suːn] ?

“	Goodness	gracious	!	”	exclaimed	Agnes	,	“	are	we	really	there	so	soon	?
”	善良	亲切	!	”	惊呼	艾格尼丝	,	“	是	我们	真的	那里	所以	很快	?

“我的天哪！”艾格尼丝惊呼道，“我们真的这么快就到了吗？”

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [tə'geðər] [jet] !

And	I	haven't	got	any	of	my	things	together	yet	!
和	我	还没有	得到	任何	的	我的	事物	一起	然而	!

我的东西都还没收拾好呢!

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

”	There	was	great	bustle	and	confusion	for	a	few	moments	,
”	那里	曾是	伟大的	忙碌	和	困惑	为了	一个	很少	时刻	,

“当时现场一片混乱，熙熙攘攘，持续了一会儿。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	then	the	whole	party	found	themselves	on	the	familiar	platform	of	the
和	然后	这	所有的	派对	成立	他们自己	在	这	熟悉的	平台	的	这

[klin'təuniə] ['steɪʃ(ə)n] .

Clintonia	station	.
克林顿尼亚	车站	.

然后，一行人发现自己置身于克林顿车站熟悉的站台上。

['sevrəl] ['tæksiˌkæb] [wɜːr; wər] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hwiskt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Several	taxicabs	were	requisitioned	,	and	they	were	all	whisked	away	to	their
一些	出租车	是	征用	,	和	他们	是	全部	搅拌	离开	到	他们的

[rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] ,

respective	homes	,
各自	房屋	,

几辆出租车被征用，乘客们都被迅速送回了各自的家。

['æftər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] . -

after	the	radio	boys	had	agreed	to	meet	at	Bob's	house	that	evening	.	62
后	这	收音机	男孩们	有	同意	到	见面	在	鲍勃的	房子	那	晚上	.	-

电台的几个小伙子们约定当晚在鲍勃家见面。62

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['reɪdiːˌoʊz] [lɔːŋ] [ɑːrm]

RADIO'S	LONG	ARM
收音机的	长的	手臂

无线电的长臂

“ [wel] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

“	Well	,	fellows	,	”	said	Bob	,	when	they	were	together	that	evening	,	according	to
“	出色地	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	,	什么时候	他们	是	一起	那	晚上	,	根据	到

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

“好了，伙计们，”鲍勃说道，那天晚上他们按照约定聚在一起时，他这样说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['iːvnɪŋ] [wiːl] [hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm]

“	this	is	the	last	evening	we'll	have	without	lessons	for	some	time	to	come
“	这	是	这	最后的	晚上	出色地	有	没有	课程	为了	一些	时间	到	来

,

,
,

“这将是我们未来一段时间内最后一个没有课程的夜晚了。”

[soʊ] [wiːd] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

so	we'd	better	make	the	most	of	it	.	”
所以	我们会	更好的	制作	这	最多	的	它	.	”

所以我们应该充分利用它。

“ [dəunt] ['menʃ(ə)n] ['lesnz; 'lesənz] , [bɑːb] , ” [ɪm'plɔːd] ['dʒɪmi] .

“	Don't	mention	lessons	,	Bob	,	”	implored	Jimmy	.
“	不	提到	课程	,	鲍勃	,	”	恳求	吉米	.

“别提那些课程的事了，鲍勃，”吉米恳求道。

“ [oʊ] , [maɪ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] - [ɪm] !

“	Oh	,	my	,	how	I	hate	'	em	!
“	哦	,	我的	,	如何	我	恨	-	呃	!

“哦，我的天哪，我多么讨厌他们啊！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] ['dɪzməli] .

”	and	he	groaned	dismally	.
”	和	他	呻吟	令人沮丧地	.

他沮丧地呻吟了一声。

“ [juːl] [suːn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [oʊld]['taɪmər] , ['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] , ” [sed]

“	You'll	soon	be	doing	them	,	old	timer	,	whether	you	like	them	or	not	,	”	said
“	你会	很快	是	正在做	他们	,	老的	定时器	,	无论	你	喜欢	他们	或者	不是	,	”	说

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“你很快就得做这些事了，老家伙，不管你喜不喜欢，”乔说。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [tɜːrm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː] .

“	It's	going	to	be	a	tough	term	for	me	,	too	.
“	它是	去	到	是	一个	艰难的	学期	为了	我	,	也	.

“对我来说，这将是一个艰难的学期。”

[aɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [dʒi'ɑːmətri] [ðɪs] [tɜːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæts] [noʊ] [sɪntʃ] . ”

I'll	be	taking	up	geometry	this	term	,	and	they	say	that's	no	cinch	.	”
患病的	是	采取	向上	几何学	这	学期	,	和	他们	说	那就是	不	肚带	.	”

我这学期要学几何，他们说这可不是件容易的事。

“ ['nʌθɪŋz] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wɜːrs] [lʌk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['doʊlfəli] .

“	Nothing's	a	cinch	for	me	,	worse	luck	,	”	said	Jimmy	,	dolefully	.
”	没什么。	一个	肚带	为了	我	,	更糟	运气	,	”	说	吉米	,	悲伤地	.

“对我来说，没有什么是轻而易举的，更糟糕的是，我的运气真差，”吉米沮丧地说。

“ ['evriθɪŋ] [aɪ][duː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

“	Everything	I	do	seems	to	be	hard	work	for	me	.	”
”	一切	我	做	似乎	到	是	难的	工作	为了	我	.	”

“我做什么事似乎都很费劲。”

“ [ðæts] [tʌf] [lʌk] , [tuː] , ” [sed] [bɑːb] , ['greɪvli] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [heɪt] [wɜːrk] [soʊ] [mʌtʃ] ,

“	That's	tough	luck	,	too	,	”	said	Bob	,	gravely	,	“	because	you	hate	work	so	much	,
”	那就是	艰难的	运气	,	也	,	”	说	鲍勃	,	严重地	,	“	因为	你	恨	工作	所以	很多	,

['dəunʌts] . ”

Doughnuts	.	”
甜甜圈	.	”

“那也挺倒霉的，”鲍勃严肃地说，“因为你太讨厌工作了，甜甜圈。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] , ” [kən'fest] ['dʒɪmi] , ['ʃeɪmləsli] .

“	There	isn't	anybody	in	the	world	hates	it	more	,	”	confessed	Jimmy	,	shamelessly	.
”	那里	不是	任何人	在	这	世界	讨厌	它	更多的	,	”	坦白	吉米	,	厚颜无耻	.

“世界上没有人比我更讨厌它了，”吉米毫不掩饰地坦白道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [dʌz] [ˌem 'iː] .

“	But	that's	all	the	good	it	ever	does	me	.
”	但	那就是	全部	这	好的	它	曾经	做	我	.

“但这对我来说也就只有好处了。”

[waɪ] ['wɔznt] [aɪ][bɔːrn] [rɪtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ? ” -

Why	wasn't	I	born	rich	instead	of	good	looking	?	”	63
为什么	不是	我	出生	富有的	反而	的	好的	寻找	?	”	-

为什么我生来不是富有而是长得好看？”63

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Give	it	up	,	”	said	Bob	.
”	给	它	向上	,	”	说	鲍勃	.

“放弃吧，”鲍勃说。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ['iziə] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] , ['dʒɪmi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get]

“	You'll	have	to	ask	me	easier	ones	than	that	,	Jimmy	,	if	you	expect	to	get
”	你会	有	到	问	我	更轻松	一个	比	那	,	吉米	,	如果	你	预计	到	得到

[æn; ən] ['ænsər] .

an	answer	.
一个	回答	.

“吉米，如果你想得到答案，就得问我一些更简单的问题。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

But	as	far	as	I	can	see	,	people	that	are	rich	don't	seem	to	be
但	作为	远的	作为	我	能	看	,	人们	那	是	富有的	不	似乎	到	是

[ɪ'speʃəli] ['hæpi] ,

especially	happy	,
尤其	快乐的	,

但就我观察而言，富人似乎并不特别快乐。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[lʊk] [æt; ət][oʊld] - ['bɔgz] .

Look	at	old	Abubus	Boggs	.
看	在	老的	-	博格斯	.

看看老阿布布斯·博格斯。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][klin'təuniə] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] . ”

He's	probably	the	richest	man	in	Clintonia	,	but	nobody	ever	accused	him	of	being	happy	.	”
他是	大概	这	最富有的	男人	在	克林顿尼亚	,	但	无人	曾经	被告	他	的	存在	快乐的	.	”

他可能是克林顿镇最富有的人，但从来没有人说过他快乐。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	I	should	say	not	!	”	exclaimed	Joe	.
“	我	应该	说	不是	!	”	惊呼	乔	.

“我倒觉得不是！”乔大声说道。

“ [hiː; hi] [goʊz] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['bɪtn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['saʊər] ['lemən] .

“	He	goes	around	looking	as	though	he	had	just	bitten	into	an	especially	sour	lemon	.
“	他	去	大约	寻找	作为	尽管	他	有	只是	被咬	进入	一个	尤其	酸的	柠檬	.

“他看起来就像刚咬了一口特别酸的柠檬一样。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [heɪts] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [meɪks] ['eni] [wʌn] ['hæpi] . ”

Everybody	hates	him	,	and	I	don't	suppose	that	makes	any	one	happy	.	”
大家	讨厌	他	,	和	我	不	认为	那	制作	任何	一	快乐的	.	”

人人都讨厌他，我想这肯定不会让任何人感到高兴。

“ ['meɪbi] [ðæt] [dʌz] [meɪk] [oʊld] - ['hæpi] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [rɪ'flektɪvli] .

“	Maybe	that	does	make	old	Abubus	happy	,	there's	no	telling	,	”	said	Jimmy	,	reflectively	.	:	.
“	或许	那	做	制作	老的	-	快乐的	,	有	不	讲述	,	”	说	吉米	,	反思地	.	:	.

“也许这会让老阿布布斯高兴，谁知道呢，”吉米若有所思地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”

“	But	I	know	I	wouldn't	change	places	for	all	his	money	.	”
“	但	我	知道	我	不会	改变	地方	为了	全部	他的	钱	.	”

“但我知道，就算给我他所有的钱，我也不会和他交换位置。”

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	There	you	are	!	”	exclaimed	Bob	,	triumphantly	.
“	那里	你	是	!	”	惊呼	鲍勃	,	凯旋而归	.

“你终于来了！”鲍勃得意地喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [wel] [ɔːf][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dəunʌts] . ”

“	You	don't	realize	how	well	off	you	are	,	Doughnuts	.	”
“	你	不	意识到	如何	出色地	离开	你	是	,	甜甜圈	.	”

“你根本没意识到自己有多富有，甜甜圈。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [kən'siːdid] ['dʒɪmi] .

“	Maybe	not	,	”	conceded	Jimmy	.
“	或许	不是	,	”	承认	吉米	.

“也许不是吧，”吉米承认道。

“ [skuːl] ['iznt] [soʊ][bæd]['æftər][juː; jʊ][wʌns] [get] ['stɑːrtɪd] ,

“	School	isn't	so	bad	after	you	once	get	started	,
“	学校	不是	所以	坏的	后	你	一次	得到	开始	,

“一旦开始上学，就会发现学校生活其实没那么糟糕。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][graɪnd]['æftər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]

but	I	hate	to	think	of	settling	down	to	the	old	grind	after	that	wonderful
但	我	恨	到	思考	的	安顿	向下	到	这	老的	研磨	后	那	精彩的

['sʌmər] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] . ”

summer	at	Ocean	Point	.	”
夏天	在	海洋	观点	.	”

但一想到在海洋角度过了那个美好的夏天之后，又要回到以前那种枯燥乏味的工作生活，我就觉得很不爽。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði]['reɪdioʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	But	we'll	have	the	radio	just	the	same	,	”	Joe	pointed	out	.
“	但	出色地	有	这	收音机	只是	这	相同的	,	”	乔	尖	出去	.

“但我们还是会保留收音机，”乔指出。

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

“	That's	one	of	the	good	things	about	it	;	you	can	take	it	with	you
“	那就是	一	的	这	好的	事物	关于	它	;	你	能	拿	它	和	你

[wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] . ”

wherever	you	go	.	”
无论	你	去	.	”

“这就是它的优点之一：你可以随身携带。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['mægəzinz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ]

I	was	reading	an	article	in	one	of	the	radio	magazines	a	little	while	ago
我	曾是	阅读	一个	文章	在	一	的	这	收音机	杂志	一个	小的	尽管	前

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

前段时间我在一本广播杂志上读到一篇关于这方面的文章。

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] trapper64

“	The	article	was	written	by	a	trapper64
“	这	文章	曾是	书面	经过	一个	trapper64

这篇文章是由 trapper64 撰写的。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['kænədə] .

in	the	northern	part	of	Canada	.
在	这	北方	部分	的	加拿大	.

位于加拿大北部。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs]

He	told	how	he	had	set	up	his	outfit	in	the	center	of	a	howling	wilderness
他	讲述	如何	他	有	放	向上	他的	全套服装	在	这	中心	的	一个	嚎叫	荒野

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃæk] ,

and	had	received	all	the	latest	news	of	the	world	in	his	shack	,
和	有	已收到	全部	这	最新的	消息	的	这	世界	在	他的	窝棚	,

他讲述了自己如何在荒凉的旷野中央搭建起自己的装备，并在自己的小屋里接收着世界上所有最新的新闻。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

not	to	mention	music	of	every	kind	.
不是	到	提到	音乐	的	每一个	种类	.

更不用说各种类型的音乐了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]['indiəns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['mædʒɪk] ,

He	said	that	the	natives	and	Indians	thought	it	must	be	magic	,
他	说	那	这	本地人	和	印度人	想法	它	必须	是	魔法	,

他说，当地人和印第安人认为这一定是魔法。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ʃæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	were	looking	all	over	the	shack	for	the	spirit	that	they	supposed
和	是	寻找	全部	超过	这	窝棚	为了	这	精神	那	他们	据称

[mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedfoʊnz] .

must	be	talking	into	the	headphones	.
必须	是	说	进入	这	耳机	.

他们四处寻找小屋，想找到他们认为正在对着耳机说话的灵魂。

[ðæt] ['træpər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn] , [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] ,

That	trapper	was	certainly	a	radio	fan	,	if	there	ever	was	one	,
那	捕兽人	曾是	当然	一个	收音机	扇子	,	如果	那里	曾经	曾是	一	,

那位猎人肯定是个十足的收音机迷，如果说世上真有收音机迷的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] , [tuː] . ”

and	he	wrote	a	mighty	interesting	letter	,	too	.	”
和	他	写道	一个	强大的	有趣的	信	,	也	.	”

而且他还写了一封非常有趣的信。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	I	should	think	it	would	be	interesting	,	”	said	Herb	.
“	我	应该	思考	它	会	是	有趣的	,	”	说	草本植物	.

“我觉得这会很有趣，”赫布说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

“	I'd	like	to	read	it	,	if	you	still	have	it	around	.
“	ID	喜欢	到	读	它	,	如果	你	仍然	有	它	大约	.

“如果你还留着那本书，我很想读一读。”

” [bɑːb] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [wʌt]

”	Bob	rummaged	around	in	a	big	pile	of	radio	magazines	and	finally	found	what
”	鲍勃	翻找	大约	在	一个	大的	桩	的	收音机	杂志	和	最后	成立	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

he	was	looking	for	.
他	曾是	寻找	为了	.

鲍勃在一大堆广播杂志里翻找了一番，终于找到了他要找的东西。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

The	boys	read	every	word	of	the	letter	,
这	男孩们	读	每一个	单词	的	这	信	,

男孩们把信中的每一个字都读了一遍。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]

and	were	more	than	ever	impressed	by	the	wonderful	possibilities	of
和	是	更多的	比	曾经	印象深刻	经过	这	精彩的	可能性	的

[ˌreidi'ɔfəni] .

radiophony	.
无线电	.

我们比以往任何时候都更加惊叹于无线电广播的奇妙可能性。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst]

No	longer	would	it	be	necessary	for	an	exploring	expedition	to	be	lost
不	更长	会	它	是	必要的	为了	一个	探索	远征	到	是	丢失的

[saɪt] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

sight	of	for	months	,
视线	的	为了	几个月	,

探险队再也不需要失联数月之久了。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['jɪrz] .
or even years .
或者 甚至 年 .

甚至长达数年。

[wedʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk][aɪs] [fləu] ,
Wedged in the Arctic ice floes ,
楔形 在 这 北极 冰 浮冰 ,

卡在北极浮冰中，

[ɔːr] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fiːvər][ænd; ənd]['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][sʌm; səm]['trɑːpɪk(ə)l]
or contending with fever and savage animals in the depths of some tropical
或者 争吵 和 发烧 和 野蛮的 动物 在 这 深度 的 一些 热带
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

或者在热带丛林深处与发烧和凶猛的野兽搏斗，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðoʊ]
the explorers could keep in touch with the civilized world as easily as though
这 探险家 可以 保持 在 触碰 和 这 文明 世界 作为 容易地 作为 尽管
[baʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] [end] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
bound on a week end fishing trip .
边界 在 一个 星期 结尾 钓鱼 旅行 .

探险家们可以像参加周末钓鱼之旅一样轻松地与文明世界保持联系。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [sɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
The aeroplane soaring in the clouds far above the earth , or the submarine
这 飞机 翱翔 在 这 云 远的 多于 这 地球 , 或者 这 潜艇
['ʌndər] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['wɔːtərz] ,
under the earth's waters ,
在下面 这 地球的 水 ,

翱翔于地球上空云端的飞机，或是潜入地球水域的潜艇，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . -
could be informed and guided by it . 65
可以 是 知情的 和 引导 经过 它 . -

可以从中获得信息和指导。65

['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs]
Certainly of all the wonders of modern times , this was the most marvelous
当然 的 全部 这 奇迹 的 现代的 时代 , 这 曾是 这 最多 奇妙
[ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .
and far - reaching .
和 远的 - 到达 .

在现代的所有奇迹中，这无疑是最奇妙、影响最深远的。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn] ['ruːmɪneɪtɪv]
Something of all this passed through the boys ' minds as they sat in ruminative
某物 的 全部 这 通过了 通过 这 男孩们 - 思想 作为 他们 卫星 在 沉思的
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

男孩们沉默不语，思绪万千，这些念头在他们脑海中一闪而过。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['waɪərləs] .
thinking of the lonely man in the wilderness with his precious wireless .
思维 的 这 孤独 男人 在 这 荒野 和 他的 宝贵的 无线的 .

想起荒野中那个孤独的男人和他珍贵的无线电设备。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv]
“ I suppose we should feel pretty lucky to be around just at this stage of
” 我 认为 我们 应该 感觉 漂亮的 幸运的 到 是 大约 只是 在 这 阶段 的
[ðə; ði] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the earth's history ,
这 地球的 历史 ,

“我想我们应该感到非常幸运，能够生活在地球历史的这个阶段。”

” [sed] [bɑːb] , ['θɔːtfəli] .
” said Bob , thoughtfully .
” 说 鲍勃 , 深思熟虑 .

“鲍勃若有所思地说。”

“ [wɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʌndɜ-z] ,
“ We're living in an age of wonders ,
” 是 活的 在 一个 年龄 的 奇迹 ,

我们生活在一个充满奇迹的时代，

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [wɪə(r)] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [dəunt]
and I suppose we're so used to them that most of the time we don't
和 我 认为 是 所以 用过的 到 他们 那 最多 的 这 时间 我们 不
['riːəlaɪz] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] . ”
realize how wonderful they really are . ”
意识到 如何 精彩的 他们 真的 是 . ”

我想我们已经习以为常了，所以大多数时候我们都没有意识到它们有多么美好。”

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .
“ That's true enough , all right , ” agreed Joe .
” 那就是 真的 足够的 , 全部 正确的 , ” 同意 乔 .

“确实如此，”乔同意道。

“ [wen] [juː; jʊ] [step] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðiːz] [deɪz] ,
“ When you step into an automobile these days ,
” 什么时候 你 步 进入 一个 汽车 这些 天 ,

“如今当你坐进汽车时，

[juː; jʊ] [dəunt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] [fæstɪst] [wei] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wʌz; wəz]
you don't stop to think that a few years ago the fastest way to travel was
你 不 停止 到 思考 那 一个 很少 年 前 这 最快 方式 到 旅行 曾是
[bɪ'haɪnd] [oʊld] ['dɑːbɪn] .
behind old Dobbin .
在后面 老的 多宾 .

你不会停下来想一想，几年前最快的旅行方式是跟在老多宾后面。

[ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [ɪz] ['stepɪŋ] [ə'hed] ['prɪti] ['laɪvli] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teik] . ”
The old world is stepping ahead pretty lively these days , and no mistake . ”
这 老的 世界 是 步进 前方 漂亮的 热闹 这些 天 , 和 不 错误 . ”

毫无疑问，旧世界如今发展迅猛，步伐相当迅猛。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [step] [tuː] [fæst] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ It can't step too fast to suit me , ” said Herb .
” 它 不能 步 也 快速地 到 套装 我 , ” 说 草本植物 .

“它不能走得太快，这样正合我意，”赫布说。

“ [spiːd] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , ['evri] [taɪm] . ”
“ Speed is what I like to see , every time . ”
” 速度 是 什么 我 喜欢 到 看 , 每一个 时间 . ”

“我每次都喜欢看到速度。”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['leɪzɪli] .
“ Oh , I don't know , ” said Jimmy , lazily .
” 哦 , 我 不 知道 , ” 说 吉米 , 懒洋洋 .

“哦，我不知道，”吉米懒洋洋地说。

“ [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] .
“ Why not take things a little easier .
“ 为什么 不是 拿 事物 一个 小的 更轻松 .

为什么不放松一点呢?

['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ]
People had just as much fun out of life when they weren't in such a rush
人们 有 只是 作为 很多 乐趣 出去 的 生活 什么时候 他们 不是 在 这样的 一个 匆忙
[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
about everything .
关于 一切 .

人们不那么急于求成的时候，也能从生活中获得同样的乐趣。

[aɪ] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ænd; ənd] [get] [fæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ɜːrb] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I take things easy and get fat on it , while Herb is always rushing around ,
我 拿 事物 简单的 和 得到 胖的 在 它 , 尽管 草本植物 是 总是 匆忙 大约 ,

我生活悠闲，结果长胖了，而赫伯总是忙忙碌碌。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [æz; əz]
and it wears him down until he has the same general appearance as
和 它 穿着 他 向下 直到 他 有 这 相同的 一般的 外貌 作为
[ə; eɪ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [stɔːr] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] . ” -
a five and ten cent store clothespin . ” 66
一个 五 和 十 中心 店铺 衣夹 . ” -

这会让他变得意志消沉，直到他看起来就像五分十分商店里卖的那种衣夹一样。”66

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [sent] [stɔːr] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , ['eniweɪ]
“ I wouldn't want to look like a three and nine cent store pin - cushion , anyway
“ 我 不会 想 到 看 喜欢 一个 三 和 九 中心 店铺 别针 - 软垫 , 反正
, ” [sed] [ɜːrb] ,
, ” said Herb ,
, ” 说 草本植物 ,

“反正我也不想看起来像个三分九美分商店里的针垫，”赫布说。

[ɪn'dɪgnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

愤慨地。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [staɪl] [ʌv; əv] ['bjuːti] , ['dəunʌts] . ”
“ That's about your style of beauty , Doughnuts . ”
“ 那就是 关于 你的 风格 的 美丽 , 甜甜圈 . ”

“这很符合你的审美，甜甜圈。”

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['praɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʃoʊ] ,
“ Well , I never expect to take any prizes in a beauty show ,
“ 出色地 , 我 绝不 预计 到 拿 任何 奖品 在 一个 美丽 展示 ,

“嗯，我从没指望在选美比赛中获奖。”

[soʊ] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['kɑːmli] .
so that doesn't make me mad , ” said Jimmy , calmly .
所以 那 不 制作 我 疯狂的 , ” 说 吉米 , 平静地 .

“所以这不会让我生气，”吉米平静地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][soʊ] [bleɪmd] [fæt] , [aɪ'd][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ][aʊt][ðə; ði]
“ If you weren't so blamed fat , I'd have half a mind to throw you out the
“ 如果 你 不是 所以 被指责 胖的 , ID 有 一半 一个 头脑 到 扔 你 出去 这
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

“如果你不是那么胖，我真想把你从窗户扔出去。”

[juː; jʊ][oʊld]['feɪkər] , ” [sed] [ɜːrb] , ['θretnɪŋli] .

you	old	faker	,	”	said	Herb	,	threateningly	.
你	老的	骗子	,	”	说	草本植物	,	威胁地	.

“你这个老骗子，”赫布威胁道。

“ ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['briːfli] .

“	Couldn't	do	it	,	”	said	Jimmy	,	briefly	.
“	不能	做	它	,	”	说	吉米	,	简要地	.

“做不到，”吉米简短地说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪm] [tuː] ['hevi] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [bɑːb] ['wʊdnt] [let][juː; jʊ]

“	In	the	first	place	,	I'm	too	heavy	;	and	in	the	second	place	,	Bob	wouldn't	let	you
“	在	这	第一的	地方	,	我是	也	重的	;	和	在	这	第二	地方	,	鲍勃	不会	让	你

. ”

: ”

. ”

“首先，我太重了；其次，鲍勃不会让你这么做。”

“ [aɪl] [bet][bɑːb] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θroʊn] [aʊt] .

“	I'll	bet	Bob	would	be	glad	to	see	you	thrown	out	.
“	患病的	赌注	鲍勃	会	是	高兴的	到	看	你	抛掷	出去	.

“我敢打赌，鲍勃会很高兴看到你被赶出去。”

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? ” [ænd; ənd] [ɜːrb] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

How	about	it	,	Bob	?	”	and	Herb	appealed	to	his	friend	.
如何	关于	它	,	鲍勃	?	”	和	草本植物	上诉	到	他的	朋友	.

“鲍勃，你觉得怎么样？”赫布向他的朋友问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] , ”

“	I	wouldn't	want	you	to	throw	him	out	of	either	of	these	windows	,	”
“	我	不会	想	你	到	扔	他	出去	的	任何一个	的	这些	视窗	,	”

['ænsər] [bɑːb] , ['sɪriəsli] .

answered	Bob	,	seriously	.
回答	鲍勃	,	严重地	.

“我可不想让你把他从这两扇窗户扔出去，”鲍勃严肃地回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][plænts][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

“	There	are	valuable	plants	on	the	lawn	below	,	and	I'd	hate	to	see	them
“	那里	是	有价值的	植物	在	这	草地	以下	,	和	ID	恨	到	看	他们

['dæmɪdʒd] .

damaged	.
损坏的	.

“下面的草坪上有一些珍贵的植物，我不想看到它们受到损害。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd][drɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ['wɪndoʊ] ,

But	if	you	want	to	take	him	out	and	drop	him	from	the	hall	window	,
但	如果	你	想	到	拿	他	出去	和	降低	他	从	这	大厅	窗户	,

但如果你想把他带出去，然后从走廊的窗户扔下去，

[aɪm] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒektʃənz] . ”

I'm	sure	nobody	will	have	any	objections	.	”
我是	当然	无人	将要	有	任何	反对意见	.	”

我相信不会有人反对的。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɑːr] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	Oh	,	I	can't	be	bothered	carrying	him	that	far	,	”	said	Herb	.
“	哦	,	我	不能	是	烦恼	携带	他	那	远的	,	”	说	草本植物	.

“哦，我懒得背他走那么远，”赫布说。

“ [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , ['æftər] [ɔːl] . ”

“	Guess	I	might	as	well	let	him	live	a	while	longer	,	after	all	.	”
“	猜测	我	可能	作为	出色地	让	他	居住	一个	尽管	更长	,	后	全部	.	”

“看来我还是让他多活一段时间吧。”

“ [ðæts] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [sɑːr'kæstɪkli] .
“ That's very nice of you , ” said Jimmy , sarcastically .
“ 那就是 非常 好的 的 你 , ” 说 吉米 , 讽刺地 .

“你真是太好了，”吉米讽刺地说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
“ But you know you couldn't do it , anyway .
“ 但 你 知道 你 不能 做 它 , 反正 .

但你知道你无论如何也做不到。

[ɔːl] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] , -
All I'd have to do would be to fall on you , 67
全部 ID 有 到 做 会 是 到 落下 在 你 , -

我只需要倒在你身上就行了，67

[ɜːrb] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['hɜːrbərt] . ”
Herb , and it would be curtains for little Herbert . ”
草本植物 , 和 它 会 是 窗帘 为了 小的 赫伯特 . ”

赫伯，小赫伯特就没命了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [bəuθ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [dʒoʊ] , ” [sed] [bɑːb] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ I think they're both afraid of each other , Joe , ” said Bob , turning to his friend .
“ 我 思考 它们是 两个都 害怕的 的 每个 其他 , 乔 , ” 说 鲍勃 , 转弯 到 他的 朋友 .

:
.

“我觉得他们俩都害怕对方，乔，”鲍勃说着，转向他的朋友。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ? ”
“ What's your opinion ? ”
“ 是什么 你的 观点 ? ”

你的意见是什么?

“ [lʊks] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː] .
“ Looks that way to me , too .
“ 看起来 那 方式 到 我 , 也 .

“我也这么觉得。”

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kæts] [ðæt] [stænd] [ænd; ənd] [jel] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]
They remind me of a couple of cats that stand and yell at each other for
他们 提醒 我 的 一个 夫妻 的 猫 那 站立 和 叫喊 在 每个 其他 为了
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

它们让我想起两只猫，站着互相叫喊一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ɔːl] . ”
and then walk off without mixing it after all . ”
和 然后 走 离开 没有 混合 它 后 全部 . ”

然后就这么走了，根本没混合任何东西。”

“ [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['mɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] [tuː]
“ Well , we're not going to go to mauling each other just to amuse you two
“ 出色地 , 是 不是 去 到 去 到 撕咬 每个 其他 只是 到 娱乐 你 二
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

“我们可不会为了取悦你们两个印第安人而互相残杀。”

[ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , ” [sed] [ɜːrb] .
that's certain , ” said Herb .
那就是 肯定 , ” 说 草本植物 .

“那当然，”赫布说道。

“ [lets] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪə(r)] [frendz] , ['dʒɪmi] . ”

“	Let's	shake	hands	and	show	the	world	we're	friends	,	Jimmy	.	”
”	我们来吧	摇	双手	和	展示	这	世界	是	朋友们	,	吉米	.	”

“吉米，让我们握手言和，向世界展示我们是朋友吧。”

“ ['raɪtoʊ] ! ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [frend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['læfɪŋli] [ʃʊk] [hændz] .

“	Righto	!	”	agreed	his	good	-	natured	friend	,	and	they	laughingly	shook	hands	.
”	好的	!	”	同意	他的	好的	-	自然	朋友	,	和	他们	笑着	摇晃	双手	.

“好的！”他那和蔼的朋友同意道，两人笑着握了握手。

“ [wiːd] ['betər] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['skræpɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We'd	better	save	our	scrapping	for	Buck	Looker	and	his	friends	,	”	said	Bob	.
”	我们会	更好的	节省	我们的	废料	为了	巴克	观察者	和	他的	朋友们	,	”	说	鲍勃	.

“我们最好把争斗留给巴克·卢克和他的朋友们，”鲍勃说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get]

“	I	suppose	they'll	be	up	to	some	kind	of	mischief	as	soon	as	we	get
”	我	认为	他们会	是	向上	到	一些	种类	的	恶作剧	作为	很快	作为	我们	得到

[bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .

back	to	school	again	.
后退	到	学校	再次	.

“我想我们一回到学校，他们就会开始搞恶作剧了。”

[ðeɪ] [siːm] ['nevər] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] . ”

They	seem	never	to	learn	by	experience	.	”
他们	似乎	绝不	到	学习	经过	经验	.	”

他们似乎永远无法从经验中吸取教训。

“ [ðeə(r)] [tuː] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mʌtʃ] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	They're	too	foolish	and	conceited	to	learn	much	,	”	observed	Joe	.
”	它们是	也	愚蠢	和	自负	到	学习	很多	,	”	观察到	乔	.

“他们太愚蠢、太自负了，学不到什么东西，”乔评论道。

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl'redi] . ”

“	They	probably	think	they	know	all	there	is	to	know	already	.	”
”	他们	大概	思考	他们	知道	全部	那里	是	到	知道	已经	.	”

“他们可能认为自己已经无所不知了。”

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] ,

“	In	spite	of	that	,	we	may	be	able	to	teach	them	a	trick	or	two	,
”	在	尽管如此	的	那	,	我们	可能	是	有能力的	到	教	他们	一个	诡计	或者	二	,

尽管如此，我们或许还是能教他们一两招。

” [sed] [ɜːrb] .

”	said	Herb	.
”	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ [bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [leɪt] ,

“	But	whether	you	fellows	know	it	or	not	,	it's	getting	pretty	late	,
”	但	无论	你	伙伴们	知道	它	或者	不是	,	它是	获得	漂亮的	晚的	,

“但不管你们知不知道，时间已经不早了。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .

so	I	think	I'll	go	and	hit	the	hay	.
所以	我	思考	患病的	去	和	打	这	干草	.

所以我想我该去睡觉了。

[huːz] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [weɪ] ? ”

Who's	coming	my	way	?	”
谁是	未来	我的	方式	?	”

谁朝我这边走来?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] , ['raɪzɪŋ] .

“	I	suppose	we	might	as	well	all	beat	it	,	”	returned	Joe	,	rising	.
”	我	认为	我们	可能	作为	出色地	全部	打	它	,	”	返回	乔	,	上升	.

“我想我们最好都打败它，”乔站起身来说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [siː] [iːtʃ] other68

“	If	we	don't	see	each	other68
”	如果	我们	不	看	每个	other68

“如果我们见不到彼此68

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [ɔːl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [haɪ] [skuːl] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

to	-	morrow	,	I	suppose	we'll	all	meet	at	the	dear	old	high	school	on	Monday
到	-	明天	,	我	认为	出色地	全部	见面	在	这	亲爱的	老的	高的	学校	在	周一

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我想明天，星期一早上我们都会在那所亲爱的老高中见面。

[θriː] ['saɪlənt] [tʃɪrz] , ['fɛloʊz] . ”

Three	silent	cheers	,	fellows	. ”
三	沉默的	干杯	,	伙伴们	. ”

伙计们，让我们默默地为你们欢呼三声。

“ [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]['gɪv(ə)n] , ” [læft] [bɑːb] .

“	Consider	them	given	,	”	laughed	Bob	.
”	考虑	他们	给定	,	”	笑了	鲍勃	.

“就当是既定事实吧，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] , [tuː] , [soʊ] [waɪ] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][wɜːrk] ?

“	But	we'll	have	plenty	of	fun	,	too	,	so	why	mind	a	little	hard	work	?
”	但	出色地	有	很多	的	乐趣	,	也	,	所以	为什么	头脑	一个	小的	难的	工作	?

“但我们也会从中获得很多乐趣，所以为什么不怕付出一点努力呢？”

” ['æftər] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ɑːd] ['kɔːrnərz][fɔːr; fər][ðer; ðər][kæps] ,

”	After	hunting	in	odd	corners	for	their	caps	,
”	后	打猎	在	奇怪的	角落	为了	他们的	帽子	,

“他们在各个角落里寻找他们的帽子之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] ['geili] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

the	boys	finally	found	them	all	and	departed	gayly	on	their	way	,
这	男孩们	最后	成立	他们	全部	和	已离开	同性恋地	在	他们的	方式	,

男孩们终于找到了他们所有人，兴高采烈地踏上了旅程。

['oʊnli] ['slaɪtli] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm][æt; ət] [haɪ] [skuːl] . -

only	slightly	depressed	by	the	imminence	of	the	fall	term	at	high	school	.	69			
仅有的	轻微地	郁闷	经过	这	迫在眉睫	的	这	落下	学期	在	高的	学校	.	-			

高中秋季学期即将到来，他只是略感沮丧。69

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [send]

LEARNING	TO	SEND
学习	到	发送

学习发送

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː] ['kʌstəmərz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [sets] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] , ” [ə'naʊnst] [bɑːb] ,

“	I've	got	two	customers	for	those	sets	we	wanted	to	sell	,	”	announced	Bob	,		
”	我已经	得到	二	顾客	为了	那些	套	我们	通缉	到	卖	,	”	宣布	鲍勃	,		

“我们已经找到了两个想买我们想卖的那几套家具的顾客，”鲍勃宣布道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]

a	few	evenings	later	,	when	the	radio	boys	had	congregated	at	his	house
一个	很少	晚上	之后	,	什么时候	这	收音机	男孩们	有	聚集	在	他的	房子

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

几天后的一个晚上，电台的男孩们像往常一样聚集在他家。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] , [ðæt] [aɪl] [bet][wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [ɔːl][wiː; wi] [meɪk] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd]

“	It	was	so	easy	,	that	I'll	bet	we	could	sell	all	we	make	,	if	we	wanted
”	它	曾是	所以	简单的	,	那	患病的	赌注	我们	可以	卖	全部	我们	制作	,	如果	我们	通缉

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	”

“这太容易了，我敢打赌，如果我们想的话，我们能把所有产品都卖出去。”

“ [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Who's	going	to	buy	them	?	”	asked	Joe	.
”	谁是	去	到	买	他们	?	”	问	乔	.

“谁会买它们呢？”乔问道。

“ [deɪv] ['hæli; 'hɔli; 'heɪli] , [huː] [rʌnz] [ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['wɒnts] [wʌn] ,

“	Dave	Halley	,	who	runs	the	barber	shop	near	the	station	,	wants	one	,
”	戴夫	哈雷	,	WHO	跑步	这	理发师	店铺	靠近	这	车站	,	想要	一	,

“在车站附近经营理发店的戴夫·哈利想要一台。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['nɑːv(ə)lti] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [huːz] ['oʊnər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]

and	there's	a	big	novelty	store	on	the	next	block	whose	owner	will	take	the
和	有	一个	大的	新奇	店铺	在	这	下一个	堵塞	谁	所有者	将要	拿	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

下一个街区有一家大型新奇商品店，店主会接收另一辆车。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wiːd] [set][ðə; ði]['aʊtˌfɪts] [ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm] .

I	promised	that	we'd	set	the	outfits	up	and	show	them	how	to	work	them	.
我	承诺	那	我们会	放	这	服装	向上	和	展示	他们	如何	到	工作	他们	.

”

”

”

我承诺我们会准备好服装，并向他们展示如何使用。

“ [ðæts] [kwɪk] [wɜːrk] , [bɑːb] , ” [læft] [ɜːrb] .

“	That's	quick	work	,	Bob	,	”	laughed	Herb	.
”	那就是	快的	工作	,	鲍勃	,	”	笑了	草本植物	.

“鲍勃，你干得真快，”赫伯笑着说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][lænd] [tuː] ['kʌstəmərz] [soʊ] ['kwɪkli] ? ”

“	How	did	you	come	to	land	two	customers	so	quickly	?	”
”	如何	做过	你	来	到	土地	二	顾客	所以	迅速地	?	”

“你是如何这么快就拿下两个客户的？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['herkʌt] [ɪn] ['deɪvz] [ʃɑːp] ,

“	I	was	getting	a	haircut	in	Dave's	shop	,
”	我	曾是	获得	一个	理发	在	戴夫的	店铺	,

“我当时正在戴夫的理发店理发，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [set] ,

and	he	told	me	that	he	was	thinking	of	buying	a	good	set	,
和	他	讲述	我	那	他	曾是	思维	的	购买	一个	好的	放	,

他告诉我他正考虑买一套好点的家具，

[bʌt; bət] [heitid] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .

but	hated	to	spend	the	money	.
但	憎恨	到	花费	这	钱	.

但他舍不得花这笔钱。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [sel] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪk(ə)l] [set] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːr] ,

So	I	told	him	that	I	could	sell	him	a	good	practical	set	for	quite	a	little	less	than	it	would	cost	him	in	a	store	,
所以	我	讲述	他	那	我	可以	卖	他	一个	好的	实际的	放	为了	相当	一个	小的	较少的	比	它	会	成本	他	在	一个	店铺	,

所以我告诉他，我可以以比商店里便宜很多的价格卖给他一套实用又好用的工具。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːfər] .

and	he	jumped	at	the	offer	.
和	他	跳了起来	在	这	提供	.

他欣然接受了这个提议。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] about70

Then	he	told	me	about70
然后	他	讲述	我	about70

然后他告诉我大约70

['hɑːrtmən] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [və'raɪəti] [stɔːr] .

Hartmann	,	the	owner	of	the	new	variety	store	.
哈特曼	,	这	所有者	的	这	新的	种类	店铺	.

哈特曼，这家新杂货店的老板。

['hɑːrtmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [wʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] [treɪd] .

Hartmann	wants	to	get	one	because	he	thinks	it	will	draw	trade	.
哈特曼	想要	到	得到	一	因为	他	思考	它	将要	画	贸易	.

哈特曼想买一个，因为他认为这将促进贸易。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪv] [gɑːt] [θruː] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['dændrəf] [aɪ] [hæd; həd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæt(ə)nt] ['tɑːnɪk] .

I	went	to	see	him	as	soon	as	Dave	got	through	telling	me	how	much	dandruff	I	had	and	how	much	I	needed	some	of	his	patent	tonic	.
我	去	到	看	他	作为	很快	作为	戴夫	得到	通过	讲述	我	如何	很多	头皮	我	有	和	如何	很多	我	需要	一些	的	他的	专利	补品	.

戴夫告诉我我的头皮屑有多严重，我多么需要他的专利补品之后，我立刻就去找他了。

['mɪstər] . ['hɑːrtmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [meɪd] [set] ,

Mr	.	Hartmann	was	a	little	doubtful	at	first	about	buying	a	home	made	set	,
先生	.	哈特曼	曾是	一个	小的	疑	在	第一的	关于	购买	一个	家	制成	放	,

哈特曼先生起初对购买一套自制的乐器套装有些犹豫。

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

but	I	told	him	if	he	wasn't	pleased	with	it	he	didn't	need	to	pay	us	for	it	and	we'd	take	it	back	.
但	我	讲述	他	如果	他	不是	高兴	和	它	他	没有	需要	到	支付	我们	为了	它	和	我们会	拿	它	后退	.

但我告诉他，如果他不满意，就不用付钱，我们会把东西退回去。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

That	seemed	to	satisfy	him	,	so	he	said	he'd	buy	it	.
那	似乎	到	满足	他	,	所以	他	说	他会	买	它	.

他似乎很满意，于是说他要买下它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ded] ['iːzi] . ”

It	was	dead	easy	.	”
它	曾是	死的	简单的	.	”

太容易了。

“ [wel] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] , ” [sed] [dʒoʊ] , [əd'maɪərɪŋli] .
“ **Well , that's certainly fine , ” said Joe , admiringly .**
“ 出色地 , 那就是 当然 美好的 , ” 说 乔 , 钦佩地 .

“那当然很好，”乔赞赏地说。

“ [ðæt] [wɪl] [help] [ə; eɪ][lɑːt] [tɔːrd] ['getɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [sets] . ”
“ **That will help a lot toward getting apparatus for the new sets . ”**
“ 那 将要 帮助 一个 很多 朝向 获得 设备 为了 这 新的 套 . ”

“这将对我们购置新布景所需的设备大有帮助。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hʌslər] , [bɑːb] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ **You're a hustler , Bob , ” said Jimmy .**
“ 你是 一个 骗子 , 鲍勃 , ” 说 吉米 .

“你真是个投机取巧的人，鲍勃，”吉米说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm][nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [wei] . ”
“ **I'd like to be one , but I guess I'm not built that way . ”**
“ ID 喜欢 到 是 一 , 但 我 猜测 我是 不是 建造 那 方式 . ”

“我很想成为那样的人，但我猜我天生就不适合。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ” [dɪs'kleɪmd] [bɑːb] .
“ **It was more luck than anything else , ” disclaimed Bob .**
“ 它 曾是 更多的 运气 比 任何事物 别的 , ” 已声明 鲍勃 .

“这更多是运气使然，”鲍勃否认道。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ['æftər] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi]
“ **Let's go down to the store after school to - morrow and pick out what we**
“ 我们来吧 去 向下 到 这 店铺 后 学校 到 - 明天 和 挑选 出去 什么 我们
[niːd] .
need .
需要 .

“我们明天放学后去商店买我们需要的东西吧。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [bʌlbz] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː] , [tuː] .
I want a couple of audion bulbs , and I suppose you fellows do , too .
我 想 一个 夫妻 的 音频 灯泡 , 和 我 认为 你 伙伴们 做 , 也 .

我想要几个奥迪恩灯泡，我想你们也一样。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [praɪs] ['veriəb(ə)l] [kən'densəz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] ['dɑːktər] [deɪl] [brɔːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['oʊʃ(ə)n]
I want to price variable condensers like the one Doctor Dale brought us at Ocean
我 想 到 价格 多变的 冷凝器 喜欢 这 一 医生 戴尔 带来 我们 在 海洋
[pɔɪnt] [læst] ['sʌmər] ,
Point last summer ,
观点 最后的 夏天 ,

我想了解一下像戴尔医生去年夏天在海洋角给我们带来的那种可变冷凝器的价格。

[tuː] . ”
too . ”
也 . ”

也。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
“ **We've got to keep busy if we want to keep ahead of some of the other**
“ 我们已经 得到 到 保持 忙碌的 如果 我们 想 到 保持 前方 的 一些 的 这 其他
['fɛloʊz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
fellows in this town ,
伙伴们 在 这 镇 ,

“如果我们想在这个镇上保持领先地位，就必须保持忙碌。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [haɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði]['reɪdioʊ]['fiːvər][bæd] ,

“	**Lots**	**of**	**the**	**fellows**	**at**	**High**	**have**	**got**	**the**	**radio**	**fever**	**bad**	**,**
“	很多	的	这	伙伴们	在	高的	有	得到	这	收音机	发烧	坏的	,

“High 的很多伙计都得了严重的广播热”，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [aʊt] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [geɪm] .

and	**are**	**out**	**to**	**beat**	**us**	**at**	**our**	**own**	**game**	**.**
和	是	出去	到	打	我们	在	我们的	自己的	游戏	.

他们一心想用我们擅长的战术击败我们。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [get] [ɔːf] , [ɔːl] [raɪt] ,

I	**guess**	**we**	**can**	**show**	**them**	**where**	**they**	**get**	**off**	**,**	**all**	**right**	**,**
我	猜测	我们	能	展示	他们	在哪里	他们	得到	离开	,	全部	正确的	,

我想我们可以让他们知道该从哪里下车，好吧。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] hustle71

but	**we**	**may**	**have**	**to**	**hustle71**
但	我们	可能	有	到	hustle71

但我们可能得加把劲了71

[sʌm; səm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

some	**to**	**do**	**it**	**.**
一些	到	做	它	.

有些人会去做。

[aɪ] [hɜːrd] [lɑːn] ['biədzli] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] [boʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

I	**heard**	**Lon**	**Beardsley**	**at**	**noon**	**to**	**-**	**day**	**boasting**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**
我	听到	朗	比尔兹利	在	中午	到	-	天	吹嘘	那	他	曾是	去	到	是

[ðə; ði][fɜːrst] ['feloʊ] [ɪn][klin'təuniə][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['signəlz] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

the	**first**	**fellow**	**in**	**Clintonia**	**to**	**receive**	**signals**	**from**	**Europe**	**.**
这	第一的	同伴	在	克林顿尼亚	到	收到	信号	从	欧洲	.

今天中午，我听到朗·比尔兹利吹嘘说，他将成为克林顿尼亚第一个收到来自欧洲信号的人。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][set][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

I	**asked**	**him**	**what**	**kind**	**of**	**set**	**he**	**intended**	**to**	**do**	**it**	**with**	**,**
我	问	他	什么	种类	的	放	他	故意的	到	做	它	和	,

我问他打算用什么样的布景来拍摄，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][wʌn][ɔːl] ['sʌmər] ,

and	**he**	**said**	**he**	**had**	**been**	**working**	**on**	**one**	**all**	**summer**	**,**
和	他	说	他	有	到过	在职的	在	一	全部	夏天	,

他说他整个夏天都在研究这个。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

and	**was**	**putting**	**the**	**finishing**	**touches**	**to**	**it**	**now**	**.**	**”**
和	曾是	推杆	这	精加工	触摸	到	它	现在	.	”

现在正在做最后的润色工作。”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] , [ɪf] ['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [lɔːŋ]

“	**He**	**ought**	**to**	**have**	**something**	**pretty**	**good**	**,**	**if**	**he's**	**been**	**working**	**on**	**it**	**that**	**long**
“	他	应该	到	有	某物	漂亮的	好的	,	如果	他是	到过	在职的	在	它	那	长的

,

,

,

“如果他花了这么长时间，应该能做出相当不错的作品。”

” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

”	**commented**	**Herb**	**.**
”	评论	草本植物	.

赫布评论道。

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][set][ɔːl] ['sʌmər] ,
“ If one of us had been working on a set all summer ,
” 如果 一 的 我们 有 到过 在职的 在 一个 放 全部 夏天 ,

“如果我们当中有人整个夏天都在片场工作，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . ”
I think we'd have had it done before this . ”
我 思考 我们会 有 有 它 完毕 前 这 . ”

我认为我们本来早就完成了。

“ ['prɑːbəbli] [wiː; wi] [wʊd] .
“ Probably we would .
” 大概 我们 会 .

“我们很可能会这么做。”

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiːv] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm]
But you've got to remember that we've had more experience at the game
但 你已经 得到 到 记住 那 我们已经 有 更多的 经验 在 这 游戏
[ðæn; ðən][lɑːn] ,
than Lon ,
比 朗 ,

但你要记住，我们在比赛经验上比朗更有经验。

” [bɑːb] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
” Bob reminded him .
” 鲍勃 提醒 他 .

鲍勃提醒他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiːd] [duː] ['betər] [ɔːl][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][wʌn][bɪg] ,
“ It seems to me that we'd do better all to work on one big ,
” 它 似乎 到 我 那 我们会 做 更好的 全部 到 工作 在 一 大的 ,

“在我看来，我们最好一起努力完成一件大事，

['krækərdʒæk] [set][ðæn; ðən] [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [set] , ” [sed] [ɜːrb] .
crackerjack set than each to make a separate long distance set , ” said Herb .
妙招 放 比 每个 到 制作 一个 分离 长的 距离 放 , ” 说 草本植物 .

“这比单独制作一套长途设备要好得多，”赫布说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [its] [mɔːr] [fʌn] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .
“ In the first place , it's more fun working together .
” 在 这 第一的 地方 , 它是 更多的 乐趣 在职的 一起 .

首先，一起工作更有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [tə'geðər] [ænd; ənd][get] ['betər] [ɪ'kwɪpmənt]
And then we could put our money together and get better equipment
和 然后 我们 可以 放 我们的 钱 一起 和 得到 更好的 设备
[ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
than we could the other way .
比 我们 可以 这 其他 方式 .

这样我们就可以把钱凑起来，买到比之前更好的设备。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I think it's a pretty good idea , ” said Jimmy .
” 我 思考 它是 一个 漂亮的 好的 主意 , ” 说 吉米 .

“我觉得这是个相当不错的主意，”吉米说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['oʊvər][wʌn][set][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊvər] [fɔːr] ,

“	You	can	hear	just	as	much	over	one	set	as	you	can	over	four	,
”	你	能	听到	只是	作为	很多	超过	一	放	作为	你	能	超过	四	,

“你用一套音响设备听到的声音和用四套音响设备听到的声音一样多。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”

as	far	as	that	goes	.	”
作为	远的	作为	那	去	.	”

就此而言。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] , ” [sed] [bɑːb] , ['sloʊli] .

“	I	was	thinking	of	something	like	that	myself	,	”	said	Bob	,	slowly	.
”	我	曾是	思维	的	某物	喜欢	那	我	,	”	说	鲍勃	,	缓慢地	.

“我自己也在考虑类似的事情，”鲍勃缓缓说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːst][ˌjuː 'es] [les] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɜːrb] [sez] ,

“	It	would	certainly	cost	us	less	,	and	,	as	Herb	says	,
”	它	会	当然	成本	我们	较少的	,	和	,	作为	草本植物	说道	,

“这肯定会让我们花费更少，而且，正如赫布所说，

[wiːd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [set][ɪn][ðə; ði][end] . ” -

we'd	probably	have	a	better	set	in	the	end	.	”	72
我们会	大概	有	一个	更好的	放	在	这	结尾	.	”	-

我们最终可能会得到一套更好的设备。”72

“ [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	It	suits	me	all	right	,	”	added	Joe	.
”	它	西装	我	全部	正确的	,	”	额外	乔	.

“我觉得挺合适的，”乔补充道。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [tɜːrm][æt; ət] [haɪ] ,

“	This	is	going	to	be	a	tough	term	at	High	,
”	这	是	去	到	是	一个	艰难的	学期	在	高的	,

“这学期在高中会很艰难，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [hoʊm] [wɜːrk][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ'd][get][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

and	with	so	much	home	work	I	don't	know	where	I'd	get	the	time	to	build	a
和	和	所以	很多	家	工作	我	不	知道	在哪里	ID	得到	这	时间	到	建造	一个

['kɑːmplɪkeɪtɪd] [set] .

complicated	set	.
复杂的	放	.

家里作业那么多，我哪有时间搭建复杂的布景？

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['evri] [wei] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It	looks	as	though	we'd	be	better	off	every	way	,	doesn't	it	?	”
它	看起来	作为	尽管	我们会	是	更好的	离开	每一个	方式	,	不	它	?	”

看来我们各方面都会变得更好，不是吗？

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	You	always	will	be	better	off	,	if	you	follow	my	advice	,	”	said	Herb	,
”	你	总是	将要	是	更好的	离开	,	如果	你	跟随	我的	建议	,	”	说	草本植物	,

“如果你听从我的建议，你总会过得更好，”赫布说。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['mɑːdəsti] .

with	his	customary	modesty	.
和	他的	习惯	谦逊	.

他一如既往地谦逊。

“ [juː; jʊ][dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] . ”

“	You	don't	usually	have	sense	enough	to	do	it	,	though	.	”
”	你	不	通常	有	感觉	足够的	到	做	它	,	尽管	.	”

“不过，你通常没有足够的常识去做这件事。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['skɔːrnfəli] .
“ We have too much sense , you mean , ” said Jimmy , scornfully .
“ 我们 有 也 很多 感觉 , 你 意思是 , ” 说 吉米 , 轻蔑地 .

“你是说我们太有常识了？”吉米轻蔑地说。

“ [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɜːrb] .
“ This suggestion of yours was only an accident , Herb .
“ 这 建议 的 你的 曾是 仅有的 一个 事故 , 草本植物 .

“赫伯，你的这个建议纯属偶然。”

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] [ə'nʌðər] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] . ”
Chances are you won't make another as good for the next year . ”
机会 是 你 惯于 制作 其他 作为 好的 为了 这 下一个 年 . ”

你明年很可能做不出这么好的东西了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] ['veri] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [braɪt] [aɪ'diːəz] , ['dʒɪmi] ,
“ I don't know that you're very famous for bright ideas , Jimmy ,
“ 我 不 知道 那 你是 非常 著名的 为了 明亮的 想法 , 吉米 ,

“吉米，我不知道你是不是以奇思妙想而闻名。”

[soʊ] [wer] [duː][juː; jʊ][get] [ɔːf][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ? ” [æskt] [ɜːrb] .
so where do you get off to criticize ? ” asked Herb .
所以 在哪里 做 你 得到 离开 到 批评 ? ” 问 草本植物 .

“那你凭什么批评别人？”赫布问道。

“ [hʌ] ! [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][maɪ] ['nɑːdl] [raɪt] [naʊ] [ðæts] [wɜːrθ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]
“ Huh ! I've got an idea in my noddle right now that's worth half a dozen of
“ 嗯 ! 我已经 得到 一个 主意 在 我的 面条 正确的 现在 那就是 值得 一半 一个 打 的
[jɔːrz] . ”
yours . ”
你的 . ”

“哼！我脑子里现在就有一个主意，比你的六个主意都值钱。”

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Prove it !
“ 证明 它 !

“拿出证据来！”

” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , ['prɑːmptli] .
” replied Herb , promptly .
” 回复 草本植物 , 及时 .

“赫布立刻回答道。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [braɪt] [aɪ'diːə] ? ”
“ What is this bright idea ? ”
“ 什么 是 这 明亮的 主意 ? ”

“这是什么绝妙的主意？”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊk] [naɪs] , [hɑːt] ['dəunʌts] [daʊn] [æt; ət]
“ Well , you know that just about this time they cook nice , hot doughnuts down at
“ 出色地 , 你 知道 那 只是 关于 这 时间 他们 厨师 好的 , 热的 甜甜圈 向下 在
- ['beɪkəri] .
Mattatuck's bakery .
- 面包店 .

“你知道，就在这个时候，马塔塔克面包店会烤制美味热乎的甜甜圈。”

[dɪ'lɪʃəs] ['dəunʌts] !
Delicious doughnuts !
可口的 甜甜圈 !

美味的甜甜圈！

[ʌm; əm] , [jʌm] !
Um , **yum** !
嗯 , 好吃 !

嗯，真好吃!

" [ænd; ənd] ['dʒɪmiːz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **and** **Jimmy's** **round** **countenance** **assumed** **a** **rapturous** **expression** **.**
" 和 吉米的 圆形的 面容 假定 一个 欣喜若狂 表达 .

“吉米圆圆的脸上露出了欣喜若狂的表情。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] , [ðæt] [juːd] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə]
“ **And** **the** **idea** **was** **,** **that** **you'd** **go** **down** **there** **and** **blow** **the** **crowd** **to**
“ 和 这 主意 曾是 , 那 你会 去 向下 那里 和 吹 这 人群 到
[hɑːt] ['dəunʌts] ,
hot **doughnuts** **,**
热的 甜甜圈 ,

“当时的想法是，你下去之后，把人群炸成焦糖甜甜圈。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] [dʒoʊ] .
was **it** **?** **"** **queried** **Joe** **.**
曾是 它 ? " 查询 乔 .

“是吗？”乔问道。

“ [bloʊ] , ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
“ **Blow** **,** **nothing** **!** **"** **exclaimed** **Jimmy** **.**
“ 吹 , 没有什么 ! " 惊呼 吉米 .

“吹，什么也没吹！”吉米喊道。

“ [wiːl] all73
“ **We'll** **all73**
" 出色地 all73

“我们都会73

[tʃɪp] [ɪn] .
chip **in** **.**
芯片 在 .

凑钱。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd]['goʊɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] . "
But **I** **don't** **mind** **going** **after** **them** **.** **"**
但 我 不 头脑 去 后 他们 . "

但我并不介意去追捕他们。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] — [kæn; kən][wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] ?
“ **The** **trouble** **is** **—** **can** **we** **trust** **you** **not** **to** **eat** **them** **all** **on** **the** **way** **back** **?**
“ 这 麻烦 是 — 能 我们 相信 你 不是 到 吃 他们 全部 在 这 方式 后退 ?

“问题是——我们能相信你不会在回来的路上把它们全吃掉吗？”

" [bɑːb] [læft] .
" **Bob** **laughed** **.**
" 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

“ ['enibɑːdi] [ðæt] ['dʌznt] [θɪŋk] [soʊ][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dəunʌts] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ **Anybody** **that** **doesn't** **think** **so** **can** **go** **for** **his** **own** **doughnuts** **,** **"** **replied** **Jimmy** **.**
“ 任何人 那 不 思考 所以 能 去 为了 他的 自己的 甜甜圈 , " 回复 吉米 .

“谁要是不这么认为，就让他自己去吃甜甜圈吧。”吉米回答道。

“ [kɪk] [ɪn][ðer; ðər] , [juː; jʊ]['həubəuz] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [wei] .
“ **Kick** **in** **there** **,** **you** **hobos** **,** **and** **I'll** **be** **on** **my** **way** **.**
“ 踢 在 那里 , 你 流浪汉 , 和 患病的 是 在 我的 方式 .

“你们这些流浪汉，踢一脚，我就走了。”

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] ['mɪnɪt] .
I'm **getting** **hungrier** **every** **minute** **.**
我是 获得 饥饿 每一个 分钟 .

我感觉每分钟都越来越饿。

" [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðʌs] [ə'dʒʊrd] , " [kɪkt] [ɪn] ,
" **His** **friends** **,** **thus** **adjured** **,** **"** **kicked** **in** **,**
" 他的 朋友们 , 因此 受伤 , " 踢 在 ,

他的朋友们受到这样的劝告，"立刻行动起来，

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [set] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['liːʒərli] [geɪt] .
" **and** **Jimmy** **set** **off** **at** **a** **rate** **of** **speed** **much** **above** **his** **usual** **leisurely** **gait** **.**
" 和 吉米 放 离开 在 一个 速度 的 速度 很多 多于 他的 通常 悠闲 步态 .

于是吉米以远超他平时悠闲步伐的速度出发了。

[ðə; ði] ['beɪkəri] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [blɑːks] [ə'weɪ] ,
The **bakery** **was** **three** **or** **four** **blocks** **away** **,**
这 面包店 曾是 三 或者 四 积木 离开 ,

面包店离这里只有三四个街区远。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg][ʌv; əv] ['tendər]
but **Jimmy** **returned** **in** **a** **surprisingly** **short** **time** **with** **a** **large** **bag** **of** **tender**
但 吉米 返回 在 一个 出奇 短的 时间 和 一个 大的 包 的 投标
['dəunʌts] ,
doughnuts **,**
甜甜圈 ,

但吉米很快就带着一大袋松软的甜甜圈回来了，速度之快令人惊讶。

[stɪl] [wɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beɪkəri] .
still **warm** **from** **the** **bakery** **.**
仍然 温暖的 从 这 面包店 .

还带着刚出炉的面包的余温。

" [waʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði][bæg] .
" **Wow** **!** **"** **exclaimed** **Joe** **,** **as** **Jimmy** **tore** **open** **the** **bag** **.**
" 哇 ! " 惊呼 乔 , 作为 吉米 撕裂 打开 这 包 .

"哇！"吉米撕开袋子时，乔惊呼道。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dəunʌts] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːl] ['hʌŋgri] . "
" **The** **sight** **of** **those** **doughnuts** **certainly** **makes** **a** **fellow** **feel** **hungry** **.** **"**
" 这 视线 的 那些 甜甜圈 当然 制作 一个 同伴 感觉 饥饿的 . "

"看到那些甜甜圈，真让人觉得饿。"

" [dɪg] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , ['fɛloʊz] , " [wʌz; wəz] ['dʒɪmiːz] ['oʊnli] ['kɑːment] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər]
" **Dig** **into** **them** **,** **fellows** **,** **"** **was** **Jimmy's** **only** **comment** **,** **as** **he** **reached** **for**
" 挖 进入 他们 , 伙伴们 , " 曾是 吉米的 仅有的 评论 , 作为 他 达到 为了
[wʌn] [hɪm'self] .
one **himself** **.**
一 他自己 .

"伙计们，开吃吧，"吉米说完，自己也伸手去拿了一个。

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [krɪsp] [braʊn] ['dəunʌts] ['dwindld]
They **all** **followed** **this** **example** **,** **and** **the** **pile** **of** **crisp** **brown** **doughnuts** **dwindled**
他们 全部 随后 这 例子 , 和 这 桩 的 脆 棕色的 甜甜圈 减少
[wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .
with **surprising** **rapidity** **.**
和 奇怪 快速 .

他们都效仿了这个做法，那堆酥脆的棕色甜甜圈以惊人的速度消失了。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðiːz] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	Likely	enough	these	will	keep	me	awake	half	the	night	,	but	it's	worth	it	,	”	said
“	可能	足够的	这些	将要	保持	我	醒	一半	这	夜晚	,	但	它是	值得	它	,	”	说

['dʒɪmi] ,

Jimmy	,
吉米	,

“这些事很可能会让我半夜睡不着觉，但值得，”吉米说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [læst] [krʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ]

with	a	sigh	of	contentment	,	as	he	finished	the	last	crumb	of	his	fourth
和	一个	叹	的	满意	,	作为	他	完成的	这	最后的	屑	的	他的	第四

['doʊnʌt] .

doughnut	.
油炸圈饼	.

他满足地叹了口气，吃完了第四个甜甜圈的最后一点碎屑。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [nɪr] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][dɪd] , ['eniweɪ] . ”

“	I	don't	feel	near	as	hungry	as	I	did	,	anyway	.	”
“	我	不	感觉	靠近	作为	饥饿的	作为	我	做过	,	反正	.	”

“反正我现在没那么饿了。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ɔːl] , [oʊld] ['griːdi] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	I	should	hope	that	you	didn't	feel	hungry	at	all	,	old	greedy	,	”	laughed	Joe	.
“	我	应该	希望	那	你	没有	感觉	饥饿的	在	全部	,	老的	贪婪的	,	”	笑了	乔	.

“我希望你一点都不饿，老贪吃鬼，”乔笑着说。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [juː; jʊ] [ʌp] ['eni] [mɔːr] . ” -

“	I'm	beginning	to	think	that	it's	impossible	to	fill	you	up	any	more	.	”	74
“	我是	开始	到	思考	那	它是	不可能的	到	充满	你	向上	任何	更多的	.	”	-

“我开始觉得我已经无法再满足你了。”74

“ [oʊ] , [leɪ] [ɔːf] ! ” [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	lay	off	!	”	retorted	Jimmy	.
“	哦	,	躺	离开	!	”	反驳	吉米	.

“哦，别说了！”吉米反驳道。

“ [juː; jʊ]['indiəns] [eɪt] [jʊr; jər] [fʊl] [ʃer] , [aɪ] ['noʊtɪs] . ”

“	You	Indians	ate	your	full	share	,	I	notice	.	”
“	你	印度人	吃	你的	满的	分享	,	我	注意	.	”

“我注意到，你们印度人把你们那份都吃光了。”

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	I	guess	we're	all	in	the	same	boat	,	”	agreed	Bob	.
“	我	猜测	是	全部	在	这	相同的	船	,	”	同意	鲍勃	.

“我想我们都处境相同，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [fed] [ʌp] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [strɔːŋ] ,

“	But	now	that	we're	fed	up	and	feeling	strong	,
“	但	现在	那	是	美联储向上		和	感觉	强的	,

“但现在我们已经忍无可忍，而且感觉精力充沛，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['præktɪs] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ?

how	would	you	like	to	practice	sending	for	awhile	?
如何	会	你	喜欢	到	实践	发送	为了	一会儿	?

你想练习发送一段时间吗?

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]['oʊʃ(ə)n]

I	was	just	beginning	to	work	up	a	little	speed	while	we	were	at	Ocean
我	曾是	只是	开始	到	工作	向上	一个	小的	速度	尽管	我们	是	在	海洋

[pɔɪnt] ,

Point	,
观点	,

我们在海洋角的时候，我刚开始稍微加快速度。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪm] ['getɪŋ] ['rʌsti] [ə'gen] .

but	now	I	suppose	I'm	getting	rusty	again	.
但	现在	我	认为	我是	获得	生锈的	再次	.

但现在我感觉自己又生疏了。

[huːz] [geɪm] [tuː; tə] [send] ?

Who's	game	to	send	?
谁是	游戏	到	发送	?

谁愿意派人去?

[aɪl] [bet] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [send] ['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] . ”

I'll	bet	nobody	can	send	faster	than	I	can	receive	.	”
患病的	赌注	无人	能	发送	快点	比	我	能	收到	.	”

我敢打赌，没人能比我接收的速度更快地发送信息。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mægəziːn] .

“	I'm	willing	to	try	it	,	anyway	,	”	said	Joe	,	picking	up	a	magazine	.
“	我是	愿意的	到	尝试	它	,	反正	,	”	说	乔	,	挑选	向上	一个	杂志	.

“反正我愿意试试，”乔说着，拿起一本杂志。

“ [aɪl] [send] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mægəziːn] ,

“	I'll	send	right	out	of	this	magazine	,
“	患病的	发送	正确的	出去	的	这	杂志	,

“我会直接从这本杂志里寄出去，

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [stɑːp] - [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [haʊ] [mʌtʃ] [juːv] [kɔːt] . ”

so	when	you	say	'	stop	'	we'll	be	able	to	check	up	how	much	you've	caught	.	”
所以	什么时候	你	说	-	停止	-	出色地	是	有能力的	到	查看	向上	如何	很多	你已经	捕捉	.	”

所以当你喊“停”的时候，我们就能查看你捕到了多少鱼了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	All	right	,	that's	fair	enough	,	”	agreed	Bob	.
“	全部	正确的	,	那就是	公平的	足够的	,	”	同意	鲍勃	.

“好吧，这很合理，”鲍勃同意道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ,

“	Just	wait	a	minute	until	I	get	a	paper	and	pencil	,
“	只是	等待	一个	分钟	直到	我	得到	一个	纸	和	铅笔	,

“请稍等片刻，我去拿纸笔。”

[ðen] [ʃuːt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

then	shoot	as	fast	as	you	can	.
然后	射击	作为	快速地	作为	你	能	.

然后尽可能快地开枪。

” ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	Seating	himself	at	the	table	,	with	a	blank	sheet	of	paper	before	him	,
”	座位	他自己	在	这	桌子	,	和	一个	空白的	床单	的	纸	前	他	,

他坐在桌旁，面前放着一张白纸，

[bɑːb] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] , [waɪl] [ɜːrb] [held] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [taɪm] [hɪm; ɪm] .

Bob	made	ready	to	scribble	at	high	speed	,	while	Herb	held	a	watch	to	time	him	.
鲍勃	制成	准备好	到	涂	在	高的	速度	,	尽管	草本植物	握住	一个	手表	到	时间	他	.

鲍勃准备快速地涂写，而赫伯则拿着手表给他计时。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] ,

As	for	Jimmy	,
作为	为了	吉米	,

至于吉米，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][kɜːrl][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][ænd; ənd][ækt][ðə; ðiː][pɑːrt][ʌv; əv][self] - [ə'pɔɪntɪd]

he	was	content	to	curl	up	on	a	sofa	and	act	the	part	of	self	-	appointed
他	曾是	内容	到	卷曲	向上	在	一个	沙发	和	行为	这	部分	的	自己	-	任命

[dʒʌdʒ] .

judge	.
法官	.

他乐得蜷缩在沙发上，扮演起自封的法官角色。

" [stɑːrt] ['sendɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [dʒoʊ] , " [sed] , ['dʒɪmi] .

"	Start	sending	as	soon	as	you	like	,	Joe	,	"	said	,	Jimmy	.
"	开始	发送	作为	很快	作为	你	喜欢	,	乔	,	"	说	,	吉米	.

“乔，你想什么时候开始发送就什么时候发送吧，”吉米说。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'm	all	ready	for	you	.
"	我是	全部	准备好	为了	你	.

“我已经准备好迎接你了。”

[aɪl] [bet][aɪ][kæn; kən][fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][send] ['fɪfti] [wɜːrdz] . "

I'll	bet	I	can	fall	asleep	before	you	can	send	fifty	words	.	"
患病的	赌注	我	能	落下	睡着了	前	你	能	发送	五十	字	.	"

我敢打赌，在你发完五十个字之前，我就能睡着了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðæt] [bet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	I	wouldn't	take	that	bet	,	because	I	believe	you	can	,	"	replied	Joe	.
"	我	不会	拿	那	赌注	,	因为	我	相信	你	能	,	"	回复	乔	.

“我不会接受这个赌注，因为我相信你能做到，”乔回答道。

" [aɪ'd][biː; bi] ['betɪŋ] [ə'genst] your75

"	I'd	be	betting	against	your75
"	ID	是	投注	反对	your75

“我赌你75美元的赌注会输。”

['speʃəlti] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [pər'sentɪdʒ] [ɪn] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

specialty	,	and	there's	no	percentage	in	that	,	you	know	.	"
专业	,	和	有	不	百分比	在	那	,	你	知道	.	"

专业性，而且这方面没有百分比可言，你知道的。”

" [dəunt] [fər'get] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [bɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [toʊn] .

"	Don't	forget	me	,	though	,	will	you	?	"	said	Bob	,	in	a	resigned	tone	.
"	不	忘记	我	,	尽管	,	将要	你	?	"	说	鲍勃	,	在	一个	辞职	语气	.

“不过，你可别忘了我，好吗？”鲍勃无奈地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [juː; jʊ] ,

"	I	don't	want	to	hurry	you	,
"	我	不	想	到	匆忙	你	,

“我不想催你，

[bʌt; bət] ['eni] [taɪm] [jʊə(r)] [bəuθ] [θruː] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] . "

but	any	time	you're	both	through	that	interesting	conversation	I'm	waiting	to	begin	.	"
但	任何	时间	你是	两个都	通过	那	有趣的	对话	我是	等待	到	开始	.	"

但只要你们俩结束了那场有趣的对话，我就等着开始。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [hɪr] [goʊz] ! " [sed] [dʒoʊ] ,

"	All	right	,	then	,	here	goes	!	"	said	Joe	,
"	全部	正确的	,	然后	,	这里	去	!	"	说	乔	,

“好吧，那就开始了！”乔说道。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['sendɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [kiː] [ænd; ənd]

and	started	sending	as	rapidly	as	he	could	with	the	practice	key	and
和	开始	发送	作为	快速	作为	他	可以	和	这	实践	钥匙	和

['bʌzər] .

buzzer	.
蜂鸣器	.

然后他开始用练习键和蜂鸣器尽可能快地发送指令。

['bɑːbz]['pens(ə)l] ['ferli] [fluː] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['peɪpər] ,

Bob's	pencil	fairly	flew	over	the	paper	,
鲍勃的	铅笔	相当	飞翔	超过	这	纸	,

鲍勃的铅笔几乎是飞快地掠过纸面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [seɪv] [ðə; ðɪ]['straɪd(ə)nt] [bʌz]

and	for	five	minutes	there	was	no	sound	in	the	room	save	the	strident	buzz
和	为了	五	分钟	那里	曾是	不	声音	在	这	房间	节省	这	刺耳的	嗡嗡声

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sendər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv]['bɑːbz]['pens(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ræpɪdli] ['oʊvər]

of	the	sender	and	the	whisper	of	Bob's	pencil	as	it	moved	rapidly	over
的	这	发件人	和	这	耳语	的	鲍勃的	铅笔	作为	它	已搬	快速	超过

[ðə; ðɪ]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

五分钟内，房间里除了发信机刺耳的嗡嗡声和鲍勃的铅笔在纸上快速移动的沙沙声外，一片寂静。

[ðen] , “ [taɪm] , ” [kɔːld] [ɜːrb] , [ænd; ənd][bɑːb] [θruː] [daʊn] [ðə; ðɪ]['pens(ə)l] .

Then	,	“	Time	,	”	called	Herb	,	and	Bob	threw	down	the	pencil	.
然后	,	“	时间	,	”	称为	草本植物	,	和	鲍勃	扔	向下	这	铅笔	.

然后，“时间到了，”赫伯喊道，鲍勃扔掉了铅笔。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

”	he	exclaimed	,	reaching	for	a	handkerchief	.
”	他	惊呼	,	到达	为了	一个	手帕	.

“他惊呼一声，伸手去掏手帕。”

“ [ðæts] ['prɪti] [hɑːt][wɜːrk] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ] .

“	That's	pretty	hot	work	,	if	any	one	should	ask	you	.
“	那就是	漂亮的	热的	工作	, 如果	任何	一	应该	问	你	.

“如果有人问你，那可真是个苦差事。”

[kaʊnt] - [ɪm] [ʌp] , [ɜːrb] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ?

Count	'	em	up	,	Herb	,	will	you	,	and	see	how	many	there	are	?
数数	-	呃	向上	, 草本植物	,	将要	你	,	和	看	如何	许多	那里	是	?

赫伯，你数数看，有多少个?

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜːrdz][ðer; ðər] , [mɔːr] [ɔːr] [les] . ”

Seems	to	me	there	must	be	a	million	words	there	,	more	or	less	.	”
似乎	到	我	那里	必须	是	一个	百万	字	那里	,	更多的	或者	较少的	.	”

我觉得那里面应该有上百万字左右吧。”

“ [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] , ” [læft] [ɜːrb] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][æz; əz]

“	Quite	a	little	less	,	”	laughed	Herb	,	after	he	had	counted	the	words	as
“	相当	一个	小的	较少的	,	”	笑了	草本植物	,	后	他	有	计数	这	字	作为

[ri'kwestid] .

requested	.
请求	.

“少得多，”赫布按照要求数完字数后笑着说。

" [bʌt; bət] [juːv] ['rɪt(ə)n] ['naɪnti] - [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [gʊd] . "

"	But	you've	written	ninety	-	one	,	which	is	mighty	good	.	"
"	但	你已经	书面	九十	-	一	,	哪个	是	强大的	好的	.	"

"但你已经写了九十一篇，这非常棒。"

" [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [bɑːb] .

"	That's	a	little	over	sixteen	a	minute	,	"	said	Bob	.
"	那就是	一个	小的	超过	十六	一个	分钟	,	"	说	鲍勃	.

"那差不多是每分钟十六多一点，"鲍勃说。

" [its] [nɑːt] [nɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] ,

"	It's	not	near	as	fast	as	I	want	to	get	,
"	它是	不是	靠近	作为	快速地	作为	我	想	到	得到	,

"速度远没有达到我的预期，

[bʌt; bət] [its] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , ['eniweɪ] . "

but	it's	fast	enough	to	get	a	license	,	anyway	.	"
但	它是	快速地	足够的	到	得到	一个	执照	,	反正	.	"

但无论如何，速度足够快，可以拿到驾照了。

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] .

"	You	bet	it	is	!	"	exclaimed	Herb	.
"	你	赌注	它	是	!	"	惊呼	草本植物	.

"当然是了！"赫布惊呼道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [mɪ'steɪks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] he76

"	And	there	are	very	few	mistakes	,	"	he	added	,	as	he76
"	和	那里	是	非常	很少	错误	,	"	他	额外	,	作为	he76

"而且错误很少，"他补充道，正如他76岁时所说。

[kəm'pɜrd] [wʌt] [bɑːb][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mægəziːn] [tekst] .

compared	what	Bob	had	written	with	the	magazine	text	.
比较的	什么	鲍勃	有	书面	和	这	杂志	文本	.

将鲍勃写的内容与杂志上的文章进行了比较。

" ['dʒoʊz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ber] [æt; ət] ['sendɪŋ] , [tuː] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

"	Joe's	getting	to	be	some	bear	at	sending	,	too	,	"	remarked	Bob	.
"	乔的	获得	到	是	一些	熊	在	发送	,	也	,	"	评论	鲍勃	.

"乔的投篮也越来越厉害了，"鲍勃评论道。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [ðæn; ðən] [rɪ'siːvɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	the	sending	is	a	lot	easier	than	receiving	,	"	said	Joe	.
"	哦	,	这	发送	是	一个	很多	更轻松	比	接收	,	"	说	乔	.

"哦，发送比接收容易得多，"乔说。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [bɑːb] , [juː; jʊ][kæn; kən][send] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ,

"	But	now	,	if	you	don't	mind	,	Bob	,	you	can	send	me	something	,
"	但	现在	,	如果	你	不	头脑	,	鲍勃	,	你	能	发送	我	某物	,

"但是现在，如果你不介意的话，鲍勃，你可以给我寄点东西。"

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [fæst][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	see	how	fast	I	can	take	it	.
和	患病的	看	如何	快速地	我	能	拿	它	.

我会看看我能多快吃完。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðoʊ] .

I'm	afraid	I	can't	come	up	to	your	record	,	though	.
我是	害怕的	我	不能	来	向上	到	你的	记录	,	尽管	.

恐怕我无法达到你的成就。

" [dʒoʊ][dɪd] ['veri] [wel] , [haʊ'evər] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [wɜːrdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Joe	did	very	well	,	however	,	averaging	about	fourteen	words	a	minute	.
"	乔	做过	非常	出色地	,	然而	,	平均值	关于	十四	字	一个	分钟	.

"不过，乔表现得非常好，平均每分钟能说大约十四个单词。"

[ðen] [ɜːrb] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , [æz; əz][dɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	Herb	took	a	turn	at	sending	and	receiving	,	as	did	Jimmy	,	and	they
然后	草本植物	采取	一个	转动	在	发送	和	接收	,	作为	做过	吉米	,	和	他们

[bəuθ][dɪd] [wel] .

both	did	well	.
两个都	做过	出色地	.

然后赫伯和吉米轮流进行发球和接球练习，他们都做得很好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ,

The	boys	found	it	all	very	fascinating	,	as	well	as	useful	,
这	男孩们	成立	它	全部	非常	迷人	,	作为	出色地	作为	有用	,

男孩们觉得这一切都非常有趣，也很有用。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['meni] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	discussed	many	plans	for	the	future	,
和	讨论	许多	计划	为了	这	未来	,

并讨论了许多未来计划，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɜ˞'fɛktəd]

although	they	did	not	intend	to	go	in	much	for	sending	until	they	had	perfected
虽然	他们	做过	不是	打算	到	去	在	很多	为了	发送	直到	他们	有	完善

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

a	first	-	class	receiving	set	.
一个	第一的	-	班级	接收	放	.

尽管他们并不打算在完善一流的接收设备之前投入大量精力进行发送。

[ðeɪ] [ə'griːd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['æftər]

They	agreed	before	parting	for	the	night	that	they	would	meet	the	following	day	after
他们	同意	前	离别	为了	这	夜晚	那	他们	会	见面	这	下列的	天	后

[skuːl] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ] [sə'plaɪ] [stɔːr] ,

school	at	the	radio	supply	store	,
学校	在	这	收音机	供应	店铺	,

他们临别前约定第二天放学后在无线电用品商店见面。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [sʌm; səm]['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [bʌlbz] [ænd; ənd] [wət'evər] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [ðeɪ]

where	they	could	buy	some	audion	bulbs	and	whatever	other	apparatus	they
在哪里	他们	可以	买	一些	音频	灯泡	和	任何	其他	设备	他们

[maɪt] [niːd] . -

might	need	.	77
可能	需要	.	-

他们可以在那里买到一些奥迪安灯泡以及他们可能需要的其他任何设备。77

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [faɪt]

A	RATTLING	FIGHT
一个	嘎嘎作响	斗争

一场激烈的争斗

“ [hə'loʊ] , [bɑːb] !

“	Hello	,	Bob	!
“	你好	,	鲍勃	!

“你好，鲍勃！”

[wʌt] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [leɪt] ? ” [kɔːld] [dʒoʊ] .

what	kept	you	so	late	?	”	called	Joe	.
什么	保留	你	所以	晚的	?	”	称为	乔	.

“你这么晚才回来干什么？”乔问道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frend] ,

He	and	Herb	and	Jimmy	had	been	waiting	some	time	for	their	friend	,
他	和	草本植物	和	吉米	有	到过	等待	一些	时间	为了	他们的	朋友	,

他和赫伯、吉米已经等了他们的朋友一段时间了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]

and	were	beginning	to	think	that	he	must	have	forgotten	the
和	是	开始	到	思考	那	他	必须	有	被遗忘的	这

[ə'pɔɪntmənt] [meɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

appointment	made	the	previous	night	.
预约	制成	这	以前的	夜晚	.

他们开始怀疑他一定是忘记了前一天晚上的约会。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ][gɑːt] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	It's	a	wonder	I	got	here	as	soon	as	I	did	,	”	replied	Bob	.
“	它是	一个	想知道	我	得到	这里	作为	很快	作为	我	做过	,	”	回复	鲍勃	.

“我竟然这么快就赶到了，真是个奇迹，”鲍勃回答道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋgri] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	face	was	flushed	,	and	there	was	an	angry	gleam	in	his	eyes	.
他的	脸	曾是	酡	,	和	那里	曾是	一个	生气的	闪耀	在	他的	眼睛	.

他脸涨得通红，眼中闪过一丝怒火。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [lɪk] [kɑːrl] [lʌts] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [hɪr] ;

“	I	thought	I'd	have	to	lick	Carl	Lutz	before	I	could	get	here	;
“	我	想法	ID	有	到	舔	卡尔	卢茨	前	我	可以	得到	这里	;

“我以为我得先打败卡尔·卢茨才能来到这里；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [kwaɪt] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]

but	he	didn't	have	quite	nerve	enough	to	start	anything	,	as	he	was	all
但	他	没有	有	相当	神经	足够的	到	开始	任何事物	,	作为	他	曾是	全部

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

但他孤身一人，没有足够的勇气去开始任何事情。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] . ”

I	only	wish	he	had	.	”
我	仅有的	希望	他	有	.	”

我只希望他能做到。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	happened	?	”	asked	Joe	.
“	什么	发生	?	”	问	乔	.

“发生了什么事？”乔问道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Tell	us	about	it	.	”
“	告诉	我们	关于	它	.	”

“跟我们说说吧。”

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [kɑːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['skuːljɑːrd] [geɪt]

“	When	I	came	out	this	afternoon	,	Carl	was	standing	just	outside	the	schoolyard	gate
“	什么时候	我	来了	出去	这	下午	,	卡尔	曾是	常设	只是	外部	这	校园	门

,

,

,

“今天下午我出来的时候，卡尔正站在学校操场大门外。”

['tiːzɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['jeɪts] [kɪd] , [huːz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'gɔn] ['faɪtɪŋ] .

teasing	that	little	Yates	kid	,	whose	brother	was	killed	in	the	Argonne	fighting	.
戏弄	那	小的	耶茨	孩子	,	谁	兄弟	曾是	被杀	在	这	阿贡	斗争	.

戏弄那个名叫耶茨的小家伙，他的哥哥在阿贡森林战役中阵亡。

[ɪf] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][kɑːrl] [wʊd] [hæv; həv][left][ðə; ði][kɪd] ['brʌðər] [ə'loʊn]

If	Bill	had	been	alive	,	you	can	bet	Carl	would	have	left	the	kid	brother	alone
如果	账单	有	到过	活	,	你	能	赌注	卡尔	会	有	左边	这	孩子	兄弟	独自的

,

,

,

如果比尔还活着，卡尔肯定会放过他弟弟。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

但事实是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bʊliɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər]

he	was	bullying	him	and	trying	to	make	him	carry	a	big	package	for
他	曾是	欺凌	他	和	尝试	到	制作	他	携带	一个	大的	包裹	为了

[hɪm; ɪm] . ” -

him	.	”	78
他	.	”	-

他欺负他，还想让他帮自己提一个大包裹。”78

“ [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɪg] ['kaʊərd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Just	like	the	big	coward	!	”	exclaimed	Joe	,	indignantly	.
“	只是	喜欢	这	大的	懦夫	！	”	惊呼	乔	,	愤慨地	.

“简直跟那个大懦夫一样！”乔愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

“	You	said	it	!
“	你	说	它	!

“你说得对！”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

”	replied	Bob	.
”	回复	鲍勃	.

“鲍勃回答道。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ]

“	Well	,	of	course	,	I	wasn't	going	to	stand	for	anything	like	that	,	and	I
“	出色地	,	的	课程	,	我	不是	去	到	站立	为了	任何事物	喜欢	那	,	和	我

[meɪd] [hɪm; ɪm][kwɪt] .

made	him	quit	.
制成	他	辞职	.

“当然，我绝不会容忍这种事，我让他辞职了。”

[hiː; hi][gɑːt][soʊ][mæd] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

He	got	so	mad	that	I	really	thought	he	was	going	to	swing	at	me	,
他	得到	所以	疯狂的	那	我	真的	想法	他	曾是	去	到	摇摆	在	我	,

他当时气疯了，我真的以为他要打我了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] .

but	he	didn't	quite	have	the	nerve	.
但	他	没有	相当	有	这	神经	.

但他还是没那么大的勇气。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] ['æftər][ˌem 'iː] ,

He	went	off	muttering	something	about	getting	the	gang	after	me	,
他	去	离开	喃喃自语	某物	关于	获得	这	帮派	后	我	,

他边走边嘟囔着要让那帮人来追我，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['jeɪts] [kɪd][wɪð; wɪθ][ˌɛm 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]

and	I	took	the	Yates	kid	with	me	for	a	few	blocks	to	make	sure	that
和	我	采取	这	耶茨	孩子	和	我	为了	一个	很少	积木	到	制作	当然	那

[hiː; hi] [wʊd] [get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] . ”

he	would	get	home	all	right	.	”
他	会	得到	家	全部	正确的	.	”

我带着耶茨家的孩子走了几个街区，确保他能安全到家。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Good	for	you	!	”	said	Joe	.
“	好的	为了	你	!	”	说	乔	.

“真为你高兴！”乔说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [kɑːrl] ,

“	That's	just	like	Carl	,
“	那就是	只是	喜欢	卡尔	,

“这简直就是卡尔的风格。”

[tuː; tə] [pɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [hæz; həz]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bætlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪz]

to	pick	on	a	kid	that	has	nobody	to	fight	his	battles	for	him	and	is
到	挑选	在	一个	孩子	那	有	无人	到	斗争	他的	战斗	为了	他	和	是

[tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

too	small	to	fight	his	own	.
也	小的	到	斗争	他的	自己的	.

欺负一个没有依靠、弱小到无法自卫的孩子。

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪdz] [pɑːrt] . ”

I'm	glad	you	were	around	to	take	the	kid's	part	.	”
我是	高兴的	你	是	大约	到	拿	这	孩子们	部分	.	”

很高兴你当时在场，帮孩子出演了那个角色。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [kɑːrl] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [tuː; tə] [bʌk] , [naʊ] ,

“	I	suppose	Carl	will	run	right	to	Buck	,	now	,
“	我	认为	卡尔	将要	跑步	正确的	到	巴克	,	现在	,

我想卡尔现在肯定会直接去找巴克了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hætʃ] [ʌp] [sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ɜːrb] .

and	they'll	hatch	up	some	scheme	to	get	even	with	you	,	”	remarked	Herb	.
和	他们会	孵化	向上	一些	方案	到	得到	甚至	和	你	,	”	评论	草本植物	.

“他们会想出一些计谋来报复你，”赫布说道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , ” [rɪˈtɜːrnd] [bɑːb] .

“	I	don't	care	what	they	do	,	”	returned	Bob	.
“	我	不	关心	什么	他们	做	,	”	返回	鲍勃	.

“我不在乎他们做什么，”鲍勃回答道。

“ [its] [tuː] [bæd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

“	It's	too	bad	there's	a	bunch	like	that	in	this	town	.
“	它是	也	坏的	有	一个	束	喜欢	那	在	这	镇	.

“很遗憾，这个镇上有很多这样的人。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['regjələr] ['nuːs(ə)ns] . ”

They're	a	regular	nuisance	.	”
它们是	一个	常规的	滋扰	.	”

他们简直是个麻烦精。

“ [wiːv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['mænərz] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	We've	done	all	we	could	to	teach	them	manners	,	”	said	Joe	.
“	我们已经	完毕	全部	我们	可以	到	教	他们	礼仪	,	”	说	乔	.

乔说：“我们已经尽一切努力教他们礼仪了。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] . ”

“	I	guess	the	trouble	is	,	they	don't	want	to	learn	.	”
”	我	猜测	这	麻烦	是	,	他们	不	想	到	学习	.	”

“我想问题在于，他们不想学习。”

“ [dəunt] [lets] ['bɑ:ðər] ['i:v(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	Don't	let's	bother	even	thinking	about	them	,	”	said	Bob	.
”	不	我们来吧	打扰	甚至	思维	关于	他们	,	”	说	鲍勃	.

“我们还是别去想那些事了，”鲍勃说。

“ [kʌm] [ɑ:n][ɪn][ænd; ənd] [wi:l] [bai] [ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi] [ni:d] .

“	Come	on	in	and	we'll	buy	the	stuff	we	need	.
”	来	在	在	和	出色地	买	这	东西	我们	需要	.

“进来吧，我们去买我们需要的东西。”

” [ðə; ði] [fɔ:r] [frendz] [went] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

”	The	four	friends	went	on	into	the	store	,	where	they	found	several	of	their
”	这	四	朋友们	去	在	进入	这	店铺	,	在哪里	他们	成立	一些	的	他们的

['sku:lˌmeɪts] ,

schoolmates	,
同学	,

“这四个朋友继续走进商店，在那里他们遇到了几个同学，

[bent] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

bent	on	the	same	mission	as	themselves	.
弯曲	在	这	相同的	使命	作为	他们自己	.

他们一心想要完成同样的使命。

[ɔ:l] exchanged79

All	exchanged79
全部	exchanged79

全部交换了79

[g'ri:tɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [dʒoʊks][wɜ:r; wər] ['bændid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [æz; əz]

greetings	,	and	many	good	-	natured	jokes	were	bandied	back	and	forth	as
问候	,	和	许多	好的	-	自然	笑话	是	班迪	后退	和	前进	作为

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] .

they	made	their	purchases	.
他们	制成	他们的	购买	.

在购物过程中，人们互相问候，并开了许多善意的玩笑。

“ [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][step] ['laɪvli] [tu:; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ” [sed] [lɑ:n] ['biədzli]

“	You	fellows	will	have	to	step	lively	to	get	ahead	of	me	,	”	said	Lon	Beardsley
”	你	伙伴们	将要	有	到	步	热闹	到	得到	前方	的	我	,	”	说	朗	比尔兹利

,

,	
,	

“你们这些家伙得加快速度才能超过我，”朗·比尔兹利说道。

[hu:] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['si:niər] [klæs]

who	was	older	than	any	of	the	radio	boys	and	was	in	the	senior	class
WHO	曾是	老	比	任何	的	这	收音机	男孩们	和	曾是	在	这	高级的	班级

[æt; ət] [haɪ] [sku:l] .

at	High	School	.
在	高的	学校	.

他比电台里的任何男孩都年长，而且是高中高年级学生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] ,

He	was	one	of	the	brightest	boys	in	his	class	,
他	曾是	一	的	这	最亮的	男孩们	在	他的	班级	,

他是班上最聪明的男生之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd]

and	the	others	knew	that	competition	from	him	was	not	to	be	despised
和	这	其他的	知道	那	竞赛	从	他	曾是	不是	到	是	被鄙视的

.

:

.

其他人也知道，来自他的竞争不容小觑。

“ ['stepɪŋ] [fæst][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [wiː; wi][duː] , ” [sed] , [bɑːb] ,

“	Stepping	fast	is	one	of	the	best	things	we	do	,	”	said	,	Bob	,
“	步进	快速地	是	一	的	这	最好的	事物	我们	做	,	”	说	,	鲍勃	,

“快速行动是我们做得最好的事情之一，”鲍勃说道。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['frendli] ['tʃælɪndʒ] .

in	answer	to	this	friendly	challenge	.
在	回答	到	这	友好的	挑战	.

为了回应这一友好的挑战。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [spiːd] , [bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt] [sʌtʃ] [slaʊtʃɪz] , ['iːðər] . ”

“	You	may	be	some	speed	,	but	we're	not	such	slouches	,	either	.	”
“	你	可能	是	一些	速度	,	但	是	不是	这样的	懒散的	,	任何一个	.	”

“你们速度很快，但我们也不逊色。”

“ [duː][jʊr; jər][wɜːrst] !

“	Do	your	worst	!
“	做	你的	最差	!

“尽管放马过来！”

[wiː; wi][dɪ'faɪ][juː; jʊ] !

We	defy	you	!
我们	违抗	你	!

我们向你们发起挑战！

” [kraɪd] [ɜːrb] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] ['ætɪtuːd] .

”	cried	Herb	,	striking	a	melodramatic	attitude	.
”	哭	草本植物	,	引人注目	一个	戏剧性的	态度	.

“赫布喊道，一副夸张的模样。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [lɑːn] , ['læfɪŋ] .

“	All	right	,	”	said	Lon	,	laughing	.
“	全部	正确的	,	”	说	朗	,	笑	.

“好吧，”朗笑着说。

“ [rɪ'membər] , [ðoʊ] , [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] .

“	Remember	,	though	,	I've	given	you	fair	warning	.
“	记住	,	尽管	,	我已经	给定	你	公平的	警告	.

“不过记住，我已经给你明确警告过了。”

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['baɪɪŋ] ['vækjuːm] [tjʊb] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kjʊriəsli] .

I	see	you're	buying	vacuum	tubes	,	”	he	added	,	curiously	.
我	看	你是	购买	真空	管子	,	”	他	额外	,	奇怪的是	.

“我看到你在买真空管，”他好奇地补充道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn] ['prɪti] [diːp] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	must	be	going	in	pretty	deep	,	aren't	you	?	”
“	你	必须	是	去	在	漂亮的	深的	,	不是	你	?	”

“看来你陷得很深啊！”

“ [æsk][juː 'es][noʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [wiːl] [tel] [juː; jʊ][noʊ][laɪz] , ” ['pæriːd] [bɑːb] .

“	Ask	us	no	questions	and	we'll	tell	you	no	lies	,	”	parried	Bob	.
“	问	我们	不	问题	和	出色地	告诉	你	不	谎言	,	”	招架	鲍勃	.

“你不问我们问题，我们就不会对你说谎，”鲍勃反驳道。

“ [bɪ'saɪdz] , [wɪə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['reɪdioʊ][fænz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [lɑːn] .
“ Besides , we're not the only radio fans in this town , Lon .
“ 除了 , 是 不是 这 仅有的 收音机 粉丝 在 这 镇 , 朗 .

“此外，我们又不是这个镇上唯一的广播迷，Lon。”

['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] [biːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] . ”
Maybe some one else will beat us all out . ”
或许 一些 一 别的 将要 打 我们 全部 出去 . ”

或许其他人会超越我们所有人。

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'pɛrd] [tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ Oh , I'm not worrying , ” said the other , as he prepared to leave with his
“ 哦 , 我是 不是 令人担忧 , ” 说 这 其他 , 作为 他 准备 到 离开 和 他的
['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] .
purchases .
购买 .

“哦，我一点也不担心，”另一个人一边说着，一边准备带着买的东西离开。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['goʊɪŋ][maɪ] [weɪ] ? ”
“ Are you fellows going my way ? ”
“ 是 你 伙伴们 去 我的 方式 ? ”

“你们也跟我走同一条路吗？”

“ [juːd] ['betər] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ You'd better not wait for us , ” replied Bob .
“ 你会 更好的 不是 等待 为了 我们 , ” 回复 鲍勃 .

“你们最好别等我们了，”鲍勃回答道。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][get] [jet] .
“ We've got a few things to get yet .
“ 我们已经 得到 一个 很少 事物 到 得到 然而 .

“我们还有一些东西需要准备。”

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ” -
See you at school to - morrow . ” 80
看 你 在 学校 到 - 明天 . ” -

明天学校见。”80

“ ['raɪtoʊ] ! ” [sed] [lɑːn] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['wɪslɪŋ] ['tʃɪrfəli] .
“ Righto ! ” said Lon , and departed , whistling cheerfully .
“ 好的 ! ” 说 朗 , 和 已离开 , 吹口哨 愉快地 .

“好的！”朗说道，然后吹着口哨愉快地离开了。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [suːn] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] ,
The radio boys started home soon afterward , The days were getting very short ,
这 收音机 男孩们 开始 家 很快 之后 , 这 天 是 获得 非常 短的 ,

电台小伙子们很快就回家了，白昼越来越短了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː]
and by the time they left the store the autumn evening was rapidly fading into
和 经过 这 时间 他们 左边 这 店铺 这 秋天 晚上 曾是 快速 褪色 进入
[naɪt] .
night .
夜晚 .

当他们离开商店时，秋夜已迅速消逝，夜幕降临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɪsp] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ]
There was a crisp tang in the air which , together with the smell of burning
那里 曾是 一个 脆 唐 在 这 空气 哪个 , 一起 和 这 闻 的 燃烧
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

空气中弥漫着一股清爽的气息，混合着落叶燃烧的气味，

[geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

gave	warning	that	winter	was	close	at	hand	.
给予	警告	那	冬天	曾是	关闭	在	手	.

预示着冬天即将到来。

[ðə; ði] [læst] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['sʌnset] [stɪl] [tɪndʒd] [ðə; ði] ['westərn] [rɪm] [ʌv; əv]

The	last	gorgeous	colors	of	an	autumn	sunset	still	tinged	the	western	rim	of
这	最后的	华丽的	颜色	的	一个	秋天	日落	仍然	带点色调	这	西	轮缘	的

[ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

the	sky	as	the	boys	set	out	for	home	at	a	rapid	pace	.
这	天空	作为	这	男孩们	放	出去	为了	家	在	一个	迅速的	步伐	.

秋日夕阳的最后绚丽色彩依然染红着西边的天空，男孩们快步踏上了回家的路。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ðeɪ] [strʌk] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] [θruː] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɑːt]

Not	far	from	their	homes	they	struck	off	from	the	street	through	a	vacant	lot
不是	远的	从	他们的	房屋	他们	击	离开	从	这	街道	通过	一个	空缺	很多

,

,

,

离家不远，他们就从街上拐进了一片空地。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .

following	a	path	that	served	as	a	short	cut	.
下列的	一个	小路	那	服务	作为	一个	短的	切	.

沿着一条捷径走。

[ðə; ði] [lɑːt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd] [haɪ] ['sʌnflaʊər] [stɔːks] ,

The	lot	was	overgrown	with	weeds	and	high	sunflower	stalks	,
这	很多	曾是	长得太茂盛了	和	杂草	和	高的	向日葵	茎	,

那块地杂草丛生，长满了高高的向日葵茎秆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['hedz] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ]

but	the	idea	of	an	ambush	never	entered	the	boys	'	heads	until	suddenly	they
但	这	主意	的	一个	伏击	绝不	进入	这	男孩们	-	头部	直到	突然	他们

[wɜːr; wər] [ə'seɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

were	assailed	by	a	shower	of	stones	,
是	遭受攻击	经过	一个	淋浴	的	石头	,

但直到突然遭到一阵石雨袭击，男孩们才想到会遭到伏击。

[wɪtʃ] [sæŋ] ['vɪʃəsli] [pæst] [ðer; ðər] [ɪrz] .

which	sang	viciously	past	their	ears	.
哪个	唱	恶毒地	过去的	他们的	耳朵	.

那些歌声在他们耳边尖锐刺耳地响起。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [wɪð; wɪθ]

Fortunately	,	it	was	too	dark	for	their	assailants	to	throw	the	missiles	with
幸运的是	,	它	曾是	也	黑暗的	为了	他们的	袭击者	到	扔	这	导弹	和

['eni] ['ækjərəsi] ,

any	accuracy	,
任何	准确性	,

幸运的是，由于天色太暗，袭击者无法准确投掷导弹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [strʌk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

although	the	boys	were	struck	more	than	once	.
虽然	这	男孩们	是	击	更多的	比	一次	.

虽然这些男孩不止一次被打伤。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] ,

For	a	moment	,	taken	completely	by	surprise	,
为了	一个	片刻	,	已采取	完全地	经过	惊喜	,

一时间，我完全被吓了一跳，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn][nɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

they	did	not	know	which	way	to	turn	nor	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	哪个	方式	到	转动	也不	什么	到	做	.

他们不知道该往哪个方向走，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪp] [ðæt] ['hezɪteɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

But	they	were	not	of	the	type	that	hesitates	long	before	taking	action	.
但	他们	是	不是	的	这	类型	那	犹豫	长的	前	采取	行动	.

但他们不是那种在采取行动前会犹豫很久的人。

[ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [ə'seɪlənts] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz]

Their	hidden	assailants	probably	thought	that	they	would	run	,	but	this	thought	was
他们的	隐	袭击者	大概	想法	那	他们	会	跑步	,	但	这	想法	曾是

['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

furthest	from	their	minds	.
最远	从	他们的	思想	.

隐藏的袭击者可能以为他们会逃跑，但他们却丝毫没有这种想法。

[bɑːb]['noʊtɪd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ðɪ] ['mɪsaɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['æktɪd]

Bob	noted	from	which	direction	the	missiles	were	coming	,	and	acted
鲍勃	著名的	从	哪个	方向	这	导弹	是	未来	,	和	行动

[ə'kɔːrdɪŋli] . -

accordingly	.	81
因此	.	-

鲍勃注意到导弹的来袭方向，并采取了相应的行动。81

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
“	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

” [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [draɪ] [stɔːks] [ðæt]

”	he	yelled	,	and	,	followed	by	his	friends	,	charged	into	the	long	dry	stalks	that
”	他	大喊	,	和	,	随后	经过	他的	朋友们	,	带电	进入	这	长的	干燥	茎	那

[frɪndʒd] [ðə; ðɪ] [pæθ] .

fringed	the	path	.
流苏	这	小路	.

他大喊一声，然后带着他的朋友们冲进了小路两旁长长的干枯草丛中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['rʌslɪŋ]

There	was	a	sudden	cessation	in	the	volley	of	stones	and	a	startled	rustling
那里	曾是	一个	突然	停止	在	这	截击	的	石头	和	一个	惊慌	沙沙声

[diːp] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [wiːdz] .

deep	in	the	rank	growth	of	weeds	.
深的	在	这	秩	生长	的	杂草	.

石块的乱飞声突然停止了，茂密的杂草丛深处传来一阵惊愕的沙沙声。

[ɪn] [grɪm] ['saɪləns] [ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [saʊnd] ,

In	grim	silence	the	radio	boys	charged	straight	in	the	direction	of	this	sound	,
在	严峻	沉默	这	收音机	男孩们	带电	直的	在	这	方向	的	这	声音	,

无线电报童们在死一般的沉默中，径直朝着声音传来的方向冲去。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæk] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] ['ædvərˌseriz] [hæd; həd]

and	such	was	the	speed	of	their	attack	that	their	hidden	adversaries	had
和	这样的	曾是	这	速度	的	他们的	攻击	那	他们的	隐	对手	有

[noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

no	chance	to	make	their	escape	before	the	boys	were	upon	them	.
不	机会	到	制作	他们的	逃脱	前	这	男孩们	是	之上	他们	.

他们的攻击速度如此之快，以至于躲藏的敌人根本没有机会逃脱，就被男孩们追上了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] ,

It	was	now	almost	dark	,
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,

天色已近黄昏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [fɔːrm]

but	there	was	still	enough	light	for	the	boys	to	recognize	the	ungainly	form
但	那里	曾是	仍然	足够的	光	为了	这	男孩们	到	认出	这	笨拙的	形式

[ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] ,

of	Buck	Looker	,
的	巴克	观察者	,

但光线仍然足够让男孩们认出巴克·卢克那笨拙的身影。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

in	company	with	his	cronies	.
在	公司	和	他的	亲信	.

与他的同伙在一起。

[ðiːz] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['bʌks] [eɪdʒ] ,

These	three	had	been	re	-	inforced	by	a	boy	of	about	Buck's	age	,
这些	三	有	到过	关于	-	强制	经过	一个	男生	的	关于	巴克的	年龄	,

这三人还得到了一个和巴克年纪相仿的男孩的帮助。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌgli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [noʊn] [æz; əz] [bʌd] [heɪz] ,

and	of	very	much	the	same	ugly	disposition	,	known	as	Bud	Hayes	,
和	的	非常	很多	这	相同的	丑陋的	处置	,	已知	作为	芽	海耶斯	,

还有一位性情极其恶劣的人，名叫巴德·海耶斯。

[huːz] ['fæməli][hæd; həd] ['leɪtli] [muːvd] [tuː; tə][klin'təuniə] .

whose	family	had	lately	moved	to	Clintonia	.
谁	家庭	有	最近	已搬	到	克林顿尼亚	.

他们一家最近搬到了克林顿尼亚。

“ [kliːn] [ðem; ðəm][ʌp] , ['fɛloʊz] ！ ” [jeld] [baːb] .

“	Clean	them	up	,	fellows	!	”	yelled	Bob	.
“	干净的	他们	向上	,	伙伴们	！	”	大喊	鲍勃	.

“伙计们，把它们清理干净！”鲍勃喊道。

“ [wiːl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][naːt][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ！

“	We'll	teach	them	not	to	throw	stones	again	in	a	hurry	!
“	出色地	教	他们	不是	到	扔	石头	再次	在	一个	匆忙	！

“我们会教训他们，让他们以后不要再匆忙扔石头了！”

” [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['siŋgld] [aʊt] [æn; ən] ['ædvərseri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] ['meɪˌleɪ] [in'sjuːd]

”	Each	of	the	radio	boys	singled	out	an	adversary	,	and	a	brisk	mêlée	ensued
”	每个	的	这	收音机	男孩们	单身	出去	一个	对手	,	和	一个	轻快	混战	随后

.

:
.

“每个电台小伙子都挑出一个对手，然后一场激烈的混战就此展开。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt][get] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['lʊkər] [kraʊd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [best] [faɪt] [ðeɪ]

Seeing	that	they	could	not	get	away	,	the	Looker	crowd	put	up	the	best	fight	they
看到	那	他们	可以	不是	得到	离开	,	这	观察者	人群	放	向上	这	最好的	斗争	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

眼见无法逃脱，Looker 的观众们奋起反抗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv]['æŋgər][baɪ][ðə; ði]

But	the	radio	boys	were	wrought	up	to	a	high	pitch	of	anger	by	the
但	这	收音机	男孩们	是	锻	向上	到	一个	高的	沥青	的	愤怒	经过	这

['kaʊərdli] [ə'tæk] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

cowardly	attack	on	them	,
胆小	攻击	在	他们	,

但电台小伙子们因为这种卑鄙的袭击而怒不可遏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd][grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kwɪkli] [pʊt][ðer; ðər]

and	they	fought	with	a	quiet	and	grim	determination	that	quickly	put	their
和	他们	战斗	和	一个	安静的	和	严峻	决心	那	迅速地	放	他们的

['ædvərˌseriz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

adversaries	on	the	defensive	.
对手	在	这	防守	.

他们以沉着冷静、意志坚定的姿态战斗，很快就将对手逼入了守势。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [haɪ] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] ['hæmpərd] all82

At	first	the	high	grass	and	weeds	hampered	all82
在	第一的	这	高的	草	和	杂草	受阻	all82

起初，高高的草丛和杂草阻碍了所有人的行动。82

[ðə; ði] [kəm'bætnts] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] ['træmpld] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] ['sævɪdʒli]

the	combatants	,	but	these	were	soon	trampled	down	as	they	fought	savagely
这	战斗人员	,	但	这些	是	很快	践踏	向下	作为	他们	战斗	野蛮地

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

交战双方，但很快就被踩在了脚下，双方展开了残酷的拉锯战。

['sʌd(ə)nli] , [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] , [ɜːrb] [trɪpt] ['oʊvər][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

Suddenly	,	by	some	unfortunate	accident	,	Herb	tripped	over	some	object	lying	on
突然	,	经过	一些	不幸	事故	,	草本植物	绊倒了	超过	一些	目的	说谎	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

突然，不知何故，赫布不小心被地上的某个东西绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	fell	full	length	.
和	跌倒	满的	长度	.

然后整个人摔倒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [bʌd] [heɪz] ,

With	a	cry	of	triumph	,	Bud	Hayes	,
和	一个	哭	的	胜利	,	芽	海耶斯	,

巴德·海耶斯发出胜利的呐喊，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ɜːrb] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

without	giving	Herb	a	chance	to	get	to	his	feet	again	,
没有	给予	草本植物	一个	机会	到	得到	到	他的	脚	再次	,

不给赫伯任何重新站起来的机会，

[θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['pɑːml] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi]

threw	himself	down	on	top	of	him	and	started	pommeling	him	for	all	he
扔	他自己	向下	在	顶部	的	他	和	开始	柄头	他	为了	全部	他

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

was	worth	.
曾是	值得	.

他扑倒在他身上，开始使出浑身解数猛击他。

[stʌnd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] , [ɜːrb] [æt; ət][fɜːrst][kʊd; kəd]['ɔːfər]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,

Stunned	**by**	**his**	**fall**	**,**	**Herb**	**at**	**first**	**could**	**offer**	**little**	**resistance**	**,**
目瞪口呆	经过	他的	落下	,	草本植物	在	第一的	可以	提供	小的	反抗	,

赫布因摔倒而惊魂未定，起初几乎无力反抗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt][bɑːb] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

and	**it**	**would**	**have**	**gone**	**hard**	**with**	**him**	**had**	**not**	**Bob**	**observed**	**his**	**fall**	**.**
和	它	会	有	已消失	难的	和	他	有	不是	鲍勃	观察到	他的	落下	.

如果不是鲍勃目睹了他的摔倒，他恐怕会遭受更严重的打击。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [bʌk] [ɪn]['kɑːmbæt] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ɜːrb] [goʊ] [daʊn] ,

He	**himself**	**had**	**engaged**	**Buck**	**in**	**combat**	**,**	**but**	**as**	**he**	**saw**	**Herb**	**go**	**down**	**,**
他	他自己	有	已订婚的	巴克	在	战斗	,	但	作为	他	锯	草本植物	去	向下	,

他本人曾与巴克交战，但当他看到赫伯倒下时，

[hiː; hi] [delt] [bʌk] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə]

he	**dealt**	**Buck**	**a**	**staggering**	**blow**	**on**	**the**	**point**	**of**	**the**	**jaw**	**and**	**leaped**	**to**
他	已处理	巴克	一个	令人震惊	吹	在	这	观点	的	这	颚	和	跳跃	到

['ɝːbz, 'hɝːbz] [ə'sɪstəns] .

Herb's	**assistance**	**.**
草药	协助	.

他一记重拳击中巴克的下巴，然后跳起来帮助赫伯。

[hɑːt][reɪdʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [θrɪl] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] ['tiŋgld] [ə'lɔːŋ] ['evri] [nɜːrv] .

Hot	**rage**	**filled**	**his**	**heart**	**and**	**the**	**wild**	**thrill**	**of**	**combat**	**tingled**	**along**	**every**	**nerve**	**.**
热的	愤怒	已填	他的	心	和	这	荒野	刺激	的	战斗	刺痛	沿着	每一个	神经	.

他心中燃起熊熊怒火，战斗的快感刺激着他的每一根神经。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] [æt; ət] [bʌd]

With	**the**	**strength**	**and**	**ferocity**	**of**	**a**	**panther**	**he**	**hurled**	**himself**	**at**	**Bud**
和	这	力量	和	恶	的	一个	豹	他	投掷	他自己	在	芽

[heɪz] ,

Hayes	**,**
海耶斯	,

他像黑豹一样强壮凶猛地扑向巴德·海耶斯。

['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz] [həːld] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːstreɪt]

landing	**with**	**such**	**force**	**that**	**Bud**	**was**	**hurled**	**several**	**feet**	**away**	**from**	**the**	**prostrate**
降落	和	这样的	力量	那	芽	曾是	投掷	一些	脚	离开	从	这	前列腺

[ɜːrb] ,

Herb	**,**
草本植物	,

巴德落地时受到的冲击力之大，将他抛出好几英尺远，远离倒在地上的赫布。

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

gasping	**for**	**breath**	**.**
喘息	为了	气息	.

喘不过气来。

[bɑːb] [hɪm'self] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [kwɪk] [æz; əz]

Bob	**himself**	**landed**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**but**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**again**	**quick**	**as**
鲍勃	他自己	登陆	在	这	地面	,	但	曾是	在	他的	脚	再次	快的	作为

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	**,**
闪电	,

鲍勃本人摔倒在地，但很快就又像闪电般站了起来。

['glænsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

glancing	**about**	**him**	**to**	**see**	**how**	**it**	**fared**	**with**	**his**	**friends**	**.**
瞥了一眼	关于	他	到	看	如何	它	表现	和	他的	朋友们	.

他环顾四周，看看朋友们对它的反应如何。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [kɑːrl] [lʌts] [bæk] [step] [baɪ] [step] ,

Joe	**was**	**forcing**	**Carl**	**Lutz**	**back**	**step**	**by**	**step**	**,**
乔	曾是	强制	卡尔	卢茨	后退	步	经过	步	,

乔一步步逼退卡尔·卢茨。

[waɪl] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrst] ['teri] ['muːni] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

while	**Jimmy**	**had**	**already**	**forced**	**Terry**	**Mooney**	**to**	**take**	**to**	**his**	**heels**	**.**
尽管	吉米	有	已经	强制	特里	穆尼	到	拿	到	他的	高跟鞋	.

而吉米已经把特里·穆尼吓得落荒而逃。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [bɑːb] ['noʊtɪd] [ðɪs] [ɪn] [wʌn] [kwɪk] [glæns] , [bəuθ] [bʌd] [ænd; ənd] [bʌk] ,

But	**even**	**as**	**Bob**	**noted**	**this**	**in**	**one**	**quick**	**glance**	**,**	**both**	**Bud**	**and**	**Buck**	**,**
但	甚至	作为	鲍勃	著名的	这	在	一	快的	瞥一眼	,	两个都	芽	和	巴克	,

但就在鲍勃一眼就注意到这一点的时候，巴德和巴克也都注意到了。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [rʌʃt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

who	**had**	**recovered**	**by**	**this**	**time**	**,**	**rushed**	**at**	**him**	**from**	**different**	**directions**	**.**
WHO	有	恢复	经过	这	时间	,	匆忙	在	他	从	不同的	方向	.

此时已经恢复过来的人，从四面八方向他冲来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [bʌk] [kʊd; kəd] [get] [tuː] close83

But	**before**	**Buck**	**could**	**get**	**too**	**close83**
但	前	巴克	可以	得到	也	close83

但巴克还没来得及靠近83

['kwɔːrtərz] [ɜːrb] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ,

quarters	**Herb**	**,**	**who**	**was**	**recovering**	**from**	**the**	**effect**	**of**	**his**	**fall**	**,**	**stretched**	**out**	**a**	**foot**	**,**
四分之一	草本植物	,	WHO	曾是	恢复中	从	这	影响	的	他的	落下	,	拉伸	出去	一个	脚	,

赫布从摔倒的冲击中恢复过来，伸出一只脚，

[ænd; ənd] [bʌk] [sprɔːld] ['hedlɔːŋ] , ['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

and	**Buck**	**sprawled**	**headlong**	**,**	**landing**	**with**	**such**	**force**	**that**	**the**	**breath**	**was**	**knocked**	**from**	**his**	**body**	**.**
和	巴克	蔓延	一头扎	,	降落	和	这样的	力量	那	这	气息	曾是	敲门	从	他的	身体	.

巴克头朝下摔倒在地，重重地摔在地上，几乎喘不过气来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)
第4/9页

[lʌts] [ænd; ənd] [heɪz] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdər] [fɔːl] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]

Lutz	**and**	**Hayes**	**,**	**seeing**	**their**	**leader**	**fall**	**,**	**decided**	**that**	**it**	**was**	**time**	**for**
卢茨	和	海耶斯	,	看到	他们的	领导者	落下	,	决定	那	它	曾是	时间	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

them	**to**	**get**	**away**	**,**
他们	到	得到	离开	,

看到他们的领袖倒下，卢茨和海耶斯决定是时候离开了。

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] .

and	**simultaneously**	**they**	**took**	**to**	**their**	**heels**	**.**
和	同时地	他们	采取	到	他们的	高跟鞋	.

他们同时拔腿就跑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]

By	**this**	**time**	**it**	**had**	**grown**	**so**	**dark**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**follow**	**them**
经过	这	时间	它	有	生长	所以	黑暗的	那	它	曾是	不可能的	到	跟随	他们

,

,

,

这时天色已经非常暗了，根本无法跟随他们。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

so	**the**	**boys**	**were**	**left**	**in**	**undisputed**	**possession**	**of**	**the**	**field**	**.**
所以	这	男孩们	是	左边	在	无可争议	拥有	的	这	场地	.

因此，男孩们毫无争议地控制了球场。

[bʌk] ['lʊkər] , [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊərdli] [frendz] , ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Buck	**Looker**	**,**	**deserted**	**by**	**his**	**cowardly**	**friends**	**,**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**,**
巴克	观察者	,	荒凉的	经过	他的	胆小	朋友们	,	交错	到	他的	脚	,

巴克·卢克被他那些胆小的朋友抛弃后，踉跄着站了起来。

[ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

all	**the**	**fight**	**knocked**	**out**	**of**	**him**	**.**
全部	这	斗争	敲门	出去	的	他	.

他所有的斗志都被打消了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

He	**was**	**entirely**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**the**	**radio**	**boys**	**,**
他	曾是	完全	在	这	怜悯	的	这	收音机	男孩们	,

他完全受制于电台那些小伙子们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ɔːl'ðoʊ] ,

but	**they**	**were**	**not**	**the**	**kind**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**this**	**fact**	**,**	**although**	**,**
但	他们	是	不是	这	种类	到	拿	优势	的	这	事实	,	虽然	,

[ʌn'daʊtɪdli] ,

undoubtedly	**,**
无疑	,

但他们并不是那种会利用这一点的人，尽管，毫无疑问，

[hæd; həd][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [bɪn] [rɪ'vɜːrst] , [bʌk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['skruːpəlz] .

had	**their**	**positions**	**been**	**reversed**	**,**	**Buck**	**would**	**have**	**had**	**no**	**such**	**scruples**	**.**
有	他们的	职位	到过	反转	,	巴克	会	有	有	不	这样的	顾虑	.

如果他们的立场互换，巴克就不会有这样的顾虑了。

“ [wel] , [juːv] [gɑːt][ˌem ˈiː] , ” [grauld] [bʌk] .
“ Well , you've got me , ” growled Buck .
“ 出色地 , 你已经 得到 我 , ” 咆哮 巴克 .

“好吧，你抓到我了，”巴克低吼道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What are you going to do about it ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? ”

“你打算怎么办？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ Nothing , ” said Bob , a note of contempt in his voice .
“ 没有什么 , ” 说 鲍勃 , 一个 笔记 的 鄙视 在 他的 嗓音 .

“没什么，”鲍勃说道，语气中带着一丝轻蔑。

“ [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [siː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌk] , [ðə; ði] ['betər] [wɪə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
“ The less we see of you , Buck , the better we're satisfied .
“ 这 较少的 我们 看 的 你 , 巴克 , 这 更好的 是 使满意 .

“巴克，我们越少见到你，就越满意。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['gæŋz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
And your gang's no better than you are .
和 你的 帮派的 不 更好的 比 你 是 .

你的团伙也好不到哪里去。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ræn][ɔːf][ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Look at the way they ran off and left you to take care of yourself .
看 在 这 方式 他们 跑 离开 和 左边 你 到 拿 关心 的 你自己 .

看看他们是怎么逃走的，把你一个人丢下不管。

[jʊə(r)] ['dɜːrti][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɜːrti] .
You're dirty and they're dirty .
你是 肮脏的 和 它们是 肮脏的 .

你很脏，他们也很脏。

[wiːl] [let][juː; jʊ][ɔːf] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [juːv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ,
We'll let you off this time with the licking you've had already ,
出色地 让 你 离开 这 时间 和 这 舔舐 你已经 有 已经 ,

这次就饶了你，之前你已经挨过不少打了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][traɪ]['eni] [mɔːr] [loʊ] - [daʊn] [trɪks] [juː; jʊ][wəʊnt][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] .
but if you ever try any more low - down tricks you won't get off so easily .
但 如果 你 曾经 尝试 任何 更多的 低的 - 向下 技巧 你 惯于 得到 离开 所以 容易地 .

但是，如果你再胆敢使用任何卑鄙的手段，就不会那么容易脱身了。

” [bʌk] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪtʃ] he84
” Buck muttered something to himself which he84
” 巴克 低声说道 某物 到 他自己 哪个 he84

巴克喃喃自语了几句，他84

[dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [vɔɪs] [ə'laʊd] ,
did not dare to voice aloud ,
做过 不是 敢 到 嗓音 大声 ,

不敢大声说出来，

[ænd; ənd] [slʌŋk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɜːr] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ]
and slunk off with the manner of a cur who has just received a beating
和 斯伦克 离开 和 这 方式 的 一个 库尔 WHO 有 只是 已收到 一个 殴打
[ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .
that he knows he deserves .
那 他 知道 他 值得 .

然后像一条刚挨了一顿揍的狗一样，灰溜溜地溜走了，它知道自己罪有应得。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [grəupt] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər]

The	radio	boys	groped	their	way	back	to	the	path	,	where	they	had	left	their
这	收音机	男孩们	摸索	他们的	方式	后退	到	这	小路	,	在哪里	他们	有	左边	他们的

['bʌndlz] ,

bundles	,
捆绑	,

电台小伙子们摸索着回到小路边，他们把包裹放在那里。

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ,

and	resumed	their	way	home	,
和	恢复	他们的	方式	家	,

然后他们继续回家的路。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðer; ðər]

keeping	a	wary	eye	out	for	any	signs	of	a	renewal	of	the	attack	by	their
保持	一个	警惕	眼睛	出去	为了	任何	标志	的	一个	续期	的	这	攻击	经过	他们的

['enəmi] . -

enemies	.	85
敌人	.	-

他们时刻警惕着敌人重新发动进攻的任何迹象。85

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['læri] [ri:ə'pɪəz]

LARRY	REAPPEARS
拉里	再次出现

拉里再次出现

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['bæt(ə)l] , ” [sed] [ɜ:rb] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .

“	That	was	a	regular	battle	,	”	said	Herb	,	as	they	walked	along	.
“	那	曾是	一个	常规的	战斗	,	”	说	草本植物	,	作为	他们	步行	沿着	.

“那是一场普通的战斗，”赫布边走边说。

“ [bʌd] [heɪz] [hæz; həz][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['skræpər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz]

“	Bud	Hayes	has	some	reputation	as	a	scrapper	,	and	he	certainly	was
“	芽	海耶斯	有	一些	名声	作为	一个	刮板	,	和	他	当然	曾是

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] ,

all	that	I	could	handle	,
全部	那	我	可以	处理	,

“巴德·海耶斯以好斗著称，而他确实是我能对付的极限了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [trɪpt] ['oʊvər] [ðæt] [bleɪmd] [kæn; kən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

but	if	I	hadn't	tripped	over	that	blamed	can	I	could	have	taken	care	of
但	如果	我	之前没有	绊倒了	超过	那	被指责	能	我	可以	有	已采取	关心	的

[hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] .

him	all	right	.
他	全部	正确的	.

但如果我没被那个该死的罐子绊倒，我本来可以好好教训他的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [lʌmp] [ɑ:n][maɪ] [hed] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] [wer] [aɪ][hɪt][ðə; ði]

But	I've	got	a	lump	on	my	head	as	big	as	a	hen's	egg	where	I	hit	the
但	我已经	得到	一个	块	在	我的	头	作为	大的	作为	一个	母鸡的	蛋	在哪里	我	打	这

[graʊnd] . ”

ground	.	”
地面	.	”

但我摔倒的地方，头上肿起了一个像鸡蛋那么大的包。

“ [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ɪf] [bɑːb] ['hædnt] [helpt] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd] ,
“ You'd have been out of luck if Bob hadn't helped you out the way he did ,
” 你会 有 到过 出去 的 运气 如果 鲍勃 之前没有 帮助 你 出去 这 方式 他 做过 ,

“如果不是鲍勃那样帮助你，你就真的倒霉了。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [brɪks] , [bɑːb] . ”
“ You certainly landed on him like a load of bricks , Bob . ”
” 你 当然 登陆 在 他 喜欢 一个 加载 的 砖块 , 鲍勃 . ”

“鲍勃，你当时真是像一块砖头一样砸在他身上。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mæd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [brɪks] [ɑːn] [hɪm; ɪm]
“ I was so mad that I think I would have dropped a ton of bricks on him
” 我 曾是 所以 疯狂的 那 我 思考 我 会 有 掉落 一个 吨 的 砖块 在 他
[ɪf] [aɪ'd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['hændi] ,
if I'd had them handy ,
如果 ID 有 他们 便利 ,

“我当时气疯了，如果手边有砖头，我真想拿一吨砖头砸他。”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [læf] .
” replied Bob , with a grim laugh .
” 回复 鲍勃 , 和 一个 严峻 笑 .

鲍勃冷笑着回答道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] ['dɜːrti] [trɪk] — ['hɪtɪŋ] [ɜːrb] — [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ] [ðæt]
“ That was one dirty trick — hitting Herb — when he was knocked out by that
” 那 曾是 一 肮脏的 诡计 — 击中 草本植物 — 什么时候 他 曾是 敲门 出去 经过 那
[fɔːl] . ”
fall . ”
落下 . ”

“那是个卑鄙的伎俩——在赫伯被撞倒昏迷时还击打他。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ I guess I owe you a vote of thanks for that , too , ” said Herb .
” 我 猜测 我 欠 你 一个 投票 的 谢谢 为了 那 , 也 , ” 说 草本植物 .

“我想我也应该为此感谢你，”赫布说道。

“ [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['trɪpɪŋ] [ʌp] [bʌk] [ɪn] [ðə; ði] [niːt] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
“ I owe you one , for tripping up Buck in the neat way you did , ” returned Bob .
” 我 欠 你 一 , 为了 绊倒 向上 巴克 在 这 整洁的 方式 你 做过 , ” 返回 鲍勃 .

“我欠你一个人情，多亏你巧妙地绊倒了巴克，”鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] and86
“ He and86
” 他 and86

他和86

[heɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [bəuθ] [tə'geðər] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] . ”
Hayes would have been on top of me both together if you hadn't . ”
海耶斯 会 有 到过 在 顶部 的 我 两个都 一起 如果 你 之前没有 . ”

如果不是你，海耶斯早就把我压在身下了。

“ [noʊ] [θæŋks] [duː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒər] , ” [grɪnd] [ɜːrb] ,
“ No thanks due ; it was a pleasure , ” grinned Herb ,
” 不 谢谢 到期的 ; 它 曾是 一个 乐趣 , ” 咧嘴一笑 草本植物 ,

“不用谢，这是我的荣幸。”赫布咧嘴一笑。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ]['swoʊlən][lɪp] [meɪd] [ðɪs] ['eksərsaɪz]['peɪnf(ə)l] .

although	a	swollen	lip	made	this	exercise	painful	.
虽然	一个	肿	唇	制成	这	锻炼	痛苦	.

虽然嘴唇肿胀使这项练习变得很痛苦。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd]['broʊkən][hɪz; ɪz] [nek] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	wish	he'd	broken	his	neck	while	he	was	about	it	.	”
”	我	希望	他会	破碎的	他的	脖子	尽管	他	曾是	关于	它	.	”

“我真希望他当时摔断脖子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] , ” [sed] [baːb] .

“	It	wasn't	your	fault	that	he	didn't	,	”	said	Bob	.
”	它	不是	你的	过错	那	他	没有	,	”	说	鲍勃	.

“他没这么做，这不是你的错，”鲍勃说。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] [miːn] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“	I	knew	that	bunch	was	mean	,	”	remarked	Joe	.
”	我	知道	那	束	曾是	意思是	,	”	评论	乔	.

“我就知道那帮人很坏，”乔说道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [stoʊn] ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm]

“	But	I	never	thought	they	were	mean	enough	to	take	up	stone	throwing	from
”	但	我	绝不	想法	他们	是	意思是	足够的	到	拿	向上	石头	投掷	从

['æmbʊʃ] .

ambush	.
伏击	.

“但我从未想过他们会卑鄙到从埋伏处扔石头。

[ðæts] [ðə; ðiˈ][moʊst] ['kaʊərdli] [θɪŋ] [ðeɪv] ['evər] [dʌn] . ”

That's	the	most	cowardly	thing	they've	ever	done	.	”
那就是	这	最多	胆小	事物	他们有	曾经	完毕	.	”

这是他们做过的最懦弱的事。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][moʊst] ['deɪndʒərəs] , ” [sed] [baːb] .

“	Yes	,	and	the	most	dangerous	,	”	said	Bob	.
”	是的	,	和	这	最多	危险的	,	”	说	鲍勃	.

“是的，而且是最危险的，”鲍勃说。

“ ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [stoʊnz] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['lændɪd]

“	Any	one	of	those	stones	might	have	killed	one	of	us	if	it	had	landed
”	任何	一	的	那些	石头	可能	有	被杀	一	的	我们	如果	它	有	登陆

[dʒʌst] [raɪt] . ”

just	right	.	”
只是	正确的	.	”

“如果那些石头落点正好，任何一块都可能砸死我们中的任何一个人。”

“ [ɔːr] , [wɜːrs] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən]['aʊər; ɑːr]['vækjuːm] [tjʊb] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] ,

“	Or	,	worse	still	,	it	might	have	broken	our	vacuum	tubes	,	”	added	Jimmy	,
”	或者	,	更糟	仍然	,	它	可能	有	破碎的	我们的	真空	管子	,	”	额外	吉米	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

“或者，更糟糕的是，它可能弄坏了我们的真空管，”吉米笑着补充道。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [get] [smæʃt] .

“	It's	a	wonder	that	the	whole	lot	of	them	didn't	get	smashed	.
”	它是	一个	想知道	那	这	所有的	很多	的	他们	没有	得到	粉碎	.

“他们竟然都没被打得鼻青脸肿，真是个奇迹。”

[aɪl] [biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðiˈ] ['pækɪdʒ] [wen] [wiː; wi][duː][get][ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ,

I'll	be	afraid	to	open	the	package	when	we	do	get	it	home	,
患病的	是	害怕的	到	打开	这	包裹	什么时候	我们	做	得到	它	家	,

等包裹送到家后，我都不敢打开。

〃 [hiː; hi] [went] [ɑːn] [mɔːr] ['sɪriəsli] .

〃	he	went	on	more	seriously	.
〃	他	去	在	更多的	严重地	.

他语气严肃地继续说道。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['graʊndləs] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

His	fears	turned	out	to	have	been	groundless	,	for	when	they	arrived	at	the
他的	恐惧	转向	出去	到	有	到过	无根据的	,	为了	什么时候	他们	到达的	在	这

['leɪtən] [hoʊm] ,

Layton	home	,
莱顿	家	,

事实证明他的担心是多余的，因为当他们到达莱顿家时，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buliz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

without	having	seen	or	heard	anything	more	of	the	bullies	on	the	way	,
没有	拥有	已见	或者	听到	任何事物	更多的	的	这	欺凌者	在	这	方式	,

在路上没有再看到或听到任何关于那些恶霸的消息的情况下，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðer; ðər] ['delɪkət] [ˌæpə'rætəs] [ʌn'hɑːrmd] .

they	found	all	their	delicate	apparatus	unharmed	.
他们	成立	全部	他们的	精美的	设备	毫发无损	.

他们发现所有精密仪器都完好无损。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['ɜːbz, 'hɜːbz]['swoʊlən] [lɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['bruːzɪz] ,

And	other	than	Herb's	swollen	lip	and	a	few	slight	bruises	,
和	其他	比	草药	肿	唇	和	一个	很少	轻微	瘀伤	,

除了赫布肿胀的嘴唇和几处轻微的瘀伤之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

they	had	received	little	damage	themselves	from	the	encounter	.
他们	有	已收到	小的	损害	他们自己	从	这	遇到	.

他们自身在这次遭遇中几乎没有受到任何伤害。

[ðə; ði] ['buliz] [hæd; həd][nɑːt] ['fɜrd] [soʊ] [wel] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

The	bullies	had	not	fared	so	well	,	for	little	was	seen	of	them	for
这	欺凌者	有	不是	表现	所以	出色地	,	为了	小的	曾是	已见	的	他们	为了

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

那些欺凌者就没有那么幸运了，因为好几天都没人见到他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðeɪ] were87

and	when	they	did	make	an	appearance	in	public	they	were87
和	什么时候	他们	做过	制作	一个	外貌	在	民众	他们	were87

当他们公开露面时，他们有87岁。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['plæstər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

decorated	with	strips	of	court	plaster	here	and	there	.
装饰	和	条状物	的	法庭	石膏	这里	和	那里	.

这里那里都装饰着石膏条。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [iks'kjuːziz][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

They	offered	many	ingenious	excuses	in	explanation	,
他们	提供	许多	巧妙	借口	在	解释	,

他们提出了许多巧妙的解释理由，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['kriːd(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

but	they	received	little	credence	from	the	other	boys	of	the	town	,
但	他们	已收到	小的	信任	从	这	其他	男孩们	的	这	镇	,

但镇上其他男孩并不相信他们。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərdli] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	**had**	**been**	**apprized**	**of**	**the**	**cowardly**	**attack**	**on**	**the**	**radio**	**boys**	**and**	**the**
WHO	有	到过	已获知	的	这	胆小	攻击	在	这	收音机	男孩们	和	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

result	**of**	**the**	**encounter**	**.**
结果	的	这	遇到	.

他们事先已获悉了对广播员的懦弱袭击以及冲突的结果。

[ðə; ði] ['buliz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] ,

The	**bullies**	**soon**	**found**	**that**	**nobody**	**believed**	**them**	**,**
这	欺凌者	很快	成立	那	无人	相信	他们	,

这些欺凌者很快发现没有人相信他们。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

and	**wherever**	**they**	**went**	**they**	**were**	**pointed**	**out**	**and**	**were**	**the**	**subject**	**of**
和	无论	他们	去	他们	是	尖	出去	和	是	这	主题	的

['meni] [dʒɪrz] [ænd; ənd][dʒoʊks] ,

many	**jeers**	**and**	**jokes**	**,**
许多	嘲笑	和	笑话	,

无论他们走到哪里，都会有人指着他们，嘲笑他们，捉弄他们。

[ɔːl'ðoʊ] [fjuː] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['oʊpənli] .

although	**few**	**dared**	**to**	**make**	**them**	**openly**	**.**
虽然	很少	敢于	到	制作	他们	公然	.

虽然很少有人敢公开这样做。

[bʌk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [pre'stiːʒ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ,

Buck	**realized**	**that**	**he**	**was**	**losing**	**prestige**	**rapidly**	**,**	**and**	**,**
巴克	已实现	那	他	曾是	输	声望	快速	,	和	,

巴克意识到自己正在迅速失去声望，于是，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə] [fɪr] [ə'nʌðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz]

although	**he**	**was**	**getting**	**secretly**	**to**	**fear**	**another**	**encounter**	**with**	**the**	**radio**	**boys**
虽然	他	曾是	获得	偷偷	到	害怕	其他	遇到	和	这	收音机	男孩们

,

,

,

尽管他内心深处开始害怕再次遇到那些电台小子，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə]

he	**felt**	**that**	**he**	**must**	**soon**	**get**	**the**	**better**	**of**	**them**	**if**	**he**	**were**	**to**
他	毛毡	那	他	必须	很快	得到	这	更好的	的	他们	如果	他	是	到

[rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtər] .

regain	**his**	**former**	**reputation**	**as**	**a**	**fighter**	**.**
恢复	他的	以前的	名声	作为	一个	战斗机	.

他觉得，如果想要重拾昔日作为拳击手的声誉，就必须尽快战胜他们。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [spent] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['hætʃɪŋ] [plɑːts] [ə'genst] [bɑːb][ænd; ənd]

He	**and**	**his**	**cronies**	**spent**	**many**	**an**	**hour**	**in**	**hatching**	**plots**	**against**	**Bob**	**and**
他	和	他的	亲信	花费	许多	一个	小时	在	孵化	图表	反对	鲍勃	和

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	**friends**	**,**
他的	朋友们	,

他和他的同伙花了大量时间密谋陷害鲍勃和他的朋友们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ɔːfərd] [mʌtʃ] ['prɑːspekt][ʌv; əv]

but	**for**	**a**	**long**	**time**	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**that**	**offered**	**much**	**prospect**	**of**
但	为了	一个	长的	时间	可以	思考	的	没有什么	那	提供	很多	前景	的

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

但很长一段时间以来，他都想不到有什么事情能带来成功。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [set] [wɪð; wɪθ]

Meanwhile	**,**	**the**	**radio**	**boys**	**were**	**going**	**about**	**the**	**building**	**of**	**their**	**big**	**set**	**with**
同时	,	这	收音机	男孩们	是	去	关于	这	建筑	的	他们的	大的	放	和

[ɪn'θuːziæzəm] ,

enthusiasm	**,**
热情	,

与此同时，广播队的队员们正兴致勃勃地搭建他们的大型广播设备。

['spendɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [sper] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pər'suːt] .

spending	**all**	**their**	**spare**	**time**	**at**	**the**	**fascinating**	**pursuit**	**.**
开支	全部	他们的	空闲的	时间	在	这	迷人	追逐	.

他们把所有空闲时间都投入到这项迷人的事业中。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] ,

Most	**of**	**their**	**work**	**was**	**done**	**at**	**Bob's**	**house**	**,**
最多	的	他们的	工作	曾是	完毕	在	鲍勃的	房子	,

他们的大部分工作都是在鲍勃家完成的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːəl]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm][ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

as	**he**	**had**	**an**	**ideal**	**workroom**	**in**	**the**	**cellar**	**,**	**and**	**his**	**position**
作为	他	有	一个	理想的	工作室	在	这	地窖	,	和	他的	位置

[æz; əz] ['liːdər] , [mɔːr'oʊvər] ,

as	**leader**	**,**	**moreover**	**,**
作为	领导者	,	而且	,

因为他在地下室拥有一个理想的工作室，而且他还是领导者，此外，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] .

made	**it**	**seem**	**the**	**natural**	**place**	**for**	**them**	**to**	**meet**	**.**
制成	它	似乎	这	自然的	地方	为了	他们	到	见面	.

这使得这里看起来像是他们自然而然的会面地点。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] [θriː]

“	**Say**	**,**	**fellows**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Jimmy**	**one**	**evening**	**,**	**tumbling**	**down**	**the**	**cellar**	**stairs**	**three**
“	说	,	伙伴们	!	”	惊呼	吉米	一	晚上	,	翻滚	向下	这	地窖	楼梯	三

[steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

steps	**at**	**a**	**time**	**,**
步骤	在	一个	时间	,

“喂，伙计们！”一天晚上，吉米一边喊着，一边一次跨三级地从地窖楼梯上滚了下来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? ” -

“	**have**	**you**	**heard**	**the**	**news**	**?**	**”**	**88**
“	有	你	听到	这	消息	?	”	-

“你听说了吗？”88

“ [wʌt] [nuːz] ? ” [æskt] [ɜːrb] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

“	**What**	**news**	**?**	**”**	**asked**	**Herb**	**,**	**who**	**had**	**arrived**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**him**	**.**
“	什么	消息	?	”	问	草本植物	,	WHO	有	到达的	仅有的	一个	很少	分钟	前	他	.

“有什么消息？”赫布问道，他比他早到几分钟。

“ [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] ?

“	**Has**	**there**	**been**	**a**	**big**	**fire**	**?**
“	有	那里	到过	一个	大的	火	?

“发生大火了吗？”

[ɔːr][dɪd][sʌm; səm][wʌn][daɪ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ”

Or	**did**	**some**	**one**	**die**	**and**	**leave**	**you**	**a**	**million**	**dollars**	**?**	**”**
或者	做过	一些	一	死	和	离开	你	一个	百万	美元	?	”

或者有人去世给你留下了一百万美元?

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

“	**No**	**such**	**luck**	**as**	**that**	**,**	**”**	**replied**	**Jimmy**	**.**
“	不	这样的	运气	作为	那	,	”	回复	吉米	.

“没那么幸运，”吉米回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

“	**But**	**I**	**know**	**you'll**	**be**	**mighty**	**glad**	**to**	**hear**	**it**	**,**	**anyway**	**.**
”	但	我	知道	你会	是	强大的	高兴的	到	听到	它	,	反正	.

但我知道你听到这个消息一定会非常高兴。

- ['vɔːdəvɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][klin'təuniə][nekst] [wiːk] .

Chasson's	**vaudeville**	**is**	**going**	**to**	**be**	**in**	**Clintonia**	**next**	**week**	**.**
-	杂耍剧	是	去	到	是	在	克林顿尼亚	下一个	星期	.

查森的杂耍剧团下周将在克林顿尼亚演出。

[ðæts] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

That's	**the**	**show**	**Larry**	**and**	**Tim**	**are**	**with**	**,**	**you**	**know**	**.** **”**
那就是	这	展示	拉里	和	蒂姆	是	和	,	你	知道	. ”

你知道，拉里和蒂姆都在那个节目里。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**Good**	**enough**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**others**	**.**
”	好的	足够的	!	”	惊呼	这	其他的	.

“够好了！”其他人齐声说道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	**Where**	**did**	**you**	**hear**	**about**	**it**	**,**	**Jimmy**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**.**
”	在哪里	做过	你	听到	关于	它	,	吉米	?	”	问	鲍勃	.

“吉米，你是从哪里听说的？”鲍勃问道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪl] ['poʊstər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['proʊgræm] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] [æz; əz][aɪ] [keɪm]

“	**There**	**was**	**a**	**bill**	**poster**	**putting**	**up**	**the**	**programme**	**on**	**a**	**fence**	**as**	**I**	**came**
”	那里	曾是	一个	账单	海报	推杆	向上	这	程序	在	一个	栅栏	作为	我	来了

[ə'lɔːŋ] ,

along	**,**
沿着	,

“我路过时，看到围栏上贴着活动宣传海报。”

” ['ænsər] ['dʒɪmi] .

”	**answered**	**Jimmy**	**.**
”	回答	吉米	.

“吉米回答道。”

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] - [ʃæ'sɑːn] ,

“	**I**	**saw**	**the**	**name**	**'**	**Chasson**	**,**
”	我	锯	这	姓名	-	查森	,

“我看到了‘Chasson’这个名字，

- [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər][ɑːn]

'	**and**	**of**	**course**	**I**	**stopped**	**and**	**looked**	**to**	**see**	**if**	**Larry**	**and**	**Tim**	**were**	**on**
-	和	的	课程	我	停止	和	看起来	到	看	如果	拉里	和	蒂姆	是	在

[ðə; ði] [bɪl] . ”

the	**bill**	**.**	**”**
这	账单	.	”

“当然，我停下来看了看，看看拉里和蒂姆的名字是不是在名单上。”

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ɜːrb] .

“	**Were**	**they**	**?**	**”**	**asked**	**Herb**	**.**
”	是	他们	?	”	问	草本植物	.

“是吗？”赫布问道。

“ [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

“	**You**	**bet**	**they**	**were**	**!**
”	你	赌注	他们	是	!

“你肯定知道！”

[ænd; ənd][ɪn] ['prɪti] [bɪg] [taɪp] , [tuː] , ” [ri'spɔndid] ['dʒɪmi] .
And **in** **pretty** **big** **type** **,** **too** **,** **”** **responded** **Jimmy** **.**
和 在 漂亮的 大的 类型 , 也 , ” 回应 吉米 .

“而且字体还挺大的,”吉米回答道。

“ [seɪ] !
“ **Say** **!**
” 说 !

“说!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
it **will** **be** **great** **to** **see** **them** **on** **the** **stage** **,** **won't** **it** **?** **”**
它 将要 是 伟大的 到 看 他们 在 这 阶段 , 惯于 它 ? ”

真希望能在舞台上看到他们，对吧?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **I** **should** **say** **it** **will** **,** **”** **said** **Joe** **.**
” 我 应该 说 它 将要 , ” 说 乔 .

“我觉得会的,”乔说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [hæf][æz; əz] ['fʌni] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **If** **they're** **half** **as** **funny** **on** **the** **stage** **as** **they** **are** **off** **it** **,**
” 如果 它们是 一半 作为 有趣的 在 这 阶段 作为 他们 是 离开 它 ,

“如果他们在台上和台下有一半那么有趣，

[ðeɪl] ['ʃʊrli] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . ”
they'll **surely** **make** **a** **hit** **.** **”**
他们会 一定 制作 一个 打 . ”

他们肯定会大获成功。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ” [pʊt][ɪn][bɑːb] .
“ **They** **certainly** **will** **,** **”** **put** **in** **Bob** **.**
” 他们 当然 将要 , ” 放 在 鲍勃 .

“他们肯定会这么做,”鲍勃插嘴道。

“ [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
“ **We'll** **be** **there** **on** **the** **opening** **night** **to** **give** **them** **a** **hand** **.**
” 出色地 是 那里 在 这 开幕 夜晚 到 给 他们 一个 手 .

“开幕之夜我们会到场帮助他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][goʊ][bɪg] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] . ”
If **they** **don't** **go** **big** **,** **it** **won't** **be** **our** **fault** **.** **”**
如果 他们 不 去 大的 , 它 惯于 是 我们的 过错 . ”

如果他们没能大手笔投入，那可不是我们的错。

“ [ðeɪl] [biː; bi]['pɑːpjələr] , [ɔːl] [raɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
“ **They'll** **be** **popular** **,** **all** **right** **,** **”** **predicted** **Joe** **,** **with** **conviction** **.**
” 他们会 是 受欢迎的 , 全部 正确的 , ” 预测 乔 , 和 定罪 .

“他们肯定会很受欢迎,”乔自信地预测道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz] half89
“ **If** **the** **rest** **of** **the** **show** **is** **half89**
” 如果 这 休息 的 这 展示 是 half89

“如果剩下的节目有89分的话

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðer; ðər][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .
as **good** **as** **their** **part** **it** **will** **be** **worth** **more** **than** **the** **price** **of** **admission** **.**
作为 好的 作为 他们的 部分 它 将要 是 值得 更多的 比 这 价格 的 入学 .
”
”
”

他们的表演固然精彩，但绝对物超所值。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [kə'neri] ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [ə'gen] , ” [sed]
“ It will be great to hear that canary whistling his little tunes again , ” said
“ 它 将要 是 伟大的 到 听到 那 金丝雀 吹口哨 他的 小的 曲调 再次 , ” 说
['hɜːrbərt] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

“能再次听到那只金丝雀吹奏它的小曲子，真是太好了，”赫伯特说。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɛriːz] ['kɑːmɪk(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] .
laughing at the recollection of Larry's comical imitations .
笑 在 这 回忆 的 拉里的 滑稽 仿制品 .

回想起拉里滑稽的模仿，不禁哈哈大笑。

“ [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['tɪmz] ['dænsɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Not to mention Tim's dancing , ” said Bob .
“ 不是 到 提到 蒂姆的 跳舞 , ” 说 鲍勃 .

“更别提蒂姆的舞技了，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [bɔɪ] [kæn; kən] [ʃʊr] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [fʊt] .
“ That boy can sure shake a foot .
“ 那 男生 能 当然 摇 一个 脚 .

“那小子舞跳得真棒。”

[aɪl] [bet] [ðeɪl] [bəuθ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['sɜːrkɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['oʊldər] . ”
I'll bet they'll both get into the big circuits before they're much older . ”
患病的 赌注 他们会 两个都 得到 进入 这 大的 电路 前 它们是 很多 老 . ”

我敢打赌，他们俩在年纪不大的时候就能进入顶级赛事。”

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ They deserve to , ” said Jimmy .
“ 他们 应得 到 , ” 说 吉米 .

“他们理应如此，”吉米说。

“ [ðeɪ] [rɪ'hɜːrs] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] .
“ They rehearse an awful lot .
“ 他们 排练 一个 可怕 很多 .

“他们排练的次数非常多。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪərd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [hɑːrd] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [wɜːrk] ['sʌmtaɪmz] .
It makes me tired just to think of how hard I've seen them work sometimes .
它 制作 我 疲劳的 只是 到 思考 的 如何 难的 我已经 已见 他们 工作 有时 .
”
”
”

光是想到他们有时工作有多辛苦，我就觉得累。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [get] ['taɪərd] ['veri] ['iːzəli] , ['dəunʌts] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ But then , you get tired very easily , Doughnuts , you know that , ” said Joe .
“ 但 然后 , 你 得到 疲劳的 非常 容易地 , 甜甜圈 , 你 知道 那 , ” 说 乔 .

“但是，你知道，甜甜圈，你很容易累，”乔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [hæf] [æz; əz][hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [æz; əz][aɪ][duː] ['sʌmtaɪmz] ,
“ If you worked half as hard in the afternoons as I do sometimes ,
“ 如果 你 工作 一半 作为 难的 在 这 下午 作为 我 做 有时 ,

“如果你下午能像我有时那样努力工作一半，

[juːd] [biː; bi]['taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd] [toʊn] .
you'd be tired in the evening , too , ” replied Jimmy , in an injured tone .
你会 是 疲劳的 在 这 晚上 , 也 , ” 回复 吉米 , 在 一个 受伤 语气 .

“你晚上也会累的，”吉米受伤地回答道。

“ [aɪl] [bet] [aɪ] [sɔːd] [θruː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv] [tʌf] [oʊk] [ˈplæŋkɪŋ] [ðɪs]
“ I'll bet I sawed through about a thousand feet of tough oak planking this
“ 患病的 赌注 我 锯 通过 关于 一个 千 脚 的 艰难的 橡木 木板 这
[ˌæftərˈnuːn] [fɔːr; fər] [dæd] ,
afternoon for Dad ,
下午 为了 爸爸 ,

“我敢打赌，今天下午我帮爸爸锯断了大约一千英尺长的坚硬橡木板。”

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] .
and I'll have to do the same thing to - morrow afternoon .
和 患病的 有 到 做 这 相同的 事物 到 - 明天 下午 .

明天下午我也得做同样的事情。

[ˈhiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] [ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] . ”
He's got a big job on , and I have to pitch in and help him . ”
他是 得到 一个 大的 工作 在 , 和 我 有 到 沥青 在 和 帮助 他 . ”

他肩负重任，我得帮他一把。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [grʌb] [juː; jʊ] [pæk] [əˈweɪ]
“ Well , you ought to do something to pay for all the good grub you pack away
“ 出色地 , 你 应该 到 做 某物 到 支付 为了 全部 这 好的 幼虫 你 盒 离开
,
,
,

“嗯，你应该做点什么来回报你打包的那些美食。”

” [sed] [ɜːrb] , [ˈʌtərli] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] .
” said Herb , utterly without sympathy for his friend's tale of woe .
” 说 草本植物 , 完全地 没有 同情 为了 他的 朋友们 故事 的 悲哀 .

赫布说道，对朋友的悲惨遭遇丝毫没有同情心。

“ [ˈmeɪbi] [juːd] [pæk] [əˈweɪ] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] a90
“ Maybe you'd pack away more if you did a90
“ 或许 你会 盒 离开 更多的 如果 你 做过 a90

“如果你做90度旋转，也许你会打包更多东西。”

[ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [riˈtɔːtid] [ˈdʒɪmi] .
little work once in a while , ” retorted Jimmy .
小的 工作 一次 在 一个 尽管 , ” 反驳 吉米 .

“偶尔做点零工也行啊，”吉米反驳道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [duː] [ɪz] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [pʊr] [dʒoʊks] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
“ All you do is spend your time thinking up poor jokes instead of doing something
“ 全部 你 做 是 花费 你的 时间 思维 向上 贫穷的 笑话 反而 的 正在做 某物
[ˈjuːsf(ə)l] . ”
useful . ”
有用 . ”

“你整天只会想些蹩脚的笑话，而不是去做些有用的事。”

“ [oʊ] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [dʒoʊks] , ” [sed] [ɜːrb] , [ˈkɑːmli] [igˈnɔːɪŋ] [ˈdʒɪmiːz] [əˈtæk] .
“ Oh , I'm glad you mentioned jokes , ” said Herb , calmly ignoring Jimmy's attack .
“ 哦 , 我是 高兴的 你 提及 笑话 , ” 说 草本植物 , 平静地 忽略 吉米的 攻击 .

“哦，很高兴你提到了笑话，”赫布平静地说，对吉米的攻击置之不理。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swel] [wʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
“ I thought of a swell one just as I was walking up here this evening .
“ 我 想法 的 一个 膨胀 一 只是 作为 我 曾是 步行 向上 这里 这 晚上 .

“我今天傍晚走过来的时候，突然想到一个绝妙的主意。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I know you will all be delighted to hear it . ”
我 知道 你 将要 全部 是 高兴极了 到 听到 它 . ”

我知道你们听到这个消息一定会很高兴。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ʃʊr] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ What makes you so sure ? ” asked Bob .
“ 什么 制作 你 所以 当然 ? ” 问 鲍勃 .

“你凭什么这么肯定？”鲍勃问道。

“ [ðeɪ] [dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'laɪt] ['enibɑːdi] , [duː] [ðeɪ] ? ”
“ They don't usually delight anybody , do they ? ”
“ 他们 不 通常 喜 任何人 , 做 他们 ? ”

“他们通常不会让任何人感到高兴，对吧？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Of course they do , ” replied Herb , indignantly .
“ 的 课程 他们 做 , ” 回复 草本植物 , 愤慨地 .

“他们当然会这么做，”赫布愤愤不平地回答道。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [ɜːrb] - , ['eniweɪ] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .
“ They always delight Herb Fennington - , anyway , ” observed Joe .
“ 他们 总是 喜 草本植物 - , 反正 , ” 观察到 乔 .

“反正他们总是能让赫伯·芬宁顿高兴，”乔说道。

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ɜːrb] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [get] [mæd] .
“ Yes , I like me , ” said Herb , refusing to get mad .
“ 是的 , 我 喜欢 我 , ” 说 草本植物 , 拒绝 到 得到 疯狂的 .

“是的，我喜欢我自己，”赫布说道，不肯生气。

“ ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [laɪk] [maɪ] [dʒoʊks] .
“ Also , I like my jokes .
“ 还 , 我 喜欢 我的 笑话 .

“另外，我喜欢我的笑话。”

[naʊ] , [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
Now , take this one , for instance .
现在 , 拿 这 一 , 为了 实例 .

比如，就拿这个来说吧。

[waɪ] — — ”
Why — — ”
为什么 — — ”

为什么 - ”

“ [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['kruːəli] .
“ I'd rather not take it , if it's all the same to you , ” said Joe , cruelly .
“ ID 相当 不是 拿 它 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , ” 说 乔 , 残酷地 .

“如果你不介意的话，我宁愿不收，”乔冷酷地说。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] , [ɜːrb] ? ”
“ Why don't you keep it , and give it to somebody else , Herb ? ”
“ 为什么 不 你 保持 它 , 和 给 它 到 某人 别的 , 草本植物 ? ”

“赫伯，你为什么不把它留下来，送给别人呢？”

“ [oʊ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , forget it ! ”
“ 哦 , 忘记 它 ! ”

“哦，算了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] .
” exclaimed Herb .
” 惊呼 草本植物 .

“赫布惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
“ This is a good joke , I tell you , and you've got to listen ,
“ 这 是 一个 好的 开玩笑 , 我 告诉 你 , 和 你已经 得到 到 听 ,

“我跟你说，这可是个好笑的笑话，你一定要听听。”

['weðər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ɔ:r][nɑ:t] . ”

whether	you	want	to	or	not	.	”
无论	你	想	到	或者	不是	.	”

不管你愿不愿意。

“ [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['ægəni]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , [ðen] , ” [sed] [bɑ:b] , [rɪ'zaɪnɪdli] .

“	Go	ahead	and	get	the	agony	over	with	,	then	,	”	said	Bob	,	resignedly	.
“	去	前方	和	得到	这	痛苦	超过	和	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	无奈地	.

“那就赶紧结束这痛苦吧，”鲍勃无奈地说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['ʌðər]

“	I	suppose	we'll	be	able	to	live	through	it	,	just	as	we	have	others
“	我	认为	出色地	是	有能力的	到	居住	通过	它	,	只是	作为	我们	有	其他的

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] . ”

before	this	.	”
前	这	.	”

“我想我们一定能挺过这次难关，就像我们以前经历过的其他难关一样。”

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] ['nu:zpeɪpər] [ðæt] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri] [æθ'letɪk] [klʌb] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [bə:nd] [ʌp]

I	saw	in	this	morning's	newspaper	that	the	Mercury	Athletic	Club	in	New	York	burned	up
我	锯	在	这	早晨	报纸	那	这	汞	运动	俱乐部	在	新的	约克	烧伤	向上

[læst] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

我今天早上在报纸上看到，纽约的水星体育俱乐部昨晚被烧毁了。

[naʊ] , [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][help] [ˌem 'i:] out91

Now	,	you've	got	to	help	me	out91
现在	,	你已经	得到	到	帮助	我	out91

现在，你得帮帮我91

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒoʊk] , [bɑ:b] .

with	this	joke	,	Bob	.
和	这	开玩笑	,	鲍勃	.

鲍勃，你这个笑话真棒。

[wen] [aɪ] [seɪ] - [aɪ] [si:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [æθ'letɪk] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] [æθ'letɪk] [klʌb]

When	I	say	'	I	see	there	was	a	big	athletic	event	at	the	Mercury	Athletic	Club
什么时候	我	说	-	我	看	那里	曾是	一个	大的	运动	事件	在	这	汞	运动	俱乐部

[læst] [naɪt] ,

last	night	,
最后的	夜晚	,

当我说“我看到昨晚在水星体育俱乐部举行了一场大型体育赛事”时，

- [ju:; jʊ] [seɪ] - [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

'	you	say	'	is	that	so	?
-	你	说	-	是	那	所以	?

你说“真是这样吗？”

[wʌt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

- [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] [ðæt] [θru:] [jʊr; jər] ['nɑ:dl] ? ”

'	Have	you	got	that	through	your	noddle	?	”
-	有	你	得到	那	通过	你的	面条	?	”

“你把那东西吃进肚子里了吗？”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðæt] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ Yes , I guess I can remember that , ” answered Bob .
“ 是的 , 我 猜测 我 能 记住 那 , ” 回答 鲍勃 .

“是的，我想我应该记得，”鲍勃回答道。

“ [ʃuːt] ！ ”
“ Shoot ! ”
“ 射击 ！ ”

“开枪！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [hɪr] [goʊz] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ All right , then , here goes , ” said Herb .
“ 全部 正确的 , 然后 , 这里 去 , ” 说 草本植物 .

“好吧，那就开始了。”赫布说道。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [æθ'letɪk] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [æθ'letɪk] [klʌb] [læst]
“ I see that there was a big athletic event at the Mercury Athletic Club last
“ 我 看 那 那里 曾是 一个 大的 运动 事件 在 这 汞 运动 俱乐部 最后的
[naɪt] , [bɑːb] . ”
night , Bob . ”
夜晚 , 鲍勃 . ”

“鲍勃，我看到昨晚水星体育俱乐部举办了一场大型体育赛事。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] [bɑːb] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kjuː] .
“ Is that so ? ” said Bob , taking his cue .
“ 是 那 所以 ? ” 说 鲍勃 , 采取 他的 提示 .

“真是这样吗？”鲍勃接话道。

“ [wʌt] ['hæpənd] , [ɜːrb] ? ”
“ What happened , Herb ? ”
“ 什么 发生 , 草本植物 ? ”

“赫伯，发生什么事了？”

“ [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] , ” [kraɪd] [ɜːrb] ,
“ The water was running and the flames were leaping , ” cried Herb ,
“ 这 水 曾是 跑步 和 这 火焰 是 跳跃 , ” 哭 草本植物 ,
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“水在奔流，火焰在跳跃，”赫布得意地喊道。

“ ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krækərdʒæk] [dʒoʊk] ? ”
“ How's that for a crackerjack joke ? ”
“ 怎么样 那 为了 一个 妙招 开玩笑 ? ”

“这笑话够精彩吧？”

“ ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Awful , ” said Joe , although he could not help laughing with the others .
“ 可怕 , ” 说 乔 , 虽然 他 可以 不是 帮助 笑 和 这 其他的 .

“太糟糕了，”乔说道，尽管他忍不住和其他人一起笑了起来。

“ [aɪl] [bet][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs]['koʊzi] , [pædɪd] [sel] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['bʌgˌhaʊz]
“ I'll bet there's a nice cosy , padded cell waiting for you in the nearest bughouse
“ 患病的 赌注 有 一个 好的 舒适 , 带衬垫 细胞 等待 为了 你 在 这 最近的 疯人院
, [ɜːrb] . ”
, Herb . ”
, 草本植物 . ”

“我敢打赌，最近的疯人院里肯定有一间舒适温馨的软垫牢房等着你，赫伯。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [weɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ Well , it can wait , for all of me , ” said his friend .
“ 出色地 , 它 能 等待 , 为了 全部 的 我 , ” 说 他的 朋友 .

“嗯，对我来说，这件事可以等等，”他的朋友说。

“ [aɪm][nɑːt] ['veri] [kiːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] . ”

“	I'm	not	very	keen	about	it	,	myself	.	”
”	我是	不是	非常	敏锐的	关于	它	,	我	.	”

“我个人对此并不太热衷。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [dʒeɪl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .

“	I	think	jail	would	be	a	better	place	for	him	,	”	suggested	Jimmy	.
”	我	思考	监狱	会	是	一个	更好的	地方	为了	他	,	”	建议	吉米	.

“我觉得监狱对他来说会更好，”吉米建议道。

[ðɪs] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [ɜːrb] ,

This	met	with	the	unqualified	approval	of	everybody	except	Herb	,
这	遇见	和	这	不合格的	赞同	的	大家	除了	草本植物	,

除了赫伯之外，所有人都对此表示完全赞同。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðer; ðər] [nuː] ['reɪdioʊ] [set] .

and	then	the	boys	set	to	work	on	their	new	radio	set	.
和	然后	这	男孩们	放	到	工作	在	他们的	新的	收音机	放	.

然后，男孩们开始组装他们的新收音机。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [prɪ'per] ,

As	this	was	Saturday	evening	,	they	had	no	lessons	to	prepare	,
作为	这	曾是	周六	晚上	,	他们	有	不	课程	到	准备	,

由于是周六晚上，他们没有课要准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

and	they	worked	steadily	until	ten	o'clock	.
和	他们	工作	稳步	直到	十	点钟	.

他们一直工作到十点钟。

[ðeɪ] [wuːnd] [træns'fɔrmɚz] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk]

They	wound	transformers	until	Jimmy	declared	that	it	made	him	dizzy	even	to	look
他们	伤口	变压器	直到	吉米	声明	那	它	制成	他	晕眩的	甚至	到	看

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

他们不停地给变压器上弦，直到吉米说他光是看着就头晕目眩。

[ænd; ənd] when92

and	when92
和	when92

以及92年

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][stɑːp] [wɜːrk] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

the	time	came	to	stop	work	they	all	felt	that	substantial	progress	had	been	made	.
这	时间	来了	到	停止	工作	他们	全部	毛毡	那	重大的	进步	有	到过	制成	.

到了停止工作的时候，他们都觉得已经取得了实质性的进展。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ,

They	agreed	to	meet	at	the	theater	the	following	Monday	evening	,
他们	同意	到	见面	在	这	剧院	这	下列的	周一	晚上	,

他们约定下周一晚上在剧院见面。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frendz] ['læri]

to	witness	the	opening	performance	of	the	show	in	which	their	friends	Larry
到	证人	这	开幕	表现	的	这	展示	在	哪个	他们的	朋友们	拉里

['bɑːrtlət] [ænd; ənd] [tɪm] - [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] ,

Bartlett	and	Tim	Barcommon	were	performing	,
巴特利特	和	蒂姆	-	是	表演	,

去观看他们的朋友拉里·巴特利特和蒂姆·巴科蒙参演的演出开幕式，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv]

and	then	said	good	-	night	and	started	homeward	to	the	accompaniment	of
和	然后	说	好的	-	夜晚	和	开始	回家	到	这	伴奏	的

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['hwisld] [maːtʃiŋ] [tuːn] .

a	cheerful	whistled	marching	tune	.
一个	快乐	吹口哨	行军	调	.

然后道了晚安，伴着欢快的口哨进行曲，踏上了回家的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['klæsˌmets] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

There	was	much	excitement	among	their	classmates	the	following	Monday	,
那里	曾是	很多	激动	之中	他们的	同学	这	下列的	周一	,

接下来的星期一，他们的同学们都非常兴奋。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

as	they	had	all	heard	about	the	show	and	most	of	them	intended	to
作为	他们	有	全部	听到	关于	这	展示	和	最多	的	他们	故意的	到

[goʊ] .

go	.
去	.

因为他们都听说过这个演出，而且大多数人都打算去看。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	they	learned	that	the	radio	boys	were	acquainted	with	two	of	the
什么时候	他们	学习	那	这	收音机	男孩们	是	熟人	和	二	的	这

[pər'fɔːrmərz] ,

performers	,
表演者	,

当他们得知电台主持人与其中两位表演者相识时，

[ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [wɜːr; wər]['deljuːdʒd][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ]

the	four	lads	were	deluged	with	questions	as	to	how	they	came	to	know
这	四	小伙子们	是	洪水泛滥	和	问题	作为	到	如何	他们	来了	到	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

四个小伙子被问得焦头烂额，想知道他们是怎么认识这些人的。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['prɪti] ['spɔːrti] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [lɑːn] ['biədzli] .

“	You	fellows	are	getting	pretty	sporty	,	seems	to	me	,	”	said	Lon	Beardsley	.
“	你	伙伴们	是	获得	漂亮的	运动型	,	似乎	到	我	,	”	说	朗	比尔兹利	.

“依我看，你们这些家伙越来越喜欢运动了。”朗·比尔兹利说道。

“ ['meɪbi] [juːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] . ”

“	Maybe	you'll	give	us	an	introduction	to	your	friends	in	the	show	.	”
“	或许	你会	给	我们	一个	介绍	到	你的	朋友们	在	这	展示	.	”

“或许你可以给我们介绍一下你在节目中的朋友们。”

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ə'sentid] [bɑːb] .

“	Surest	thing	you	know	,	”	assented	Bob	.
“	最可靠的	事物	你	知道	,	”	同意	鲍勃	.

“当然了，”鲍勃赞同道。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	got	a	letter	from	them	this	morning	,
“	我	得到	一个	信	从	他们	这	早晨	,

“我今天早上收到了他们的来信，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][ʌp] [ə'raʊnd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	they	promised	to	call	me	up	around	four	o'clock	this	afternoon	.
和	他们	承诺	到	称呼	我	向上	大约	四	点钟	这	下午	.

他们承诺今天下午四点左右给我打电话。

[ðeɪl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]

They'll	probably	come	to	our	house	for	dinner	,	and	we'll	all	go	down	to
他们会	大概	来	到	我们的	房子	为了	晚餐	,	和	出色地	全部	去	向下	到

[ðə; ði] ['θiːətər] [tə'geðər] .

the	theater	together	.
这	剧院	一起	.

他们可能会来我家吃晚饭，然后我们一起去看戏。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bɑːb][hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [hoʊm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði]

"	And	sure	enough	,	Bob	had	hardly	reached	home	that	afternoon	when	the
"	和	当然	足够的	,	鲍勃	有	几乎	达到	家	那	下午	什么时候	这

['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] ,

telephone	bell	rang	,
电话	钟	响铃	,

“果然，那天下午鲍勃刚到家，电话铃就响了。”

[ænd; ənd] ['lɛriːz] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] . -

and	Larry's	familiar	voice	came	over	the	wire	.	93
和	拉里的	熟悉的	嗓音	来了	超过	这	金属丝	.	-

拉里熟悉的声音从电线上传来。93

“ [hə'loʊ] , [bɑːb] !

“	Hello	,	Bob	!
“	你好	,	鲍勃	!

“你好，鲍勃！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ ['haʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] ?

“	How's	the	boy	?
“	怎么样	这	男生	?

“那孩子怎么样了？”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['letər] [ɔːl] [raɪt] ? "

Did	you	get	my	letter	all	right	?	"
做过	你	得到	我的	信	全部	正确的	?	"

你收到我的信了吗?

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , " ['ænsər] [bɑːb] .

“	I	sure	did	,	"	answered	Bob	.
“	我	当然	做过	,	"	回答	鲍勃	.

“我的确这么做了，”鲍勃回答道。

“ [its] [faɪn] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ə'gen] .

“	It's	fine	to	hear	your	voice	again	.
“	它是	美好的	到	听到	你的	嗓音	再次	.

“很高兴再次听到你的声音。”

[wɪə(r)] [ɔːl] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][klin'təuniə] [ðɪs] [wiːk] .

We're	all	tickled	to	death	to	know	that	you're	showing	in	Clintonia	this	week	.
是	全部	挠痒	到	死亡	到	知道	那	你是	显示	在	克林顿尼亚	这	星期	.

得知你本周将在克林顿尼亚演出，我们都高兴极了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

You	and	Tim	have	got	to	come	here	for	supper	to	-	night	,	you	know	.	"
你	和	蒂姆	有	得到	到	来	这里	为了	晚餐	到	-	夜晚	,	你	知道	.	"

你和蒂姆今晚一定要来这里吃晚饭。”

“ [wiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][foʊks] , ” [sed] ['læri] .

“	**We'd**	**be**	**glad**	**to**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**imposing**	**on**	**your**	**folks**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**.**
”	我们会	是	高兴的	到	, 如果		它	不是	气势磅礴	在	你的	各位	,	”	说	拉里	.

“如果不会给你们父母带来不便，我们很乐意效劳，”拉里说。

“ [wiː; wi][dəunt][get] ['meni] ['regjələr] [hoʊm] ['dinəz] [ðiːz] [deɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ,

“	**We**	**don't**	**get**	**many**	**regular**	**home**	**dinners**	**these**	**days**	**,**	**you**	**can**	**bet**	**,**	
”	我们	不	得到	许多	常规的	家	晚餐	这些	天	,	你	能	赌注	,	

“如今我们很少能经常在家吃晚饭了，这是肯定的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**treat**	**for**	**us**	**. ”**
和	它	将要	是	一个	对待	为了	我们	. ”

这对我们来说将是一种享受。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**All**	**right**	**,**	**then**	**,**	**we'll**	**be**	**looking**	**for**	**you**	**,**	**”**
”	全部	正确的	,	然后	,	出色地	是	寻找	为了	你	,	”

replied	**Bob**	**.**			
回复	鲍勃	.			

“好的，那我们就去找你了。”鲍勃回答道。

“ [get] [hɪr] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	**Get**	**here**	**as**	**early**	**as**	**you**	**can**	**.**
”	得到	这里	作为	早期的	作为	你	能	.

“请尽早到达这里。”

” [ðɪs] ['læri] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ræŋ] [ɔːf] .

”	**This**	**Larry**	**promised**	**to**	**do**	**,**	**and**	**after**	**a**	**little**	**further**	**conversation**	**rang**	**off**	**.**
”	这	拉里	承诺	到	做	,	和	后	一个	小的	更远	对话	响铃	离开	.

“拉里答应了，又聊了一会儿后就挂断了电话。”

[bɑːb] [ðen] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Bob	**then**	**called**	**up**	**the**	**other**	**radio**	**boys**	**and**	**told**	**them**	**to**	**come**	**to**	**his**
鲍勃	然后	称为	向上	这	其他	收音机	男孩们	和	讲述	他们	到	来	到	他的

[haʊs] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['sʌpər] ,

house	**immediately**	**after**	**supper**	**,**
房子	立即地	后	晚餐	,

鲍勃随后给其他电台小伙子们打电话，让他们晚饭后立刻到他家来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] ,

so	**that**	**they**	**would**	**have**	**time**	**for**	**a**	**few**	**words**	**with**	**Larry**	**and**	**Tim**	**,**
所以	那	他们	会	有	时间	为了	一个	很少	字	和	拉里	和	蒂姆	,

这样他们就能有时间和拉里和蒂姆说几句话了。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [tə'geðər] . -

after	**which**	**they**	**could**	**all**	**go**	**down**	**to**	**the**	**theater**	**together**	**. 94**
后	哪个	他们	可以	全部	去	向下	到	这	剧院	一起	. -

之后他们就可以一起去剧院了。94

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt]

A	**TERRIBLE**	**ACCIDENT**
一个	糟糕的	事故

一场可怕的事故

“ [hə'loʊ] , [tɪm] ! [hə'loʊ] , ['læri] !

“	**Hello**	**,**	**Tim**	**!**	**Hello**	**,**	**Larry**	**!**
”	你好	,	蒂姆	!	你好	,	拉里	!

“你好，蒂姆！你好，拉里！”

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

你最近怎么样?

" [ðə; ði] [tuː] ['æktər] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" The two actors had little reason to complain of the warmth of their
" 这 二 演员 有 小的 原因 到 抱怨 的 这 温暖 的 他们的
[rɪ'sepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,

“两位演员几乎没有理由抱怨他们受到的热情接待。”

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,
as the radio boys shook hands with them , pounded them on the back ,
作为 这 收音机 男孩们 摇晃 双手 和 他们 , 猛击 他们 在 这 后退 ,
[ænd; ənd] [æskt] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .
and asked innumerable questions .
和 问 无数 问题 .

电台记者们和他们握手，拍打他们的背，并提出了无数个问题。

“ [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] ,
“ You both look as though you were being treated all right , " said Joe ,
“ 你 两个都 看 作为 尽管 你 是 存在 治疗 全部 正确的 , " 说 乔 ,

乔说：“你们俩看起来都受到了不错的待遇。”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['raɪətəs] [g'riːtɪŋz] .
after they had quieted down somewhat after the first riotous greetings .
后 他们 有 安静 向下 有些 后 这 第一的 暴乱的 问候 .

在最初的喧闹问候过后，他们稍微安静了下来。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] [ʃoʊ] ? "
“ How do you like being with a regular show ? "
“ 如何 做 你 喜欢 存在 和 一个 常规的 展示 ? "

“你觉得参加常规节目怎么样？”

“ [oʊ] , [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] , " ['ænsər] ['læri] .
“ Oh , we manage to get along , " answered Larry .
“ 哦 , 我们 管理 到 得到 沿着 , " 回答 拉里 .

“哦，我们相处得还不错，”拉里回答道。

“ [bʌt; bət] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː]
“ But tell us a little of what you fellows have been doing since we saw
“ 但 告诉 我们 一个 小的 的 什么 你 伙伴们 有 到过 正在做 自从 我们 锯
[juː; jʊ][læst] .
you last .
你 最后的 .

“但是，请告诉我们一下，自从上次见面以来，你们都做了些什么。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ][æz; əz]['evər] ? "
Are you still as interested in radio as ever ? "
是 你 仍然 作为 感兴趣的 在 收音机 作为 曾经 ? "

你对广播的兴趣还像以前一样浓厚吗?

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [sed] [bɑːb] .
“ You bet we are ! " said Bob .
“ 你 赌注 我们 是 ! " 说 鲍勃 .

“当然啦！”鲍勃说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːd] ['evər] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː]

“	If	you	once	get	interested	in	that	,	I	don't	think	you'd	ever	be	willing	to	drop	it
”	如果	你	一次	得到	感兴趣的	在	那	,	我	不	思考	你会	曾经	是	愿意的	到	降低	它

.

:

.

“如果你对那件事感兴趣，我想你永远不会愿意放弃它。”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] . ”

The	more	you	learn	about	it	,	the	more	you	want	to	learn	.	”
这	更多的	你	学习	关于	它	,	这	更多的	你	想	到	学习	.	”

你了解得越多，就越想了解更多。

“ [wel] , [ðæts] [faɪn] , ” [sed] ['læri] , ['hɑːrtɪli] .

“	Well	,	that's	fine	,	”	said	Larry	,	heartily	.
”	出色地	,	那就是	美好的	,	”	说	拉里	,	衷心地	.

“那太好了，”拉里高兴地说。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	I	only	wish	I	had	time	enough	to	take	it	up	.
”	我	仅有的	希望	我	有	时间	足够的	到	拿	它	向上	.

“我只希望我有足够的时间去学习它。”

[aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] . ” -

I'd	like	nothing	better	.	”	95
ID	喜欢	没有什么	更好的	.	”	-

我别无所求。”95

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] ['bɪznəs] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] ,

“	When	you	make	a	lot	of	money	in	the	vaudeville	business	and	retire	,
”	什么时候	你	制作	一个	很多	的	钱	在	这	杂耍剧	商业	和	退休	,

“当你靠杂耍表演赚了很多钱然后退休时，

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

you'll	have	plenty	of	time	for	it	,	”	said	Tim	,	with	a	wink	at	the	others
你会	有	很多	的	时间	为了	它	,	”	说	蒂姆	,	和	一个	眨眼	在	这	其他的

.

:

.

“你们有的是时间，”蒂姆说着，还朝其他人眨了眨眼。

“ [jes] , [wen] [aɪ][duː] , ” [sed] ['læri] , ['skɔːrnfəli] .

“	Yes	,	when	I	do	,	”	said	Larry	,	scornfully	.
”	是的	,	什么时候	我	做	,	”	说	拉里	,	轻蔑地	.

“是的，等我这么做的时候，”拉里轻蔑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [streɪn] [maɪ] [bæk] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] [maɪ][roʊl] , [ðoʊ] .

“	It	doesn't	strain	my	back	at	present	to	carry	around	my	roll	,	though	.
”	它	不	拉紧	我的	后退	在	展示	到	携带	大约	我的	卷	,	尽管	.

“不过，目前我拿着卷饼到处走并不会给我的背部造成负担。”

[aɪ] [fiːl] ['lʌki] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɔːr] [tuː] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,

I	feel	lucky	if	I	can	keep	a	jump	or	two	ahead	of	the	wolf	,
我	感觉	幸运的	如果	我	能	保持	一个	跳	或者	二	前方	的	这	狼	,

如果我能比狼快一两步，我就觉得很幸运了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

as	it	is	.
作为	它	是	.

就是这样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [bəuθ][hæv; həv] [lʌk] [ænd; ənd][lænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːrkɪt] ,

But	we	may	both	have	luck	and	land	on	a	big	circuit	,
但	我们	可能	两个都	有	运气	和	土地	在	一个	大的	电路	,

但我们俩或许都会走运，进入一个大型巡回赛。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['riːəl] ['mʌni] .

and	then	we'll	begin	to	get	some	real	money	.
和	然后	出色地	开始	到	得到	一些	真实的	钱	.

然后我们就能开始赚到一些真正的钱了。

〞 [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

〞	While	talking	,
〞	尽管	说	,

“说话间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

the	little	party	had	been	walking	at	a	brisk	pace	and	now	found	themselves
这	小的	派对	有	到过	步行	在	一个	轻快	步伐	和	现在	成立	他们自己

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

close	to	the	theater	.
关闭	到	这	剧院	.

这群人一路轻快地走着，现在发现自己已经快到剧院了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Many	of	the	townspeople	were	going	in	the	same	direction	,
许多	的	这	镇民	是	去	在	这	相同的	方向	,

镇上许多居民都朝着同一个方向走，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æt; ət]

and	most	of	these	recognized	the	radio	boys	and	looked	inquisitively	at
和	最多	的	这些	认可	这	收音机	男孩们	和	看起来	好奇地	在

[ðer; ðər] [tuː] [kəm'pænjənz] .

their	two	companions	.
他们的	二	同伴	.

他们中的大多数人都认出了广播员，并好奇地看着他们的两个同伴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['skuːlˌmeɪts] , [huː] [nuː] [ðæt] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] ['æktər] ,

Some	of	their	schoolmates	,	who	knew	that	Larry	and	Tim	were	actors	,
一些	的	他们的	同学	,	WHO	知道	那	拉里	和	蒂姆	是	演员	,

他们的一些同学知道拉里和蒂姆是演员，

[meɪd] [boʊld][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] .

made	bold	to	join	the	group	and	be	introduced	.
制成	大胆的	到	加入	这	团体	和	是	介绍	.

大胆地加入小组并被介绍。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θiːətər] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv]

By	the	time	they	reached	the	theater	Larry	and	Tim	had	quite	an	escort	of
经过	这	时间	他们	达到	这	剧院	拉里	和	蒂姆	有	相当	一个	护送	的

['ɑːnər] ,

honor	,
荣誉	,

当拉里和蒂姆到达剧院时，他们已经有了相当多的护卫人员。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [dɔːr] .

all	of	whom	were	loath	to	leave	them	at	the	stage	door	.
全部	的	谁	是	厌恶	到	离开	他们	在	这	阶段	门	.

他们都不愿把他们留在后台门口。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] ,

As	they	disappeared	within	they	were	followed	by	three	rousing	cheers	,
作为	他们	消失	之内	他们	是	随后	经过	三	振奋人心的	干杯	,

他们消失在里面时，身后传来三声热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

and	then	all	the	boys	made	their	way	to	the	main	entrance	.
和	然后	全部	这	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	主要的	入口	.

然后所有男孩都走向了正门。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n]

The	radio	boys	had	secured	their	tickets	in	advance	,	and	were	soon
这	收音机	男孩们	有	安全	他们的	门票	在	进步	,	和	是	很快

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['si:tɪd] ,

comfortably	seated	,
舒适地	坐着	,

电台小伙子们提前买好了票，很快就舒舒服服地坐下了。

['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [raɪz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ækt] .

waiting	expectantly	for	the	curtain	to	rise	on	the	first	act	.
等待	满怀期待地	为了	这	窗帘	到	上升	在	这	第一的	行为	.

满怀期待地等待第一幕的帷幕拉开。

[ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][,ækrə'bætɪk][tɜ:rn][ʌv; əv][,mi:di'oʊkər]['kwɑ:ləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

This	proved	to	be	an	acrobatic	turn	of	mediocre	quality	,	and	the	boys
这	已证实	到	是	一个	杂技	转动	的	平庸	质量	,	和	这	男孩们

['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər] it96

waited	impatiently	for	it96
等待	不耐烦地	为了	it96

事实证明，这只是一个质量平庸的杂技动作，男孩们不耐烦地等待着。96

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] , [fɔ:r; fər] [tɪm] [ænd; ənd] ['læri] [wɜ:r; wər] [bil] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst][ækt] .

to	finish	,	for	Tim	and	Larry	were	billed	to	appear	in	the	next	act	.
到	结束	,	为了	蒂姆	和	拉里	是	账单	到	出现	在	这	下一个	行为	.

最后，蒂姆和拉里将在下一幕中亮相。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [mi:d] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [ðə; ði]['ækrə,bæts][rɪ'taɪərd] .

With	a	moderate	meed	of	applause	,	the	acrobats	retired	.
和	一个	缓和	需求	的	掌声	,	这	杂技演员	退休	.

在零星的掌声中，杂技演员们退场了。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['kætʃi] [tu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['kɜ:rt(ə)n] ['sloʊli] [roʊz] .

The	orchestra	struck	up	a	catchy	tune	and	the	big	curtain	slowly	rose	.
这	乐队	击	向上	一个	朗朗上口的	调	和	这	大的	窗帘	缓慢地	玫瑰	.

乐团奏起了一首动听的曲子，大幕缓缓升起。

[ðə; ði] [si:n] [dis'kləuzd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] , [,reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [gleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,

The	scene	disclosed	was	pretty	and	artistic	,	representing	a	glade	in	a	forest	,
这	场景	披露	曾是	漂亮的	和	艺术	,	代表	一个	林间空地	在	一个	森林	,

展现的场景优美而富有艺术气息，描绘的是森林中的一片空地。

[,ri:ə'lɪstɪk] [tri:z] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n] ['klɪrɪŋ] .

realistic	trees	surrounding	a	green	clearing	.
实际的	树木	周围	一个	绿色的	清理	.

绿茵茵的空地周围环绕着逼真的树木。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ]

Nothing	was	to	be	seen	of	Larry	and	Tim	,	however	,	and	the	radio
没有什么	曾是	到	是	已见	的	拉里	和	蒂姆	,	然而	,	和	这	收音机

[bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['mɪstə,faɪd] ,

boys	were	mystified	,
男孩们	是	困惑	,

然而，拉里和蒂姆却不见踪影，电台的伙计们百思不得其解。

[æz; əz][bəuθ][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [laɪk]

as	both	their	friends	had	refused	to	tell	them	what	the	act	was	like
作为	两个都	他们的	朋友们	有	拒绝	到	告诉	他们	什么	这	行为	曾是	喜欢

.

:

.

因为他们的两个朋友都拒绝告诉他们这种行为是什么样的。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][fɜ:rst]['paɪpɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'neri] ['bɝ:dz] [sɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,

Suddenly	the	first	piping	notes	of	a	canary	bird's	song	were	heard	,
突然	这	第一的	管道	笔记	的	一个	金丝雀	鸟类	歌曲	是	听到	,

突然，传来金丝雀清脆的鸣叫声。

['raɪzɪŋ] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lu:dɪd] [æt; ət][fɜ:rst]

rising	so	clear	and	lifelike	that	even	the	boys	themselves	were	deluded	at	first
上升	所以	清除	和	逼真	那	甚至	这	男孩们	他们自己	是	妄想	在	第一的

['ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][æn; ən]['æktʃuəl][bɜ:rd] .

into	thinking	that	they	were	listening	to	an	actual	bird	.
进入	思维	那	他们	是	聆听	到	一个	实际的	鸟	.

声音如此清晰逼真，以至于连男孩们一开始都误以为自己听到的是一只真正的鸟儿的叫声。

[ðə; ði] [kə'neri] [sɔ:ŋ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [trɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ,

The	canary	song	ended	with	a	sustained	trill	,	and	then	,	soft	and	melodious	,
这	金丝雀	歌曲	结束	和	一个	持续	颤音	,	和	然后	,	柔软的	和	悦耳动听	,

金丝雀的鸣叫以一声持续的颤音结束，然后，轻柔而悦耳地，

[keɪm] [ðə; ði]['lɪmpɪd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] ['bɝ:dz] [sɔ:ŋ] .

came	the	limpid	notes	of	the	mocking	bird's	song	.
来了	这	清澈的	笔记	的	这	嘲讽	鸟类	歌曲	.

传来嘲鸫清澈的鸣叫声。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hæd; həd] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['klevər]

By	this	time	the	audience	had	comprehended	that	this	was	in	reality	a	clever
经过	这	时间	这	观众	有	理解	那	这	曾是	在	现实	一个	聪明的

['hju:mən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][bɜ:rd] [noʊts] ,

human	imitation	of	bird	notes	,
人类	模仿	的	鸟	笔记	,

这时，观众们已经明白，这实际上是人类对鸟鸣声的巧妙模仿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'plɔ:d] ['hɑ:rtɪli] .

and	they	applauded	heartily	.
和	他们	鼓掌	衷心地	.

他们热烈鼓掌。

“ [seɪ] ! ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	Say	!	”	whispered	Jimmy	,	excitedly	,
“	说	!	”	低声说道	吉米	,	兴奋地	,

“说！”吉米兴奋地低声说道。

“ ['læri] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nu:] [stʌf] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

“	Larry	has	picked	up	a	lot	of	new	stuff	since	he	was	at	Ocean	Point	.
“	拉里	有	挑选	向上	一个	很多	的	新的	东西	自从	他	曾是	在	海洋	观点	.

“自从离开海洋角以来，拉里学到了很多新东西。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

That	was	fine	,	wasn't	it	?	”
那	曾是	美好的	,	不是	它	?	”

那没问题，对吧?

“ [ki:p] [stɪl] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] , ['fɪrsli] .

“	Keep	still	,	”	whispered	Joe	,	fiercely	.
“	保持	仍然	,	”	低声说道	乔	,	激烈地	.

“别动，”乔低声厉声说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] .

“	We	want	to	hear	every	bit	of	this	.
”	我们	想	到	听到	每一个	少量	的	这	.

“我们想听听每一个细节。”

” ['dʒɪmi] [səb'saidid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] ['læri] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ]

”	Jimmy	subsided	,	and	they	all	listened	with	keen	delight	as	Larry	imitated	a
”	吉米	平静下来	,	和	他们	全部	听着	和	敏锐的	喜	作为	拉里	模仿	一个

[hoʊst][ʌv; əv] ['feðərd] ['sɔːŋstərz] ,

host	of	feathered	songsters	,
主持人	的	羽毛	歌手	,

“吉米安静了下来，他们都兴致勃勃地听着拉里模仿各种鸣禽的叫声。”

[iːtʃ] [wʌn][soʊ] [truː] [tuː; tə][laɪf] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

each	one	so	true	to	life	that	the	audience	applauded	again	and	again	.
每个	一	所以	真的	到	生活	那	这	观众	鼓掌	再次	和	再次	.

每个场景都栩栩如生，观众们一次又一次地鼓掌。

[æt; ət][læst] Larry97

At	last	Larry97
在	最后的	Larry97

最后 Larry97

[ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['repərtwɑːr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] ,

exhausted	his	repertoire	,	and	for	the	first	time	appeared	in	the	open	,
筋疲力尽的	他的	曲目	,	和	为了	这	第一的	时间	出现	在	这	打开	,

他已经把所有能表演的曲目都表演完了，并且第一次公开亮相。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

emerging	from	behind	the	trunk	of	a	tree	.
新兴	从	在后面	这	树干	的	一个	树	.

从树干后面探出头来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] [ə'plɔːd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɔːf][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [ðə; ðɪ]

He	was	heartily	applauded	,	and	as	he	bowed	his	way	off	the	stage	,	the
他	曾是	衷心地	鼓掌	,	和	作为	他	鞠躬	他的	方式	离开	这	阶段	,	这

['spɑːtlaɪt] ['ʃɪftɪd] ,

spotlight	shifted	,
聚光灯	转移	,

他赢得了热烈的掌声，当他鞠躬走下舞台时，聚光灯也随之转移了。

[ænd; ənd] [tɪm] [keɪm] ['ɑːntə][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

and	Tim	came	onto	the	stage	like	a	whirlwind	,
和	蒂姆	来了	到	这	阶段	喜欢	一个	旋风	,

蒂姆像一阵旋风般冲上了舞台。

[ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [klɑːg] [dæns] .

arms	and	legs	flying	as	he	did	a	complicated	clog	dance	.
武器	和	腿	飞行	作为	他	做过	一个	复杂的	阻塞	舞蹈	.

他手脚飞舞，跳起了复杂的木屐舞。

[æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] ['fjʊriəs] [pɑːrt] ['læri] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [tə'geðər] ,

At	the	most	furious	part	Larry	joined	him	,	and	they	danced	together	,
在	这	最多	狂怒	部分	拉里	加入	他	,	和	他们	跳舞	一起	,

在最激烈的时刻，拉里加入了他，他们一起跳舞。

['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [θruː] [sʌtʃ] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['məuʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

keeping	such	perfect	time	and	going	through	such	identical	motions	that	it	seemed
保持	这样的	完美的	时间	和	去	通过	这样的	完全相同的	运动	那	它	似乎

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɔː'tɒmətənz] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [strɪŋ] .

as	though	they	must	be	automatons	actuated	by	the	same	string	.
作为	尽管	他们	必须	是	自动机	驱动	经过	这	相同的	细绳	.

他们保持着如此完美的节奏，做出如此相同的动作，仿佛他们是受同一根绳子操控的自动装置。

[æz; əz][ə; eɪ][spek'tækjələr] [fɪ'næli][tuː; tə][ðə; ði][ækt] ,

As	a	spectacular	finale	to	the	act	,
作为	一个	壮观的	终曲	到	这	行为	,

作为该剧精彩的结尾，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [triːz]

each	one	was	supposed	to	make	a	dash	for	one	of	the	property	trees
每个	一	曾是	据称	到	制作	一个	短跑	为了	一	的	这	财产	树木

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

in	the	background	,
在	这	背景	,

它们每个人都应该朝着背景中的一棵地产树猛冲过去。

[klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fel] .

climb	up	it	and	disappear	in	the	branches	as	the	curtain	fell	.
爬	向上	它	和	消失	在	这	分支	作为	这	窗帘	跌倒	.

爬上去，消失在树枝间，帷幕落下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][waɪld] [dʒaɪ'reɪʃn] [ðæt] [brɔːt] [spɑːn'teɪniəs] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

With	a	final	wild	gyration	that	brought	spontaneous	applause	from	the	audience
和	一个	最终的	荒野	旋转	那	带来	自发的	掌声	从	这	观众

,

,

,

最后，她疯狂地扭动身体，引来观众自发的掌声。

[iːtʃ] [wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [triː] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .

each	one	made	for	his	appointed	tree	,	and	started	up	.
每个	一	制成	为了	他的	任命	树	,	和	开始	向上	.

每个人都朝着自己指定的那棵树走去，然后开始往上爬。

['evriθɪŋ] [went] [æz; əz]['juːʒuəl] [ʌn'tɪl] ['læri] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

Everything	went	as	usual	until	Larry	had	almost	reached	the	branches	.
一切	去	作为	通常	直到	拉里	有	几乎	达到	这	分支	.

一切都像往常一样，直到拉里快要走到树枝边时才停下来。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] , [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [triː] [swei] [ænd; ənd] ['tɔtəd] ,

Suddenly	there	came	a	cracking	sound	,	the	artificial	tree	swayed	and	tottered	,
突然	那里	来了	一个	裂纹	声音	,	这	人造的	树	摇摆	和	摇摇晃晃	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

突然传来一声脆响，人造树摇摇晃晃，不堪重负。

[ə'mɪd] ['hɔːrɪfaɪd] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teitəs] , [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] ,

amid	horrified	cries	from	the	spectators	,	crashed	to	the	stage	,
之中	惊恐万分	哭泣	从	这	观众	,	崩溃了	到	这	阶段	,

在观众惊恐的尖叫声中，他摔倒在舞台上。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['ʌðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

bringing	down	others	on	top	of	it	as	it	fell	.
带来	向下	其他的	在	顶部	的	它	作为	它	跌倒	.

它倒下时，还把其他人也一起压了下去。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['læri] ['laɪɪŋ] , [waɪt] [ænd; ənd] ['sensləs] ,

The	radio	boys	had	just	time	to	see	Larry	lying	,	white	and	senseless	,
这	收音机	男孩们	有	只是	时间	到	看	拉里	说谎	,	白色的	和	无意义的	,

电台记者们只来得及看到拉里躺在地上，脸色苍白，毫无知觉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [dɪ'sendɪd] ['kwɪkli] ,

among	the	ruins	when	the	curtain	descended	quickly	,
之中	这	废墟	什么时候	这	窗帘	下降	迅速地	,

当帷幕迅速落下时，废墟之中，

['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

shutting	off	the	scene	of	the	accident	from	the	audience	.
关闭	离开	这	场景	的	这	事故	从	这	观众	.

将事故现场与观众隔绝开来。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] first98

So	suddenly	had	the	thing	happened	that	at	first98
所以	突然	有	这	事物	发生	那	在	first98

事情发生得如此突然，以至于最初98

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] .

the	boys	could	hardly	believe	the	evidence	of	their	eyes	.
这	男孩们	可以	几乎	相信	这	证据	的	他们的	眼睛	.

男孩们简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['hɔːrɪfaɪd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	a	few	moments	they	gazed	at	one	another	in	horrified	silence	,	and	then	,
为了	一个	很少	时刻	他们	凝视	在	一	其他	在	惊恐万分	沉默	,	和	然后	,

他们惊恐地对视了一会儿，沉默不语，然后，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] [muːvd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn]

as	though	all	were	moved	simultaneously	by	the	same	thought	,	they	rushed	down
作为	尽管	全部	是	已搬	同时地	经过	这	相同的	想法	,	他们	匆忙	向下

[ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ,

the	aisle	and	,
这	走道	和	,

仿佛所有人都同时被同一个想法所驱使，他们冲下过道，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm] , [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði][steɪdʒ] .

before	the	ushers	could	stop	them	,	climbed	onto	the	stage	.
前	这	引座员	可以	停止	他们	,	攀登	到	这	阶段	.

在工作人员来得及阻止之前，他们爬上了舞台。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðæt] [siːmd] [laɪk] ['aʊərz] ,

It	took	them	a	few	seconds	,	that	seemed	like	hours	,
它	采取	他们	一个	很少	秒	,	那	似乎	喜欢	小时	,

他们只用了几秒钟，但感觉却像过了几个小时。

[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd]

to	find	their	way	behind	the	scenes	to	the	place	where	the	accident	had
到	寻找	他们的	方式	在后面	这	场景	到	这	地方	在哪里	这	事故	有

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

找到通往事故发生地点的入口。

[tɪm] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['sevrəl] [steɪdʒ] [hændz] ,

Tim	,	aided	by	several	stage	hands	,
蒂姆	,	协助	经过	一些	阶段	双手	,

蒂姆在几名舞台工作人员的帮助下，

[wʌz; wəz] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['siːnəri]

was	frantically	trying	to	release	his	partner	from	the	heavy	pieces	of	scenery
曾是	疯狂地	尝试	到	发布	他的	伙伴	从	这	重的	件	的	风景

[ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [pɪnd] [daʊn] .

that	held	him	pinned	down	.
那	握住	他	已置顶	向下	.

他拼命想把他的同伴从压住他的沉重布景物中解救出来。

[bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['reskjuː][wɪð; wɪθ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv]['enərdʒi]

Bob	**and**	**his**	**friends**	**fell**	**to**	**the**	**work**	**of**	**rescue**	**with**	**every**	**ounce**	**of**	**energy**
鲍勃	和	他的	朋友们	跌倒	到	这	工作	的	救援	和	每一个	盎司	的	活力

[ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] ,

and	**strength**	**that**	**they**	**possessed**	**,**
和	力量	那	他们	拥有	,

鲍勃和他的朋友们用尽了全部精力和力量投入到救援工作中。

[bʌt; bət] , [wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

but	**,**	**work**	**as**	**they**	**did**	**,**
但	,	工作	作为	他们	做过	,

但是，就像他们那样工作，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [æt; ət][læst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [ðer; ðər]

it	**was**	**a**	**considerable**	**time**	**before**	**they**	**at**	**last**	**managed**	**to**	**free**	**their**
它	曾是	一个	大量	时间	前	他们	在	最后的	管理	到	自由的	他们的

[ʌn'fɔːrtʃənət] [frend] .

unfortunate	**friend**	**.**
不幸	朋友	.

他们花了相当长的时间才最终解救出那位不幸的朋友。

[ə; eɪ]['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] [sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['læri] [wʌz; wəz][leɪd] , [stɪl]

A	**doctor**	**had**	**been**	**sent**	**for**	**,**	**and**	**by**	**the**	**time**	**Larry**	**was**	**laid**	**,**	**still**
一个	医生	有	到过	发送	为了	,	和	经过	这	时间	拉里	曾是	铺设	,	仍然

[ʌn'kɑːnʃəs] ,

unconscious	**,**
无意识	,

医生被叫来了，拉里被躺下时仍然昏迷不醒。

[ɑːn][ə; eɪ][kɑːt] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

on	**a**	**cot**	**,**	**the**	**physician**	**had**	**arrived**	**.**
在	一个	婴儿床	,	这	医生	有	到达的	.

医生躺在行军床上到了。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

As	**he**	**made**	**his**	**examination**	**his**	**face**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**serious**	**,**
作为	他	制成	他的	考试	他的	脸	生长	更多的	和	更多的	严肃的	,

他检查时，脸色越来越严肃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

and	**he**	**shook**	**his**	**head**	**doubtfully**	**.**
和	他	摇晃	他的	头	怀疑地	.

他疑惑地摇了摇头。

“ ['hiːz] ['prɪti] ['bædli][hɜːrt] , [aɪm][ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**He's**	**pretty**	**badly**	**hurt**	**,**	**I'm**	**afraid**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	他是	漂亮的	糟糕	伤害	,	我是	害怕的	,	”	他	说	.

“恐怕他伤得很重，”他说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	**We**	**must**	**get**	**him**	**to**	**a**	**hospital**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
“	我们	必须	得到	他	到	一个	医院	作为	很快	作为	可能的	.

我们必须尽快把他送到医院。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][kɑːr] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][aʊt] ,

I	**have**	**my**	**car**	**outside**	**,**	**and**	**if**	**some**	**of**	**you**	**will**	**carry**	**him**	**out**	**,**
我	有	我的	车	外部	,	和	如果	一些	的	你	将要	携带	他	出去	,

我的车停在外面，如果你们有人愿意把他抬出去，

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

I'll	**take**	**him**	**there**	**.**
患病的	拿	他	那里	.

我带他去那里。

" [ɪn] ['sɑːroʊfl] ['saɪləns] [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['kærid] [ðer; ðər]['ɪndʒərd] [frend] [aʊt][tuː; tə]

"	In	sorrowful	silence	Tim	and	the	radio	boys	carried	their	injured	friend	out	to
"	在	悲伤	沉默	蒂姆	和	这	收音机	男孩们	携带	他们的	受伤	朋友	出去	到

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɔːtəməbiːl] .

the	doctor's	automobile	.
这	医生的	汽车	.

"蒂姆和电台的男孩们在悲伤的沉默中，把受伤的朋友抬到医生的车旁。

[tɪm] [gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['læri] was99

Tim	got	in	with	him	,	and	Larry	was99
蒂姆	得到	在	和	他	,	和	拉里	was99

蒂姆和他合伙，拉里当时99岁。

[wɜːrl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer] [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ][grɪm] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] .

whirled	away	to	the	hospital	,	where	he	faced	a	grim	fight	for	life	.
旋转	离开	到	这	医院	,	在哪里	他	面对	一个	严峻	斗争	为了	生活	.

他被紧急送往医院，在那里他面临着生死攸关的严峻考验。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] ,

The	radio	boys	followed	on	foot	,
这	收音机	男孩们	随后	在	脚	,

电台记者们步行跟在后面。

['æftər][fɜːrst] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hoʊm]

after	first	telephoning	to	their	homes	to	explain	why	they	would	not	be	home
后	第一的	电话	到	他们的	房屋	到	解释	为什么	他们	会	不是	是	家

[ʌn'tɪl] [leɪt] .

until	late	.
直到	晚的	.

首先打电话到他们家中解释为什么他们会很晚才能回家。

['miːntaɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ,

Meantime	,	in	the	theater	,
与此同时	,	在	这	剧院	,

与此同时，在剧院里，

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn]['æftər][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] "

the	performance	had	gone	on	after	an	announcement	by	the	management	that	"
这	表现	有	已消失	在	后	一个	公告	经过	这	管理	那	"

['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [ɪz][bʌt; bət] ['slaɪtli] [hɜːrt] ,

Mr	.	Bartlett	is	but	slightly	hurt	,
先生	.	巴特利特	是	但	轻微地	伤害	,

在管理层宣布"巴特利特先生只是受了轻伤"之后，演出继续进行。

" — [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði]['mænɪdʒər] — " [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wer]

"	—	so	spoke	the	manager	—	"	and	has	been	taken	to	a	hospital	where
"	—	所以	辐	这	经理	—	"	和	有	到过	已采取	到	一个	医院	在哪里

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['betər] [ker] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

he	can	receive	better	care	than	in	the	hotel	.
他	能	收到	更好的	关心	比	在	这	酒店	.

经理说道："他已被送往医院，在那里他能得到比在酒店更好的照顾。"

" [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [spent] [æn; ən]

"	The	radio	boys	followed	the	doctor's	car	to	the	hospital	and	spent	an
"	这	收音机	男孩们	随后	这	医生的	车	到	这	医院	和	花费	一个

['æŋkʃəs] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [waɪl] [ðer; ðər] [frend] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd]

anxious	hour	in	the	waiting	room	while	their	friend	was	being	thoroughly	examined
焦虑的	小时	在	这	等待	房间	尽管	他们的	朋友	曾是	存在	彻底	检查

[baɪ][ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

by	the	head	physician	,
经过	这	头	医生	,

"电台小伙子们跟着医生的车到了医院，在候诊室里焦急地等了一个小时，他们的朋友正在接受主任医师的全面检查。"

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['kwaɪət]

for	of	course	the	announcement	at	the	theater	had	been	made	to	quiet
为了	的	课程	这	公告	在	这	剧院	有	到过	制成	到	安静的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

the	audience	,
这	观众	,

当然，剧院的广播是为了让观众安静下来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [jet] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['sɪriəs] ['lɛriːz] ['ɪndʒəriz][wɜːr; wər] .

and	no	one	yet	knew	just	how	serious	Larry's	injuries	were	.
和	不	一	然而	知道	只是	如何	严肃的	拉里的	受伤	是	.

当时没有人知道拉里的伤势究竟有多严重。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get]['dɑːktər] ['elɪs][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	We'll	have	to	get	Doctor	Ellis	to	take	care	of	him	,	”	said	Bob	,
“	出色地	有	到	得到	医生	埃利斯	到	拿	关心	的	他	,	”	说	鲍勃	,

“我们得请埃利斯医生来照顾他，”鲍勃说。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

while	they	were	waiting	.
尽管	他们	是	等待	.

在他们等待的时候。

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [jʊr; jər]['fɑːðər] ['iznt] [ɪn] [taʊn] , [dʒoʊ] .

“	I'm	awfully	sorry	your	father	isn't	in	town	,	Joe	.
“	我是	非常	对不起	你的	父亲	不是	在	镇	,	乔	.

“乔，很遗憾你父亲不在城里。”

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['elɪs] [ɪz][ðə; ði] [best]['dɑːktər][ɪn][klin'təuniə] , [aɪ] [ges] .

Next	to	him	Dr	.	Ellis	is	the	best	doctor	in	Clintonia	,	I	guess	.
下一个	到	他	博士	.	埃利斯	是	这	最好的	医生	在	克林顿尼亚	,	我	猜测	.

我想，除了他之外，埃利斯医生应该是克林顿尼亚最好的医生了。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'kɝːd] [ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [ænd; ənd][bɑːb] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['elɪs]

”	The	others	concurred	in	this	view	,	and	Bob	promised	to	call	up	Dr	.	Ellis
”	这	其他的	同意	在	这	看法	,	和	鲍勃	承诺	到	称呼	向上	博士	.	埃利斯

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

其他人也同意这种观点，鲍勃答应第二天早上给埃利斯医生打电话。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] ['endləs] [weɪt][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['læri] [tuː; tə][ðə; ði]

After	what	seemed	an	endless	wait	the	physician	who	had	brought	Larry	to	the
后	什么	似乎	一个	无尽的	等待	这	医生	WHO	有	带来	拉里	到	这

['hɑːspɪt(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .

hospital	entered	the	waiting	room	.
医院	进入	这	等待	房间	.

经过漫长的等待，带拉里来医院的医生终于走进了候诊室。

“ [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] your100

“	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	see	your100
“	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	看	your100

恐怕你无法看到你的100

[frend] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

friend	to	-	night	,	”	he	said	.
朋友	到	-	夜晚	,	”	他	说	.

“今晚和朋友见面，”他说。

“ [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz]['ɪndʒərd] ,

“	His	left	arm	is	broken	,	and	I	think	his	back	is	injured	,
“	他的	左边	手臂	是	破碎的	,	和	我	思考	他的	后退	是	受伤	,

“他的左臂骨折了，而且我认为他的背部也受伤了。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [jet] [haʊ] ['sɪriəsli] .
although I can't tell yet how seriously .
虽然 我 不能 告诉 然而 如何 严重地 .

虽然我现在还无法判断严重程度。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] .
By this time to - morrow night I'll be able to tell you more .
经过 这 时间 到 - 明天 夜晚 患病的 是 有能力的 到 告诉 你 更多的 .

到明天晚上这个时候，我就能告诉你更多信息了。

[hæz; həz][hiː; hi] ['eni] ['relətɪvz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ? ”
Has he any relatives that should be notified of the accident ? ”
有 他 任何 亲属 那 应该 是 已通知 的 这 事故 ? ”

他是否有需要通知的亲属?

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðər] , [huː] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I know he has a mother , who is dependent on him , ” said Bob .
“ 我 知道 他 有 一个 母亲 , WHO 是 依赖 在 他 , ” 说 鲍勃 .

“我知道他有个母亲，她需要依靠他，”鲍勃说。

“ [wiːv] [ɔːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
“ We've all heard him speak of her .
“ 我们已经全部 听到 他 说话 的 她 .

“我们都听他提起过她。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər]
I don't know where she lives , though , but probably Tim would have her
我 不 知道 在哪里 她 生活 , 尽管 , 但 大概 蒂姆 会 有 她
[ə'dres] . ”
address . ”
地址 . ”

我不知道她住在哪里，但蒂姆应该有她的地址。

“ [huːz] [ə'dres] ? ” [æskt] [tɪm] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
“ Whose address ? ” asked Tim , entering the room at that moment .
“ 谁 地址 ? ” 问 蒂姆 , 进入 这 房间 在 那 片刻 .

“这是谁的地址？”蒂姆这时走进房间问道。

“ ['lɛriːz] ['mʌðɚz] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Larry's mother's , ” said Bob .
“ 拉里的 母亲的 , ” 说 鲍勃 .

“是拉里的母亲，”鲍勃说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [tɪm] ?
“ Do you know where she lives , Tim ?
“ 做 你 知道 在哪里 她 生活 , 蒂姆 ?

蒂姆，你知道她住在哪里吗?

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [sez] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['nəutifaid] [ə'baʊt] [ðɪs] . ”
As the doctor says , she ought to be notified about this . ”
作为 这 医生 说道 , 她 应该 到 是 已通知 关于 这 . ”

正如医生所说，应该通知她这件事。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] , ” [sed] [tɪm] .
“ Yes , I know where she can be reached , ” said Tim .
“ 是的 , 我 知道 在哪里 她 能 是 达到 , ” 说 蒂姆 .

“是的，我知道在哪里可以联系到她，”蒂姆说。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] .
“ I'll write to her before I go to bed to - night .
“ 患病的 写 到 她 前 我 去 到 床 到 - 夜晚 .

“我今晚睡觉前会给她写信。”

[pʊr] ['læri] !
Poor Larry !
贫穷的 拉里 !

可怜的拉里!

" [ænd; ənd] [tɪm] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [wɪŋk] [ðə; ði] [terz] [bæk] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .
" and Tim tried hard to wink the tears back , but with little success .
" 和 蒂姆 尝试 难的 到 眨眼 这 眼泪 后退 , 但 和 小的 成功 .

蒂姆努力想把眼泪忍住，但收效甚微。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fiːl] [tuː] [bæd] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['dɑːktər] .
" You mustn't feel too bad , " advised the kindly doctor .
" 你 不得 感觉 也 坏的 , " 建议 这 亲切地 医生 .

"你不必太难过，"和蔼的医生劝慰道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
" I think that there is little doubt that he will live ,
" 我 思考 那 那里 是 小的 怀疑 那 他 将要 居住 ,

我认为他活下来几乎毫无悬念，

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] ['hiːl] ['fʊli] [rɪ'kʌvər] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [jet] .
but as to whether or not he'll fully recover , I can't say yet .
但 作为 到 无论 或者 不是 地狱 完全 恢复 , 我 不能 说 然而 .

但至于他能否完全康复，我现在还不能说。

[bʌt; bət] [wiːl] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ,
But we'll hope for the best ,
但 出色地 希望 为了 这 最好的 ,

但我们会抱最好的希望。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and you can rest assured that everything possible will be done for him .
和 你 能 休息 保证 那 一切 可能的 将要 是 完毕 为了 他 .

您可以放心，我们会尽一切可能帮助他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət]
" The boys thanked the doctor for the help he had given their unfortunate
" 这 男孩们 谢谢 这 医生 为了 这 帮助 他 有 给定 他们的 不幸
[frend] , [ænd; ənd] [ðen] ,
friend , and then ,
朋友 , 和 然后 ,

男孩们感谢医生对他们不幸的朋友的帮助，然后，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [liːv] [ʌv; əv] [tɪm] , ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] . -
after taking a sorrowful leave of Tim , started homeward . 101
后 采取 一个 悲伤 离开 的 蒂姆 , 开始 回家 . -

与蒂姆依依惜别后，便启程回家了。101

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
The next few days were anxious ones for the radio boys .
这 下一个 很少 天 是 焦虑的 一个 为了 这 收音机 男孩们 .

接下来的几天，电台的男孩们都焦虑不安。

['læri] ['hɔvəd] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Larry hovered between life and death ,
拉里 悬停 之间 生活 和 死亡 ,

拉里徘徊在生死边缘，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['dɑːktɚz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs]

and	almost	a	week	had	passed	before	the	doctors	in	charge	of	his	case
和	几乎	一个	星期	有	通过了	前	这	医生	在	收费	的	他的	案件

[wʊd] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [θruː] .

would	say	positively	that	he	was	going	to	pull	through	.
会	说	积极地	那	他	曾是	去	到	拉	通过	.

将近一周后，负责他病情的医生才最终肯定地说他会挺过来。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

At	the	end	of	that	period	the	boys	were	allowed	to	see	him	,	for	a	few
在	这	结尾	的	那	时期	这	男孩们	是	允许	到	看	他	,	为了	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

在那段时间结束时，男孩们被允许见他几分钟。

['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [tɔːk] [ɔːr][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪt]

after	promising	not	to	let	him	talk	or	to	say	anything	to	him	that	might
后	有前途	不是	到	让	他	讲话	或者	到	说	任何事物	到	他	那	可能

[ɪk'saɪt] [hɪm; ɪm] .

excite	him	.
激发	他	.

在承诺不让他说话，也不对他说任何可能让他兴奋的话之后。

['læri] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] ,

Larry	received	them	with	his	old	cheerful	grin	,
拉里	已收到	他们	和	他的	老的	快乐	咧嘴笑	,

拉里带着他那标志性的灿烂笑容迎接了他们。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɑːn][ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ə'pɪrəns] ,

but	the	boys	were	shocked	at	his	wan	and	wasted	appearance	,
但	这	男孩们	是	震惊	在	他的	万	和	浪费	外貌	,

但男孩们都被他憔悴消瘦的模样震惊了。

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['vɪgərəs] [self] .

so	different	from	his	usual	vigorous	self	.
所以	不同的	从	他的	通常	蓬勃	自己	.

与他平日里精力充沛的样子判若两人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

They	did	not	let	him	see	this	,	however	,
他们	做过	不是	让	他	看	这	,	然而	,

但他们没有让他看到这一幕。

[bʌt; bət] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [weɪ] ,

but	talked	and	joked	with	him	in	the	usual	way	,
但	谈话	和	开玩笑	和	他	在	这	通常	方式	,

但还是像往常一样和他谈笑风生。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['dɑːktər]['faɪnəli] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]

and	when	the	doctor	finally	signaled	for	them	to	leave	they	had	the
和	什么时候	这	医生	最后	发出信号	为了	他们	到	离开	他们	有	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɪrd] [ðer; ðər] [frend] [ʌp][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]

satisfaction	of	knowing	that	they	had	cheered	their	friend	up	and	left	him
满意	的	会心	那	他们	有	欢呼	他们的	朋友	向上	和	左边	他

['lʊkɪŋ] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] . -

looking	happier	than	when	they	came	.	102
寻找	更快乐	比	什么时候	他们	来了	.	-

当医生最终示意他们离开时，他们感到很欣慰，因为他们知道自己让朋友开心起来，离开时他看起来比他们来时更快乐了。102

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
LIGHT OUT OF DARKNESS
光 出去 的 黑暗

黑暗中的光明

“ [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['læri] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [stɑ:rt] [tu:; tə] [get] [ə'raʊnd] ,
“ It's going to be pretty hard for Larry when he does start to get around ,
“ 它是 去 到 是 漂亮的 难的 为了 拉里 什么时候 他 做 开始 到 得到 大约 ,

“拉里开始行动不便的时候，情况会相当困难。”

[aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] [bɑ:b] , ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
I'm afraid , ” said Bob , after the boys had left the hospital .
我是 害怕的 , ” 说 鲍勃 , 后 这 男孩们 有 左边 这 医院 .

“我害怕，”鲍勃在孩子们离开医院后说道。

“ [tɪm] [toʊld] [ˌem 'i:] ['jestərdeɪ] [ðæt] ['lɛri:z] ['mʌðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] ,
“ Tim told me yesterday that Larry's mother is an invalid ,
“ 蒂姆 讲述 我 昨天 那 拉里的 母亲 是 一个 无效的 ,

“蒂姆昨天告诉我，拉里的母亲是残疾人。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
and has to have a nurse all the time .
和 有 到 有 一个 护士 全部 这 时间 .

而且必须时刻有护士照顾。

['læri] [ɪz] [hɜ:r; hər] ['oʊnli] [sə'pɔ:rt] ,
Larry is her only support ,
拉里 是 她 仅有的 支持 ,

拉里是她唯一的依靠。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [ki:p] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɔ:dəvɪl] [kə'rɪr] [aɪ] [dəunt] [si:] [haʊ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
and if he can't keep up his vaudeville career I don't see how either of them
和 如果 他 不能 保持 向上 他的 杂耍剧 职业 我 不 看 如何 任何一个 的 他们
[ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] . ”
are going to get along . ”
是 去 到 得到 沿着 . ”

如果他无法继续他的杂耍表演事业，我不认为他们俩以后还能相处得来。

“ [its] ['prɪti] [tʌf] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ It's pretty tough , all right , ” replied Joe .
“ 它是 漂亮的 艰难的 , 全部 正确的 , ” 回复 乔 .

“确实挺难的，”乔回答道。

“ [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sez] [naʊ] [ðæt] ['hi:l] [bi:; bi] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['evər] [ɪ'ventʃuəli] ,
“ The doctor says now that he'll be as strong as ever eventually ,
“ 这 医生 说道 现在 那 地狱 是 作为 强的 作为 曾经 最终 ,

医生说他最终会恢复到以前一样强壮的状态。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [əd'mits] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪz] .
but he admits that it will be a long time until he is .
但 他 承认 那 它 将要 是 一个 长的 时间 直到 他 是 .

但他承认，要达到那个目标还需要很长时间。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] ['læri] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ɑːn][hɪz; ɪz]

I	wish	we	could	think	of	some	way	to	help	Larry	out	until	he	gets	on	his
我	希望	我们	可以	思考	的	一些	方式	到	帮助	拉里	出去	直到	他	获得	在	他的

[fiːt] [ə'gen] . ”

feet	again	.	”
脚	再次	.	”

我希望我们能想出一些办法来帮助拉里，直到他重新站起来。

“ [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [əb'zɜːrvd] [bɑːb] , ['hoʊpfəli] .

“	Well	,	maybe	we	can	,	”	observed	Bob	,	hopefully	.
“	出色地	,	或许	我们	能	,	”	观察到	鲍勃	,	希望	.

“嗯，也许我们可以，”鲍勃充满希望地说道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][dʒʌst][æt; ət]

“	Although	I	must	admit	that	I	can't	see	much	light	on	the	subject	just	at
“	虽然	我	必须	承认	那	我	不能	看	很多	光	在	这	主题	只是	在

['prez(ə)nt] . ”

present	.	”
展示	.	”

“不过我必须承认，目前我对这个问题还没有太多了解。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['reɪdioʊ] [set] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] [dʒoʊ]

“	We'll	have	to	get	busy	on	our	new	radio	set	in	earnest	pretty	soon	,	”	said	Joe
“	出色地	有	到	得到	忙碌的	在	我们的	新的	收音机	放	在	认真	漂亮的	很快	,	”	说	乔

,

,
,

“我们很快就得认真开始着手制作新的收音机了，”乔说道。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] . -

after	a	pause	in	which	each	had	been	busy	with	his	own	thoughts	.	103
后	一个	暂停	在	哪个	每个	有	到过	忙碌的	和	他的	自己的	想法	.	-

短暂的沉默之后，两人都陷入了沉思。103

“ [wiːv] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['læri] [ðæt] [wiː; wi]

“	We've	spent	so	much	of	our	time	at	the	hospital	with	Larry	that	we
“	我们已经	花费	所以	很多	的	我们的	时间	在	这	医院	和	拉里	那	我们

['hævnt] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt]

haven't	got	more	than	about	ten	cents	'	worth	done	since	the	night	of	the	accident
还没有	得到	更多的	比	关于	十	分	-	值得	完毕	自从	这	夜晚	的	这	事故

. ”

:	”
.	”

“自从事故发生当晚以来，我们大部分时间都待在医院陪着拉里，以至于我们完成的事情加起来可能也就值十美分。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [plʌg] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We	can	plug	right	along	with	it	now	,	”	said	Bob	.
“	我们	能	插头	正确的	沿着	和	它	现在	,	”	说	鲍勃	.

“我们现在可以继续推进了，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] , [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp] [læst] [naɪt] ?

“	And	speaking	of	radio	,	who	do	you	think	called	me	up	last	night	?
“	和	请讲	的	收音机	,	WHO	做	你	思考	称为	我	向上最后的	夜晚	?	

“说到广播，你猜昨晚是谁给我打电话的？”

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	meant	to	tell	you	before	,	but	I	forgot	all	about	it	.	”
我	意思是	到	告诉	你	前	,	但	我	忘了	全部	关于	它	.	”

我本来想早点告诉你的，但我完全忘了这事儿了。

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ɜːrb] .

“	**Who**	**was**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Herb**	**.**
”	WHO	曾是	它	?	”	问	草本植物	.

“是谁？”赫布问道。

“ ['sʌmbɑːdi] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ? ”

“	**Somebody**	**we**	**all**	**know**	**?**	**”**
”	某人	我们	全部	知道	?	”

“我们都认识的人吗？”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .

“	**You**	**bet**	**we**	**all**	**know**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**laughing**	**.**
”	你	赌注	我们	全部	知道	他	,	”	说	鲍勃	,	笑	.

“当然，我们都认识他，”鲍勃笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fræŋk] ['brændən] . ”

“	**It**	**was**	**Frank**	**Brandon**	**.**	**”**
”	它	曾是	坦率	布兰登	.	”

“是弗兰克·布兰登。”

“ [fræŋk] ['brændən] !

“	**Frank**	**Brandon**	**!**
”	坦率	布兰登	!

“弗兰克·布兰登！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .

”	**they**	**all**	**exclaimed**	**.**
”	他们	全部	惊呼	.

“他们齐声惊呼。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] ['leɪtli] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**Where's**	**he**	**been**	**keeping**	**himself**	**lately**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	在哪里?	他	到过	保持	他自己	最近	?	”	问	乔	.

“他最近都躲到哪儿去了？”乔问道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːn][sʌm; səm] ['gʌvərnmənt]

“	**He**	**said**	**that**	**he**	**had**	**had**	**to**	**go**	**to**	**Florida**	**on**	**some**	**government**
”	他	说	那	他	有	有	到	去	到	佛罗里达	在	一些	政府

['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ,

business	**connected**	**with**	**wireless**	**,**
商业	连接	和	无线的	,

他说他因为一些与无线通信相关的政府事务，不得不去佛罗里达州。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['jestərdeɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

and	**he**	**just**	**got**	**back**	**to**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**yesterday**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
和	他	只是	得到	后退	到	这	部分	的	这	国家	昨天	,	”	回复	鲍勃	.

“他昨天刚回到这个地区，”鲍勃回答说。

“ [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][klin'təuniə][tuː; tə] - [deɪ] ,

“	**He**	**expected**	**to**	**be**	**in**	**Clintonia**	**to**	**-**	**day**	**,**
”	他	预期的	到	是	在	克林顿尼亚	到	-	天	,

“他原本预计今天会在克林顿尼亚，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,

and	**said**	**that**	**if**	**we**	**were**	**all**	**going**	**to**	**be**	**at**	**my**	**house**	**to**	**-**	**night**	**,**
和	说	那	如果	我们	是	全部	去	到	是	在	我的	房子	到	-	夜晚	,

他说，如果我们今晚都要来我家，

['hiːd][drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”

he'd	**drop**	**in**	**and**	**make**	**us**	**a**	**visit**	**.**	**”**
他会	降低	在	和	制作	我们	一个	访问	.	”

他会时不时过来看看我们。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [wiːd] [biː; bi][ðer; ðər] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I hope you told him that we'd be there , ” said Jimmy .
“ 我 希望 你 讲述 他 那 我们会 是 那里 , ” 说 吉米 .

“我希望你告诉他我们会到场，”吉米说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Of course I did , ” replied Bob .
“ 的 课程 我 做过 , ” 回复 鲍勃 .

“我当然做了，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [get] [ə'raʊnd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
“ You fellows had better get around bright and early this evening ,
“ 你 伙伴们 有 更好的 得到 大约 明亮的 和 早期的 这 晚上 ,

“你们几个最好今晚早点行动起来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] ['hiːd][biː; bi] [ə'raʊnd] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] .
because he said he'd be around right after supper .
因为 他 说 他会 是 大约 正确的 后 晚餐 .

因为他说晚饭后就会过来。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ]
I know I've got plenty of questions I want to ask him , and I guess you
我 知道 我已经 得到 很多 的 问题 我 想 到 问 他 , 和 我 猜测 你
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

我知道我有很多问题想问他，我想你也一样。

[tuː] . ” -
too . ” 104
也 . ” -

也。”104

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet][aɪ][hæv; həv] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
“ You can bet I have ! ” exclaimed Jimmy .
“ 你 能 赌注 我 有 ! ” 惊呼 吉米 .

“我当然有！”吉米大声说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðæt] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪlk] ['tʃɔːklət] [hiː; hi][hæd; həd]
“ I want to ask him where he got that package of milk chocolate he had
“ 我 想 到 问 他 在哪里 他 得到 那 包裹 的 牛奶 巧克力 他 有
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
with him the last time I saw him .
和 他 这 最后的 时间 我 锯 他 .

“我想问问他上次见到我时，他随身带着的那包牛奶巧克力是从哪里来的。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [best] [aɪv] ['evər]
He gave me a piece , and believe me , it was about the best I've ever
他 给予 我 一个 片 , 和 相信 我 , 它 曾是 关于 这 最好的 我已经 曾经
['teɪstɪd] . ”
tasted . ”
尝过 . ”

他给了我一块，相信我，那是我吃过最好吃的东西之一。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
“ There you go again , ” exclaimed Herb , with a laugh , “ always thinking of
“ 那里 你 去 再次 , ” 惊呼 草本植物 , 和 一个 笑 , “ 总是 思维 的
[ðæt] ['stʌmək] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
that stomach of yours .
那 胃 的 你的 .

“你又来了，”赫布笑着说，“总是想着你的胃。”

[dəunt][ju:; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ? ”
Don't you ever think of anything serious ? ”
不 你 曾经 思考 的 任何事物 严肃的 ? ”

你难道就没想过什么正经事吗?

“ ['sɪriəs] ? ” ['ekəud] ['dʒɪmi] .
“ Serious ? ” echoed Jimmy .
“ 严肃的 ? ” 回声 吉米 .

“真的吗?”吉米重复道。

“ [its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [wer] [tu:; tə][get] [ðæt] [mɪlk] ['tʃɔ:klət] .
“ It's a serious enough thing for me , where to get that milk chocolate .
“ 它是 一个 严肃的 足够的 事物 为了 我 , 在哪里 到 得到 那 牛奶 巧克力 .

“对我来说，去哪里买牛奶巧克力是一件非常重要的事情。”

[aɪv] [bɪn] [ɪn] ['prɪti] ['nɪrli] ['evri] ['kændi] [stɔ:r] [ɪn] [taʊn] ,
I've been in pretty nearly every candy store in town ,
我已经 到过 在 漂亮的 几乎 每一个 糖果 店铺 在 镇 ,

我几乎逛遍了镇上所有的糖果店。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][soʊ] [gʊd] .
but none of them seems to have anything quite so good .
但 没有任何 的 他们 似乎 到 有 任何事物 相当 所以 好的 .

但他们似乎都没有那么好的东西。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [meɪn] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
” By this time the boys had reached Main Street , and they parted for the
” 经过 这 时间 这 男孩们 有 达到 主要的 街道 , 和 他们 分手了 为了 这
[taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

这时，男孩们已经走到了大街上，他们暂时告别了。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə]['bɑ:bz] [haʊs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['æftər] ['sʌpər] .
promising to get to Bob's house as soon as they could after supper .
有前途 到 得到 到 鲍勃的 房子 作为 很快 作为 他们 可以 后 晚餐 .

他们承诺晚饭后尽快赶到鲍勃家。

[ðə; ði] ['leɪtən] ['fæməli][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ]
The Layton family had hardly finished their evening meal when there came a ring
这 莱顿 家庭 有 几乎 完成的 他们的 晚上 一顿饭 什么时候 那里 来了 一个 戒指
[æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rbel] ,
at the doorbell ,
在 这 门铃 ,

莱顿一家刚吃完晚饭，门铃就响了。

[ænd; ənd][bɑ:b] [dʒʌmpt] [ʌp][tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [gest] .
and Bob jumped up to admit the expected guest .
和 鲍勃 跳了起来 向上 到 承认 这 预期的 客人 .

鲍勃跳起来迎接这位不速之客。

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['brændən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [ʃʊk] [hændz] ['hɑ:rtɪli] .
“ Hello , Mr . Brandon ! ” exclaimed Bob , as they both shook hands heartily .
“ 你好 , 先生 . 布兰登 ! ” 惊呼 鲍勃 , 作为 他们 两个都 摇晃 双手 衷心地 .

“你好，布兰登先生！”鲍勃喊道，两人热情地握了握手。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [greɪt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] . ”
“ It seems great to see you again . ”
“ 它 似乎 伟大的 到 看 你 再次 . ”

“很高兴再次见到你。”

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .

“	I	can	say	the	same	thing	about	you	,	”	replied	Frank	Brandon	.
”	我	能	说	这	相同的	事物	关于	你	,	”	回复	坦率	布兰登	.

“我也可以对你这么说，”弗兰克·布兰登回答道。

“ [jʊə(r)] [tænd] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪf] [gɑːrd] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] .

“	You're	tanned	like	a	life	guard	at	Coney	Island	.
”	你是	晒黑的	喜欢	一个	生活	警卫	在	科尼	岛	.

“你晒得像康尼岛的救生员一样黑。”

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [fɑːr] [frʌm; frəm] [sɔːlt] ['wɔːtər] [ɔːl] ['sʌmər] . ” -

I'll	bet	you	haven't	been	far	from	salt	water	all	summer	.	”	105
患病的	赌注	你	还没有	到过	远的	从	盐	水	全部	夏天	.	”	-

我敢打赌，你整个夏天都没怎么远离过海水。”105

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ” [smaɪld] [bɑːb] .

“	You're	right	there	,	”	smiled	Bob	.
”	你是	正确的	那里	,	”	微笑	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	I	was	in	the	water	so	much	that	it's	a	wonder	I	didn't	turn	into	a	fish	.
”	我	曾是	在	这	水	所以	很多	那	它是	一个	想知道	我	没有	转动	进入	一个	鱼	.

“我待在水里的时间太长了，我竟然没变成一条鱼，真是个奇迹。”

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

The	whole	bunch	of	us	had	a	wonderful	time	of	it	.	”
这	所有的	束	的	我们	有	一个	精彩的	时间	的	它	.	”

我们所有人都玩得很开心。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !

“	Good	enough	!
”	好的	足够的	!

“足够好了！”

” ['brændən] [ɪk'skleɪmd] , ['hɑːrtɪli] .

”	Brandon	exclaimed	,	heartily	.
”	布兰登	惊呼	,	衷心地	.

“布兰登大声说道。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [kraʊd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? ”

“	Where's	all	the	rest	of	your	crowd	this	evening	?	”
”	在哪里?	全部	这	休息	的	你的	人群	这	晚上	?	”

“今晚你们其他的观众都去哪儿了？”

“ [ðeɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] [naʊ] .

“	They'll	be	around	soon	now	.
”	他们会	是	大约	很快	现在	.

“他们很快就会回来了。”

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] .

I'm	expecting	them	any	minute	.
我是	期待	他们	任何	分钟	.

我估计他们随时都会到。

[ðeəz; ðəz]['dʒoʊz] ['wɪs(ə)l] [naʊ] !

There's	Joe's	whistle	now	!
有	乔的	哨	现在	!

乔的哨声响了！

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] .

I	thought	he'd	be	along	soon	.
我	想法	他会	是	沿着	很快	.

我以为他很快就会来。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [dʒoʊ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː] [steps][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

"	As	he	finished	speaking	Joe	came	bounding	up	the	porch	two	steps	at	a	time
"	作为	他	完成的	请讲	乔	来了	边界	向上	这	门廊	二	步骤	在	一个	时间

,

,

,

“他话音刚落，乔就一步两级地蹦蹦跳跳地上了门廊。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ]['brændən] [wen] ['dʒɪmi]

and	he	had	hardly	got	inside	and	shaken	hands	with	Brandon	when	Jimmy
和	他	有	几乎	得到	里面	和	摇晃	双手	和	布兰登	什么时候	吉米

[ænd; ənd] [ɜːrb] [ə'pɪrd] [tə'geðər] .

and	Herb	appeared	together	.
和	草本植物	出现	一起	.

他刚进门和布兰登握了手，吉米和赫伯就一起出现了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [waɪl] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] ,

There	was	great	excitement	while	they	exchanged	greetings	,
那里	曾是	伟大的	激动	尽管	他们	交换	问候	,

他们互相问候时，现场一片欢腾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] ['welkəm] [baɪ]['mɪstər] .

and	then	they	went	into	the	parlor	and	were	made	welcome	by	Mr	.
和	然后	他们	去	进入	这	客厅	和	是	制成	欢迎	经过	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

and	Mrs	.	Layton	.
和	太太	.	莱顿	.

然后他们走进客厅，受到了莱顿先生和太太的热情接待。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə][get] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'gen] , " [sed] ['brændən] ,

“	It	seems	good	to	get	back	in	this	town	again	,	"	said	Brandon	,
“	它	似乎	好的	到	得到	后退	在	这	镇	再次	,	"	说	布兰登	,

“很高兴能再次回到这个小镇，”布兰登说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [kən'vɪkʃn] .

in	a	voice	that	carried	conviction	.
在	一个	嗓音	那	携带	定罪	.

语气充满信心。

“ [juː; jʊ][foʊks][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['welkəm] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	You	folks	have	made	me	so	welcome	ever	since	we	became	acquainted	that	it
“	你	各位	有	制成	我	所以	欢迎	曾经	自从	我们	成为	熟人	那	它

[siːmz] ['ɔːlmoʊst][laɪk][maɪ] [oʊn] [hoʊm] [taʊn] . "

seems	almost	like	my	own	home	town	.	"
似乎	几乎	喜欢	我的	自己的	家	镇	.	"

“自从我们相识以来，你们一直热情款待我，让我感觉这里就像我的家乡一样。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɑːnt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [fiːl] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['leɪtən] .

“	That's	the	way	we	want	everybody	to	feel	,	"	smiled	Mr	.	Layton	.
“	那就是	这	方式	我们	想	大家	到	感觉	,	"	微笑	先生	.	莱顿	.

“我们希望每个人都有这种感觉，”莱顿先生笑着说。

“ [klin'təuniə][ɪz][ə; eɪ] ['neɪbərli] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː]['aʊər; ɑːr] [best][tuː; tə] [meɪk]

“	Clintonia	is	a	neighborly	town	,	and	we	always	do	our	best	to	make
“	克林顿尼亚	是	一个	邻里	镇	,	和	我们	总是	做	我们的	最好的	到	制作

['vɪzɪtər] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] . "

visitors	feel	at	home	.	"
访客	感觉	在	家	.	"

“克林顿尼亚是一个邻里友好的小镇，我们总是尽力让游客感到宾至如归。”

“ [aɪ] [hɪr] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] ,
“ I hear you've done a good deal of traveling since you were here last ,
” 我 听到 你已经 完毕 一个 好的 交易 的 旅行 自从 你 是 这里 最后的 ,

“我听说你上次来这里之后去了不少地方旅行，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
” said Mrs . Layton .
” 说 太太 . 莱顿 .

莱顿夫人说道。

“ [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] for106
“ Yes , I had a little commission to execute for106
” 是的 , 我 有 一个 小的 委员会 到 执行 for106

“是的，我受委托为106执行一个小项目。”

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [daʊn] [ɪn][maɪ'æmi] , ” [sed] ['brændən] .
the government down in Miami , ” said Brandon .
这 政府 向下 在 迈阿密 , ” 说 布兰登 .

“政府在迈阿密，”布兰登说。

“ [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [sent] ['eniwer] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ A radio inspector is apt to be sent anywhere on short notice , you know . ”
” 一个 收音机 检查员 是 易于 到 是 发送 任何地方 在 短的 注意 , 你 知道 . ”

“你知道，无线电检查员很可能在接到通知后立即被派往任何地方。”

“ [haʊ] [ɪz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ How is your cousin , Mr . Harvey , getting along ? ” asked Bob .
” 如何 是 你的 表哥 , 先生 . 哈维 , 获得 沿着 ? ” 问 鲍勃 .

“你表弟哈维先生最近怎么样？”鲍勃问道。

“ [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][læst] ['sʌmər] ,
“ Has he got entirely over his experience of last summer ,
” 有 他 得到 完全 超过 他的 经验 的 最后的 夏天 ,

“他是否已经完全走出了去年夏天的经历阴影？”

[wen] [dæn] ['kæsi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd][stoʊl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ? ”
when Dan Cassey knocked him out and stole his money ? ”
什么时候 担 卡西 敲门 他 出去 和 偷窃 他的 钱 ? ”

丹·卡西把他打晕并抢走他的钱的时候?

“ [oʊ] , [jes] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [ri'spɔndid] ['brændən] .
“ Oh , yes , he's all right now , ” responded Brandon .
” 哦 , 是的 , 他是 全部 正确的 现在 , ” 回应 布兰登 .

“哦，是的，他现在没事了，”布兰登回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
“ I saw him only day before yesterday ,
” 我 锯 他 仅有的 天 前 昨天 ,

“我前天才见过他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
and he couldn't get through talking about the way you fellows took charge of
和 他 不能 得到 通过 说 关于 这 方式 你 伙伴们 采取 收费 的
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
the station while he was down and out ,
这 车站 尽管 他 曾是 向下 和 出去 ,

他一直念叨着你们在他落魄潦倒的时候是如何接管电台的，却始终说不完。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['æftərwərd] .
and then got the money back afterward .
和 然后 得到 这 钱 后退 之后 .

后来又把钱要回来了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['maɪti] [faɪn] [wɜːrk] ,

That	was	mighty	fine	work	,
那	曾是	强大的	美好的	工作	,

那真是非常出色的工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt]

and	you	can	believe	both	he	and	I	are	grateful	to	you	for	what
和	你	能	相信	两个都	他	和	我	是	感激的	到	你	为了	什么

[juː; jʊ][dɪd] . ”

you	did	.	”
你	做过	.	”

请相信，我和他都非常感激你所做的一切。

“ [oʊ] , [ðæt] ['wɔznt] [mʌtʃ] , ” [dɪs'kleɪmd] [bɑːb] .

“	Oh	,	that	wasn't	much	,	”	disclaimed	Bob	.
“	哦	,	那	不是	很多	,	”	已声明	鲍勃	.

“哦，那不算什么，”鲍勃说道。

“ [bɪ'saɪdz] , ['hiːd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ”

“	Besides	,	he'd	done	so	much	for	us	that	we	owed	him	something	in	return	.	”
“	除了	,	他会	完毕	所以	很多	为了	我们	那	我们	欠款	他	某物	在	返回	.	”

“此外，他为我们做了那么多，我们应该回报他。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əb'zɜːrvd] ['brændən] .

“	He	didn't	say	anything	about	that	,	”	observed	Brandon	.
“	他	没有	说	任何事物	关于	那	,	”	观察到	布兰登	.

“他对此只字未提，”布兰登说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	I	suppose	that's	the	last	thing	in	the	world	he	would	mention	,	”	laughed	Joe	.
“	我	认为	那就是	这	最后的	事物	在	这	世界	他	会	提到	,	”	笑了	乔	.

“我想这大概是他最不可能提到的事情了，”乔笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [juː 'es][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [stʌf] [ɑːn]['reɪdioʊ] ,

“	But	he	gave	us	all	kinds	of	stuff	on	radio	,
“	但	他	给予	我们	全部	种类	的	东西	在	收音机	,

但他在广播里给了我们各种各样的东西，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ləund] [juː 'es][ə; eɪ] ['præktɪs] [set][tuː; tə][get][ðə; ði][koʊd][wɪð; wɪθ] . ”

and	even	loaned	us	a	practice	set	to	get	the	code	with	.	”
和	甚至	借出的	我们	一个	实践	放	到	得到	这	代码	和	.	”

他们甚至还借给我们一套练习题库，方便我们学习代码。”

“ [dəunt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	Don't	forget	about	the	motor	boat	,	”	said	Herb	.
“	不	忘记	关于	这	发动机	船	,	”	说	草本植物	.

“别忘了还有摩托艇，”赫布说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [els] .

“	He	was	as	generous	with	that	as	with	everything	else	.
“	他	曾是	作为	慷慨的	和	那	作为	和	一切	别的	.

“他在这方面和其他所有事情一样慷慨。”

[wiː; wi] [ʃʊr] [hæd; həd][sʌm; səm][faɪn] ['kruːzɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [siː] [bɜːrd] . ”

We	sure	had	some	fine	cruises	in	the	old	Sea	Bird	.	”
我们	当然	有	一些	美好的	游轮	在	这	老的	海	鸟	.	”

我们在老“海鸟号”上度过了一些非常美好的航行时光。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” admitted107

“	That	sounds	like	him	,	all	right	,	”	admitted107
“	那	声音	喜欢	他	,	全部	正确的	,	”	admitted107

“听起来确实像他，”107承认道。

['brændən] .
Brandon **.**
布兰登 .

布兰登。

" [ðeəz; ðəz]['hɑ:rdli] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] ['tʃɪrfəli] [gɪv]
" There's hardly anything you could ask him for that he wouldn't cheerfully give
" 有 几乎 任何事物 你 可以 问 他 为了 那 他 不会 愉快地 给
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

"你几乎向他提出任何要求，他都会欣然满足你。"

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['regjələr] [ʃɑ:ps] [æt; ət][ðə; ði]
He told me that you fellows were getting to be regular sharps at the
他 讲述 我 那 你 伙伴们 是 获得 到 是 常规的 尖锐 在 这
['reɪdioʊ] [geɪm] .
radio game .
收音机 游戏 .

他告诉我，你们这些家伙在广播游戏中越来越厉害了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪldɪŋ] ['eni] [sets] [æt; ət]['prez(ə)nt] ? "
Are you building any sets at present ? "
是 你 建筑 任何 套 在 展示 ? "

你们目前正在搭建布景吗?

" [ju:; jʊ][bet][wi:; wi][ɑ:r; ər] ! " [kraɪd][bɑ:b] .
" You bet we are ! " cried Bob .
" 你 赌注 我们 是 ! " 哭 鲍勃 .

"当然啦！"鲍勃喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə][maɪ]['wɜ:rkru:m,'wɜ:rkrʊm] , [ænd; ənd] [wi:l] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] .
" Come on down to my workroom , and we'll show you what we're doing .
" 来 在 向下 到 我的 工作室 , 和 出色地 展示 你 什么 是 正在做 .

"来我的工作室看看吧，我们给你展示一下我们在做什么。"

[wɪə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['regjələr] [set] [ðɪs] [taɪm] . "
We're working on a regular set this time . "
是 在职的 在 一个 常规的 放 这 时间 . "

这次我们采用的是常规拍摄方案。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] ['brændən] , ['hɑ:rtɪli] .
" I'm with you , " said Brandon , heartily .
" 我是 和 你 , " 说 布兰登 , 衷心地 .

"我同意你的看法，"布兰登热情地说。

" [kʌm] [ə'hed] [ænd; ənd] [lets] [si:] [wʌt] [ju:v] [gɑ:t] .
" Come ahead and let's see what you've got .
" 来 前方 和 我们来吧 看 什么 你已经 得到 .

"来吧，让我看看你有什么本事。"

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:l] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:] ['pɔɪntərz] ['prɪti] [su:n] . "
I suppose you'll be giving me pointers pretty soon . "
我 认为 你会 是 给予 我 指针 漂亮的 很快 . "

我想你很快就会给我一些建议了。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] , ['eniweɪ] , " [grɪnd] [bɑ:b] .
" Not for a little time yet , anyway , " grinned Bob .
" 不是 为了 一个 小的 时间 然而 , 反正 , " 咧嘴一笑 鲍勃 .

"至少暂时还不会，"鲍勃咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hæznt] [bɪn] ['æftər][ˌjuː 'es] [jet] ['bɛgɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ]
“ The government hasn't been after us yet begging us to take jobs in the radio
” 这 政府 还没有 到过 后 我们 然而 乞讨 我们 到 拿 工作 在 这 收音机
[dɪ'pɑːrtmənt] . ”
department . ”
部门 . ”

“政府还没有到处求我们去广播部门工作。”

“ [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .
“ You never can tell , ” replied Brandon .
” 你 绝不 能 告诉 , ” 回复 布兰登 .

“谁也说不准,”布兰登回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['reɪdioʊ][men] [ðiːz] [deɪz] ,
“ There's a big demand for radio men these days ,
” 有 一个 大的 要求 为了 收音机 男人 这些 天 ,

“如今对广播员的需求量很大,”

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [jʌŋ] [tʃæps] [ɪn]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] . ”
and we're getting some pretty young chaps in our division . ”
和 是 获得 一些 漂亮的 年轻的 小伙子们 在 我们的 分配 . ”

我们部门里有很多非常年轻的小伙子。”

“ [wiː; wi][dəunt] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skrætʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
“ We don't feel as though we'd much more than scratched the surface of
” 我们 不 感觉 作为 尽管 我们会 很多 更多的 比 刮痕 这 表面 的
[ˌreidi'ɔfəni] [jet] ,
radiophony yet ,
无线电 然而 ,

“我们感觉自己对广播的了解还只是冰山一角。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,
“ There's such an immense amount to be learned ,
” 有 这样的 一个 巨大 数量 到 是 学习 ,

“有太多东西需要学习,

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nuː] [dis'kʌvəriz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['evri] [deɪ] .
and then there are new discoveries being made every day .
和 然后 那里 是 新的 发现 存在 制成 每一个 天 .

而且每天都有新的发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [taɪm][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] [nuː] [di'veləpmənts] ,
It would take almost all a fellow's time just to keep up with new developments ,
它 会 拿 几乎 全部 一个 同伴们 时间 只是 到 保持 向上 和 新的 发展 ,

光是跟上最新进展就几乎要占用一个人所有的时间了。

[let] [ə'loʊn] [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] . ”
let alone learn all the fundamentals . ”
让 独自的 学习 全部 这 基本面 . ”

更别提学习所有基础知识了。

“ [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .
“ That will all come in time , ” said the radio inspector .
” 那 将要 全部 来 在 时间 , ” 说 这 收音机 检查员 .

“这一切总会水到渠成的,”无线电检查员说道。

“ [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [naʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['prɪti] [fæst] .
“ **You're** **on** **the** **right** **road** **now** **,** **anyway** **,** **and** **traveling** **pretty** **fast** **.**
“ 你是 在 这 正确的 路 现在 , 反正 , 和 旅行 漂亮的 快速地 .

“无论如何，你现在走在正确的道路上，而且速度很快。”

[seɪ] !
Say **!**
说 !

说!

” he108
” he108
” he108

“他108

[ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
exclaimed **,** **a** **moment** **later** **,**
惊呼 , 一个 片刻 之后 ,

片刻之后，他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm][ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
as **he** **was** **ushered** **into** **the** **workroom** **and** **caught** **sight** **of** **the** **new**
作为 他 曾是 引导 进入 这 工作室 和 捕捉 视线 的 这 新的
[set] ,
set **,**
放 ,

当他被领进工作室，看到新的布景时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [kəm'pliːtɪd] .
which **was** **partially** **completed** **.**
哪个 曾是 部分 完全的 .

该项目已部分完成。

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['hevɪli] [ðɪs] [taɪm] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
“ **You're** **certainly** **going** **into** **it** **pretty** **heavily** **this** **time** **,** **aren't** **you** **?**
“ 你是 当然 去 进入 它 漂亮的 重度 这 时间 , 不是 你 ?

“你这次确实投入得很大，对吧？”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ɪ'læbərət] . ”
I **didn't** **imagine** **you** **were** **working** **up** **anything** **so** **elaborate** **.** **”**
我 没有 想象 你 是 在职的 向上 任何事物 所以 精心制作的 . ”

我没想到你竟然在策划这么复杂的计划。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
“ **We** **thought** **we** **might** **as** **well** **make** **something** **pretty** **good** **while** **we** **were**
“ 我们 想法 我们 可能 作为 出色地 制作 某物 漂亮的 好的 尽管 我们 是
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about **it** **,**
关于 它 ,

“我们当时想，既然要做，不如就做点好东西吧。”

” [sed] [bɑːb] .
” said **Bob** **.**
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [set][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] ,
“ **It** **won't** **be** **much** **more** **work** **to** **make** **this** **set** **than** **a** **smaller** **one** **,**
“ 它 惯于 是 很多 更多的 工作 到 制作 这 放 比 一个 较小的 一 ,

“制作这套布景的工作量不会比制作一套小布景多多少。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [rɪ'zʌlts] .

and	we	expect	to	get	a	whole	lot	better	results	.
和	我们	预计	到	得到	一个	所有的	很多	更好的	结果	.

我们期望能取得更好的结果。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [jɔːr'self] ? ”

Don't	you	think	so	yourself	?	”
不	你	思考	所以	你自己	?	”

你难道不这么认为吗?

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['brændən] .

“	There's	no	doubt	about	it	,	”	agreed	Mr	.	Brandon	.
”	有	不	怀疑	关于	它	,	”	同意	先生	.	布兰登	.

“这一点毋庸置疑,”布兰登先生同意道。

“ [wen] [juː; jʊ][get] [ðɪs] [set] ['fɪnɪʃt] ,

“	When	you	get	this	set	finished	,
“	什么时候	你	得到	这	放	完成的	,

“当你完成这套作品之后,

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['prɪti] [nɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ]

you	ought	to	be	able	to	catch	pretty	near	anything	that	happens	to	be	flying
你	应该	到	是	有能力的	到	抓住	漂亮的	靠近	任何事物	那	发生	到	是	飞行

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

你应该能抓到几乎所有在空中飞翔的生物。

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hʊk] [θɪŋz] [ʌp] .

Let's	see	how	you	intend	to	hook	things	up	.
我们来吧	看	如何	你	打算	到	钩	事物	向上	.

让我们看看你打算如何连接它们。

” [ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn] ['diːteɪl] ,

”	The	boys	explained	their	ideas	and	methods	in	detail	,
”	这	男孩们	解释	他们的	想法	和	方法	在	细节	,

男孩们详细地解释了他们的想法和方法,

[waɪl] [ðə; ðiˌ]['reɪdioʊ][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'priːʃətɪvli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

while	the	radio	man	nodded	appreciatively	from	time	to	time	.
尽管	这	收音机	男人	点头	表示赞赏	从	时间	到	时间	.

电台主持人不时点头表示赞赏。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Sometimes	he	interrupted	to	ask	a	question	or	make	a	suggestion	,
有时	他	中断	到	问	一个	问题	或者	制作	一个	建议	,

他有时会打断别人,问问题或提出建议。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['duːli]['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ðiˌ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [bɔɪz] .

which	was	duly	taken	note	of	by	the	enthusiastic	boys	.
哪个	曾是	正式地	已采取	笔记	的	经过	这	热情的	男孩们	.

这一点被热情洋溢的男孩们认真地记了下来。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] ['brændən] ,

“	There	doesn't	seem	to	be	a	whole	lot	that	I	can	tell	you	,	”	remarked	Frank	Brandon	,
“	那里	不	似乎	到	是	一个	所有的	很多	那	我	能	告诉	你	,	”	评论	坦率	布兰登	,

“我好像没什么能告诉你的,”弗兰克·布兰登说道。

['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	['oʊvər]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	['diːteɪl]	.
after	**they**	**had**	**gone**	**over**	**everything**	**in**	**detail**	**.**
后	他们	有	已消失	超过	一切	在	细节	.

在他们详细讨论过所有细节之后。

“	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	['veri]	['θɜːrəli]	[ɔːl'redi]	,
“	**You**	**seem**	**to**	**have**	**thought**	**it**	**out**	**very**	**thoroughly**	**already**	**,**
”	你	似乎	到	有	想法	它	出去	非常	彻底	已经	,

“看来你已经考虑得很周全了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['maɪnər] [θɪŋz] [aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld] [juː; jʊ] ,
and **outside** **of** **the** **few** **minor** **things** **I've** **already** **told** **you** **,**
和 外部 的 这 很少 次要的 事物 我已经 已经 讲述 你 ,

除了我已经跟你说过的一些小事之外，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] .
I **can't** **think** **of** **much** **to** **suggest** **.**
我 不能 思考 的 很多 到 建议 .

我暂时想不到什么建议。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðoʊ] [juːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [set] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [get]
It **looks** **to** **me** **as** **though** **you'd** **have** **a** **pretty** **good** **set** **there** **when** **you** **get**
它 看起来 到 我 作为 尽管 你会 有 一个 漂亮的 好的 放 那里 什么时候 你 得到
[θruː] . -
through **.** **109**
通过 . -

我觉得你完成之后应该能得到一套相当不错的装备。109

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] [tɪp] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ **There's** **one** **tip** **I** **want** **to** **give** **you** **though** **,** **”** **he** **went** **on** **.**
“ 有 一 提示 我 想 到 给 你 尽管 , ” 他 去 在 .

“不过，我倒是想给你一个建议，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['tjʊnɪŋ] .
“ **And** **that** **is** **to** **be** **careful** **about** **your** **tuning** **.**
“ 和 那 是 到 是 小心 关于 你的 调谐 .

“那就是要小心调音。”

[juːv] ['noʊtɪst] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [get] [fɜːrst] - [klæs] [rɪ'zʌlts] ,
You've **noticed** **,** **no** **doubt** **,** **that** **sometimes** **you** **get** **first** **-** **class** **results** **,**
你已经 注意到 , 不 怀疑 , 那 有时 你 得到 第一的 - 班级 结果 ,

毫无疑问，你已经注意到，有时候你会得到一流的结果。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪs'gʌstɪd] .
and **then** **again** **the** **reception** **is** **so** **unsatisfactory** **that** **you** **are** **disgusted** **.**
和 然后 再次 这 接待 是 所以 不令人满意 那 你 是 厌恶 .

然而，接待情况却如此糟糕，以至于你感到厌恶。

[naʊ] [ɪn] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [tjʊnd] [jʊr; jər]
Now **in** **nine** **times** **out** **of** **ten** **the** **whole** **trouble** **is** **that** **you** **haven't** **tuned** **your**
现在 在 九 时代 出去 的 十 这 所有的 麻烦 是 那 你 还没有 调谐 你的
[rɪ'siːvər] ['prɑːpərli] .
receiver **properly** **.**
接收者 适当地 .

十有八九，问题都出在你没有正确调校接收器上。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæp'hæzərd] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['signəlz] ['klɪrli] .
You **can't** **do** **the** **thing** **in** **a** **haphazard** **fashion** **and** **get** **the** **signals** **clearly** **.**
你 不能 做 这 事物 在 一个 偶然 时尚 和 得到 这 信号 清楚地 .

你不能随意行事，否则就无法清楚地接收到信号。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [sed] [ə'baʊt] - ['traɪfəlz] [ðæt] [meɪk] [pər'fekʃ(ə)n] .
You **know** **what** **Michelangelo** **said** **about** **'** **trifles** **that** **make** **perfection** **.**
你 知道 什么 米开朗基罗 说 关于 - 琐事 那 制作 完美 .

你知道米开朗基罗说过“细节成就完美”吗？

- [wel] , [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['tjʊnɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'si:vər] .
' **Well , it's something like that in tuning your receiver .**
- 出色地 , 它是 某物 喜欢 那 在 调谐 你的 接收者 .

“嗯，这跟调整接收器有点类似。”

“ [naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'si:vər] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['seprət] [kən'troʊlz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['praɪmeri]
“ **Now I see that in this receiver you have separate controls for the primary**
“ 现在 我 看 那 在 这 接收者 你 有 分离 控制 为了 这 基本的
[ænd; ənd] ['sekənderi] ['sɜ:rkɪt] .
and secondary circuits .
和 次要 电路 .

“现在我看到，在这个接收器中，初级电路和次级电路是分开控制的。”

[tu:; tə] [tu:n] [ɪn] [kə'rektli] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ə'dʒʌst][bəuθ] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ]
To tune in correctly you have to adjust both circuits to the wave length
到 调 在 正确 你 有 到 调整 两个都 电路 到 这 海浪 长度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['sɪgnəl] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] .
of the special signal that you are trying to get .
的 这 特别的 信号 那 你 是 尝试 到 得到 .

要正确调谐，必须将两个电路都调整到你想要获得的特殊信号的波长。

“ [fɜ:rst][ju:; jʊ][stɑ:rt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tentətɪv] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['praɪmeri] .
“ **First you start in with a tentative adjustment of the first primary .**
“ 第一的 你 开始 在 和 一个 暂定的 调整 的 这 第一的 基本的 .

“首先，你要对第一个主要部分进行试探性调整。

[fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [let] [ˌju: 'es] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ɪts]['mæksɪməm]
Fix it , let us say , for between a third and a half of its maximum
使固定 它 , 让 我们 说 , 为了 之间 一个 第三 和 一个 一半 的 它是 最大限度
['vælju:] .
value .
价值 .

假设我们将其固定为最大值的三分之一到二分之一之间。

[aɪ] [si:] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] [ɪz][ə'dʒʌstəb(ə)l] ,
I see that here the coupling between the primary and secondary is adjustable ,
我 看 那 这里 这 耦合 之间 这 基本的 和 次要 是 可调节的 ,

我看到这里初级线圈和次级线圈之间的耦合是可以调节的。

[soʊ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['mæksɪməm][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] .
so place it at maximum at the start .
所以 地方 它 在 最大限度 在 这 开始 .

所以一开始就把它调到最大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mæksɪməm] [mi:nz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ɑ:r; ər]
Of course you know that maximum means the position in which the windings are
的 课程 你 知道 那 最大限度 方法 这 位置 在 哪个 这 绕组 是
['kloʊsɪst][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
closest to each other .
最接近 到 每个 其他 .

当然，您也知道最大位置是指线圈彼此距离最近的位置。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] ['sekənderi] ['sɜ:rkɪt][fɔ:r; fər] [ə'dʒʌstmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,
“ **Then you fix up the secondary circuit for adjustment to the wave length ,**
“ 然后 你 使固定向上 这 次要 电路 为了 调整 到 这 海浪 长度 ,

然后，你调整次级电路以适应波长变化，

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [frʌm; frəm] ['mɪnɪməm] [tuː; tə]['mæksɪməm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

turning	it	slowly	from	minimum	to	maximum	until	you	come	to	the	point
转弯	它	缓慢地	从	最低限度	到	最大限度	直到	你	来	到	这	观点

[wer] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [hɜːrd] .

where	the	desired	station	is	heard	.
在哪里	这	想要的	车站	是	听到	.

慢慢地从最小调到最大，直到能听到想要收听的电台为止。

When110

When110

When110

当110

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] , [juː; jʊ] [ə'gen] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ðɪ]['praɪmeri] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mæksɪməm]

this	is	found	,	you	again	readjust	the	primary	until	you	find	the	point	of	maximum
这	是	成立	,	你	再次	重新调整	这	基本的	直到	你	寻找	这	观点	的	最大限度

['laʊdnəs] .

loudness	.
响度	.

找到这个点后，再次调整主旋钮，直到找到最大响度点。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [kən'troʊl] .

“	Now	you	see	the	advantage	of	this	double	control	.
“	现在	你	看	这	优势	的	这	双倍的	控制	.

“现在你明白这种双重控制的优势了吧。”

[ɪf] [æn; ən] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [bʌts] [ɪn] ,

If	an	interfering	station	butts	in	,
如果	一个	干扰	车站	屁股	在	,

如果有干扰电台插播，

[dʒʌst] [dɪ'kriːs] [ðə; ðɪ] ['kʌplɪŋ] [bɪ'twiːn] ['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] [ænd; ənd] [ðen] [tuːn] [ə'gen]

just	decrease	the	coupling	between	primary	and	secondary	and	then	tune	again
只是	减少	这	耦合	之间	基本的	和	次要	和	然后	调	再次

[ðə; ðɪ] [tuː] ['sɜːrkɪt] .

the	two	circuits	.
这	二	电路	.

只需降低初级和次级之间的耦合，然后再次调整这两个电路即可。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['klɪrli] [dʒʌst]

You	can	feel	pretty	sure	of	cutting	out	the	interference	and	getting	clearly	just
你	能	感觉	漂亮的	当然	的	切割	出去	这	干涉	和	获得	清楚地	只是

[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] . ”

the	station	that	you	want	.	”
这	车站	那	你	想	.	”

您可以完全放心，这样可以排除干扰，清晰地收听到您想听的电台。”

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [dəup] , ” [sed] [bɑːb] .

“	That's	mighty	good	dope	,	”	said	Bob	.
“	那就是	强大的	好的	太棒了	,	”	说	鲍勃	.

“这玩意儿真不错，”鲍勃说。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ænd; ənd] ['hævnt] [bɪn] [kwaɪt] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə]

“	I've	had	that	trouble	more	than	once	and	haven't	been	quite	clear	as	to
“	我已经	有	那	麻烦	更多的	比	一次	和	还没有	到过	相当	清除	作为	到

[ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	best	way	of	getting	around	it	.	”
这	最好的	方式	的	获得	大约	它	.	”

“我遇到过不止一次这样的问题，而且一直不太清楚最好的解决方法是什么。”

“ [ðen] [tuː] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] ,

“	Then	too	,	”	went	on	the	radio	expert	,
”	然后	也	,	”	去	在	这	收音机	专家	,

“当时也是如此，”电台专家继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['tɪklər] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] [ɪ'fekt] .

“	you	must	be	careful	in	adjusting	the	tickler	that	gives	the	regenerative	effect	.
”	你	必须	是	小心	在	调整	这	挠痒痒	那	给予	这	再生	影响	.

“调整具有再生效果的刺激物时，必须小心谨慎。”

[stɑːrt][ɪn] ['sloʊli] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊl] [nɑːb] [tɔːrd] [ðə; ði]['mæksɪməm] .

Start	in	slowly	by	turning	the	control	knob	toward	the	maximum	.
开始	在	缓慢地	经过	转弯	这	控制	旋钮	朝向	这	最大限度	.

首先缓慢地将控制旋钮向最大方向旋转。

[juːl] [suːn] [straɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .

You'll	soon	strike	a	point	where	the	signal	will	be	loud	and	clear	.
你会	很快	罢工	一个	观点	在哪里	这	信号	将要	是	大声	和	清除	.

你很快就会找到信号清晰响亮的地方。

[naʊ] [wen] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [dəunt][ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] .

Now	when	you've	got	to	that	point	,	don't	overdo	it	.
现在	什么时候	你已经	得到	到	那	观点	,	不	过度	它	.

到了那个阶段，就不要过度了。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

If	you	get	too	much	regeneration	,
如果	你	得到	也	很多	再生	,

如果再生能力过强，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

the	quality	of	the	notes	becomes	distorted	and	before	you	know	it	you
这	质量	的	这	笔记	变成	扭曲	和	前	你	知道	它	你

[hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l] .

have	only	a	jumble	.
有	仅有的	一个	杂乱	.

音符的质量开始失真，不知不觉中就变成了一堆乱码。

[let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [ɪn] ['tjʊnɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

Let	well	enough	alone	is	a	good	rule	in	tuning	,	as	in	many	other	things	.
让	出色地	足够的	独自的	是	一个	好的	规则	在	调谐	,	作为	在	许多	其他	事物	.

在调音方面，就像在许多其他事情上一样，“适可而止”是一个很好的原则。

[wen] [jʊr; jər]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] [swiːt] [ɪ'nʌf] , [ə'nʌðər] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪl] ['oʊnli] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

When	your	coffee's	sweet	enough	,	another	spoonful	of	sugar	will	only	spoil	it	.
什么时候	你的	咖啡的	甜的	足够的	,	其他	一勺	的	糖	将要	仅有的	剧透	它	.

当你的咖啡已经足够甜的时候，再加一勺糖只会破坏它的甜度。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

Keep	to	the	middle	of	the	road	.
保持	到	这	中间	的	这	路	.

保持在道路中央行驶。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['laʊdəst] [nɔɪz] [juː; jʊ][wɑːnt][bʌt; bət][ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk] .

It	isn't	the	loudest	noise	you	want	but	the	sweetest	music	.
它	不是	这	最响亮	噪音	你	想	但	这	最甜美的	音乐	.

这不是你想要的最吵闹的噪音，而是最动听的音乐。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] , “ [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['fɪləmənt] .

“	Be	careful	,	too	,	”	he	urged	,	“	not	to	have	too	brilliant	a	filament	.
”	是	小心	,	也	,	”	他	敦促	,	“	不是	到	有	也	杰出的	一个	灯丝	.

“还要注意，”他叮嘱道，“不要让灯丝太亮。”

[its] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] to111
It's wholly unnecessary to111
它是 完全 不必要 to111

完全没有必要这样做。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] ,
have it at a white heat ,
有 它 在 一个 白色的 热 ,

把它烧到白热状态，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['eni] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
and you don't want to burn it out any more quickly than you have to .
和 你 不 想 到 烧伤 它 出去 任何 更多的 迅速地 比 你 有 到 .

你也不想让它过早耗尽电量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] ['mʌni] [ɪn] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] ['fɪləmənt] ['braɪtnəs] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]
You can save money in reducing the filament brightness by increasing the
你 能 节省 钱 在 减少 这 灯丝 亮度 经过 增加 这
[rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
regeneration ,
再生 ,

降低灯丝亮度并提高再生率可以节省成本。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['briljəns,-jənsi] .
which will make up for the loss of brilliancy .
哪个 将要 制作 向上 为了 这 损失 的 才华横溢 .

这将弥补才华的损失。

“ [naʊ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,
“ Now by keeping these things in mind , ” he concluded ,
“ 现在 经过 保持 这些 事物 在 头脑 , ” 他 结束 ,

“现在，只要牢记这些要点，”他总结道，

“ [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][jʊr; jər][set][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]
“ you'll be able to operate your set to the best advantage and get the
“ 你会 是 有能力的 到 操作 你的 放 到 这 最好的 优势 和 得到 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . ”
satisfaction you are looking for . ”
满意 你 是 寻找 为了 . ”

“您将能够最大限度地发挥设备的性能，并获得您所追求的满足感。”

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [tuː; tə] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ We certainly hope to , anyway , ” said Bob .
“ 我们 当然 希望 到 , 反正 , ” 说 鲍勃 .

“我们当然希望如此，”鲍勃说。

“ [wiːv] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
“ We've put a lot of work and quite a little money into this outfit ,
“ 我们已经 放 一个 很多 的 工作 和 相当 一个 小的 钱 进入 这 全套服装 ,

“我们为这家公司投入了大量的人力和财力，

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi] ['maɪtɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . ”
and we'd be mightily disappointed if we didn't get good results . ”
和 我们会 是 非常 失望的 如果 我们 没有 得到 好的 结果 . ”

如果我们没能取得好结果，我们会非常失望。”

“ [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] ['brændən] .
“ There's not much doubt about that , I think , ” remarked Frank Brandon .
“ 有 不是 很多 怀疑 关于 那 , 我 思考 , ” 评论 坦率 布兰登 .

“我想这一点应该没什么疑问吧，”弗兰克·布兰登评论道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sets][aɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] !
“ You ought to see some of the sets I come across !
“ 你 应该 到 看 一些 的 这 套 我 来 穿过 !

“你应该看看我遇到的一些布景！”

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi]['regjələr] ['naɪtmeəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [get] ['pæsəbl] [rɪ'zʌlts] , ['eniweɪ] .
They look to be regular nightmares , but they get passable results , anyway .
他们 看 到 是 常规的 噩梦 , 但 他们 得到 及格 结果 , 反正 .

它们看起来像是普通的噩梦，但无论如何，它们都能取得尚可的结果。

['reɪdioʊ][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] - [waɪd] [kreɪz] .
Radio is certainly getting to be a country - wide craze .
收音机 是 当然 获得 到 是 一个 国家 - 宽的 狂热 .

广播正在成为全国范围内的热门事物。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃənz] ,
Only the other day I was at one of the big broadcasting stations ,
仅有的 这 其他 天 我 曾是 在 一 的 这 大的 广播 车站 ,

就在前几天，我去了一家大型广播电视台。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get]
and the manager told me that they were actually having trouble to get
和 这 经理 讲述 我 那 他们 是 实际上 拥有 麻烦 到 得到
[pər'fɔːrmərz] ,
performers ,
表演者 ,

经理告诉我，他们实际上在寻找表演者方面遇到了困难。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
there is such a demand for them .
那里 是 这样的 一个 要求 为了 他们 .

它们的需求量非常大。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [hɑːrd] [ʌp] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti][ækts] — ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They seem to be especially hard up for novelty acts — something out of the
他们 似乎 到 是 尤其 难的 向上 为了 新奇 行为 — 某物 出去 的 这
['ɔːrd(ə)neri] .
ordinary .
普通的 .

他们似乎特别渴望一些新奇的表演——一些不同寻常的事情。

['piːp(ə)l] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['proʊgræmz] [naɪt] ['æftər] [naɪt] . ”
People get tired of the same old programmes night after night . ”
人们 得到 疲劳的 的 这 相同的 老的 节目 夜晚 后 夜晚 . ”

人们会厌倦每晚都看同样的节目。

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说！

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
” exclaimed Bob , struck by a sudden thought .
” 惊呼 鲍勃 , 击 经过 一个 突然 想法 .

“鲍勃突然想到什么，惊呼道。”

“ [waɪ] ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['læri] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ?
“ Why wouldn't that be just the thing for Larry when he gets a little better ?
“ 为什么 不会 那 是 只是 这 事物 为了 拉里 什么时候 他 获得 一个 小的 更好的 ?

“等拉里身体好转一些，这难道不是最适合他的吗？”

[hiː; hi] could112

He	**could112**
他	could112

他可以112

[duː][hɪz; ɪz][bɜːrd] [ˌɪmi'teiʃənz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] ,

do	**his**	**bird**	**imitations**	**just**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**,**
做	他的	鸟	仿制品	只是	作为	出色地	作为	曾经	,

他模仿鸟叫的本领依然一如既往地出色。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”

and	**he**	**could**	**do**	**it**	**as**	**well**	**sitting**	**in**	**a**	**chair**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that**	**goes**	**.**	**”**
和	他	可以	做	它	作为	出色地	坐着	在	一个	椅子	,	作为	远的	作为	那	去	.	”

而且就这一点而言，他坐在椅子上也能做到。”

“ [bɑːb] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] !

“	**Bob**	**,**	**you**	**said**	**something**	**!**
“	鲍勃	,	你	说	某物	!

“鲍勃，你刚才说了什么！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

”	**exclaimed**	**Joe**	**,**	**slapping**	**him**	**on**	**the**	**back**	**.**
”	惊呼	乔	,	拍打	他	在	这	后退	.

“乔大声说道，同时拍了拍他的背。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə]['piːp(ə)l] , [tuː] .

“	**That's**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**thing**	**that**	**would**	**appeal**	**to**	**people**	**,**	**too**	**.**
“	那就是	只是	这	种类	的	事物	那	会	上诉	到	人们	,	也	.

“这正是人们会喜欢的东西。”

[aɪl] [bet] ['hiːd] [biː; bi][ə; eɪ][hɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

I'll	**bet**	**he'd**	**be**	**a**	**hit**	**from**	**the**	**beginning**	**.**	**”**
患病的	赌注	他会	是	一个	打	从	这	开始	.	”

我敢打赌他从一开始就会大受欢迎。

“ [huː] [ɪz] ['læri] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['brændən] , ['kjʊriəsli] .

“	**Who**	**is**	**Larry**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Brandon**	**,**	**curiously**	**.**
“	WHO	是	拉里	?	”	问	先生	.	布兰登	,	奇怪的是	.

“拉里是谁？”布兰登先生好奇地问道。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd] [tɪm] [ʌp]

The	**excited**	**boys**	**told**	**him**	**all**	**about**	**their**	**acquaintance**	**with**	**Larry**	**and**	**Tim**	**up**
这	兴奋的	男孩们	讲述	他	全部	关于	他们的	熟人	和	拉里	和	蒂姆	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

to	**the**	**time**	**of**	**the**	**almost**	**fatal**	**accident**	**in**	**the**	**theater**	**.**
到	这	时间	的	这	几乎	致命的	事故	在	这	剧院	.

兴奋的男孩们向他讲述了他们与拉里和蒂姆相识的经过，一直到剧院里那场几乎致命的事故发生为止。

['brændən] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər]

Brandon	**listened**	**attentively**	**,**	**and**	**when**	**they**	**had**	**finished**	**sat**	**thinking**	**for**
布兰登	听着	认真地	,	和	什么时候	他们	有	完成的	卫星	思维	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	**minutes**	**.**
一些	分钟	.

布兰登认真地听着，听完后，他坐下来思考了几分钟。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**it**	**could**	**be**	**arranged**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**at**	**last**	**.**
“	是的	,	我	思考	它	可以	是	安排	全部	正确的	,	”	他	说	在	最后的	.

“是的，我想应该可以安排好。”他最后说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][wʌn][bɪg] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ['pɜːrsənəli] ,

“	I	know	the	manager	of	one	big	New	Jersey	broadcasting	station	personally	,
“	我	知道	这	经理	的	一	大的	新的	球衣	广播	车站	亲自	,

“我认识新泽西州一家大型广播电台的经理，我们私交甚好。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['hiːd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [frend] [ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] .

and	I'm	sure	he'd	be	willing	to	give	your	friend	a	try	-	out	.
和	我是	当然	他会	是	愿意的	到	给	你的	朋友	一个	尝试	-	出去	.

我相信他很乐意给你的朋友一个试用机会。

[ɪf] ['hiːz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][seɪ] [hiː; hi][ɪz] ,

If	he's	as	good	as	you	say	he	is	,
如果	他是	作为	好的	作为	你	说	他	是	,

如果他真像你说的那么厉害，

[ðeid] ['prɑːbəbli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [peɪ] [roʊl] .

they'd	probably	be	glad	to	put	him	on	the	pay	roll	.
他们会	大概	是	高兴的	到	放	他	在	这	支付	卷	.

他们可能很乐意录用他。

[frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz][ækt][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ]

From	what	you	tell	me	,	his	act	is	certainly	a	novelty	,	and	that's	what	they
从	什么	你	告诉	我	,	他的	行为	是	当然	一个	新奇	,	和	那就是	什么	他们

[wɑːnt] . ” -

want	.	”	113
想	.	”	-

据你所说，他的行为确实很新奇，而这正是他们想要的。”113

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [glæd] [ə'naʊnsmənt]

A	GLAD	ANNOUNCEMENT
一个	高兴的	公告

一个令人欣喜的消息

“ [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['læri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

“	We'll	go	and	see	Larry	as	soon	as	we	get	out	of	school	to	-	morrow	,
“	出色地	去	和	看	拉里	作为	很快	作为	我们	得到	出去	的	学校	到	-	明天	,

“我们明天放学后就去看拉里。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .

and	see	what	he	says	about	it	,	”	said	Bob	.
和	看	什么	他	说道	关于	它	,	”	说	鲍勃	.

“看看他怎么说，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] ['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə][duː] .

“	But	I	guess	there's	no	doubt	of	what	he'll	want	to	do	.
“	但	我	猜测	有	不	怀疑	的	什么	地狱	想	到	做	.

“但我认为他想做什么是毫无疑问的。”

[aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['maɪti] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

I	know	he's	mighty	worried	about	the	future	.
我	知道	他是	强大的	担心	关于	这	未来	.

我知道他非常担心未来。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ,

He	told	me	he	didn't	have	much	money	saved	up	,
他	讲述	我	他	没有	有	很多	钱	已保存	向上	,

他告诉我他没多少积蓄，

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [gɔːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

and	what	he	did	have	must	be	about	gone	by	this	time	.	”
和	什么	他	做过	有	必须	是	关于	已消失	经过	这	时间	.	”

而他曾经拥有的一切，现在恐怕也差不多都消失了。

“ [juː; jʊ][duː] [ðæt] , ” [ə'griːd] ['brændən] .

“	You	do	that	,	”	agreed	Brandon	.
“	你	做	那	,	”	同意	布兰登	.

“你照做就行了，”布兰登同意道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] ['feivərəbli][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

“	And	if	he	thinks	favorably	of	the	idea	,
“	和	如果	他	思考	有利	的	这	主意	,

“如果他认为这个想法不错，

[aɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ,

I'll	find	time	to	go	with	him	and	you	to	the	station	I	spoke	of	,
患病的	寻找	时间	到	去	和	他	和	你	到	这	车站	我	辐	的	,

我会找时间陪你和他一起去我之前提到的那个车站。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]

and	give	him	an	introduction	to	the	manager	and	see	that	he	gets	a
和	给	他	一个	介绍	到	这	经理	和	看	那	他	获得	一个

[traɪ] - [aʊt] . ”

try	-	out	.	”
尝试	-	出去	.	”

然后把他介绍给经理，确保他能获得试训机会。

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['brændən] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	That's	mighty	good	of	you	,	Mr	.	Brandon	,	”	said	Joe	.
“	那就是	强大的	好的	的	你	,	先生	.	布兰登	,	”	说	乔	.

“布兰登先生，您真是太好了，”乔说道。

“ ['læri] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [juːl] [fiːl] [æz; əz]

“	Larry	is	such	a	fine	fellow	that	when	you	get	to	know	him	you'll	feel	as
“	拉里	是	这样的	一个	美好的	同伴	那	什么时候	你	得到	到	知道	他	你会	感觉	作为

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

interested	in	seeing	him	get	along	as	we	are	.	”
感兴趣的	在	看到	他	得到	沿着	作为	我们	是	.	”

“拉里是个非常好的人，当你了解他之后，你就会像我们一样，真心希望他能和大家相处融洽。”

“ [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['brændən] .

“	That's	likely	enough	,	”	said	Brandon	.
“	那就是	可能	足够的	,	”	说	布兰登	.

“这大概就足够了，”布兰登说。

“ ['eniweɪ] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	Anyway	,	if	we	didn't	help	each	other	out	a	little	,
“	反正	,	如果	我们	没有	帮助	每个	其他	出去	一个	小的	,

“总之，如果我们不互相帮助一下，

[ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

this	old	world	wouldn't	be	much	of	a	place	to	live	in	.
这	老的	世界	不会	是	很多	的	一个	地方	到	居住	在	.

这个旧世界并不太适合居住。

” ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['brændən] [roʊz][tuː; tə][goʊ] .

”	After	a	little	further	conversation	,	Brandon	rose	to	go	.
”	后	一个	小的	更远	对话	,	布兰登	玫瑰	到	去	.

“又聊了一会儿之后，布兰登起身要走。”

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪzi] [deɪ] [ə'hed] of114
“ I've got a pretty busy day ahead of114
“ 我已经 得到 一个 漂亮的 忙碌的 天 前方 of114

“我今天会非常忙。”

[ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪd] ['betər] [tɜːrn][ɪn] ['ræðər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed]
me to - morrow , so I think I'd better turn in rather early to - night , ” he said
我 到 - 明天 , 所以 我 思考 ID 更好的 转动 在 相当 早期的 到 - 夜晚 , ” 他 说
.
:
.

“我明天还要上班，所以我想我今晚最好早点睡，”他说。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊ'tel] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt][ˌem 'iː] , [ɔːr] , ['betər] [jet] ,
“ Just give me a call at the hotel any time you want me , or , better yet ,
“ 只是 给 我 一个 称呼 在 这 酒店 任何 时间 你 想 我 , 或者 , 更好的 然而 ,

“你随时都可以给我打电话到酒店，或者，更好的办法是，

[kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
come and pay me a visit in person .
来 和 支付 我 一个 访问 在 人 .

欢迎您亲自来拜访我。

[juː; jʊ] [noʊ] [juːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] . ”
You know you'll always be welcome . ”
你 知道 你会 总是 是 欢迎 . ”

你知道你永远都会受到欢迎。

“ [juː; jʊ] [bet] [wiːl] [kʌm] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒɪmi] .
“ You bet we'll come , ” promised Jimmy .
“ 你 赌注 出色地 来 , ” 承诺 吉米 .

“我们当然会来，”吉米保证道。

“ ['dʒɪmiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [mɪlk] ['tʃɔːklət] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,
“ Jimmy's thinking of some special milk chocolate you gave him once ,
“ 吉米的 思维 的 一些 特别的 牛奶 巧克力 你 给予 他 一次 ,

“吉米想起了你曾经送给他的那块特别的牛奶巧克力。”

[ænd; ənd][ɪz] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [dʒoʊ] .
and is hoping you may have some more of it , ” laughed Joe .
和 是 希望 你 可能 有 一些 更多的 的 它 , ” 笑了 乔 .

“他还希望你能再给我一些，”乔笑着说。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
“ I wasn't thinking anything of the kind !
“ 我 不是 思维 任何事物 的 这 种类 !

“我根本没想过那样的事！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn'dɪgnəntli] .
” exclaimed Jimmy , indignantly .
” 惊呼 吉米 , 愤慨地 .

“吉米愤愤不平地喊道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['eniweɪ] ? ”
“ What do you think I am , anyway ? ”
“ 什么 做 你 思考 我 是 , 反正 ? ”

“你觉得我到底是什么人？”

“ [wiːd] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .
“ We'd hate to tell you that , ” said Herb , with a wicked grin .
“ 我们会 恨 到 告诉 你 那 , ” 说 草本植物 , 和 一个 邪恶 咧嘴笑 .

“我们真不想告诉你这个，”赫布带着一丝邪恶的笑容说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [tuː] [mʌtʃ] , ['dəunʌts] . ”

“	It	would	hurt	your	feelings	too	much	,	Doughnuts	.	”
“	它	会	伤害	你的	情怀	也	很多	,	甜甜圈	.	”

“那样太伤你的心了，甜甜圈。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['tʃɔːklət] [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə] , ” [sed] ['brændən] , ['læfɪŋ] .

“	I	think	I	know	what	chocolate	he	refers	to	,	”	said	Brandon	,	laughing	.
“	我	思考	我	知道	什么	巧克力	他	指	到	,	”	说	布兰登	,	笑	.

“我想我知道他指的是哪种巧克力了，”布兰登笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] .

“	And	I	don't	wonder	that	you	remember	it	,	Jimmy	.
“	和	我	不	想知道	那	你	记住	它	,	吉米	.

“吉米，我一点也不奇怪你还记得这件事。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

It	certainly	was	good	,
它	当然	曾是	好的	,

确实不错。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪr] .

but	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	find	any	more	like	it	around	here	.
但	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	寻找	任何	更多的	喜欢	它	大约	这里	.

但恐怕你在这里再也找不到类似的了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [vər'mɑːnt] [baɪ][ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstər] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] . ”

It	was	sent	to	me	from	Vermont	by	a	married	sister	of	mine	who	lives	there	.	”
它	曾是	发送	到	我	从	佛蒙特	经过	一个	已婚	姐姐	的	矿	WHO	生活	那里	.	”

这是我住在佛蒙特州的已婚姐姐寄给我的。

“ [pʊr] [oʊld] ['dʒɪmi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	Poor	old	Jimmy	!	”	exclaimed	Bob	.
“	贫穷的	老的	吉米	!	”	惊呼	鲍勃	.

“可怜的老吉米！”鲍勃惊呼道。

“ [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] , [oʊld]['taɪmər] .

“	You're	out	of	luck	this	time	,	old	timer	.
“	你是	出去	的	运气	这	时间	,	老的	定时器	.

“这次你运气不好，老家伙。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] ,

If	you	had	only	known	that	,
如果	你	有	仅有的	已知	那	,

如果你早知道这一点就好了。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [sɜːrtʃ] [ɔːl]['oʊvər][klin'təuniə] . ”

you	wouldn't	have	had	to	make	that	heartbreaking	search	all	over	Clintonia	.	”
你	不会	有	有	到	制作	那	令人心碎	搜索	全部	超过	克林顿尼亚	.	”

你本来不必在克林顿城里进行那场令人心碎的寻找。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [frend] .

“	Oh	,	I	didn't	mind	it	so	much	,	”	said	his	good	-	natured	friend	.
“	哦	,	我	没有	头脑	它	所以	很多	,	”	说	他的	好的	-	自然	朋友	.

“哦，我倒不是很介意，”他那和蔼的朋友说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['sæmplɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] , ['eniweɪ] . ” -

“	I	had	a	lot	of	fun	sampling	all	the	different	varieties	,	anyway	.	”	115	-
“	我	有	一个	很多	的	乐趣	采样	全部	这	不同的	品种	,	反正	.	”	-	

“反正品尝各种不同品种的过程很有趣。”115

“ [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ I'll say you did , ” said Herb .
“ 患病的 说 你 做过 , ” 说 草本植物 .

“我会说你做到了，”赫布说。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] . ”
“ I'll bet you were glad of an excuse . ”
“ 患病的 赌注 你 是 高兴的 的 一个 原谅 . ”

“我敢打赌你很高兴能有个借口。”

“ [dəunt] [niːd] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] , ” [riˈtɔːtid] [ˈdʒɪmi] .
“ Don't need an excuse , ” retorted Jimmy .
“ 不 需要 一个 原谅 , ” 反驳 吉米 .

“不需要借口，”吉米反驳道。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [lɔː] [əˈgenst] [ˈiːtɪŋ] [ˈtʃɔːklət] , [ɪz] [ðer; ðər] ? ”
“ I guess there's no law against eating chocolate , is there ? ”
“ 我 猜测 有 不 法律 反对 吃 巧克力 , 是 那里 ? ”

“我想吃巧克力应该没有违法规定吧？”

“ [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [juːd] [biː; bi] [ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ˈsentəns] [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ˈhɑːrtləsli] .
“ If there were , you'd be serving a life sentence now , ” said Joe , heartlessly .
“ 如果 那里 是 , 你会 是 服务 一个 生活 句子 现在 , ” 说 乔 , 冷酷无情 .

“如果真有那样的，你现在就该在服无期徒刑了，”乔冷酷无情地说。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːk] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˈtʃɔːklət] ,
“ From the way you talk , I guess you don't like chocolate ,
“ 从 这 方式 你 讲话 , 我 猜测 你 不 喜欢 巧克力 ,

“从你的说话方式来看，我猜你不喜欢巧克力。”

[soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
so you won't want any of this ,
所以 你 惯于 想 任何 的 这 ,

所以你肯定不想要这些。

” [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ʌnˈræp] [ə; eɪ] [ˈsaɪzəbl] [ˈbʌnd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]
” and Jimmy proceeded to unwrap a sizable bundle that he had brought
” 和 吉米 继续 到 拆开 一个 相当大的 捆 那 他 有 带来
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

于是吉米开始拆开他带来的一大包东西。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈbrændənz] [ˈvɪzɪt] .
but had forgotten in the excitement of Brandon's visit .
但 有 被遗忘的 在 这 激动 的 布兰登的 访问 .

但在布兰登来访的兴奋中，他忘记了这件事。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [dɪd] [aɪ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərd] [ˈɪnəsns] .
“ I didn't say that , did I ? ” asked Joe , in a tone of injured innocence .
“ 我 没有 说 那 , 做过 我 ? ” 问 乔 , 在 一个 语气 的 受伤 无辜 .

“我没说过那样的话吧？”乔用一种受伤的无辜语气问道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .
“ No such luck , ” said Jimmy .
“ 不 这样的 运气 , ” 说 吉米 .

“没那么走运，”吉米说。

“ [ˈmeɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈeni] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] [maɪt] [get] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌns] .
“ Maybe if you didn't want any , the rest of us might get enough for once .
“ 或许 如果 你 没有 想 任何 , 这 休息 的 我们 可能 得到 足够的 为了 一次 .

“如果你一个都不要，也许我们其他人就能得到足够的食物了。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æz; əz]['juːʒuəl] . ”

But	I	suppose	you'll	want	it	all	,	as	usual	.	”
但	我	认为	你会	想	它	全部	,	作为	通常	.	”

但我猜你还是会像往常一样，想要全部。”

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [dɪ'naɪd] [dʒoʊ] .

“	Nothing	of	the	kind	,	”	denied	Joe	.
“	没有什么	的	这	种类	,	”	否认	乔	.

“绝对没有那种事，”乔否认道。

“ [aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] ['beɪsɪs] .

“	I'm	perfectly	willing	to	go	on	a	fifty	-	fifty	basis	.
“	我是	完美	愿意的	到	去	在	一个	五十	-	五十	基础	.

“我完全愿意五五分成。”

[hæf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæf][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] .

Half	for	me	and	half	for	the	rest	is	all	I	ask	.
一半	为了	我	和	一半	为了	这	休息	是	全部	我	问	.

我只要求一半归我，一半归其他人。

[ðæts] ['pɜːrfɪktli] [fer] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	perfectly	fair	,	isn't	it	?	”
那就是	完美	公平的	,	不是	它	?	”

这完全合理，不是吗?

“ [its] [fer] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt]

“	It's	fair	enough	for	you	,	perhaps	,	but	it	doesn't	make	much	of	a	hit
“	它是	公平的	足够的	为了	你	,	也许	,	但	它	不	制作	很多	的	一个	打

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“或许对你来说这无可厚非，但我们却并不买账。”

” [læft] [bɑːb] .

”	laughed	Bob	.
”	笑了	鲍勃	.

“鲍勃笑了。”

“ [dəunt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['dʒɪmi] .

“	Don't	take	any	notice	of	him	,	Jimmy	.
“	不	拿	任何	注意	的	他	,	吉米	.

“吉米，别理他。”

[dʒʌst] [teɪk] [jʊr; jər] [naɪf] [ænd; ənd] [breɪk] [ðæt] ['tʃɔːklət] [ʌp]['ɪntuː] [lʌmps] ,

Just	take	your	knife	and	break	that	chocolate	up	into	lumps	,
只是	拿	你的	刀	和	休息	那	巧克力	向上	进入	肿块	,

用刀把巧克力掰成小块就行了。

[ænd; ənd] [lets] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] . ”

and	let's	find	out	what	it	tastes	like	.	”
和	我们来吧	寻找	出去	什么	它	口味	喜欢	.	”

我们来尝尝它的味道吧。”

“ [juːd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['sæmp(ə)l] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['brændən] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,

“	You'd	better	wait	a	few	minutes	and	sample	this	,	Mr	.	Brandon	,	”	said	Jimmy	,
“	你会	更好的	等待	一个	很少	分钟	和	样本	这	,	先生	.	布兰登	,	”	说	吉米	,

['duːɪŋ] [æz; əz] Bob116

doing	as	Bob116
正在做	作为	Bob116

“布兰登先生，您最好稍等片刻再品尝一下，”吉米说道，同时模仿着鲍勃116的动作。

[də'rektɪd] .
directed **.**
指导 .

导演。

" [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ɪts] [ðə; ðɪ] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɑːtn] [ɪn] [klin'təuniə] , ['eniweɪ] .
" I'll guarantee that it's the best to be gotten in Clintonia , anyway .
" 患病的 保证 那 它是 这 最好的 到 是 获得 在 克林顿尼亚 , 反正 .

"我敢保证，这绝对是克林顿尼亚能买到的最好的东西。"

[aɪv] ['ʃɑːpt] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [brænd] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ʌn'tɪl] [aɪm] [æn; ən]
I've shopped around this town looking for your brand of chocolate until I'm an
我已经 购物 大约 这 镇 寻找 为了 你的 品牌 的 巧克力 直到 我是 一个
['ekspɜːrt] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
expert in that line .
专家 在 那 线 .

我跑遍了全城，就为了找你们这个牌子的巧克力，都快成巧克力专家了。

" [ðə; ði] ['tʃɔːklət] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [roʊz] [wʌns] [mɔːr]
" The chocolate disappeared as if by magic , and Frank Brandon rose once more
" 这 巧克力 消失 作为 如果 经过 魔法 , 和 坦率 布兰登 玫瑰 一次 更多的
[tuː; tə] [goʊ] .
to go .
到 去 .

"巧克力仿佛变魔术般消失了，弗兰克·布兰登再次起身离开。"

" [aɪm] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [læft] .
" I'm really going this time , " he laughed .
" 我是 真的 去 这 时间 , " 他 笑了 .

"这次我是真的要去了，"他笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , ['dʒɪmi] . "
" It won't make any difference if you bring out a dozen packages , Jimmy . "
" 它 惯于 制作 任何 不同之处 如果 你 带来 出去 一个 打 包裹 , 吉米 . "

"吉米，就算你带一打包裹出来，也没什么区别。"

" [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] - [ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] , " [said] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" I only wish I had ' em to bring out , " sighed that individual .
" 我 仅有的 希望 我 有 - 呃 到 带来 出去 , " 叹了口气 那 个人 .

"我真希望我能把它们拿出来，"那人叹了口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] , [tuː] , " [sed] [ɜːrb] .
" I wish you had , too , " said Herb .
" 我 希望 你 有 , 也 , " 说 草本植物 .

"我也希望你当时那样做，"赫布说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dəunʌts] ? "
" Why didn't you get some more while you were about it , Doughnuts ? "
" 为什么 没有 你 得到 一些 更多的 尽管 你 是 关于 它 , 甜甜圈 ? "

"你刚才为什么不多买一些呢，甜甜圈？"

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] , " [læft] ['brændən] .
" You fellows are certainly hard to please , " laughed Brandon .
" 你 伙伴们 是 当然 难的 到 请 , " 笑了 布兰登 .

"你们这些家伙还真难伺候，"布兰登笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [naʊ] .
" But I must go now .
" 但 我 必须 去 现在 .

但我现在必须走了。

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [ɔːl] [drɑːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

I	hope	you'll	all	drop	into	the	hotel	when	you	get	a	chance	,
我	希望	你会	全部	降低	进入	这	酒店	什么时候	你	得到	一个	机会	,

希望你们有机会都能来酒店坐坐。

[ænd; ənd] [wiːl] [smuːð] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['reɪdioʊ] [kɪŋks] .

and	we'll	smooth	out	some	more	radio	kinks	.
和	出色地	光滑的	出去	一些	更多的	收音机	扭结	.

我们还会解决一些广播方面的问题。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] , [tuː] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [help] . ”

I	have	some	good	books	in	my	trunk	,	too	,	that	might	be	of	some	help	.	”
我	有	一些	好的	图书	在	我的	树干	,	也	,	那	可能	是	的	一些	帮助	.	”

我的后备箱里也有一些好书，或许能帮上忙。”

“ [wiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [bɑːb] , ['hɑːrtɪli] .

“	We'll	be	glad	to	come	,	”	said	Bob	,	heartily	.
“	出色地	是	高兴的	到	来	,	”	说	鲍勃	,	衷心地	.

“我们很乐意来，”鲍勃热情地说。

“ [wiːl] [ɔːl] [drɑːp] [ɪn] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [ʃænt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz]

“	We'll	all	drop	in	some	evening	around	the	first	of	the	week	,	shan't	we	,	fellows
“	出色地	全部	降低	在	一些	晚上	大约	这	第一的	的	这	星期	,	不会	我们	,	伙伴们

?

?
?

“我们大概会在下周初的某个晚上过来聚聚，对吧，伙计们？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['brændən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

”	Of	course	,	they	all	agreed	to	this	,	and	then	Brandon	took	his	leave	,
”	的	课程	,	他们	全部	同意	到	这	,	和	然后	布兰登	采取	他的	离开	,

“当然，他们都同意了，然后布兰登就离开了。”

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz]

accompanied	by	Joe	and	Herb	and	Jimmy	as	far	as	their	respective	homes
伴随	经过	乔	和	草本植物	和	吉米	作为	远的	作为	他们的	各自	房屋

.

:
.

乔、赫伯和吉米陪同他们各自回家。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [tel] ['læri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

The	next	day	the	radio	boys	were	eager	to	tell	Larry	about	the	conversation	they
这	下一个	天	这	收音机	男孩们	是	渴望的	到	告诉	拉里	关于	这	对话	他们

[hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['brændən] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

had	had	with	Frank	Brandon	concerning	him	,
有	有	和	坦率	布兰登	有关	他	,

第二天，电台的几个小伙子急切地想把他们和弗兰克·布兰登关于他的谈话内容告诉拉里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] bright117

and	the	bright117
和	这	bright117

以及 bright117

['prɑːspekts] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [mæn] [hæd; həd] [held] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

prospects	the	radio	man	had	held	out	for	his	successful	employment	.
前景	这	收音机	男人	有	握住	出去	为了	他的	成功的	就业	.

这位电台主持人一直期盼着自己能成功就业。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	could	hardly	wait	for	three	o'clock	to	come	,
他们	可以	几乎	等待	为了	三	点钟	到	来	,

他们迫不及待地盼望着三点钟的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [hæd; həd]['hɑːrdli] [rʌŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['redi] [tuː; tə]

and	the	bell	had	hardly	rung	when	they	were	all	out	in	the	street	ready	to
和	这	钟	有	几乎	梯子	什么时候	他们	是	全部	出去	在	这	街道	准备好	到

[meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

make	a	quick	trip	to	the	hospital	.
制作	一个	快的	旅行	到	这	医院	.

铃声刚响，他们就都跑到街上，准备赶紧去医院。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , ” [kɔːld] [bɑːb] .

“	Come	on	,	fellows	,	”	called	Bob	.
“	来	在	,	伙伴们	,	”	称为	鲍勃	.

“伙计们，走吧！”鲍勃喊道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [bæd] [nuːz] ['trævlz] [fæst] ,

“	They	say	that	bad	news	travels	fast	,
“	他们	说	那	坏的	消息	旅行	快速地	,

人们常说坏消息传播得很快，

[bʌt; bət] [lets] [pruːv] [ðæt] [gʊd] [nuːz] [kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] .

but	let's	prove	that	good	news	can	hit	it	up	once	in	a	while	,	too	.
但	我们来吧	证明	那	好的	消息	能	打	它	向上	一次	在	一个	尽管	,	也	.

但我们也要证明，好消息偶尔也会出现。

[aɪl] [bet][oʊld] ['læri] [wɪl] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

I'll	bet	old	Larry	will	be	happier	this	evening	than	he	has	been	for	a	long
患病的	赌注	老的	拉里	将要	是	更快乐	这	晚上	比	他	有	到过	为了	一个	长的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

我敢打赌，老拉里今晚会比很长一段时间以来都更开心。

“ [ðæt] [spiːd] [stʌf] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

“	That	speed	stuff	is	all	right	for	you	fellows	,
“	那	速度	东西	是	全部	正确的	为了	你	伙伴们	,

“那些速度玩意儿对你们来说没问题，伙计们。”

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [aɪm] [bɪlt] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ðæn; ðən] [spiːd] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

but	don't	forget	that	I'm	built	more	for	comfort	than	speed	,	”	grumbled	Jimmy	.
但	不	忘记	那	我是	建造	更多的	为了	舒适	比	速度	,	”	咕哝	吉米	.

“但别忘了，我的体型更注重舒适而不是速度，”吉米抱怨道。

“ [set][jʊr; jər] [oʊn] [peɪs] , [ðoʊ] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz]

“	Set	your	own	pace	,	though	,	Bob	,	and	I'll	try	to	keep	up	,	even	if	it	kills
“	放	你的	自己的	步伐	,	尽管	,	鲍勃	,	和	患病的	尝试	到	保持	向上	,	甚至	如果	它	杀戮

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

“不过，鲍勃，你按自己的节奏来，我会尽力跟上，哪怕累死我也要跟着。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [gʊd] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	It	will	be	more	apt	to	do	you	good	,	”	said	Herb	,
“	它	将要	是	更多的	易于	到	做	你	好的	,	”	说	草本植物	,

“这样做更有利于你，”赫布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [dɔːg][trɑːt] .

as	they	all	set	off	at	a	brisk	dog	trot	.
作为	他们	全部	放	离开	在	一个	轻快	狗	小跑	.

他们全都迈着轻快的狗步出发了。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [mɔːr] ['eksərsaɪz][ðæn; ðən][juː; jʊ][get] , ['dəunʌts] . ”

“	There's	no	doubt	that	you	need	more	exercise	than	you	get	,	Doughnuts	.	”
“	有	不	怀疑	那	你	需要	更多的	锻炼	比	你	得到	,	甜甜圈	.	”

“毫无疑问，你需要比现在更多的运动，甜甜圈。”

“ [aɪ][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt] [ɔːl'redi] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʌf]

“	I	get	more	than	I	want	already	,	”	said	Jimmy	,	who	was	beginning	to	puff
”	我	得到	更多的	比	我	想	已经	,	”	说	吉米	,	WHO	曾是	开始	到	噗

[ænd; ənd][pænt] .

and	pant	.
和	喘气	.

“我已经得到比我想要的还多,”吉米说着，开始气喘吁吁。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ]['mɜːrsi][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ,

The	others	had	no	mercy	on	him	,	though	,
这	其他的	有	不	怜悯	在	他	,	尽管	,

然而，其他人却对他毫不留情。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [pʊr] ['dəunʌts] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi]

and	when	at	last	they	reached	the	hospital	poor	Doughnuts	was	,	as	he
和	什么时候	在	最后的	他们	达到	这	医院	贫穷的	甜甜圈	曾是	,	作为	他

[hɪm'self] [sed] , “ [ɔːl][ɪn] .

himself	said	,	“	all	in	.
他自己	说	,	“	全部	在	.

当他们最终到达医院时，可怜的甜甜圈正如他自己所说，“已经筋疲力尽了”。

” ['læri] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

”	Larry	was	glad	to	see	them	.
”	拉里	曾是	高兴的	到	看	他们	.

拉里很高兴见到他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [bluː] [fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] ,

He	was	feeling	rather	blue	for	,	in	a	roundabout	way	,
他	曾是	感觉	相当	蓝色的	为了	,	在	一个	迂回	方式	,

他心情有些低落，说来也怪，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz] [stɪl] [kə'nektɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

a	report	had	reached	him	that	Buck	Looker	was	still	connecting	himself	and
一个	报告	有	达到	他	那	巴克	观察者	曾是	仍然	连接	他自己	和

[tɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv]['vælju:][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]

Tim	with	the	loss	of	the	watch	and	other	things	of	value	at	the	hotel
蒂姆	和	这	损失	的	这	手表	和	其他	事物	的	价值	在	这	酒店

[dæns] . -

dance	.	118
舞蹈	.	-

他收到一份报告，称巴克·卢克仍然将自己和蒂姆与酒店舞会上丢失的手表和其他贵重物品联系起来。[118]

[bʌk] [hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrmərz] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði]

Buck	had	intimated	that	the	two	vaudeville	performers	might	have	passed	the
巴克	有	暗示	那	这	二	杂耍剧	表演者	可能	有	通过了	这

['stoʊlən] [θɪŋz] ['oʊvər][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'fedərət] .

stolen	things	over	to	some	confederate	.
被盗	事物	超过	到	一些	南方邦联	.

巴克曾暗示，这两位杂耍演员可能把偷来的东西交给了某个同伙。

“ [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

“	It's	certainly	wonderful	to	have	you	fellows	spend	so	much	of	your	time	with
”	它是	当然	精彩的	到	有	你	伙伴们	花费	所以	很多	的	你的	时间	和

[ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['krɪp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

a	poor	old	cripple	like	me	,
一个	贫穷的	老的	削弱	喜欢	我	,

“你们愿意花这么多时间陪伴我这样一个可怜的老残疾人，真是太好了。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] .

”	he	said	,	with	a	smile	in	which	there	was	a	trace	of	tears	.
”	他	说	,	和	一个	微笑	在	哪个	那里	曾是	一个	痕迹	的	眼泪	.

“他说，脸上带着一丝微笑，但笑容中却带着一丝泪光。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈd][ˈevər][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] .
“ I don't know what I'd ever do if you didn't .
“ 我 不 知道 什么 ID 曾经 做 如果 你 没有 .

“如果没有你，我真不知道该怎么办。”

[ˈtɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] [əˈbaʊt] [ˈraɪtɪŋ] ,
Tim's a good sort about writing ,
蒂姆的 一个 好的 种类 关于 写作 ,

蒂姆很擅长写作，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈaʊər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [deɪ] . ”
but I am lonesome and every hour seems to me like a day . ”
但 我 是 寂寞 和 每一个 小时 似乎 到 我 喜欢 一个 天 . ”

但我感到孤独，每一小时对我来说都像一天那么漫长。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , - [oʊld] [ˈkrɪp(ə)l] - ? ” [skɔft] [bɑːb] .
“ What do you mean , ' old cripple ' ? ” scoffed Bob .
“ 什么 做 你 意思是 , - 老的 削弱 - ? ” 嘲笑 鲍勃 .

“你这话是什么意思，‘老瘸子’？”鲍勃嗤之以鼻。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sez] [ˈhiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] [ɪn][ə; eɪ]
the doctor says he'll have you out of here and as good as ever in a
这 医生 说道 地狱 有 你 出去 的 这里 和 作为 好的 作为 曾经 在 一个
[ˈlɪt(ə)l] [waɪl] . ”
little while . ”
小的 尽管 . ”

医生说过一会儿你就能出院，而且会完全康复。

“ [ə; eɪ] - [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] - [meɪ] [miːn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] , ” [sed] [ˈlæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .
“ A ' little while ' may mean almost anything , ” said Larry , with a sad smile .
“ 一个 - 小的 尽管 - 可能 意思是 几乎 任何事物 , ” 说 拉里 , 和 一个 伤心 微笑 .

“‘一会儿’可能意味着任何事情，”拉里带着一丝苦笑说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ˈkɪkɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈkwɪkli] .
“ But I'm not kicking , you understand , ” he added , quickly .
“ 但 我是 不是 踢 , 你 理解 , ” 他 额外 , 迅速地 .

“但我没有踢你，你明白吗？”他赶紧补充道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪm] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] . ”
“ I know I'm mighty lucky to be alive . ”
“ 我 知道 我是 强大的 幸运的 到 是 活 . ”

“我知道我还活着是多么幸运。”

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ˈoʊnli][əˈlaɪv] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈbɪzi] [ˈprɪti] [suːn] ,
“ You're not only alive , but you're going to be mighty busy pretty soon ,
“ 你是 不是 仅有的 活 , 但 你是 去 到 是 强大的 忙碌的 漂亮的 很快 ,

“你不仅还活着，而且很快就会非常忙碌了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ” [sed] [bɑːb] . -
if you happen to feel like holding down a good job , ” said Bob . 119
如果 你 发生 到 感觉 喜欢 保持 向下 一个 好的 工作 , ” 说 鲍勃 . -

“如果你碰巧想保住一份好工作的话，”鲍勃说道。119

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs]
FULL OF PROMISE
满的 的 承诺

充满希望

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] - [gʊd] [dʒɑːb] - ? ” [æskt] ['læri] , [ɪn'kredʒələsli] ,
“ What do you mean ' good job ' ? ” asked Larry , incredulously ,
“ 什么 做 你 意思是 - 好的 工作 - ? ” 问 拉里 , 难以置信地 ,

“你说的‘干得好’是什么意思？”拉里难以置信地问道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and yet with a note of hope in his voice .
和 然而 和 一个 笔记 的 希望 在 他的 嗓音 .

然而，他的声音中却带着一丝希望。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] [ə'raʊnd] ['iːzəli] [jet] . ”
“ You know I can't even get around easily yet . ”
“ 你 知道 我 不能 甚至 得到 大约 容易地 然而 . ”

“你知道我现在行动都很不方便。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] , ” ['ɑːrgjuːd][bɑːb] .
“ Yes , but you're getting stronger every day , ” argued Bob .
“ 是的 , 但 你是 获得 更强 每一个 天 , ” 争论 鲍勃 .

“是的，但你每天都在变得更强壮，”鲍勃反驳道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [jɔːr'self] .
“ In a week or so you won't know yourself .
“ 在 一个 星期 或者 所以 你 惯于 知道 你自己 .

“过个把星期，你可能就不认识自己了。”

[naʊ] , [hɪəz] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wiːv] [gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Now , here's the proposition we've got for you ,
现在 , 这里是 这 主张 我们已经 得到 为了 你 ,

现在，我们向您提出以下方案：

” [ænd; ənd][bɑːb] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ðɪ][plæn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ðɪ]
” and Bob proceeded to outline the plan that they had worked out the
” 和 鲍勃 继续 到 大纲 这 计划 那 他们 有 工作 出去 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

于是鲍勃开始概述他们前一天晚上制定的计划。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
As he proceeded ,
作为 他 继续 ,

他继续前进，

[ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [sɪk] ['bɔɪz] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ðɪ]['æksɪdənt]
a light came into the sick boy's eyes that had not been there since the accident
一个 光 来了 进入 这 生病的 男孩们 眼睛 那 有 不是 到过 那里 自从 这 事故
,
,
,

生病的男孩眼中闪过一丝光芒，那是自事故发生以来从未有过的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and a touch of color crept into his cheeks .
和 一个 触碰 的 颜色 悄悄地爬 进入 他的 脸颊 .

他的双颊泛起了一抹红晕。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

” [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] , [wen] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
” he broke out , when Bob had finished ,
” 他 打破 出去 , 什么时候 鲍勃 有 完成的 ,

鲍勃说完后，他突然爆发了。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [frendz] [ðæt] ['enibɑːdi] ['evər] [hæd; həd] . ”
“ you fellows are about the best friends that anybody ever had . ”
” 你 伙伴们 是 关于 这 最好的 朋友们 那 任何人 曾经 有 . ”

“你们是我遇到过的最好的朋友。”

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
“ Oh , nonsense ! ” exclaimed Bob .
” 哦 , 废话 ! ” 惊呼 鲍勃 .

“哦，胡说！”鲍勃惊呼道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juːd] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf]
you know well enough that you'd do anything in the world for one of us if
你 知道 出色地 足够的 那 你会 做 任何事物 在 这 世界 为了 一 的 我们 如果
['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] . ”
our positions were reversed . ”
我们的 职位 是 反转 . ”

你很清楚，如果我们的处境互换，你会为我们中的任何一个做任何事。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” -
“ Well , it will be simply wonderful for me , ” 120
” 出色地 , 它 将要 是 简单地 精彩的 为了 我 , ” -

“那对我来说简直太棒了，”120

[sed] ['læri] .
said Larry .
说 拉里 .

拉里说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .
“ Of course , though , I may be counting the chickens before they are hatched .
” 的 课程 , 尽管 , 我 可能 是 计数 这 鸡 前 他们 是 孵化 .

“当然，我可能是在小鸡孵化之前就数它们了。”

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] [maɪ][ækt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
The manager of the station may not like my act , you know . ”
这 经理 的 这 车站 可能 不是 喜欢 我的 行为 , 你 知道 . ”

你知道，电台经理可能不喜欢我的表演。

“ [its] [mɔːr] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ It's more a question of whether the public will like it or not , ” said Joe .
” 它是 更多的 一个 问题 的 无论 这 民众 将要 喜欢 它 或者 不是 , ” 说 乔 .

乔说：“这更多的是一个公众是否会喜欢它的问题。”

“ ['mɪstər] . ['brændən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] ,
“ Mr . Brandon seems to be sure that the manager will give you a try - out ,
” 先生 . 布兰登 似乎 到 是 当然 那 这 经理 将要 给 你 一个 尝试 - 出去 ,

布兰登先生似乎很有把握经理会给你一次试训机会。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [jʊr; jər][ækt][ɪz]['pɑːpjələr][ɔːr][nɑːt] .

and	I	guess	they'll	soon	find	out	whether	your	act	is	popular	or	not	.
和	我	猜测	他们会	很快	寻找	出去	无论	你的	行为	是	受欢迎的	或者	不是	.

我想他们很快就会知道你的表演是否受欢迎。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈplɔːz] [juː; jʊ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ðæt] [naɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪ]

Judging	from	the	applause	you	got	in	the	theater	that	night	,	I	should	certainly	say
评判	从	这	掌声	你	得到	在	这	剧院	那	夜晚	,	我	应该	当然	说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

it	was	.	”
它	曾是	.	”

从当晚剧院里观众的掌声来看，我当然可以这么说。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [sed] ['læri] .

“	I	only	wish	I	were	strong	enough	to	go	right	away	,	”	said	Larry	.
“	我	仅有的	希望	我	是	强的	足够的	到	去	正确的	离开	,	”	说	拉里	.

“我只希望自己有足够的力量立刻出发，”拉里说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [wiːk] , ['eniweɪ] . ”

“	But	I	guess	I	won't	be	able	to	go	this	week	,	anyway	.	”
“	但	我	猜测	我	惯于	是	有能力的	到	去	这	星期	,	反正	.	”

“不过我想我这周反正也去不了了。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We	didn't	suppose	you	would	,	”	said	Bob	.
“	我们	没有	认为	你	会	,	”	说	鲍勃	.

“我们没想到你会这么做，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['brændən][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn][klin'təuniə][fɔːr; fər] ['sevrəl]

“	But	Mr	.	Brandon	is	going	to	make	his	headquarters	in	Clintonia	for	several
“	但	先生	.	布兰登	是	去	到	制作	他的	总部	在	克林顿尼亚	为了	一些

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

“但布兰登先生将在克林顿尼亚设立总部数周，

[soʊ][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] .

so	you	don't	have	to	worry	about	that	.
所以	你	不	有	到	担心	关于	那	.

所以你不用担心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,

As	soon	as	the	doctor	says	you	can	make	the	trip	,
作为	很快	作为	这	医生	说道	你	能	制作	这	旅行	,

一旦医生说你可以出行，

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['bɔːroʊ] [ɔːr][beg][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['sʌmwer] ,

we'll	see	if	we	can't	borrow	or	beg	an	automobile	somewhere	,
出色地	看	如果	我们	不能	借	或者	求	一个	汽车	某处	,

我们看看能不能从哪里借到或者求到一辆车。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [staɪl] . ”

and	make	the	trip	to	the	sending	station	in	style	.	”
和	制作	这	旅行	到	这	发送	车站	在	风格	.	”

然后以优雅的姿态前往派遣站。”

“ [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] , [aɪl] [get] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	Now	that	I've	got	something	to	look	forward	to	,	I'll	get	well	in	a	hurry	,
“	现在	那	我已经	得到	某物	到	看	向前	到	,	患病的	得到	出色地	在	一个	匆忙	,

“既然有了盼头，我就会很快好起来的。”

" ['læri] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Larry assured him .
" 拉里 保证 他 .

拉里向他保证道。

" [lets] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] ['dʒeləs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['sɔŋz]
" Let's see if you can still make the little birdies jealous by singing their songs
" 我们来吧 看 如果 你 能 仍然 制作 这 小的 小鸟球 嫉妒的 经过 歌唱 他们的 歌曲
['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
better than they can ,
更好的 比 他们 能 ,

"让我们看看你是否还能用比小鸟们更好的歌声让它们嫉妒吧。"

" [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" suggested Jimmy .
" 建议 吉米 .

"吉米建议道。"

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['flætər] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [aɪl] [du:][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , " [læft] ['læri] .
" You certainly flatter me , but I'll do the best I can , " laughed Larry .
" 你 当然 奉承 我 , 但 患病的 做 这 最好的 我 能 , " 笑了 拉里 .

"你真是过奖了，但我会尽我所能的。"拉里笑着说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][fɜ:rst] ? "
" What shall it be first ? "
" 什么 将 它 是 第一的 ? "

"首先是什么？"

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] ? " suggested121
" How about the mocking bird ? " suggested121
" 如何 关于 这 嘲讽 鸟 ? " suggested121

"那么，嘲鸫怎么样？"建议121

[ɜ:rb] .
Herb .
草本植物 .

草本植物。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌnz] , ['læri] .
" I think that's one of the prettiest ones , Larry .
" 我 思考 那就是 一 的 这 最漂亮的 一个 , 拉里 .

"我觉得这是最漂亮的照片之一，拉里。"

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] ,
I never heard a southern mocking bird , but if it sounds like that ,
我 绝不 听到 一个 南部 嘲讽 鸟 , 但 如果 它 声音 喜欢 那 ,

我从未听过南方嘲鸫的叫声，但如果听起来像那样的话，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] ['dɪksilænd] [sʌm; səm] [deɪ] [dʒʌst][tu:; tə] [hɪr] [wʌn] . "
I'm going to take a trip to Dixieland some day just to hear one . "
我是 去 到 拿 一个 旅行 到 迪克西兰 一些 天 只是 到 听到 一 . "

我总有一天要去迪克西兰旅行，就为了听一次。"

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [wʌn] , ['i:ðər] , " [kən'fest] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" I never heard one , either , " confessed Larry , with a grin .
" 我 绝不 听到 一 , 任何一个 , " 坦白 拉里 , 和 一个 咧嘴笑 .

"我也没听说过，"拉里笑着坦白道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] !
" You didn't !
" 你 没有 !

"你没有！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɪkˈskleɪmd] .
" they all exclaimed .
" 他们 全部 惊呼 .

"他们齐声惊呼。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? "
" Where did you learn it , then ? "
" 在哪里 做过 你 学习 它 , 然后 ? "

"那你是从哪里学来的呢？"

" [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [bɜːrd] [ˈɪmɪteɪtər] [tɔːt] [ˌem ˈiː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] , " [sed] [ˈlæri] .
" A professional bird imitator taught me most of the notes , " said Larry .
" 一个 专业的 鸟 模仿者 教授 我 最多 的 这 笔记 , " 说 拉里 .

"一位专业的鸟类模仿者教会了我大部分的音符，"拉里说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [ˈeni] [ˈlesnz; ˈlesənz][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [kjuːt] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈneri] [bɜːrd] ,
" Of course , I didn't need any lessons to imitate the cute little canary bird ,
" 的 课程 , 我 没有 需要 任何 课程 到 模拟 这 可爱的 小的 金丝雀 鸟 ,

"当然，我不需要任何课程就能模仿那只可爱的小金丝雀。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [noʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and the robin's notes and a few others I learned by listening to the
和 这 罗宾的 笔记 和 一个 很少 其他的 我 学习 经过 聆听 到 这
[bɜːrdz] [ðəm'selvz] .
birds themselves .
鸟类 他们自己 .

还有知更鸟的鸣叫声，以及其他一些鸣叫声，都是我通过聆听鸟儿自己的鸣叫而学到的。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [wei] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
I suppose it would be best to learn them all that way , if you could ,
我 认为 它 会 是 最好的 到 学习 他们 全部 那 方式 , 如果 你 可以 ,

如果可以的话，我想最好还是用那种方式把它们都学完。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ] ['trævlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri]
but I never had the time or the money to go traveling all over the country
但 我 绝不 有 这 时间 或者 这 钱 到 去 旅行 全部 超过 这 国家
. "
: "
. "

但我既没有时间也没有钱去全国各地旅行。

" [wel] , [wɪə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , " [ɜːrb] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" Well , we're still waiting for the mocking bird , " Herb reminded him .
" 出色地 , 是 仍然 等待 为了 这 嘲讽 鸟 , " 草本植物 提醒 他 .

"嗯，我们还在等那只嘲鸫呢，"赫伯提醒他。

" [aɪl] [sɪŋ] - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ,
" I'll sing ' Listen to the Mocking Bird ,
" 患病的 唱歌 - 听 到 这 嘲讽 鸟 ,

"我会唱《倾听嘲鸫的声音》，

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] [ɪ'fekts] . "
' and you come in at the proper places with the bird effects . "
- 和 你 来 在 在 这 恰当的 地方 和 这 鸟 效果 . "

"然后你就能利用鸟类效应，在合适的位置出现。"

" ['noʊbɑːdi] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Nobody asked you to sing , did they ? " asked Jimmy .
" 无人 问 你 到 唱歌 , 做过 他们 ? " 问 吉米 .

"没人让你唱歌吧？"吉米问道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ; [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] , ['eniweɪ] , ” ['ænsər] [ɜːrb] ,

“	No	,	they	didn't	;	but	I'm	going	to	sing	,	anyway	,	”	answered	Herb	,
”	不	,	他们	没有	;	但	我是	去	到	唱歌	,	反正	,	”	回答	草本植物	,

“不，他们没有；但我还是要唱歌，”赫布回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ðə; ði][fɜːrst][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] [sɔːŋ] .

and	he	started	the	first	bars	of	the	well	known	song	.
和	他	开始	这	第一的	酒吧	的	这	出色地	已知	歌曲	.

于是他开始弹奏这首著名歌曲的第一个小节。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [sɪŋ] , [ðen] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We	might	as	well	all	sing	,	then	,	”	said	Bob	.
”	我们	可能	作为	出色地	全部	唱歌	,	然后	,	”	说	鲍勃	.

“那我们不如都唱歌吧，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['ɜːbz, 'hɜːbz] ['sɪŋɪŋ] , ['eniweɪ] ,

“	We	can't	make	it	any	worse	than	Herb's	singing	,	anyway	,
”	我们	不能	制作	它	任何	更糟	比	草药	歌唱	,	反正	,

“反正我们也不可能比赫布的歌声更糟了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] .

”	so	they	all	joined	in	the	song	.
”	所以	他们	全部	加入	在	这	歌曲	.

于是他们都加入了合唱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [laɪn] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['læri] [geɪv] the122

At	the	end	of	each	line	they	paused	,	and	Larry	gave	the122
在	这	结尾	的	每个	线	他们	暂停	,	和	拉里	给予	the122

每行结束时他们都停顿了一下，拉里给了122个字。

['prɑːpər][bɜːrd] [noʊts] [ænd; ənd] [trɪlz] .

proper	bird	notes	and	trills	.
恰当的	鸟	笔记	和	颤音	.

正确的鸟鸣声和颤音。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][bæd] ,

The	result	was	not	half	bad	,
这	结果	曾是	不是	一半	坏的	,

结果还不错。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʌðər] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ['peɪʃnts] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	before	they	had	finished	other	convalescent	patients	had	come	into	the
和	前	他们	有	完成的	其他	康复期	患者	有	来	进入	这

[ruːm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] .

room	and	were	listening	appreciatively	.
房间	和	是	聆听	表示赞赏	.

他们还没说完，其他康复中的病人就走进了房间，饶有兴致地听着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	boys	all	had	their	backs	to	the	door	,
这	男孩们	全部	有	他们的	背部	到	这	门	,

男孩们都背对着门。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	did	not	know	they	had	an	audience	until	they	came	to	the	end	of
和	做过	不是	知道	他们	有	一个	观众	直到	他们	来了	到	这	结尾	的

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['efərt] .

the	song	and	there	was	a	round	of	applause	for	their	effort	.
这	歌曲	和	那里	曾是	一个	圆形的	的	掌声	为了	他们的	努力	.

直到歌曲结束，观众们为他们的努力鼓掌时，他们才知道有观众在场。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
They all whirled around in some surprise .
他们 全部 旋转 大约 在 一些 惊喜 .

他们都惊讶地转过身来。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['enibɑːdi] ['sʌfər] [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] , " [læft] [bɑːb] .
" I didn't know we were making anybody suffer but ourselves , " laughed Bob .
" 我 没有 知道 我们 是 制作 任何人 遭受 但 我们自己 , " 笑了 鲍勃 .

"我不知道我们这样做除了让我们自己受苦之外还会让别人受苦，"鲍勃笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ][foʊks] . "
" It must be pretty hard on you folks . "
" 它 必须 是 漂亮的 难的 在 你 各位 . "

"你们的日子一定很难过。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [faɪn] , " [sed] [wʌn] .
" It sounded fine , " said one .
" 它 听起来 美好的 , " 说 一 .

"听起来不错，"其中一人说道。

" [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" We enjoyed it .
" 我们 享受 它 .

我们玩得很开心。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "
Why don't you try something else ? "
为什么 不 你 尝试 某物 别的 ? "

为什么不试试别的办法呢?

" ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] .
" Couldn't think of it , " said Bob .
" 不能 思考 的 它 , " 说 鲍勃 .

"想不起来，"鲍勃说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [sɔːŋ] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [stɑːr] ['spæŋgld]
" Besides , I guess that's about the only song we all know except the ' Star Spangled
" 除了 , 我 猜测 那就是 关于 这 仅有的 歌曲 我们 全部 知道 除了 这 - 星星 闪闪发光的
['bænər] ,
Banner ,
横幅 ,

"此外，我想除了《星条旗永不落》之外，这首歌大概是我们唯一都会听的歌了。"

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [bɜːrd] ['sɔŋz] [ɪn] [ðæt] .
' and there aren't any bird songs in that .
- 和 那里 不是 任何 鸟 歌曲 在 那 .

而且里面没有任何鸟鸣声。

[juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] [ˌɪmi'teiʃənz] , [ðoʊ] , ['læri] .
You give them some more imitations , though , Larry .
你 给 他们 一些 更多的 仿制品 , 尽管 , 拉里 .

不过，拉里，你还要再模仿他们一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] , ['eniweɪ] . "
You will be all the better for the practice , anyway . "
你 将要 是 全部 这 更好的 为了 这 实践 , 反正 . "

无论如何，练习对你大有裨益。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , " [grɪnd] ['læri] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['repərtwɑːr] ,
" Anything to oblige , " grinned Larry , and went through his whole repertoire ,
" 任何事物 到 必须 , " 咧嘴一笑 拉里 , 和 去 通过 他的 所有的 曲目 ,

"乐意效劳，"拉里咧嘴一笑，然后把他的所有绝活都表演了一遍。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːd] ['friːli] .
while **the** **little** **audience** **applauded** **freely** **.**
尽管 这 小的 观众 鼓掌 自由 .

而现场观众寥寥无几，却报以热烈的掌声。

“ [ðer; ðər] !
“ **There** **!**
” 那里 !

“那里！

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['læri] [æt; ət][læst] ,
that's **all** **I** **know** **,** **”** **said** **Larry** **at** **last** **,**
那就是 全部 我 知道 , ” 说 拉里 在 最后的 ,

“我只知道这些，”拉里最后说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['ɪmɪˌteɪtɪd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
when **he** **had** **imitated** **every** **kind** **of** **bird** **he** **could** **think** **of** **.**
什么时候 他 有 模仿 每一个 种类 的 鸟 他 可以 思考 的 .

当他模仿完他能想到的所有种类的鸟之后。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [lɜːrn] [sʌm; səm] [mɔːr] , [aɪ] [ges] . ”
“ **I'll** **have** **to** **get** **busy** **and** **learn** **some** **more** **,** **I** **guess** **.** **”**
” 患病的 有 到 得到 忙碌的 和 学习 一些 更多的 , 我 猜测 . ”

看来我得抓紧时间多学点东西了。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
“ **We** **didn't** **know** **we** **had** **such** **a** **talented** **young** **man** **in** **the** **place** **,**
” 我们 没有 知道 我们 有 这样的 一个 才华横溢 年轻的 男人 在 这 地方 ,

“我们之前并不知道我们这里竟然有这么一位才华横溢的年轻人。”

” [sed] [wʌn] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] . -
” **said** **one** **elderly** **gentleman** **.** **123**
” 说 一 老年 绅士 . -

一位老先生说道。123

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː 'es] ['evri] [deɪ] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] . ”
“ **You'll** **have** **to** **entertain** **us** **every** **day** **while** **you're** **here** **,** **young** **man** **.** **”**
” 你会 有 到 招待 我们 每一个 天 尽管 你是 这里 , 年轻的 男人 . ”

“小伙子，你在这里的这段时间，每天都得逗我们开心。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][foʊks][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] , ” [læft] ['læri] .
“ **Well** **,** **if** **you** **folks** **can** **stand** **it** **,** **I** **can** **,** **”** **laughed** **Larry** **.**
” 出色地 , 如果 你 各位 能 站立 它 , 我 能 , ” 笑了 拉里 .

“好吧，如果你们都能忍受，我也能，”拉里笑着说。

“ [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ **I'll** **always** **be** **glad** **to** **oblige** **,** **I'm** **sure** **.**
” 患病的 总是 是 高兴的 到 必须 , 我是 当然 .

“我当然乐意效劳。”

” [hɪz; ɪz] [ə'priːʃətɪv] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
” **His** **appreciative** **listeners** **thanked** **him** **,** **and** **gradually** **drifted** **out** **of** **the**
” 他的 欣赏的 听众 谢谢 他 , 和 逐步地 漂移 出去 的 这
[ruːm] .
room **.**
房间 .

他的听众们心存感激地向他道谢，然后渐渐离开了房间。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] , ['læri] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **You** **made** **a** **hit** **,** **Larry** **,** **”** **said** **Bob** **.**
” 你 制成 一个 打 , 拉里 , ” 说 鲍勃 .

“你创作了一首热门歌曲，拉里，”鲍勃说。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ It's just as I tell you .
“ 它是 只是 作为 我 告诉 你 .

“就像我告诉你的那样。”

[jʊr; jər][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Your art is a novelty , and people are tickled to death with it .
你的 艺术 是 一个 新奇 , 和 人们 是 挠痒 到 死亡 和 它 .

你的艺术作品新颖独特，人们都为之着迷。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wen] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][traɪ] - [aʊt][æt; ət]
You won't have to worry about making good when you get your try - out at
你 惯于 有 到 担心 关于 制作 好的 什么时候 你 得到 你的 尝试 - 出去 在
[ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”
the broadcasting station . ”
这 广播 车站 . ”

你不用担心在广播电台试镜时表现不好。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['læri] .
“ I hope you're right , ” said Larry .
“ 我 希望 你是 正确的 , ” 说 拉里 .

“我希望你是对的，”拉里说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
“ I can't wait until I'm strong enough , to take the trip .
“ 我 不能 等待 直到 我是 强的 足够的 , 到 拿 这 旅行 .

“我迫不及待地想等到身体足够强壮的时候，去旅行。”

['eniweɪ] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [naʊ] .
Anyway , I'll have something to look forward to now .
反正 , 患病的 有 某物 到 看 向前 到 现在 .

总之，我现在有盼头了。

” [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen]
” The time had passed so quickly that the boys could hardly believe it when
” 这 时间 有 通过了 所以 迅速地 那 这 男孩们 可以 几乎 相信 它 什么时候
[bɑːb] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .
Bob looked at his watch and told them it was nearly six o'clock .
鲍勃 看起来 在 他的 手表 和 讲述 他们 它 曾是 几乎 六 点钟 .

“时间过得如此之快，以至于当鲍勃看了看手表，告诉孩子们快到六点钟的时候，孩子们简直不敢相信。”

“ [gʊd] - [naɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Good - night ! ” exclaimed Joe .
“ 好的 - 夜晚 ! ” 惊呼 乔 .

“晚安！”乔说道。

“ [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [naʊ] .
“ We'll all be late for supper now .
“ 出色地 全部 是 晚的 为了 晚餐 现在 .

“我们现在都要错过晚饭了。”

[ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['læri] . ”
Guess we'll have to say good - bye and beat it , Larry . ”
猜测 出色地 有 到 说 好的 - 再见 和 打 它 , 拉里 . ”

看来我们得说再见，然后赶紧离开这里了，拉里。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] ['læri] , [rɪ'gretfəli] .
“ I suppose so , ” said Larry , regretfully .
“ 我 认为 所以 , ” 说 拉里 , 遗憾的是 .

“我想也是，”拉里遗憾地说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'gen] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv]
“ I want to thank you all again for what you've done for me , and believe
” 我 想 到 感谢 你 全部 再次 为了 什么 你已经 完毕 为了 我 , 和 相信
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“我想再次感谢你们为我所做的一切，请相信我，

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I appreciate it .
我 欣赏 它 .

谢谢。

” [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm][æt; ət][ə; eɪ][brɪsk]
” They all shook hands with him , and then started for home at a brisk
” 他们 全部 摇晃 双手 和 他 , 和 然后 开始 为了 家 在 一个 轻快
[peɪs] .
pace .
步伐 .

他们都和他握手，然后快步往家走去。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .
“ Seems to me we're always in a hurry , ” complained Jimmy .
“ 似乎 到 我 是 总是 在 一个 匆忙 , ” 抱怨 吉米 .

“我觉得我们总是很匆忙，”吉米抱怨道。

“ [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪr] [rʌn] [maɪ] [legz] [ɔːf] ['getɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'piːt] the124
“ You pretty near run my legs off getting here , and now I've got to repeat the124
“ 你 漂亮的 靠近 跑步 我的 腿 离开 获得 这里 , 和 现在 我已经 得到 到 重复 the124

“你一路跑过来差点把我腿都累断了，现在我又得重复一遍124

[pər'fɔːrməns] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [ɔːr] [els] [get] [ə; eɪ] [koʊld] ['sʌpər] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] .
performance going home , or else get a cold supper when I get there .
表现 去 家 , 或者 别的 得到 一个 寒冷的 晚餐 什么时候 我 得到 那里 .

要么回家好好表演，要么到家后只能吃冷饭。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [wei] . ”
I wonder why I'm always out of luck that way . ”
我 想知道 为什么 我是 总是 出去 的 运气 那 方式 . ”

我真不明白为什么我总是这么倒霉。

“ [juːd] ['betər] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɪkɪŋ] , ” [dʒoʊ] [əd'mɒnɪʃ]
“ You'd better save your breath , instead of wasting it in kicking , ” Joe admonished
“ 你会 更好的 节省 你的 气息 , 反而 的 浪费 它 在 踢 , ” 乔 告诫
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你最好省省力气，别浪费力气踢人了，”乔告诫他。

“ [juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [hoʊm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ You'll need it all before you get home , I'll tell you .
“ 你会 需要 它 全部 前 你 得到 家 , 患病的 告诉 你 .

“我告诉你，在你回家之前，你需要这些东西。”

[lets] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] , ['fɛloʊz] .
Let's hit it up a little faster , fellows .
我们来吧 打 它 向上 一个 小的 快点 , 伙伴们 .

伙计们，咱们加快速度吧。

['dʒɪmi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [gets] [koʊld] ,
Jimmy wants to get home before his supper gets cold ,
吉米 想要 到 得到 家 前 他的 晚餐 获得 寒冷的 ,

吉米想在晚饭凉之前赶回家。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] . ”

so	we'll	have	to	see	that	he	gets	there	.	”
所以	出色地	有	到	看	那	他	获得	那里	.	”

所以，我们得看看他能不能到达那里。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈdəunʌts] , [step] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθrɑːtl] , ” [kraɪd] [ɜːrb] .

“	Come	on	,	Doughnuts	,	step	on	the	throttle	,	”	cried	Herb	.
“	来	在	,	甜甜圈	,	步	在	这	风门	,	”	哭	草本植物	.

“加油，甜甜圈，踩油门！”赫布喊道。

“ [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [kæn; kən][duː] . ”

“	Show	us	what	you	really	can	do	.	”
“	展示	我们	什么	你	真的	能	做	.	”

“让我们看看你真正的实力。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , ” [pæntid] [ˈdʒɪmi] .

“	Nothing	doing	,	”	panted	Jimmy	.
“	没有什么	正在做	,	”	喘息	吉米	.

“什么也没做，”吉米喘着气说。

“ [maɪ] [-] [waɪd] [ˈoʊpən] [naʊ] .

“	My	throttle's	wide	open	now	.
“	我的	油门	宽的	打开	现在	.

“我的油门已经全开了。”

[juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [goʊ] [əˈhed] [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] . ”

You	fellows	go	ahead	if	you're	in	such	a	hurry	.	”
你	伙伴们	去	前方	如果	你是	在	这样的	一个	匆忙	.	”

你们这么着急的话，先走吧。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [rʌʃ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	I	guess	there's	no	such	rush	as	that	,	”	said	Bob	,
“	我	猜测	有	不	这样的	匆忙	作为	那	,	”	说	鲍勃	,

“我想应该没那么着急吧，”鲍勃说。

[sloʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪs] [mɔːr] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmiːz] [ˈlɪmɪtɪd] [spiːd] .

slowing	down	to	a	pace	more	suited	to	Jimmy's	limited	speed	.
减速	向下	到	一个	步伐	更多的	适合	到	吉米的	有限的	速度	.

放慢速度，以更适合吉米有限的速度。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , [oʊld][mæn] .

“	Take	it	easy	,	old	man	.
“	拿	它	简单的	,	老的	男人	.

“放轻松点，老头。”

[wɪə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ˈæftər] [ɔːl] . ” -

We're	not	going	to	a	fire	,	after	all	.	”	125
是	不是	去	到	一个	火	,	后	全部	.	”	-

我们最终不是去救火。”125

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[æn; ən] [ɪmˈprɑːmptuː] [fiːst]

AN	IMPROMPTU	FEAST
一个	即兴	盛宴

一场即兴盛宴

“ [ˈenibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː ˈes] , ” [pʌft] [ˈdʒɪmi] .

“	Anybody	would	think	we	were	,	to	look	at	us	,	”	puffed	Jimmy	.
“	任何人	会	思考	我们	是	,	到	看	在	我们	,	”	膨胀的	吉米	.

“看我们这副模样，谁都会这么想，”吉米气呼呼地说。

“ [hwjuː] , [aɪm][ɔːl][ɪn] !
“ Whew , I'm all in !
” 呼! , 我是 全部 在 !

“呼，我全力以赴了！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .
” and he slowed down to a walk .
” 和 他 减速 向下 到 一个 走 .

他放慢脚步，开始步行。

“ [wel] , [wɪə(r)]['ɔːlmoʊst][hoʊm] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Well , we're almost home , anyway , ” said Bob .
” 出色地 , 是 几乎 家 , 反正 , ” 说 鲍勃 .

“反正我们也快到家了，”鲍勃说。

“ [teɪk] [jʊr; jər][taɪm] , ['dʒɪmi] .
“ Take your time , Jimmy .
” 拿 你的 时间 , 吉米 .

“慢慢来，吉米。”

[wiːd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][daɪ][ʌv; əv]['æpəpleksi] . ”
We'd hate to have you die of apoplexy . ”
我们会 恨 到 有 你 死 的 中风 . ”

我们可不想让你死于中风。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,
“ You wouldn't hate it nearly as much as I would , ” said Jimmy ,
” 你 不会 恨 它 几乎 作为 很多 作为 我 会 , ” 说 吉米 ,

“你肯定不会像我一样讨厌它，”吉米说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
beginning to get his breath again .
开始 到 得到 他的 气息 再次 .

他开始慢慢恢复呼吸了。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [luːz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː]
“ Just think of what the world would lose if anything were to happen to me
” 只是 思考 的 什么 这 世界 会 失去 如果 任何事物 是 到 发生 到 我
. ”
: ”
. ”

“想想看，如果我出了什么事，世界将会失去什么。”

“ [its] [tuː] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['grævəti] .
“ It's too terrible to think about , ” said Bob , with mock gravity .
” 它是 也 糟糕的 到 思考 关于 , ” 说 鲍勃 , 和 嘲笑 重力 .

“想想都觉得可怕，”鲍勃装出一副严肃的样子说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [wʊd] [stɑːp] ['spɪnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , ['dʒɪmi] .
“ I suppose the old world would stop spinning if you should kick the bucket , Jimmy .
” 我 认为 这 老的 世界 会 停止 旋转 如果 你 应该 踢 这 桶 , 吉米 .
”
”
”

“吉米，我想如果你一命呜呼，这个世界就停止运转了。”

“ ['meɪbi] [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [ɜːrb] .
“ Maybe not as bad as that , ” interposed Herb .
” 或许 不是 作为 坏的 作为 那 , ” 插入 草本植物 .

“也许没那么糟糕，”赫布插话道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['doʊnʌt] [ˌmænju'fæktʃərəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
“ But a lot of doughnut manufacturers would have to go out of business ,
” 但 一个 很多 的 油炸圈饼 制造商 会 有 到 去 出去 的 商业 ,
[aɪ] [noʊ] [ðæt] . ”
I know that . ”
我 知道 那 . ”

“但我知道，很多甜甜圈生产商都会因此倒闭。”

“ [ɔː] , [juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , ['skɔːrnfəli] .
“ Aw , you know too much ! ” exclaimed Jimmy , scornfully .
” 啊 , 你 知道 也 很多 ! ” 惊呼 吉米 , 轻蔑地 .

“哎呀，你知道的太多了！”吉米轻蔑地说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] .
“ At least , you think you do , which is worse .
” 在 至少 , 你 思考 你 做 , 哪个 是 更糟 .

“至少你认为你是，但这更糟糕。”

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] high126
I don't see what you have to go to high126
我 不 看 什么 你 有 到 去 到 high126

我不明白你为什么要去 high126

[skuːl] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ] .
school for , anyway .
学校 为了 , 反正 .

反正就是上学。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] , [ɔːl'redi] . ”
You know all there is to know , already . ”
你 知道 全部 那里 是 到 知道 , 已经 . ”

你已经知道所有该知道的事情了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] , [kəm'pleɪsntli] .
“ I don't know but what you're right , ” agreed Herb , complacently .
” 我 不 知道 但 什么 你是 正确的 , ” 同意 草本植物 , 自满地 .

“我不知道，但你说得对，”赫布自鸣得意地同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But the trouble is , I can't seem to get the teachers to believe it .
” 但 这 麻烦 是 , 我 不能 似乎 到 得到 这 教师 到 相信 它 .

“但问题是，我似乎无法让老师们相信这一点。”

['meɪbi] [juːl] [biː; bi][naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['dʒɪmi] ?
Maybe you'll be nice enough to explain things to them to - morrow , Jimmy ?
或许 你会 是 好的 足够的 到 解释 事物 到 他们 到 - 明天 , 吉米 ?
”
”
”

吉米，或许你明天会好心跟他们解释一下？

“ [ɪk'spleɪn] ['nʌθɪŋ] !
“ Explain nothing !
” 解释 没有什么 !

“什么都别解释！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
” exclaimed Jimmy .
” 惊呼 吉米 .

“吉米惊呼道。”

“ [ðeid] [suːn] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,
“ They'd soon think I was as foolish as you ,
” 他们会 很快 思考 我 曾是 作为 愚蠢 作为 你 ,

“他们很快就会觉得我和你一样愚蠢，”

[ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][rep] . [laɪk] [ðæt] . ”
and I'd hate to get a rep . like that . ”
和 ID 恨 到 得到 一个 代表 . 喜欢 那 . ”

我可不想落得那样的名声。

“ [hɑːrʃ] [wɜːrdz] , ” [læft] [bɑːb] .
“ Harsh words , ” laughed Bob .
” 残酷的 字 , ” 笑了 鲍勃 .

“说的话真难听，”鲍勃笑着说。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [kwɪt] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
“ You fellows had better quit saying nice things about one another ,
” 你 伙伴们 有 更好的 辞职 说 好的 事物 关于 一 其他 ,

你们几个最好别再互相说好话了，

[ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] . ”
or you'll be mixing it first thing you know . ”
或者 你会 是 混合 它 第一的 事物 你 知道 . ”

否则你很快就会发现自己在搞混了。

“ [noʊ] [tʃæns] , ” [dɪ'naɪd] ['hɜːrbərt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ No chance , ” denied Herbert , with a grin .
” 不 机会 , ” 否认 赫伯特 , 和 一个 咧嘴笑 .

“没门儿，”赫伯特咧嘴一笑，否认道。

“ [aɪm] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['skræpɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] ['dʒɪmi] [ɪz] [tuː] .
“ I'm too hungry to think of scrapping , and I'll bet Jimmy is too .
” 我是 也 饥饿的 到 思考 的 废料 , 和 患病的 赌注 吉米 是 也 .

“我饿得根本没心思去想打架的事，我敢打赌吉米也是一样。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][pæl] ? ”
How about it , old pal ? ”
如何 关于 它 , 老的 朋友 ? ”

老伙计，怎么样?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
“ I should say so ! ” agreed Jimmy .
” 我 应该 说 所以 ! ” 同意 吉米 .

“我倒觉得应该这么说！”吉米赞同道。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [hoʊm] .
“ Thank heaven we're almost home .
” 感谢 天堂 是 几乎 家 .

“感谢老天，我们快到家了。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .
If we had much further to go , I guess you'd have to carry me .
如果 我们 有 很多 更远 到 去 , 我 猜测 你会 有 到 携带 我 .

如果路程还很远，我想你得背我走。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['ɔːlmoʊst] [hoʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [bræntʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər]
” They were indeed almost home by this time , and branched off to their
” 他们 是 的确 几乎 家 经过 这 时间 , 和 分支 离开 到 他们的
[rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] .
respective houses .
各自 房屋 .

“此时他们确实已经快到家了，于是各自回家了。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [leɪt] ,
Though they were all late ,
尽管 他们 是 全部 晚的 ,

虽然他们都迟到了，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
they managed to make up for lost time in the way of eating and their
他们 管理 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 在 这 方式 的 吃 和 他们的
['mʌðərz] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [leɪt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
mothers had reason to be thankful that they were not late very often .
母亲们 有 原因 到 是 感恩 那 他们 是 不是 晚的 非常 经常 .

他们在吃饭方面弥补了耽误的时间，他们的母亲也应该庆幸他们很少迟到。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nuːz] [kən'veid] [baɪ]
An interesting bit of information came about this time in the news conveyed by
一个 有趣的 少量 的 信息 来了 关于 这 时间 在 这 消息 传递 经过
['mɪstər] . ['rɔkwel] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['leɪtən] ,
Mr . Rockwell to Mr . Layton ,
先生 . 洛克威尔 到 先生 . 莱顿 ,

这次罗克韦尔先生向莱顿先生传达的消息中有一条很有趣的信息。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
whom he had chanced to meet on a train , that the motor boat which had
谁 他 有 偶然 到 见面 在 一个 火车 , 那 这 发动机 船 哪个 有
[rʌn] down127
run down127
跑步 down127

他在火车上偶然遇到的那个人，就是那艘撞上他的机动船127

['læri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['ɪnlet] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
Larry and his companions had been found in a remote inlet some distance
拉里 和 他的 同伴 有 到过 成立 在 一个 偏僻的 进口 一些 距离
[daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,
down the coast ,
向下 这 海岸 ,

拉里和他的同伴们在海岸线下游不远处的一个偏僻海湾里被找到。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .
where it had evidently been deserted by the men who had stolen it .
在哪里 它 有 显然 到过 荒凉的 经过 这 男人 WHO 有 被盗 它 .

显然，偷走它的人已经把它遗弃在那里了。

[frʌm; frəm] ['sʌndri] ['pepərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , [θruː] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv]
From sundry papers that had been left on the boat , through an oversight of
从 杂项 文件 那 有 到过 左边 在 这 船 , 通过 一个 监督 的
[ðə; ði] ['ræskəlz] ,
the rascals ,
这 无赖 ,

由于船上遗留的各种文件，以及那些恶棍的疏忽，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [hoʊ'tel] [θiːvz] [huː]
it was gathered that they were members of a gang of hotel thieves who
它 曾是 聚集 那 他们 是 成员 的 一个 帮派 的 酒店 窃贼 WHO
[hæd; həd] [bɪn] " ['wɜːrkɪŋ] " [ðə; ði] [hoʊ'tel] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
had been " working " the hotels at the summer resorts along the
有 到过 " 在职的 " 这 酒店 在 这 夏天 度假村 沿着 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

据了解，他们是专门在沿海避暑胜地酒店作案的酒店盗窃团伙成员。

[wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [ʌn'sɑːlvd] ['rɔbəriːz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

where	a	long	list	of	unsolved	robberies	had	been	perpetrated	.
在哪里	一个	长的	列表	的	未解之谜	抢劫	有	到过	实施	.

那里曾发生过一系列至今未破的抢劫案。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [æprɪ'hend] .

The	police	were	working	on	the	case	,	but	the	thieves	had	not	yet	been	apprehended	.
这	警察	是	在职的	在	这	案件	,	但	这	窃贼	有	不是	然而	到过	被捕	.

警方正在调查此案，但窃贼尚未落网。

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,

“	Well	,	”	said	Bob	,	when	he	heard	the	news	,
“	出色地	,	”	说	鲍勃	,	什么时候	他	听到	这	消息	,

“嗯，”鲍勃听到这个消息后说道。

“ [its] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɛn'twɜːrθ] [gɑːt][hɪz; ɪz]['moʊtər][boʊt] [bæk] ['eniweɪ] .

“	it's	good	to	know	that	Mr	.	Wentworth	got	his	motor	boat	back	anyway	.
“	它是	好的	到	知道	那	先生	.	温特沃斯	得到	他的	发动机	船	后退	反正	.

“得知温特沃斯先生最终找回了他的摩托艇，真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] ['lændɪd] [ðə; ði] [θiːvz] . ”

But	I	won't	be	satisfied	till	I	hear	that	the	police	have	landed	the	thieves	.	”
但	我	惯于	是	使满意	直到	我	听到	那	这	警察	有	登陆	这	窃贼	.	”

但除非听到警方抓获窃贼的消息，否则我不会满意。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Same	here	,	”	said	Joe	.
“	相同的	这里	,	”	说	乔	.

“我也是，”乔说。

“ [bʌt; bət] [its] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

“	But	it's	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	.
“	但	它是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	.

但这就像大海捞针一样。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

They	may	be	out	on	the	Pacific	coast	by	this	time	.
他们	可能	是	出去	在	这	太平洋	海岸	经过	这	时间	.

他们此时可能已经到达太平洋沿岸了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər][bɪg] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

”	The	boys	worked	hard	on	their	big	set	for	the	next	few	days	,
”	这	男孩们	工作	难的	在	他们的	大的	放	为了	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天，男孩们都在努力完成他们的大型布景工作。

['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdiz] .

spending	all	the	time	on	it	that	they	could	spare	from	their	studies	.
开支	全部	这	时间	在	它	那	他们	可以	空闲的	从	他们的	研究	.

他们把学习之余的所有时间都投入到这项工作中。

[ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . ['brændən] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

They	found	time	,	however	,	to	visit	Mr	.	Brandon	,	as	they	had	promised	,
他们	成立	时间	,	然而	,	到	访问	先生	.	布兰登	,	作为	他们	有	承诺	,

不过，他们还是抽出时间去拜访了布兰登先生，正如他们之前承诺的那样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gʊd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	had	a	royal	good	time	in	his	rooms	at	the	hotel	.
和	有	一个	皇家	好的	时间	在	他的	房间	在	这	酒店	.

他在酒店房间里度过了美好的时光。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][ænd; ənd] [tɔːkt] ['reɪdioʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .

They	laughed	and	joked	and	talked	radio	to	their	hearts	'	content	.
他们	笑了	和	开玩笑	和	谈话	收音机	到	他们的	心	-	内容	.

他们欢声笑语，畅所欲言地谈论着广播。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['brændən] [kɔːld] [ɑːn] ['dʒɪmi] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['ekspɜːrt] [əd'vaɪs] .

Toward	the	end	of	the	evening	Mr	.	Brandon	called	on	Jimmy	for	some	expert	advice	.
朝向	这	结尾	的	这	晚上	先生	.	布兰登	称为	在	吉米	为了	一些	专家	建议	.

当晚临近结束时，布兰登先生向吉米寻求一些专业建议。

“ ['dʒɪmi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ɔːr] ['ræðər] , [ə; eɪ][lɑːt] — [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] cake128

“	Jimmy	,	”	he	said	,	“	I've	been	thinking	that	a	little	—	or	rather	,	a	lot	—	of	ice	cream	and	cake128
“	吉米	,	”	他	说	,	“	我已经	到过	思维	那	一个	小的	—	或者	相当	,	一个	很多	—	的	冰	奶油	和	cake128

“吉米，”他说，“我一直在想，要不要吃点——或者说，很多——冰淇淋和蛋糕。”

[wʊd] [goʊ] [wel] .

would	go	well	.
会	去	出色地	.

会很顺利。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ? ”

What	is	your	honest	opinion	on	the	subject	?	”
什么	是	你的	诚实的	观点	在	这	主题	?	”

你对此事的真实看法是什么?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ'diːə] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [traɪd] ,

“	I	don't	think	you	could	have	a	much	better	idea	,	no	matter	how	hard	you	tried	,
“	我	不	思考	你	可以	有	一个	很多	更好的	主意	,	不	事情	如何	难的	你	尝试	,

“我觉得无论你怎么努力，都不可能想出更好的主意了。”

” [sed] ['dʒɪmi] , ['greɪvli] .

”	said	Jimmy	,	gravely	.
”	说	吉米	,	严重地	.

“吉米严肃地说。”

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] , ” [ə'griːd] ['brændən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Probably	not	,	”	agreed	Brandon	,	with	a	twinkle	in	his	eyes	.
“	大概	不是	,	”	同意	布兰登	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“可能不会，”布兰登眨着眼睛表示同意。

“ [naʊ] , [æz; əz] [wɪə(r)] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [kæn; kən][aɪ][kɔːl] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ? ”

“	Now	,	as	we're	agreed	as	to	that	,	can	I	call	on	you	for	advice	and	assistance	?	”
“	现在	,	作为	是	同意	作为	到	那	,	能	我	称呼	在	你	为了	建议	和	协助	?	”

“既然我们已经就此达成一致，我可以请您提供一些建议和帮助吗？”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['slaɪtli] ['mɪstəˌfaɪd] , [bʌt; bət] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,
“ **You certainly can , ” said Jimmy , slightly mystified , but ready for anything ,**
” 你 当然 能 , ” 说 吉米 , 轻微地 困惑 , 但 准备好 为了 任何事物 ,
[ˌnevərðə'les] .
nevertheless .
尽管如此 .

“当然可以，”吉米说道，虽然有些困惑，但他还是做好了应对任何事情的准备。

“ [wel] , [ðen] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
“ **Well , then , to come to the point ,**
” 出色地 , 然后 , 到 来 到 这 观点 ,

“那么，回到正题，

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ekspɜːrt] [əd'vaɪs]
will you go out with me and give me the benefit of your expert advice
将要 你 去 出去 和 我 和 给 我 这 益处 的 你的 专家 建议
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd][aɪs]
as to the best place in this neighborhood to buy the aforementioned ice
作为 到 这 最好的 地方 在 这 邻里 到 买 这 上述 冰
[kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] ? ”
cream and cake ? ”
奶油 和 蛋糕 ? ”

你愿意陪我出去，给我一些专业建议，告诉我附近哪里能买到我之前提到的冰淇淋和蛋糕吗?

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .
“ **You bet I will , ” said Jimmy , with alacrity .**
” 你 赌注 我 将要 , ” 说 吉米 , 和 敏捷 .

“当然会，”吉米爽快地说道。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ **And without seeming to boast , ” he added ,**
” 和 没有 似乎 到 夸 , ” 他 额外 ,

“而且，我并不是在吹嘘，”他补充道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] ['eni] [wʌn] [huː] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt]
“ you couldn't have picked out any one who knows more about that particular subject
” 你 不能 有 挑选 出去 任何 一 WHO 知道 更多的 关于 那 特别的 主题
[ðæn; ðən] [jɔːrz] ['truːli] . ”
than yours truly . ”
比 你的 真的 . ”

“你不可能找到比我更了解那个特定主题的人了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [læft] [fræŋk] ['brændən] .
“ **All right , I suppose I'll have to believe you , ” laughed Frank Brandon .**
” 全部 正确的 , 我 认为 患病的 有 到 相信 你 , ” 笑了 坦率 布兰登 .

“好吧，我想我只能相信你了，”弗兰克·布兰登笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] .
“ **I have every confidence in you , Jimmy .**
” 我 有 每一个 信心 在 你 , 吉米 .

“我对你充满信心，吉米。”

” [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] , [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌmɪs'pleɪst] .
” **As the event proved , this confidence was not misplaced .**
” 作为 这 事件 已证实 , 这 信心 曾是 不是 放错地方了 .

“事实证明，这种自信并非毫无根据。”

[bəuθ][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
Both the ice cream and cake were all that heart could wish ,
两个都 这 冰 奶油 和 蛋糕 是 全部 那 心 可以 希望 ,

冰淇淋和蛋糕都美味极了，完全满足了我的所有期待。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn] ['dʒenərəs] ['kwɑːntətiz] .

and	moreover	were	served	in	generous	quantities	.
和	而且	是	服务	在	慷慨的	数量	.

而且分量也很足。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd]

At	the	end	of	the	feast	they	all	expressed	themselves	as	perfectly	satisfied
在	这	结尾	的	这	盛宴	他们	全部	表达	他们自己	作为	完美	使满意

[wɪð; wɪθ] ['dʒɪmiːz] [si'lekʃənz] ,

with	Jimmy's	selections	,
和	吉米的	选择	,

宴席结束时，他们都表示对吉米的菜肴选择非常满意。

[ænd; ənd] [bɑːb] moved129

and	Bob	moved129
和	鲍勃	moved129

鲍勃搬走了129

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['brændən] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

that	they	give	him	and	Mr	.	Brandon	a	vote	of	thanks	.
那	他们	给	他	和	先生	.	布兰登	一个	投票	的	谢谢	.

他们向他和布兰登先生表示感谢。

“ [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [lets] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn] [klin'təuniə] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

“	If	Uncle	Sam	lets	me	stay	in	Clintonia	long	enough	,
”	如果	叔叔	山姆	让我们	我	停留	在	克林顿尼亚	长的	足够的	,

“如果山姆大叔让我留在克林顿尼亚足够长的时间，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['brændən] .

we'll	have	to	have	another	party	like	this	,	”	said	Brandon	.
出色地	有	到	有	其他	派对	喜欢	这	,	”	说	布兰登	.

“我们得再办一次这样的派对，”布兰登说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [jʊr; jər] [sɪk] [frend] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] .

“	And	maybe	by	that	time	your	sick	friend	will	be	well	enough	to	come	.
”	和	或许	经过	那	时间	你的	生病的	朋友	将要	是	出色地	足够的	到	来	.

“也许到那时，你生病的朋友就能康复过来了。”

[aɪ'd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wʊd] [ker] [tuː; tə] .

I'd	surely	be	glad	to	see	him	,	if	he	can	and	would	care	to	.
ID	一定	是	高兴的	到	看	他	,	如果	他	能	和	会	关心	到	.

如果他能来并且愿意来，我当然很乐意见到他。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ]

when	will	he	be	well	enough	for	us	to	take	him	to	the	broadcasting
什么时候	将要	他	是	出色地	足够的	为了	我们	到	拿	他	到	这	广播

['steɪʃ(ə)n] ? ”

station	?	”
车站	?	”

他什么时候才能康复到可以带他去广播站?

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] , ” ['ænsər] [bɑːb] ;

“	We	were	out	to	see	him	yesterday	,	”	answered	Bob	;
”	我们	是	出去	到	看	他	昨天	,	”	回答	鲍勃	;

“我们昨天去看他了，”鲍勃回答说；

“ [ænd; ənd] [its] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ['hiːz] [meɪd] [sɪns] [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]
“ and 和 it's 它是 wonderful 精彩的 the 这 improvement 改进 he's 他是 made 制成 since 自从 we 我们 told 讲述 him 他 about 关于 our 我们的
[plænz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
plans 计划 for 为了 him 他 .

“自从我们告诉他我们对他的计划以来，他取得了令人欣喜的进步。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .
He 他 looked 看起来 a 一个 hundred 百 per 每 cent 中心 .

他看起来状态百分百。

['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
better 更好的 , and 和 the 这 doctor 医生 told 讲述 him 他 he 他 could 可以 go 去 Saturday 周六 afternoon 下午 ,

情况好转了，医生告诉他周六下午就可以出院了。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːgres] . ”
if 如果 he 他 kept 保留 on 在 making 制作 the 这 same 相同的 progress 进步 . ”

如果他能保持同样的进步速度的话。”

“ [faɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .
“ Fine 美好的 ! ” exclaimed 惊呼 the 这 wireless 无线的 man 男人 .

“太好了！”无线电报员喊道。

“ [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk]
“ I 我 usually 通常 have 有 Saturday 周六 afternoons 下午 off 离开 , and 和 if 如果 you 你 boys 男孩们 want 想 to 到 take 拿
[hɪm; ɪm] [ðen] ,
him 他 then 然后 ,

“我通常周六下午休息，如果你们几个小伙子想在那时候带他去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kʌmz] [ʌp] [ðæt] [aɪ]
it 它 will 将要 be 是 all 全部 right 正确的 for 为了 me 我 , unless 除非 something 某物 very 非常 important 重要的 comes 来 up 向上 that 那 I 我
[kɑːnt] ['saɪdtræk] . ”
can't 不能 sidetrack 支线 . ”

对我来说一切都会没事的，除非发生什么非常重要的事情，让我无法分心。

“ [ðæt] ['suːts][juː 'es] , ” [sed] [bɑːb] .
“ That 那 suits 西装 us 我们 , ” said 说 Bob 鲍勃 .

“这正合我们意，”鲍勃说。

“ [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]['dɑːktər] [deɪl] [ə'baʊt] ['læri] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ I 我 spoke 辐 to 到 Doctor 医生 Dale 戴尔 about 关于 Larry 拉里 the 这 other 其他 day 天 ,

“前几天我和戴尔医生谈了拉里的事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [draɪv] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .
and 和 he 他 volunteered 自愿 to 到 drive 驾驶 us 我们 to 到 the 这 station 车站 in 在 his 他的 car 车 .

他主动提出开车送我们去车站。

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ɔːfər] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
That 那 was 曾是 some 一些 offer 提供 , wasn't 不是 it 它 ? ”

那可真是个不错的提议，不是吗?

“ [its] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ'd][ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['brændən] .

“	It's	no	more	than	I'd	expect	of	him	,	”	said	Brandon	.
“	它是	不	更多的	比	ID	预计	的	他	,	”	说	布兰登	.

“这完全在意料之中，”布兰登说。

“ [raɪt] ['æftər][wiː; wi][fɜːrst] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðæt] [plæn][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Right	after	we	first	talked	about	that	plan	I	wrote	to	the	manager	of	the
“	正确的	后	我们	第一的	谈话	关于	那	计划	我	写道	到	这	经理	的	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

“我们第一次讨论那个计划之后，我就给电台经理写了封信，

['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [frend] [ə'lɔːŋ] by130

Mr	.	Allard	,	and	he	said	to	bring	your	friend	along	by130
先生	.	阿勒德	,	和	他	说	到	带来	你的	朋友	沿着	by130

阿勒德先生说，130之前带上你的朋友一起来。

[ɔːl] [miːnz] .

all	means	.
全部	方法	.

一切皆有可能。

['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]['tælənt] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

He's	on	the	lookout	for	talent	,	as	I	told	you	,
他是	在	这	瞭望台	为了	天赋	,	作为	我	讲述	你	,

正如我之前跟你说过的，他正在寻找人才。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪəl] . ”

and	will	be	only	too	glad	to	give	him	a	trial	.	”
和	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	给	他	一个	审判	.	”

我们非常乐意给他一次机会。”

“ [ðæt] [saʊndz] ['prɑːmɪsɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	That	sounds	promising	,	”	said	Bob	.
“	那	声音	有前途	,	”	说	鲍勃	.

“听起来很有希望，”鲍勃说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , ['fɛloʊz] ,

“	What	do	you	say	if	we	stop	at	the	hospital	to	-	morrow	afternoon	,	fellows	,
“	什么	做	你	说	如果	我们	停止	在	这	医院	到	-	明天	下午	,	伙伴们	,

“各位，我们明天下午去医院看看怎么样？”

[ænd; ənd] [tel] ['læri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['hiːl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ? ”

and	tell	Larry	about	it	and	find	out	if	he'll	be	strong	enough	to	go	?	”
和	告诉	拉里	关于	它	和	寻找	出去	如果	地狱	是	强的	足够的	到	去	?	”

然后告诉拉里，看看他有没有勇气去?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I'm	afraid	you'll	have	to	count	me	out	,	”	said	Jimmy	.
“	我是	害怕的	你会	有	到	数数	我	出去	,	”	说	吉米	.

“恐怕你得把我排除在外了，”吉米说。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [wɜːrk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][dæd] ,

“	I've	got	some	work	I'll	have	to	do	for	dad	,
“	我已经	得到	一些	工作	患病的	有	到	做	为了	爸爸	,

“我得帮爸爸做些工作。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

if	we're	going	to	be	away	Saturday	afternoon	.
如果	是	去	到	是	离开	周六	下午	.

如果我们周六下午要外出。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get]

But	you	fellows	go	anyway	,	and	tell	him	I	was	sorry	that	I	couldn't	get
但	你	伙伴们	去	反正	,	和	告诉	他	我	曾是	对不起	那	我	不能	得到

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

但你们还是去吧，告诉他我很遗憾没能到场。

“ [wiːl] [duː] [ðæt] [ðen] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ] [ʃʊr] [fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We'll	do	that	then	,	and	count	on	you	sure	for	Saturday	afternoon	,	”	said	Bob	.
“	出色地	做	那	然后	,	和	数数	在	你	当然	为了	周六	下午	,	”	说	鲍勃	.

“那我们就这么做，周六下午肯定指望你了，”鲍勃说。

“ [oʊ] , [ʃʊr] [θɪŋ] !

“	Oh	,	sure	thing	!
“	哦	,	当然	事物	!

“哦，当然可以！”

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒɪmi] .

I'll	be	with	you	then	,	”	promised	Jimmy	.
患病的	是	和	你	然后	,	”	承诺	吉米	.

“到时候我会陪着你，”吉米承诺道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] .

“	I	wouldn't	miss	that	for	a	farm	.
“	我	不会	错过	那	为了	一个	农场	.

“就算给我一个农场，我也不想错过它。”

” [ðæt] ['mætər] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['setld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊst] ,

”	That	matter	being	satisfactorily	settled	,	the	boys	said	good	-	night	to	their	host	,
”	那	事情	存在	令人满意地	定居	,	这	男孩们	说	好的	-	夜晚	到	他们的	主持人	,

事情圆满解决后，男孩们向主人道了晚安。

['æftər] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] “ [bæŋ] - [ʌp] ” [taɪm] .

after	assuring	him	that	they	had	had	a	“	bang	-	up	”	time	.
后	保证	他	那	他们	有	有	一个	“	砰	-	向上	”	时间	.

在向他保证他们玩得“非常棒”之后。

[ðer; ðər] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['weikənd] ['eni] [laɪt] ['sliːpɝz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Their	leave	-	taking	must	have	wakened	any	light	sleepers	in	the	hotel	,
他们的	离开	-	采取	必须	有	醒来	任何	光	卧铺	在	这	酒店	,

他们的离去声一定吵醒了酒店里所有睡得浅的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

but	they	got	out	at	last	and	headed	for	home	,
但	他们	得到	出去	在	最后的	和	标题	为了	家	,

但他们最终还是脱险，踏上了回家的路。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] [fræŋk] ['brændən] .

all	of	them	enthusiastic	in	praise	of	their	friend	Frank	Brandon	.
全部	的	他们	热情的	在	称赞	的	他们的	朋友	坦率	布兰登	.

他们都热情洋溢地称赞他们的朋友弗兰克·布兰登。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['læri] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	I	only	wish	we	could	have	had	Larry	here	to	-	night	,	”	said	Joe	,
“	我	仅有的	希望	我们	可以	有	有	拉里	这里	到	-	夜晚	,	”	说	乔	,

[rɪ'gretfəli] .

regretfully	.
遗憾的是	.

“我真希望拉里今晚能来这里，”乔遗憾地说。

“ [aɪl] [bet] ['hiːd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [reɪt] .

“	I'll	bet	he'd	have	enjoyed	it	first	rate	.
”	患病的	赌注	他会	有	享受	它	第一的	速度	.

我敢肯定他会非常喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] . ”

But	I	suppose	there'll	be	plenty	of	other	times	.	”
但	我	认为	将会	是	很多	的	其他	时代	.	”

但我想以后还有很多机会。”

“ [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['brændən] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪʃənd] [ɪn] [klin'təuniə] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ”

“	I	wish	Mr	.	Brandon	were	going	to	be	stationed	in	Clintonia	all	the	time	,	”
”	我	希望	先生	.	布兰登	是	去	到	是	驻	在	克林顿尼亚	全部	这	时间	,	”

[sed] [bɑːb] .

said	Bob	.
说	鲍勃	.

“我希望布兰登先生能一直驻扎在克林顿尼亚，”鲍勃说。

“ ['hiːz] been131

“	He's	been131
”	他是	been131

“他已经131岁了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪl] [fiːl] ['maɪti] [bæd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ]

such	a	good	friend	to	us	that	I'll	feel	mighty	bad	if	he	has	to	go	away
这样的	一个	好的	朋友	到	我们	那	患病的	感觉	强大的	坏的	如果	他	有	到	去	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他是我们很好的朋友，如果他又要离开，我会非常难过。

” [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

”	They	all	felt	the	same	way	,	and	said	so	.
”	他们	全部	毛毡	这	相同的	方式	,	和	说	所以	.

“他们都表达了同样的感受。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['krɔːsɪŋ] [ðæt] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	But	there's	no	use	crossing	that	bridge	until	we	come	to	it	,	”	said	Joe	,
”	但	有	不	使用	过境	那	桥	直到	我们	来	到	它	,	”	说	乔	,

[ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

philosophically	.
从哲学角度来看	.

“但是，在我们真正走到那座桥前之前，过桥是没用的，”乔若有所思地说。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hiːz] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['terətɔːri] , ['hiːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [klin'təuniə] ,

“	As	long	as	he's	covering	this	territory	,	he'll	make	his	headquarters	in	Clintonia	,
”	作为	长的	作为	他是	覆盖	这	领土	,	地狱	制作	他的	总部	在	克林顿尼亚	,

[ðæts] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] .

that's	pretty	certain	.
那就是	漂亮的	肯定	.

“只要他还在这个地区活动，他肯定会把总部设在克林顿尼亚。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [skuːl]

”	The	next	day	the	boys	met	as	they	had	planned	,	immediately	after	school
”	这	下一个	天	这	男孩们	遇见	作为	他们	有	计划	,	立即地	后	学校

[wʌz; wəz] [aʊt] ,

was	out	,
曾是	出去	,

第二天，男孩们按照计划，放学后立刻见面了。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [frend] .

and	headed	directly	for	the	hospital	and	their	convalescent	friend	.
和	标题	直接地	为了	这	医院	和	他们的	康复期	朋友	.

然后径直前往医院探望正在康复的朋友。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][dʒoʊks][ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [siːmd] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] .

What	with	jokes	and	laughter	the	distance	seemed	short	enough	.
什么	和	笑话	和	笑声	这	距离	似乎	短的	足够的	.

笑声和玩笑让距离显得很短。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['læri] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Needless	to	say	,	Larry	was	overjoyed	to	see	them	.
不必要	到	说	,	拉里	曾是	欣喜若狂	到	看	他们	.

毋庸置疑，拉里见到他们欣喜若狂。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	certainly	look	forward	to	having	you	fellows	visit	me	,	”	he	said	.
“	我	当然	看	向前	到	拥有	你	伙伴们	访问	我	,	”	他	说	.

“我非常期待各位来访，”他说。

“ [jʊə(r)] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

“	You're	as	welcome	as	letters	from	home	.
“	你是	作为	欢迎	作为	信件	从	家	.

“你就像收到家信一样令人欣喜。”

[aɪ] [get] ['prɪti] [bluː] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [baɪ][maɪ] ['loʊnsəm] [ɔːl] [deɪ] . ”

I	get	pretty	blue	sitting	around	here	by	my	lonesome	all	day	.	”
我	得到	漂亮的	蓝色的	坐着	大约	这里	经过	我的	寂寞	全部	天	.	”

我一个人整天待在这里，感觉很沮丧。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	How	do	you	feel	to	-	day	?	”	asked	Bob	.
“	如何	做	你	感觉	到	-	天	?	”	问	鲍勃	.

“你今天感觉怎么样？”鲍勃问道。

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ə; eɪ][sɔːft][dʒɑːb][nekst] ['sætərdeɪ] ? ”

“	Do	you	feel	well	enough	to	go	after	a	soft	job	next	Saturday	?	”
“	做	你	感觉	出色地	足够的	到	去	后	一个	柔软的	工作	下一个	周六	?	”

“你感觉身体状况允许下周六去接一份轻松的工作吗？”

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [fiːl] [soʊ] [sɪk] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [goʊ]['æftər][ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə]

“	I	never	did	feel	so	sick	that	I	couldn't	go	after	a	job	that	was	guaranteed	to
“	我	绝不	做过	感觉	所以	生病的	那	我	不能	去	后	一个	工作	那	曾是	保证	到

[biː; bi][sɔːft] ,

be	soft	,
是	柔软的	,

“我从来没有病到无法去从事一份肯定轻松的工作。”

” [grɪnd] ['læri] .

”	grinned	Larry	.
”	咧嘴一笑	拉里	.

“拉里咧嘴一笑。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [læft] [bɑːb] .

“	All	right	,	then	,	”	laughed	Bob	.
“	全部	正确的	,	然后	,	”	笑了	鲍勃	.

“好吧，”鲍勃笑着说。

“ [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][nekst] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

“	Be	ready	to	go	next	Saturday	afternoon	.
“	是	准备好	到	去	下一个	周六	下午	.

“做好下周六下午出发的准备。”

[wiːl] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] ['dɑːktər] ['deɪlz] ['ɔːtəməbiːl] .

We'll	call	for	you	in	Doctor	Dale's	automobile	.
出色地	称呼	为了	你	在	医生	戴尔的	汽车	.

我们会开着戴尔医生的车来接你。

['hiːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”

He's	promised	to	take	the	whole	bunch	of	us	to	the	broadcasting	station	.	”
他是	承诺	到	拿	这	所有的	束	的	我们	到	这	广播	车站	.	”

-

132

-

他答应带我们所有人去广播站。”132

“ ['prɪti] [sɔːft] , ” [sed] ['læri] .

“	Pretty	soft	,	”	said	Larry	.
“	漂亮的	柔软的	,	”	说	拉里	.

“很软，”拉里说。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [tuː; tə] [reɪt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? ”

“	How	do	you	fellows	come	to	rate	an	automobile	?	”
“	如何	做	你	伙伴们	来	到	速度	一个	汽车	?	”

“你们是怎么给汽车打分的？”

“ [oʊ] , [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [dræg] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	Oh	,	we've	got	a	big	drag	around	this	town	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	我们已经	得到	一个	大的	拖	大约	这	镇	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，我们镇上交通堵塞很严重，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðeid] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	guess	they'd	give	us	the	Town	Hall	if	we	asked	for	it	.	”
“	我	猜测	他们会	给	我们	这	镇	大厅	如果	我们	问	为了	它	.	”

“我想如果我们开口要，他们应该会把市政厅给我们。”

“ [juː; jʊ] [heɪt] [jɔːr'selvz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['læri] .

“	You	hate	yourselves	,	don't	you	?	”	asked	Larry	.
“	你	恨	你们自己	,	不	你	?	”	问	拉里	.

“你们恨自己，对吧？”拉里问道。

“ [ðæt] ['iznt] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] [kleɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	That	isn't	as	big	a	claim	as	it	may	seem	,	”	remarked	Joe	.
“	那	不是	作为	大的	一个	宣称	作为	它	可能	似乎	,	”	评论	乔	.

“这说法听起来可能很惊人，但其实并没有那么夸张，”乔说道。

“ [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪz] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [gɪv]

“	The	Town	Hall	is	so	old	that	I	think	they'd	be	glad	of	an	excuse	to	give
“	这	镇	大厅	是	所以	老的	那	我	思考	他们会	是	高兴的	的	一个	原谅	到	给

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

“市政厅太老旧了，我想他们会很乐意找个借口把它送人。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [fɔːlz] [daʊn] . ”

But	they	won't	build	a	new	one	until	the	old	one	falls	down	.	”
但	他们	惯于	建造	一个	新的	一	直到	这	老的	一	瀑布	向下	.	”

但除非旧楼倒塌，否则他们不会建造新楼。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [bʊʃ] [liːg] [taʊnz] , ” [ri'mɑːkt] ['læri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	That's	the	way	with	all	these	bush	league	towns	,	”	remarked	Larry	,	with	a
“	那就是	这	方式	和	全部	这些	衬套	联盟	城镇	,	”	评论	拉里	,	和	一个

['wɪkɪd] [grɪn] .

wicked	grin	.
邪恶	咧嘴笑	.

“所有这些二流小镇都是这样，”拉里咧嘴一笑，说道。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] [wel] [ɔ:l] [raɪt] , ” [læft] [bɑ:b] .
“ You're getting well all right , ” laughed Bob .
“ 你是 获得 出色地全部 正确的 , ” 笑了 鲍勃 .

“你恢复得不错，”鲍勃笑着说。

“ [wen] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] ['nɔkiŋ] [ə'gen] [its] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:rm] . ”
“ When you begin knocking again it's a sure sign that you're getting back to form . ”
“ 什么时候 你 开始 敲门 再次 它是 一个 当然 符号 那 你是 获得 后退 到 形式 . ”

“当你再次开始敲击时，这无疑表明你正在恢复状态。”

“ [ju:; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['læri] .
“ You bet I am , ” returned Larry .
“ 你 赌注 我 是 , ” 返回 拉里 .

“当然啦，”拉里回答道。

“ [aɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
“ I'll be as good as ever in a little while .
“ 患病的 是 作为 好的 作为 曾经 在 一个 小的 尽管 .

“过一会儿我就会恢复到以前的状态。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] [nekst] [skwer] [mi:l] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ,
Now that I can begin to see where the next square meal is coming from ,
现在 那 我 能 开始 到 看 在哪里 这 下一个 正方形 一顿饭 是 未来 从 ,

现在我已经开始看到下一顿饱饭从哪里来了，

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] [get] [wel] . ”
it gives me some incentive to get well . ”
它 给予 我 一些 激励 到 得到 出色地 . ”

这给了我一些康复的动力。

“ [wel] , [its] [faɪn] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ” [dɪ'klerd] [bɑ:b] .
“ Well , it's fine to hear you say so , ” declared Bob .
“ 出色地 , 它是 美好的 到 听到 你 说 所以 , ” 声明 鲍勃 .

“嗯，听到你这么说我就放心了。”鲍勃说道。

“ [wi:l] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
“ We'll call for you around one o'clock Saturday , and we'll be at the station
“ 出色地 称呼 为了 你 大约 一 点钟 周六 , 和 出色地 是 在 这 车站
[ə'baʊt] [fɔ:r] .
about four .
关于 四 .

“我们周六下午一点左右会打电话给你，四点左右我们会到车站。”

[ðen] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [bɜ:rd] ['sɔŋz] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]
Then if you don't convince them that your imitation of bird songs is better than
然后 如果 你 不 说服 他们 那 你的 模仿 的 鸟 歌曲 是 更好的 比
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] [ðəm'selvz] ,
the little birdies themselves ,
这 小的 小鸟球 他们自己 ,

如果你不能让他们相信你模仿鸟鸣比小鸟本身唱得更好，

[wi:l] ['mɜ:rdər] [ju:; jʊ] . ”
we'll murder you . ”
出色地 谋杀 你 . ”

我们会杀了你。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [æz; əz] ['sɑ:lɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] audience133
“ I wish I could get in as solid with every audience133
“ 我 希望 我 可以 得到 在 作为 坚硬的 和 每一个 audience133

“我希望我能和每一位观众都建立起如此牢固的关系133

[aɪ] [pleɪ] [tuː; tə][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ， ” [sed] ['læri] .

I	play	to	as	I	am	with	you	fellows	,	”	said	Larry	.
我	玩	到	作为	我	是	和	你	伙伴们	，	”	说	拉里	.

“我和你们这些家伙一起玩，就是这样。”拉里说道。

“ [laɪf] [wʊd] [biː; bi][wʌn][grænd] , [swiːt] [sɔːŋ] . ”

“	Life	would	be	one	grand	,	sweet	song	.	”
”	生活	会	是	一	盛大	,	甜的	歌曲	.	”

“人生将会是一首美妙动听的歌。”

“ [juːl] [get][ɪn]['sɑːlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg] [daʊn] [gʊd] [peɪ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt]

“	You'll	get	in	solid	enough	to	be	able	to	drag	down	good	pay	,	don't	worry	about
”	你会	得到	在	坚硬的	足够的	到	是	有能力的	到	拖	向下	好的	支付	,	不	担心	关于

[ðæt] ,

that	,
那	,

“你肯定能找到一份足够好的工作，拿到不错的薪水，别担心。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

”	replied	Joe	.
”	回复	乔	.

“乔回答道。”

“ [wel] , [wiːl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] ['læri] .

“	Well	,	we'll	know	more	about	it	after	Saturday	afternoon	,	”	said	Larry	.
”	出色地	,	出色地	知道	更多的	关于	它	后	周六	下午	,	”	说	拉里	.

“嗯，周六下午之后我们就会知道更多情况了，”拉里说。

“ [ʌn'tɪl] [ðen] , [hoʊp][hɑːrd] .

“	Until	then	,	hope	hard	.
”	直到	然后	,	希望	难的	.

在此之前，请努力抱有希望。

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ferli] [wel] ,

”	This	seemed	to	sum	up	the	situation	fairly	well	,
”	这	似乎	到	和	向上	这	情况	相当	出色地	,

“这段话似乎很好地概括了当时的情况。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər]

and	after	a	little	further	conversation	the	radio	boys	said	good	-	by	to	their
和	后	一个	小的	更远	对话	这	收音机	男孩们	说	好的	-	经过	到	他们的

[frend] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,

friend	and	took	their	leave	,
朋友	和	采取	他们的	离开	,

又聊了一会儿之后，电台小伙子们向朋友道别，然后离开了。

[dɪ'laɪtɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

delighted	over	his	improved	condition	.
高兴极了	超过	他的	改进	状况	.

对他的病情好转感到非常高兴。

[ɪm'pruːvd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət][ɪn][maɪnd] .

Improved	not	only	in	body	but	in	mind	.
改进	不是	仅有的	在	身体	但	在	头脑	.

不仅身体素质有所提高，精神状态也得到了改善。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [hɜːrts][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['læri] [tuː; tə] [ber] ,

The	pain	of	his	physical	hurts	had	been	hard	enough	for	Larry	to	bear	,
这	疼痛	的	他的	身体的	疼痛	有	到过	难的	足够的	为了	拉里	到	熊	,

身体上的伤痛已经让拉里难以承受了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] ['wɜːri] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndə'gəuɪŋ]

but	this	was	little	compared	to	the	mental	worry	he	had	been	undergoing
但	这	曾是	小的	比较的	到	这	精神的	担心	他	有	到过	正在经历

['evər] [sɪns] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['ɜːrnɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd]

ever	since	the	accident	had	interfered	with	his	money	-	earning	power	and
曾经	自从	这	事故	有	干扰	和	他的	钱	-	收入	力量	和

['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] .

threatened	to	make	him	a	cripple	for	life	.
威胁	到	制作	他	一个	削弱	为了	生活	.

但与他自事故发生以来所承受的精神焦虑相比，这简直微不足道。事故影响了他的赚钱能力，并有可能使他终身残疾。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ɪn'geɪʤmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæ'sɑːn] [ʃoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɔɪəli] [sent] [hoʊm]

During	his	brief	engagement	with	the	Chasson	show	he	had	loyally	sent	home
期间	他的	简短的	订婚	和	这	查森	展示	他	有	忠诚地	发送	家

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['evri] ['dɑːlər][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sæləri] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv]

to	his	mother	every	dollar	he	could	save	from	his	salary	over	and	above
到	他的	母亲	每一个	美元	他	可以	节省	从	他的	薪水	超过	和	多于

[hɪz; ɪz] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] ,

his	necessary	expenses	,
他的	必要的	开支	,

在短暂参与查森秀期间，他忠实地将超出必要开支的每一分钱都从工资中省下来寄回家给母亲。

[wɪtʃ] [baɪ]['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑːnəmi] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

which	by	rigid	economy	he	kept	as	low	as	possible	.
哪个	经过	死板的	经济	他	保留	作为	低的	作为	可能的	.

他通过严格的节约措施，将成本控制在尽可能低的水平。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz][tuː; tə] [peɪ] ['dɛts]

But	much	of	this	his	mother	had	been	compelled	to	use	to	pay	debts
但	很多	的	这	他的	母亲	有	到过	被迫	到	使用	到	支付	债务

[ɪn'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ,

incurred	during	his	previous	period	of	idleness	,
已发生	期间	他的	以前的	时期	的	懒惰	,

但他的母亲被迫用其中大部分钱来偿还他之前游手好闲期间欠下的债务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɑːn][hænd] .

and	he	knew	that	she	had	very	little	on	hand	.
和	他	知道	那	她	有	非常	小的	在	手	.

他知道她身上几乎没什么东西。

[hɜːr; hər] [ɪn'fiːbld] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Her	enfeebled	condition	had	added	to	his	anxiety	,	and	he	had
她	虚弱的	状况	有	额外	到	他的	焦虑	,	和	他	有

[hæd; həd] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] mental134

had	many	hours	of	mental134
有	许多	小时	的	mental134

她虚弱的身体状况加剧了他的焦虑，他为此焦虑了好几个小时。

['æŋgwɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] ['fjuːtʃər] .

anguish	as	he	looked	toward	the	dark	and	lowering	future	.
痛苦	作为	他	看起来	朝向	这	黑暗的	和	降低	未来	.

他望着黑暗而低落的未来，心中充满痛苦。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sɔː] [laɪt] ,

Now	,	however	,	he	saw	light	,
现在	,	然而	,	他	锯	光	,

然而，现在他看到了曙光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrməst] ['grætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [huː]

and	his	heart	went	out	in	the	warmest	gratitude	toward	the	good	friends	who
和	他的	心	去	出去	在	这	最温暖	感激	朝向	这	好的	朋友们	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

had	come	to	his	help	in	his	extremity	and	made	it	possible	to	see	a
有	来	到	他的	帮助	在	他的	末端	和	制成	它	可能的	到	看	一个

['reɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

rainbow	in	the	skies	that	had	been	so	full	of	clouds	.
彩虹	在	这	天空	那	有	到过	所以	满的	的	云	.

他心中充满了对好朋友的感激之情，感谢他们在危难之际伸出援手，让他得以在乌云密布的天空中看到彩虹。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
“	现在	,

“现在，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [pruːv] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd][aɪ][wəːnt, weənt] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɑːbəri] [æt; ət][ðə; ði]

if	I	could	only	prove	that	Tim	and	I	weren't	guilty	of	that	robbery	at	the
如果	我	可以	仅有的	证明	那	蒂姆	和	我	不是	有罪的	的	那	抢劫	在	这

[hoʊ'tel] [dæns] ,

hotel	dance	,
酒店	舞蹈	,

如果我能证明我和蒂姆没有参与酒店舞会上的那起抢劫案，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” ['læri] [toʊld] [hɪm'self] .

I	would	be	all	right	,	”	Larry	told	himself	.
我	会	是	全部	正确的	,	”	拉里	讲述	他自己	.

“我会没事的，”拉里对自己说。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] ['hæpənɪŋ]

He	felt	sure	that	the	evil	-	minded	Buck	Looker	was	still	holding	that	happening
他	毛毡	当然	那	这	邪恶的	-	有思想	巴克	观察者	曾是	仍然	保持	那	发生

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他确信心怀恶意的巴克·卢克仍然对那件事耿耿于怀。

[ðə; ði] [deɪz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sætərdeɪ] [sped] ['kwɪkli] .

The	days	intervening	until	Saturday	sped	quickly	.
这	天	介入	直到	周六	加速	迅速地	.

从现在到周六，日子过得飞快。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɑːb] ,

Dr	.	Dale	was	true	to	the	promise	he	had	made	Bob	,
博士	.	戴尔	曾是	真的	到	这	承诺	他	有	制成	鲍勃	,

戴尔医生信守了他对鲍勃的承诺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr] [wen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ə'sembld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]

and	was	ready	with	his	car	when	the	radio	boys	assembled	at	his	house
和	曾是	准备好	和	他的	车	什么时候	这	收音机	男孩们	组装	在	他的	房子

.

:
.

当电台记者们聚集在他家时，他已经开车做好了准备。

[sɪns] [bɑːb][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['lɛriːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Since	Bob	had	told	him	about	Larry's	unfortunate	condition	,
自从	鲍勃	有	讲述	他	关于	拉里的	不幸	状况	,

自从鲍勃告诉他拉里的不幸遭遇后，

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['læri]

the	doctor	had	interested	himself	in	the	case	and	had	been	to	visit	Larry
这	医生	有	感兴趣的	他自己	在	这	案件	和	有	到过	到	访问	拉里

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

once	or	twice	at	the	hospital	.
一次	或者	两次	在	这	医院	.

医生对这个病例很感兴趣，曾一两次去医院探望拉里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd] [bɔɪ] ,

He	had	conceived	a	liking	for	the	injured	boy	,
他	有	构思	一个	喜欢	为了	这	受伤	男生	,

他对受伤的男孩产生了好感。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ək'siːd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə]['bɑːbz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	had	made	him	accede	all	the	more	readily	to	Bob's	request	for	the
哪个	有	制成	他	同意	全部	这	更多的	容易	到	鲍勃的	要求	为了	这

['ɔːtəməbiːl] . -

automobile	.	135
汽车	.	-

这使得他更加欣然同意鲍勃提出的购买汽车的请求。135

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪəl]

GETTING	A	TRIAL
获得	一个	审判

获得试用机会

['dɑːktər] [deɪl] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

Doctor	**Dale**	**met**	**the**	**boys**	**at**	**the**	**door**	**as**	**they**	**came**	**up**	**.**
医生	戴尔	遇见	这	男孩们	在	这	门	作为	他们	来了	向上	.

戴尔医生在门口迎接了上来的男孩们。

“ [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

“ I'll	**be**	**ready**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**, ”**	**he**	**told**	**them**	**,**
” 患病的	是	准备好	在	一个	很少	分钟	, ”	他	讲述	他们	,

“我几分钟后就准备好，”他告诉他们。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] .

as	**he**	**admitted**	**them**	**to**	**the**	**parlor**	**.**
作为	他	承认	他们	到	这	客厅	.

他让他们进了客厅。

“ [meɪk] [jɔːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [aɪ] [get] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl]

“ Make	**yourselves**	**comfortable**	**while**	**I**	**get**	**my**	**hat**	**and**	**coat**	**on**	**,**	**and**	**we'll**
” 制作	你们自己	舒服的	尽管	我	得到	我的	帽子	和	外套	在	,	和	出色地

[get] ['stɑːrtɪd] .

get	**started**	**.**
得到	开始	.

“你们先别着急，我去戴上帽子穿上外套，我们就可以开始了。”

” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ɪn] [fʊl] ['moʊtərɪŋ] [rɪ'geɪliə] .

” He	**left**	**the**	**room**	**,**	**only**	**to**	**reappear**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**in**	**full**	**motoring**	**regalia**	**.**
” 他	左边	这	房间	,	仅有的	到	再现	一个	很少	时刻	之后	在	满的	汽车	礼服	.

他离开了房间，但片刻之后，他又穿着全套赛车服重新出现。

“ [ɔːl] ['redi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“ All	**ready**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**.**
” 全部	准备好	,	”	他	宣布	.

“一切就绪，”他宣布道。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [wiːl] [get] ['stɑːrtɪd] .

“ Come	**on**	**out**	**to**	**the**	**garage**	**and**	**we'll**	**get**	**started**	**.**
” 来	在	出去	到	这	车库	和	出色地	得到	开始	.

“出来吧，到车库来，我们开始吧。”

['mɪstər] . ['brændən] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət]

Mr	**.**	**Brandon**	**called**	**me**	**up**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**he'll**	**be**	**waiting**	**for**	**us**	**at**
先生	.	布兰登	称为	我	向上	这	早晨	,	和	地狱	是	等待	为了	我们	在

[hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

his	**hotel**	**.**
他的	酒店	.

布兰登先生今天早上给我打了电话，他会在酒店等我们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['sev(ə)n] ['pæsɪndʒər] ['tuərɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd][wɜːr; wər] [hwiskt] [daʊn]

” The	**boys**	**piled**	**into**	**the**	**big**	**seven**	**passenger**	**touring**	**car**	**and**	**were**	**whisked**	**down**
” 这	男孩们	堆积	进入	这	大的	七	乘客	巡演	车	和	是	搅拌	向下

[tuː; tə]['mɪstər] . ['brændənz] [hoʊ'tel] .

to	**Mr**	**.**	**Brandon's**	**hotel**	**.**
到	先生	.	布兰登的	酒店	.

“男孩们挤进那辆可容纳七人的大型旅行车，然后被迅速送到布兰登先生的酒店。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

He	**was**	**ready**	**and**	**waiting**	**and**	**jumped**	**into**	**the**	**car**	**almost**	**before**	**it**
他	曾是	准备好	和	等待	和	跳了起来	进入	这	车	几乎	前	它

[hæd; həd] [stɑːpt] .

had	**stopped**	**.**
有	停止	.

他早有准备，车还没停稳他就跳进了车里。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [sped] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd][bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] [helpt]

From	there	they	sped	quickly	to	the	hospital	,	and	Bob	and	Joe	helped
从	那里	他们	加速	迅速地	到	这	医院	,	和	鲍勃	和	乔	帮助

['læri] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .

Larry	into	the	car	.
拉里	进入	这	车	.

他们随即驱车快速赶往医院，鲍勃和乔扶着拉里上了车。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [sed] ['læri] .

"	This	is	certainly	a	wonderful	day	for	me	,	"	said	Larry	.
"	这	是	当然	一个	精彩的	天	为了	我	,	"	说	拉里	.

“对我来说，这无疑是美好的一天，”拉里说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪl] ['evər][bi:; bi] able136

"	I	don't	know	how	I'll	ever	be	able136
"	我	不	知道	如何	患病的	曾经	是	able136

我不知道我该如何才能做到136

[tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][foʊks][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

to	thank	you	folks	for	all	that	you	have	done	for	me	.	"
到	感谢	你	各位	为了	全部	那	你	有	完毕	为了	我	.	"

感谢大家为我所做的一切。

" [dəunt]['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] , " [sed] [bɑ:b] .

"	Don't	even	try	to	,	"	said	Bob	.
"	不	甚至	尝试	到	,	"	说	鲍勃	.

“想都别想，”鲍勃说。

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wi:l] [ə'gri:] [nɑ:t][tu:; tə] . "

"	Don't	worry	about	it	,	and	we'll	agree	not	to	.	"
"	不	担心	关于	它	,	和	出色地	同意	不是	到	.	"

“别担心，我们同意不这么做。”

" [wel] , [wi:l] [let][ˌaɪ 'ti:][goʊ][æt; ət] [ðæt] , " [sed] ['læri] .

"	Well	,	we'll	let	it	go	at	that	,	"	said	Larry	.
"	出色地	,	出色地	让	它	去	在	那	,	"	说	拉里	.

“好吧，我们就到此为止吧。”拉里说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] , [ju:l] [noʊ] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] , ['eniweɪ] . "

"	But	if	I	don't	say	any	more	,	you'll	know	I'm	grateful	,	anyway	.	"
"	但	如果	我	不	说	任何	更多的	,	你会	知道	我是	感激的	,	反正	.	"

“但即便我不再多说，你也知道我依然心存感激。”

" [ju:v] [gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [ə'baʊt] [jet] , " [dʒoʊ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	You've	got	nothing	to	be	grateful	about	yet	,	"	Joe	reminded	him	.
"	你已经	得到	没有什么	到	是	感激的	关于	然而	,	"	乔	提醒	他	.

“你现在还没什么值得感恩的，”乔提醒他。

" [ðeɪ] [meɪ] [θroʊ] [ju:; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] . "

"	They	may	throw	you	out	,	and	that's	nothing	to	be	thankful	for	.	"
"	他们	可能	扔	你	出去	,	和	那就是	没有什么	到	是	感恩	为了	.	"

“他们可能会把你赶出去，这没什么值得庆幸的。”

" [aʊtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['læri] .

"	Ouch	!	"	exclaimed	Larry	.
"	哎哟	!	"	惊呼	拉里	.

“哎哟！”拉里惊呼道。

" [pli:z] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Please	don't	mention	it	.	"
"	请	不	提到	它	.	"

“请不要再提这件事了。”

“ [dəunt] [krɔːs] [ðæt] [brɪdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

“	Don't	cross	that	bridge	till	we	come	to	it	,	”	advised	Jimmy	.
“	不	叉	那	桥	直到	我们	来	到	它	,	”	建议	吉米	.

“到时候再说吧,”吉米建议道。

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] ['ɑːmənd] [baːz] [ðæt] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ɔːl]

“	I've	got	some	chocolate	almond	bars	that	I'll	guarantee	will	make	you	forget	all
”	我已经	得到	一些	巧克力	杏仁	酒吧	那	患病的	保证	将要	制作	你	忘记	全部

[jʊr; jər] ['trʌblz] [waɪl] [jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

your	troubles	while	you're	eating	them	.	”
你的	麻烦	尽管	你是	吃	他们	.	”

“我这里有一些巧克力杏仁棒，我保证你在吃的时候会忘记所有的烦恼。”

“ [ðæts] ['dʒɪmiːz] ['remədi] [fɔːr; fər][ɔːl] ['trʌblz] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	That's	Jimmy's	remedy	for	all	troubles	,	”	said	Herb	.
“	那就是	吉米的	补救	为了	全部	麻烦	,	”	说	草本植物	.

“那是吉米解决所有问题的办法,”赫布说。

“ [iːt] [ænd; ənd] [fər'get] [ðem; ðəm][ɪz][hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] . ”

“	Eat	and	forget	them	is	his	motto	.	”
“	吃	和	忘记	他们	是	他的	座右铭	.	”

“吃完饭就忘掉一切”是他的座右铭。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , ” [riˈmɑːkt] [frænk] ['brændən] .

“	Well	,	it	isn't	such	a	bad	one	,	”	remarked	Frank	Brandon	.
“	出色地	,	它	不是	这样的	一个	坏的	一	,	”	评论	坦率	布兰登	.

“嗯，其实也没那么糟糕,”弗兰克·布兰登评论道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [maɪ] ['trʌblz] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt] [les] ['sɪriəs] ['æftər][ə; eɪ] [skwer] [miːl] . ”

“	I've	often	known	my	troubles	to	look	a	lot	less	serious	after	a	square	meal	.	”
”	我已经	经常	已知	我的	麻烦	到	看	一个	很多	较少的	严肃的	后	一个	正方形	一顿饭	.	”

“我常常发现，吃饱饭后，我的烦恼看起来就没那么严重了。”

“ [juː; jʊ][bet] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

“	You	bet	,	”	agreed	Jimmy	.
“	你	赌注	,	”	同意	吉米	.

“当然,”吉米同意道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] ['betər] [maɪ'self]['æftər][ə; eɪ] [skwer] [miːl] . ”

“	I	know	I	always	feel	better	myself	after	a	square	meal	.	”
“	我	知道	我	总是	感觉	更好的	我	后	一个	正方形	一顿饭	.	”

“我知道吃饱饭后我总是感觉好多了。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl][duː] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .

“	I	guess	we	all	do	,	”	said	Dr	.	Dale	.
“	我	猜测	我们	全部	做	,	”	说	博士	.	戴尔	.

“我想我们都会这么想,”戴尔博士说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [riˈmaindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

“	And	that	reminds	me	that	I	want	you	all	to	come	to	my	house	for	supper
”	和	那	提醒	我	那	我	想	你	全部	到	来	到	我的	房子	为了	晚餐

[tuː; tə] - [naɪt] ['æftər][wiː; wi][get] [bæk] . ”

to	-	night	after	we	get	back	.	”
到	-	夜晚	后	我们	得到	后退	.	”

“这让我想起来，我们回去后，今晚请你们都来我家吃晚饭。”

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .

“	I	guess	we'll	be	glad	to	go	all	right	,	”	said	the	radio	expert	.
“	我	猜测	出色地	是	高兴的	到	去	全部	正确的	,	”	说	这	收音机	专家	.

“我想我们很乐意去,”这位无线电专家说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] we137
“ But when you see what we137
” 但 什么时候 你 看 什么 we137

“但当你看到我们137

[duː][tuː; tə][ðə; ðiː] [fuːd] , [juːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['sɑːri] [juː; jʊ] [æskt] [ˌjuː 'es] . ”
do to the food , you'll probably be sorry you asked us . ”
做 到 这 食物 , 你会 大概 是 对不起 你 问 我们 . ”

因为食物的原因，你可能会后悔问我们这个问题。”

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] [ðæt] , ” [læft] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .
“ I'll take a chance on that , ” laughed Dr . Dale .
” 患病的 拿 一个 机会 在 那 , ” 笑了 博士 . 戴尔 .

“我愿意冒险一试，”戴尔医生笑着说。

“ [aɪ]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [maɪ'self]['æftər][ə; eɪ] ['moʊtərɪŋ] [trɪp] ,
“ I generally have a pretty good appetite myself after a motoring trip ,
” 我 一般来说 有 一个 漂亮的 好的 食欲 我 后 一个 汽车 旅行 ,

“我自驾游之后通常胃口都很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [step] [sʌm; səm][tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] . ”
and you young fellows will have to step some to beat me . ”
和 你 年轻的 伙伴们 将要 有 到 步 一些 到 打 我 . ”

你们这些年轻人想打败我，还得加把劲儿才行。

“ [wel] , [wiːl] [bæk] ['dʒɪmi] [ə'genst] ['eni] ['entri] , ” [grɪnd] [bɑːb] .
“ Well , we'll back Jimmy against any entry , ” grinned Bob .
” 出色地 , 出色地 后退 吉米 反对 任何 入口 , ” 咧嘴一笑 鲍勃 .

“好吧，我们会支持吉米对抗任何参赛者，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [wiː; wi][plæn][tuː; tə]['entər] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest][sʌm; səm] [deɪ] ,
“ We plan to enter him in a pie - eating contest some day ,
” 我们 计划 到 进入 他 在 一个 馅饼 - 吃 竞赛 一些 天 ,

“我们计划将来带他参加吃馅饼比赛。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː] [wiːl] [bet][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn] . ”
and when we do we'll bet a lot of money on him to win . ”
和 什么时候 我们 做 出色地 赌注 一个 很多 的 钱 在 他 到 赢 . ”

到时候我们会押很多钱赌他赢。”

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , ” [rɪ'tɔːtid] ['dʒɪmi] .
“ I'll do my best to justify your confidence , ” retorted Jimmy .
” 患病的 做 我的 最好的 到 证明合法 你的 信心 , ” 反驳 吉米 .

“我会尽我所能证明你的信心是正确的，”吉米反驳道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['bækɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
“ I wouldn't mind backing myself with a small piece of change .
” 我 不会 头脑 后盾 我 和 一个 小的 片 的 改变 .

“我不介意用一点零钱来支持自己。”

[paɪz][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] . ”
Pies just seem to be my natural prey . ”
馅饼 只是 似乎 到 是 我的 自然的 猎物 . ”

馅饼似乎天生就是我的猎物。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ][get] [wel] [ə'gen] , ” [sed] ['læri] .
“ Wait till I get well again , ” said Larry .
” 等待 直到 我 得到 出色地 再次 , ” 说 拉里 .

“等我康复了再说吧，”拉里说。

“ [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
“ And you'll have some competition from me .
” 和 你会 有 一些 竞赛 从 我 .

“你还会面临来自我的竞争。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ə; eɪ]

It	has	always	been	my	highest	ambition	to	be	around	some	day	when	a
它	有	总是	到过	我的	最高	志向	到	是	大约	一些	天	什么时候	一个

[paɪ]['wægən] [gets] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . ”

pie	wagon	gets	hit	by	an	automobile	.	”
馅饼	车皮	获得	打	经过	一个	汽车	.	”

我一直以来的最大愿望就是有朝一日能亲眼目睹一辆送馅饼的货车被汽车撞到。

“ [dʒə'ruːsələm] ! ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Jerusalem	!	”	said	Jimmy	.
“	耶路撒冷	!	”	说	吉米	.

“耶路撒冷！”吉米说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That	would	be	heaven	on	earth	,	wouldn't	it	?	”
“	那	会	是	天堂	在	地球	,	不会	它	?	”

“那简直就是人间天堂，不是吗？”

“ [ðæts] ['prɑːbəbli] [jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	That's	probably	your	idea	of	it	,	”	said	Joe	.
“	那就是	大概	你的	主意	的	它	,	”	说	乔	.

“那大概是你的想法吧，”乔说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːd] ['ræðər] [hæv; həv] [striːts] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][paɪ][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][goʊld] . ”

“	I	suppose	you'd	rather	have	streets	paved	with	pie	than	with	gold	.	”
“	我	认为	你会	相当	有	街道	铺砌路面	和	馅饼	比	和	金子	.	”

“我想你宁愿街道铺满馅饼，也不愿铺满黄金。”

“ [oʊ] , [wel] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [said] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	well	,	what's	the	use	of	talking	about	it	?	”	sighed	Jimmy	.
“	哦	,	出色地	,	是什么	这	使用	的	说	关于	它	?	”	叹了口气	吉米	.

“唉，说了又有什么用呢？”吉米叹了口气。

“ [its] [ɔːl] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ['eniweɪ] . ”

“	It's	all	too	good	to	be	true	anyway	.	”
“	它是	全部	也	好的	到	是	真的	反正	.	”

“这一切好得简直难以置信。”

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [tɔːk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp]

“	It's	a	wonder	you	fellows	wouldn't	cut	out	that	talk	and	look	at	the	landscape
“	它是	一个	想知道	你	伙伴们	不会	切	出去	那	讲话	和	看	在	这	景观

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

“真奇怪你们这些家伙为什么不停止空谈，稍微看看周围的环境呢？”

” said138

”	said138
”	said138

” said138

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [jʊə(r)] ['mɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [faɪn] ['siːnəri] . ”

“	You're	missing	some	pretty	fine	scenery	.	”
“	你是	丢失的	一些	漂亮的	美好的	风景	.	”

“你错过了很多美景。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] ['brændən] .
“ It is beautiful , ” remarked Frank Brandon .
“ 它 是 美丽的 , ” 评论 坦率 布兰登 .

“真漂亮，”弗兰克·布兰登评论道。

“ [its] [tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] ,
“ It's too bad we haven't got further to go ,
“ 它是 也 坏的 我们 还没有 得到 更远 到 去 ,

“可惜我们没能走得更远。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dɑːktər] [deɪl] [ɪz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] . ”
as long as Doctor Dale is buying the gasoline . ”
作为 长的 作为 医生 戴尔 是 购买 这 汽油 . ”

只要戴尔医生负责买汽油就行。”

“ [oʊ] , [its] [tʃiːp] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , ” [læft] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] .
“ Oh , it's cheap at any price , ” laughed Dr . Dale .
“ 哦 , 它是 便宜的 在 任何 价格 , ” 笑了 博士 . 戴尔 .

“哦，无论什么价格，它都很便宜，”戴尔博士笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] ['evər][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kɑːr] .
“ I don't know what I would ever do without this car .
“ 我 不 知道 什么 我 会 曾经 做 没有 这 车 .

“我不知道如果没有这辆车我会怎么办。”

” [ðə; ði] [maɪlz] [roʊld] ['ræpɪdli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
” The miles rolled rapidly behind them ,
” 这 英里 滚动 快速 在后面 他们 ,

“身后，里程迅速增加。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
and before they realized it they were on the outskirts of New York .
和 前 他们 已实现 它 他们 是 在 这 郊区 的 新的 约克 .

不知不觉中，他们已经到了纽约郊外。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ; ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][dɪd]
The boys thoroughly enjoyed the ride through the city ; probably more than did
这 男孩们 彻底 享受 这 骑 通过 这 城市 ; 大概 更多的 比 做过
['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] ,
Dr . Dale ,
博士 . 戴尔 ,

男孩们非常享受这次城市之旅；可能比戴尔博士还要享受。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['hevi] ['træfɪk] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒər] .
to whom the heavy traffic was anything but a pleasure .
到 谁 这 重的 交通 曾是 任何事物 但 一个 乐趣 .

对他们来说，拥堵的交通绝对不是一种享受。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['feriz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [weɪt] [ɪn] [laɪn]
They finally reached the downtown ferries , however , and after a slight wait in line
他们 最后 达到 这 市中心 渡轮 , 然而 , 和 后 一个 轻微 等待 在 线
,
,
,

他们最终到达了市中心的渡轮码头，并在排队稍作等待后，

[gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .
got on a boat .
得到 在 一个 船 .

上了船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [siːn] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	boys	were	absorbed	by	the	busy	scene	presented	by	the	river	which	was
这	男孩们	是	吸收	经过	这	忙碌的	场景	呈现	经过	这	河	哪个	曾是

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][krɑːft][ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃənz] .

covered	with	craft	of	all	descriptions	.
涵盖	和	工艺	的	全部	描述	.

男孩们被河边熙熙攘攘的景象深深吸引，河面上停满了各种各样的船只。

[ðə; ði][bɪg] [ˈferiˌboʊt] [edʒd] [ɪts] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp][ænd; ənd] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ɪts]

The	big	ferryboat	edged	its	way	across	the	river	without	mishap	and	bumped	into	its
这	大的	渡船	边缘	它是	方式	穿过	这	河	没有	意外	和	撞	进入	它是

[slɪp] .

slip	.
滑	.

那艘大型渡船小心翼翼地驶过河流，没有发生任何意外，顺利地停泊在了码头上。

[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][saɪd][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [les] [dens] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	traffic	on	the	New	Jersey	side	was	hardly	less	dense	than	that	which	they
这	交通	在	这	新的	球衣	边	曾是	几乎	较少的	稠密	比	那	哪个	他们

[hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

had	encountered	in	New	York	,
有	遭遇	在	新的	约克	,

新泽西一侧的交通状况几乎与他们在纽约遇到的情况一样拥堵。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] [ˈskɪlfəlɪ] [ˈθredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [draɪv]

but	Dr	.	Dale	skillfully	threaded	his	way	through	it	and	after	a	drive
但	博士	.	戴尔	巧妙地	螺纹	他的	方式	通过	它	和	后	一个	驾驶

[θruː] [ˈnæroʊ] [striːts] [laɪnd] [baɪ] [ˈfaʊndriːz] [ænd; ənd][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] ,

through	narrow	streets	lined	by	foundries	and	factories	,
通过	狭窄的	街道	衬里	经过	铸造厂	和	工厂	,

但戴尔博士巧妙地避开了这些障碍，驱车穿过两旁林立着铸造厂和工厂的狭窄街道后，

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [medəuz] , [ænd; ənd][pæst] [mɔːr] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,

and	across	the	broad	meadows	,	and	past	more	places	of	business	,
和	穿过	这	广阔	草地	,	和	过去的	更多的	地方	的	商业	,

穿过广阔的草地，经过更多的商铺，

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [druː] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɪg] [ˈbrɔːdkæstɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

they	at	last	drew	up	before	the	big	broadcasting	station	.
他们	在	最后的	画	向上	前	这	大的	广播	车站	.

他们最终来到了大型广播电台前。

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] , relaxing139

“	Well	,	here	we	are	,	”	said	Dr	.	Dale	,	relaxing139
”	出色地	,	这里	我们	是	,	”	说	博士	.	戴尔	,	relaxing139

“好了，我们到了，”戴尔博士放松地说。

[ˈæftər][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈtræfɪk] [ˈdraɪvɪŋ] .

after	the	strain	of	traffic	driving	.
后	这	拉紧	的	交通	驾驶	.

经历了长时间的交通驾驶后，身心都得到了放松。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [ˈlæri] ?

“	How	do	you	feel	,	Larry	?
”	如何	做	你	感觉	,	拉里	?

“拉里，你感觉怎么样？”

[strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ? ”

Strong	for	anything	?	”
强的	为了	任何事物	?	”

“什么都强？”

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [get] [θru:] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd]
“ I'm a little shaky , but I guess I'll get through with it all right , ” replied
” 我是 一个 小的 摇晃 , 但 我 猜测 患病的 得到 通过 和 它 全部 正确的 , ” 回复
['læri] .
Larry .
拉里 .

“我有点紧张，但我想我应该能顺利完成，”拉里回答道。

“ [dʒʌst] [li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
“ Just lead me to it .
” 只是 带领 我 到 它 .

“带我过去就行了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] , [wer] ['mɪstər] . ['brændən] [ˌɪntrə'du:st]
” The boys assisted him into the radio station , where Mr . Brandon introduced
” 这 男孩们 协助 他 进入 这 收音机 车站 , 在哪里 先生 . 布兰登 介绍
[ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
them all to the manager ,
他们 全部 到 这 经理 ,

“男孩们搀扶着他走进广播电台，布兰登先生把他们都介绍给了经理。”

['mɪstər] . [ˌæ'lɑ:rd] .
Mr . Allard .
先生 . 阿勒德 .

阿勒德先生。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
“ You're just in time , ” said the latter .
” 你是 只是 在 时间 , ” 说 这 后者 .

“你来得正是时候，”后者说道。

“ [wi:; wi] [ni:d] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['proʊgræm][tu:; tə] - [naɪt] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
“ We need somebody to substitute in our program to - night , as one of
” 我们 需要 某人 到 代替 在 我们的 程序 到 - 夜晚 , 作为 一 的
[ðə; ði]['regjələr] [pər'fɔ:rmərz] [ɪz] [ɪl] .
the regular performers is ill .
这 常规的 表演者 是 患病的 .

“今晚我们的节目需要有人顶替，因为一位常驻演员生病了。”

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [wi:l] [gɪv] [jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [ə; eɪ]['traɪəl] . ”
Come up to the sending room and we'll give your young friend a trial . ”
来 向上 到 这 发送 房间 和 出色地 给 你的 年轻的 朋友 一个 审判 . ”

请到派遣室来，我们会给你的小朋友一个试用机会。

“ [goʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [bɑ:b] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Go to it , old boy , ” encouraged Bob , in a whisper .
” 去 到 它 , 老的 男生 , ” 鼓励 鲍勃 , 在 一个 耳语 .

“加油，老伙计，”鲍勃低声鼓励道。

“ [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wɒts] [wʌt] .
“ Show him what's what .
” 展示 他 是什么 什么 .

“让他见识见识。”

[rɪ'membər] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['ru:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Remember that we're all rooting for you .
记住 那 是 全部 根 为了 你 .

记住，我们都在为你加油。

” ['læri] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ,
” Larry pressed his hand ,
” 拉里 按下 他的 手 ,

拉里按了按他的手，

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə]['ænsər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ]

but	had	no	time	to	answer	before	they	were	ushered	up	to	the	sending
但	有	不	时间	到	回答	前	他们	是	引导	向上	到	这	发送

[ruːm] .

room	.
房间	.

但他们还没来得及回答，就被带去了发送室。

[wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'lektrɪkl]

One	wall	of	this	apartment	was	covered	with	complicated	-	looking	electrical
一	墙	的	这	公寓	曾是	涵盖	和	复杂的	-	寻找	电气

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

这间公寓的一面墙上布满了看起来很复杂的电器设备。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['veri] [mɪ'stɪriəs]

a	good	deal	of	which	the	boys	recognized	but	which	appeared	very	mysterious
一个	好的	交易	的	哪个	这	男孩们	认可	但	哪个	出现	非常	神秘

[tuː; tə] [pʊr] ['læri] .

to	poor	Larry	.
到	贫穷的	拉里	.

其中很多东西男孩们都认得出来，但对可怜的拉里来说却显得非常神秘。

“ [fɔːr; fər] ['testɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , ['aʊər; ɑːr] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][soʊ] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr]

“	For	testing	purposes	,	our	apparatus	is	so	rigged	up	that	we	can	hear
“	为了	测试	目的	,	我们的	设备	是	所以	作弊	向上	那	我们	能	听到

, [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,

,	in	this	room	,
,	在	这	房间	,

“为了测试目的，我们的设备经过精心布置，以至于我们可以在这个房间里听到……”

[ɪg'zæktli] [wʌt] [goʊz] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] , ” [ðə; ði]['mænɪʤər] [ɪk'spleɪnd] .

exactly	what	goes	out	over	the	wires	,	”	the	manager	explained	.
确切地	什么	去	出去	超过	这	电线	,	”	这	经理	解释	.

“究竟是什么信号通过电线传输出来，”经理解释道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [sɪt][æt; ət] [ðæt] ['teɪbl] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl] [pʊt][ɑːn] ['hedfoʊnz] ,

“	If	you	gentlemen	will	sit	at	that	table	over	there	,	and	all	put	on	headphones	,
“	如果	你	先生们	将要	坐	在	那	桌子	超过	那里	,	和	全部	放	在	耳机	,

“各位先生请坐到那边那张桌子旁，都戴上耳机，

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [jʊr; jər] ['frɛndz] [pər'fɔːrməns] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] will140

you	can	hear	your	friend's	performance	exactly	as	it	will140
你	能	听到	你的	朋友们	表现	确切地	作为	它	will140

你可以原封不动地听到你朋友的表演140

[saʊnd] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [huː] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] . ”

sound	to	everybody	else	who	is	listening	to	this	station	.	”
声音	到	大家	别的	WHO	是	聆听	到	这	车站	.	”

让其他正在收听本电台的听众也能听到。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ɜːrb] .

“	Did	you	get	that	?	”	whispered	the	irrepressible	Herb	.
“	做过	你	得到	那	?	”	低声说道	这	不可抑制的	草本植物	.

“你听到了吗？”活泼好动的赫布低声问道。

“ [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es]['dʒent(ə)lmən] . ”

“	He	called	us	gentlemen	.	”
“	他	称为	我们	先生们	.	”

他称我们为绅士。

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” ['wɪspəd] [bɑːb] .
“ Shut up , ” whispered Bob .
“ 关闭 向上 , ” 低声说道 鲍勃 .

“闭嘴,”鲍勃低声说道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] .
“ He didn't mean you , anyway .
“ 他 没有 意思是 你 , 反正 .

“反正他指的也不是你。”

” ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
” Following the manager's instructions ,
” 下列的 这 经理的 指示 ,

“按照经理的指示，

['læri] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ə; eɪ]
Larry took up his position at a short distance from an instrument called a
拉里 采取 向上 他的 位置 在 一个 短的 距离 从 一个 乐器 称为 一个
['maɪkrəfoʊn] ,
microphone ,
麦克风 ,

拉里站在离麦克风不远处，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] .
and at a signal from Mr . Allard commenced his bird imitations .
和 在 一个 信号 从 先生 . 阿勒德 开始 他的 鸟 仿制品 .

在阿勒德先生的信号下，他开始模仿鸟叫。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [dɔnd] ['ɪrfoʊnz] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
The manager had donned earphones like all the rest ,
这 经理 有 穿戴 耳机 喜欢 全部 这 休息 ,

经理和其他人一样戴上了耳机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [i'məuʃənz] [æz; əz] ['læri] [went] [θruː]
and the little company listened with varying emotions as Larry went through
和 这 小的 公司 听着 和 变化 情绪 作为 拉里 去 通过
[hɪz; ɪz] ['repərtwɑːr] .
his repertoire .
他的 曲目 .

当拉里演唱他的曲目时，小剧团的成员们带着不同的情绪聆听着。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] ['fɜːrvəntli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz]
His friends were praying fervently for his success and were delighted as
他的 朋友们 是 祈祷 热切地 为了 他的 成功 和 是 高兴极了 作为
[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'pæsɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['efərts] .
they realized that he was surpassing any of his previous efforts .
他们 已实现 那 他 曾是 超越 任何 的 他的 以前的 努力 .

他的朋友们热切地为他祈祷成功，当他们意识到他正在超越自己以往的任何努力时，都感到无比高兴。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] ['krɪtɪk(ə)l] ,
The manager's attitude was critical ,
这 经理的 态度 曾是 批判的 ,

经理的态度很挑剔。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['læri] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm]
but as Larry went from one imitation to another the boys could see from
但 作为 拉里 去 从 一 模仿 到 其他 这 男孩们 可以 看 从
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
the expression of his face that he was pleased .
这 表达 的 他的 脸 那 他 曾是 高兴 .

但当拉里模仿着一个又一个动作时，男孩们从他的表情中可以看出他很高兴。

['læri] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['noʊbli] ,

Larry	rose	to	his	opportunity	nobly	,
拉里	玫瑰	到	他的	机会	高贵地	,

拉里出色地把握住了机会。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] ['ædɪd] [trɪlz]

and	as	he	realized	that	he	was	making	a	good	impression	added	trills
和	作为	他	已实现	那	他	曾是	制作	一个	好的	印象	额外	颤音

[ænd; ənd] [noʊts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

and	notes	that	he	had	never	thought	of	before	.
和	笔记	那	他	有	绝不	想法	的	前	.

当他意识到自己给人留下了深刻的印象时，他又加入了以前从未想过的颤音和音符。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl] [daʊt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [ələːrdz] [maɪnd] .

By	the	time	he	had	finished	,	all	doubt	had	vanished	from	Mr	.	Allard's	mind	.
经过	这	时间	他	有	完成的	,	全部	怀疑	有	消失了	从	先生	.	阿拉德	头脑	.

当他完成这一切时，阿拉德先生心中所有的疑虑都消失了。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	we	can	use	you	all	right	,	young	man	,	”	he	said	.
“	我	猜测	我们	能	使用	你	全部	正确的	,	年轻的	男人	,	”	他	说	.

“我想我们完全可以利用你，年轻人，”他说。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

“	Do	you	think	you	can	fill	in	this	evening	?
“	做	你	思考	你	能	充满	在	这	晚上	?

你觉得你今晚能来帮忙吗?

[aɪ] [niːd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [ðə; ði] bedtime141

I	need	somebody	to	round	out	the	bedtime141
我	需要	某人	到	圆形的	出去	这	bedtime141

我需要有人来帮我完成睡前141

['proʊgræm] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [jʊr; jər] [ækt] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [wel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ”

programme	at	seven	o'clock	,	and	I	imagine	your	act	ought	to	go	well	at	that	time	.	”
程序	在	七	点钟	,	和	我	想象	你的	行为	应该	到	去	出色地	在	那	时间	.	”

节目七点钟开始，我想你的表演那时应该会很成功。”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['læri] , “ [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] . ”

“	Anything	you	say	,	sir	,	”	answered	Larry	,	“	will	suit	me	.	”
“	任何事物	你	说	,	先生	,	”	回答	拉里	,	“	将要	套装	我	.	”

“先生，您说什么我都接受，”拉里回答说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .

“	I	can	put	you	up	here	for	to	-	night	,	”	volunteered	Mr	.	Allard	.
“	我	能	放	你	向上	这里	为了	到	-	夜晚	,	”	自愿	先生	.	阿勒德	.

“我今晚可以安排你住在这里，”阿拉德先生主动说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] ['regjələrli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] ,

“	And	if	you	don't	feel	strong	enough	to	work	regularly	for	a	week	or	so	,
“	和	如果	你	不	感觉	强的	足够的	到	工作	经常	为了	一个	星期	或者	所以	,

“如果你感觉身体不够强壮，无法正常工作一两周，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['regjələr] [pər'fɔːrməns] [ə; eɪ]

you	can	go	back	to	-	morrow	and	report	for	your	regular	performance	a
你	能	去	后退	到	-	明天	和	报告	为了	你的	常规的	表现	一个

[wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] . ”

week	from	to	-	day	.	”
星期	从	到	-	天	.	”

你可以明天回来，汇报你一周后的例行工作表现。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][best] , ” [pʊt][ɪn][fræŋk]['brændən] .

“	I	think	that	would	be	best	,	”	put	in	Frank	Brandon	.
”	我	思考	那	会	是	最好的	,	”	放	在	坦率	布兰登	.

“我觉得那样最好，”弗兰克·布兰登说道。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn]['mɪstər] . ['bɑːrtlət] [wɪl] [niːd] [æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

“	I	imagine	Mr	.	Bartlett	will	need	at	least	another	week	before	he'll	be	able	to
”	我	想象	先生	.	巴特利特	将要	需要	在	至少	其他	星期	前	地狱	是	有能力的	到

[wɜːrk] ['stedəli] .

work	steadily	.
工作	稳步	.

“我估计巴特利特先生至少还需要一周时间才能恢复正常工作。

” ['læri] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

”	Larry	was	but	little	older	than	the	radio	boys	,
”	拉里	曾是	但	小的	老	比	这	收音机	男孩们	,

拉里比电台的那些小伙子们大不了多少，

[ænd; ənd] [ɜːrb] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] ['brændənz] “ ['mɪstər] . ['bɑːrtlət] . ”

and	Herb	was	in	an	ecstasy	of	delight	over	Brandon's	“	Mr	.	Bartlett	.	”
和	草本植物	曾是	在	一个	狂喜	的	喜	超过	布兰登的	“	先生	.	巴特利特	.	”

赫伯对布兰登的《巴特利特先生》欣喜若狂。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [juːl] [mɪs] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət]['dɑːktər] ['deɪlz] [haʊs] !

“	But	if	you	stay	here	to	-	night	you'll	miss	having	dinner	at	Doctor	Dale's	house	!
”	但	如果	你	停留	这里	到	-	夜晚	你会	错过	拥有	晚餐	在	医生	戴尔的	房子	!

“但是如果你今晚留在这里，你就会错过在戴尔医生家吃晚饭的机会！”

” [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	cried	Jimmy	,	impulsively	.
”	哭	吉米	,	冲动地	.

“吉米脱口而出，”他冲动地喊道。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] , ” [sed] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	Guess	it	can't	be	helped	,	”	said	Larry	,	with	a	laugh	,	in	which	the	others
”	猜测	它	不能	是	帮助	,	”	说	拉里	,	和	一个	笑	,	在	哪个	这	其他的

[dʒɔɪnd] .

joined	.
加入	.

“看来也没办法了，”拉里笑着说，其他人也跟着笑了起来。

“ ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] ['pleʒər] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒɪmi] . ”

“	Business	before	pleasure	,	you	know	,	Jimmy	.	”
”	商业	前	乐趣	,	你	知道	,	吉米	.	”

“吉米，你知道，先事后娱乐。”

“ [ðæts] [wʌt] [dæd] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

“	That's	what	dad	always	tells	me	,	too	,	”	grumbled	Jimmy	.
”	那就是	什么	爸爸	总是	讲述	我	,	也	,	”	咕哝	吉米	.

“爸爸也总是这么跟我说，”吉米嘟囔道。

“ [bʌt; bət] ['pɜːrsənəli] , [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [fɜːrst] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['bɪznəs] [teɪk]
“ But personally , I'd rather have the pleasure first , and let the business take
” 但 亲自 , ID 相当 有 这 乐趣 第一的 , 和 让 这 商业 拿
[ɪts] [tʃæns] ['æftərwərd] . ”
its chance afterward . ”
它是 机会 之后 . ”

“但就我个人而言，我宁愿先享受其中的乐趣，然后再让生意有机会发展。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .
“ Don't you believe it , ” said Mr . Allard .
” 不 你 相信 它 , ” 说 先生 . 阿勒德 .

“你别信，”阿拉德先生说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] . -
“ There are too many people doing that already . 142
” 那里 是 也 许多 人们 正在做 那 已经 . -

“已经有太多人这么做了。”142

[its] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
It's a system that will never help you to put money in the bank , my boy . ”
它是 一个 系统 那 将要 绝不 帮助 你 到 放 钱 在 这 银行 , 我的 男生 . ”

孩子，这套系统永远也帮不了你存钱。

“ ['hiːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['brændən] .
“ He'll probably find that out for himself sooner or later , ” said Mr . Brandon .
” 地狱 大概 寻找 那 出去 为了 他自己 很快 或者 之后 , ” 说 先生 . 布兰登 .

“他迟早会自己发现这一点，”布兰登先生说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I used to feel the same way , but I've got over it . ”
” 我 用过的 到 感觉 这 相同的 方式 , 但 我已经 得到 超过 它 . ”

“我以前也有过这种感觉，但我已经释怀了。”

“ [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , ['læri] , ” [sed]
“ We'll all be sorry that you can't be with us to - night , Larry , ” said
” 出色地 全部 是 对不起 那 你 不能 是 和 我们 到 - 夜晚 , 拉里 , ” 说
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , ['kaɪndli] .
Dr . Dale , kindly .
博士 . 戴尔 , 亲切地 .

“拉里，你今晚不能和我们在一起，我们都会感到遗憾，”戴尔医生和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][fɜːrst]['reɪdioʊ] [pər'fɔːrməns] [ðɪs]
“ But we'll be home in time to listen to your first radio performance this
” 但 出色地 是 家 在 时间 到 听 到 你的 第一的 收音机 表现 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“但我们今晚会及时赶回家收听你的首次广播演出。”

[soʊ] [juːl] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs]
so you'll know that we're hearing you just the same as though we were in this
所以 你会 知道 那 是 听力 你 只是 这 相同的 作为 尽管 我们 是 在 这
[ruːm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
room with you . ”
房间 和 你 . ”

这样你就能知道，我们听到你的声音，就好像我们就在你身边一样。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dɑːktər] [deɪl] , ” [sed] ['læri] .
“ I'll be sure of that , Doctor Dale , ” said Larry .
” 患病的 是 当然 的 那 , 医生 戴尔 , ” 说 拉里 .

“我对此深信不疑，戴尔医生，”拉里说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['sʌpər] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ,
“ But I know I'll be missing a fine supper at your house ,
“ 但 我 知道 患病的 是 丢失的 一个 美好的 晚餐 在 你的 房子 ,

但我知道我会错过在你家享用一顿丰盛的晚餐，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
and you know how I'd like to be there .
和 你 知道 如何 ID 喜欢 到 是 那里 .

你知道我有多想去那里。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [klin'təuniə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['eniweɪ] . ”
I'll be back in Clintonia to - morrow , anyway . ”
患病的 是 后退 在 克林顿尼亚 到 - 明天 , 反正 . ”

反正我明天还会回克林顿尼亚。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['trævə)l] [bæk] [ə'loʊn] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ But how are you going to travel back alone ? ” asked Bob .
“ 但 如何 是 你 去 到 旅行 后退 独自的 ? ” 问 鲍勃 .

“可是你打算怎么独自回去呢？”鲍勃问道。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl][baɪ][jʊr; jər] ['loʊnsəm] [jet] . ”
“ You're not strong enough to go sailing around all by your lonesome yet . ”
“ 你是 不是 强的 足够的 到 去 帆船 大约 全部 经过 你的 寂寞 然而 . ”

“你现在还不够强大，不能独自一人去航海。”

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .
“ Don't let that worry you , ” replied Mr . Allard .
“ 不 让 那 担心 你 , ” 回复 先生 . 阿勒德 .

“别担心，”阿拉德先生回答说。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ I'll see that somebody goes to the train with him ,
“ 患病的 看 那 某人 去 到 这 火车 和 他 ,

“我会安排人陪他去火车站。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wəʊnt][maɪnd] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət]
and I guess one of you fellows won't mind meeting him at the train at
和 我 猜测 一 的 你 伙伴们 惯于 头脑 会议 他 在 这 火车 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [end] . ”
the other end . ”
这 其他 结尾 . ”

我想你们当中应该有人不介意在终点站的火车上接他吧。”

“ [aɪ] ['rædər] [ges] [nɑːt] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪm'fætɪkli] .
“ I rather guess not , ” said Bob , emphatically .
“ 我 相当 猜测 不是 , ” 说 鲍勃 , 强调地 .

“我猜不会，”鲍勃斩钉截铁地说。

“ [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn] , ['læri] ; [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] . ”
“ We'll be there with bells on , Larry ; you can bet on that . ”
“ 出色地 是 那里 和 铃铛 在 , 拉里 ; 你 能 赌注 在 那 . ”

“我们一定会盛装出席，拉里；这一点你放心。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['læri] .
“ It seems as though I'm making you all a lot of trouble , ” said Larry .
“ 它 似乎 作为 尽管 我是 制作 你 全部 一个 很多 的 麻烦 , ” 说 拉里 .

“看来我给你们添了不少麻烦，”拉里说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ I guess I could get along all right . ”
“ 我 猜测 我 可以 得到 沿着 全部 正确的 . ”

“我想我应该能应付得来。”

“ [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] your143
“ We'll be there , so there's no use of your143
“ 出色地 是 那里 , 所以 有 不 使用 的 your143

“我们会到场，所以你的143号提案毫无用处。”

['seɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][faɪ'nælətɪ] .
saying any more about it , ” said Bob , in a voice of finality .
说 任何 更多的 关于 它 , ” 说 鲍勃 , 在 一个 嗓音 的 最终性 .

“我不会再多说了，”鲍勃斩钉截铁地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?
“ How about it , fellows ?
“ 如何 关于 它 , 伙伴们 ?

“伙计们，你们觉得怎么样？”

” [ɔːl][ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [maɪnd] , [soʊ] ['læri] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]
” All the radio boys were of the same mind , so Larry was forced to give in
” 全部 这 收音机 男孩们 是 的 这 相同的 头脑 , 所以 拉里 曾是 强制 到 给 在
.
:
.

“电台里的所有小伙子都意见一致，所以拉里被迫让步了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][klin'təuniə][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ][ækt][æt; ət]
“ But if you're going to get back to Clintonia in time to hear my act at
“ 但 如果 你是 去 到 得到 后退 到 克林顿尼亚 在 时间 到 听到 我的 行为 在
['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,
seven o'clock ,
七 点钟 ,

“但如果你能及时赶回克林顿尼亚，听我七点钟的演出，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['prɪti] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
you'll have to leave pretty soon , ” he said .
你会 有 到 离开 漂亮的 很快 , ” 他 说 .

“你很快就得离开了，”他说。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] . ”
“ I'm not going to detain you here any longer . ”
“ 我是 不是 去 到 扣留 你 这里 任何 更长 . ”

“我不会再把你留在这里了。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , ['glænsɪŋ] [æt; ət]
“ I'm afraid we will have to be going , ” said Dr . Dale , glancing at
“ 我是 害怕的 我们 将要 有 到 是 去 , ” 说 博士 . 戴尔 , 瞥了一眼 在
[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
his watch .
他的 手表 .

“恐怕我们得走了，”戴尔医生说着，看了看手表。

“ [ðə; ðɪ] ['feriz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [tuː] .
“ The ferries are apt to be crowded at this hour , too .
“ 这 渡轮 是 易于 到 是 挤 在 这 小时 , 也 .

“这个时间段，渡轮上也可能会很拥挤。”

[bʌt; bət] [wiːl] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [sək'ses] [æt; ət][jʊr; jər] [nuː] ['ventʃər] , ['læri] .
But we'll wish you all success at your new venture , Larry .
但 出色地 希望 你 全部 成功 在 你的 新的 风险投资 , 拉里 .

但我们会祝愿你在新的事业中一切顺利，拉里。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
If you always do as well as you did this afternoon ,
如果 你 总是 做 作为 出色地 作为 你 做过 这 下午 ,

如果你一直都像今天下午这样表现出色，

[juːl] [suːn] [biː; bi][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ][bɪg][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

you'll	soon	be	acquiring	a	big	reputation	.
你会	很快	是	收购	一个	大的	名声	.

你很快就会声名鹊起。

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['læri] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] ,

〃	They	all	shook	hands	with	Larry	and	Mr	.	Allard	,
〃	他们	全部	摇晃	双手	和	拉里	和	先生	.	阿勒德	,

他们都和拉里以及阿拉德先生握了手。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wer] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['deɪlz] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	went	out	to	where	Dr	.	Dale's	automobile	was	waiting	for	them
和	去	出去	到	在哪里	博士	.	戴尔的	汽车	曾是	等待	为了	他们

.

:

.

然后他们走到戴尔医生的汽车旁，他的汽车正在那里等着他们。

“ [aɪ] [ges] ['læri] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] ,

“	I	guess	Larry	was	right	when	he	said	we'd	have	to	make	time	going	back	,
〃	我	猜测	拉里	曾是	正确的	什么时候	他	说	我们会	有	到	制作	时间	去	后退	,

“看来拉里说得对，我们得抽出时间回去看看。”

〃 [sed] ['mɪstər] . ['brændən] .

〃	said	Mr	.	Brandon	.
〃	说	先生	.	布兰登	.

布兰登先生说道。

“ [its] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [naʊ] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [liːv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrdʒɪn] . 〃

“	It's	three	o'clock	now	,	which	doesn't	leave	us	much	of	a	margin	.	〃
〃	它是	三	点钟	现在	,	哪个	不	离开	我们	很多	的	一个	利润	.	〃

“现在已经是三点钟了，我们留给我们的余地不多了。”

“ [ðæts] ['veri] [truː] , 〃 [kənˈsiːdid] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [deɪl] .

“	That's	very	true	,	〃	conceded	Dr	.	Dale	.
〃	那就是	非常	真的	,	〃	承认	博士	.	戴尔	.

“确实如此，”戴尔博士承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [θruː] [nuː]

“	But	if	we	can	have	any	luck	in	getting	over	the	ferry	and	through	New
〃	但	如果	我们	能	有	任何	运气	在	获得	超过	这	渡船	和	通过	新的

[jɔːk] ['træfɪk] ,

York	traffic	,
约克	交通	,

“但如果我们能顺利搭乘渡轮，穿过纽约的交通，

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

we'll	make	it	.
出色地	制作	它	.

我们一定能做到。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	out	of	the	city	,
一次	出去	的	这	城市	,

离开城市后，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ][kɑːr][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ʌp] [maɪlz] . 〃 -

and	I'll	show	you	what	my	car	can	do	in	the	way	of	eating	up	miles	.	〃	144
和	患病的	展示	你	什么	我的	车	能	做	在	这	方式	的	吃	向上	英里	.	〃	-

我会让你见识一下我的车在跑长途方面的实力。”144

['tʃæptə] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[spiːd]
SPEED
速度

速度

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Fortunately they met with very little delay in crossing the ferry , and Dr .
幸运的是 他们 遇见 和 非常 小的 延迟 在 过境 这 渡船 , 和 博士 .
[deɪl] ,
Dale ,
戴尔 ,

幸运的是，他们几乎没有耽搁就乘船过河了，戴尔博士

[ɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [nuː] [jɔːk] , [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [mɔːr] [kən'dʒestɪd]
in going through New York , avoided as far as possible the more congested
在 去 通过 新的 约克 , 避免 作为 远的 作为 可能的 这 更多的 拥堵
['θɜːrəʊˌfeəz] .
thoroughfares .
干道 .

途经纽约时，尽可能避开拥堵的交通要道。

[ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] ,
In a comparatively short time they had reached the outskirts ,
在 一个 比较 短的 时间 他们 有 达到 这 郊区 ,

在相对较短的时间内，他们就到达了郊区。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
and Dr . Dale began to speed up a bit .
和 博士 . 戴尔 开始 到 速度 向上 一个 少量 .

戴尔博士开始加快语速。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən] ['kʌntri] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ['waɪdər]
As they reached the more open country , Dr . Dale opened the throttle wider
作为 他们 达到 这 更多的 打开 国家 , 博士 . 戴尔 打开 这 风门 更广泛
,
,
,

当他们驶入较为开阔的地带时，戴尔博士加大了油门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːr] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and the big car responded with a dash and power that delighted the boys .
和 这 大的 车 回应 和 一个 短跑 和 力量 那 高兴极了 这 男孩们 .

那辆大车以迅猛的加速和强劲的动力回应了男孩们的欢呼。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [ðeɪ] [riːld] [ɔːf] , [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
Mile after mile they reeled off , the wind whistling in their ears and making
英里 后 英里 他们 卷曲 离开 , 这 风 吹口哨 在 他们的 耳朵 和 制作
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] .
conversation difficult .
对话 难的 .

他们一英里又一英里地赶路，风在耳边呼啸，使交谈变得困难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
The boys did not mind this , however ,
这 男孩们 做过 不是 头脑 这 , 然而 ,

然而，男孩们并不介意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [spiːd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪər]
as **they** **were** **enjoying** **the** **excitement** **of** **speed** **too** **much** **to** **have** **any** **desire**
作为 他们 是 享受 这 激动 的 速度 也 很多 到 有 任何 欲望
[tuː; tə] [tɔːk] .
to **talk** **.**
到 讲话 .

他们太享受速度带来的刺激，以至于没有说话的欲望。

[sloʊɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊnz] , [bʌt; bət] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [roʊd] ,
Slowing **down** **for** **the** **towns** **,** **but** **speeding** **up** **again** **on** **the** **open** **road** **,**
减速 向下 为了 这 城镇 , 但 超速 向上 再次 在 这 打开 路 ,

进城时减速，上路后加速。

[ðə; ði][bɪg][kɑːr][pʊt] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
the **big** **car** **put** **mile** **after** **mile** **behind** **it** **,**
这 大的 车 放 英里 后 英里 在后面 它 ,

那辆大车远远地甩在身后，一英里又一英里地开走了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [taʊnz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] .
until **the** **boys** **began** **to** **recognize** **the** **towns** **they** **passed** **through** **.**
直到 这 男孩们 开始 到 认出 这 城镇 他们 通过了 通过 .

直到男孩们开始认出他们经过的城镇。

“ [seɪ] !
“ **Say** **!**
” 说 !

“说！

” [jeld] [dʒoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd]
” **yelled** **Joe** **,** **trying** **to** **make** **himself** **heard** **above** **the** **roar** **of** **the** **motor** **and**
” 大喊 乔 , 尝试 到 制作 他自己 听到 多于 这 吼 的 这 发动机 和
[ðə; ði] whistling145
the **whistling145**
这 whistling145

“乔喊道，”他试图盖过发动机的轰鸣声和汽笛的呼啸声。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , “ [ɑːnt] [wiː; wi] ['meɪkɪŋ] [taɪm] , [ðoʊ] ?
of **the** **wind** **,** **“** **aren't** **we** **making** **time** **,** **though** **?**
的 这 风 , ” 不是 我们 制作 时间 , 尽管 ?

风啊，“我们难道不是在赶时间吗？”

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiːl] [get] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] . ”
At **this** **rate** **we'll** **get** **home** **with** **time** **to** **spare** **.** **”**
在 这 速度 出色地 得到 家 和 时间 到 空闲的 . ”

照这个速度，我们到家还有时间。

“ [juː; jʊ] [bet] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .
“ **You** **bet** **!** **”** **shouted** **Bob** **.**
” 你 赌注 ! ” 喊叫 鲍勃 .

“当然！”鲍勃喊道。

“ ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] ? ”
“ **Isn't** **this** **a** **peach** **of** **a** **ride** **?** **”**
” 不是 这 一个 桃 的 一个 骑 ? ”

“这趟旅程真是太棒了！”

“ ['oʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [mɔːr] [tuː; tə][klin'təuniə] , ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ['brændən] ,
“ **Only** **about** **six** **miles** **more** **to** **Clintonia** **,** **”** **shouted** **Frank** **Brandon** **,**
” 仅有的 关于 六 英里 更多的 到 克林顿尼亚 , ” 喊叫 坦率 布兰登 ,

“距离克林顿尼亚只有大约六英里了，”弗兰克·布兰登喊道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] .

from	the	front	seat	which	he	shared	with	Dr	.	Dale	.
从	这	正面	座位	哪个	他	共享	和	博士	.	戴尔	.

他坐在前排座位上，和戴尔医生一起。

[moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [sɪks] [maɪlz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [nuː] ['kɑːnkriːt] [steɪt] [roʊd] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd]

Most	of	that	six	miles	consisted	of	new	concrete	state	road	as	smooth	and
最多	的	那	六	英里	由……组成	的	新的	具体的	状态	路	作为	光滑的	和

['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪljərd] ['teɪbl] .

level	as	a	billiard	table	.
等级	作为	一个	台球	桌子	.

这六英里路程大部分是新建的混凝土州级公路，平坦光滑得像台球桌一样。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [krept] [ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kɑːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Up	and	up	crept	the	speedometer	needle	,	and	the	big	car	seemed	to	be
向上	和	向上悄悄地爬		这	速度表	针	,	和	这	大的	车	似乎	到	是

['ferli] ['flaɪɪŋ] .

fairly	flying	.
相当	飞行	.

速度表指针不断攀升，这辆大车似乎飞驰而去。

[fensiz] [ænd; ənd] [triːz] [flæʃt] [pæst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [roʊd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]

Fences	and	trees	flashed	past	them	,	and	the	smooth	road	seemed	like	a
栅栏	和	树木	闪光灯	过去的	他们	,	和	这	光滑的	路	似乎	喜欢	一个

['rɪvər] ['floʊɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

river	flowing	toward	them	.
河	流动	朝向	他们	.

栅栏和树木在他们眼前飞速掠过，平坦的道路仿佛一条河流向他们奔涌而来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [θrɪl] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] ,

The	boys	were	intoxicated	with	the	wild	thrill	and	exhilaration	of	speed	,
这	男孩们	是	酣	和	这	荒野	刺激	和	兴奋	的	速度	,

男孩们沉醉于速度带来的狂野刺激和兴奋之中。

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

and	laughed	and	shouted	and	pounded	each	other	on	the	back	.
和	笑了	和	喊叫	和	猛击	每个	其他	在	这	后退	.

他们又笑又叫，还互相拍打对方的背。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] ['niːd(ə)l] ['nevər] [ri'siːdid] ,

For	several	miles	the	speedometer	needle	never	receded	,
为了	一些	英里	这	速度表	针	绝不	消退	,

好几英里路程里，速度表指针始终没有回落。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [ʌv; əv][klin'təuniə][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and	not	until	the	roofs	and	church	steeples	of	Clintonia	were	visible	in	the
和	不是	直到	这	屋顶	和	教会	尖顶	的	克林顿尼亚	是	可见的	在	这

['dɪstəns] [dɪd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [deɪl] ['slækən] [peɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

distance	did	Dr	.	Dale	slacken	pace	and	bring	the	big	machine	down	to	a
距离	做过	博士	.	戴尔	放松	步伐	和	带来	这	大的	机器	向下	到	一个

[sɪ'deɪt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

sedate	twenty	-	five	miles	an	hour	.
稳重	二十	-	五	英里	一个	小时	.

直到远处可以看到克林顿尼亚的屋顶和教堂尖顶，戴尔博士才放慢速度，将这台庞然大物的速度降到每小时 25 英里。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

“	Well	,	how	did	you	like	that	?
“	出色地	,	如何	做过	你	喜欢	那	?

“怎么样，你觉得如何？”

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [bɔɪz] .
" he inquired , turning around for a moment to glance at the excited boys .
" 他 询问 , 转弯 大约 为了 一个 片刻 到 瞥一眼 在 这 兴奋的 男孩们 .

他问道，同时转身瞥了一眼兴奋的男孩们。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ? "
" Was that fast enough to please you ? "
" 曾是 那 快速地 足够的 到 请 你 ? "

"这样的速度够快吗？"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [greɪt] ! " [dɪˈklerd] [bɑːb] .
" It was great ! " declared Bob .
" 它 曾是 伟大的 ! " 声明 鲍勃 .

"太棒了！"鲍勃说道。

" [ðɪs] [kɑːr] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [step] [əˈlɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] . "
" This car can certainly step along when you want it to . "
" 这 车 能 当然 步 沿着 什么时候 你 想 它 到 . "

"这辆车想加速的时候，绝对可以加速。"

" [wiːl] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈmɪnɪts] . -
" We'll be at my house in less than ten minutes . 146
" 出色地 是 在 我的 房子 在 较少的 比 十 分钟 . -

"我们不到十分钟就到我家了。"146

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɔːl] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] . "
I hope you all feel as though you could eat a little something . "
我 希望 你 全部 感觉 作为 尽管 你 可以 吃 一个 小的 某物 . "

我希望你们都能感觉稍微吃点东西。

" [iːt] !
" Eat !
" 吃 !

"吃!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [ɪn] [ˈhɑːrtfelt] [toʊnz] .
" exclaimed Jimmy , in heartfelt tones .
" 惊呼 吉米 , 在 衷心 音调 .

"吉米用真挚的语气喊道。"

" [waɪ] , [aɪm] [soʊ] [ˈhʌŋgri] [aɪv] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ʌpˈhoʊlstəri] [wʌns]
" Why , I'm so hungry I've been tempted to start in and eat the upholstery once
" 为什么 , 我是 所以 饥饿的 我已经 到过 受诱惑 到 开始 在 和 吃 这 室内装潢 一次
[ɔːr] [twaɪs] . "
or twice . "
或者 两次 . "

"哎呀，我饿得都想把沙发套都啃一口了。"

" [pliːz] [dəunt] , " [læft] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] .
" Please don't , " laughed Dr . Dale .
" 请 不 , " 笑了 博士 . 戴尔 .

"请不要这样，"戴尔医生笑着说。

" [its] [tuː] [ɪkˈspensɪv] , [bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˌɪndɪˈdʒestəbl] .
" It's too expensive , besides being indigestible .
" 它是 也 昂贵的 , 除了 存在 难以消化的 .

"它不仅价格太贵，而且难以消化。"

[kən'troʊl] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betər]

Control	**yourself**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**I'll**	**promise**	**you**	**something**	**much**	**better**
控制	你自己	为了	一个	很少	分钟	,	和	患病的	承诺	你	某物	很多	更好的

[ðæn; ðən] ['leðər] [tuː; tə] [iːt] . ”

than	**leather**	**to**	**eat**	**.**	**”**
比	皮革	到	吃	.	”

克制一下自己几分钟，我保证给你吃点比皮革好吃得多的东西。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [duː][ðə; ðɪ][best][aɪ][kæn; kən] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**All**	**right**	**,**	**then**	**,**	**I'll**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**,**	**”**	**promised**	**Jimmy**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	全部	正确的	,	然后	,	患病的	做	这	最好的	我	能	,	”	承诺	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

“好吧，那我一定尽力而为。”吉米笑着承诺道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [æn'toʊniːˌoʊz] [ʃuː] [rɪ'perɪŋ] [stɔːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə]['dɑːktər]

“	**We**	**have**	**to**	**pass**	**Antonio's**	**shoe**	**repairing**	**store**	**before**	**we**	**get**	**to**	**Doctor**
“	我们	有	到	经过	安东尼奥的	鞋	维修	店铺	前	我们	得到	到	医生

['deɪlz] [haʊs] ,

Dale's	**house**	**,**
戴尔的	房子	,

“我们必须先经过安东尼奥的修鞋店才能到戴尔医生家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [soʊl] ['leðər] ,

and	**if**	**you**	**like**	**,**	**I'll**	**get**	**out**	**and**	**buy**	**you**	**a**	**nice**	**big**	**chunk**	**of**	**sole**	**leather**	**,**
和	如果	你	喜欢	,	患病的	得到	出去	和	买	你	一个	好的	大的	块	的	唯一	皮革	,

如果你喜欢，我就出去给你买一大块鞋底皮革。

['dʒɪmi] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

Jimmy	**,**	**”**	**suggested**	**Joe**	**.**
吉米	,	”	建议	乔	.

“吉米，”乔建议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] ,

“	**If**	**you**	**really**	**want**	**something**	**along**	**that**	**line**	**,**
“	如果	你	真的	想	某物	沿着	那	线	,

“如果你真的想要类似那样的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

it	**seems**	**a**	**shame**	**not**	**to**	**let**	**you**	**have**	**it**	**.**	**”**
它	似乎	一个	耻辱	不是	到	让	你	有	它	.	”

不让你拥有它，实在太可惜了。

“ [θæŋks] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ,

“	**Thanks**	**all**	**the**	**same**	**,**	**but**	**I**	**wouldn't**	**like**	**to**	**put**	**you**	**to**	**all**	**that**	**trouble**	**,**
“	谢谢	全部	这	相同的	,	但	我	不会	喜欢	到	放	你	到	全部	那	麻烦	,

“无论如何，谢谢你，但我不想给你添这么多麻烦。”

” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [pə'laɪtnəs] .

”	**said**	**Jimmy**	**,**	**with**	**elaborate**	**politeness**	**.**
”	说	吉米	,	和	精心制作的	礼貌	.

吉米用极其客气的语气说道。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['proʊtest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ,

Joe	**was**	**about**	**to**	**protest**	**that**	**he**	**would**	**not**	**mind**	**the**	**trouble**	**in**	**the**	**least**	**,**
乔	曾是	关于	到	反对	那	他	会	不是	头脑	这	麻烦	在	这	至少	,

乔正要抗议说他一点也不介意这些麻烦，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːr] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['deɪlz]

but	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**the**	**car**	**drew**	**up**	**in**	**front**	**of**	**Dr**	**.**	**Dale's**
但	前	他	有	时间	到	这	车	画	向上	在	正面	的	博士	.	戴尔的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

但他还没来得及反应，汽车就停在了戴尔医生家门前。

['mɪsɪz] . [deɪl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

Mrs	**.**	**Dale**	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**.**
太太	.	戴尔	曾是	等待	为了	他们	在	这	正面	门廊	.

戴尔太太在前廊等着他们。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] ['oʊvər][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**worried**	**over**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	我	曾是	开始	到	得到	担心	超过	你	,	”	她	说	.

“我开始担心你了，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” -

“	**But**	**I**	**suppose**	**you**	**found**	**it**	**quite**	**a**	**long**	**trip**	**,**	**didn't**	**you**	**?**	**”**	**147**
”	但	我	认为	你	成立	它	相当	一个	长的	旅行	,	没有	你	?	”	-

“不过，我想你觉得这趟旅程相当漫长，对吧？”147

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['brændən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	**I**	**can't**	**say**	**that**	**it**	**seemed**	**very**	**long**	**to**	**us**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Brandon**	**,**	**smiling**	**.**
”	我	不能	说	那	它	似乎	非常	长的	到	我们	,	”	回复	先生	.	布兰登	,	微笑	.

“我觉得时间过得并不长，”布兰登先生笑着回答说。

“ [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] , [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [mʌtʃ] . ”

“	**When**	**you're**	**in**	**a**	**car**	**,**	**you**	**don't**	**seem**	**to**	**think**	**of**	**the**	**time**	**much**	**.**	**”**
”	什么时候	你是	在	一个	车	,	你	不	似乎	到	思考	的	这	时间	很多	.	”

“当你坐在车里的时候，你似乎不太会去想时间。”

“ [jes] , [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	**Yes**	**,**	**I've**	**noticed**	**that**	**myself**	**,**	**”**	**she**	**admitted**	**.**
”	是的	,	我已经	注意到	那	我	,	”	她	承认	.

“是的，我自己也注意到了，”她承认道。

“ [bʌt; bət] [juːv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

“	**But**	**you've**	**arrived**	**in**	**time**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**that's**	**the**	**main**	**thing**	**.**
”	但	你已经	到达的	在	时间	为了	晚餐	,	和	那就是	这	主要的	事物	.

“但是你及时赶到吃晚饭了，这才是最重要的。”

[haʊ] [dɪd][jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [meɪk] [aʊt] ?

How	**did**	**your**	**young**	**friend**	**make**	**out**	**?**
如何	做过	你的	年轻的	朋友	制作	出去	?

你那位年轻朋友后来怎么样了？

['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

Didn't	**you**	**bring**	**him**	**back**	**with**	**you**	**?**	**”**
没有	你	带来	他	后退	和	你	?	”

你不是把他带回来了吗？

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bedtaɪm] ['proʊgræm] [fɔːr; fər] ['kidi] [ðɪs]

“	**No**	**,**	**they**	**intend**	**to**	**include**	**him**	**in**	**the**	**bedtime**	**programme**	**for**	**kiddies**	**this**
”	不	,	他们	打算	到	包括	他	在	这	就寝时间	程序	为了	孩子们	这

['iːvnɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['brændən] .

evening	**,**	**”**	**explained**	**Brandon**	**.**
晚上	,	”	解释	布兰登	.

“不，他们打算今晚让他参加儿童睡前节目，”布兰登解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ['lɛriːz] [pər'fɔːrməns] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf]

“	**It**	**starts**	**at**	**seven**	**o'clock**	**,**	**and**	**Larry's**	**performance**	**should**	**come**	**in**	**about**	**half**
”	它	开始	在	七	点钟	,	和	拉里的	表现	应该	来	在	关于	一半

[pæst]['sev(ə)n] .

past	**seven**	**.**
过去的	七	.

“演出七点钟开始，拉里的表演应该在七点半左右开始。”

[wiːl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

We'll	just	about	have	time	to	eat	before	we	start	listening	for	him	.
出色地	只是	关于	有	时间	到	吃	前	我们	开始	聆听	为了	他	.

我们差不多还有时间吃点东西，然后再开始听他动静。

〞 [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈdeɪlz] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈteɪbl]

〞	In	a	very	few	minutes	they	were	all	seated	about	Dr	.	Dale's	hospitable	table
〞	在	一个	非常	很少	分钟	他们	是	全部	坐着	关于	博士	.	戴尔的	好客	桌子

，

,

，

没过多久，他们都围坐在戴尔医生热情好客的桌旁。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə]

and	it	is	hardly	necessary	to	record	the	fact	that	they	did	full	justice	to
和	它	是	几乎	必要的	到	记录	这	事实	那	他们	做过	满的	正义	到

[ðer; ðər] [ˈhoʊstəs] - [ˈkʊkɪŋ] .

their	hostess	'	cooking	.
他们的	女主人	-	烹饪	.

无需赘述，他们对女主人的厨艺赞不绝口。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

As	they	neared	the	end	of	the	meal	,	Dr	.	Dale	glanced	at	his	watch	.
作为	他们	接近	这	结尾	的	这	一顿饭	,	博士	.	戴尔	瞥了一眼	在	他的	手表	.

临近用餐结束时，戴尔医生看了看手表。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈveri] [ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [wʌnz] [gests] , 〞 [hiː; hi] [sed] ;

“	I	know	it	is	considered	very	impolite	to	hurry	one's	guests	,	〞	he	said	;
“	我	知道	它	是	经过考虑的	非常	不礼貌	到	匆忙	一个人的	客人	,	〞	他	说	;

“我知道催促客人是非常不礼貌的，”他说；

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

“	but	just	the	same	,
“	但	只是	这	相同的	,

但即便如此，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈlæri] [ɪz] [ˈskedʒuːld] [ðæt] [aɪ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi]

it	is	so	near	now	to	the	time	that	Larry	is	scheduled	that	I	propose	that	we
它	是	所以	靠近	现在	到	这	时间	那	拉里	是	已安排	那	我	提出	那	我们

[poʊˈspoʊn] [dɪˈzɜːrt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

postpone	dessert	until	after	we	have	heard	him	.
推迟	甜点	直到	后	我们	有	听到	他	.

距离拉里演讲的时间已经很近了，我建议我们把甜点推迟到听完他的演讲之后再享用。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , [ænd; ənd] [duː] [bəuθ] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrt] [fʊl]

Then	we	can	take	our	time	,	and	do	both	Larry	and	the	dessert	full
然后	我们	能	拿	我们的	时间	,	和	做	两个都	拉里	和	这	甜点	满的

[ˈdʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

这样我们就可以慢慢来，好好款待拉里和这道甜点。

〞 [ðeɪ] [ɔːl] [əkˈsiːd] [ˈlæfɪŋli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌproːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

〞	They	all	acceded	laughingly	to	this	proposition	,
〞	他们	全部	同意	笑着	到	这	主张	,

他们都笑着同意了这个提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['dɑːktər] [kept] [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ]

and	a	few	minutes	later	filed	into	the	room	where	the	doctor	kept	his	radio
和	一个	很少	分钟	之后	已提交	进入	这	房间	在哪里	这	医生	保留	他的	收音机

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

几分钟后，他们鱼贯走进医生存放无线电设备的房间。

[hɪz; ɪz] [set] was148

His	set	was148
他的	放	was148

他的成绩是148

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [soʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hedfoʊnz] [wɜːr; wər][nɑːt]

equipped	with	a	loud	talking	device	,	so	that	individual	headphones	were	not
配备	和	一个	大声	说	设备	，所以		那	个人	耳机	是	不是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

配备了大音量通话装置，因此无需个人耳机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [kən'densəz] ,

With	a	few	touches	he	adjusted	his	coils	and	condensers	,
和	一个	很少	触摸	他	调整	他的	线圈	和	冷凝器	,

他轻轻几下就调整好了线圈和电容器。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	had	no	difficulty	in	picking	up	the	broadcasting	station	.
和	有	不	困难	在	挑选	向上	这	广播	车站	.

收听广播电台没有任何困难。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] “ ['bedtaɪm] ['stɔːri] ” [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]

At	the	moment	some	one	was	telling	a	“	bedtime	story	”	for	the	little	folks
在	这	片刻	一些	一	曾是	讲述	一个	“	就寝时间	故事	”	为了	这	小的	各位

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

当时有人正在给小朋友们讲睡前故事，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] [prɪ'siːdɪŋ] ['lɛriːz]

as	it	happened	,	this	was	the	last	thing	on	the	programme	preceding	Larry's
作为	它	发生	,	这	曾是	这	最后的	事物	在	这	程序	前	拉里的

[ækt] .

act	.
行为	.

碰巧的是，这是拉里表演之前节目中的最后一个环节。

[wen] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,

When	the	narrator	had	finished	,	there	came	a	short	pause	,
什么时候	这	旁白	有	完成的	,	那里	来了	一个	短的	暂停	,

叙述者说完后，短暂地停顿了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsər] .

and	then	the	familiar	voice	of	the	announcer	.
和	然后	这	熟悉的	嗓音	的	这	播音员	.

然后是播音员熟悉的声音。

“ [ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ɑːn] [ðɪs] ['proʊgræm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] ,

“	The	next	number	on	this	programme	will	be	a	novelty	,
“	这	下一个	数字	在	这	程序	将要	是	一个	新奇	,

“本节目的下一个节目将会带来一些新意，

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['veriəs] [bɜ:rd] [kɔ:lz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mɪstər] . ['læri] ['bɑ:rtlət] .

an	imitation	of	various	bird	calls	and	songs	,	given	by	Mr	.	Larry	Bartlett	.
一个	模仿	的	各种各样的	鸟	呼叫	和	歌曲	,	给定	经过	先生	.	拉里	巴特利特	.

拉里·巴特利特先生模仿了各种鸟鸣声和歌声。

" [ðə; ði] ['sɑ:nərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] ['si:st] ,

"	The	sonorous	voice	of	the	announcer	ceased	,
"	这	响亮的	嗓音	的	这	播音员	停止	,

“播音员浑厚的声音戛然而止，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɪn] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deɪlz] [haʊs] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [noʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['frɛndz] [pər'fɔ:rməns] .

and	the	little	group	in	Dr	.	Dale's	house	waited	expectantly	for	the	first	notes	of	their	friend's	performance	.
和	这	小的	团体	在	博士	.	戴尔的	房子	等待	满怀期待地	为了	这	第一的	笔记	的	他们的	朋友们	表现	.

在戴尔博士家的一小群人满怀期待地等待着他们的朋友演奏的第一个音符。

“ [hu'reɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ,

“	Hooray	!	”	shouted	Jimmy	,
“	万岁	!	”	喊叫	吉米	,

“好耶！”吉米喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] ['bɝ:dz] [sɔ:ŋ] ['floʊtɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [tru:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:rn] .

as	the	first	notes	of	the	mocking	bird's	song	floated	clear	and	true	from	the	horn	.
作为	这	第一的	笔记	的	这	嘲讽	鸟类	歌曲	漂浮	清除	和	真的	从	这	喇叭	.

当嘲鸫的鸣叫声清澈而真切地从号角中飘出时。

“ [hu'reɪ] [fɔ:r; fər] ['læri] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['wɪslər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] !

“	Hooray	for	Larry	,	the	champion	whistler	of	the	universe	!
“	万岁	为了	拉里	,	这	冠军	惠斯勒	的	这	宇宙	!

“为拉里欢呼，他是宇宙中最棒的口哨高手！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [ðəm'selvz] .

"	The	others	laughed	at	his	enthusiasm	,	but	they	were	almost	as	excited	themselves	.
"	这	其他的	笑了	在	他的	热情	,	但	他们	是	几乎	作为	兴奋的	他们自己	.

其他人嘲笑他的热情，但他们自己也几乎同样兴奋。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [frend] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] ,

When	at	last	their	friend	concluded	his	performance	with	a	trill	and	a	flourish	,
什么时候	在	最后的	他们的	朋友	结束	他的	表现	和	一个	颤音	和	一个	繁荣	,

最后，当他们的朋友以一声颤音和一个华丽的结尾结束了他的表演时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] [θri:] [tʃɪrz] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ,

they	all	gave	the	three	cheers	that	Jimmy	had	suggested	,
他们	全部	给予	这	三	干杯	那	吉米	有	建议	,

他们齐声喊出了吉米建议的三声欢呼。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sendɪŋ] [set][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'grætʃəleɪt] ['læri] [ɑːn]
and **wished** **they** **had** **a** **sending** **set** **so** **that** **they** **could** **congratulate** **Larry** **on**
和 希望 他们 有 一个 发送 放 所以 那 他们 可以 祝贺 拉里 在
[ðə; ði][spɑːt] . -
the **spot** **.** **149**
这 点 . -

他们真希望自己有寄件设备，这样就能当场祝贺拉里了。149

" [ðæt] ['ʃʊrli] ['saʊndɪd] [wel] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] , [wen] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [hæd; həd]
" **That** **surely** **sounded** **well** **,** **"** **said** **Dr** **.** **Dale** **,** **when** **their** **delight** **had**
" 那 一定 听起来 出色地 , " 说 博士 . 戴尔 , 什么时候 他们的 喜 有
['sʌmwʌt] [səb'saidid] .
somewhat **subsided** **.**
有些 平静下来 .

"听起来确实不错，"戴尔博士在他们喜悦之情稍稍消退后说道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][bɪg] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['læri] ,
" **This** **may** **be** **the** **beginning** **of** **big** **things** **for** **Larry** **,**
" 这 可能 是 这 开始 的 大的 事物 为了 拉里 ,

"这或许是拉里大展宏图的开始。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]
because **it** **will** **not** **take** **him** **long** **to** **become** **known** **when** **he** **has** **an**
因为 它 将要 不是 拿 他 长的 到 变得 已知 什么时候 他 有 一个
['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['evri] ['iːvnɪŋ] . "
audience **of** **somewhere** **around** **a** **half** **a** **million** **people** **every** **evening** **.** **"**
观众 的 某处 大约 一个 一半 一个 百万 人们 每一个 晚上 . "

因为他每晚都有大约五十万观众，所以用不了多久他就会出名。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [sed] [fræŋk] ['brændən] .
" **That's** **true** **enough** **,** **"** **said** **Frank** **Brandon** **.**
" 那就是 真的 足够的 , " 说 坦率 布兰登 .

"这确实没错，"弗兰克·布兰登说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] ['riːəli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
" **But** **it** **seems** **hard** **to** **realize** **that** **science** **has** **really** **made** **such** **a** **thing**
" 但 它 似乎 难的 到 意识到 那 科学 有 真的 制成 这样的 一个 事物
['pɑːsəb(ə)l] . "
possible **.** **"**
可能的 . "

"但似乎很难意识到，科学真的使这样的事情成为可能。"

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðiːz] [deɪz] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .
" **I'm** **ready** **to** **believe** **that** **nothing** **is** **impossible** **these** **days** **,** **"** **said** **Dr** **.** **Dale** **.**
" 我是 准备好 到 相信 那 没有什么 是 不可能的 这些 天 , " 说 博士 . 戴尔 .

"我相信如今没有什么是不可能的，"戴尔博士说。

" [ɪf] [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] ['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
" **If** **I** **read** **in** **the** **paper** **some** **day** **that** **we** **had** **got** **into** **wireless** **communication**
" 如果 我 读 在 这 纸 一些 天 那 我们 有 得到 进入 无线的 沟通
[wɪð; wɪθ][mɑːrz] ,
with **Mars** **,**
和 火星 ,

"如果有一天我在报纸上看到我们已经与火星人实现了无线通信，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .
I **should** **believe** **it** **easily** **enough** **.**
我 应该 相信 它 容易地 足够的 .

我应该很容易相信才对。

[ɪn][fækt] , [aɪ'd]['hɑ:rdli] [fi:l] [sər'praɪzd] . ”

In	fact	,	I'd	hardly	feel	surprised	.	”
在	事实	,	ID	几乎	感觉	惊讶	.	”

事实上，我几乎不会感到惊讶。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['ʃʊdənt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜ:rt] .

“	I'm	sure	I	shouldn't	,	”	agreed	the	radio	expert	.
”	我是	当然	我	不应该	,	”	同意	这	收音机	专家	.

“我肯定我不应该这么做，”这位广播专家表示赞同。

“ [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] [maɪnd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ði:z] [kwɪk] -

“	A	person	has	to	have	a	receptive	mind	to	keep	up	with	these	quick	-
”	一个	人	有	到	有	一个	接受	头脑	到	保持	向上	和	这些	快的	-

['mu:vɪŋ] [taɪmz] . ”

moving	times	.	”
移动	时代	.	”

“要跟上这个快速变化的时代，人必须具备开放的心态。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [deɪl] .

“	You're	right	,	”	agreed	Dr	.	Dale	.
”	你是	正确的	,	”	同意	博士	.	戴尔	.

“你说得对，”戴尔博士同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [wi:v] [hɜ:rd] ['læri] [ænd; ənd] [fi:l] ['ri:z(ə)nəbli] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns]

“	But	now	,	as	we've	heard	Larry	and	feel	reasonably	sure	that	his	performance
”	但	现在	,	作为	我们已经	听到	拉里	和	感觉	合理	当然	那	他的	表现

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] ,

has	been	a	success	,
有	到过	一个	成功	,

“但是现在，我们已经听取了拉里的汇报，并且相当肯定他的表现取得了成功，

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zɜ:rt] .

I	propose	that	we	go	back	and	have	our	dessert	.
我	提出	那	我们	去	后退	和	有	我们的	甜点	.

我提议我们回去吃甜点。

[dʌz] [ðæt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ə'pru:v(ə)l] , ['dʒɪmi] ? ”

Does	that	meet	with	your	approval	,	Jimmy	?	”
做	那	见面	和	你的	赞同	,	吉米	?	”

吉米，你觉得这样可以吗?

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Does	it	!	”	exclaimed	Jimmy	.
”	做	它	!	”	惊呼	吉米	.

“真的吗！”吉米惊呼道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

“	I	should	say	so	.
”	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[aɪ] ['nevər] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] ['ri:əli] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] [ən'les] [aɪ][hæv; həv]

I	never	feel	as	though	I'd	really	had	anything	much	to	eat	unless	I	have
我	绝不	感觉	作为	尽管	ID	真的	有	任何事物	很多	到	吃	除非	我	有

[dɪ'zɜ:rt] [tu:; tə][tɑ:p][ɔ:f][wɪð; wɪθ] . ”

dessert	to	top	off	with	.	”
甜点	到	顶部	离开	和	.	”

除非最后再来点甜点，否则我总觉得没真正吃饱。

“ ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] [ju:; jʊ] [eɪt] , [aɪ][dəunt] really150

“	After	the	dinner	you	ate	,	I	don't	really150
”	后	这	晚餐	你	吃	,	我	不	really150

“你吃完晚饭后，我真的不太想……”

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] ['hʌŋgri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrt] , " [sed] ['hɜːrbərt] .

believe	**you**	**could**	**feel**	**hungry**	**,**	**even**	**if**	**you**	**didn't**	**have**	**dessert**	**,**	**"**	**said**	**Herbert**	**.**
相信	你	可以	感觉	饥饿的	,	甚至	如果	你	没有	有	甜点	,	"	说	赫伯特	.

赫伯特说："即使没有甜点，你也可能会感到饥饿。"

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['foʊni] [dʒoʊks] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**That**	**must**	**be**	**just**	**one**	**of**	**your**	**phony**	**jokes**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	那	必须	是	只是	一	的	你的	假	笑话	,	"	说	吉米	.

"那肯定又是你那些蹩脚的笑话之一，"吉米说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [ɜːrb] ,

"	**You**	**know**	**I**	**was**	**sitting**	**beside**	**you**	**,**	**Herb**	**,**
"	你	知道	我	曾是	坐着	旁	你	,	草本植物	,

"你知道我当时就坐在你旁边，赫伯，"

[ænd; ənd][aɪ][felt] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ɔːl] .

and	**I**	**felt**	**pretty**	**lucky**	**to**	**get**	**anything**	**to**	**eat**	**at**	**all**	**.**
和	我	毛毡	漂亮的	幸运的	到	得到	任何事物	到	吃	在	全部	.

能吃上东西，我觉得已经很幸运了。

['enibɑːdi] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

Anybody	**within**	**three**	**places**	**of**	**you**	**on**	**each**	**side**	**doesn't**	**have**	**much**	**of**	**a**	**show**	**,**
任何人	之内	三	地方	的	你	在	每个	边	不	有	很多	的	一个	展示	,

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you	**know**	**.**	**"**
你	知道	.	"

你知道，你左右两侧三个位置之内的人都没什么可看的。

" [its] [noʊ][juːz] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['hɜːrbərt] .

"	**It's**	**no**	**use**	**you're**	**talking**	**that**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Herbert**	**.**
"	它是	不	使用	你是	说	那	方式	,	"	说	赫伯特	.

"你这样说话没用，"赫伯特说。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɪr] [noʊz] [juː; jʊ] [tuː] [wel] , ['dəunʌts] .

"	**Everybody**	**here**	**knows**	**you**	**too**	**well**	**,**	**Doughnuts**	**.**
"	大家	这里	知道	你	也	出色地	,	甜甜圈	.

"这里每个人都太了解你了，甜甜圈。"

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [iːts] [haʊnd] [ðæt] [juːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

You've	**got**	**a**	**reputation**	**as**	**an**	**eats**	**hound**	**that**	**you'll**	**never**	**be**	**able**	**to**	**live**
你已经	得到	一个	名声	作为	一个	吃	猎犬	那	你会	绝不	是	有能力的	到	居住

[daʊn] . "

down	**.**	**"**
向下	.	"

你落了个"吃货"的名声，这辈子都摆脱不了这个名声了。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**I**	**don't**	**care**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**,**
"	哦	,	出色地	,	我	不	关心	,	"	说	吉米	,

"哦，我不在乎，"吉米说。

[suːðd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l][paɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

soothed	**by**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**big**	**apple**	**pie**	**that**	**was**	**on**	**the**	**table**	**.**
舒缓	经过	这	视线	的	一个	大的	苹果	馅饼	那	曾是	在	这	桌子	.

看到桌上那块大大的苹果派，心情顿时平静了下来。

" [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [pʌŋk] [dʒoʊks] [laɪk] [jɔːrz] .

"	**That's**	**better**	**than**	**having**	**a**	**reputation**	**for**	**making**	**punk**	**jokes**	**like**	**yours**	**.**
"	那就是	更好的	比	拥有	一个	名声	为了	制作	朋克	笑话	喜欢	你的	.

"这总比你这种以讲朋克笑话而闻名的人要好得多。"

[ɪf] [aɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [gets][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
If I eat too much , I'm the only one that gets a stomach ache from it ,
如果 我 吃 也 很多 , 我是 这 仅有的 一 那 获得 一个 胃 疼痛 从 它 ,

如果我吃太多，只有我会胃痛。

[bʌt; bət][jʊr; jər][dʒoʊks] [gɪv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə; eɪ][peɪn] . ” -
but your jokes give everybody a pain . ” 151
但 你的 笑话 给 大家 一个 疼痛 . ” -

但你的笑话让每个人都感到痛苦。”151

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n]
VAULTING AMBITION
拱形 志向

雄心壮志

“ [bæŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Bang ! ” exclaimed Bob , with a laugh .
“ 砰 ! ” 惊呼 鲍勃 , 和 一个 笑 .

“砰！”鲍勃笑着喊道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['dʒɪmi] .
“ That was saying something , Jimmy .
“ 那 曾是 说 某物 , 吉米 .

“吉米，你这话可不是随便说说。”

[juː; jʊ] ['ʃɔrli] [hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [plʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðæt] [taɪm] .
You surely hit the bull's - eye plumb in the center that time .
你 一定 打 这 公牛的 - 眼睛 垂直 在 这 中心 那 时间 .

你那次肯定正中靶心了。

[ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] , [ɜːrb] . ”
Guess that will hold you a while , Herb . ”
猜测 那 将要 抓住 你 一个 尽管 , 草本植物 . ”

看来这够你忙一阵子了，赫伯。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][slæm] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] [ɜːrb] .
“ It was a terrible slam , ” acknowledged Herb .
“ 它 曾是 一个 糟糕的 猛击 , ” 已确认 草本植物 .

“那是一次糟糕的扣篮，”赫布承认道。

“ [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt][soʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [paɪ] , ['dʒɪmi] ,
“ If I weren't so busy eating this pie , Jimmy ,
“ 如果 我 不是 所以 忙碌的 吃 这 馅饼 , 吉米 ,

“如果我不是忙着吃这块馅饼的话，吉米，

[aɪd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [ðoʊz] ['kruːəl][wɜːrdz] . ”
I'd be tempted to make you take back those cruel words . ”
ID 是 受诱惑 到 制作 你 拿 后退 那些 残忍的 字 . ”

我真想让你收回那些伤人的话。

“ ['neri] [teɪk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['pɑːzətɪvli] .
“ Nary take , ” said Jimmy , positively .
“ 纳里 拿 , ” 说 吉米 , 积极地 .

“没有，”吉米肯定地说。

“ [aɪ] [sed] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [baɪ] - [ɪm] .
“ I said ' em , and I'll stick by ' em .
“ 我 说 - 呃 , 和 患病的 戳 经过 - 呃 .

“我说过的话，我就会坚持下去。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [soʊ] .
Besides , it's so .
除了 , 它是 所以 .

此外，事实的确如此。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ?
Isn't it , Bob ?
不是 它 , 鲍勃 ?

是不是，鲍勃?

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I'll leave it to you . ”
患病的 离开 它 到 你 . ”

剩下的就交给你了。

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ Well , ” said Bob ,
“ 出色地 , ” 说 鲍勃 ,

“嗯，”鲍勃说，

“ [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [truːθ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [aɪ'd] ['ræðər]
“ in the interests of truth I'll have to admit that as a rule I'd rather
“ 在 这 兴趣 的 真相 患病的 有 到 承认 那 作为 一个 规则 ID 相当
[hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['ɜːbz, 'hɜːbz] [hoʊm] - [meɪd] [dʒoʊks] .
have a stomach ache than listen to one of Herb's home - made jokes .
有 一个 胃 疼痛 比 听 到 一 的 草药 家 - 制成 笑话 .

“说实话，我宁愿肚子疼也不愿听赫布自编自讲的笑话。”

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑːnt] [soʊ] ['ɔːfli] [bæd] .
But on the other hand , some of them aren't so awfully bad .
但 在 这 其他 手 , 一些 的 他们 不是 所以 非常 坏的 .

但另一方面，其中一些也没那么糟糕。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [wʌn][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
If you took one and polished it up a bit here and there and changed
如果 你 采取 一 和 抛光 它 向上 一个 少量 这里 和 那里 和 已更改
[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
it around a little ,
它 大约 一个 小的 ,

如果你拿一个过来，稍微修饰一下，稍作改动，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [læf] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] . ”
it might be good enough to raise a laugh in an insane asylum . ”
它 可能 是 好的 足够的 到 增加 一个 笑 在 一个 疯狂的 庇护所 . ”

它或许足以让精神病院的人都笑出来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] time152
“ It seems to me I remember once , a long time152
“ 它 似乎 到 我 我 记住 一次 , 一个 长的 time152

“我好像记得很久以前，152

[ə'goʊ] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
ago , when he made a joke that was so funny that we all laughed at it ,
前 , 什么时候 他 制成 一个 开玩笑 那 曾是 所以 有趣的 那 我们 全部 笑了 在 它 ,

很久以前，他讲了一个笑话，特别好笑，我们都笑了。

” [sed] [dʒoʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It	hardly	seems	possible	,	but	I'm	almost	sure	I	remember	it	.	”
“	它	几乎	似乎	可能的	,	但	我是	几乎	当然	我	记住	它	.	”

“这似乎不太可能，但我几乎可以肯定我记得这件事。”

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [bʌgz] , ['eniweɪ] , [soʊ] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	Oh	,	you're	all	bugs	,	anyway	,	so	that	doesn't	prove	anything	,	”	said	Herb	,
“	哦	,	你是	全部	漏洞	,	反正	,	所以	那	不	证明	任何事物	,	”	说	草本植物	,

“哦，反正你们都是虫子，所以这并不能证明什么，”赫布说道。

['kɑːmli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðiː] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪ] .

calmly	finishing	the	last	of	his	pie	.
平静地	精加工	这	最后的	的	他的	馅饼	.

他平静地吃完了最后一块馅饼。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜːrld] - ['feɪməs] ['hjuːmərɪst] ,

“	But	some	day	,	when	I	become	a	world	-	famous	humorist	,
“	但	一些	天	,	什么时候	我	变得	一个	世界	-	著名的	幽默家	,

“但总有一天，当我成为世界知名的幽默作家时，

[juːl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [dʌm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [dʒoʊks] .

you'll	realize	how	dumb	you	were	not	to	appreciate	my	jokes	.
你会	意识到	如何	哑的	你	是	不是	到	欣赏	我的	笑话	.

你会意识到，你当时竟然不欣赏我的笑话，是多么愚蠢。

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [friː] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”

Now	you	get	them	free	,	but	then	it	will	cost	you	money	to	hear	them	.	”
现在	你	得到	他们	自由的	,	但	然后	它	将要	成本	你	钱	到	听到	他们	.	”

现在你可以免费获得它们，但以后收听它们就需要花钱了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kɔːst] [ˌem 'iː] ['eni] ['mʌni] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

“	It	will	never	cost	me	any	money	,	”	said	Bob	,	with	conviction	.
“	它	将要	绝不	成本	我	任何	钱	,	”	说	鲍勃	,	和	定罪	.

“我绝对不会花一分钱，”鲍勃坚定地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [plʌgd] ['nɪk(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	I	wouldn't	give	a	plugged	nickel	for	a	book	full	of	them	.	”
“	我	不会	给	一个	已插电	镍	为了	一个	书	满的	的	他们	.	”

“就算给我一本全是这种书的书，我一分钱也不会给。”

“ ['niːðər] [wɪl] ['enibɑːdi] [els] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Neither	will	anybody	else	,	”	said	Joe	.
“	两者都不	将要	任何人	别的	,	”	说	乔	.

“其他人也不会，”乔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['evər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ɜːrb] , [juːd] ['betər]

“	If	you	have	any	idea	of	ever	making	a	living	that	way	,	Herb	,	you'd	better
“	如果	你	有	任何	主意	的	曾经	制作	一个	活的	那	方式	,	草本植物	,	你会	更好的

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

“赫伯，如果你还想靠这个谋生，最好还是放弃这个念头吧。”

[juːd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] , [ʃʊr] . ”

You'd	starve	to	death	,	sure	.	”
你会	饿死	到	死亡	,	当然	.	”

你肯定会饿死的。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [raɪt] [naʊ] , ['eniweɪ] ,

“	Well	,	it's	a	cinch	I	won't	have	to	starve	to	death	right	now	,	anyway	,
“	出色地	,	它是	一个	肚带	我	惯于	有	到	饿死	到	死亡	正确的	现在	,	反正	,

“嗯，反正我现在肯定不会饿死。”

[soʊ] [kwɪt] [jʊr; jər] [krəʊkɪŋ] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [mʌtʃ] [əˈbjuːzd] [ɜːrb] .

so	quit	your	croaking	,	”	retorted	the	much	abused	Herb	.
所以	辞职	你的	呱呱叫	,	”	反驳	这	很多	受虐	草本植物	.

“那就别再呱呱叫了，”饱受虐待的赫布反驳道。

“ [huːˈevər] [toʊld] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈdʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] , [ˈeniweɪ] ? ”

“	Whoever	told	you	fellows	that	you	were	judges	of	humor	,	anyway	?	”
“	谁	讲述	你	伙伴们	那	你	是	法官	的	幽默	,	反正	?	”

“到底是谁告诉你们，你们是幽默鉴赏家？”

“ [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈekspɜːrt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [jʊr; jər] [dʒoʊks] , ” [keɪm]

“	A	person	doesn't	have	to	be	an	expert	to	judge	your	jokes	,	”	came
“	一个	人	不	有	到	是	一个	专家	到	法官	你的	笑话	,	”	来了

[bæk] [dʒoʊ] .

back	Joe	.
后退	乔	.

“评判你的笑话并不需要成为专家，”乔回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈrɑːt(ə)n] . ”

“	If	he	knows	anything	at	all	,	he	can	tell	that	they're	rotten	.	”
“	如果	他	知道	任何事物	在	全部	,	他	能	告诉	那	它们是	烂	.	”

“如果他稍微有点常识，他就能看出它们已经腐烂了。”

“ [ɔːl] [jʊr; jər] [frendz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [vjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈhɜːrbərt] , ”

“	All	your	friends	seem	to	have	very	decided	views	on	the	question	,	Herbert	,	”
“	全部	你的	朋友们	似乎	到	有	非常	决定	浏览	在	这	问题	,	赫伯特	,	”

[læft] [fræŋk] [ˈbrændən] .

laughed	Frank	Brandon	.
笑了	坦率	布兰登	.

“赫伯特，你的朋友们似乎对这个问题都有非常明确的看法，”弗兰克·布兰登笑着说。

“ [ðə; ði] [ˈpɑːpjələr] [voʊt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhevɪli] [əˈgenst] [juː; jʊ] . ” -

“	The	popular	vote	seems	to	be	heavily	against	you	.	”	153
“	这	受欢迎的	投票	似乎	到	是	重度	反对	你	.	”	-

“民意调查结果似乎对你非常不利。”153

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ɑːnt] [wɜːrθ] [ˈwɜːriɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ɜːrb] , [kəmˈpleɪsntli] .

“	Oh	,	their	opinions	aren't	worth	worrying	about	,	”	said	Herb	,	complacently	.
“	哦	,	他们的	意见	不是	值得	令人担忧	关于	,	”	说	草本植物	,	自满地	.

“哦，他们的意见不值得在意，”赫布沾沾自喜地说。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [dʒoʊks] [ɑːr; ər] [gʊd] , [aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] . ”

“	As	long	as	I	know	my	jokes	are	good	,	I	don't	care	what	they	say	.	”
“	作为	长的	作为	我	知道	我的	笑话	是	好的	,	我	不	关心	什么	他们	说	.	”

“只要我知道我的笑话好笑，我不在乎别人怎么说。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , ” [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˈbrændən] .

“	That's	the	spirit	,	”	encouraged	Brandon	.
“	那就是	这	精神	,	”	鼓励	布兰登	.

“这才对嘛，”布兰登鼓励道。

“ [rɪˈmembər] , [ɔːl] [greɪt] [men] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [æn; ən] [ˌʌpˈhɪl] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ˈkrɪtɪsɪzəm]

“	Remember	,	all	great	men	have	had	to	fight	an	uphill	battle	against	criticism
“	记住	,	全部	伟大的	男人	有	有	到	斗争	一个	上坡	战斗	反对	批评

. ”

:	”
.	”

“记住，所有伟人都曾经历过与批评的艰苦斗争。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [saɪ] .

“	That's	true	,	”	said	Herb	,	with	a	melancholy	sigh	.
“	那就是	真的	,	”	说	草本植物	,	和	一个	忧郁	叹	.

“没错，”赫布忧伤地叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

“	And	what's	more	,	if	you	can	judge	by	the	amount	of	criticism	,
”	和	是什么	更多的	, 如果	你	能	法官	经过	这	数量	的	批评	,

“而且，如果你能从批评的数量来判断的话，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [greɪt] .

I	must	be	going	to	be	extra	great	.
我	必须	是	去	到	是	额外的	伟大的	.

我一定会表现得格外出色。

[stɪl] , [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

Still	,	that's	likely	enough	,	I	suppose	.	”
仍然	,	那就是	可能	足够的	,	我	认为	.	”

不过，我想这应该就足够了。

“ [dəunt][stɑːp][hɪm; ɪm] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn] .

“	Don't	stop	him	,	fellows	,	”	said	Bob	,	with	a	mischievous	grin	.
”	不	停止	他	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	.

“伙计们，别拦着他，”鲍勃带着一丝狡黠的笑容说道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [reɪv] [ɑːn] .

“	Let	him	rave	on	.
”	让	他	锐舞	在	.

“让他继续胡说八道吧。”

[ɪf] [hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['kɪdɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [wei] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ? ”

If	he	enjoys	kidding	himself	that	way	,	why	should	we	wake	him	up	?	”
如果	他	享受	开玩笑	他自己	那	方式	, 为什么		应该	我们	唤醒	他	向上	?	”

如果他乐于这样自欺欺人，我们为什么要叫醒他呢?

“ [ɔː] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [θɪŋk] [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['kɪdɪŋ] [jɔːr'selvz] , ” [sed]

“	Aw	,	you	fellows	who	think	you're	so	smart	are	probably	kidding	yourselves	,	”	said
”	啊	,	你	伙伴们	WHO	思考	你是	所以	聪明的	是	大概	开玩笑	你们自己	,	”	说

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

“哎呀，你们这些自以为很聪明的人，大概是在自欺欺人吧。”赫布说道。

“ ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][juː; jʊ]['indiəns] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][lɪv; laɪv]

“	Nobody	could	really	be	as	smart	as	you	Indians	think	you	are	and	live
”	无人	可以	真的	是	作为	聪明的	作为	你	印度人	思考	你	是	和	居住

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

to	tell	the	story	.	”
到	告诉	这	故事	.	”

“没有人能像你们印度人自认为的那样聪明，还能活着讲述这个故事。”

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [reɪt] [ɑːr'selvz] [tuː] ['haɪli] , ”

“	That's	one	of	the	failings	of	human	nature	to	rate	ourselves	too	highly	,	”
”	那就是	一	的	这	缺点	的	人类	自然	到	速度	我们自己	也	高度	,	”

[ˌɪntər'poʊzd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] ,

interposed	Dr	.	Dale	,
插入	博士	.	戴尔	,

“高估自己是人性弱点之一，”戴尔博士插话道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ But now , how would you all like to go in and hear the rest of the
” 但 现在 , 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 在 和 听到 这 休息 的 这
['kɑːnsərt] ?
concert ?
音乐会 ?

“那么现在，你们都想进去听听剩下的音乐会吗？”

[wiːv] [mɪst] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [kʌm] .
We've missed only the first part , and there's still quite a good deal to come .
我们已经 错过 仅有的 这 第一的 部分 , 和 有 仍然 相当 一个 好的 交易 到 来 .

我们只错过了第一部分，后面还有很多精彩内容等着我们。

” [ðeɪ] [ɔːl] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði]
” They all acceded to this proposal with alacrity , and found that , as the
” 他们 全部 同意 到 这 提议 和 敏捷 , 和 成立 那 , 作为 这
['dɑːktər] [hæd; həd] [sed] ,
doctor had said ,
医生 有 说 ,

“他们都欣然接受了这个提议，并且发现，正如医生所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [mɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊgræm] .
they had not missed much of the programme .
他们 有 不是 错过 很多 的 这 程序 .

他们并没有错过太多节目内容。

[ðə; ði] wireless154
The wireless154
这 wireless154

无线154

[ˌæpə'rætəs] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['evriθɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .
apparatus worked to perfection , and they could hear everything perfectly .
设备 工作 到 完美 , 和 他们 可以 听到 一切 完美 .

设备运转完美，他们能清楚地听到一切。

“ [ðə; ði] ['stætɪk] ['iznt] ['nɪrli] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ]
“ The static isn't nearly as bad to - night as it was a month or two ago
” 这 静止的 不是 几乎 作为 坏的 到 - 夜晚 作为 它 曾是 一个 月 或者 二 前
,
,
,

“今晚的静电干扰远没有一两个月前那么严重了。”

” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .
” said Dr . Dale .
” 说 博士 . 戴尔 .

戴尔博士说道。

“ [æt; ət] [taɪmz] [læst] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [rɪ'siːvɪŋ] . ”
“ At times last summer it interfered a good deal with my receiving . ”
” 在 时代 最后的 夏天 它 干扰 一个 好的 交易 和 我的 接收 . ”

“去年夏天，它有时严重影响了我的接收。”

“ [jes] , [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːrs] [ɪn] ['sʌmər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['wɪntər] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk]
“ Yes , it's always a good deal worse in summer than in winter , ” remarked Frank
” 是的 , 它是 总是 一个 好的 交易 更糟 在 夏天 比 在 冬天 , ” 评论 坦率
['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

“是的，夏天总是比冬天糟糕得多，”弗兰克·布兰登说道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪz] [bɪ'gɪnərz] [nɑːt][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] ['waɪərləs] [ɪn] [mɪd] - ['sʌmər] ,
“ I always advise beginners not to start at wireless in mid - summer ,
” 我 总是 建议 初学者 不是 到 开始 在 无线的 在 中 - 夏天 ,

“我总是建议初学者不要在盛夏时节开始学习无线网络连接，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] [sʌtʃ] [pʊr] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl] [sets] [ðæt] [ðeɪ] [get]
as they sometimes get such poor results with their small sets that they get
作为 他们 有时 得到 这样的 贫穷的 结果 和 他们的 小的 套 那 他们 得到
[dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ˌɔːltə'geðər] .
discouraged and give up the game altogether .
灰心 和 给 向上 这 游戏 共 .

因为他们有时用小套牌组打出的牌效果很差，所以他们会灰心丧气，干脆放弃比赛。

[its] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ,
It's better to wait until fall ,
它是 更好的 到 等待 直到 落下 ,

最好等到秋季。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ]
and then by the next summer they've had experience enough to know how
和 然后 经过 这 下一个 夏天 他们有 有 经验 足够的 到 知道 如何
[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['stætɪk] . ”
to reduce the bad effects of static . ”
到 减少 这 坏的 效果 的 静止的 . ”

到了第二年夏天，他们就积累了足够的经验，知道如何减少静电的不良影响了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [get] ['prɪti] [bæd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [læst] ['sʌmər] , ” [əb'zɜːrvd]
“ It used to get pretty bad sometimes at Ocean Point last summer , ” observed
“ 它 用过的 到 得到 漂亮的 坏的 有时 在 海洋 观点 最后的 夏天 , ” 观察到
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“去年夏天，海洋角的情况有时确实很糟糕，”鲍勃说道。

“ [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['aʊər; ɑːr]['kɑːnsərts][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [spɔɪld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Once or twice our concerts were almost spoiled by it ,
“ 一次 或者 两次 我们的 音乐会 是 几乎 被宠坏了 经过 它 ,

“有那么一两次，我们的演唱会差点因此而毁掉。”

[waɪl] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wiːd] ['hɑːrdli] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”
while at other times we'd hardly notice it . ”
尽管 在 其他 时代 我们会 几乎 注意 它 . ”

而有时我们几乎不会注意到它。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [set] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
“ With that set , you ought to be able to get any broadcasting station in the
“ 和 那 放 , 你 应该 到 是 有能力的 到 得到 任何 广播 车站 在 这
['iːstərn] [steɪts] ,
Eastern States ,
东 各州 ,

“有了这套设备，你应该可以收看东部各州的任何广播电台。”

” [sed] ['brændən] .
” said Brandon .
” 说 布兰登 .

“布兰登说道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌk] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [raɪt] ,
“ And if you have luck , and conditions happened to be just right ,
“ 和 如果 你 有 运气 , 和 状况 发生 到 是 只是 正确的 ,

“如果你运气好，而且条件恰好合适，

[juː; jʊ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['iznt]
you might even get something from the other side , although of course that isn't
你 可能 甚至 得到 某物 从 这 其他 边 , 虽然 的 课程 那 不是
['veri] ['laɪkli] . ”
very likely . ”
非常 可能 . ”

你甚至可能从对方那里得到些什么，当然，这种情况发生的可能性不大。

“ [oʊ] , [wiːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Oh , we've been talking about that , but we don't really expect to , ” said Joe .
“ 哦 , 我们已经 到过 说 关于 那 , 但 我们 不 真的 预计 到 , ” 说 乔 .

“哦，我们一直在讨论这个问题，但我们并不指望真的能实现，”乔说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
“ We might be able to get the wireless telegraph signals from the other side
“ 我们 可能 是 有能力的 到 得到 这 无线的 电报 信号 从 这 其他 边
, [ðoʊ] ,
, though ,
, 尽管 ,

“不过，我们或许能够接收到对方的无线电报信号。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” -
don't you think ? ” 155
不 你 思考 ? ” -

你不觉得吗？“155

“ [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] ['brændən] .
“ That's likely enough , ” answered Brandon .
“ 那就是 可能 足够的 , ” 回答 布兰登 .

“这大概就足够了，”布兰登回答道。

“ [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][ɪz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
“ The best time to get them is late at night ,
“ 这 最好的 时间 到 得到 他们 是 晚的 在 夜晚 ,

“获取它们的最佳时间是深夜，

[wen] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] [ænd; ənd] ['æmətər] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sendɪŋ] .
when the broadcasting and amateur stations are not sending .
什么时候 这 广播 和 业余 车站 是 不是 发送 .

当广播电台和业余电台不发送信号时。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['brændən] ['hɑːrvi] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][nɑːʊɛn] ,
I've often sat and listened with Brandon Harvey to the big station at Nauen ,
我已经 经常 卫星 和 听着 和 布兰登 哈维 到 这 大的 车站 在 瑙恩 ,
['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

我经常和布兰登·哈维一起坐在那里收听德国瑙恩的大电台。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] [ɪn]['pærɪs] . ”
or to the Eiffel Tower in Paris . ”
或者 到 这 埃菲尔铁塔 塔 在 巴黎 . ”

或者去巴黎的埃菲尔铁塔。”

“ ['dʒɪmɪni] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] .
“ Jimminy ! ” exclaimed Herb .
“ 吉米尼 ! ” 惊呼 草本植物 .

“吉米尼！”赫伯喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][boʊn] [daʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ['kɔːrsɪz] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] , ['fɛloʊz] .
“ We'll have to bone down at our language courses at high school , fellows .
“ 出色地 有 到 骨 向下 在 我们的 语言 课程 在 高的 学校 , 伙伴们 .

“伙计们，我们得在高中语言课上好好努力才行。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [send] [ɪn] [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [wer] [ðə; ði] ['sendɪŋ]
I suppose that they send in whatever language the people speak where the sending
我 认为 那 他们 发送 在 任何 语言 这 人们 说话 在哪里 这 发送
['steɪʃ(ə)n][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,
station is located ,
车站 是 位于 ,

我猜他们会用发送站所在地的人们所说的语言发送信息。

[dəunt] [ðeɪ] ? ”
don't they ? ”
不 他们 ? ”

难道不是吗?

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [du:] , [bʌt; bət][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .
“ As a rule they do , but not always , ” replied Frank Brandon .
“ 作为 一个 规则 他们 做 , 但 不是 总是 , ” 回复 坦率 布兰登 .

“通常情况下他们会这样做，但并非总是如此，”弗兰克·布兰登回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [wer] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] .
“ It depends to a great extent where the message is being sent to .
“ 它 取决于 到 一个 伟大的 程度 在哪里 这 信息 是 存在 发送 到 .

“这很大程度上取决于信息发送到哪里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
If it is being sent to this country , it is often in English ,
如果 它 是 存在 发送 到 这 国家 , 它 是 经常 在 英语 ,

如果邮件寄往这个国家，通常是用英文写的。

[waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [fræns] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [frentʃ] , ['nætʃ(ə)rəli] . ”
while if it were being sent to France , it would be in French , naturally . ”
尽管 如果 它 是 存在 发送 到 法国 , 它 会 是 在 法语 , 自然 . ”

如果是寄往法国，那自然是用法语写的。”

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wei] , ” [sed] [bɑ:b] , ['θɔ:tfəli] ,
“ Yes , I suppose it would have to be that way , ” said Bob , thoughtfully ,
“ 是的 , 我 认为 它 会 有 到 是 那 方式 , ” 说 鲍勃 , 深思熟虑 ,

“是的，我想必须这样才行，”鲍勃若有所思地说。

“ [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
“ although I never thought about that side of it before .
“ 虽然 我 绝不 想法 关于 那 边 的 它 前 .

“虽然我以前从未考虑过这方面的问题。”

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeə(r)] ['sendɪŋ] [ɪn] , [ðoʊ] ,
It won't make much difference what language they're sending in , though ,
它 惯于 制作 很多 不同之处 什么 语言 它们是 发送 在 , 尽管 ,

不过，他们用什么语言发送信息其实差别不大。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ðer; ðər] ['signəlz] .
so long as we know that we can get their signals .
所以 长的 作为 我们 知道 那 我们 能 得到 他们的 信号 .

只要我们知道能够接收到他们的信号。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] , [ðoʊ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] . ”
It will be a lot of fun , though , trying to make out what they're saying . ”
它 将要 是 一个 很多 的 乐趣 , 尽管 , 尝试 到 制作 出去 什么 它们是 说 . ”

不过，努力听懂他们在说什么，应该会很有趣。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['æləbaɪ] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ It will be a good alibi , anyway , ” said Jimmy .
“ 它 将要 是 一个 好的 不在场证明 , 反正 , ” 说 吉米 .

“无论如何，这会是一个很好的不在场证明，”吉米说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] ,
“ If we can't understand the dots and dashes ,
“ 如果 我们 不能 理解 这 点 和 破折号 ,

“如果我们看不懂这些点和线，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['sendɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːrmən] [ɔːr] [frentʃ] [ɔːr] [ɪ'tæliən] .
we can just say that they're sending in German or French or Italian .
我们 能 只是 说 那 它们是 发送 在 德语 或者 法语 或者 意大利语 .

我们可以直接说他们用德语、法语或意大利语发送信息。

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] . ” -
Nobody could expect us to know all those languages . ” 156
无人 可以 预计 我们 到 知道 全部 那些 语言 . ” -

谁也不能指望我们懂所有这些语言。”156

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeid] [biː; bi] ['bædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ If they did expect it , they'd be badly disappointed , ” said Herb .
“ 如果 他们 做过 预计 它 , 他们会 是 糟糕 失望的 , ” 说 草本植物 .

“如果他们真的抱有这样的期望，他们一定会非常失望的，”赫布说。

“ [aɪv] [bɪn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [fɔːr; fər] [θriː] [tɜːrmz] [naʊ] ,
“ I've been wrestling with French for three terms now ,
“ 我已经 到过 摔角 和 法语 为了 三 条款 现在 ,

“我已经跟法语搏斗了三个学期了，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] . ”
but I don't seem to know much more about it than when I started . ”
但 我 不 似乎 到 知道 很多 更多的 关于 它 比 什么时候 我 开始 . ”

但我似乎对它的了解并没有比刚开始的时候多多少。

“ [aɪ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I can believe that , all right , ” said Jimmy .
“ 我 能 相信 那 , 全部 正确的 , ” 说 吉米 .

“我相信这一点，”吉米说。

“ ['oʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [flʌŋkt] [jʊr; jər] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [frentʃ] ,
“ Only day before yesterday you flunked your recitation in French ,
“ 仅有的 天 前 昨天 你 不及格 你的 背诵 在 法语 ,

“就在前天，你的法语朗诵不及格。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [fə'getiŋ] [jʊr; jər] [frentʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən]
and the professor told you that you were forgetting your French faster than
和 这 教授 讲述 你 那 你 是 遗忘 你的 法语 快点 比
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
you were learning it .
你 是 学习 它 .

教授告诉你，你忘记法语的速度比学习法语的速度还快。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? ”
He was right , wasn't he ? ”
他 曾是 正确的 , 不是 他 ? ”

他说的没错，不是吗?

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , ” [sed] [ɜːrb] , ['ʃeɪməsli] .
“ I'll say he was , ” said Herb , shamelessly .
“ 患病的 说 他 曾是 , ” 说 草本植物 , 厚颜无耻 .

“我会说他是，”赫布厚颜无耻地说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt] [fə'getiŋ]

“	At	the	rate	I'm	learning	it	,	it	would	be	strange	if	I	weren't	forgetting
“	在	这	速度	我是	学习	它	,	它	会	是	奇怪的	如果	我	不是	遗忘

[ˌaɪ 'tiː]['fæstər] .

it	faster	.
它	快点	.

“以我学习的速度，如果我没更快地忘记它，那才奇怪呢。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kræmɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][mɪd] - [tɜːrm][ɪg'zæmz] . ”

I'll	have	to	do	a	lot	of	cramming	to	pass	the	mid	-	term	exams	.	”
患病的	有	到	做	一个	很多	的	临时抱佛脚	到	经过	这	中	-	学期	考试	.	”

我得拼命复习才能通过期中考试。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [kwɪt][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ”

“	You	fellows	had	better	quit	your	talking	and	listen	to	the	music	,	”
“	你	伙伴们	有	更好的	辞职	你的	说	和	听	到	这	音乐	,	”

[sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

suggested	Joe	.
建议	乔	.

“你们最好停止交谈，好好听音乐，”乔建议道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [swel] [kwɑːr'tet] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ə'naʊnst] .

“	Here's	a	swell	quartette	that	has	just	been	announced	.
“	这里是	一个	膨胀	四重奏	那	有	只是	到过	宣布	.

“以下是刚刚公布的一个很棒的四重奏组合。”

[kæn; kən][ðə; ði] ['tʃætər] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪsnɪŋ] . ”

Can	the	chatter	and	do	a	little	listening	.	”
能	这	喋喋不休	和	做	一个	小的	聆听	.	”

别闲聊了，稍微听听别人说话吧。

“ [ðæts] ['iːzi] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	That's	easy	,	”	said	Herb	.
“	那就是	简单的	,	”	说	草本植物	.

“那很简单，”赫布说。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [kwɑːr'tet] [ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

“	I'd	rather	hear	a	good	quartette	than	almost	anything	else	I	know	of	.
“	ID	相当	听到	一个	好的	四重奏	比	几乎	任何事物	别的	我	知道	的	.

“比起我所知的其他任何音乐，我宁愿去听一个优秀的四重奏。”

” [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr][soʊ] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsərt] ,

”	For	another	hour	or	so	they	listened	to	the	concert	,
”	为了	其他	小时	或者	所以	他们	听着	到	这	音乐会	,

他们又听了一个小时左右的音乐会，

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [faɪn] [wʌn] .

which	turned	out	to	be	an	unusually	fine	one	.
哪个	转向	出去	到	是	一个	异常地	美好的	一	.

结果证明，这是一件非常不错的事。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [læst] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , ['mɪstər] . ['brændən] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] .

Then	,	when	the	last	selection	had	been	given	,	Mr	.	Brandon	rose	to	go	.
然后	,	什么时候	这	最后的	选择	有	到过	给定	,	先生	.	布兰登	玫瑰	到	去	.

然后，当最后一个人选被选完后，布兰登先生起身离开。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪv]

“	I've	had	a	wonderful	afternoon	and	evening	,	”	he	said	,	“	and	I've
“	我已经	有	一个	精彩的	下午	和	晚上	,	”	他	说	,	“	和	我已经

[ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

enjoyed	every	minute	of	it	.
享受	每一个	分钟	的	它	.

“我度过了一个美好的下午和晚上，”他说，“我享受了其中的每一分钟。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [laɪk] [ðɪs] , ['dɑːktər] [deɪl] ,

I	hope	the	next	time	you	give	a	party	like	this	,	Doctor	Dale	,
我	希望	这	下一个	时间	你	给	一个	派对	喜欢	这	,	医生	戴尔	,

戴尔医生，我希望您下次再举办类似的派对时……

[ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'gen] . ”

that	I'll	be	invited	again	.	”
那	患病的	是	受邀	再次	.	”

我会再次受邀。”

“ [juː; jʊ] ['ʃɜrli] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['hɑːrtɪli] . -

“	You	surely	will	,	”	replied	the	doctor	,	heartily	.	157
“	你	一定	将要	,	”	回复	这	医生	,	衷心地	.	-

“你肯定会的，”医生热情地回答道。[157]

“ [ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	The	latch	string	always	hangs	outside	the	door	for	you	,	you	know	.
“	这	闩锁	细绳	总是	悬挂	外部	这	门	为了	你	,	你	知道	.

“你知道，门闩的绳子总是挂在门外等着你。”

” [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ðeɪ]

”	The	radio	boys	also	expressed	their	appreciation	of	the	entertainment	they
”	这	收音机	男孩们	还	表达	他们的	欣赏	的	这	娱乐	他们

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

had	received	,
有	已收到	,

电台男孩们也对他们所受到的娱乐表演表示感谢。

[ænd; ənd] ['dɑːktər] [deɪl] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	Doctor	Dale	invited	them	cordially	to	come	again	.
和	医生	戴尔	受邀	他们	诚挚地	到	来	再次	.

戴尔医生热情地邀请他们再次光临。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [miːt] ['læri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	like	to	be	at	the	station	to	-	morrow	to	meet	Larry	,	”	he	said	.
“	ID	喜欢	到	是	在	这	车站	到	-	明天	到	见面	拉里	,	”	他	说	.

“我明天想去车站见拉里，”他说。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

“	But	as	to	-	morrow	is	Sunday	,	I	shall	be	unable	to	get	there	.
“	但	作为	到	-	明天	是	星期日	,	我	将	是	无法	到	得到	那里	.

“但是明天是星期天，我将无法到达那里。”

[bʌt; bət] [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

But	don't	forget	to	give	him	my	congratulations	on	his	success	,	will	you	?
但	不	忘记	到	给	他	我的	恭喜！	在	他的	成功	,	将要	你	?

但请别忘了代我向他表示祝贺，好吗？

” [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['brændən] [sed] [gʊd]

”	This	the	boys	promised	to	do	,	and	then	they	and	Mr	.	Brandon	said	good
”	这	这	男孩们	承诺	到	做	,	和	然后	他们	和	先生	.	布兰登	说	好的

- [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

-	night	and	started	homeward	.
-	夜晚	和	开始	回家	.

“孩子们答应了，然后他们和布兰登先生道了晚安，开始回家了。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	My	,	but	this	has	been	a	full	day	,	”	said	Bob	.
“	我的	,	但	这	有	到过	一个	满的	天	,	”	说	鲍勃	.

“哎呀，今天真是忙碌的一天啊，”鲍勃说道。

“ [wiːv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] [sʌm; səm] [sɪns] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ We've certainly been moving some since this morning .
“ 我们已经 当然 到过 移动 一些 自从 这 早晨 .

“从今天早上开始，我们确实取得了一些进展。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [wiːv] [əˈkɑːmplɪʃt] .
And think of all we've accomplished .
和 思考 的 全部我们已经 完成 .

想想我们所取得的成就。

[aɪl] [bet] [ˈlæri] [wɪl] [get] [wel] [soʊ][fæst] [naʊ] [ðæt] [ˈhiːl] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] . ”
I'll bet Larry will get well so fast now that he'll surprise the whole lot of us . ”
患病的 赌注 拉里 将要 得到 出色地 所以 快速地 现在 那 地狱 惊喜 这 所有的 很多 的 我们 . ”

我敢打赌，拉里很快就会康复，他会快得让我们所有人都大吃一惊。

“ [aɪl] [bet] [tɪm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , -
“ I'll bet Tim will be glad to hear about it , '
“ 患病的 赌注 蒂姆 将要 是 高兴的 到 听到 关于 它 , -

“我敢肯定蒂姆听到这个消息会很高兴的。”

” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .
” remarked Joe .
” 评论 乔 .

乔说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhiːz] [gɑːt][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [jet] . ”
“ I wonder if he's got an engagement yet . ”
“ 我 想知道 如果 他是 得到 一个 订婚 然而 . ”

“我想知道他是否已经订婚了。”

“ [hiː; hi] [ˈhædnt] , [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ He hadn't , up to a few days ago , ” said Bob .
“ 他 之前没有 , 向上 到 一个 很少 天 前 , ” 说 鲍勃 .

“直到几天前，他还没有，”鲍勃说。

“ [ˈlæri] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi]
“ Larry told me that in one of the letters he had received from him he
“ 拉里 讲述 我 那 在 一 的 这 信件 他 有 已收到 从 他 他
[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈprɑːspekts] ,
said he had several prospects ,
说 他 有 一些 前景 ,

“拉里告诉我，在他收到的一封信中，对方说他有几个潜在客户，

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdefɪnət] .
but nothing definite .
但 没有什么 定 .

但目前还没有定论。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ʃæˈsɑːn] [ˈwʊdnt] [kiːp] [tɪm] [ˈæftər] [ˈlɛriːz] [ˈæksɪdənt] [broʊk] [ʌp]
You know , of course , that Chasson wouldn't keep Tim after Larry's accident broke up
你 知道 , 的 课程 , 那 查森 不会 保持 蒂姆 后 拉里的 事故 打破 向上
[ðə; ði][ækt] . ”
the act . ”
这 行为 . ”

当然，你也知道，拉里出事导致组合解散后，查森肯定不会留下蒂姆了。

“ [jes] , [ˈlæri] [toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .
“ Yes , Larry told me about that , ” replied Joe .
“ 是的 , 拉里 讲述 我 关于 那 , ” 回复 乔 .

“是的，拉里跟我说过这件事，”乔回答道。

“ [aɪ] [ges] [pʊr] [tɪm] [hæz; həz] [hæd; həd] ['prɪti] [hɑːrd] sledding158
“ I guess poor Tim has had pretty hard sledding158
“ 我 猜测 贫穷的 蒂姆 有 有 漂亮的 难的 sledding158

“我猜可怜的蒂姆过得相当艰难。”

['leɪtli] , [tuː] .
lately , too .
最近 , 也 .

最近也是。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] ['hiːl] [lænd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [suːn] ,
But he has his health , and I guess he'll land an engagement soon ,
但 他 有 他的 健康 , 和 我 猜测 地狱 土地 一个 订婚 很快 ,

但他身体健康，我想他很快就会订婚了。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔːl'redi] [gɑːt] [wʌn] . ”
if he hasn't already got one . ”
如果 他 还没有 已经 得到 一 . ”

如果他还没有的话。”

“ ['hiːz] [tuː] ['klevər] [ə; eɪ] ['dænsər] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['veri] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
“ He's too clever a dancer to be out of work very long , it seems to me ,
“ 他是 也 聪明的 一个 舞蹈家 到 是 出去 的 工作 非常 长的 , 它 似乎 到 我 ,

“依我看，他是个非常聪明的舞者，应该不会失业太久。”

” [sed] [ɜːrb] .
“ said Herb .
” 说 草本植物 .

“赫布说道。”

“ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [aɪ'd] [snæp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['prɪti] [kwɪk]
“ If I were manager of a show , you can bet I'd snap him up pretty quick
“ 如果 我 是 经理 的 一个 展示 , 你 能 赌注 ID 折断 他 向上 漂亮的 快的
. ”
: ”
. ”

“如果我是节目经理，我肯定会毫不犹豫地把他签下来。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
“ That's right , ” agreed Jimmy .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 吉米 .

“没错，”吉米同意道。

“ ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['krækərdʒæk] ['dænsər] ,
“ He's certainly a crackerjack dancer ,
“ 他是 当然 一个 妙招 舞蹈家 ,

“他绝对是个舞技精湛的舞者，”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] . ”
but there is one thing about him that I never thought much of . ”
但 那里 是 一 事物 关于 他 那 我 绝不 想法 很多 的 . ”

但我对他有一点却一直没太在意。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [bɑːb] , ['kjʊriəsli] .
“ What's that ? ” asked Bob , curiously .
“ 是什么 那 ? ” 问 鲍勃 , 奇怪的是 .

“那是什么？”鲍勃好奇地问道。

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪst] [wʌt] [ə; eɪ] [laɪt] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .
“ Why , haven't you ever noticed what a light appetite he has ? ” asked Jimmy .
“ 为什么 , 还没有 你 曾经 注意到 什么 一个 光 食欲 他 有 ? ” 问 吉米 .

“怎么，你难道没注意到他胃口很小吗？”吉米问道。

“ [aɪd][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪˈself] [ɪf] [aɪ] [ˈkudnt] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .

“	**I'd**	**be**	**ashamed**	**of**	**myself**	**if**	**I**	**couldn't**	**eat**	**more**	**than**	**he**	**does**	**.**
”	ID	是	羞愧	的	我	如果	我	不能	吃	更多的	比	他	做	.

“如果我吃的比他少，我会感到羞愧。”

[ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [θruː] [ə; eɪ] [miːl] [bɪˈfɔːr] [aɪv] [ˈferli] [gɑːt] [ˈstɑːrtɪd] .

He's	**always**	**through**	**a**	**meal**	**before**	**I've**	**fairly**	**got**	**started**	**.**
他是	总是	通过	一个	一顿饭	前	我已经	相当	得到	开始	.

他总是在我还没真正开始吃之前就吃完了。

” [fræŋk] [ˈbrændən] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

”	**Frank**	**Brandon**	**laughed**	**at**	**this**	**and**	**interrupted**	**.**
”	坦率	布兰登	笑了	在	这	和	中断	.

弗兰克·布兰登听后哈哈大笑，并打断了他们。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] , [ˈfɛloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Guess**	**I'll**	**have**	**to**	**say**	**good**	**-**	**night**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	猜测	患病的	有	到	说	好的	-	夜晚	,	伙伴们	,	”	他	说	.

“看来我得跟各位说晚安了，”他说。

“ [hɪəz] [maɪ][hoʊˈtel] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [fiːl] [ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sliːp] .

“	**Here's**	**my**	**hotel**	**,**	**and**	**I**	**,**	**for**	**one**	**,**	**feel**	**tired**	**enough**	**to**	**sleep**	**.**
”	这里是	我的	酒店	,	和	我	,	为了	一	,	感觉	疲劳的	足够的	到	睡觉	.

“这是我的酒店，而我，感觉很累，想睡觉了。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [miːt] ['læri] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt]

I'll	**try**	**to**	**be**	**at**	**the**	**station**	**to**	**-**	**morrow**	**to**	**meet**	**Larry**	**,**	**but**	**I**	**won't**
患病的	尝试	到	是	在	这	车站	到	-	明天	到	见面	拉里	,	但	我	惯于

['prɑːmɪs] .

promise	**.**
承诺	.

我明天会尽量到车站去见拉里，但我不能保证。

[aɪm] [ɪkˈspektɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz][æt; ət] ['eni]

I'm	**expecting**	**instructions**	**from**	**the**	**government**	**that**	**may**	**change**	**my**	**plans**	**at**	**any**
我是	期待	指示	从	这	政府	那	可能	改变	我的	计划	在	任何

[taɪm] . ”

time	**.**	**”**
时间	.	”

我预计政府会随时发出指示，这可能会改变我的计划。

“ [juː; jʊ][dəunt][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [klinˈtəuniə] [suːn] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	**You**	**don't**	**expect**	**to**	**have**	**to**	**leave**	**Clintonia**	**soon**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**
”	你	不	预计	到	有	到	离开	克林顿尼亚	很快	,	做	你	?	”	问	鲍勃	,

['æŋkʃəsli] .

anxiously	**.**
焦虑地	.

“你不会很快就要离开克林顿尼亚吧？”鲍勃焦急地问道。

“ [noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**No**	**,**	**I**	**hardly**	**think**	**so**	**.**
”	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[nɑːt] [raɪt] [əˈweɪ] , ['eniweɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .

Not	**right**	**away**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**wireless**	**man**	**.**
不是	正确的	离开	,	反正	,	”	回答	这	无线的	男人	.

“至少不会马上就来，”无线电操作员回答道。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [suːn] . ” -

“	**I**	**may**	**have**	**to**	**be**	**away**	**a**	**few**	**days**	**,**	**but**	**I'll**	**be**	**back**	**again**	**soon**	**.**	**”**	**159**
”	我	可能	有	到	是	离开	一个	很少	天	,	但	患病的	是	后退	再次	很快	.	”	-

“我可能要离开几天，但我很快就会回来。”159

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juːl] [biː; bi] ['steɪʃənd] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ We're all hoping that you'll be stationed here permanently , ” said Bob ,
“ 是 全部 希望 那 你会 是 驻 这里 永久的 , ” 说 鲍勃 ,

“我们都希望你能长期驻扎在这里，”鲍勃说。

[æz; əz] [ɔːl] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['brændənz] [hoʊ'tel] .
as all paused in front of Mr . Brandon's hotel .
作为 全部 暂停 在 正面 的 先生 . 布兰登的 酒店 .

所有人都停在了布兰登先生的酒店前。

“ [wiːd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [træns'fəːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”
“ We'd hate to see you transferred away from here . ”
“ 我们会 恨 到 看 你 转移 离开 从 这里 . ”

“我们很不希望你被调离这里。”

“ [ðæts] ['maɪti] [naɪs] [tuː; tə] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['ekspɜːrt] ,
“ That's mighty nice to hear , ” said the radio expert ,
“ 那就是 强大的 好的 到 听到 , ” 说 这 收音机 专家 ,

“听到这个消息真是太好了，”这位广播专家说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊn] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
and his tone left no doubt that he was in earnest .
和 他的 语气 左边 不 怀疑 那 他 曾是 在 认真 .

他的语气毫不掩饰他的认真态度。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪl] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ['eniweɪ] .
“ You may believe that I'll do my best to stay here , anyway .
“ 你 可能 相信 那 患病的 做 我的 最好的 到 停留 这里 , 反正 .

“你或许认为我无论如何都会尽力留在这里。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ] ['terətɔːri] ,
This is the center of a pretty large territory ,
这 是 这 中心 的 一个 漂亮的 大的 领土 ,

这里是相当大的区域的中心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['bɪznəs] [ɪz] ['groʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
and the wireless business is growing so fast that it's possible I'll be able to .
和 这 无线的 商业 是 生长 所以 快速地 那 它是 可能的 患病的 是 有能力的 到 .

无线业务发展如此迅速，我很有可能也能做到。

[wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aɪm] [hɪr] , ['eniweɪ] . ”
We'll make the most of the time I'm here , anyway . ”
出色地 制作 这 最多 的 这 时间 我是 这里 , 反正 . ”

无论如何，我们会充分利用我在这里的这段时间。

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [bɑːb] .
“ You bet we will , ” said Bob .
“ 你 赌注 我们 将要 , ” 说 鲍勃 .

“当然会，”鲍勃说。

“ [wiːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['eniweɪ] ,
“ We'll be looking for you at the station to - morrow , anyway ,
“ 出色地 是 寻找 为了 你 在 这 车站 到 - 明天 , 反正 ,

“无论如何，我们明天都会在车站找你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ðer; ðər] [wiːl] [tel] ['læri] [waɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [kʌm] .
but if you're not there we'll tell Larry why you couldn't come .
但 如果 你是 不是 那里 出色地 告诉 拉里 为什么 你 不能 来 .

但如果你没来，我们会告诉拉里你为什么来不了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [fræŋk] ['brændən] ,
” The boys said good - night to Frank Brandon ,
” 这 男孩们 说 好的 - 夜晚 到 坦率 布兰登 ,

男孩们向弗兰克·布兰登道了晚安。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hoʊmz] . -

and	started	on	the	short	walk	to	Main	Street	and	their	homes	.	160
和	开始	在	这	短的	走	到	主要的	街道	和	他们的	房屋	.	-

然后他们开始步行前往主街和他们的家。160

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[nuː] [hoʊp]

NEW	HOPE
新的	希望

新希望

“ [aɪ][toʊld] ['læri] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [twelv] - ['fɪfti] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	told	Larry	to	come	on	the	twelve	-	fifty	train	to	-	morrow	,	”	said	Bob	.
“	我	讲述	拉里	到	来	在	这	十二	-	五十	火车	到	-	明天	,	”	说	鲍勃	.

“我告诉拉里明天坐十二点五十分的火车过来，”鲍勃说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [tə'geðər] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ,

“	We	can	get	together	when	we	come	out	of	church	,
“	我们	能	得到	一起	什么时候	我们	来	出去	的	教会	,

“我们可以在教堂出来后聚在一起，

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	we'll	have	plenty	of	time	then	to	walk	to	the	station	.
和	出色地	有	很多	的	时间	然后	到	走	到	这	车站	.

这样我们就有充足的时间步行到车站了。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['lɛriːz] ['getɪŋ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”

We	don't	want	to	take	any	chances	of	Larry's	getting	in	without	any	one	to	meet	him	.	”
我们	不	想	到	拿	任何	机会	的	拉里的	获得	在	没有	任何	一	到	见面	他	.	”

我们不想冒任何风险，让拉里在没有任何人迎接他的情况下混进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , [ɪm'fætɪkli] .
“ Not on your life , ” agreed Joe , emphatically .
“ 不是 在 你的 生活 , ” 同意 乔 , 强调地 .

“绝对不可能，”乔斩钉截铁地同意道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [bɑːb] ?
“ But how are we going to get him to the hotel , Bob ?
“ 但 如何 是 我们 去 到 得到 他 到 这 酒店 , 鲍勃 ?

“但是鲍勃，我们该怎么把他送到酒店呢？”

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['dædz][kɑːr] .
I know we can't get dad's car .
我 知道 我们 不能 得到 爸爸的 车 .

我知道我们不可能借到爸爸的车。

['hiːz] [tuː] ['ɔːfli] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] .
He's too awfully busy just now .
他是 也 非常 忙碌的 只是 现在 .

他现在实在太忙了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [its] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər] ['læri] [dʒʌst]
It isn't much of a walk from the station , but it's too far for Larry just
它 不是 很多 的 一个 走 从 这 车站 , 但 它是 也 远的 为了 拉里 只是
[jet] ,
yet ,
然而 ,

从车站走过去不算远，但对拉里来说现在还是太远了。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
isn't it ? ”
不是 它 ? ”

难道不是吗?

“ [lets] [ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd]['haɪər][ə; eɪ]['tæksi] , ” [prə'poʊzd] [bɑːb] .
“ Let's all chip in and hire a taxi , ” proposed Bob .
“ 我们来吧全部 芯片 在 和 聘请 一个 出租车 , ” 建议的 鲍勃 .

“咱们大家一起凑钱打车吧，”鲍勃提议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][kɔːst][juː 'es] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [skwiːz] ['ɪntuː][wʌn] ['iːzəli]
“ It won't cost us much , and I guess we can all squeeze into one easily
“ 它 惯于 成本 我们 很多 , 和 我 猜测 我们 能 全部 挤 进入 一 容易地
[ɪ'nʌf] . ”
enough . ”
足够的 . ”

“这不会花费我们太多钱，我想我们所有人都能轻松挤进一个车里。”

“ [aɪm] [geɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I'm game , ” said Joe .
“ 我是 游戏 , ” 说 乔 .

“我奉陪，”乔说。

“ [aɪ][kæn; kən] [hæŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [sper] ['taɪər] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd] . ”
“ I can hang onto the spare tire if there isn't room enough inside . ”
“ 我 能 悬挂 到 这 空闲的 胎 如果 那里 不是 房间 足够的 里面 . ”

“如果车内空间不够，我可以把备胎留着。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈnesəseri] , ” [læft] [bɑːb] .

“	I	guess	that	won't	be	necessary	,	”	laughed	Bob	.
”	我	猜测	那	惯于	是	必要的	,	”	笑了	鲍勃	.

“我想应该没必要了，”鲍勃笑着说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdʒɪmi] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈekstrə] [ruːm] ,

“	Of	course	,	Jimmy	takes	up	a	little	extra	room	,
”	的	课程	,	吉米	需要	向上	一个	小的	额外的	房间	,

“当然，吉米会占用一些额外的空间，

[bʌt; bət] [ðen] [ɜːrb] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈævərɪdʒ] [əˈgen] . ” -

but	then	Herb	brings	it	back	to	average	again	.	”	161
但	然后	草本植物	带来	它	后退	到	平均的	再次	.	”	-

但随后赫布又把一切恢复到了平均水平。”161

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɑːbz]

It	was	agreed	that	they	should	hire	a	taxicab	according	to	Bob's
它	曾是	同意	那	他们	应该	聘请	一个	出租车	根据	到	鲍勃的

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

他们一致同意按照鲍勃的建议，租一辆出租车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] “ [soʊ] - [lɔːŋ] ” [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

and	then	the	boys	said	“	so	-	long	”	and	dispersed	to	their	homes	.
和	然后	这	男孩们	说	“	所以	-	长的	”	和	分散的	到	他们的	房屋	.

然后男孩们说了声“再见”，各自回家了。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] ,

The	following	day	they	met	at	the	church	door	,	as	they	had	agreed	,
这	下列的	天	他们	遇见	在	这	教会	门	,	作为	他们	有	同意	,

第二天，他们按照约定在教堂门口见面。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

and	walked	rapidly	down	to	the	station	.
和	步行	快速	向下	到	这	车站	.

然后快步走到车站。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [frɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

It	was	a	glorious	day	,	with	just	a	hint	of	frost	in	the	air	,
它	曾是	一个	辉煌	天	,	和	只是	一个	暗示	的	霜	在	这	空气	,

这是一个阳光灿烂的日子，空气中带着一丝霜冻的气息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .

and	all	the	boys	were	in	high	spirits	.
和	全部	这	男孩们	是	在	高的	烈酒	.

所有男孩都兴致勃勃。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [rɪˈembər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

They	found	it	hard	to	remember	that	it	was	Sunday	and	that	they	must
他们	成立	它	难的	到	记住	那	它	曾是	星期日	和	那	他们	必须

[ækt] [əˈkɔːrdɪŋli] ,

act	accordingly	,
行为	因此	,

他们很难记住今天是星期天，他们必须按照星期天的指示行事。

[bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [duː] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [dɪˈkɔːrəm] .

but	managed	to	get	to	the	station	with	a	due	amount	of	decorum	.
但	管理	到	得到	到	这	车站	和	一个	到期的	数量	的	礼仪	.

但他还是以相当得体的举止到达了车站。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	train	was	a	few	minutes	late	,	but	the	time	did	not	seem	long	to	them
这	火车	曾是	一个	很少	分钟	晚的	,	但	这	时间	做过	不是	似乎	长的	到	他们

.

:

.

火车晚点了几分钟，但他们感觉时间并没有过去很久。

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ɪn] [æd'væns] ,

They	hired	a	taxicab	in	advance	,
他们	雇用	一个	出租车	在	进步	,

他们提前租了一辆出租车。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	the	time	that	transaction	was	finished	they	could	see	the	train	in	the
和	经过	这	时间	那	交易	曾是	完成的	他们	可以	看	这	火车	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

交易完成后，他们已经可以看到远处的火车了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['iːgərli] [skænd] [ðə; ði] [ə'laɪtɪŋ] ['pæsndʒəɹ] .

As	it	drew	into	the	station	,	they	eagerly	scanned	the	alighting	passengers	.
作为	它	画	进入	这	车站	,	他们	急切地	扫描	这	下车	乘客	.

列车驶入车站时，他们急切地扫视着下车的乘客。

['læri] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,

Larry	was	one	of	the	last	to	alight	,
拉里	曾是	一	的	这	最后的	到	点燃	,

拉里是最后几个下飞机的人之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn]

and	the	boys	were	almost	beginning	to	fear	that	he	was	not	on	the	train
和	这	男孩们	是	几乎	开始	到	害怕	那	他	曾是	不是	在	这	火车

[wen] [ðeɪ] [spaɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [kɑːr] .

when	they	spied	him	on	the	last	car	.
什么时候	他们	间谍	他	在	这	最后的	车	.

男孩们几乎开始担心他不在火车上了，这时他们在最后一节车厢里看到了他。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

With	one	accord	they	rushed	in	that	direction	,
和	一	符合	他们	匆忙	在	那	方向	,

他们异口同声地朝那个方向冲去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['læri] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

and	in	a	few	seconds	Larry	found	himself	on	the	platform	,
和	在	一个	很少	秒	拉里	成立	他自己	在	这	平台	,

几秒钟后，拉里发现自己已经站在了平台上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɔmbaːdiŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

with	the	boys	bombarding	him	with	questions	and	congratulations	.
和	这	男孩们	轰炸	他	和	问题	和	恭喜！	.

男孩们围着他，又是问问题又是祝贺。

“ [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən]

“	How	did	it	seem	to	be	performing	for	the	benefit	of	about	half	a	million
“	如何	做过	它	似乎	到	是	表演	为了	这	益处	的	关于	一半	一个	百万

['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ?

people	at	one	time	?
人们	在	一	时间	?

“它当时似乎为大约五十万人提供了服务，效果如何？”

" [in'kwaiəd] [dʒoʊ] .
" inquired Joe .
" 询问 乔 .

"乔问道。"

" [nɑ:t] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [pər'fɔ:rmɪŋ] [fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] , " [læft] ['læri] .
" Not very different from performing for only a few , " laughed Larry .
" 不是 非常 不同的 从 表演 为了 仅有的 一个 很少 , " 笑了 拉里 .

"这和只为少数人表演没什么区别，"拉里笑着说。

" [aɪ] ['wɔznt] worrying162
" I wasn't worrying162
" 我 不是 worrying162

"我并不担心162

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hæf] ['mɪljən] .
much about the half million .
很多 关于 这 一半 百万 .

关于五十万的很多信息。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pli:z] [dʒʌst][wʌn] — ['mɪstər] . [ˌæ'lɑ:rd] . "
What was bothering me was to please just one — Mr . Allard . "
什么 曾是 烦人 我 曾是 到 请 只是 一 — 先生 . 阿勒德 . "

让我烦恼的是如何才能取悦一个人——阿拉德先生。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] [bɑ:b] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd]
" I suppose that's about the size of it , " agreed Bob , as they started toward
" 我 认为 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , " 同意 鲍勃 , 作为 他们 开始 朝向
[ðə; ði]['tæksiˌkæb] .
the taxicab .
这 出租车 .

"我想大概就是这个大小吧，"鲍勃同意道，然后他们开始走向出租车。

" [aɪ] [ges] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ðoʊ] , ['wɔznt] [hi:; hi] ? "
" I guess he was satisfied , though , wasn't he ? "
" 我 猜测 他 曾是 使满意 , 尽管 , 不是 他 ? "

"不过，我想他应该挺满意的，不是吗？"

" [wel] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][ɑ:n] ['pɜ:rmənəntli] ,
" Well , he didn't say much directly , but he took me on permanently ,
" 出色地 , 他 没有 说 很多 直接地 , 但 他 采取 我 在 永久的 ,

"嗯，他没直接说太多，但他正式录用了我。"

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:]['ɔ:lmoʊst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃæ'sɑ:n] [dɪd] ;
and is going to pay me almost twice as much as Chasson did ;
和 是 去 到 支付 我 几乎 两次 作为 很多 作为 查森 做过 ;

而且他要付给我的薪水几乎是查森的两倍；

[soʊ][aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði][ækt] , " [rɪ'plaɪd] ['læri] .
so I guess that's a pretty good indication that he likes the act , " replied Larry .
所以 我 猜测 那就是 一个 漂亮的 好的 指示 那 他 点赞 这 行为 , " 回复 拉里 .

"所以我觉得这足以表明他喜欢这种表演，"拉里回答道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['indiəns] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] , ['eniweɪ] ? "
" But where are you Indians taking me to , anyway ? "
" 但 在哪里 是 你 印度人 采取 我 到 , 反正 ? "

"但是，你们这些印第安人到底要把我带到哪里去呢？"

" [dəunt][æsk] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , " [sed] [bɑ:b] .
" Don't ask questions , but just come along , " said Bob .
" 不 问 问题 , 但 只是 来 沿着 , " 说 鲍勃 .

"别问问题，跟着来就行了。"鲍勃说。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['tæksi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ,
“ We've got a taxi waiting here ,
” 我们已经 得到 一个 出租车 等待 这里 ,

“我们已经安排了一辆出租车在这里等候。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['brændən][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,
and Mr . Brandon has hired a room for you at his hotel ,
和 先生 . 布兰登 有 雇用 一个 房间 为了 你 在 他的 酒店 ,

布兰登先生已经在他的酒店为你预订了一间房间。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [juːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . ”
so you see you've got nothing to worry about . ”
所以 你 看 你已经 得到 没有什么 到 担心 关于 . ”

所以你看，你没什么好担心的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [ə'griːd] ['læri] .
“ It certainly looks that way , ” agreed Larry .
” 它 当然 看起来 那 方式 , ” 同意 拉里 .

“看起来确实如此，”拉里同意道。

“ [wel] , [aɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
“ Well , I'm in the hands of my friends .
” 出色地 , 我是 在 这 双手 的 我的 朋友们 .

“嗯，我的情况交给我的朋友们了。”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪm][toʊld] . ”
I'll be good and do as I'm told . ”
患病的 是 好的 和 做 作为 我是 讲述 . ”

我会乖乖听话。

“ [juːd] ['betər] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [streŋθ] [bæk] , ” ['θretnd] [bɑːb] .
“ You'd better , until you get your strength back , ” threatened Bob .
” 你会 更好的 , 直到 你 得到 你的 力量 后退 , ” 威胁 鲍勃 .

“你最好乖乖待着，直到你恢复体力为止。”鲍勃威胁道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] ['iːzəli] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ] [juːd] ['betər] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ We can lick you easily now , you know , so you'd better speak nicely to us .
” 我们 能 舔 你 容易地 现在 , 你 知道 , 所以 你会 更好的 说话 很好 到 我们 .
”
”
”

“现在我们很容易就能打败你，所以你最好对我们好好说话。”

“ [wel] , [wen] ['piːp(ə)l] [triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪd][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] , [aɪ] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə]
“ Well , when people treat me to a ride in a taxicab , I speak nicely to
” 出色地 , 什么时候 人们 对待 我 到 一个 骑 在 一个 出租车 , 我 说话 很好 到
[ðem; ðəm] ['eniweɪ] ,
them anyway ,
他们 反正 ,

“嗯，如果有人请我坐出租车，我反正都会对他们说好话。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['læri] .
so that they'll be encouraged to do it again , ” said Larry .
所以 那 他们会 是 鼓励 到 做 它 再次 , ” 说 拉里 .

“这样他们就会受到鼓励再次这样做，”拉里说。

“ [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sentɪv] . ”
“ So , you see , I have a double incentive . ”
” 所以 , 你 看 , 我 有 一个 双倍的 激励 . ”

“所以你看，我有双重动力。”

“ [juːd] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪd] , ” -
“ You'd better make the most of this ride , ” 163
“ 你会 更好的 制作 这 最多 的 这 骑 , ” -

“你最好好好享受这段旅程,”163

[læft] [dʒoʊ] .
laughed Joe .
笑了 乔 .

乔笑了。

“ [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [peɪ] [tʃeks] , [wiːl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['haɪər] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] ,
“ When you begin to get your pay checks , we'll expect you to hire the taxicabs ,
“ 什么时候 你 开始 到 得到 你的 支付 检查 , 出色地 预计 你 到 聘请 这 出租车 ,

“当你开始领工资的时候，我们希望你雇佣出租车。”

[ʃænt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? ”
shan't we , fellows ? ”
不会 我们 , 伙伴们 ? ”

难道不是吗，伙计们?

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ You bet we will , ” said Jimmy .
“ 你 赌注 我们 将要 , ” 说 吉米 .

“当然会,”吉米说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] !
“ This is the life !
“ 这 是 这 生活 !

“这就是生活！”

['tæksiˌkæb] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðem; ðəm]
Taxicabs must have been made especially for me , I like to ride in them
出租车 必须 有 到过 制成 尤其 为了 我 , 我 喜欢 到 骑 在 他们
[soʊ] . ”
so . ”
所以 . ”

“出租车一定是专门为我造的，我太喜欢坐出租车了。”

“ [its] [tuː] [bæd] [tɪm] [kɑːnt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ It's too bad Tim can't be with us now , ” said Bob .
“ 它是 也 坏的 蒂姆 不能 是 和 我们 现在 , ” 说 鲍勃 .

“蒂姆现在不能和我们在一起，真是太可惜了,”鲍勃说。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['leɪtli] , ['læri] ? ”
“ Have you heard how he is getting along lately , Larry ? ”
“ 有 你 听到 如何 他 是 获得 沿着 最近 , 拉里 ? ”

拉里，你听说他最近过得怎么样了吗?

“ [oʊ] , [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] !
“ Oh , that reminds me !
“ 哦 , 那 提醒 我 !

“哦，这让我想起来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['læri] .
” exclaimed Larry .
” 惊呼 拉里 .

“拉里惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jʊr; jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər] [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] .
“ You can bet your bottom dollar I've heard from him lately .
“ 你 能 赌注 你的 底部 美元 我已经 听到 从 他 最近 .

“我可以肯定地说，我最近肯定收到过他的消息。”

[nɑːt][æn; ən]['aʊər]['æftər][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [maɪ][ækt][læst] [naɪt] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['telɪgræm]

Not	an	hour	after	I	had	gone	through	my	act	last	night	I	got	a	telegram
不是	一个	小时	后	我	有	已消失	通过	我的	行为	最后的	夜晚	我	得到	一个	电报

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

from	him	congratulating	me	.
从	他	祝贺	我	.

昨晚我表演结束后不到一个小时，就收到了他的祝贺电报。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set] ['sʌmwer] ,

It	seems	that	he	was	listening	in	at	a	radio	set	somewhere	,
它	似乎	那	他	曾是	聆听	在	在	一个	收音机	放	某处	,

他似乎在某个地方用收音机收听节目。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] ['nɪrli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz][pɪnz] [wen]

and	I	guess	it	must	have	pretty	nearly	knocked	him	off	his	pins	when
和	我	猜测	它	必须	有	漂亮的	几乎	敲门	他	离开	他的	别针	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] [gɪv] [maɪ] [neɪm] .

he	heard	the	announcer	give	my	name	.
他	听到	这	播音员	给	我的	姓名	.

我想，当他听到播音员念到我的名字时，他肯定吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [sent][ðə; ði] ['telɪgræm] .

As	soon	as	I	finished	he	must	have	rushed	out	and	sent	the	telegram	.
作为	很快	作为	我	完成的	他	必须	有	匆忙	出去	和	发送	这	电报	.

我刚说完，他肯定就冲出去发电报了。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

Here	it	is	,	and	you	can	read	it	for	yourselves	.
这里	它	是	,	和	你	能	读	它	为了	你们自己	.

内容就在这里，你们可以自己阅读。

" [hiː; hi] [fiʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [prə'duːst] [ðə; ði] ['krʌmpld] [slɪp][ʌv; əv]

"	He	fished	through	his	pockets	,	and	at	last	produced	the	crumpled	slip	of
"	他	钓鱼	通过	他的	口袋	,	和	在	最后的	生产	这	皱巴巴的	滑	的

['jeloʊ] ['peɪpər] .

yellow	paper	.
黄色的	纸	.

他翻遍了口袋，终于掏出了那张皱巴巴的黄色纸条。

[bɑːb] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] .

Bob	took	it	up	and	read	aloud	.
鲍勃	采取	它	向上	和	读	大声	.

鲍勃拿起书，大声朗读起来。

“ [faɪn] [wɜːrk] , [oʊld][mæn] .

“	Fine	work	,	old	man	.
“	美好的	工作	,	老的	男人	.

“干得好，老兄。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Keep	it	up	.
保持	它	向上	.

继续努力吧。

[hæv; həv][gɑːt] [ɪn'geɪdʒmənt] , [tuː] .

Have	got	engagement	,	too	.
有	得到	订婚	,	也	.

我也订婚了。

[mɔːr] [baɪ] ['letər] .

More	by	letter	.
更多的	经过	信	.

更多详情请来信。

[tɪm] . ”
Tim **.** **”**
蒂姆 . ”

蒂姆。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
“ **Good** **for** **him** **!** **”** **exclaimed** **Bob** **.**
” 好的 为了 他 ! ” 惊呼 鲍勃 .

“真替他高兴！”鲍勃惊呼道。

“ [wiː; wi] were164
“ **We** **were164**
” 我们 were164

“我们当时有164人

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] .
speaking **about** **him** **last** **night** **,** **and** **wondering** **how** **he** **was** **making** **out** **.**
请讲 关于 他 最后的 夜晚 , 和 好奇 如何 他 曾是 制作 出去 .

昨晚还在谈论他，想知道他现在过得怎么样。

[aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lændɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”
I'm **mighty** **glad** **to** **hear** **that** **he** **has** **landed** **an** **engagement** **.** **”**
我是 强大的 高兴的 到 听到 那 他 有 登陆 一个 订婚 . ”

听到他订婚的消息，我真是太高兴了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['læri] .
“ **So** **am** **I** **,** **”** **said** **Larry** **.**
” 所以 是 我 , ” 说 拉里 .

“我也是，”拉里说。

“ [ɔːl'ðoʊ] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][wʌn] ,
“ **Although** **,** **now** **that** **I've** **got** **one** **,**
” 虽然 , 现在 那 我已经 得到 一 ,

“虽然，现在我已经有了一个，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd][drɑːp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
he **would** **have** **had** **half** **of** **what** **I** **made** **until** **he** **did** **drop** **into** **something** **.**
他 会 有 有 一半 的 什么 我 制成 直到 他 做过 降低 进入 某物 .

在他找到另一份工作之前，他本可以只拿到我收入的一半。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
It's **always** **been** **share** **and** **share** **alike** **with** **us** **.**
它是 总是 到过 分享 和 分享 同样 和 我们 .

我们一直奉行的是分享和均等原则。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['tæksiˌkæb][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] ['læri]
” **By** **this** **time** **the** **taxicab** **had** **reached** **the** **hotel** **,** **and** **the** **boys** **helped** **Larry**
” 经过 这 时间 这 出租车 有 达到 这 酒店 , 和 这 男孩们 帮助 拉里
[aʊt] .
out **.**
出去 .

“这时出租车已经到达酒店，男孩们扶着拉里下了车。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ræpɪdli] [naʊ] ,
He **was** **regaining** **his** **strength** **rapidly** **now** **,**
他 曾是 恢复 他的 力量 快速 现在 ,

他现在正在迅速恢复体力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and **his** **friends** **were** **delighted** **to** **note** **the** **improvement** **in** **him** **.**
和 他的 朋友们 是 高兴极了 到 笔记 这 改进 在 他 .

他的朋友们很高兴地注意到他的进步。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ðæt] [krʌtʃ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['læri] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You	won't	need	that	crutch	much	longer	,	Larry	,	I	can	see	that	,	”	Bob	told	him	.
”	你	惯于	需要	那	拐杖	很多	更长	,	拉里	,	我	能	看	那	,	”	鲍勃	讲述	他	.

“拉里，我看得出来，你很快就不需要拐杖了。”鲍勃告诉他。

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ” [riˈspɔndid] ['læri] .

“	I	hope	not	,	”	responded	Larry	.
”	我	希望	不是	,	”	回应	拉里	.

“我希望不会，”拉里回答道。

“ [ænd; ənd][wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [wen] [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði][dɪˈskɑːrd] ?

“	And	won't	it	be	a	happy	day	when	I	can	throw	it	into	the	discard	?
”	和	惯于	它	是	一个	快乐的	天	什么时候	我	能	扔	它	进入	这	丢弃	?

“如果我能把它扔进垃圾桶，那该是多么令人高兴的一天啊！”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][wʌn] . ”

Believe	me	,	it's	a	terrible	thing	to	have	to	rely	on	one	.	”
相信	我	,	它是	一个	糟糕的	事物	到	有	到	依靠	在	一	.	”

相信我，不得不依赖别人是一件非常糟糕的事情。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi]['nevər][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , ” [sed] [bɑːb] , ['soʊbərli] .

“	I	hope	we	never	have	to	make	the	experiment	,	”	said	Bob	,	soberly	.
”	我	希望	我们	绝不	有	到	制作	这	实验	,	”	说	鲍勃	,	清醒地	.

“我希望我们永远不必进行这项实验，”鲍勃严肃地说。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	But	you're	mighty	lucky	to	be	getting	along	the	way	you	are	.
”	但	你是	强大的	幸运的	到	是	获得	沿着	这	方式	你	是	.

“但你很幸运，能走到今天这一步。”

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ðə; ði]['dɑːktər] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [pʊl] [θruː]

When	they	first	took	you	to	the	hospital	,	the	doctor	didn't	think	you'd	pull	through
什么时候	他们	第一的	采取	你	到	这	医院	,	这	医生	没有	思考	你会	拉	通过

.

:

.

他们第一次把你送到医院时，医生认为你活不下来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

He	didn't	say	so	in	so	many	words	,	but	we	could	see	that	he	thought	it	.	”
他	没有	说	所以	在	所以	许多	字	,	但	我们	可以	看	那	他	想法	它	.	”

他虽然没有明说，但我们看得出来他心里是这么想的。

“ [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] ['læri] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

“	I	don't	doubt	it	,	”	said	Larry	,	as	they	slowly	mounted	the	steps	leading	to
”	我	不	怀疑	它	,	”	说	拉里	,	作为	他们	缓慢地	安装	这	步骤	领导	到

[ðə; ði] ['lɑːbi] .

the	lobby	.
这	大厅	.

“我毫不怀疑，”拉里说着，他们缓缓走上通往大厅的台阶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

“	You	can	believe	that	I	felt	as	though	the	roof	had	caved	in	on	top	of
”	你	能	相信	那	我	毛毡	作为	尽管	这	屋顶	有	坍塌	在	在	顶部	的

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“你可以相信，我当时感觉就像屋顶塌下来压在我身上一样。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [pæst] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] , -
" At that moment a tall boy passed them rapidly , 165
" 在 那 片刻 一个 高的 男生 通过了 他们 快速 , -

"就在这时，一个高个男孩迅速地从他们身边经过，165

['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
going out of the door into the street .
去 出去 的 这 门 进入 这 街道 .

走出家门，来到街上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bʌk] ['lʊkər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ]
It was Buck Looker , and he had passed the others without recognizing
它 曾是 巴克 观察者 , 和 他 有 通过了 这 其他的 没有 识别
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那是巴克·卢克，他从其他人身边经过时并没有认出他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [frʌm; frəm] [bʌk] ? " ['kwestʃənd] [bɑːb][ʌv; əv] ['læri] .
" Did you ever hear any more from Buck ? " questioned Bob of Larry .
" 做过 你 曾经 听到 任何 更多的 从 巴克 ? " 被质问 鲍勃 的 拉里 .

"你后来还有巴克的消息吗？"鲍勃问拉里。

" [noʊ] , " [ænd; ənd] ['lɛriːz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
" No , " and Larry's face clouded .
" 不 , " 和 拉里的 脸 阴天 .

"不，"拉里的脸色阴沉下来。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɑːbəri] . "
" But I suppose he still thinks me guilty of that robbery . "
" 但 我 认为 他 仍然 思考 我 有罪的 的 那 抢劫 . "

"但我猜他仍然认为我犯了那起抢劫案。"

" [fər'get] [bʌk] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" Forget Buck ! " cried Joe .
" 忘记 巴克 ! " 哭 乔 .

"别理巴克！"乔喊道。

" [hiː; hi] ['iznt] [wɜːrθ] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] . "
" He isn't worth worrying about . "
" 他 不是 值得 令人担忧 关于 . "

"他不值得担心。"

" [pər'hæps][nɑːt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

"或许不是。"

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .
Just the same , I wish that matter was cleared up .
只是 这 相同的 , 我 希望 那 事情 曾是 已清除 向上 .

不过，我还是希望这件事能得到澄清。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klaʊd] ['oʊvər][maɪ] [neɪm] , " ['ænsər] ['læri] ['sɪriəsli] . -
I hate to have a cloud over my name , " answered Larry seriously . 166
我 恨 到 有 一个 云 超过 我的 姓名 , " 回答 拉里 严重地 . -

"我最讨厌名声受损，"拉里严肃地回答道。166

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['lɪsnɪŋ] [ɪn]
LISTENING IN
聆听 在

正在监听

['læri] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] ,
Larry registered at the desk ,
拉里 挂号的 在 这 桌子 ,

拉里在前台登记了信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hwiskt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ruːm] .
and then they were whisked up in the elevator to the lad's room .
和 然后 他们 是 搅拌 向上 在 这 电梯 到 这 小伙子的 房间 .

然后他们就被电梯迅速送到了男孩的房间。

[bɑːb][hæd; həd] [in'kwaiəd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [fɔːr; fər] [fræŋk] ['brændən] ,
Bob had inquired at the desk for Frank Brandon ,
鲍勃 有 询问 在 这 桌子 为了 坦率 布兰登 ,

鲍勃在前台询问弗兰克·布兰登的下落。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [left]
but was informed that he had left early that morning and had left
但 曾是 知情的 那 他 有 左边 早期的 那 早晨 和 有 左边
[wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ɪn] [klin'təuniə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
word for the boys that he would not be back in Clintonia before the following
单词 为了 这 男孩们 那 他 会 不是 是 后退 在 克林顿尼亚 前 这 下列的
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

但得知他当天早上很早就离开了，并告诉孩子们他第二天晚上之前不会回到克林顿尼亚。

['lɛriːz] [ruːm] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] ,
Larry's room was only two removed from that of the radio expert ,
拉里的 房间 曾是 仅有的 二 已移除 从 那 的 这 收音机 专家 ,

拉里的房间离那位无线电专家的房间只有两间之隔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] .
and was fairly large and comfortably furnished .
和 曾是 相当 大的 和 舒适地 提供 .

房间相当大，家具也很舒适。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The young actor was delighted when he saw it .
这 年轻的 演员 曾是 高兴极了 什么时候 他 锯 它 .

这位年轻演员看到后非常高兴。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
“ Say , this is great !
“ 说 , 这 是 伟大的 !

“哎呀，这太棒了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðɪs] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [biːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
“ This has got the hospital beat a thousand ways .
“ 这 有 得到 这 医院 打 一个 千 方式 .

“这家医院在各方面都完胜。”

[ɪf] [ðə; ði] [iːts] [ɑːr; ər]['oʊnli][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] , [aɪl] [biː; bi][ɪn]['kloʊvər] . ”

If	the	eats	are	only	as	good	as	the	room	,	I'll	be	in	clover	.	”
如果	这	吃	是	仅有的	作为	好的	作为	这	房间	,	患病的	是	在	三叶草	.	”

如果食物和房间一样好，那我就心满意足了。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːts] , ” [sed] [bɑːb] .

“	You	won't	find	anything	the	matter	with	the	eats	,	”	said	Bob	.
“	你	惯于	寻找	任何事物	这	事情	和	这	吃	,	”	说	鲍勃	.

“食物方面没有任何问题，”鲍勃说。

“ [ðɪs] [hoʊ'tel][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪbl] ,

“	This	hotel	has	a	reputation	for	setting	a	good	table	,
“	这	酒店	有	一个	名声	为了	环境	一个	好的	桌子	,

这家酒店以提供优质餐饮而闻名，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] ['eni] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	don't	think	you'll	have	any	fault	to	find	with	it	.	”
和	我	不	思考	你会	有	任何	过错	到	寻找	和	它	.	”

我认为你挑不出任何毛病。”

“ [wen] [aɪ][get][maɪ][fɜːrst] [peɪ] [tʃek] , [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] out167

“	When	I	get	my	first	pay	check	,	we'll	try	it	out167
“	什么时候	我	得到	我的	第一的	支付	查看	,	出色地	尝试	它	out167

“等我拿到第一份工资，我们就试试看。”

[tə'geðər] , ” ['prɑːmɪst] ['læri] .

together	,	”	promised	Larry	.
一起	,	”	承诺	拉里	.

“我们一起，”拉里承诺道。

“ [juːl] [ɔːl][biː; bi][maɪ] [gests] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [ʃef] [step] [ə'raʊnd]

“	You'll	all	be	my	guests	,	for	a	change	,	and	we'll	make	the	chef	step	around
“	你会	全部	是	我的	客人	,	为了	一个	改变	,	和	出色地	制作	这	厨师	步	大约

[ə; eɪ][bɪt] . ”

a	bit	.	”
一个	少量	.	”

“这次你们都将是我的客人，我们会让主厨稍微收拾一下。”

“ [huˈreɪ] ! ” [kroʊd] ['dʒɪmi] , “ [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] , ['læri] .

“	Hooray	!	”	crowed	Jimmy	,	“	that's	the	kind	of	talk	I	like	to	hear	,	Larry	.
“	万岁	!	”	人群	吉米	,	“	那就是	这	种类	的	讲话	我	喜欢	到	听到	,	拉里	.

“好耶！”吉米欢呼道，“拉里，这正是我喜欢听的那种话。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [saʊndz] [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	certainly	sounds	like	sweet	music	to	me	.	”
它	当然	声音	喜欢	甜的	音乐	到	我	.	”

在我听来，这简直是美妙的音乐。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['plez(ə)nt] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	It	is	rather	pleasant	,	”	added	Bob	.
“	它	是	相当	令人愉快的	,	”	额外	鲍勃	.

“这真是令人愉快，”鲍勃补充道。

“ [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][set][ə; eɪ] [deɪt] , ['læri] ,

“	All	you've	got	to	do	is	set	a	date	,	Larry	,
“	全部	你已经	得到	到	做	是	放	一个	日期	,	拉里	,

“你只需要定个日期就行了，拉里。”

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['æpitaits] [ænd; ənd][kæst]['aɪərn][daɪ'dʒestʃənz] . ”

and	we'll	be	there	with	nickel	-	plated	appetites	and	cast	iron	digestions	.	”
和	出色地	是	那里	和	镍	-	镀	食欲	和	投掷	铁	消化	.	”

我们将带着镀镍的胃口和铸铁般的消化能力去那里。”

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hævnt] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['leɪtli] .
“ You fellows haven't said much about your radio lately .
” 你 伙伴们 还没有 说 很多 关于 你的 收音机 最近 .

“你们最近很少谈到你们的广播节目。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?
How is it coming along ?
如何 是 它 未来 沿着 ?

进展如何?

[aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ˌem 'iː] ['leɪtli] ,
I'm afraid you've spent so much time on me lately ,
我是 害怕的 你已经 花费 所以 很多 时间 在 我 最近 ,

恐怕你最近在我身上花的时间太多了。

[ðæt] [juːv] ['gɑːtn] [bɪ'haɪnd][ɑːn] [ðæt] [nuː] [set] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] . ”
that you've gotten behind on that new set you were telling me about . ”
那 你已经 获得 在后面 在 那 新的 放 你 是 讲述 我 关于 . ”

你跟我说过的那套新戏份进度落后了。

“ [noʊ] , [ðæts] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ No , that's coming along all right , ” said Bob .
” 不 , 那就是 未来 沿着 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“不，一切进展顺利，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [set] ['eni] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [deɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ We haven't set any hard and fast date to have it finished , you know .
” 我们 还没有 放 任何 难的 和 快速地 日期 到 有 它 完成的 , 你 知道 .

“我们还没有设定完成的硬性日期，你知道的。”

[wiːv] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][boʊn] [daʊn] ['prɪti] [hɑːrd][æt; ət] [skuːl] [ðɪs] [tɜːrm] , [tuː] . ”
We've all had to bone down pretty hard at school this term , too . ”
我们已经全部 有 到 骨 向下 漂亮的 难的 在 学校 这 学期 , 也 . ”

这学期我们在学校也都得非常努力学习。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['pleɪnli] [læst] ['iːvnɪŋ] ? ” [in'kwaiəd] ['læri] .
“ Could you hear me plainly last evening ? ” inquired Larry .
” 可以 你 听到 我 显然 最后的 晚上 ? ” 询问 拉里 .

“昨晚你能清楚地听到我说话吗？”拉里问道。

“ [ɪf] [juːd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] ['saʊndɪd] ['eni]
“ If you'd been sitting in the room with us , it couldn't have sounded any
” 如果 你会 到过 坐着 在 这 房间 和 我们 , 它 不能 有 听起来 任何
['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

“如果你当时和我们坐在同一个房间里，听起来肯定不会有什么不同。”

” [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
” Joe assured him .
” 乔 保证 他 .

乔向他保证道。

“ ['dɑːktər] [deɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [set][fɔːr; fər] ['ʃɔːrtər] ['reɪndʒɪz] ,
“ Doctor Dale has a good set for shorter ranges ,
” 医生 戴尔 有 一个 好的 放 为了 较短 范围 ,

“戴尔医生有一套适合短距离射击的装备，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] ['ʌndər] ['veri] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['steɪʃənz] , [laɪk]

but	except	under	very	favorable	conditions	he	can't	get	the	distant	stations	,	like
但	除了	在下面	非常	有利	状况	他	不能	得到	这	遥远	车站	,	喜欢

[dɪ'trɔɪt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] . ”

Detroit	,	for	instance	.	”
底特律	,	为了	实例	.	”

但除非条件非常有利，否则他无法联系到像底特律这样的远距离电台。”

“ [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [dɪ'trɔɪt] ? ”

“	Do	you	expect	to	be	able	to	hear	Detroit	?	”
“	做	你	预计	到	是	有能力的	到	听到	底特律	?	”

“你觉得你能听到底特律的声音吗？”

“ [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] ['eni]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] Eastern168

“	We'll	be	able	to	hear	any	station	in	the	Eastern168
“	出色地	是	有能力的	到	听到	任何	车站	在	这	Eastern168

“我们将能够收听到东部168个电台的任何节目。”

[steɪts] , ” [bɑ:b] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] .

States	,	”	Bob	informed	him	.
各州	,	”	鲍勃	知情的	他	.

“各州，”鲍勃告诉他。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][set] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][set] , ['læri] . ”

“	This	is	going	to	be	a	set	that	is	a	set	,	Larry	.	”
“	这	是	去	到	是	一个	放	那	是	一个	放	,	拉里	.	”

“这将是一套完整的体系，拉里。”

“ [wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , ” [sed] ['læri] .

“	Well	,	so	much	the	better	,	”	said	Larry	.
“	出色地	,	所以	很多	这	更好的	,	”	说	拉里	.

“那当然是再好不过了，”拉里说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ,

“	If	you	can	hear	as	far	as	that	,
“	如果	你	能	听到	作为	远的	作为	那	,

“如果你能听到那么远的话，

[ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [pər'fɔ:rməns] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]

you	won't	have	to	live	in	fear	of	not	hearing	my	performance	only	a	few
你	惯于	有	到	居住	在	害怕	的	不是	听力	我的	表现	仅有的	一个	很少

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

你再也不用担心几英里之外听不到我的演出了。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kudnt] . ”

I	know	it	would	break	your	hearts	if	you	couldn't	.	”
我	知道	它	会	休息	你的	心	如果	你	不能	.	”

我知道如果你们不能这样做，你们会伤心欲绝的。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:][sæd][dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , ” [said] [ɜ:rb] .

“	It	makes	me	sad	just	to	think	of	such	a	terrible	thing	,	”	sighed	Herb	.
“	它	制作	我	伤心	只是	到	思考	的	这样的	一个	糟糕的	事物	,	”	叹了口气	草本植物	.

“一想到这么可怕的事情，我就很难过，”赫布叹了口气。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [mɑ:p] [ʌp] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [terz] . ”

“	Wait	till	I	get	my	handkerchief	,	fellows	,	and	mop	up	the	flowing	tears	.	”
“	等待	直到	我	得到	我的	手帕	,	伙伴们	,	和	拖把	向上	这	流动	眼泪	.	”

“等我拿上手帕，伙计们，擦擦眼泪。”

“ [ɔː] , [tʃeɪs] [jɔːr'self] , ” [grɪnd] ['læri] .
“ Aw , chase yourself , ” grinned Larry .
“ 啊 , 追赶 你自己 , ” 咧嘴一笑 拉里 .

“哎呀，你自己追自己吧，”拉里咧嘴一笑。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['bɑːðər] [juː; jʊ]['reɪdioʊ] [bʌgz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] ,
“ The only thing that would bother you radio bugs if you didn't hear me ,
“ 这 仅有的 事物 那 会 打扰 你 收音机 漏洞 如果 你 没有 听到 我 ,

“如果你们这些窃听者听不到我的声音，唯一会感到困扰的就是……”

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [bleɪmd] [oʊld][set] ['wɔznt] ['wɜːrkɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .
would be the fear that your blamed old set wasn't working just right .
会 是 这 害怕 那 你的 被指责 老的 放 不是 在职的 只是 正确的 .

你会担心你那套被指责的旧设备其实并没有正常工作。

[juːd] [biː; bi] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['waɪɚz, 'waɪrz] ,
You'd be down under the table fussing around with a few thousand wires ,
你会 是 向下 在下面 这 桌子 唠叨 大约 和 一个 很少 千 电线 ,

你会钻到桌子底下摆弄几千根电线，

[bʌt; bət] [juːd] ['nevər] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [aɪ'd] [bɪn] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
but you'd never stop to think that maybe I'd been fired by the manager ,
但 你会 绝不 停止 到 思考 那 或许 ID 到过 被解雇 经过 这 经理 ,

但你永远不会想到，也许我已经被经理解雇了。

[ɔːr] [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] . ”
or run over by a trolley car . ”
或者 跑步 超过 经过 一个 手推车 车 . ”

或者被电车撞倒。”

“ [oʊ] , [wiːd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Oh , we'd never have to worry about you , ” said Joe .
“ 哦 , 我们会 绝不 有 到 担心 关于 你 , ” 说 乔 .

“哦，我们就再也不用担心你了，”乔说。

“ [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] - ['oʊnli][ðə; ði] [gʊd] [daɪ] [jʌŋ] . - ”
“ You've heard the old saying that ' only the good die young . ' - ”
“ 你已经 听到 这 老的 说 那 - 仅有的 这 好的 死 年轻的 . - ”

你一定听过那句老话：“只有好人才会英年早逝。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , ” [əd'mɪtɪd] ['læri] .
“ I certainly have , ” admitted Larry .
“ 我 当然 有 , ” 承认 拉里 .

“我当然有，”拉里承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðæt] [steɪdʒ] ['siːnəri] ['dɪdnt] [kɪl] [ˌem 'iː] ['aʊtraɪt] .
“ And that probably explains why that stage scenery didn't kill me outright .
“ 和 那 大概 解释 为什么 那 阶段 风景 没有 杀 我 直接 .

“这大概可以解释为什么舞台布景没有直接要了我的命。”

[ɪts] [bɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,
It's been rather a mystery to me why it didn't ,
它是 到过 相当 一个 神秘 到 我 为什么 它 没有 ,

我一直很纳闷，为什么它没有发生。

[bʌt; bət] [juːv] [pʊt] [ˌem 'iː] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] . ”
but you've put me wise to the real reason . ”
但 你已经 放 我 明智的 到 这 真实的 原因 . ”

但你让我明白了真正的原因。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , ['eniweɪ] , -
“ It will do for want of a better one , anyway , '
“ 它 将要 做 为了 想 的 一个 更好的 一 , 反正 , -

“反正没有更好的选择，也只能这样了。”

" [læft] [bɑːb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

“鲍勃笑了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wʌns] [get][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] , -
“ If we can once get you interested in radio , 169
" 如果 我们 能 一次 得到 你 感兴趣的 在 收音机 , -

“如果我们能让你对广播产生兴趣，169

['læri] , [juːl] [biː; bi][æz; əz] [stʌk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒoʊ] .
Larry , you'll be as stuck on it as any of us , " said Joe .
拉里 , 你会 是 作为 卡住 在 它 作为 任何 的 我们 , " 说 乔 .

“拉里，你也会像我们其他人一样被它困住的，”乔说。

“ [its] ['ɪntrəstɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dɪg]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ,
“ It's interesting right from the beginning , but when you dig into it a bit ,
" 它是 有趣的 正确的 从 这 开始 , 但 什么时候 你 挖 进入 它 一个 少量 ,

“它从一开始就很有趣，但当你深入了解之后，

[ˌaɪ 'tiː][gets] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
it gets more fascinating all the time . "
它 获得 更多的 迷人 全部 这 时间 . "

它变得越来越引人入胜了。

“ [oʊ] , [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ][ɔːl] [raɪt] , [dəunt] [meɪl] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd]
“ Oh , I'm interested in radio all right , don't male any mistake about that , " returned
" 哦 , 我是 感兴趣的 在 收音机 全部 正确的 , 不 男性 任何 错误 关于 那 , " 返回
['læri] ,
Larry ,
拉里 ,

“哦，我对广播确实很感兴趣，这一点毋庸置疑，”拉里回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

“ [its] [maɪ] [miːl] ['tɪkɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
“ It's my meal ticket now , you know . "
" 它是 我的 一顿饭 票 现在 , 你 知道 . "

“你知道，这可是我现在的饭碗。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , " [pə'sistid] [dʒoʊ] .
“ Yes , but I mean in the way of recreation , " persisted Joe .
" 是的 , 但 我 意思是 在 这 方式 的 娱乐 , " 持续 乔 .

“是的，但我指的是娱乐方式，”乔坚持道。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [əd'mɪtɪd] ['læri]
“ Yes , I suppose it must be mighty interesting , for a fact , " admitted Larry
" 是的 , 我 认为 它 必须 是 强大的 有趣的 , 为了 一个 事实 , " 承认 拉里
, [mɔːr] ['sɪriəsli] .
, more seriously .
, 更多的 严重地 .

“是的，我想这肯定非常有趣，”拉里严肃地承认道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [strɔːŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
“ Just wait until I get strong again , and maybe I'll take it up in earnest .
" 只是 等待 直到 我 得到 强的 再次 , 和 或许 患病的 拿 它 向上 在 认真 .

“等我恢复健康，也许我会认真对待这件事。”

[aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I've seen enough of it to realize that there are wonderful possibilities in it ,
我已经 已见 足够的 的 它 到 意识到 那 那里 是 精彩的 可能性 在 它 ,
['eniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

我已经看过足够多的例子，足以意识到它蕴藏着无限的可能。

“ [wel] , [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [juː; jʊ]['eni] [taɪm][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , ” ['ɔːfərd] [bɑːb] .
“ Well , we'll be glad to initiate you any time you say the word , ” offered Bob .
“ 出色地 , 出色地 是 高兴的 到 发起 你 任何 时间 你 说 这 单词 , ” 提供 鲍勃 .

“只要你开口，我们随时乐意为你举行入会仪式，”鲍勃说道。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
“ We don't know enough about it to keep us awake at night ,
“ 我们 不 知道 足够的 关于 它 到 保持 我们 醒 在 夜晚 ,

“我们对它了解得还不够多，不足以让我们夜不能寐。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['prɑːbəbli] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
but we can probably explain a few things to you . ”
但 我们 能 大概 解释 一个 很少 事物 到 你 . ”

但我们或许可以向你解释一些事情。”

“ [oʊ] , [aɪl] [æsk] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juːd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['reɪdioʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , ”
“ Oh , I'll ask questions until you wish you'd never mentioned radio to me , ”
“ 哦 , 患病的 问 问题 直到 你 希望 你会 绝不 提及 收音机 到 我 , ”
[læft] ['læri] .
laughed Larry .
笑了 拉里 .

“哦，我会一直问下去，直到你后悔跟我提起过广播为止，”拉里笑着说。

“ [ɪf] [aɪ][duː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”
“ If I do take it up , I'll have to start at the beginning . ”
“ 如果 我 做 拿 它 向上 , 患病的 有 到 开始 在 这 开始 . ”

“如果我真的接受这份工作，就得从头开始。”

“ [ðæts] [wer] [moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['stɑːrts] , ” [ə'naʊnst] ['dʒɪmi] .
“ That's where most everybody starts , ” announced Jimmy .
“ 那就是 在哪里 最多 大家 开始 , ” 宣布 吉米 .

“大多数人都是从这里开始的，”吉米说道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] , [wɪl] [hiː; hi] , ['fɛloʊz] ? ”
“ You won't be a bit worse off than we were , will he , fellows ? ”
“ 你 惯于 是 一个 少量 更糟 离开 比 我们 是 , 将要 他 , 伙伴们 ? ”

“你们的处境不会比我们更糟吧，伙计们？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ I should say not , ” answered Bob .
“ 我 应该 说 不是 , ” 回答 鲍勃 .

“我倒觉得不是，”鲍勃回答道。

“ [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , [wiː; wi] ['hɑːrdli] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] an170
“ When we started , we hardly knew the difference between an170
“ 什么时候 我们 开始 , 我们 几乎 知道 这 不同之处 之间 an170

“我们刚开始的时候，几乎分不清an170和an170的区别。”

[æn'tenə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] ['waɪər] .
antenna and a ground wire .
天线 和 一个 地面 金属丝 .

天线和地线。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['trʌblz] [æt; ət][fɜːrst] ; [ænd; ənd] [wɪə(r)] [stɪl] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz]

We	had	our	own	troubles	at	first	;	and	we're	still	having	them	,	as
我们	有	我们的	自己的	麻烦	在	第一的	;	和	是	仍然	拥有	他们	,	作为

[fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] .

far	as	that	goes	.
远的	作为	那	去	.

起初我们遇到了一些困难；就目前而言，我们仍然面临着这些困难。

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt]

There	always	seems	to	be	something	new	coming	up	that	you	have	to	work	out
那里	总是	似乎	到	是	某物	新的	未来	向上	那	你	有	到	工作	出去

. ”

:	”

. ”

总会有新的问题出现，需要你去解决。

“ [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['getɪŋ] [gʊd] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	If	I	keep	on	getting	good	pay	from	the	broadcasting	station	,
“	如果	我	保持	在	获得	好的	支付	从	这	广播	车站	,

“如果我能继续从广播电台拿到高薪，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][set] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['læri] .

I'll	be	able	to	buy	a	set	,	anyway	,	”	said	Larry	.
患病的	是	有能力的	到	买	一个	放	,	反正	,	”	说	拉里	.

“反正我肯定能买得起一套，”拉里说。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd]['oʊvər][wʌn] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ðem; ðəm][ɔːl]

“	What's	the	use	of	working	so	hard	over	one	,	when	you	can	buy	them	all
“	是什么	这	使用	的	在职的	所以	难的	超过	一	,	什么时候	你	能	买	他们	全部

[meɪd] [ʌp] ?

made	up	?
制成	向上	?

“既然可以买到现成的，为什么还要费尽心思制作一个呢？”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [hʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [æn'tenə] ,

All	you	have	to	do	is	hook	them	up	to	a	small	antenna	,
全部	你	有	到	做	是	钩	他们	向上	到	一个	小的	天线	,

你只需要把它们连接到一个小天线上就行了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər]['mjuːzɪk] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði][bæt] .

and	you	get	your	music	right	off	the	bat	.
和	你	得到	你的	音乐	正确的	离开	这	蝙蝠	.

而且你马上就能听到你的音乐。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [skautid] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

”	But	the	radio	boys	all	scouted	this	idea	.
”	但	这	收音机	男孩们	全部	侦察兵	这	主意	.

“但电台的那些家伙都早就料到会有这个想法。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [wʌn] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Of	course	you	can	buy	one	all	made	up	,	”	said	Bob	.
“	的	课程	你	能	买	一	全部	制成	向上	,	”	说	鲍勃	.

“当然，你可以买到成品，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɑːt][hæf][ðə; ði] [fʌn] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][set][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][wʌn]

“	But	there's	not	half	the	fun	in	operating	that	kind	of	set	as	there	is	in	one
“	但	有	不是	一半	这	乐趣	在	操作	那	种类	的	放	作为	那里	是	在	一

[ðæt] [juːv] [meɪd] [jɔːr'self] .

that	you've	made	yourself	.
那	你已经	制成	你自己	.

“但是操作那种现成的布景，乐趣远不及自己搭建的布景。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [rɪ'zʌlts] [wen] [juːv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd]

you	can	get	a	lot	better	results	when	you've	made	the	thing	yourself	and
你	能	得到	一个	很多	更好的	结果	什么时候	你已经	制成	这	事物	你自己	和

[ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

understand	just	what's	in	it	and	how	it	works	.
理解	只是	是什么	在	它	和	如何	它	作品	.

当你亲手制作并了解其中的成分和工作原理时，你会获得更好的结果。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

If	you	don't	get	good	results	some	evening	,	you	know	where	to	look	for	the
如果	你	不	得到	好的	结果	一些	晚上	,	你	知道	在哪里	到	看	为了	这

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

如果某个晚上你没取得好结果，你就知道该从哪里入手查找问题了。

“ [its] [laɪk] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] , ” ['ædɪd]

“	It's	like	driving	an	automobile	when	you	don't	understand	the	mechanism	,	”	added
“	它是	喜欢	驾驶	一个	汽车	什么时候	你	不	理解	这	机制	,	”	额外

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“这就像你不了解汽车的运作原理就去开车一样，”乔补充道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [goʊz][ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][let] ['sʌmθɪŋ]

“	As	long	as	everything	goes	all	right	you	go	sailing	along	,	but	let	something
“	作为	长的	作为	一切	去	全部	正确的	你	去	帆船	沿着	,	但	让	某物

[goʊ] [rɔːŋ] ,

go	wrong	,
去	错误的	,

“只要一切顺利，你就能一路顺风顺水；但如果出了什么差错，那就糟了。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	you're	up	a	tree	right	away	.
和	你是	向上	一个	树	正确的	离开	.

然后你就爬到树上了。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] . ”

You	haven't	any	idea	of	where	to	look	for	the	trouble	.	”
你	还没有	任何	主意	的	在哪里	到	看	为了	这	麻烦	.	”

你根本不知道问题出在哪里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] ['læri] .

“	All	right	,	all	right	,	”	laughed	Larry	.
“	全部	正确的	,	全部	正确的	,	”	笑了	拉里	.

“好吧，好吧，”拉里笑着说。

“ [dəunt] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

“	Don't	shoot	,	and	I'll	promise	never	to	mention	it	again	.	”
“	不	射击	,	和	患病的	承诺	绝不	到	提到	它	再次	.	”

“别开枪，我保证以后再也不提这件事了。”

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] . -

“	See	that	you	keep	it	,	then	,	”	said	Bob	,	laughing	.	171
“	看	那	你	保持	它	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	笑	.	-

“那就好好保管它吧，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] ['enibɑ:di] [hu:] [baɪz] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [set] ['iznt] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['ri:əl]
“ But anybody who buys a made - up set isn't entitled to be called a real
“ 但 任何人 WHO 购买 一个 制成 - 向上 放 不是 标题 到 是 称为 一个 真实的
['reɪdioʊ][fæn] ;
radio fan ;
收音机 扇子 ;

“但是，任何购买虚假节目的人都没有资格被称为真正的广播迷；

[æt; ət] [li:st] , [wi:; wi][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . ”
at least , we don't think so . ”
在 至少 , 我们 不 思考 所以 . ”

至少我们是这么认为的。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['læri] .
“ I suppose you're right , ” agreed Larry .
“ 我 认为 你是 正确的 , ” 同意 拉里 .

“我想你是对的，”拉里同意道。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hæf][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ðə; ði][geɪm] [wen] [ju:; jʊ][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] [jɔ:r'self] .
“ It must be half the fun of the game when you do the job yourself .
“ 它 必须 是 一半 这 乐趣 的 这 游戏 什么时候 你 做 这 工作 你自己 .

“亲力亲为肯定能体会到游戏乐趣的一半。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][kɑ:nt] [bɪld] [ɪ'læbərət] [sets][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [du:] ,
But remember that everybody can't build elaborate sets the way you fellows do ,
但 记住 那 大家 不能 建造 精心制作的 套 这 方式 你 伙伴们 做 ,

但请记住，不是每个人都能像你们那样搭建复杂的布景。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] .
even if they want to .
甚至 如果 他们 想 到 .

即使他们愿意。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑ:t][ðə; ði] [næk] . ”
They haven't got the knack . ”
他们 还没有 得到 这 诀窍 . ”

他们没有这方面的诀窍。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [soʊ] , ” [kən'si:did] [bɑ:b] .
“ I suppose that's so , ” conceded Bob .
“ 我 认为 那就是 所以 , ” 承认 鲍勃 .

“我想也是，”鲍勃承认道。

“ [bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] ['enibɑ:di] [ðæt] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl] [streɪt] [kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] .
“ But almost anybody that can drive a nail straight can do it .
“ 但 几乎 任何人 那 能 驾驶 一个 指甲 直的 能 做 它 .

“但几乎任何能把钉子钉直的人都能做到。”

[its] ['moʊstli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] . ”
It's mostly a matter of hard work and a little study . ”
它是 大多 一个 事情 的 难的 工作 和 一个 小的 学习 . ”

这主要靠努力和一点学习。

“ [wel] , [wen] [aɪ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔ:ŋgər] , ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['læri]
“ Well , when I get a little stronger , maybe I'll take a fling at it , ” said Larry
“ 出色地，什么时候 我 得到 一个 小的 更强 , 或许 患病的 拿 一个 一扔 在 它 , ” 说 拉里
.
:
.

“嗯，等我身体再强壮一点，也许我会试一试，”拉里说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
“ But just at present , the only thing I can think about is getting something
“ 但 只是 在 展示 , 这 仅有的 事物 我 能 思考 关于 是 获得 某物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

“但就目前而言，我唯一能想到的就是弄点东西吃。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɜːrli] ['brekfəst] ,
I had a pretty early breakfast ,
我 有 一个 漂亮的 早期的 早餐 ,

我吃早餐吃得挺早的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] ['kʊkɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]
and now I'm rather anxious to try some of that good cooking you tell me
和 现在 我是 相当 焦虑的 到 尝试 一些 的 那 好的 烹饪 你 告诉 我
[ðɪs] [hoʊ'tel][ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] . ”
this hotel is famous for . ”
这 酒店 是 著名的 为了 . ”

我现在很想尝尝您说的这家酒店远近闻名的美食。”

“ [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ My ! ” exclaimed Bob , jumping to his feet .
“ 我的 ! ” 惊呼 鲍勃 , 跳 到 他的 脚 .

“我的天哪！”鲍勃惊呼一声，跳了起来。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['dɪnər] , ['læri] .
“ I'm glad you mentioned dinner , Larry .
“ 我是 高兴的 你 提及 晚餐 , 拉里 .

“很高兴你提到了晚餐，拉里。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər]
I'll have to take it on the run if I'm going to get home in time for dinner
患病的 有 到 拿 它 在 这 跑步 如果 我是 去 到 得到 家 在 时间 为了 晚餐
.
:
.

如果我想及时赶回家吃晚饭，就得赶紧把它带走。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [sɔːr] [ɪf] [aɪm] [leɪt] , [tuː] . ”
They're always sore if I'm late , too . ”
它们是 总是 疮 如果 我是 晚的 , 也 . ”

如果我迟到了，他们也会一直抱怨。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌoʊvər'lʊkt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [æz; əz] ['sʌndeɪ] ['dɪnər] !
“ And to think that I overlooked such an important thing as Sunday dinner !
“ 和 到 思考 那 我 被忽视的 这样的 一个 重要的 事物 作为 星期日 晚餐 !

“想想我竟然忽略了周日晚餐这么重要的事情！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['dʒɪmi] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæp] .
” ejaculated Jimmy , searching frantically around for his cap .
” 射精 吉米 , 搜索 疯狂地 大约 为了 他的 帽 .

“吉米一边慌乱地四处寻找他的帽子，一边喊道。”

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [læst] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hoʊm] , ” -
“ I only hope I can last out until I get home , ” 172
“ 我 仅有的 希望 我 能 最后的 出去 直到 我 得到 家 , ” -

“我只希望我能坚持到回家，”172

[hiː; hi] [went] [ɑːn] .
he went on .
他 去 在 .

他继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [strɔːŋ] [wɪl] ['paʊər] .
“ If I do , it will only be on account of my strong will power .
“ 如果 我 做 , 它 将要 仅有的 是 在 帐户 的 我的 强的 将要 力量 .

“如果我能做到，那完全是因为我拥有坚强的意志力。”

[aɪm] [ə'freɪd] [pʊr] [oʊld] [ɜːrb] ['hæznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] . ”
I'm afraid poor old Herb hasn't much chance to pull through . ”
我是 害怕的 贫穷的 老的 草本植物 还没有 很多 机会 到 拉 通过 . ”

恐怕可怜的老赫伯活下来的希望不大。

“ [hʌ] ! ” [snɔːtid] [ɜːrb] .
“ Huh ! ” snorted Herb .
“ 嗯 ! ” 哼了一声 草本植物 .

“哼！”赫布哼了一声。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [wɪl] ['paʊər] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [hoʊm] ,
“ If you had to depend on will power to get you home ,
“ 如果 你 有 到 依赖 在 将要 力量 到 得到 你 家 ,

“如果你必须依靠意志力才能回家，

[juːd] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
you'd never get a block away from here .
你会 绝不 得到 一个 堵塞 离开 从 这里 .

你永远也走不到离这里一个街区远的地方。

[juːl] [get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] ,
You'll get home all right ,
你会 得到 家 全部 正确的 ,

你会平安到家的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [gets] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði]
but the thing that gets you there will be the thought of how good the
但 这 事物 那 获得 你 那里 将要 是 这 想法 的 如何 好的 这
['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪst] . ”
chicken and apple pie are going to taste . ”
鸡 和 苹果 馅饼 是 去 到 品尝 . ”

但真正让你下定决心去那里的，是想到那鸡肉和苹果派会有多么美味。”

“ [wel] , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ Well , nobody could have a stronger motive than that , after all , ” said Jimmy .
“ 出色地 , 无人 可以 有 一个 更强 动机 比 那 , 后 全部 , ” 说 吉米 .

“毕竟，没有人能有比这更强烈的动机了，”吉米说道。

“ [kən'faʊnd] [ðɪs] ['elɪveɪtər] , ['eniweɪ] .
“ Confound this elevator , anyway .
“ 混杂 这 电梯 , 反正 .

“总之，这电梯真让人头疼。”

[aɪ] [ges] [its] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
I guess it's never going to come up .
我 猜测 它是 绝不 去 到 来 向上 .

我想这件事永远不会被提起。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [weɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] .
You fellows can wait if you want to , but I'm going to walk down .
你 伙伴们 能 等待 如果 你 想 到 , 但 我是 去 到 走 向下 .

你们可以等等，但我打算走下去。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [get] [ðer; ðər] , [ðen] . ”
I know I'll get there , then . ”
我 知道 患病的 得到 那里 , 然后 . ”

我知道我肯定能到达那里。

“ [ˈdəunʌts] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Doughnuts	does	have	a	good	idea	once	in	a	while	,	”	said	Joe	.
“	甜甜圈	做	有	一个	好的	主意	一次	在	一个	尽管	,	”	说	乔	.

“甜甜圈偶尔也会有好点子，”乔说。

“ [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

“	I'll	do	the	same	thing	.
“	患病的	做	这	相同的	事物	.

“我也会这样做。”

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] ,

”	The	others	were	nothing	loath	,
”	这	其他的	是	没有什么	厌恶	,

“其他人也没什么可憎的，

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈklætərd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaits] [ʌv; əv] [sterz]

so	they	shook	hands	with	Larry	and	clattered	down	the	long	flights	of	stairs
所以	他们	摇晃	双手	和	拉里	和	咔嗒咔嗒地	向下	这	长的	航班	的	楼梯

[æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

at	high	speed	,
在	高的	速度	,

于是他们和拉里握了握手，然后飞快地跑下长长的楼梯。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][bɑːb] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː][tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [biːt] [ðem; ðəm] [daʊn]

for	,	as	Bob	said	,	it	would	never	do	to	let	the	elevator	beat	them	down
为了	,	作为	鲍勃	说	,	它	会	绝不	做	到	让	这	电梯	打	他们	向下

[ˈæftər][ɔːl] . -

after	all	.	173
后	全部	.	-

正如鲍勃所说，总不能让电梯把他们撞倒吧。173

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsaɪəns]

THE	WONDERFUL	SCIENCE
这	精彩的	科学

奇妙的科学

[ðə; ði] [bɔɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [flɔːr] [ˈbreθləs] [bʌt; bət] [traɪˈʌmfənt] ,

The	boys	arrived	at	the	street	floor	breathless	but	triumphant	,
这	男孩们	到达的	在	这	街道	地面	喘不过气	但	凯	,

男孩们气喘吁吁地倒在街面上，但脸上洋溢着胜利的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [hoʊm] [æt; ət][soʊ] [brɪsk] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [pʊr] [ˈdʒɪmi]

and	started	in	the	direction	of	home	at	so	brisk	a	pace	that	poor	Jimmy
和	开始	在	这	方向	的	家	在	所以	轻快	一个	步伐	那	贫穷的	吉米

[hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] .

had	some	difficulty	in	keeping	up	.
有	一些	困难	在	保持	向上	.

然后她以极快的速度朝家的方向走去，可怜的吉米有点跟不上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [haʊˈevər] ,

He	was	in	as	much	of	a	hurry	as	any	of	the	others	,	however	,
他	曾是	在	作为	很多	的	一个	匆忙	作为	任何	的	这	其他的	,	然而	,

然而，他和其他人一样，也十分着急。

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

and	by	great	effort	managed	to	keep	up	with	his	companions	.
和	经过	伟大的	努力	管理	到	保持	向上	和	他的	同伴	.

他竭尽全力才跟上同伴们的步伐。

“ ['æftər] [ðɪs] , [wiː; wi][ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [reɪs] , ” [læft] [bɑːb] ,

“	**After**	**this**	**,**	**we**	**all**	**should**	**be**	**eligible**	**to**	**go**	**in**	**a**	**walking**	**race**	**,**	”	**laughed**	**Bob**	**,**
”	后	这	,	我们	全部	应该	是	有资格的	到	去	在	一个	步行	种族	,	”	笑了	鲍勃	,

“之后，我们都应该有资格参加竞走比赛了，”鲍勃笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

as	**they**	**paused**	**a**	**minute**	**at**	**his**	**door**	**.**
作为	他们	暂停	一个	分钟	在	他的	门	.

他们在他的门口停顿了一会儿。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ɔːl] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['reɪdioʊ] ?

“	**Can**	**you**	**all**	**get**	**around**	**this**	**evening**	**and**	**listen**	**to**	**some**	**radio**	**?**
”	能	你	全部	得到	大约	这	晚上	和	听	到	一些	收音机	?

“大家今晚能不能都抽出时间听听广播？”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

I've	**got**	**to**	**get**	**out**	**some**	**lessons**	**this**	**afternoon**	**,**	**and**	**I**	**guess**	**you**	**have**	**,**		
我已经	得到	到	得到	出去	一些	课程	这	下午	,	和	我	猜测	你	有	,		

[tuː] . ”

too	**.**	**”**
也	.	”

我今天下午得去上几节课，我想你也是吧。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

“	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**
”	我	应该	说	所以	!

“我当然这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

”	**exclaimed**	**Joe**	**.**
”	惊呼	乔	.

“乔惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃæns] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] ,

“	**You**	**know**	**how**	**much**	**chance**	**we**	**had**	**to**	**do**	**them**	**yesterday**	**,**
”	你	知道	如何	很多	机会	我们	有	到	做	他们	昨天	,

“你知道我们昨天有多大机会完成这些任务吗？”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['aʊərz] - [wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	**I've**	**got**	**a**	**good**	**three**	**hours**	**'**	**work**	**ahead**	**of**	**me**	**.**
和	我已经	得到	一个	好的	三	小时	-	工作	前方	的	我	.

我还有整整三个小时的工作要做。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] .

I	**guess**	**I**	**can**	**get**	**around**	**this**	**evening**	**all**	**right**	**,**	**though**	**.**
我	猜测	我	能	得到	大约	这	晚上	全部	正确的	,	尽管	.

我想我今晚应该没问题。

” [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went]

”	**Herb**	**and**	**Jimmy**	**both**	**said**	**that**	**they**	**would**	**be**	**on**	**hand**	**,**	**and**	**then**	**they**	**went**
”	草本植物	和	吉米	两个都	说	那	他们	会	是	在	手	,	和	然后	他们	去

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

“赫伯和吉米都说他们会到场，然后他们就继续说道，

['sepəreitiŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] . -

separating	**as**	**each**	**reached**	**his**	**own**	**home**	**.**	**174**
分离	作为	每个	达到	他的	自己的	家	.	-

各自回到家后便分道扬镳。174

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtən] [hoʊm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Shortly	**after**	**supper**	**that**	**evening**	**they**	**all**	**met**	**at**	**the**	**Layton**	**home**	**according**	**to**
不久	后	晚餐	那	晚上	他们	全部	遇见	在	这	莱顿	家	根据	到

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	**.**
预约	.

当晚晚饭后不久，他们都按约定在莱顿家见面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [duː] ['eni] [wɜːrk] [ɑːn] [ðer; ðər] [nuː] [set] ,

As	**it**	**was**	**Sunday**	**,**	**they**	**did**	**not**	**do**	**any**	**work**	**on**	**their**	**new**	**set**	**,**
作为	它	曾是	星期日	,	他们	做过	不是	做	任何	工作	在	他们的	新的	放	,

因为是星期天，他们没有在新布景上进行任何工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['leɪtən] ['fæməli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

but	**the**	**whole**	**Layton**	**family**	**gathered**	**around**	**the**	**loud**	**speaker**	**that**	**evening**	**,**
但	这	所有的	莱顿	家庭	聚集	大约	这	大声	扬声器	那	晚上	,

但那天晚上，莱顿一家全都围坐在扬声器旁。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['priːtʃər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] [baɪ] ['reɪdioʊ] ,

as	**a**	**prominent**	**preacher**	**was**	**to**	**deliver**	**a**	**sermon**	**by**	**radio**	**,**
作为	一个	著名的	牧师	曾是	到	递送	一个	讲道	经过	收音机	,

一位著名牧师将通过广播发表布道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**were**	**all**	**eager**	**to**	**hear**	**it**	**.**
和	他们	是	全部	渴望的	到	听到	它	.

他们都很想知道结果。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrgən] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ,

Before	**the**	**sermon**	**there**	**was**	**an**	**organ**	**recital**	**,**	**and**	**they**	**heard**	**this**	**perfectly**	**,**
前	这	讲道	那里	曾是	一个	器官	独奏会	,	和	他们	听到	这	完美	,

布道之前有一场管风琴演奏，他们都听得清清楚楚。

['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['tjʊnɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [huː]

after	**the**	**boys**	**had**	**succeeded**	**in**	**tuning**	**out**	**one**	**or**	**two**	**amateurs**	**who**
后	这	男孩们	有	成功了	在	调谐	出去	一	或者	二	业余爱好者	WHO

['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] .

sometimes	**made**	**them**	**trouble**	**.**
有时	制成	他们	麻烦	.

在男孩们成功地屏蔽了一两个有时会给他们带来麻烦的业余爱好者之后。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['sɜːrmən] , [wɪtʃ]

Of	**course**	**,**	**everybody**	**enjoyed**	**the**	**recital**	**,**	**and**	**also**	**the**	**sermon**	**,**	**which**
的	课程	,	大家	享受	这	独奏会	,	和	还	这	讲道	,	哪个

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [staɪl] .

was	**delivered**	**in**	**very**	**effective**	**style**	**.**
曾是	发表	在	非常	有效的	风格	.

当然，大家都很喜欢这场朗诵会，以及那场精彩的布道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['biːɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , ” ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːrmən]

“	**This**	**is**	**certainly**	**being**	**up**	**to**	**date**	**,**	**”**	**commented**	**Mr**	**.**	**Layton**	**,**	**when**	**the**	**sermon**
“	这	是	当然	存在	向上	到	日期	,	”	评论	先生	.	莱顿	,	什么时候	这	讲道

[wʌz; wəz] ['oʊvər] .

was	**over**	**.**
曾是	超过	.

“这绝对是与时俱进，”莱顿先生在布道结束后评论道。

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,

“	**When**	**I**	**was**	**the**	**same**	**age**	**as**	**you**	**boys**	**,**
“	什么时候	我	曾是	这	相同的	年龄	作为	你	男孩们	,

“当我像你们这些男孩一样大的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

I	was	expected	to	be	in	church	every	Sunday	evening	without	fail	.
我	曾是	预期的	到	是	在	教会	每一个	星期日	晚上	没有	失败	.

我被要求每个星期天晚上都必须准时去教堂。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] ['nesəseri] ,

But	now	it	does	not	seem	quite	so	necessary	,
但	现在	它	做	不是	似乎	相当	所以	必要的	,

但现在看来似乎没那么必要了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,

when	it	is	possible	to	have	religious	services	right	in	the	home	,
什么时候	它	是	可能的	到	有	宗教	服务	正确的	在	这	家	,

如果可以在家中举行宗教仪式，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

as	we	have	had	them	this	evening	.
作为	我们	有	有	他们	这	晚上	.

就像我们今晚吃到的那样。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['leɪtən] ['fæməli][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

I	think	the	Layton	family	is	indebted	to	you	boys	,
我	思考	这	莱顿	家庭	是	负债累累	到	你	男孩们	,

我认为莱顿一家应该感谢你们这些孩子。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [nɔːr][aɪ] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd]

as	the	chances	are	neither	Mrs	.	Layton	nor	I	would	ever	have	become	interested
作为	这	机会	是	两者都不	太太	.	莱顿	也不	我	会	曾经	有	变得	感兴趣的

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [bɑːb][ænd; ənd][juː; jʊ]['hædnt] [ˌɪntrə'duːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

in	it	if	Bob	and	you	hadn't	introduced	us	to	it	.	”
在	它	如果	鲍勃	和	你	之前没有	介绍	我们	到	它	.	”

如果不是鲍勃和你介绍给我们，我和莱顿太太可能永远都不会对它感兴趣。”

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ]['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][fɜːrst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]

“	I'll	bet	you	never	thought	much	of	it	when	we	first	started	to	build	an
“	患病的	赌注	你	绝不	想法	很多	的	它	什么时候	我们	第一的	开始	到	建造	一个

['æmətər] [set] ,

amateur	set	,
业余	放	,

“我敢打赌，当我们最初开始搭建业余布景时，你肯定没想过这有多重要。”

[naʊ] [dɪd][juː; jʊ] , [dæd] ? ” [ə'kjuːzd] [bɑːb] .

now	did	you	,	Dad	?	”	accused	Bob	.
现在	做过	你	,	爸爸	?	”	被告	鲍勃	.

“爸，你做到了吗？”鲍勃质问道。

“ [æz; əz][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	As	I	don't	see	any	way	out	of	it	,
“	作为	我	不	看	任何	方式	出去	的	它	,

“既然我看不到任何出路，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] , ” laughed175

I	suppose	I'll	have	to	confess	that	you're	right	,	”	laughed175
我	认为	患病的	有	到	承认	那	你是	正确的	,	”	laughed175

我想我得承认你是对的，”笑着说。

['mɪstər] . ['leɪtən] .

Mr	.	Layton	.
先生	.	莱顿	.

莱顿先生。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
“ But you must remember that you boys were among the first to take up
” 但 你 必须 记住 那 你 男孩们 是 之中 这 第一的 到 拿 向上
['waɪərləs] [ɪn][klin'təuniə] ,
wireless in Clintonia ,
无线的 在 克林顿尼亚 ,

“但是你们要记住，你们是克林顿尼亚最早使用无线电的人之一，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['noʊbɑːdi][ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and at that time nobody in town had thought anything about it .
和 在 那 时间 无人 在 镇 有 想法 任何事物 关于 它 .

当时镇上没有人想到过这件事。

[aɪ] [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] . ”
I guess we didn't realize its possibilities . ”
我 猜测 我们 没有 意识到 它是 可能性 . ”

我想我们当时并没有意识到它的可能性。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðæt] [fɜːrst][set] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪd] ['riːəli]
“ It was a surprise to me when that first set that you boys made really
” 它 曾是 一个 惊喜 到 我 什么时候 那 第一的 放 那 你 男孩们 制成 真的
[wɜːrkt] ,
worked ,
工作 ,

“你们几个小伙子做的第一套设备真的奏效了，这让我很意外。”

” [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
” admitted Mrs . Layton .
” 承认 太太 . 莱顿 .

莱顿夫人承认道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [tuː] . ”
“ I remember that it sounded very nice right from the start , too . ”
” 我 记住 那 它 听起来 非常 好的 正确的 从 这 开始 , 也 . ”

“我记得它从一开始就听起来非常悦耳。”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][set] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Yes , that was a good old set , ” said Bob .
” 是的 , 那 曾是 一个 好的 老的 放 , ” 说 鲍勃 .

“是的，那是一套很棒的老戏骨，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ðoʊ] .
“ It didn't satisfy us for long , though .
” 它 没有 满足 我们 为了 长的 , 尽管 .

“但这并没有让我们满意太久。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] ['tjʊnɪŋ]
It was all right under favorable conditions , but you couldn't do much tuning
它 曾是 全部 正确的 在下面 有利 状况 , 但 你 不能 做 很多 调谐
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
with it . ”
和 它 . ”

在条件允许的情况下还不错，但用它进行调音的余地不大。

“ [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] .
“ Not only that , but the range was pretty limited , too , ” chimed in Joe .
” 不是 仅有的 那 , 但 这 范围 曾是 漂亮的 有限的 , 也 , ” 齐声说道 在 乔 .

“不仅如此，它的作用范围也相当有限，”乔插话道。

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['plænɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ,
“ When I think of all the planning we had to do before we got it made ,
” 什么时候 我 思考 的 全部 这 规划 我们 有 到 做 前 我们 得到 它 制成 ,

“当我想到在制作完成之前我们必须做的所有计划时，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] . ”

I	feel	like	laughing	.	”
我	感觉	喜欢	笑	.	”

我感觉想笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [ðen] , [ðoʊ] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	It	was	no	laughing	matter	then	,	though	,	”	said	Herb	.
”	它	曾是	不	笑	事情	然后	,	尽管	,	”	说	草本植物	.

“但当时这可不是什么好笑的事，”赫布说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [wɜːrkt] , [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kraʊd] . ”

“	If	it	hadn't	worked	,	we'd	have	been	a	pretty	disappointed	crowd	.	”
”	如果	它	之前没有	工作	,	我们会	有	到过	一个	漂亮的	失望的	人群	.	”

“如果失败了，我们这些观众肯定会非常失望。”

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [ðæt] [fɜːrst] ['mjuːzɪk] [keɪm] [ɪn] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [set] , ” [sed]

“	I'll	never	forget	the	sensation	when	that	first	music	came	in	over	our	set	,	”	said
”	患病的	绝不	忘记	这	感觉	什么时候	那	第一的	音乐	来了	在	超过	我们的	放	,	”	说

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“我永远不会忘记当第一首音乐响起时，我们演出时的那种感觉，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] .

“	It	was	certainly	a	grand	and	glorious	feeling	.
”	它	曾是	当然	一个	盛大	和	辉煌	感觉	.

“那真是一种伟大而辉煌的感觉。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [set] [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [skrætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [dɪd] . ”

I	only	hope	our	new	set	comes	up	to	scratch	as	well	as	that	one	did	.	”
我	仅有的	希望	我们的	新的	放	来	向上	到	划痕	作为	出色地	作为	那	一	做过	.	”

我只希望我们新的那套设备也能像那套一样出色。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [set] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] , ['kɑːnfɪdəntli] .

“	I	guess	there	isn't	much	doubt	about	the	new	set	,	”	observed	Joe	,	confidently	.
”	我	猜测	那里	不是	很多	怀疑	关于	这	新的	放	,	”	观察到	乔	,	自信地	.

“我想对于这套新设备应该没什么疑问吧，”乔自信地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] . ”

“	It	will	just	have	to	work	.	”
”	它	将要	只是	有	到	工作	.	”

“它只能奏效了。”

“ [lʊk] [aʊt] , ” [læft] ['mɪstər] . ['leɪtən] .

“	Look	out	,	”	laughed	Mr	.	Layton	.
”	看	出去	,	”	笑了	先生	.	莱顿	.

“小心点，”莱顿先生笑着说。

“ [dəunt] forget176

“	Don't	forget176
”	不	forget176

“别忘了176

[ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , [ðæt] - [preɪd] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][fɔːl] . - ”

the	old	saying	,	that	'	pride	goeth	before	a	fall	.	'	”
这	老的	说	,	那	-	自豪	戈特	前	一个	落下	.	-	”

正如古语所说，“骄兵必败”。

“ [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bʌmp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	we	may	have	an	awful	bump	coming	to	us	,	I	suppose	,	”	said	Joe	.
”	是的	,	我们	可能	有	一个	可怕	撞	未来	到	我们	,	我	认为	,	”	说	乔	.

“是的，我想我们可能会遇到一个可怕的困难，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [wiːd] [biː; bi] [ˈɔːfli] [sɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [wɜːrk] , [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [wiːv] [pʊt] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː]

“	**But**	**we'd**	**be**	**awfully**	**sore**	**if**	**it**	**didn't**	**work**	**,**	**after**	**all**	**the**	**labor**	**we've**	**put**	**on**	**it**		
”	但	我们会	是	非常	疮	如果	它	没有	工作	,	后	全部	这	劳动	我们已经	放	在	它	.	”
.	”																			
.	**”**																			
.	”																			

“但如果失败了，我们会非常难过，毕竟我们投入了这么多心血。”

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [prɪˈdɪktɪd] [bɑːb] .

“	**We'll**	**make**	**it**	**work**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**predicted**	**Bob**	**.**
”	出色地	制作	它	工作	,	全部	正确的	,	”	预测	鲍勃	.

“我们肯定能成功，”鲍勃预言道。

“ [ˈmeɪbi] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ˈtraɪəl] , [bʌt; bət] [wiːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

“	**Maybe**	**not**	**on**	**the**	**very**	**first**	**trial**	**,**	**but**	**we'll**	**get**	**it**	**going**	**in**	**the**	**end**	**,**
”	或许	不是	在	这	非常	第一的	审判	,	但	出色地	得到	它	去	在	这	结尾	,

“也许第一次尝试不会成功，但最终我们会成功的。”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] [ˈkʊki] . ”

I'll	**bet**	**a**	**cookie**	**.**	**”**
患病的	赌注	一个	曲奇饼	.	”

我敢打赌，赌注是一块饼干。

“ [aɪ] [ˈʃʊrli] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

“	**I**	**surely**	**hope**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**
”	我	一定	希望	它	将要	是	全部	正确的	,

我真心希望一切顺利。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [bæd] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] .

because	**I**	**know**	**how**	**bad**	**you**	**would**	**all**	**feel**	**if**	**it**	**didn't**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Layton**	**.**
因为	我	知道	如何	坏的	你	会	全部	感觉	如果	它	没有	,	”	说	太太	.	莱顿	.

“因为我知道如果事情没有成功，你们都会感到多么难过，”莱顿夫人说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [bɔɪz] [wʊd] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] ,

“	**I**	**never**	**knew**	**boys**	**would**	**work**	**so**	**hard**	**at**	**anything**	**,**
”	我	绝不	知道	男孩们	会	工作	所以	难的	在	任何事物	,

“我以前从不知道男孩子做任何事都会这么努力。”

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

just	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**fun**	**they**	**expect**	**to**	**get**	**out**	**of**	**it**	**.**	**”**
只是	为了	这	清酒	的	这	乐趣	他们	预计	到	得到	出去	的	它	.	”

只是为了从中获得乐趣而已。

“ [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] .

“	**They**	**may**	**get**	**a**	**good**	**deal**	**more**	**than**	**just**	**fun**	**out**	**of**	**it**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**
”	他们	可能	得到	一个	好的	交易	更多的	比	只是	乐趣	出去	的	它	,	”	评论	先生	.

[ˈleɪtən] ,

Layton	**,**
莱顿	,

莱顿先生评论道：“他们从中获得的可能不仅仅是乐趣。”

[ˈsɪriəsli] .

seriously	**.**
严重地	.

严重地。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌreidiˈɔfəni] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [ˈstaːtiŋ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ,

“	**It**	**looks**	**to**	**me**	**as**	**though**	**radiophony**	**were**	**only**	**just**	**starting**	**at**	**present**	**,**
”	它	看起来	到	我	作为	尽管	无线电	是	仅有的	只是	开始	在	展示	,

在我看来，广播电视似乎才刚刚起步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] [ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]

and	it	seems	certain	that	it	offers	a	big	field	for	any	one	who	has	the
和	它	似乎	肯定	那	它	优惠	一个	大的	场地	为了	任何	一	WHO	有	这

[dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ə'bɪlәti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] .

desire	and	ability	to	take	up	that	line	of	work	.
欲望	和	能力	到	拿	向上	那	线	的	工作	.

可以肯定的是，对于任何有意愿和能力从事该行业工作的人来说，它提供了一个广阔的领域。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['leɪtər][ɑːn] . ”

It	may	turn	out	to	be	a	fine	thing	for	them	later	on	.	”
它	可能	转动	出去	到	是	一个	美好的	事物	为了	他们	之后	在	.	”

这或许对他们日后来说是件好事。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] ['veri] [truː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['θɔːtfəli] .

“	I	suppose	that's	very	true	,	”	said	his	wife	,	thoughtfully	.
“	我	认为	那就是	非常	真的	,	”	说	他的	妻子	,	深思熟虑	.

“我想这很有道理，”他的妻子若有所思地说。

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] .

“	Although	that	side	of	it	never	occurred	to	me	before	.
“	虽然	那	边	的	它	绝不	发生	到	我	前	.

“虽然我以前从未想到过这件事的这一面。”

” ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [dʒoʊ] , [ɜːrb] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [gʊd] - [naɪt]

”	After	a	little	further	conversation	,	Joe	,	Herb	,	and	Jimmy	said	good	-	night
”	后	一个	小的	更远	对话	,	乔	,	草本植物	,	和	吉米	说	好的	-	夜晚

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,

and	took	their	leave	,
和	采取	他们的	离开	,

“又聊了一会儿之后，乔、赫伯和吉米道了晚安，然后离开了。”

['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] , [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['leɪtən] [hæd; həd] [sed] .

thinking	,	as	they	walked	home	,	of	what	Mr	.	Layton	had	said	.
思维	,	作为	他们	步行	家	,	的	什么	先生	.	莱顿	有	说	.

他们一边往家走，一边想着莱顿先生说过的话。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd]

They	had	all	entertained	the	same	idea	before	,	but	his	words	had
他们	有	全部	娱乐	这	相同的	主意	前	,	但	他的	字	有

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] . -

encouraged	them	.	177
鼓励	他们	.	-

他们之前都曾有过同样的想法，但他的话鼓励了他们。[177]

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] [braɪt] [ænd; ənd]

Surely	there	must	be	many	openings	in	so	large	a	field	for	bright	and
一定	那里	必须	是	许多	开口	在	所以	大的	一个	场地	为了	明亮的	和

[æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

ambitious	young	fellows	,
雄心勃勃	年轻的	伙伴们	,

如此广阔的领域，肯定有很多机会留给聪明上进的年轻人。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [driːmz] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]

and	in	their	dreams	that	night	the	boys	had	visions	of	fame	and	fortune
和	在	他们的	梦境	那	夜晚	这	男孩们	有	愿景	的	名声	和	财富

[ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'lefəni] .

attained	through	the	medium	of	wireless	telephony	.
已达到	通过	这	中等的	的	无线的	电话	.

当晚，男孩们在梦中看到了通过无线电话获得名利的景象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

They	were	discussing	this	the	next	afternoon	on	their	way	home	from	school	,
他们	是	讨论	这	这	下一个	下午	在	他们的	方式	家	从	学校	,

第二天下午放学回家的路上，他们又在讨论这件事。

[wen] [ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['læri]

when	their	speculations	were	brought	to	an	abrupt	end	by	the	sight	of	Larry
什么时候	他们的	猜测	是	带来	到	一个	突然	结尾	经过	这	视线	的	拉里

['hɔbəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]

hobbling	down	the	street	toward	them	as	fast	as	he	could	travel	with
跛行	向下	这	街道	朝向	他们	作为	快速地	作为	他	可以	旅行	和

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

his	crutch	,
他的	拐杖	,

当他们看到拉里拄着拐杖，一瘸一拐地朝他们走来时，他们的猜测戛然而止。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [friː] [ɑːrm]['waɪldli] ['weɪvɪŋ] . -

his	face	flushed	and	his	free	arm	wildly	waving	.	178
他的	脸	酡	和	他的	自由的	手臂	疯狂地	挥手	.	-

他脸涨得通红，空着的那只手臂疯狂地挥舞着。178

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [krʊks]

THE	VANISHING	CROOKS
这	消失	骗子

消失的骗子们

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [frend] .

The	radio	boys	broke	into	a	run	,	and	soon	reached	their	excited	friend	.
这	收音机	男孩们	打破	进入	一个	跑步	,	和	很快	达到	他们的	兴奋的	朋友	.

电台小伙子们拔腿就跑，很快就追上了他们兴奋的朋友。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['læri] ? ” [æskt] [boʊb] .

“	What's	the	matter	,	Larry	?	”	asked	Bob	.
“	是什么	这	事情	,	拉里	?	”	问	鲍勃	.

“拉里，你怎么了？”鲍勃问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] .

“	You	look	as	though	you	had	just	seen	a	ghost	.
“	你	看	作为	尽管	你	有	只是	已见	一个	鬼	.

“你看上去就像刚见了鬼一样。”

[wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”

What's	the	trouble	?	”
是什么	这	麻烦	?	”

出什么事了？

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['gɑːtn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['suːnər] ! ” [pæntid] ['læri] .

“	I	wish	you'd	gotten	here	a	few	minutes	sooner	!	”	panted	Larry	.
“	我	希望	你会	获得	这里	一个	很少	分钟	很快	!	”	喘息	拉里	.

“真希望你早几分钟到！”拉里气喘吁吁地说。

“ [kən'faʊnd] [ðɪs] [bleɪmd] [krʌtʃ] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ **Confound this blamed crutch of mine .**
“ 混杂 这 被指责 拐杖 的 矿 .

“该死的，我这该死的拐杖。”

[haʊ] [kæn; kən] ['enibɑːdi] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”
How can anybody hope to make any speed with one of these things ? ”
如何 能 任何人 希望 到 制作 任何 速度 和 一 的 这些 事物 ? ”

谁能指望用这玩意儿跑出速度?

“ [hiː; hi] [kɑːnt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ He can't , ” said Bob .
“ 他 不能 , ” 说 鲍勃 .

“他做不到，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] . ”
“ But hurry up and tell us what's eating you . ”
“ 但 匆忙 向上 和 告诉 我们 是什么 吃 你 . ”

“不过，快点告诉我们，你到底在烦恼什么。”

“ [aɪ] [dʒʌst] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] ['moʊtər] [boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ˌjuː 'es] [daʊn] !
“ I just saw the fellows that were in that motor boat when it ran us down !
“ 我 只是 锯 这 伙伴们 那 是 在 那 发动机 船 什么时候 它 跑 我们 向下 !

“我刚才看到了撞到我们时，那艘快艇上的那些人！”

” [ɪk'skleɪmd] ['læri] .
“ exclaimed Larry .
” 惊呼 拉里 .

“拉里惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [dɪd] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
“ You did ? ” cried the radio boys in chorus .
“ 你 做过 ? ” 哭 这 收音机 男孩们 在 合唱 .

“你们真的这么做了？”电台男孩们齐声喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] ? ”
“ Did you try to stop them ? ”
“ 做过 你 尝试 到 停止 他们 ? ”

你有没有试图阻止他们?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .
“ Of course I did , ” replied Larry .
“ 的 课程 我 做过 , ” 回复 拉里 .

“我当然做了，”拉里回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [lʊk] ,
“ But they evidently recognized me , for they gave me one look ,
“ 但 他们 显然 认可 我 , 为了 他们 给予 我 一 看 ,

但他们显然认出了我，因为他们看了我一眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] .
and then started off at top speed .
和 然后 开始 离开 在 顶部 速度 .

然后就以最高速度出发了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪm] [tuː] [bleɪmd] ['krɪpld] [jet] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ]
I tried to run after them , but I'm too blamed crippled yet to do much
我 尝试 到 跑步 后 他们 , 但 我是 也 被指责 残疾的 然而 到 做 很多
['spiːdɪŋ] ,
speeding ,
超速 ,

我试图追赶他们，但我受伤太重，行动不便，无法高速行驶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [gɑːt] away179
and **of** **course** **they** **got** **away179**
和 的 课程 他们 得到 away179

当然，他们逃脱了。179

[kliːn] .
clean **.**
干净的 .

干净的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [θriː] ['mɪnɪts] ['suːnər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt]
If **you** **fellows** **had** **come** **along** **three** **minutes** **sooner** **,** **we** **could** **have** **caught**
如果 你 伙伴们 有 来 沿着 三 分钟 很快 , 我们 可以 有 捕捉
[ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
them **,** **I** **think** **.** **”**
他们 , 我 思考 . ”

如果你们早来三分钟，我想我们就能抓住他们了。

“ [ðeɪ] [kɑːnt][hæv; həv][gɑːt] ['veri] [fɑːr] [jet] , [ðen] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **They** **can't** **have** **got** **very** **far** **yet** **,** **then** **,** **”** **said** **Bob** **.**
“ 他们 不能 有 得到 非常 远的 然而 , 然后 , ” 说 鲍勃 .

“那他们肯定还没走多远呢，”鲍勃说。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
“ **Which** **way** **did** **they** **go** **?**
“ 哪个 方式 做过 他们 去 ?

他们往哪个方向走了?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [naʊ] . ”
It **may** **not** **be** **too** **late** **to** **catch** **them** **even** **now** **.** **”**
它 可能 不是 是 也 晚的 到 抓住 他们 甚至 现在 . ”

现在或许还不算太晚，可以抓到他们。

“ [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðæt] ['kɔːrnər] , ” ['ænsər] ['læri] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
“ **They** **went** **around** **that** **corner** **,** **”** **answered** **Larry** **,** **pointing** **with** **his** **crutch** **.**
“ 他们 去 大约 那 角落 , ” 回答 拉里 , 指向 和 他的 拐杖 .

“他们绕过了那个拐角，”拉里用拐杖指着说道。

“ [aɪ][gɑːt][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
“ **I** **got** **there** **as** **soon** **as** **I** **could** **,**
“ 我 得到 那里 作为 很快 作为 我 可以 ,

我一有机会就赶到了那里。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
but **by** **the** **time** **I** **arrived** **there** **was** **no** **sign** **of** **them** **.** **”**
但 经过 这 时间 我 到达的 那里 曾是 不 符号 的 他们 . ”

但当我到达时，他们已经不见踪影了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz]
“ **I'm** **afraid** **we** **haven't** **much** **chance** **to** **catch** **them** **now** **,** **but** **we** **might** **as**
“ 我是 害怕的 我们 还没有 很多 机会 到 抓住 他们 现在 , 但 我们 可能 作为
[wel] [traɪ] ,
well **try** **,**
出色地 尝试 ,

“恐怕我们现在抓到他们的机会不大，但我们不妨一试。”

['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .
anyway **,** **”** **said** **Bob** **.**
反正 , ” 说 鲍勃 .

“总之，”鲍勃说道。

“ [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [tʊk] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt]
“ **Judging** **from** **the** **direction** **they** **took** **,** **it** **looks** **as** **though** **they** **might**
“ 评判 从 这 方向 他们 采取 , 它 看起来 作为 尽管 他们 可能
[hæv; həv] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
have **headed** **for** **the** **station** **.**
有 标题 为了 这 车站 .

“从他们行进的方向来看，他们似乎可能是前往车站的。”

[sə'poʊz] [wi:; wi] [i:tʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stri:t] , [ænd; ənd] [wɜ:rk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
Suppose **we** **each** **take** **a** **different** **street** **,** **and** **work** **down** **to** **the** **station** **,**
认为 我们 每个 拿 一个 不同的 街道 , 和 工作 向下 到 这 车站 ,

假设我们每个人走不同的街道，一路走到车站，

['ki:pɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['oʊpən][æz; əz][wi:; wi][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ?
keeping **our** **eyes** **open** **as** **we** **go** **along** **?**
保持 我们的 眼睛 打开 作为 我们 去 沿着 ?

我们一路都要睁大眼睛吗?

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [sək'si:d] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ,
Even **if** **we** **don't** **succeed** **in** **catching** **them** **,**
甚至 如果 我们 不 成功 在 捕捉 他们 ,

即使我们没能成功抓住他们，

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [noʊz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm]
we **may** **find** **somebody** **who** **knows** **them** **and** **can** **give** **us** **some**
我们 可能 寻找 某人 WHO 知道 他们 和 能 给 我们 一些
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”
information **.** **”**
信息 . ”

我们或许能找到认识他们的人，他们可以给我们提供一些信息。”

“ [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [ə'gri:d] [dʒoʊ] , ['bri:fli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [ə'sentid]
“ **Sounds** **good** **to** **me** **,** **”** **agreed** **Joe** **,** **briefly** **,** **and** **the** **others** **also** **assented**
“ 声音 好的 到 我 , ” 同意 乔 , 简要地 , 和 这 其他的 还 同意
[tu:; tə]['bɑ:bz][plæn] .
to **Bob's** **plan** **.**
到 鲍勃的 计划 .

“听起来不错，”乔简短地表示同意，其他人也同意鲍勃的计划。

“ [aɪl] [goʊ] [streɪt] [daʊn] [haɪ] [stri:t] , [ðen] , ” [sed] [bɑ:b] , [dɪ'saɪsɪvli] .
“ **I'll** **go** **straight** **down** **High** **Street** **,** **then** **,** **”** **said** **Bob** **,** **decisively** **.**
“ 患病的 去 直的 向下 高的 街道 , 然后 , ” 说 鲍勃 , 果断地 .

“那我就直接沿着商业街走，”鲍勃果断地说。

“ [ju:; jʊ] [teɪk] [dʒə'roʊm] ['ævənu:] , [dʒoʊ] .
“ **You** **take** **Jerome** **Avenue** **,** **Joe** **.**
“ 你 拿 杰罗姆 大街 , 乔 .

“乔，你走杰罗姆大道。”

[ju:; jʊ] [teɪk] [væn] [nəs] ['ævənu:] , [ɜ:rb] .
You **take** **Van** **Ness** **Avenue** **,** **Herb** **.**
你 拿 范 尼斯 大街 , 草本植物 .

赫伯，你走范内斯大道。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] ['sʌðərn] ['bʊləvɑ:rd] , ['dʒɪmi] .
And **you** **take** **Southern** **Boulevard** **,** **Jimmy** **.**
和 你 拿 南方 大道 , 吉米 .

吉米，你走南方大道。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌn] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [mi:t] [ðer; ðər] .
They **all** **run** **together** **near** **the** **station** **,** **and** **we** **can** **meet** **there** **.**
他们 全部 跑步 一起 靠近 这 车站 , 和 我们 能 见面 那里 .

他们都一起在车站附近跑步，我们可以在那里碰面。

[soʊ] - [lɔːŋ] , ['læri] .
So - long , Larry .
所以 - 长的 , 拉里 .

再见了，拉里。

['weðər] [wiː; wi] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether we learn anything or not ,
无论 我们 学习 任何事物 或者 不是 ,

无论我们是否学到任何东西，

[wiːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
we'll come back to the hotel and let you know all about it . ”
出色地 来 后退 到 这 酒店 和 让 你 知道 全部 关于 它 . ”

我们会回到酒店，把所有情况都告诉你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” said180
“ All right , then , I'll be waiting for you , ” said180
“ 全部 正确的 , 然后 , 患病的 是 等待 为了 你 , ” said180

“好的，那我等你。”180说道。

['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Larry , with a wave of his hand .
拉里 , 和 一个 海浪 的 他的 手 .

拉里挥了挥手。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [leɪm] [hɔːrs] [jet] .
“ I only wish that I could help you , but I'm a lame horse yet .
“ 我 仅有的 希望 那 我 可以 帮助 你 , 但 我是 一个 瘸 马 然而 .

“我真希望我能帮到你，但我还是一匹跛脚的马。”

[gʊd] [lʌk] , ['eniweɪ] .
Good luck , anyway .
好的 运气 , 反正 .

无论如何，祝你好运。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [set] [aʊt] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,
” The radio boys set out at top speed ,
” 这 收音机 男孩们 放 出去 在 顶部 速度 ,

“电台小伙子们全速出发了，

[iːtʃ] [wʌn] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
each one hunting high and low along the street assigned to him ,
每个 一 打猎 高的 和 低的 沿着 这 街道 分配 到 他 ,

每个人都在分配给自己的那条街上四处搜寻，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] .
and asking questions of every one he met .
和 问 问题 的 每一个 一 他 遇见 .

并向遇到的每个人提出问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [θɪn] [er] , [fɔːr; fər] , [hʌnt] [æz; əz] [ðeɪ]
But the strangers seemed to have vanished into thin air , for , hunt as they
但 这 陌生人 似乎 到 有 消失了 进入 薄的 空气 , 为了 , 打猎 作为 他们
[wʊd] ,
would ,
会 ,

但这些陌生人似乎凭空消失了，因为，尽管他们竭尽全力寻找，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the boys could find no trace of them .
这 男孩们 可以 寻找 不 痕迹 的 他们 .

男孩们找不到他们的踪迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['oʊnli]

At	the	railroad	station	they	learned	that	a	train	had	left	for	New	York	only
在	这	铁路	车站	他们	学习	那	一个	火车	有	左边	为了	新的	约克	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

a	few	minutes	before	,
一个	很少	分钟	前	,

在火车站，他们得知几分钟前有一列开往纽约的火车已经出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['eni] [men] [sʌtʃ]

but	the	ticket	agent	said	he	did	not	remember	selling	tickets	to	any	men	such
但	这	票	代理人	说	他	做过	不是	记住	销售	门票	到	任何	男人	这样的

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skraɪbd] .

as	the	boys	described	.
作为	这	男孩们	描述	.

但售票员表示，他不记得曾向任何像男孩们所描述的那样的人出售过票。

“ [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðer; ðər]

“	That	doesn't	prove	anything	,	though	,	”	he	said	,	as	he	noted	their
“	那	不	证明	任何事物	,	尽管	,	”	他	说	,	作为	他	著名的	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“但这并不能证明什么，”他一边说着，一边注意到他们的失望。

“ [aɪ] [sel] [soʊ] ['meni] ['tɪkɪts] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt]['noʊtɪs] [huː] [baɪz] [ðem; ðəm] [mʌtʃ]

“	I	sell	so	many	tickets	here	during	the	day	that	I	don't	notice	who	buys	them	much
“	我	卖	所以	许多	门票	这里	期间	这	天	那	我	不	注意	WHO	购买	他们	很多

.

:
.

“我白天在这里卖出很多票，所以我不太注意是谁买的。”

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ'd][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər]

The	only	time	I'd	be	likely	to	notice	anything	would	be	if	the	parties	were
这	仅有的	时间	ID	是	可能	到	注意	任何事物	会	是	如果	这	各方	是

[ɪk'saɪtɪd] [ɔːr] ['nɜːrvəs] ,

excited	or	nervous	,
兴奋的	或者	紧张的	,

只有当双方情绪激动或紧张时，我才有可能注意到什么。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	I	don't	remember	anything	like	that	this	afternoon	.
和	我	不	记住	任何事物	喜欢	那	这	下午	.

我不记得今天下午发生过类似的事情。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

”	The	boys	thanked	him	,	and	left	the	station	.
”	这	男孩们	谢谢	他	,	和	左边	这	车站	.

男孩们向他道谢，然后离开了车站。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [bɑːb] .

“	That's	too	bad	,	”	said	Bob	.
“	那就是	也	坏的	,	”	说	鲍勃	.

“那太糟糕了，”鲍勃说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] ['læri] .

“	I	would	have	given	a	lot	to	have	caught	those	fellows	for	Larry	.
“	我	会	有	给定	一个	很多	到	有	捕捉	那些	伙伴们	为了	拉里	.

“我真想帮拉里抓住那些家伙。”

['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] [miːn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌp'set] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] ['iːv(ə)n]

People	**that**	**are**	**mean**	**and**	**selfish**	**enough**	**to**	**upset**	**a**	**boat**	**and**	**then**	**not**	**even**
人们	那	是	意思是	和	自私	足够的	到	沮丧的	一个	船	和	然后	不是	甚至

[traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

try	**to**	**rescue**	**the**	**people**	**in**	**it**	**,**
尝试	到	救援	这	人们	在	它	,

那些卑鄙自私到把船弄翻了，却连救人都不肯的人，

[ɔːt] [tuː; tə] [get] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

ought	**to**	**get**	**what's**	**coming**	**to**	**them**	**.**	**”**
应该	到	得到	是什么	未来	到	他们	.	”

他们应该得到应有的惩罚。

“ [aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [pʌntʃ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [ðem; ðəm] [maɪ'self] , ”

“	**I'd**	**certainly**	**have**	**enjoyed**	**taking**	**a**	**swift**	**punch**	**or**	**two**	**at**	**them**	**myself**	**,**	**”**
“	ID	当然	有	享受	采取	一个	迅速	冲床	或者	二	在	他们	我	,	”

[ə'griːd] [dʒoʊ] .

agreed	**Joe**	**.**
同意	乔	.

“我当然也很乐意亲自揍他们一两拳，”乔赞同道。

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] for181

“	**Well**	**,**	**if**	**we**	**didn't**	**catch**	**them**	**,**	**it**	**wasn't**	**for181**
“	出色地	,	如果	我们	没有	抓住	他们	,	它	不是	for181

“好吧，如果我们没抓住他们，那也不是因为181

[læk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [ɜːrb] .

lack	**of**	**trying**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**.**
缺少	的	尝试	,	”	说	草本植物	.

“是因为缺乏尝试，”赫布说。

“ ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kreɪzi] [wen] [aɪ] [æskt]

“	**People**	**looked**	**at**	**me**	**as**	**though**	**they**	**thought**	**I**	**was**	**crazy**	**when**	**I**	**asked**
“	人们	看起来	在	我	作为	尽管	他们	想法	我	曾是	疯狂的	什么时候	我	问

[ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['æftər] .

them	**questions**	**about**	**the**	**fellows**	**we**	**were**	**after**	**.**
他们	问题	关于	这	伙伴们	我们	是	后	.

“当我问人们关于我们正在追捕的那些人的问题时，他们都用一种认为我疯了的眼神看着我。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] . ”

I	**didn't**	**even**	**know**	**enough**	**about**	**them**	**to**	**describe**	**them**	**.**	**”**
我	没有	甚至	知道	足够的	关于	他们	到	描述	他们	.	”

我甚至对他们一无所知，根本无法描述他们。

“ [maɪ] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeid] ['prɑːbəbli] [kiːp] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðeid] ['gɑːtn] [ə'weɪ]

“	**My**	**idea**	**was**	**that**	**they'd**	**probably**	**keep**	**on**	**running**	**even**	**after**	**they'd**	**gotten**	**away**
“	我的	主意	曾是	那	他们会	大概	保持	在	跑步	甚至	后	他们会	获得	离开

[frʌm; frəm] ['læri] ,

from	**Larry**	**,**
从	拉里	,

我的想法是，即使他们摆脱了拉里，他们可能也会继续逃跑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] , ” [ɪk'spleɪnd]

and	**in**	**that**	**case**	**somebody**	**would**	**have**	**been**	**sure**	**to**	**notice**	**them**	**,**	**”**	**explained**
和	在	那	案件	某人	会	有	到过	当然	到	注意	他们	,	”	解释

[bɑːb] .

Bob	**.**
鲍勃	.

“那样的话，肯定会有人注意到他们，”鲍勃解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
“ It looks as though they were wise enough to slow down as soon as they
” 它 看起来 作为 尽管 他们 是 明智的 足够的 到 慢的 向下 作为 很快 作为 他们
[θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,
thought they were safely away ,
想法 他们 是 安全 离开 ,

“看来他们很明智，一旦觉得安全了，就立刻放慢了速度。”

[ðoʊ] . ”
though . ”
尽管 . ”

尽管。”

“ [noʊ] [juːz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪlt] [mɪlk] , ” [sed] ['dʒɪmi] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
“ No use crying over spilt milk , ” said Jimmy philosophically .
” 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 , ” 说 吉米 从哲学角度来看 .

“覆水难收，”吉米若有所思地说。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['læri] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] - ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . - ”
“ Let's go back to Larry and report ' nothing doing . ' ”
” 我们来吧 去 后退 到 拉里 和 报告 - 没有什么 正在做 . - ”

“我们回去向拉里汇报说‘什么也没做’。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .
“ I suppose that's about all we can do , ” agreed Bob .
” 我 认为 那就是 关于 全部 我们 能 做 , ” 同意 鲍勃 .

“我想我们能做的也就只有这些了，”鲍勃同意道。

“ [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ,
“ We'll keep a sharp lookout on the way back , and we may find something ,
” 出色地 保持 一个 锋利的 瞭望台 在 这 方式 后退 , 和 我们 可能 寻找 某物 ,
['æftər] [ɔːl] .
after all .
后 全部 .

“我们会在返回的路上密切留意，说不定最终会有所发现。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
” But this hope was doomed to disappointment .
” 但 这 希望 曾是 注定失败 到 失望 .

但这种希望注定会落空。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ræskəlz] [ðeɪ] [sɔːt] ,
There was no sign of the rascals they sought ,
那里 曾是 不 符号 的 这 无赖 他们 寻求 ,

他们要找的那些恶棍却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] ['læri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv]
and there was no help for it but to tell Larry of their lack of
和 那里 曾是 不 帮助 为了 它 但 到 告诉 拉里 的 他们的 缺少 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

他们别无选择，只能告诉拉里他们失败了。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [ɑːn]
The latter was naturally greatly disappointed , but he put a cheerful face on
这 后者 曾是 自然 非常 失望的 , 但 他 放 一个 快乐 脸 在
[ðə; ðɪ] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

后者自然非常失望，但他还是强颜欢笑。

“ [wen] [ðeɪ] [wʌns] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ When they once got away from me , I gave up hope of catching them ,
“ 什么时候 他们 一次 得到 离开 从 我 , 我 给予 向上 希望 的 捕捉 他们 ,
[fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] ,
for this time ,
为了 这 时间 ,

“有一次它们从我手中逃脱，我就放弃了抓住它们的希望，但这一次，

[ˈeniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
anyway , ” he said .
反正 , ” 他 说 .

“总之，”他说。

“ [klinˈtəuniə] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [taʊn] [ðæt] [its] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [luːz]
“ Clintonia is getting to be such a big town that it's easy for people to lose
” 克林顿尼亚 是 获得 到 是 这样的 一个 大的 镇 那 它是 简单的 为了 人们 到 失去
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
themselves in it .
他们自己 在 它 .

“克林顿尼亚正在发展成为一个如此大的城镇，以至于人们很容易迷失其中。”

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [lʌk] next182
The only thing to do is hope for better luck next182
这 仅有的 事物 到 做 是 希望 为了 更好的 运气 next182

唯一能做的就是祈祷下次运气好点。182

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[aɪm] [ˈmaɪti] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [tuː] . ”
I'm mighty grateful to you fellows for trying so hard to find them , too . ”
我是 强大的 感激的 到 你 伙伴们 为了 尝试 所以 难的 到 寻找 他们 , 也 . ”

我非常感谢各位为寻找他们所做的努力。

“ [dəunt] [θæŋk] [ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈruːfəli] .
“ Don't thank us for doing nothing , ” said Bob , a little ruefully .
“ 不 感谢 我们 为了 正在做 没有什么 , ” 说 鲍勃 , 一个 小的 懊悔地 .

“别谢我们什么都没做，”鲍勃有些懊恼地说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðoʊz] [ˈræskəlz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] . ”
“ If we had caught those rascals , it would have been different . ”
“ 如果 我们 有 捕捉 那些 无赖 , 它 会 有 到过 不同的 . ”

“如果我们抓住了那些恶棍，结果就会不一样了。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɑːrd] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈdɪdnt] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
“ Oh , it was just hard luck that you fellows didn't come along a few minutes
“ 哦 , 它 曾是 只是 难的 运气 那 你 伙伴们 没有 来 沿着 一个 很少 分钟
[ˈsuːnər] .
sooner .
很快 .

“哦，真可惜你们没能早来几分钟。”

[wiːd] [hæv; həv] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ðen] , [ʃʊr] .
We'd have got them then , sure .
我们会 有 得到 他们 然后 , 当然 .

那时候我们肯定能得到它们。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiːl] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] [əˈgen] . ”
But I've got a hunch that we'll run across them again . ”
但 我已经 得到 一个 直觉 那 出色地 跑步 穿过 他们 再次 . ”

但我预感我们还会再次遇到他们。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['trævld] ['fæstər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stɪk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evər] [θɔːt] [juː; jʊ]
“ I'll bet you traveled faster with that stick of yours than you ever thought you
“ 患病的 赌注 你 旅行 快点 和 那 戳 的 你的 比 你 曾经 想法 你
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

我敢打赌，你用那根拐杖跑得比你想象的还要快。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
didn't you ? ” asked Herb , with a grin .
没有 你 ? ” 问 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“难道不是吗？”赫布笑着问道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] , ” [læft] ['læri] .
“ I guess I did , ” laughed Larry .
“ 我 猜测 我 做过 , ” 笑了 拉里 .

“我想我的确做到了，”拉里笑着说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] ['fʌni] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] .
“ I must have looked funny hopping along there .
“ 我 必须 有 看起来 有趣的 跳跃 沿着 那里 .

“我当时蹦蹦跳跳的样子一定很滑稽。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [tuː] [fiːt]
But it won't be long now before I'll be traveling around on my own two feet
但 它 惯于 是 长的 现在 前 患病的 是 旅行 大约 在 我的 自己的 二 脚
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”

但不久之后，我就能再次靠自己的双脚四处旅行了。

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['lʊkɪŋ] ['betər] ['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ You're certainly looking better every time I see you , ” remarked Bob .
“ 你是 当然 寻找 更好的 每一个 时间 我 看 你 , ” 评论 鲍勃 .

“每次见到你，你都看起来越来越好，”鲍勃说道。

“ [aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi] ['plenti] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɪn] [æt; ət] ['stedi] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði]
“ I guess you'll be plenty strong enough to start in at steady work at the
“ 我 猜测 你会 是 很多 强的 足够的 到 开始 在 在 稳定的 工作 在 这
['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [nekst] [wiːk] ,
broadcasting station next week ,
广播 车站 下一个 星期 ,

“我想你下周应该完全可以胜任广播电台的正式工作了。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] ? ”
won't you ? ”
惯于 你 ? ”

难道你不想吗？

“ [oʊ] , [ʃʊr] , ” [ri'spɔndid] ['læri] .
“ Oh , sure , ” responded Larry .
“ 哦 , 当然 , ” 回应 拉里 .

“哦，当然，”拉里回答道。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wiːk] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”
“ I could do it this week , as far as that goes . ”
“ 我 可以 做 它 这 星期 , 作为 远的 作为 那 去 . ”

“就这件事而言，我这周就能完成。”

“ [dəunt] [get] [tuː] [æm'bɪʃəs] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Don't get too ambitious , ” said Joe .
“ 不 得到 也 雄心勃勃 , ” 说 乔 .

“别太好高骛远，”乔说。

“ [ə; eɪ] ['wiːks] [rest] [hɪr] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] . ”

“	A	week's	rest	here	will	do	you	all	kinds	of	good	.	”
”	一个	本周	休息	这里	将要	做	你	全部	种类	的	好的	.	”

“在这里休息一周对你大有裨益。”

“ [duː][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [grʌb] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ? ” [æskt]

“	Do	you	find	the	grub	as	good	as	we	told	you	it	would	be	?	”	asked
”	做	你	寻找	这	幼虫	作为	好的	作为	我们	讲述	你	它	会	是	?	”	问

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“你觉得这些食物像我们说的那样好吃吗？”吉米问道。

“ [its] ['sɪmpli] ['hevn(ə)nli] , ” [sed] ['læri] , ['sɑːləmli] .

“	It's	simply	heavenly	,	”	said	Larry	,	solemnly	.
”	它是	简单地	天上	,	”	说	拉里	,	庄严地	.

“简直太美好了，”拉里严肃地说。

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['sʌd(ə)nli] , “ [hæv; həv] ['eni] of183

”	exclaimed	Bob	,	suddenly	,	“	have	any	of183
”	惊呼	鲍勃	,	突然	,	“	有	任何	of183

鲍勃突然惊呼道：“183号，你们有吗？”

[juː; jʊ]['indiəns] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ? ”

you	Indians	happened	to	think	what	next	Monday	is	?	”
你	印度人	发生	到	思考	什么	下一个	周一	是	?	”

你们印度人，你们知道下星期一是哪一天吗?

“ [ʃʊr] , ” [sed] [ɜːrb] , ['flɪpəntli] .

“	Sure	,	”	said	Herb	,	flippantly	.
”	当然	,	”	说	草本植物	,	轻率地	.

“当然，”赫布轻描淡写地说。

“ [its] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][nekst] ['sʌndeɪ] .

“	It's	the	day	after	next	Sunday	.
”	它是	这	天	后	下一个	星期日	.

“就是下周日之后的那一天。”

[æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːrdər][nekst] [taɪm] . ”

Ask	me	something	harder	next	time	.	”
问	我	某物	更难	下一个	时间	.	”

下次问我更难的问题吧。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] .

“	That's	right	,	”	said	Bob	,	giving	him	a	withering	glance	.
”	那就是	正确的	,	”	说	鲍勃	,	给予	他	一个	枯萎	瞥一眼	.

“没错，”鲍勃说着，狠狠地瞪了他一眼。

“ [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] ['hɜːrbərt] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər] ['sʌndeɪ] ,

“	As	our	friend	Herbert	says	,	it	is	the	day	after	Sunday	,
”	作为	我们的	朋友	赫伯特	说道	,	它	是	这	天	后	星期日	,

正如我们的朋友赫伯特所说，今天是星期天之后的一天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lʌmbəs] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

but	it	also	happens	to	be	Columbus	Day	,	and	therefore	a	holiday	.
但	它	还	发生	到	是	哥伦布	天	,	和	所以	一个	假期	.

但恰逢哥伦布日，因此也是假日。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi]['evər] [kʌm] [tuː; tə][fər'get] [ðæt] ？ ”

How	did	we	ever	come	to	forget	that	?	”
如何	做过	我们	曾经	来	到	忘记	那	？	”

我们怎么会忘记这一点呢?

“ [huˈreɪ] !

“	Hooray	!
”	万岁	!

“好耶！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [lɪŋkt] [ɑːrmz][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən][ɪm'prɑːmptuː]

”	they	shouted	,	and	with	one	accord	linked	arms	and	executed	an	impromptu
”	他们	喊叫	,	和	和	一	符合	链接	武器	和	执行	一个	即兴

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

他们欢呼雀跃，齐心协力地挽着胳膊，跳起了即兴舞蹈。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] , [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['læri] [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , ” [prə'poʊzd] [dʒoʊ]

“	That	being	so	,	let's	go	with	Larry	when	he	reports	for	work	,	”	proposed	Joe
“	那	存在	所以	,	我们来吧	去	和	拉里	什么时候	他	报告	为了	工作	,	”	建议的	乔

.

:
.

“既然如此，那我们就跟着拉里一起去上班吧，”乔提议道。

“ [huːz] [geɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	Who's	game	to	do	it	?	”
“	谁是	游戏	到	做	它	？	”

谁愿意做这件事?

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	I'm	with	you	!
“	我是	和	你	!

“我和你在一起!

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['læri] [gets] [ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] ,

“	We	can	see	that	Larry	gets	there	all	right	,
“	我们	能	看	那	拉里	获得	那里	全部	正确的	,

我们可以看到拉里顺利到达了目的地，

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	maybe	Mr	.	Allard	will	show	us	over	the	station	.
和	或许	先生	.	阿勒德	将要	展示	我们	超过	这	车站	.

或许阿拉德先生会带我们参观一下车站。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [siː]

We	were	in	such	a	hurry	when	we	were	there	before	that	we	couldn't	see
我们	是	在	这样的	一个	匆忙	什么时候	我们	是	那里	前	那	我们	不能	看

['veri] [mʌtʃ] . ”

very	much	.	”
非常	很多	.	”

我们上次去的时候太匆忙了，所以没怎么看清景色。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] [reɪt] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	I'd	like	to	go	first	rate	,	”	said	Herb	.
“	ID	喜欢	到	去	第一的	速度	,	”	说	草本植物	.

“我想做到最好，”赫布说。

“ [bʌt; bət][aɪm][soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd][ɑːn][maɪ] [frentʃ] [ðæt] [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

“	But	I'm	so	far	behind	on	my	French	that	I'm	afraid	I'll	have	to	stay	at
”	但	我是	所以	远的	在后面	在	我的	法语	那	我是	害怕的	患病的	有	到	停留	在

[hoʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] .

home	and	make	up	for	lost	time	.
家	和	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

“但是我的法语落后太多了，恐怕我不得不待在家里补上落下的课。”

[aɪm] - [weɪ] [bæk] [ɪn] [mæθ] . , [tuː] . ”

I'm	-	way	back	in	math	.	,	too	.	”
我是	-	方式	后退	在	数学	.	,	也	.	”

我的数学也很差劲。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['iːðər] , [aɪm][ə'freɪd] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['doʊlfəli] .

“	I	won't	be	able	to	go	either	,	I'm	afraid	,	”	said	Jimmy	,	dolefully	.
”	我	惯于	是	有能力的	到	去	任何一个	,	我是	害怕的	,	”	说	吉米	,	悲伤地	.

“恐怕我也去不了了，”吉米沮丧地说。

“ [dæd][hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən][ə; eɪ][bɪg]['kɑːntrækt] ,

“	Dad	has	just	taken	a	big	contract	,
”	爸爸	有	只是	已采取	一个	大的	合同	,

“爸爸刚刚签了一份大合同，

[ænd; ənd] [aɪv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [maɪ] [sper] [taɪm] [nekst] [wiːk] .

and	I've	promised	to	help	him	all	my	spare	time	next	week	.
和	我已经	承诺	到	帮助	他	全部	我的	空闲的	时间	下一个	星期	.

我已经答应下周利用所有空闲时间帮助他。

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['truːθfəli] . -

I'd	forgotten	about	Monday	being	a	holiday	,	though	,	”	he	added	,	truthfully	.	184
ID	被遗忘的	关于	周一	存在	一个	假期	,	尽管	,	”	他	额外	,	说实话	.	-

“不过，我忘了星期一是假日，”他坦诚地补充道。184

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Well	,	if	you	can't	,	that's	all	there	is	to	it	,	”	said	Bob	.
”	出色地	,	如果	你	不能	,	那就是	全部	那里	是	到	它	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，如果你做不到，那就到此为止吧。”鲍勃说。

“ ['meɪbi] [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪndz] [bɪ'fɔːr] [ðen] , [ðoʊ] . ”

“	Maybe	you'll	change	your	minds	before	then	,	though	.	”
”	或许	你会	改变	你的	思想	前	然后	,	尽管	.	”

“不过，也许在那之前你们会改变主意。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , ['fɛloʊz] , ” [sed] ['læri] .

“	I	don't	want	you	to	come	just	on	my	account	,	fellows	,	”	said	Larry	.
”	我	不	想	你	到	来	只是	在	我的	帐户	,	伙伴们	,	”	说	拉里	.

“伙计们，我不想你们仅仅因为我的缘故就来，”拉里说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ,

“	Of	course	,	I'd	love	to	have	you	come	,
”	的	课程	,	ID	爱	到	有	你	来	,

“当然，我非常欢迎你来。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] . ”

but	I	don't	want	you	to	think	you've	got	to	.	”
但	我	不	想	你	到	思考	你已经	得到	到	.	”

但我不想让你觉得你必须这么做。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	It	isn't	that	at	all	,	”	Bob	assured	him	.
”	它	不是	那	在	全部	,	”	鲍勃	保证	他	.

“根本不是那样，”鲍勃向他保证道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	In	the	first	place	,	it	will	be	fun	to	take	the	trip	,	and	then	,
“	在	这	第一的	地方	,	它	将要	是	乐趣	到	拿	这	旅行	,	和	然后	,

首先，这次旅行本身就很有趣，然后，

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

if	we	get	a	chance	to	look	around	the	station	,
如果	我们	得到	一个	机会	到	看	大约	这	车站	,

如果我们有机会参观一下车站，

[wiː; wi] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [tɪps] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [set] . ”

we	may	get	some	good	tips	for	our	new	set	.	”
我们	可能	得到	一些	好的	尖端	为了	我们的	新的	放	.	”

我们或许能从中获得一些关于新设备的有用建议。”

“ [wel] , ” [sed] ['læri] , ['daʊtfəli] , “ [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ,

“	Well	,	”	said	Larry	,	doubtfully	,	“	since	you	put	it	that	way	,
“	出色地	,	”	说	拉里	,	怀疑地	,	“	自从	你	放	它	那	方式	,

“好吧，”拉里怀疑地说，“既然你这么说了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

it	will	be	great	to	have	you	come	with	me	.
它	将要	是	伟大的	到	有	你	来	和	我	.

能跟你一起去真是太好了。

[aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] ['ɪnfluəns] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]

I	guess	I've	got	influence	enough	around	there	already	to	show	you	the	inside
我	猜测	我已经	得到	影响	足够的	大约	那里	已经	到	展示	你	这	里面

[wɜːrks] . ”

works	.	”
作品	.	”

我想我已经在那边有足够的影响力，可以带你看看内部运作了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl] [kən'sɪdər] [ðæt] ['setld] , ” [sed] [bɑːb] .

“	All	right	,	then	,	we'll	consider	that	settled	,	”	said	Bob	.
“	全部	正确的	,	然后	,	出色地	考虑	那	定居	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，那我们就当这件事解决了。”鲍勃说道。

“ [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

“	Joe	and	I	will	call	for	you	early	in	the	afternoon	.
“	乔	和	我	将要	称呼	为了	你	早期的	在	这	下午	.

“我和乔会在下午早些时候给你打电话。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . ['brændən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] , [tuː] .

By	that	time	Mr	.	Brandon	will	be	back	,	and	maybe	he'll	come	,	too	.
经过	那	时间	先生	.	布兰登	将要	是	后退	,	和	或许	地狱	来	,	也	.

到那时布兰登先生就会回来，也许他也会来。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

”	The	radio	inspector	returned	the	next	day	,	but	he	could	not	promise	to
”	这	收音机	检查员	返回	这	下一个	天	,	但	他	可以	不是	承诺	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ,

accompany	the	little	party	,
陪伴	这	小的	派对	,

“无线电检查员第二天又来了，但他不能保证会陪同这小队人马一起去。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

as	he	had	to	attend	a	meeting	at	headquarters	the	following	Monday
作为	他	有	到	出席	一个	会议	在	总部	这	下列的	周一

. -

.	185

. -

因为他必须在下周一到总部参加一个会议。185

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['brɔːdkæstɪŋ] ['mɑːvəlz]

BROADCASTING	MARVELS
广播	奇迹

广播奇迹

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [sped] ['kwɪkli] [baɪ] ,

The	remainder	of	the	week	sped	quickly	by	,
这	余	的	这	星期	加速	迅速地	经过	,

一周剩下的时间很快就过去了。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɑːlədeɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

and	almost	before	the	boys	realized	it	the	holiday	had	arrived	.
和	几乎	前	这	男孩们	已实现	它	这	假期	有	到达的	.

男孩们还没反应过来，假期就已经到了。

['læri] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] ,

Larry	spent	the	morning	at	Bob's	house	,
拉里	花费	这	早晨	在	鲍勃的	房子	,

拉里上午在鲍勃家待了一会儿。

[wer] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [set] ,

where	he	watched	Bob	and	Joe	working	on	the	new	set	,
在哪里	他	观看	鲍勃	和	乔	在职的	在	这	新的	放	,

他在那里看着鲍勃和乔在新布景上工作，

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

and	kept	his	promise	to	ask	questions	.
和	保留	他的	承诺	到	问	问题	.

他信守承诺，提出了问题。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ferli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [læst] .

“	It	doesn't	do	me	much	good	,	though	,	”	he	said	,	fairly	puzzled	at	last	.
“	它	不	做	我	很多	好的	,	尽管	,	”	他	说	,	相当	困惑	在	最后的	.

“但这对我没什么用，”他最后颇为困惑地说。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['lʊkɪŋ] [bɑːks][ʌv; əv] [trɪks] [ðæt] [aɪv] ['evər] [hæd; həd][ðə; ði]

“	That's	about	the	most	mysterious	looking	box	of	tricks	that	I've	ever	had	the
“	那就是	关于	这	最多	神秘	寻找	盒子	的	技巧	那	我已经	曾经	有	这

[hɑːrd] [lʌk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

hard	luck	to	look	at	.
难的	运气	到	看	在	.

“那是我有生以来见过的最神秘的机关盒子。”

[wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðoʊz] ['daiəlz][ænd; ənd] [nɑːbz] [fɔːr; fər] ?

What	are	all	those	dials	and	knobs	for	?
什么	是	全部	那些	拨号盘	和	旋钮	为了	?

这些旋钮和拨盘是做什么用的?

[duː][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] , [ɔːr] [wʌt] ? ”

Do	you	keep	your	money	in	there	,	or	what	?	”
做	你	保持	你的	钱	在	那里	, 或者		什么	?	”

你把钱放在那儿吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['lɑːks] , ” [læft] [bɑːb] .

“	You	must	think	they	are	combination	locks	,	”	laughed	Bob	.
“	你	必须	思考	他们	是	组合	锁	,	”	笑了	鲍勃	.

“你肯定以为它们是密码锁吧，”鲍勃笑着说。

“ [ðɪs] [nɑːb] [hɪr] [kənˈtroʊlz][ə; eɪ] [kənˈdensər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ] [trænsˈfɔːrmər] . ”

“	**This**	**knob**	**here**	**controls**	**a**	**condenser**	**,**	**and**	**this**	**one**	**a**	**transformer**	**.**	**”**
”	这	旋钮	这里	控制	一个	冷凝器	,	和	这	一	一个	变压器	.	”

“这个旋钮控制电容器，这个旋钮控制变压器。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [ˈlæri]

“	**But**	**how**	**do**	**you**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**bewildered**	**Larry**
”	但	如何	做	你	知道	什么	到	做	和	他们	?	”	问	这	困惑	拉里

.

:

.

“可是你怎么知道该怎么处置它们呢？”困惑的拉里问道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [əˈloʊn] ? ”

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**which**	**one**	**to**	**turn**	**and**	**which**	**one**	**to**	**leave**	**alone**	**?**	**”**
”	如何	做	你	知道	哪个	一	到	转动	和	哪个	一	到	离开	独自的	?	”

“你怎么知道该帮助谁，不去招惹谁呢？”

“ [juː; jʊ][dəunt] , ” [læft] [bɑːb] .

“	**You**	**don't**	**,**	**”**	**laughed**	**Bob**	**.**
”	你	不	,	”	笑了	鲍勃	.

“你没有，”鲍勃笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] , [bʌt; bət] [its] ['dɪfrənt]
“ You may have an idea about where they should be placed , but it's different
“ 你 可能 有 一个 主意 关于 在哪里 他们 应该 是 放置 , 但 它是 不同的
['evri] ['iːvnɪŋ] . ” -
every evening . ” 186
每一个 晚上 . ” -

“你可能对它们应该放在哪里有个大概的想法，但每天晚上情况都不一样。”186

“ [jes] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .
“ Yes , and during the evening , too , ” added Joe .
“ 是的 , 和 期间 这 晚上 , 也 , ” 额外 乔 .

“是的，晚上也是，”乔补充道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][best] [rɪ'zʌlts] . ”
“ You have to keep adjusting all the time to get the best results . ”
“ 你 有 到 保持 调整 全部 这 时间 到 得到 这 最好的 结果 . ”

“你必须不断调整才能获得最佳结果。”

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ'd]['oʊnli][get][ðə; ðɪ][wɜːrst] [rɪ'zʌlts] , ” [sed]
“ Well , if it depended on me , I'm afraid I'd only get the worst results , ” said
“ 出色地 , 如果 它 取决于 在 我 , 我是 害怕的 ID 仅有的 得到 这 最差 结果 , ” 说
['læri] .
Larry .
拉里 .

“嗯，如果由我来决定，恐怕只会得到最糟糕的结果，”拉里说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] ['terəbli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ It all looks terribly complicated to me . ”
“ 它 全部 看起来 可怕 复杂的 到 我 . ”

“在我看来，这一切都太复杂了。”

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ You don't have to worry much about it , anyway , ” said Joe .
“ 你 不 有 到 担心 很多 关于 它 , 反正 , ” 说 乔 .

“反正你不用太担心，”乔说。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] ['wɪs(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ,
“ All you have to do is whistle into the transmitter ,
“ 全部 你 有 到 做 是 哨 进入 这 发射机 ,

你只需要对着发射器吹口哨就行了，

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .
and it's up to us to hear you .
和 它是 向上 到 我们 到 听到 你 .

我们有责任倾听你的声音。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrk] . ”
We have to do all the work . ”
我们 有 到 做 全部 这 工作 . ”

我们必须完成所有的工作。

“ [its] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['læri] .
“ It's a lucky thing for me that it is that way , ” said Larry .
“ 它是 一个 幸运的 事物 为了 我 那 它 是 那 方式 , ” 说 拉里 .

“对我来说，这是件幸运的事，”拉里说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ][ækt] ,

“	If	I	had	to	learn	all	about	radio	before	I	could	give	my	act	,
”	如果	我	有	到	学习	全部	关于	收音机	前	我	可以	给	我的	行为	,

“如果我必须先学习所有关于广播的知识才能进行表演，

[aɪ'd] ['prɑːbəbli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [fɜːrst] . ”

I'd	probably	starve	to	death	first	.	”
ID	大概	饿死	到	死亡	第一的	.	”

我可能先饿死。

“ ['reɪdioʊ][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Radio	is	just	like	everything	else	,	”	said	Bob	.
”	收音机	是	只是	喜欢	一切	别的	,	”	说	鲍勃	.

“广播和其他事物一样，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] ,

“	It	looks	very	mysterious	and	difficult	to	an	outsider	,
”	它	看起来	非常	神秘	和	难的	到	一个	局外人	,

“对于局外人来说，它看起来非常神秘和难以理解。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['ruːdɪmənts] ,

but	when	you	get	into	it	a	little	way	and	understand	the	rudiments	,
但	什么时候	你	得到	进入	它	一个	小的	方式	和	理解	这	基本原理	,

但是当你深入了解并掌握了基本原理之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt]['sɪmpləˠ, 'sɪmplɜˠ] .

it	begins	to	look	a	lot	simpler	.
它	开始	到	看	一个	很多	更简单	.

事情看起来简单多了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [juː; jʊ] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	wouldn't	take	you	very	long	to	catch	on	to	it	.
它	不会	拿	你	非常	长的	到	抓住	在	到	它	.

你很快就能明白这一点。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][smɑːrt] [læd] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

Especially	a	smart	lad	like	you	,	”	he	added	,	with	a	grin	.
尤其	一个	聪明的	小伙子	喜欢	你	,	”	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

“尤其是像你这样聪明的年轻人，”他笑着补充道。

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['kɑːmədi] , ” [sed] ['læri] .

“	Cut	out	the	comedy	,	”	said	Larry	.
”	切	出去	这	喜剧	,	”	说	拉里	.

“去掉喜剧元素，”拉里说。

“ ['eni] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr][dʒoʊ] ,

“	Any	time	I	get	a	compliment	from	you	or	Joe	,
”	任何	时间	我	得到	一个	赞扬	从	你	或者	乔	,

“每当我收到你或乔的赞扬时，

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊdpaɪl] ['sʌmwer] . ”

I	know	there's	a	nigger	in	the	woodpile	somewhere	.	”
我	知道	有	一个	黑鬼	在	这	木柴堆	某处	.	”

我知道柴堆里肯定藏着个黑鬼。

“ [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] , [jʊə(r)] [tuː] ['mɑːdɪst] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	The	trouble	with	you	is	,	you're	too	modest	,	”	said	Joe	.
”	这	麻烦	和	你	是	,	你是	也	谦虚的	,	”	说	乔	.

乔说：“你的问题在于，你太谦虚了。”

“ [wen] [wiː; wi][duː] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['oʊnli] ['kɪdɪŋ] . ”

“	When	we	do	say	something	good	about	you	,	you	think	we're	only	kidding	.	”
”	什么时候	我们	做	说	某物	好的	关于	你	,	你	思考	是	仅有的	开玩笑	.	”

“当我们说你好话的时候，你以为我们只是在开玩笑。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] — [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] , ['grɪnɪŋ] .
“ I don't think — I know , ” replied Larry , grinning .
“ 我 不 思考 — 我 知道 , ” 回复 拉里 , 咧嘴笑 .

“我不是认为——我是知道，”拉里咧嘴笑着回答。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , [ðoʊ] , [ðæt] ['reɪdioʊ][mʌst; məst] be187
“ I suppose , though , that radio must be187
“ 我 认为 , 尽管 , 那 收音机 必须 be187

“不过，我想，那台收音机一定是187台。”

['prɪti] ['i:zi] , [ɔ:r][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
pretty easy , or you fellows wouldn't know so much about it . ”
漂亮的 简单的 , 或者 你 伙伴们 不会 知道 所以 很多 关于 它 . ”

很简单，不然你们也不会知道这么多。

“ [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] [dɪg] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ That remark has all the appearance of a dirty dig , ” said Bob .
“ 那 评论 有 全部 这 外貌 的 一个 肮脏的 挖 , ” 说 鲍勃 .

“那句话听起来完全就是在恶意挖苦，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [lænd][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] [ɪn'taɪərli] [wel] , [kæn; kən][wi:; wi] , [dʒoʊ] ? ”
“ But I suppose we can't land on him until he gets entirely well , can we , Joe ? ”
“ 但 我 认为 我们 不能 土地 在 他 直到 他 获得 完全 出色地 , 能 我们 , 乔 ? ”

“但我想，在他完全康复之前，我们不能贸然行动，对吧，乔？”

“ [noʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ No , let him live a little while longer , ” replied his friend .
“ 不 , 让 他 居住 一个 小的 尽管 更长 , ” 回复 他的 朋友 .

“不，让他再多活一段时间吧，”他的朋友回答道。

“ [wi:l] [get] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] [nɑ:k] , [ðoʊ] , ['læri] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ We'll get even for that knock , though , Larry , my boy . ”
“ 出色地 得到 甚至 为了 那 敲 , 尽管 , 拉里 , 我的 男生 . ”

“不过，拉里，我的孩子，我们会为那次打击付出代价的。”

“ [aɪ] [wəʊnt] [laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .
“ I won't lie awake at night worrying about it , anyway , ” replied Larry .
“ 我 惯于 说谎 醒 在 夜晚 令人担忧 关于 它 , 反正 , ” 回复 拉里 .

“反正我不会为此彻夜难眠，”拉里回答说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜ:rk] ['eni] [mɔ:r] .
“ But I'm not going to interfere with your work any more .
“ 但 我是 不是 去 到 干扰 和 你的 工作 任何 更多的 .

但我不会再干涉你的工作了。

[dʒʌst][goʊ] [ə'hed] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wə:nt, weənt] [hɪr] ,
Just go ahead as though I weren't here ,
只是 去 前方 作为 尽管 我 不是 这里 ,

你就当我不存在，继续做你的事情。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] .
and I'll try to learn something by watching what you do .
和 患病的 尝试 到 学习 某物 经过 观看 什么 你 做 .

我会试着通过观察你的操作来学习一些东西。

" [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] [wɜːrkt] ['stedəli] [ðen] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	Bob	and	Joe	worked	steadily	then	until	Mrs	.	Layton	called	to	them	to
"	鲍勃	和	乔	工作	稳步	然后	直到	太太	.	莱顿	称为	到	他们	到

[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [lʌntʃ] .

come	up	to	lunch	.
来	向上	到	午餐	.

“鲍勃和乔一直埋头苦干，直到莱顿太太叫他们上来吃午饭。

“ [tuːt] ! [tuːt] ! " [went] ['læri] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['feɪθfəli] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ['wɪs(ə)l] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər] [twelv]

“	Toot	!	toot	!	"	went	Larry	,	imitating	faithfully	a	factory	whistle	blowing	for	twelve
“	嘟	!	嘟	!	"	去	拉里	,	模仿	忠实	一个	工厂	哨	吹	为了	十二

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

“嘟！嘟！”拉里模仿着工厂十二点钟的汽笛声，惟妙惟肖。

“ [taɪm] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] , [juː; jʊ] ['læbɔːərz] .

“	Time	to	knock	off	,	you	laborers	.
“	时间	到	敲	离开	,	你	劳工	.

“劳动者们，该下班了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrk] ['eni] [lɔːŋgər] [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ['eni] [mɔːr] . "

If	you	work	any	longer	I	won't	let	you	belong	to	the	union	any	more	.	"
如果	你	工作	任何	更长	我	惯于	让	你	属于	到	这	联盟	任何	更多的	.	"

如果你继续工作下去，我就不让你再加入工会了。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [bɑːb] .

“	No	danger	of	that	,	"	said	Bob	.
“	不	危险	的	那	,	"	说	鲍勃	.

“不会有那种危险，”鲍勃说。

“ [aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] ['evər] [sɪns] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [soʊ][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm]

“	I've	been	feeling	hungry	ever	since	ten	o'clock	,	so	I'm	not	going	to	lose	any	time
“	我已经	到过	感觉	饥饿的	曾经	自从	十	点钟	,	所以	我是	不是	去	到	失去	任何	时间

[naʊ] .

now	.
现在	.

“我从十点钟就开始饿了，所以我现在不会浪费任何时间了。”

[kʌm] [ɑːn][ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] ['mʌðɝz] [gɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] .

Come	on	up	and	we'll	see	what	mother's	got	for	us	.
来	在	向上	和	出色地	看	什么	母亲的	得到	为了	我们	.

上来吧，我们看看妈妈给我们准备了什么。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪs'peptɪk]

"	They	found	a	lunch	waiting	for	them	that	would	have	made	a	dyspeptic
"	他们	成立	一个	午餐	等待	为了	他们	那	会	有	制成	一个	消化不良

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

“他们发现午餐已经准备好了，但即便对消化不良的人来说，也会感到饥饿。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] [ðæt] [druː] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ]

and	they	attacked	it	in	a	workmanlike	manner	that	drew	an	approving
和	他们	遭到攻击	它	在	一个	勤恳的	方式	那	画	一个	批准

['kɑːment] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

comment	from	Mrs	.	Layton	.
评论	从	太太	.	莱顿	.

他们以熟练的姿态完成了这项工作，赢得了莱顿夫人的赞许。

“ [aɪ] [dɪ'kler] [its] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] meal188
“ I declare it's some satisfaction to get a meal188
“ 我 宣布 它是 一些 满意 到 得到 一个 meal188

“我承认能吃上一顿饭真是令人满足188。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
for you boys , ” she declared .
为了 你 男孩们 , ” 她 声明 .

“为了你们这些男孩,”她说道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [iːt] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You certainly eat as though you enjoyed it . ”
“ 你 当然 吃 作为 尽管 你 享受 它 . ”

“你吃得好像很享受似的。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kæməflɑːʒ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mʌðər] ; [wiː; wi][duː][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ There's no camouflage about that , Mother ; we do enjoy it , ” answered Bob .
“ 有 不 伪装 关于 那 , 母亲 ; 我们 做 享受 它 , ” 回答 鲍勃 .

“妈，这没什么好掩饰的；我们确实很享受,”鲍勃回答道。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi]['hjuːmən] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] , ” [sed] ['læri] .
“ We wouldn't be human if we didn't enjoy it , that's fairly certain , ” said Larry .
“ 我们 不会 是 人类 如果 我们 没有 享受 它 , 那就是 相当 肯定 , ” 说 拉里 .

“如果我们不喜欢它，那我们就不是人了，这一点几乎可以肯定,”拉里说。

“ [ðə; ði] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] ,
“ The meals at the hotel are pretty good ,
“ 这 餐 在 这 酒店 是 漂亮的 好的 ,

“酒店的饭菜相当不错，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lʌntʃ] [æt; ət][ɔːl] . ”
but they're not in the same class with this lunch at all . ”
但 它们是 不是 在 这 相同的 班级 和 这 午餐 在 全部 . ”

但它们和这顿午餐根本不在一个档次上。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪbl] [ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ I know they have a reputation for setting a good table there , ” said Mrs .
“ 我 知道 他们 有 一个 名声 为了 环境 一个 好的 桌子 那里 , ” 说 太太 .
['leɪtən] .
Layton .
莱顿 .

“我知道他们那里的餐桌布置很有名,”莱顿夫人说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [fer] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
“ I hope you fare as well in the city .
“ 我 希望 你 票价 作为 出色地 在 这 城市 .

“希望你在城里一切顺利。”

[juːl] [bɔːrd] [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”
You'll board there , I suppose , won't you ? ”
你会 木板 那里 , 我 认为 , 惯于 你 ? ”

我想你会从那里登船，对吧?

“ [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [sed] ['læri] .
“ Yes , I expect to , ” said Larry .
“ 是的 , 我 预计 到 , ” 说 拉里 .

“是的，我预计会这样,”拉里说。

“ ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] , [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði]
“ Mr . Allard , the manager , recommended me to a good place near the
“ 先生 . 阿勒德 , 这 经理 , 受到推崇的 我 到 一个 好的 地方 靠近 这
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

“经理阿拉德先生向我推荐了车站附近一家不错的餐厅，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər] . ”
and I guess they won't let me starve to death there . ”
和 我 猜测 他们 惯于 让 我 饿死 到 死亡 那里 . ”

我想他们不会让我饿死在那里的。

“ [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [nɑːt] , ” [smaɪld] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
“ Let us hope not , ” smiled Mrs . Layton .
“ 让 我们 希望 不是 , ” 微笑 太太 . 莱顿 .

“但愿不会，”莱顿太太笑着说。

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [klin'təuniə] , [wiːd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] ,
“ Any time you are in Clintonia , we'd be very glad to have you visit us ,
“ 任何 时间 你 是 在 克林顿尼亚 , 我们会 是 非常 高兴的 到 有 你 访问 我们 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

“无论何时您来到克林顿尼亚，我们都非常欢迎您来参观。”

[aɪ] [sə'poʊz] [bɑːb][hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [ðoʊ] . ”
I suppose Bob has told you that , though . ”
我 认为 鲍勃 有 讲述 你 那 , 尽管 . ”

我想鲍勃应该已经跟你说过这话了。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] [sʌn] .
“ I certainly did ! ” exclaimed her son .
“ 我 当然 做过 ! ” 惊呼 她 儿子 .

“我当然做了！”她儿子惊呼道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] -
“ I have a hunch that after eating a while in boarding houses a good home -
“ 我 有 一个 直觉 那 后 吃 一个 尽管 在 登机 房屋 一个 好的 家 -
[kʊkt] [miːl] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] . ”
cooked meal must be a welcome change . ”
煮熟 一顿饭 必须 是 一个 欢迎 改变 . ”

“我感觉，在寄宿家庭吃过一段时间饭菜后，能吃上一顿美味的家常菜一定是一件令人欣喜的事情。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'sentid] ['læri] .
“ I'll say it is , ” assented Larry .
“ 患病的 说 它 是 , ” 同意 拉里 .

“我同意，”拉里赞同道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [gʊd] ['restərənt] ['ferli] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ,
“ But there are one or two good restaurants fairly near the station , anyway ,
“ 但 那里 是 一 或者 二 好的 餐厅 相当 靠近 这 车站 , 反正 ,

“不过，车站附近本来就有一两家不错的餐馆。”

[soʊ][ɪn] [keɪs] [aɪ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
so in case I get tired of the food at the boarding house ,
所以 在 案件 我 得到 疲劳的 的 这 食物 在 这 登机 房子 ,

所以万一我吃腻了寄宿公寓的饭菜，

[aɪ][kæn; kən] [swɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ” -
I can switch to a restaurant for a while . ” 189
我 能 转变 到 一个 餐厅 为了 一个 尽管 . ” -

我可以暂时去餐厅工作一段时间。”189

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , ” [grɪnd] [dʒoʊ] .
“ That sounds like jumping from the frying pan into the fire , ” grinned Joe .
“ 那 声音 喜欢 跳 从 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 , ” 咧嘴一笑 乔 .

“那听起来就像是刚出狼窝又入狼窝，”乔咧嘴笑道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] , ” [ə'sentid] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [læf] .
“ I suppose it is something along that line , ” assented Larry , with a rueful laugh .
“ 我 认为 它 是 某物 沿着 那 线 , ” 同意 拉里 , 和 一个 懊悔的 笑 .

“我想大概就是这样吧，”拉里无奈地笑着表示赞同。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] [tuː; tə][duː] ? ”
“ But what is a poor fellow to do ? ”
“ 但 什么 是 一个 贫穷的 同伴 到 做 ? ”

“可是，一个穷苦人又能怎么办呢？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , ” [ə'sentid] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrt] .
“ I suppose it can't be helped , ” assented Bob , as he finished his dessert .
“ 我 认为 它 不能 是 帮助 , ” 同意 鲍勃 , 作为 他 完成的 他的 甜点 .

“我想这也没办法，”鲍勃一边吃着甜点一边表示赞同。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['fɛloʊz] , [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ,
“ But now , fellows , there doesn't seem to be anything more to eat ,
“ 但 现在 , 伙伴们 , 那里 不 似乎 到 是 任何事物 更多的 到 吃 ,

“但是现在，伙计们，好像已经没什么东西可吃了。”

[soʊ][aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] . ”
so I guess we'd better be moving if we're going to catch the two o'clock train . ”
所以 我 猜测 我们会 更好的 是 移动 如果 是 去 到 抓住 这 二 点钟 火车 . ”

所以，如果我们想赶上两点钟的火车，最好赶紧出发。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ That shows you how much gratitude I can expect from him , ” said Mrs .
“ 那 演出 你 如何 很多 感激 我 能 预计 从 他 , ” 说 太太 .
['leɪtən] ,
Layton ,
莱顿 ,

“这足以说明我能从他那里得到多少感激之情，”莱顿夫人说道。

['læfɪŋli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . “
laughingly appealing to the others . “
笑着 上诉 到 这 其他的 . “

他笑着向其他人求助。

- [iːt] [ænd; ənd] [rʌn] - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] [ðiːz] [deɪz] . ”
' Eat and run ' seems to be his motto these days . ”
- 吃 和 跑步 - 似乎 到 是 他的 座右铭 这些 天 . ”

“吃完就跑”似乎成了他最近的座右铭。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði]
“ Well , there's always so much to be done , it would keep anybody on the
“ 出色地 , 有 总是 所以 很多 到 是 完毕 , 它 会 保持 任何人 在 这
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

“嗯，总是有很多事情要做，这会让每个人都时刻保持警惕。”

” [prəu'testid][bɑːb] .
” protested Bob .
” 抗议 鲍勃 .

“鲍勃抗议道。”

“ [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] , [ðoʊ] , [duː][aɪ] ? ”

“	I	don't	seem	to	be	fading	away	under	the	strain	,	though	,	do	I	?	”
”	我	不	似乎	到	是	褪色	离开	在下面	这	拉紧	,	尽管	,	做	我	?	”

“不过，我似乎并没有在压力下垮掉，对吧？”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

And	while	your	appetite	continues	the	way	it	is	,
和	尽管	你的	食欲	继续	这	方式	它	是	,

而你的食欲依然如故，

[aɪ] [ges] [aɪ] [ʃænt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

I	guess	I	shan't	need	to	worry	about	you	,	”	replied	Mrs	.	Layton	.
我	猜测	我	不会	需要	到	担心	关于	你	,	”	回复	太太	.	莱顿	.

“我想我不用担心你了。”莱顿太太回答道。

['læri] [ænd; ənd][dʒoʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊstəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd]

Larry	and	Joe	said	good	-	by	to	their	hostess	,	and	then	all	three	boys	started
拉里	和	乔	说	好的	-	经过	到	他们的	女主人	,	和	然后	全部	三	男孩们	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

for	the	station	.
为了	这	车站	.

拉里和乔向女主人道别，然后三个男孩一起前往车站。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['trɑːli] [ðæt] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

They	had	good	fortune	in	catching	the	trolley	that	ran	to	the	railroad	station	,
他们	有	好的	财富	在	捕捉	这	手推车	那	跑	到	这	铁路	车站	,

他们很幸运地搭上了开往火车站的电车。

[ænd; ənd][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [ɪn] .

and	just	had	time	to	get	their	tickets	before	the	train	pulled	in	.
和	只是	有	时间	到	得到	他们的	门票	前	这	火车	拉	在	.

他们刚好来得及在火车进站前买好票。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] - ['aʊərz] - [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst]

It	was	more	than	a	two	-	hours	'	run	to	the	point	where	they	must
它	曾是	更多的	比	一个	二	-	小时	-	跑步	到	这	观点	在哪里	他们	必须

[tʃeɪndʒ] [kɑːrz] ,

change	cars	,
改变	汽车	,

他们开了两个多小时的车，最后不得不换车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɑːtn] ['setld] [ɪn] their190

but	it	seemed	to	them	that	they	had	hardly	gotten	settled	in	their190
但	它	似乎	到	他们	那	他们	有	几乎	获得	定居	在	their190

但在他们看来，他们似乎还没能安顿下来。190

[siːts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .

seats	before	it	was	time	to	get	off	.
座位	前	它	曾是	时间	到	得到	离开	.

在下车之前找了座位。

['læri] [toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['kɑːmɪk(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [waɪl] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm]
Larry told them many comical stories of his experiences while traveling from
拉里 讲述 他们 许多 滑稽 故事 的 他的 经历 尽管 旅行 从
[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] ['fʌni] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [ri'həːsəlz] [ænd; ənd]
town to town and funny incidents that had occurred at rehearsals and
镇 到 镇 和 有趣的 事件 那 有 发生 在 排练 和
['dʊrɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] .
during performances .
期间 表演 .

拉里给他们讲了许多他在城镇间旅行时遇到的滑稽故事，以及在排练和演出期间发生的有趣事件。

“ [juː; jʊ][get] ['prɪti] ['taɪərd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðoʊ] , ” ['læri] [ri'mɑːkt] [æt; ət]
“ You get pretty tired of traveling all the time , though , ” Larry remarked at
“ 你 得到 漂亮的 疲劳的 的 旅行 全部 这 时间 , 尽管 , ” 拉里 评论 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

“不过，总是旅行确实会让人感到厌倦，”拉里长篇大论地说道。

“ [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brændən][hæv; həv] ['gɑːtn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz]
“ This engagement you fellows and Mr . Brandon have gotten for me is
“ 这 订婚 你 伙伴们 和 先生 . 布兰登 有 获得 为了 我 是
['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] .
certainly a relief .
当然 一个 宽慰 .

“你们和布兰登先生为我争取到的这份合约，真是让我松了一口气。”

[aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [bɪn] [hɜːrt] .
I'd be mighty glad to have it , even if I hadn't been hurt .
ID 是 强大的 高兴的 到 有 它 , 甚至 如果 我 之前没有 到过 伤害 .

即使我没有受伤，我也会非常乐意得到它。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
I've had enough of jumping around all over the country to suit me for a
我已经 有 足够的 的 跳 大约 全部 超过 这 国家 到 套装 我 为了 一个
[waɪl] . ”
while . ”
尽管 . ”

我已经厌倦了为了满足自己的需要而到处奔波。

“ [aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['maɪti] ['taɪərsəm] , ” [ə'sentid] [bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊz][tuː; tə][get]
“ I'll bet it does get mighty tiresome , ” assented Bob , as the boys rose to get
“ 患病的 赌注 它 做 得到 强大的 令人厌烦 , ” 同意 鲍勃 , 作为 这 男孩们 玫瑰 到 得到
[aʊt] .
out .
出去 .

“我敢肯定这确实会让人非常厌烦，”鲍勃赞同道，这时男孩们起身准备下车。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn] ['dʌznt] [goʊ]['eni] ['fɜːrðər] ,
“ But here we are , and as the train doesn't go any further ,
“ 但 这里 我们 是 , 和 作为 这 火车 不 去 任何 更远 ,

“但我们现在到了这里，火车也到此为止了，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ɔːf] . ”
I suppose we might as well get off . ”
我 认为 我们 可能 作为 出色地 得到 离开 . ”

我想我们还是下车吧。

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ That isn't a bad idea , ” said Joe .
“ 那 不是 一个 坏的 主意 , ” 说 乔 .

“这主意不错，”乔说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ I suppose there's no use trying to persuade the conductor to go on a little
” 我 认为 有 不 使用 尝试 到 说服 这 导体 到 去 在 一个 小的
['fɜːrðər] . ”
further . ”
更远 . ”

“我想，试图说服指挥家再往前走一段是没用的。”

“ [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [juːd] ['betər] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['læri] .
“ I don't imagine you'd better even think of it , ” said Larry .
” 我 不 想象 你会 更好的 甚至 思考 的 它 , ” 说 拉里 .

“我看你最好连想都别想，”拉里说。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['hiːd]['oʊnli][get] [piːvd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . ”
“ I've got a hunch that he'd only get peeved if you did . ”
” 我已经 得到 一个 直觉 那 他会 仅有的 得到 恼怒 如果 你 做过 . ”

“我感觉如果你那样做，他只会生气。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , ” [grɪnd] [dʒoʊ] .
“ Well , then , I'll take your advice , ” grinned Joe .
” 出色地 , 然后 , 患病的 拿 你的 建议 , ” 咧嘴一笑 乔 .

“那好，我就听你的建议了。”乔咧嘴一笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]
As they emerged from the terminal into the street at their final destination
作为 他们 出现 从 这 终端 进入 这 街道 在 他们的 最终的 目的地
, [dʒoʊ] [æskt] :
, Joe asked :
, 乔 问 :

当他们走出航站楼，来到最终目的地——纽约的街道上时，乔问道：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] , ['læri] ?
“ But how are we going to find this place , Larry ?
” 但 如何 是 我们 去 到 寻找 这 地方 , 拉里 ?

“可是，拉里，我们该怎么找到这个地方呢？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? ”
Do you know the way ? ”
做 你 知道 这 方式 ? ”

你知道路吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbɑːdi] who191
“ No , but I know how to find somebody who191
” 不 , 但 我 知道 如何 到 寻找 某人 who191

“不，但我知道如何找到一个191

[dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ə; eɪ]['tæksiˌkæb]['draɪvər] .
does , ” replied Larry , and he signaled to a taxicab driver .
做 , ” 回复 拉里 , 和 他 发出信号 到 一个 出租车 司机 .

“是的，”拉里回答道，然后他向出租车司机示意。

“ [nɪks] , ['læri] , [nɪks] ! ” [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [bɑːb] .
“ Nix , Larry , nix ! ” expostulated Bob .
” 尼克斯 , 拉里 , 尼克斯 ! ” 所宣称的 鲍勃 .

“不行，拉里，不行！”鲍勃大声说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['trɔliz] .
“ We can get there on the trolleys .
” 我们 能 得到 那里 在 这 电车 .

“我们可以乘电车到那里。”

[juːd] ['betər] [seɪv] [jʊr; jər] [kæʃ] . ”
You'd better save your cash . ”
你会 更好的 节省 你的 现金 . ”

你最好还是省下这笔钱吧。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [bluː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['tæksi][raɪd] [wen] [aɪ]['lændɪd][ɪn][klin'təuniə][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
“ You fellows blew me to a taxi ride when I landed in Clintonia the last time ,
” 你 伙伴们 吹 我 到 一个 出租车 骑 什么时候 我 登陆 在 克林顿尼亚 这 最后的 时间 ,

“上次我抵达克林顿尼亚时，你们把我吹得只能坐出租车过去。”

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['læri] , ['ɑːbstɪnətli] .
so I'm going to do the same for you , ” said Larry , obstinately .
所以 我是 去 到 做 这 相同的 为了 你 , ” 说 拉里 , 顽固地 .

“所以我也要为你做同样的事，”拉里固执地说。

“ [noʊ][juːz][ɪn] ['kɪkɪŋ] [naʊ] , [soʊ][dʒʌst] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No use in kicking now , so just forget it .
” 不 使用 在 踢 现在 , 所以 只是 忘记 它 .

“现在踢也没用了，还是算了吧。”

” ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] ['daɪəlɔːg] [ðə; ði]['tæksi][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] ,
” During this brief dialogue the taxi had approached them ,
” 期间 这 简短的 对话 这 出租车 有 接近 他们 ,

“在他们短暂交谈期间，出租车靠近了他们，”

[ænd; ənd] [naʊ] [stɑːpt] [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
and now stopped as the driver swung open the door .
和 现在 停止 作为 这 司机 摇摆 打开 这 门 .

司机猛地打开车门，车子停了下来。

“ [hɑːp][ɪn] , ['fɛloʊz] , ” [də'rektɪd] ['læri] ,
“ Hop in , fellows , ” directed Larry ,
” 跳 在 , 伙伴们 , ” 指导 拉里 ,

“伙计们，上车吧，”拉里指挥道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['draɪvər][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['brɔːdkæstɪŋ]
and then he gave the driver directions to drive to the big broadcasting
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

然后他告诉司机该往那家大型广播电台开去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] ,
With a jerk and a rattle they were off ,
和 一个 混蛋 和 一个 嘎嘎作响 他们 是 离开 ,

他们猛地一拽，拖着脚步，就跑了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sjuːd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [æz; əz][ðə; ði]['tæksiˌkæb] [skuːtid] [θruː] [ðə; ði]
and there ensued an exciting ten minutes as the taxicab scooted through the
['træfɪk] , ['ʃuːtɪŋ] [ə'krɔːs] [striːts] ,
traffic , shooting across streets ,
交通 , 射击 穿过 街道 ,

接下来的十分钟真是激动人心，出租车在车流中穿梭，飞驰过街道。

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [kə'lɪʒən] [baɪ][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪnz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]
and missing collisions by the narrowest of margins a dozen times in the course
[ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] ['dʒɜːrni] .
of the brief journey .
的 这 简短的 旅行 .

在短暂的旅程中，他们十几次险些发生碰撞。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ɑːn] [taɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [siːts] ,

The	boys	held	on	tight	to	prevent	being	thrown	from	their	seats	,
这	男孩们	握住	在	紧的	到	防止	存在	抛掷	从	他们的	座位	,

男孩们紧紧抓住扶手，以免被甩出座位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hiːvd] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [keɪm] [tuː; tə]

and	they	all	heaved	sighs	of	relief	when	at	length	the	vehicle	came	to
和	他们	全部	喘息	叹息	的	宽慰	什么时候	在	长度	这	车辆	来了	到

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

a	sudden	halt	in	front	of	the	big	broadcasting	station	.
一个	突然	停止	在	正面	的	这	大的	广播	车站	.

当车辆最终在大广播站前突然停下时，他们都长舒了一口气。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	Whew	!	”	exclaimed	Bob	.
“	呼！	!	”	惊呼	鲍勃	.

“呼！”鲍勃惊呼道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] , ['læri] , [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

“	I	don't	know	what	this	will	cost	you	,	Larry	,	but	whatever	it	is	,
“	我	不	知道	什么	这	将要	成本	你	,	拉里	,	但	任何	它	是	,

“我不知道这会给你带来什么损失，拉里，但不管是什么，

[juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['eniweɪ] . -

you	get	your	money's	worth	of	excitement	,	anyway	.	192
你	得到	你的	钱的	值得	的	激动	,	反正	.	-

反正你肯定能从中获得值回票价的刺激。192

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz] [laɪk] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . ”

Taking	a	ride	in	one	of	those	things	is	like	going	out	to	commit	suicide	.	”
采取	一个	骑	在	一	的	那些	事物	是	喜欢	去	出去	到	犯罪	自杀	.	”

坐那种车就像是去自杀一样。

“ [ðæts] ['nɑːθɪn] - , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['draɪvər] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

“	That's	nothin	'	,	”	grinned	the	driver	,	who	had	overheard	this	remark	.
“	那就是	什么也没有	-	,	”	咧嘴一笑	这	司机	,	WHO	有	无意中听到	这	评论	.

“那算什么，”司机咧嘴一笑，他听到了这句话。

“ [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔːl] [diː] [wei] .

“	We	was	takin	'	it	easy	all	de	way	.
“	我们	曾是	拿	-	它	简单的	全部	德	方式	.

“我们一路都走得很轻松。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [naʊ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] . ”

If	you	guys	had	been	in	a	hurry	,	now	,	I	might	have	shown	you	a	little	speed	.	”
如果	你	伙计们	有	到过	在	一个	匆忙	,	现在	,	我	可能	有	所示	你	一个	小的	速度	.	”

如果你们当时赶时间，我或许会给你们展示一下速度。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] ['prɪti] [wel] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Well	,	you	did	pretty	well	,	as	it	was	,	”	said	Bob	.
“	出色地	,	你	做过	漂亮的	出色地	,	作为	它	曾是	,	”	说	鲍勃	.

“嗯，你做得相当不错，”鲍勃说。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ɪf] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] .

“	You	were	in	a	hurry	,	if	we	weren't	.
“	你	是	在	一个	匆忙	,	如果	我们	不是	.

“如果我们不着急，那你们肯定很着急。”

" ['læri] [peɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" Larry paid the man ,
" 拉里 有薪酬的 这 男人 ,

拉里付了钱给那个人，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f][æt; ət][tɑ:p] [spi:d] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔ:rnər]
and he was off at top speed and had disappeared around a corner
和 他 曾是 离开 在 顶部 速度 和 有 消失 大约 一个 角落
[bɪ'fɔ:r] ['læri] [hæd; həd] ['ferli] [pʊt][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ə'weɪ] .
before Larry had fairly put his change away .
前 拉里 有 相当 放 他的 改变 离开 .

他以最快的速度冲了出去，还没等拉里把零钱放好，就已经消失在一个拐角处了。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] , ['draɪvɪŋ][ə; eɪ]['tæksi][ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,
" That must be a great life , driving a taxi all day in a big city ,
" 那 必须 是 一个 伟大的 生活 , 驾驶 一个 出租车 全部 天 在 一个 大的 城市 ,

“在繁华的大城市里开出租车，一天到头过着多么美好的生活啊！”

" [sed] ['læri] .
" said Larry .
" 说 拉里 .

“拉里说道。”

" [bʌt; bət] [lets] [goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bɔ:s] .
" But let's go in , and see if we can find the boss .
" 但 我们来吧 去 在 , 和 看 如果 我们 能 寻找 这 老板 .

“但我们进去看看能不能找到老板。”

[aɪ][hoʊp] ['hi:l] [ækt][tɪp] [naɪs][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rks] .
I hope he'll act tip nice and show you fellows the whole works .
我 希望 地狱 行为 提示 好的 和 展示 你 伙伴们 这 所有的 作品 .

我希望他能表现得友善一些，并向你们展示全部内容。

[aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [lʊk] [waɪz] ,
I'll go around with you and try to look wise ,
患病的 去 大约 和 你 和 尝试 到 看 明智的 ,

我会陪你四处走走，努力装出一副睿智的样子。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['eni][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [its] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
but I won't have any idea of what it's all about .
但 我 惯于 有 任何 主意 的 什么 它是 全部 关于 .

但我完全不知道这到底是怎么回事。

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
" Entering the office , they had little difficulty in seeing the manager ,
" 进入 这 办公室 , 他们 有 小的 困难 在 看到 这 经理 ,

“他们走进办公室，很轻松地就看到了经理。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
and he readily consented to have the boys look over the station ,
和 他 容易 同意 到 有 这 男孩们 看 超过 这 车站 ,

他欣然同意让孩子们巡视车站。

['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [teɪk]
turning them over to an assistant , as he was too busy to take
转弯 他们 超过 到 一个 助手 , 作为 他 曾是 也 忙碌的 到 拿
[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .
them around himself .
他们 大约 他自己 .

他把他们交给了助手，因为他太忙了，没时间亲自带他们四处走走。

['mɪstər] . [riːd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] , [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [pər'tɪkjələrli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt]

Mr	**.**	**Reed**	**,**	**the**	**assistant**	**,**	**did**	**not**	**appear**	**particularly**	**pleased**	**with**	**his**	**assignment**
先生	.	芦苇	,	这	助手	,	做过	不是	出现	特别	高兴	和	他的	任务

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	**first**	**,**
在	第一的	,

助理里德先生起初似乎对他的工作安排不太满意。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] , [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd]

but	**when**	**he**	**found**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**well**	**grounded**	**in**	**radio**	**,**	**his**	**attitude**
但	什么时候	他	成立	那	这	男孩们	是	出色地	接地	在	收音机	,	他的	态度

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

但当他发现这些男孩对广播有很好的了解时，他的态度就改变了。

“ [aɪ][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [huː] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt]['reɪdioʊ] ,

“	**I**	**get**	**tired**	**of**	**showing**	**people**	**around**	**who**	**don't**	**know**	**a**	**thing**	**about**	**radio**	**,**
“	我	得到	疲劳的	的	显示	人们	大约	WHO	不	知道	一个	事物	关于	收音机	,

“我厌倦了带那些对广播一窍不通的人参观，

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æsk] [fuːl] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

and	**do**	**nothing**	**but**	**ask**	**fool**	**questions**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**.**
和	做	没有什么	但	问	傻子	问题	,	”	他	解释	.

“他们只会问一些愚蠢的问题，”他解释道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] get193

“	**But**	**when**	**I**	**get193**
“	但	什么时候	我	get193

“但是当我得到193时

[sʌm; səm][wʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪm] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

some	**one**	**who**	**knows**	**the**	**subject**	**and**	**can**	**understand**	**what**	**I'm**	**showing**	**him**
一些	一	WHO	知道	这	主题	和	能	理解	什么	我是	显示	他

, [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

,	**that's**	**a**	**different**	**matter**	**.**
,	那就是	一个	不同的	事情	.

如果对方懂这门学科，能理解我所展示的内容，那就另当别论了。

” [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːdioʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

”	**He**	**showed**	**them**	**over**	**the**	**sending**	**station**	**from**	**the**	**studio**	**to**	**the**	**roof**	**.**
”	他	显示	他们	超过	这	发送	车站	从	这	工作室	到	这	屋顶	.

他带他们参观了从演播室到屋顶的发射站。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]

The	**boys**	**listened**	**with**	**the**	**keenest**	**interest**	**as**	**he**	**described**	**to**	**them**	**the**
这	男孩们	听着	和	这	最热衷	兴趣	作为	他	描述	到	他们	这

['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ,

methods	**by**	**which**	**the**	**broadcasting**	**was**	**carried**	**on**	**,**
方法	经过	哪个	这	广播	曾是	携带	在	,

男孩们听他描述广播是如何进行的，都听得津津有味。

[wɪtʃ] ['evri] [naɪt] [dɪ'laɪtɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv]

which	**every**	**night**	**delighted**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**people**	**within**	**range**	**of**
哪个	每一个	夜晚	高兴极了	数百	的	数千	的	人们	之内	范围	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	**station**	**.**
这	车站	.

每晚，车站附近数十万民众都为之欢欣鼓舞。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd]

In	a	little	room	close	to	the	roof	they	saw	the	sending	apparatus	which	really	did
在	一个	小的	房间	关闭	到	这	屋顶	他们	锯	这	发送	设备	哪个	真的	做过

[ðə; ði] [wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

在靠近屋顶的一个小房间里，他们看到了真正发挥作用的发射装置。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [faɪv] ['vækjuːm] [bʌlbz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [pæst] ,

There	was	a	series	of	five	vacuum	bulbs	through	which	the	current	passed	,
那里	曾是	一个	系列	的	五	真空	灯泡	通过	哪个	这	当前的	通过了	,

电流通过一系列五个真空灯泡。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['væstli] ['greɪtər] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ,

receiving	a	vastly	greater	amplification	from	each	,
接收	一个	非常	更大的	放大	从	每个	,

各自获得的放大倍数要大得多，

[ʌn'tɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [æn'tenə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['ɪntuː]

until	from	the	final	one	it	climbed	into	the	antenna	and	was	flung	into
直到	从	这	最终的	一	它	攀登	进入	这	天线	和	曾是	扔	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

直到最后一个物体爬进天线，然后被抛入太空。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['ɑːnlʊkər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk] ['sɪmpli] [soʊ] ['meni] ['ɔːrd(ə)neri]

To	the	casual	onlooker	they	would	have	seemed	like	simply	so	many	ordinary
到	这	随意的	旁观者	他们	会	有	似乎	喜欢	简单地	所以	许多	普通的

[ɪ'lektrɪk] [bʌlbz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

electric	bulbs	arranged	in	a	row	and	glowing	with	,
电的	灯泡	安排	在	一个	排	和	发光	和	,

在旁观者看来，它们只不过是一排普通的、闪闪发光的电灯泡而已。

[pər'hæps] , [ʌn'juːʒuəl] ['brɪliəns] .

perhaps	,	unusual	brilliance	.
也许	,	异常	辉煌	.

或许，是非凡的才华。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['væstli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	the	boys	knew	that	they	were	vastly	more	than	this	.
但	这	男孩们	知道	那	他们	是	非常	更多的	比	这	.

但男孩们知道，他们的价值远不止于此。

[wer] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [tuːb] [wʊd] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['fɪləmənt] ,

Where	the	electric	light	tube	would	have	contained	only	the	filament	,
在哪里	这	电的	光	管子	会	有	包含	仅有的	这	灯丝	,

电灯管里原本只有灯丝。

[ðiːz] [tjʊb] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [kən'teɪnd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grɪd] —

these	tubes	at	which	they	were	looking	contained	also	a	plate	and	a	grid	—
这些	管子	在	哪个	他们	是	寻找	包含	还	一个	盘子	和	一个	网格	—

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn]

the	latter	being	that	magical	invention	which	had	worked	a	complete	revolution	in
这	后者	存在	那	神奇	发明	哪个	有	工作	一个	完全的	革命	在

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['brɔːdkæstɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .

the	science	of	radio	and	had	made	broadcasting	possible	.
这	科学	的	收音机	和	有	制成	广播	可能的	.

他们所观察的这些管子还包含一个板和一个栅格——后者是彻底革新无线电科学并使广播成为可能的神奇发明。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['fɪləmənt] [e'lektrɒnz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪt] ,

From	the	heated	filament	electrons	were	shot	off	in	a	stream	toward	the	plate	,
从	这	加热	灯丝	电子	是	射击	离开	在	一个	溪流	朝向	这	盘子	,

电子束从加热的灯丝中射出，形成一股电子流射向阳极板。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪd] were194

and	by	the	wonder	-	working	intervention	of	the	grid	were194
和	经过	这	想知道	-	在职的	干涉	的	这	网格	were194

而得益于电网的神奇作用，共有194人。

['æmplɪfaɪd] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuːb] ,

amplified	immeasurably	in	power	and	then	passed	on	to	the	other	tube	,
放大	无法估量	在	力量	和	然后	通过了	在	到	这	其他	管子	,

功率被极大地放大，然后传递到另一个电子管。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] ,

which	in	turn	passed	it	on	to	a	third	,
哪个	在	转动	通过了	它	在	到	一个	第三	,

随后，它又被传递给了第三个人。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	so	on	until	the	sound	that	had	started	as	the	ordinary	tone	of	a
和	所以	在	直到	这	声音	那	有	开始	作为	这	普通的	语气	的	一个

['hjuːmən] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['mægnɪfaɪd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] .

human	voice	had	been	magnified	many	thousands	of	times	.
人类	嗓音	有	到过	放大	许多	数千	的	时代	.

如此反复，直到原本普通的人声被放大了数千倍。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tjʊb] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][flai] [saʊnd] [laɪk]

This	little	series	of	tubes	was	able	to	make	the	crawl	of	a	fly	sound	like
这	小的	系列	的	管子	曾是	有能力的	到	制作	这	爬行	的	一个	飞	声音	喜欢

[ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen]

the	tread	of	an	elephant	and	there	is	no	doubt	that	a	time	will	come	when
这	踏	的	一个	大象	和	那里	是	不	怀疑	那	一个	时间	将要	来	什么时候

[θruː] [ðɪs] ['eɪdʒənsi][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][sæn]

through	this	agency	the	drop	of	a	pin	in	New	York	City	can	be	heard	in	San
通过	这	机构	这	降低	的	一个	别针	在	新的	约克	城市	能	是	听到	在	圣

[frən'sɪskoʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

这套小小的管道系统能够让苍蝇爬行的声音听起来像大象的脚步声，毫无疑问，总有一天，通过这个装置，纽约市掉落一根针的声音都能传到旧金山。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt]

The	boys	were	so	fascinated	with	the	possibilities	contained	in	the	apparatus	that
这	男孩们	是	所以	着迷	和	这	可能性	包含	在	这	设备	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	only	with	reluctance	that	they	left	the	roof	and	went	to	the
它	曾是	仅有的	和	不情愿	那	他们	左边	这	屋顶	和	去	到	这

['stuːdioʊ] .

studio	.
工作室	.

男孩们对这套装置所蕴含的可能性着迷不已，他们很不情愿地离开屋顶，前往工作室。

[ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ræðər] ['næroʊ] [ruːm] , ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndoʊz] ,

This	they	found	to	be	a	long	,	rather	narrow	room	,	wholly	without	windows	,
这	他们	成立	到	是	一个	长的	,	相当	狭窄的	房间	,	完全	没有	视窗	,

他们发现这是一个狭长的房间，完全没有窗户。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːrz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv] [rʌgz] .

and	with	the	floors	covered	with	the	heaviest	of	rugs	.
和	和	这	楼层	涵盖	和	这	最重	的	地毯	.

地板上铺着最厚重的地毯。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] ,

The	reason	for	this	,	as	their	guide	explained	,
这	原因	为了	这	,	作为	他们的	指导	解释	,

正如他们的导游解释的那样，原因如下：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

was	to	shut	out	all	possible	sound	except	that	which	it	was	desired	to
曾是	到	关闭	出去	全部	可能的	声音	除了	那	哪个	它	曾是	想要的	到

[trænz'mɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

transmit	over	the	radio	.
发送	超过	这	收音机	.

目的是屏蔽除需要通过无线电传输的声音之外的所有声音。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] ['wɪndoʊz] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	What	is	the	idea	of	having	no	windows	?	”	asked	Bob	.
“	什么	是	这	主意	的	拥有	不	视窗	?	”	问	鲍勃	.

“没有窗户是什么意思？”鲍勃问道。

“ [soʊ][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][vaɪ'breɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [riːd] .

“	So	there	shall	be	no	vibration	from	the	window	panes	,	”	replied	Mr	.	Reed	.
“	所以	那里	将	是	不	振动	从	这	窗户	窗格	,	”	回复	先生	.	芦苇	.

“这样窗户玻璃就不会震动了，”里德先生回答说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ðɪs] ['brɔːdkæstɪŋ] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [deɪz] ,

“	I	tell	you	,	boys	,	this	broadcasting	hasn't	been	a	matter	of	days	,
“	我	告诉	你	,	男孩们	,	这	广播	还没有	到过	一个	事情	的	天	,

“我跟你们说，伙计们，这次广播活动可不是几天就能完成的。”

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd]

but	is	the	development	of	months	of	the	hardest	kind	of	work	and
但	是	这	发展	的	几个月	的	这	最难	种类	的	工作	和

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

但这却是数月来最艰苦的工作和实验的成果。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [test] , [rɪ'dʒekt] , [ænd; ənd] [sɪft] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər]

We	have	had	to	test	,	reject	,	and	sift	all	possible	suggestions	in	order
我们	有	有	到	测试	,	拒绝	,	和	筛	全部	可能的	建议	在	命令

[tuː; tə] [riːtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] .

to	reach	perfection	.
到	抵达	完美	.

为了达到完美，我们必须测试、拒绝和筛选所有可能的建议。

[aɪ][dəunt] [miːn] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] on195

I	don't	mean	by	that	to	say	that	we	have	reached	it	yet	,	but	we're	on195
我	不	意思是	经过	那	到	说	那	我们	有	达到	它	然而	,	但	是	on195

我的意思并不是说我们已经到达终点了，但我们目前位于195。

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

道路。

[nuː] [ˈprɔːbləms][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][kept] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
New problems are coming up all the time , and we are kept busy trying to
新的 问题 是 未来 向上全部 这 时间 , 和 我们 是 保留 忙碌的 尝试 到
[sɑːlv] [ðem; ðəm] .
solve them .
解决 他们 .

新问题层出不穷，我们忙于解决这些问题。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] [sɪŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈmaɪkrəfoʊn]
“ It seems a simple thing , ” he went on , “ to talk or sing into that microphone
“ 它 似乎 一个 简单的 事物 , ” 他 去 在 , “ 到 讲话 或者 唱歌 进入 那 麦克风
,
,
,

“对着麦克风说话或唱歌似乎是一件很简单的事，”他继续说道，“

” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsk] - [laɪk] [ˈɪnstrəmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [hed] .
” pointing to a little disk - like instrument about the height of a man's head .
” 指向 到 一个 小的 磁盘 - 喜欢 乐器 关于 这 高度 的 一个 男人的 头 .

”他指着一个大约与人头齐高的圆盘状小仪器。

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ðə; ði] [liːst] [ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] [meɪ] [ˈhoʊlli] [spɔɪl][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ But even there the least miscalculation may wholly spoil the effect of the
“ 但 甚至 那里 这 至少 误算 可能 完全 剧透 这 影响 的 这
[spiːtʃ] [ɔːr][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
speech or the music .
演讲 或者 这 音乐 .

“但即便如此，哪怕是最轻微的误判也可能完全破坏演讲或音乐的效果。”

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːətər] ,
Now , in a theater ,
现在 , 在 一个 剧院 ,

现在，在剧院里，

[ðə; ði][ˈæktər][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns]
the actor is at least twenty feet or so from the nearest of his audience
这 演员 是 在 至少 二十 脚 或者 所以 从 这 最近的 的 他的 观众
[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ɑːr; ər][nɑːt][pərˈseptəb(ə)l] .
and the sounds that he makes in drawing in his breath are not perceptible .
和 这 声音 那 他 制作 在 绘画 在 他的 气息 是 不是 可感知的 .

演员距离最近的观众至少有二十英尺左右，他吸气时发出的声音是听不见的。

[ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪkrəfoʊn] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [breθ] ,
If he stayed too close to the microphone , however , that drawing in of breath ,
如果 他 入住 也 关闭 到 这 麦克风 , 然而 , 那 绘画 在 的 气息 ,

然而，如果他离麦克风太近，就会出现吸气声，

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvəri] ,
or some other little peculiarity of his delivery ,
或者 一些 其他 小的 特点 的 他的 送货 ,

或者他表达方式的其他一些小特点，

[wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
would be so plainly heard that it would interfere with the effect of his
会 是 所以 显然 听到 那 它 会 干扰 和 这 影响 的 他的
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .

声音会非常清晰地传到他耳中，从而影响他的表演效果。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnstrʊmənts] .

So	,	with	certain	instruments	.
所以	,	和	肯定	仪器	.

所以，用某些乐器。

[ə; eɪ] [fluːt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][noʊ] [mə'kænɪk(ə)l] ['stɑːps] ,

A	flute	,	for	instance	,	has	no	mechanical	stops	,
一个	长笛	,	为了	实例	,	有	不	机械的	停止	,

例如，长笛就没有机械止音装置。

[soʊ][ə; eɪ] [fluːt] ['pleɪər] [kæn; kən][stænd] [kəm'pærətɪvli] [nɪr] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] .

so	a	flute	player	can	stand	comparatively	near	the	microphone	.
所以	一个	长笛	玩家	能	站立	比较	靠近	这	麦克风	.

这样，长笛演奏者就可以站在离麦克风相对较近的地方。

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnɪt] , [haʊ'evər] ,

The	player	of	a	cornet	,	however	,
这	玩家	的	一个	角膜	,	然而	,

然而，短号演奏者

[mʌst; məst][stænd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

must	stand	some	distance	back	or	else	the	clicking	of	the	stops	of	his
必须	站立	一些	距离	后退	或者	别的	这	点击	的	这	停止	的	他的

['ɪnstrəmənt] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

instrument	will	interfere	with	his	music	.
乐器	将要	干扰	和	他的	音乐	.

他必须站远一点，否则他乐器上的音栓发出的咔哒声会干扰他的音乐。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [gɑːrd]

These	are	only	a	few	of	the	difficulties	that	we	meet	and	have	to	guard
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	困难	那	我们	见面	和	有	到	警卫

[ə'genst] .

against	.
反对	.

这些只是我们遇到的以及需要防范的众多困难中的一部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [rɪ'kwaɪər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['vɪdʒɪləns] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst]

There	are	dozens	of	others	that	require	just	as	much	vigilance	to	guard	against
那里	是	几十个	的	其他的	那	要求	只是	作为	很多	警觉	到	警卫	反对

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pər'fɔːrməns] .

in	order	to	get	a	perfect	performance	.
在	命令	到	得到	一个	完美的	表现	.

还有几十种其他因素也需要同样警惕才能避免，从而获得完美的表现。

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [kætʃ] [ɑːn] ['kwɪkli]

It's	a	pleasure	to	explain	these	things	to	you	,	boys	,	for	you	catch	on	quickly
它是	一个	乐趣	到	解释	这些	事物	到	你	,	男孩们	,	为了	你	抓住	在	迅速地

. ”

:	”
.	”

给你们解释这些事情真是太好了，孩子们，因为你们学得很快。

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ekspɜːrts] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	We're	a	long	way	from	being	experts	,	”	said	Bob	,
”	是	一个	长的	方式	从	存在	专家	,	”	说	鲍勃	,

“我们离成为专家还差得很远，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [dʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] radio196

“	but	we've	done	quite	a	good	deal	of	radio196
”	但	我们已经	完毕	相当	一个	好的	交易	的	radio196

“但我们已经做了很多广播节目196

[wɜːrk] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [æsk]
work **and** **built** **several** **sets** **of** **our** **own** **,** **so** **we** **can** **at** **least** **ask**
工作 和 建造 一些 套 的 我们的 自己的 , 所以 我们 能 在 至少 问
[ɪn'telɪdʒənt] ['kwestʃənz] . ”
intelligent **questions** **.** **”**
聪明的 问题 . ”

我们自己做了些工作，搭建了好几套模型，这样至少可以提出一些有意义的问题。”

“ [wel] , ['faɪər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [riːd] .
“ **Well** **,** **fire** **away** **,** **and** **I'll** **try** **to** **answer** **them** **,** **”** **replied** **Mr** **.** **Reed** **.**
“ 出色地 , 火 离开 , 和 患病的 尝试 到 回答 他们 , ” 回复 先生 . 芦苇 .

“好吧，尽管问吧，我会尽量回答，”里德先生回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] .
“ **You** **may** **be** **able** **to** **stick** **me** **,** **though** **.**
“ 你 可能 是 有能力的 到 戳 我 , 尽管 .

“不过，你或许能骗到我。”

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
” **He** **said** **this** **as** **a** **joke** **,**
” 他 说 这 作为 一个 开玩笑 ,

他说这话只是开玩笑。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æskt]
but **before** **they** **had** **completed** **a** **tour** **of** **the** **building** **the** **boys** **had** **asked**
但 前 他们 有 完全的 一个 旅游 的 这 建筑 这 男孩们 有 问
[hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['pəʊzəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] ['ænsər] .
him **some** **posers** **that** **he** **was** **at** **a** **loss** **to** **answer** **.**
他 一些 装腔作势者 那 他 曾是 在 一个 损失 到 回答 .

但还没等他们参观完这座建筑，男孩们就问了他一些他一时答不上来的问题。

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
“ **I** **almost** **think** **you** **fellows** **should** **be** **taking** **me** **around** **,** **”** **he** **said** **at** **last** **.**
“ 我 几乎 思考 你 伙伴们 应该 是 采取 我 大约 , ” 他 说 在 最后的 .

“我真觉得你们应该带我四处逛逛，”他最后说道。

“ [bleɪmd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ **Blamed** **if** **I** **don't** **think** **you** **know** **as** **much** **as** **I** **do** **about** **it** **.** **”** **197**
“ 被指责 如果 我 不 思考 你 知道 作为 很多 作为 我 做 关于 它 . ” -

“如果我认为你对这件事的了解不如我多，那就怪我吧。”197

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ventʃər]
THE **FIRST** **VENTURE**
这 第一的 风险投资

第一次冒险

“ [ðeə(r)] ['regjələr] [ʃɑːrks] , [ðoʊz] [bɔɪz] , ” [sed] ['læri] , [huː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] ['mɪstər]
“ **They're** **regular** **sharks** **,** **those** **boys** **,** **”** **said** **Larry** **,** **who** **was** **thoroughly** **enjoying** **Mr**
“ 它们是 常规的 鲨鱼 , 那些 男孩们 , ” 说 拉里 , WHO 曾是 彻底 享受 先生
. ['riːdz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
. **Reed's** **discomfiture** **.**
. 里德的 沮丧 .

“那些小子都是些狠角色，”拉里说道，他很享受里德先生的窘境。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪk] ['mɪstər] . ['edɪsən] , [aɪl] [biː; bi] [blest] [ɪf] [aɪ][dəunt] . ”
“ **I** **think** **they'd** **be** **able** **to** **stick** **Mr** **.** **Edison** **,** **I'll** **be** **blest** **if** **I** **don't** **.** **”**
“ 我 思考 他们会 是 有能力的 到 戳 先生 . 爱迪生 , 患病的 是 祝福 如果 我 不 . ”

“我觉得他们肯定能把爱迪生先生绳之以法，要是我做不到，那我就谢天谢地了。”

“ ['nɑ:nsens] , ” [læft] [bɑ:b] .
“ Nonsense , ” laughed Bob .
“ 废话 , ” 笑了 鲍勃 .

“胡说，”鲍勃笑道。

“ [wɪə(r)] ['oʊnli] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wi:; wi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɑ:r'selvz] .
“ We're only asking about things we don't understand ourselves .
“ 是 仅有的 问 关于 事物 我们 不 理解 我们自己 .

“我们只是在问我们自己不了解的事情。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][dɪd] ['seɪɪŋ] , - [ə; eɪ] [fu:l] [kæn; kən][æsk] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]
You know the did saying , ' a fool can ask more questions than a wise man
你 知道 这 做过 说 , - 一个 傻子 能 问 更多的 问题 比 一个 明智的 男人
[kæn; kən] ['ænsər] . - ”
can answer . ' ”
能 回答 . - ”

你知道那句老话吗？“傻瓜能问的问题比智者能回答的问题还多。”

“ [heɪ] , [ðer; ðər] , [spi:k] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] !
“ Hey , there , speak for yourself !
“ 嘿 , 那里 , 说话 为了 你自己 !

“嘿，你这话别说我！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
” exclaimed Joe .
” 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] , [bʌt; bət][dəunt] [klæs] [ˌem 'i:] ['ʌndər] [ðæt] ['hedɪŋ] . ”
“ You may be a fool , but don't class me under that heading . ”
“ 你 可能 是 一个 傻子 , 但 不 班级 我 在下面 那 标题 . ”

“你或许是个傻瓜，但别把我归为这一类。”

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spi:kɪŋ] ['fɪgjərətɪvli] , [æz; əz][ðə; ði][prɑ:fs] [seɪ] , ” [læft] [bɑ:b] .
“ I was only speaking figuratively , as the profs say , ” laughed Bob .
“ 我 曾是 仅有的 请讲 比喻意义上 , 作为 这 教授们 说 , ” 笑了 鲍勃 .

“我只是用比喻的说法，就像教授们常说的那样，”鲍勃笑着说。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:] ['lɪtərəli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”
“ I don't want you to take me too literally , of course . ”
“ 我 不 想 你 到 拿 我 也 字面上地 , 的 课程 . ”

“当然，我并不是想让你完全按照字面意思理解我的意思。”

“ [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [jʊə(r)] [bəuθ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɑ:n]['reɪdioʊ] ,
“ All I've got to say is , that you're both pretty well up on radio ,
“ 全部我已经 得到 到 说 是 , 那 你是 两个都 漂亮的 出色地向上 在 收音机 ,

我只想说，你们俩对广播都很了解。

” [sed] ['mɪstər] . [ri:d] .
” said Mr . Reed .
” 说 先生 . 芦苇 .

里德先生说道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [tu:] , ['læri] ? ”
“ Are you a shark too , Larry ? ”
“ 是 你 一个 鲨鱼 也 , 拉里 ? ”

“你也是条鲨鱼吗，拉里？”

“ [nɑ:t][aɪ] , ” ['ænsər] ['læri] .
“ Not I , ” answered Larry .
“ 不是 我 , ” 回答 拉里 .

“不是我，”拉里回答道。

“ [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [aɪ] [met] [bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [hɪr] ,
“ **I've** **been** **trying** **to** **learn** **something** **about** **it** **since** **I** **met** **Bob** **and** **Joe** **here** **,**
” 我已经 到过 尝试 到 学习 某物 关于 它 自从 我 遇见 鲍勃 和 乔 这里 ,

“自从我在这里认识了鲍勃和乔之后，我就一直在努力了解这方面的信息。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] . -
but **I** **can't** **say** **that** **I've** **made** **much** **progress** **.** **198**
但 我 不能 说 那 我已经 制成 很多 进步 . -

但我不能说我取得了多大进展。198

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [mʌtʃ] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ru:f(ə)l]
Besides **,** **you** **can't** **do** **much** **learning** **in** **a** **hospital** **,** **”** **he** **added** **,** **with** **a** **rueful**
除了 , 你 不能 做 很多 学习 在 一个 医院 , ” 他 额外 , 和 一个 懊悔的
[læf] .
laugh **.**
笑 .

“此外，在医院里也学不到什么东西，”他苦笑着补充道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [pleɪs] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [ri:d] .
“ **It** **isn't** **what** **you** **would** **call** **an** **ideal** **place** **,** **”** **admitted** **Mr** **.** **Reed** **.**
” 它 不是 什么 你 会 称呼 一个 理想的 地方 , ” 承认 先生 . 芦苇 .

“这里算不上一个理想的地方，”里德先生承认道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪr] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['prɪti] [su:n] . ”
“ **But** **now** **that** **you're** **working** **here** **,** **you** **ought** **to** **pick** **it** **up** **pretty** **soon** **.** **”**
” 但 现在 那 你是 在职的 这里 , 你 应该 到 挑选 它 向上 漂亮的 很快 . ”

“但既然你在这里工作，就应该尽快掌握它。”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [traɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ” ['prɑ:mɪst] ['læri] .
“ **I'm** **going** **to** **make** **a** **real** **try** **at** **it** **now** **,** **”** **promised** **Larry** **.**
” 我是 去 到 制作 一个 真实的 尝试 在 它 现在 , ” 承诺 拉里 .

“我现在要认真试试了，”拉里承诺道。

“ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæts] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
“ **It's** **a** **shame** **to** **be** **so** **ignorant** **about** **the** **business** **that's** **giving** **you** **a** **living** **.**
” 它是 一个 耻辱 到 是 所以 无知 关于 这 商业 那就是 给予 你 一个 活的 .
”
”
”

“对赖以谋生的行业如此无知，实在令人遗憾。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [si:] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [kæʃ]
“ **Yes** **,** **but** **I** **don't** **see** **where** **our** **knowledge** **of** **radio** **is** **bringing** **us** **much** **cash**
” 是的 , 但 我 不 看 在哪里 我们的 知识 的 收音机 是 带来 我们 很多 现金
,
,
,

“是的，但我看不出我们对广播的了解能给我们带来多少收入。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” **said** **Joe** **.**
” 说 乔 .

乔说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wi:; wi] [wʌn] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [ɪn] ['praɪzɪz] ?
“ **How** **about** **that** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **we** **won** **between** **us** **in** **prizes** **?**
” 如何 关于 那 百 和 五十 美元 我们 韩元 之间 我们 在 奖品 ?

“我们俩一起赢的那150美元奖金怎么样？”

” [bɑ:b] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
” **Bob** **reminded** **him** **.**
” 鲍勃 提醒 他 .

鲍勃提醒了他。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**That**	**was**	**quite**	**a**	**little**	**cash**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**	**”**
”	那	曾是	相当	一个	小的	现金	,	不是	它	?	”

“那可是一笔不小的数目，不是吗？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðoʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒoʊ] .

“	**That's**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**,**	**though**	**,**	**”**	**returned**	**Joe**	**.**
”	那就是	一个	长的	时间	前	,	尽管	,	”	返回	乔	.

“不过，那都是很久以前的事了，”乔回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] .

“	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**some**	**way**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**little**	**extra**	**change**	**now**	**.**
”	我	希望	我	知道	一些	方式	到	挑选	向上	一个	小的	额外的	改变	现在	.

“我真希望现在能有办法弄到一些零钱。”

['krɪsməs] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [haʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bai] ['enibɑ:di] ['eni]

Christmas	**is**	**not**	**very**	**far**	**off**	**,**	**and**	**heaven**	**knows**	**how**	**I'm**	**going**	**to**	**buy**	**anybody**	**any**
圣诞节	是	不是	非常	远的	离开	,	和	天堂	知道	如何	我是	去	到	买	任何人	任何

['prez(ə)nt] . ”

present	**.**	**”**
展示	.	”

圣诞节快到了，天知道我该怎么给别人买礼物。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['mɪstər] .

“	**Can**	**you**	**do**	**anything**	**in**	**the**	**way**	**of**	**a**	**song**	**or**	**a**	**recitation**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**
”	能	你	做	任何事物	在	这	方式	的	一个	歌曲	或者	一个	背诵	?	”	问	先生	.

[ri:d] .

Reed	**.**
芦苇	.

里德先生问道：“你能表演一首歌或者朗诵一段吗？”

“ [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑ:rd] [ni:dz] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʃɔ:rt] ['bɪts] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['proʊgræm] [tu:; tə] -

“	**I**	**know**	**Mr**	**.**	**Allard**	**needs**	**one**	**or**	**two**	**short**	**bits**	**to**	**fill**	**out**	**the**	**programme**	**to**	**-**
”	我	知道	先生	.	阿勒德	需求	一	或者	二	短的	比特	到	充满	出去	这	程序	到	-

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

“我知道阿拉德先生今晚需要一两个简短的片段来充实节目内容。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] ? ”

but	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**could**	**do**	**anything**	**of**	**that**	**sort**	**,**	**could**	**you**	**?**	**”**
但	我	不	认为	你	可以	做	任何事物	的	那	种类	,	可以	你	?	”

但我认为你做不到那种事，对吧？

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	**I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**Joe**	**.**
”	我是	害怕的	不是	,	”	回复	乔	.

“恐怕不行，”乔回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [resɪ'teɪʃnz] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌelə'kju:ʃn] [klæs] ,

“	**I**	**know**	**two**	**or**	**three**	**recitations**	**that**	**I**	**learned**	**for**	**the**	**elocution**	**class**	**,**
”	我	知道	二	或者	三	朗诵	那	我	学习	为了	这	演讲	班级	,

“我知道两三篇我在演讲课上学过的朗诵词，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['paʊər] .

but	**I'm**	**afraid**	**that's**	**about**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**my**	**entertaining**	**power**	**.**
但	我是	害怕的	那就是	关于	这	满的	程度	的	我的	娱乐	力量	.

但我恐怕我的娱乐才能也就仅限于此了。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [foʊks] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

If	I	tried	to	sing	,	folks	would	think	that	some	accident	had	happened	to
如果	我	尝试	到	唱歌	,	各位	会	思考	那	一些	事故	有	发生	到

[ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] . ” -

their	apparatus	.	”	199
他们的	设备	.	”	-

如果我试着唱歌，人们会以为他们的乐器出了什么故障。”199

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

“	A	good	recitation	or	two	might	be	just	what	the	boss	is	looking	for	,
”	一个	好的	背诵	或者	二	可能	是	只是	什么	这	老板	是	寻找	为了	,

“一两段精彩的朗诵或许正是老板想要的。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [riːd] .

”	returned	Mr	.	Reed	.
”	返回	先生	.	芦苇	.

里德先生回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

“	It	Couldn't	do	any	harm	to	ask	him	about	it	,	anyway	.
”	它	不能	做	任何	伤害	到	问	他	关于	它	,	反正	.

“反正问问他也没什么坏处。”

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['speʃəlti] , ['leɪtən] ? ”

What	is	your	specialty	,	Layton	?	”
什么	是	你的	专业	,	莱顿	?	”

莱顿，你的专长是什么?

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [læft] [bɑːb] .

“	There's	no	such	thing	,	”	laughed	Bob	.
”	有	不	这样的	事物	,	”	笑了	鲍勃	.

“根本没有这种事，”鲍勃笑着说。

“ [æz; əz] [æn; ən] [ˌentər'teɪnər] , [aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [frɔːst] . ”

“	As	an	entertainer	,	I'd	be	a	terrible	frost	.	”
”	作为	一个	艺人	,	ID	是	一个	糟糕的	霜	.	”

“如果我当艺人，我会像个糟糕的霜冻一样。”

“ [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	said	the	other	.
”	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	说	这	其他	.

“我对此不太确定，”另一个人说道。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Suppose	we	look	up	Mr	.	Allard	,	anyway	,	and	see	what	he	has	to	say	.
”	认为	我们	看	向上	先生	.	阿勒德	,	反正	,	和	看	什么	他	有	到	说	.

”

”

“我们不妨去了解一下阿拉德先生，看看他有什么话说。”

“ [aɪl] [traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I'll	try	anything	once	,	”	said	Bob	.
”	患病的	尝试	任何事物	一次	,	”	说	鲍勃	.

“我什么都愿意尝试一次，”鲍勃说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [traɪ] , ['eniweɪ] . ”

“	I	suppose	it	can't	do	any	harm	to	try	,	anyway	.	”
”	我	认为	它	不能	做	任何	伤害	到	尝试	,	反正	.	”

“我想，尝试一下也无妨。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪ] [nɑːt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ? ” [æskt]
“ If you can get away with it , why not pick up a few dollars ? ” asked
“ 如果 你 能 得到 离开 和 它 , 为什么 不是 挑选 向上 一个 很少 美元 ? ” 问
[ˈlæri] .
Larry .
拉里 .

“如果能蒙混过关，为什么不顺便赚点钱呢？”拉里问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [laɪk] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɔːdiəns] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ It isn't like facing a big audience , you know .
“ 它 不是 喜欢 面向 一个 大的 观众 , 你 知道 .

“这跟面对众多观众不一样，你知道的。”

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪz][ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] ,
The audience is there , all right , but you don't see them ,
这 观众 是 那里 , 全部 正确的 , 但 你 不 看 他们 ,

观众确实在那里，但你看不到他们。

[ænd; ənd] [its] [ˈiziə] [tuː; tə] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːətər] . ”
and it's easier to forget about them than in a theater . ”
和 它是 更轻松 到 忘记 关于 他们 比 在 一个 剧院 . ”

而且，在室内比在剧院里更容易忘记它们。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːətər] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I wouldn't try it for a farm in a theater , ” said Joe .
“ 我 不会 尝试 它 为了 一个 农场 在 一个 剧院 , ” 说 乔 .

“我不会在剧院里尝试这种做法，”乔说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][wɜːrk] [ʌp] [nɜːrv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈsendɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] .
“ But I guess I could work up nerve enough to talk into that sending apparatus .
“ 但 我 猜测 我 可以 工作 向上 神经 足够的 到 讲话 进入 那 发送 设备 .

“但我想我可以鼓起勇气对着那个发送装置说话。”

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [riˈsaitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] , [æt; ət] [ˈeni]
It won't be as bad as reciting in the auditorium at high school , at any
它 惯于 是 作为 坏的 作为 背诵 在 这 礼堂 在 高的 学校 , 在 任何
[reɪt] . ”
rate . ”
速度 . ”

无论如何，这肯定比在高中礼堂里朗诵要好得多。

“ [dəunt][bæŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɔːrnd] [ðer; ðər] [kənˈdʌktər] .
“ Don't bank too much on it , ” warned their conductor .
“ 不 银行 也 很多 在 它 , ” 警告 他们的 导体 .

“别抱太大希望，”列车员警告道。

“ [ˈmɪstər] . [ˌæˈlɑːrd] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
“ Mr . Allard may not think well of the plan ,
“ 先生 . 阿勒德 可能 不是 思考 出色地 的 这 计划 ,

“阿拉德先生可能不太喜欢这个计划，

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [els] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
or he may have found some one else by this time . ”
或者 他 可能 有 成立 一些 一 别的 经过 这 时间 . ”

或者他可能已经找到了别人了。

“ [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] ['iːðər] [wei] , ” [sed] [bɑːb] , [ˌfɪləˈsɑːfɪkli] .
“ I'll be satisfied either way , ” said Bob , philosophically .
“ 患病的 是 使满意 任何一个 方式 , ” 说 鲍勃 , 从哲学角度来看 .

“无论哪种结果我都会满意，”鲍勃若有所思地说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

“	I'd	like	to	make	a	little	money	,	all	right	;	but	,	on	the	other	hand	,
“	ID	喜欢	到	制作	一个	小的	钱	,	全部	正确的	;	但	,	在	这	其他	手	,

“我当然想赚点钱；但是，另一方面，

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] get200

I'm	beginning	to	get200
我是	开始	到	get200

我开始得到200

[steɪdʒ] [fraɪt] [ɔːl'redi] .

stage	fright	already	.
阶段	惊吓	已经	.

已经有怯场了。

[ɪf] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] [tɜːrnz] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] , ['æftər] [ɔːl] .

If	Mr	.	Allard	turns	us	down	it	will	be	a	relief	,	after	all	.
如果	先生	.	阿勒德	转弯	我们	向下	它	将要	是	一个	宽慰	,	后	全部	.

如果阿勒德先生拒绝我们，那最终反而会让我们松一口气。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [wen] ['intəvjuːd] , [siːmd] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

”	But	the	manager	,	when	interviewed	,	seemed	relieved	at	the	prospect	of	
”	但	这	经理	,	什么时候	接受采访	,	似乎	松了口气	在	这	前景	的	

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

having	their	services	.
拥有	他们的	服务	.

“但经理在接受采访时似乎对他们的服务感到欣慰。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [juːz] [juː; jʊ] [bəuθ] ['veri] ['naɪsli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	think	I	can	use	you	both	very	nicely	this	evening	,	”	he	said	.
“	我	思考	我	能	使用	你	两个都	非常	很好	这	晚上	,	”	他	说	.

“我觉得今晚我可以好好利用你们俩，”他说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [stʌf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [tel] .

“	Of	course	,	I'll	have	to	hear	your	stuff	before	I	can	tell	.
“	的	课程	,	患病的	有	到	听到	你的	东西	前	我	能	告诉	.

“当然，我得先听听你的东西才能说。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [resɪ'teɪʃnz] , ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] . ”

Suppose	you	let	us	hear	one	or	two	of	your	recitations	,	Mr	.	Atwood	.	”
认为	你	让	我们	听到	一	或者	二	的	你的	朗诵	,	先生	.	阿特伍德	.	”

阿特伍德先生，您能否让我们听听您朗诵一两段呢?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [grɪnd] [dʒoʊ] .

“	All	right	,	”	grinned	Joe	.
“	全部	正确的	,	”	咧嘴一笑	乔	.

“好吧，”乔咧嘴一笑。

“ [juːl] ['prɑːbəbli] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hʊk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [θruː] , [ðoʊ] ;

“	You'll	probably	give	me	the	hook	before	I	get	through	,	though	;	
“	你会	大概	给	我	这	钩	前	我	得到	通过	,	尽管	;	

“不过，在我说完之前，你可能就会把我赶走；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn] [juː; jʊ] . ”

but	you	can't	say	I	didn't	warn	you	. ”
但	你	不能	说	我	没有	警告	你	. ”

但你不能说我没警告过你。

“ [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

“	We'll	take	a	chance	,	”	smiled	the	manager	.
“	出色地	拿	一个	机会	,	”	微笑	这	经理	.

“我们愿意冒险一试，”经理笑着说。

" [duː][jʊr; jər] [wɜːrst] .
" Do your worst .
" 做 你的 最差 .

"尽管放马过来。"

" [ðʌs] [ɪg'zɔːtid] , [dʒoʊ] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [piːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['riːs(ə)ntli] [fɔːr; fər]
" Thus exhorted , Joe recited a humorous piece he had learned recently for
" 因此 劝勉 , 乔 背诵 一个 幽默 片 他 有 学习 最近 为了
[dɪ'lɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [ˌelə'kjuːʃn] [klæs] ,
delivery in the elocution class ,
送货 在 这 演讲 班级 ,

于是，在大家的鼓励下，乔背诵了一段他最近在演讲课上学到的幽默段子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [tuː] .
and he recited it very well , too .
和 他 背诵 它 非常 出色地 , 也 .

而且他背诵得也非常好。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
When he had finished Mr . Allard called for more ,
什么时候 他 有 完成的 先生 . 阿勒德 称为 为了 更多的 ,

吃完后，阿勒德先生又要了更多。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ə'blaɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['repərtwɑːr] .
and Joe obliged with the only other selection in his repertoire .
和 乔 有义务 和 这 仅有的 其他 选择 在 他的 曲目 .

于是，乔欣然献上了他曲目库中唯一的另一首曲目。

" [ðæts] [fɜːrst] [reɪt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" That's first rate , " said the manager , when he had finished .
" 那就是 第一的 速度 , " 说 这 经理 , 什么时候 他 有 完成的 .

"这真是太棒了，"经理说完后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raɪt] .
" I think that ought to go all right .
" 我 思考 那 应该 到 去 全部 正确的 .

"我觉得应该没问题。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] .
I think I'll give you ten or fifteen minutes on the bill .
我 思考 患病的 给 你 十 或者 十五 分钟 在 这 账单 .

我想我会给你十分钟或十五分钟的时间来处理账单。

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['leɪtən] ?
Now , how about you , Mr . Layton ?
现在 , 如何 关于 你 , 先生 . 莱顿 ?

那么，莱顿先生，您呢?

[wɒts] [jʊr; jər] ['speʃəlti] ? "
What's your specialty ? "
是什么 你的 专业 ? "

你的专长是什么?

" [aɪ][dəunt] [oʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [grɪnd] [bɑːb] .
" I don't own such a thing , " grinned Bob .
" 我 不 自己的 这样的 一个 事物 , " 咧嘴一笑 鲍勃 .

"我没有那种东西，"鲍勃咧嘴一笑。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [piːs] [ðæt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər] [ˌelə'kjuːʃn] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dʒoʊ] ,
" I know one piece that I learned for elocution , the same as Joe ,
" 我 知道 一 片 那 我 学习 为了 演讲 , 这 相同的 作为 乔 ,

"我知道我学过一段演讲技巧，和乔一样，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] . ” -

but	you	wouldn't	want	two	of	the	same	variety	on	the	bill	.	”	201
但	你	不会	想	二	的	这	相同的	种类	在	这	账单	.	”	-

但你肯定不希望账单上出现两种相同的品种。”201

“ [noʊ] , [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .

“	No	,	that's	true	,	”	agreed	Mr	.	Allard	.
”	不	,	那就是	真的	,	”	同意	先生	.	阿勒德	.

“没错，确实如此，”阿拉德先生同意道。

“ [lets] [siː] , [naʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

“	Let's	see	,	now	,	”	and	he	thought	a	minute	or	two	.
”	我们来吧	看	,	现在	,	”	和	他	想法	一个	分钟	或者	二	.

“让我想想，”他思考了一两分钟。

“ [haʊ] [wʊd] [ðɪs] [duː] ?

“	How	would	this	do	?
”	如何	会	这	做	?

这样行不行?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	he	exclaimed	at	length	.
”	他	惊呼	在	长度	.

“他长长地喊道。”

“ [wiːv] [gɑːt][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bʊks] [hɪr] [wɪð; wɪθ][dʒoʊks][ænd; ənd] ['ridlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

“	We've	got	all	sorts	of	books	here	with	jokes	and	riddles	in	them	.
”	我们已经	得到	全部	排序	的	图书	这里	和	笑话	和	谜语	在	他们	.

“我们这里有各种各样的书，里面有笑话和谜语。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [kə'nʌndrəmz] ,

Suppose	we	pick	out	a	few	good	conundrums	,
认为	我们	挑选	出去	一个	很少	好的	难题	,

假设我们挑选出几个好的难题，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] .

and	you	can	learn	them	and	the	answers	between	now	and	seven	o'clock	.
和	你	能	学习	他们	和	这	答案	之间	现在	和	七	.	

从现在到七点，你可以学习这些内容和答案。

[ðen] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedtaɪm] [stʌf] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['ridlz] ,

Then	,	right	at	the	beginning	of	the	bedtime	stuff	,	you	give	the	riddles	,
然后	,	正确的	在	这	开始	的	这	就寝时间	东西	,	你	给	这	谜语	,

然后，就在睡前故事的开头，你给孩子们讲谜语，

[ænd; ənd] [wiːl] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [ɑːnt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

and	we'll	announce	that	the	answers	aren't	to	be	given	until	the	very	end	of	the	performance	.
和	出色地	宣布	那	这	答案	不是	到	是	给定	直到	这	非常	结尾	的	这	表现	.

我们将宣布，答案要到演出结束才会揭晓。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['gesɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] .

That	will	keep	them	guessing	all	through	it	,	and	keep	them	interested	.
那	将要	保持	他们	猜测	全部	通过	它	,	和	保持	他们	感兴趣的	.

这样一来，他们就会一直充满好奇，保持兴趣。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['ænsər] .

Then	at	the	end	you	can	give	the	answers	.
然后	在	这	结尾	你	能	给	这	答案	.

最后你可以给出答案。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [aɪm] [geɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['grɪnɪŋ] .

“	I'm	game	,	”	replied	Bob	,	grinning	.
”	我是	游戏	,	”	回复	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“我奉陪,”鲍勃笑着回答。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ][boʊn] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪ] [ðen] . ”

“	I	guess	if	I	bone	down	to	it	I	can	learn	a	few	by	then	.	”
”	我	猜测	如果	我	骨	向下	到	它	我	能	学习	一个	很少	经过	然后	.	”

“我想如果我认真起来，到时候应该能学会一些。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] ['meməraɪz] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed]

“	You	won't	even	have	to	memorize	them	,	if	you	don't	want	to	,	”	said
”	你	惯于	甚至	有	到	记住	他们	,	如果	你	不	想	到	,	”	说

['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .

Mr	.	Allard	.
先生	.	阿勒德	.

“如果你不想的话，你甚至都不用记住它们,”阿拉德先生说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɔːf] [ɪf] [juːd] ['rædər] .

“	You	can	read	them	right	off	if	you'd	rather	.
”	你	能	读	他们	正确的	离开	如果	你会	相当	.

“如果你愿意的话，可以直接读出来。”

[jʊr; jər] ['ɔːdiəns] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Your	audience	won't	be	able	to	see	what	you're	doing	,	you	know	.	”
你的	观众	惯于	是	有能力的	到	看	什么	你是	正在做	,	你	知道	.	”

你知道，你的观众看不到你在做什么。

“ [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['betər] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	That	would	probably	be	better	,	”	agreed	Bob	.
”	那	会	大概	是	更好的	,	”	同意	鲍勃	.

“那样或许更好,”鲍勃同意道。

“ [ðen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Then	there	won't	be	any	chance	of	my	forgetting	the	answers	.
”	然后	那里	惯于	是	任何	机会	的	我的	遗忘	这	答案	.

“这样我就不会有忘记答案的可能了。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [tʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][kɪdz] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ænd; ənd]

Think	of	how	tough	it	would	be	on	the	kids	if	I	gave	them	a	riddle	and
思考	的	如何	艰难的	它	会	是	在	这	孩子们	如果	我	给予	他们	一个	谜语	和

[ðen] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] .

then	forgot	the	answer	.
然后	忘了	这	回答	.

想想看，如果我给孩子们出一个谜语，然后自己却忘了答案，那对孩子们该有多难啊。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] . ”

That	would	be	a	terrible	trick	to	play	on	them	.	”
那	会	是	一个	糟糕的	诡计	到	玩	在	他们	.	”

那对他们来说可真是个糟糕的伎俩。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][suːt] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðæt] , ” -
“ Well , you can suit yourself about that , ” 202
“ 出色地 , 你 能 套装 你自己 关于 那 , ” -

“好吧，你自己看着办吧。”202

[rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] .
returned Mr . Allard .
返回 先生 . 阿勒德 .

阿拉德先生回来了。

“ [its] ['ɔːlmoʊst][sɪks][ə'klɔk, əu-] [naʊ] ,
“ It's almost six o'clock now ,
“ 它是 几乎 六 点钟 现在 ,

现在快六点了，

[soʊ][pər'hæps] [juːd] ['betər] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [raɪt] [naʊ] .
so perhaps you'd better go out and get a bite to eat right now .
所以 也许 你会 更好的 去 出去 和 得到 一个 咬 到 吃 正确的 现在 .

所以你最好现在就出去吃点东西。

[aɪl] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][fjuː] [gʊd] [kə'nʌndrəmz] ,
I'll pick out a few good conundrums ,
患病的 挑选 出去 一个 很少 好的 难题 ,

我会挑选几个好的难题，

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ]
and you'd better get back as soon as you can and study them up a
和 你会 更好的 得到 后退 作为 很快 作为 你 能 和 学习 他们 向上 一个
[bɪt] . ”
bit . ”
少量 . ”

你最好尽快回去，好好研究一下。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ All right , ” said Bob .
“ 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“好的，”鲍勃说。

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .
“ We'll make it snappy .
“ 出色地 制作 它 轻快 .

“我们会尽快完成。”

” [hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] ['læri] [went] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [miːl] [æt; ət][ðə; ði]
” He and Joe and Larry went out and had a quick meal at the
” 他 和 乔 和 拉里 去 出去 和 有 一个 快的 一顿饭 在 这
['nɪrəst] ['restrɑːnt] .
nearest restaurant .
最近的 餐厅 .

“他和乔、拉里一起出去，在最近的餐馆匆匆吃了一顿饭。”

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv]['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌentər'teɪnɪŋ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['juːʒuəl] [spiːd] , ”
“ You fellows have broken into the entertaining game with your usual speed , ”
“ 你 伙伴们 有 破碎的 进入 这 娱乐 游戏 和 你的 通常 速度 , ”
[ri'mɑːkt] ['læri] .
remarked Larry .
评论 拉里 .

“你们这些家伙以一贯的速度投入到这场娱乐游戏中，”拉里评论道。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ]
“ Who would have imagined this morning that you would be on the broadcasting
“ WHO 会 有 想象 这 早晨 那 你 会 是 在 这 广播
['proʊgræm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? ”
programme this evening ? ”
程序 这 晚上 ? ”

“谁能想到，今天早上你就会出现在今晚的电视节目上呢？”

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌn] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ We wouldn't have been , one time out of a hundred , ” answered Bob .
“ 我们 不会 有 到过 , 一 时间 出去 的 一个 百 , ” 回答 鲍勃 .

“一百次里，我们大概有一次不会，”鲍勃回答说。

“ [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjuləz] ['hædnt] [bɪn] [sɪk] , [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [lʊk]
“ If one of the regulars hadn't been sick , we never would have gotten a look
“ 如果 一 的 这 常客 之前没有 到过 生病的 , 我们 绝不 会 有 获得 一个 看
[ɪn] . ” “
in . ” “
在 . ” “

“如果不是有个常客生病了，我们根本就没机会。”

- [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi] ['eni] [gʊd] , -
' It's an ill wind that blows nobody any good , '
- 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人 任何 好的 , -

“这是一股对谁都没好处的邪风。”

” ['kwoʊtɪd][dʒoʊ] .
” quoted Joe .
” 引 乔 .

乔说道。

“ [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] [fer] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] .
“ We'll make our car fare out of this , and something over .
“ 出色地 制作 我们的 车 票价 出去 的 这 , 和 某物 超过 .

“我们可以用这笔钱支付车费，还能剩下一些钱。”

[its] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə]['mɪstər] . [riːd] . ”
It's lucky I happened to speak as I did to Mr . Reed . ”
它是 幸运的 我 发生 到 说话 作为 我 做过 到 先生 . 芦苇 . ”

幸好我当时那样跟里德先生说话了。

“ [bʌt; bət] [seɪ] !
“ But say !
“ 但 说 !

“但是，请说！

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
” exclaimed Bob , struck by a sudden thought .
” 惊呼 鲍勃 , 击 经过 一个 突然 想法 .

“鲍勃突然想到什么，惊呼道。”

“ [wəʊnt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [biː; bi] [nɑːkt] ['sɪli] [wen] [ðeɪ] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]
“ Won't Jimmy and Herb be knocked silly when they hear our voices this evening
“ 惯于 吉米 和 草本植物 是 敲门 愚蠢的什么时候 他们 听到 我们的 声音 这 晚上
?
?
?

“吉米和赫伯今晚听到我们的声音，肯定会吓得魂飞魄散吧？”

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] . ”
They won't be able to believe their ears . ”
他们 惯于 是 有能力的 到 相信 他们的 耳朵 . ”

他们简直不敢相信自己的耳朵。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [dʒoʊ] .
“ You said it , ” declared Joe .
“ 你 说 它 , ” 声明 乔 .

“你说得对，”乔说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]
“ But the worst of it is , we won't be there to see their faces at the
“ 但 这 最差 的 它 是 , 我们 惯于 是 那里 到 看 他们的 面孔 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“但最糟糕的是，我们当时将无法亲眼看到他们的表情。”

[aɪˈd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [ˈprɑːfɪts][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðen] . ” -
I'd give the evening's profits to see them then . ” 203
ID 给 这 晚上 利润 到 看 他们 然后 . ” -

我愿意用当晚的全部收入换取见到他们的机会。”203

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skriːm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈlæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
“ It will be a scream , all right , ” agreed Larry , with a chuckle .
“ 它 将要 是 一个 尖叫 , 全部 正确的 , ” 同意 拉里 , 和 一个 轻笑 .

“肯定会很热闹的，”拉里笑着同意道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreɪdioʊ][fænz][ɪn][klinˈtəuniə] [wen] [juː; jʊ][get]
“ You two will have it all over all the other radio fans in Clintonia when you get
“ 你 二 将要 有 它 全部 超过 全部 这 其他 收音机 粉丝 在 克林顿尼亚 什么时候 你 得到
[bæk] .
back .
后退 .

“你们俩回到克林顿尼亚后，肯定会比所有其他电台听众都更受欢迎。”

[ðeɪl] [biː; bi] [griːn] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] . ”
They'll be green with envy . ”
他们会 是 绿色的 和 嫉妒 . ”

他们会嫉妒得眼红。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] , ” [əˈsentid] [bɑːb] .
“ I guess it will make them sit up and take notice , ” assented Bob .
“ 我 猜测 它 将要 制作 他们 坐 向上 和 拿 注意 , ” 同意 鲍勃 .

“我想这会让他们重视起来，”鲍勃赞同道。

“ [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [lɑːn] [ˈbiədzli] [wəʊnt][biː; bi] [sɔːr] .
“ Just make out Lon Beardsley won't be sore .
“ 只是 制作 出去 朗 比尔兹利 惯于 是 疮 .

“就当朗·比尔兹利不会感到疼痛吧。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
This will be a terrible blow to him . ”
这 将要 是 一个 糟糕的 吹 到 他 . ”

这将对他造成沉重打击。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [əˈraʊnd] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ It's a good thing it isn't the other way around , ” said Joe .
“ 它是 一个 好的 事物 它 不是 这 其他 方式 大约 , ” 说 乔 .

“幸好情况不是反过来，”乔说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][lɑːn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɔːdkæstɪŋ] [ˈproʊgræm] , [wiːd] [ˈnevər] [hɪr] [ðə; ði]
“ If it were Lon who was on the broadcasting programme , we'd never hear the
“ 如果 它 是 朗 WHO 曾是 在 这 广播 程序 , 我们会 绝不 听到 这
[læst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
last of it .
最后的 的 它 .

“如果参加广播节目的是朗，那我们肯定没完没了地听到这件事。”

[juːd] [biː; bi] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] .

You'd	be	hearing	about	it	ten	years	from	now	.
你会	是	听力	关于	它	十	年	从	现在	.

十年后你还会听到这件事。

" [ðə; ði] [θriː] [frendz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	The	three	friends	finished	their	meal	and	returned	to	the	broadcasting	station	,
"	这	三	朋友们	完成的	他们的	一顿饭	和	返回	到	这	广播	车站	,

三位朋友吃完饭后返回了广播站。

[wer] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [bɑːb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ridlz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

where	Mr	.	Allard	was	waiting	for	Bob	with	the	riddles	that	he	had
在哪里	先生	.	阿勒德	曾是	等待	为了	鲍勃	和	这	谜语	那	他	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

阿勒德先生在那里等着鲍勃，手里拿着他挑选好的谜语。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] ['fʌni] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	are	a	few	funny	ones	,	"	he	said	.
"	这里	是	一个	很少	有趣的	一个	,	"	他	说	.

"这里有一些有趣的例子，"他说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['præktɪs] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	You	can	practice	up	on	the	delivery	of	them	,
"	你	能	实践	向上	在	这	送货	的	他们	,

你可以练习如何表达这些内容，

[ænd; ənd] ['læri] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] .

and	Larry	will	give	you	some	pointers	about	the	best	way	to	say	them	.
和	拉里	将要	给	你	一些	指针	关于	这	最好的	方式	到	说	他们	.

拉里会给你一些关于如何最好地表达这些词语的建议。

[aɪ] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [juːl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] . " -

I	don't	imagine	you'll	have	any	trouble	when	the	time	comes	.	"	204
我	不	想象	你会	有	任何	麻烦	什么时候	这	时间	来	.	"	-

我想到时候你不会遇到任何麻烦。"204

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['wɪnɪŋ] [aʊt]

WINNING	OUT
获胜	出去

最终获胜

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [fɔːr; fər] ['græntɪd] , " [sed] [bɑːb] ,

"	It	seems	to	me	he	takes	a	lot	for	granted	,	"	said	Bob	,
"	它	似乎	到	我	他	需要	一个	很多	为了	的确	,	"	说	鲍勃	,

"我觉得他把很多东西都视为理所当然，"鲍勃说。

['æftər] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

after	the	manager	had	left	the	room	.
后	这	经理	有	左边	这	房间	.

经理离开房间后。

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wəʊnt] [get] ['rætld] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
“ How does he know that both of us won't get rattled right in the middle of
“ 如何 做 他 知道 那 两个都 的 我们 惯于 得到 摇晃 正确的 在 这 中间 的
[ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [bɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['proʊgræm] ? ”
the thing and ball up the whole programme ? ”
这 事物 和 球 向上 这 所有的 程序 ? ”

“他怎么知道我们俩不会在事情进行到一半的时候慌乱起来，把整个计划搞砸呢？”

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bəuθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [frʌm; frəm]
“ I guess it's because he's heard something about both you and Joe from
“ 我 猜测 它是 因为 他是 听到 某物 关于 两个都 你 和 乔 从
['mɪstər] . ['brændən] ,
Mr . Brandon ,
先生 . 布兰登 ,

“我猜是因为他从布兰登先生那里听到了一些关于你和乔的事情。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['prɪti] [ʃʊr] [juːl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skrætʃ] , ” [sed] ['læri] .
and he's pretty sure you'll come up to the scratch , ” said Larry .
和 他是 漂亮的 当然 你会 来 向上 到 这 划痕 , ” 说 拉里 .

“他非常肯定你能胜任，”拉里说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['eniweɪ] . ”
“ That's the way I figure it out , anyway . ”
“ 那就是 这 方式 我 数字 它 出去 , 反正 . ”

“反正我是这么算的。”

“ [wel] , [wiːl] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ðæts]
“ Well , we'll do the best we can to live up to our reputation , if that's
“ 出色地 , 出色地 做 这 最好的 我们 能 到 居住 向上 到 我们的 名声 , 如果 那就是
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

“好吧，如果真是这样的话，我们会尽全力不辜负我们的声誉。”

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [aɪl] [riːd] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , ['læri] ,
“ I'll read these things aloud the way I think they should go , Larry ,
“ 患病的 读 这些 事物 大声 这 方式 我 思考 他们 应该 去 , 拉里 ,

“拉里，我会按照我认为合适的方式把这些内容大声朗读出来。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kə'rekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] . ”
and you correct me if I'm wrong . ”
和 你 正确的 我 如果 我是 错误的 . ”

如果我说错了，请你纠正我。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] ['læri] .
“ Go ahead , ” replied Larry .
“ 去 前方 , ” 回复 拉里 .

“请便，”拉里回答道。

“ [juːv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel]
“ You've been telling me so much about radio that I ought to be willing to tell
“ 你已经 到过 讲述 我 所以 很多 关于 收音机 那 我 应该 到 是 愿意的 到 告诉
[juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ['oʊvər] .
you something about how to put a joke over .
你 某物 关于 如何 到 放 一个 开玩笑 超过 .

“你跟我讲了这么多关于广播的事，我也应该愿意跟你讲讲如何讲好一个笑话。”

" [bɑːb] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðen] , -

"	Bob	settled	down	to	his	task	in	earnest	then	,	205
"	鲍勃	定居	向下	到	他的	任务	在	认真	然后	,	-

"鲍勃随即认真地投入到他的工作中，205

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði][dʒoʊks][wɪð; wɪθ] ['læri] ,

and	for	an	hour	rehearsed	the	jokes	with	Larry	,
和	为了	一个	小时	排练	这	笑话	和	拉里	,

然后和拉里一起排练了一个小时的笑话。

[huː] [drɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

who	drilled	him	in	the	most	effective	way	to	tell	them	to	advantage	.
WHO	钻孔	他	在	这	最多	有效的	方式	到	告诉	他们	到	优势	.

谁以最有效的方式训练了他，让他告诉他们如何利用这些优势。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['læri] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

"	There	!	"	exclaimed	Larry	,	at	the	end	of	that	time	.
"	那里	!	"	惊呼	拉里	,	在	这	结尾	的	那	时间	.

"到了！"拉里在那之后喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get][baɪ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bɑːb] .

"	I	think	you	ought	to	get	by	all	right	now	,	Bob	.
"	我	思考	你	应该	到	得到	经过	全部	正确的	现在	,	鲍勃	.

"我觉得你现在应该没问题了，鲍勃。"

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] . "

You're	doing	fine	.	"
你是	正在做	美好的	.	"

你做得很好。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌem 'iː] , [aɪ][kɑːnt] [help][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] .

"	Well	,	if	they	don't	like	me	,	I	can't	help	it	,	"	said	Bob	.
"	出色地	,	如果	他们	不	喜欢	我	,	我	不能	帮助	它	,	"	说	鲍勃	.

"好吧，如果他们不喜欢我，我也没办法，"鲍勃说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] ['eni] [ded] [kæts][æt; ət][ˌem 'iː] .

"	At	any	rate	,	they	won't	be	able	to	throw	any	dead	cats	at	me	.
"	在	任何	速度	,	他们	惯于	是	有能力的	到	扔	任何	死的	猫	在	我	.

"无论如何，他们不可能向我扔死猫。"

[ðæts] [wʌn][bɪg] [əd'væntɪdʒ] [ðæt]['reɪdioʊ] [ˌentə'teɪnəz] [hæv; həv] . "

That's	one	big	advantage	that	radio	entertainers	have	.	"
那就是	一	大的	优势	那	收音机	艺人	有	.	"

这是电台娱乐从业者的一大优势。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [læft] ['læri] , " [ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

"	That's	true	enough	,	"	laughed	Larry	,	"	although	I	hadn't	thought	about	it	before	.
"	那就是	真的	足够的	,	"	笑了	拉里	,	"	虽然	我	之前没有	想法	关于	它	前	.

"这倒也说得通，"拉里笑着说，"虽然我之前没想过这个问题。"

['meɪbi] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] [ræpt] [ə'baʊt][maɪ] [nek] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪf] [aɪ'd]

Maybe	I'd	have	had	a	poor	pussy	cat	wrapped	about	my	neck	before	this	if	I'd
或许	ID	有	有	一个	贫穷的	猫	猫	包装	关于	我的	脖子	前	这	如果	ID

[bɪn] ['duːɪŋ] [maɪ][ækt][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['θiːətər] . "

been	doing	my	act	in	a	regular	theater	.	"
到过	正在做	我的	行为	在	一个	常规的	剧院	.	"

如果我是在正规剧院表演的话，也许在此之前，我的脖子上就会缠着一只可怜的小猫咪了。"

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Nonsense	!	"	replied	Bob	.
"	废话	!	"	回复	鲍勃	.

"胡说！"鲍勃回答道。

“ ['noʊbɑ:di] [θru:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['θi:ətər] , [dɪd]
“ Nobody threw anything at you when you were acting in a regular theater , did
” 无人 扔 任何事物 在 你 什么时候 你 是 表演 在 一个 常规的 剧院 , 做过
[hi:; hi] ? ”
he ? ”
他 ? ”

“你以前在正规剧院演出的时候，没人朝你扔东西吧？”

“ [noʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['læri] .
“ No , ” admitted Larry .
” 不 , ” 承认 拉里 .

“不，”拉里承认道。

“ [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [bɪg] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['bju:ti] ['roʊziz] , ” [hi:; hi] ['heɪstɪli] ['ædɪd] .
“ That is , nothing except big bunches of American Beauty roses , ” he hastily added .
” 那 是 , 没有什么 除了 大的 成捆 的 美国人 美丽 玫瑰 , ” 他 草草 额外 .

“也就是说，除了大束大束的美国丽人玫瑰之外，什么也没有，”他赶紧补充道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæts] [ˌʌndər'stʊd] , ” [dʒaɪbd][dʒoʊ] .
“ Oh , of course , that's understood , ” gibed Joe .
” 哦 , 的 课程 , 那就是 理解 , ” 嘲讽 乔 .

“哦，当然，这我都明白，”乔揶揄道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ][bɪg] [trʌk] ['evri] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][kɑ:rt][ðem; ðəm] [ə'weɪ]
“ I suppose you had to hire a big truck every evening to cart them away
” 我 认为 你 有 到 聘请 一个 大的 卡车 每一个 晚上 到 大车 他们 离开
. ”
. ”
. ”

“我猜你每天晚上都得租一辆大卡车把它们运走。”

“ [jes] , ['evri] ['i:vnɪŋ] , ” [grɪnd] ['læri] .
“ Yes , every evening , ” grinned Larry .
” 是的 , 每一个 晚上 , ” 咧嘴一笑 拉里 .

“是的，每天晚上，”拉里咧嘴笑道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔ:z] — — [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ And the applause — — good gracious !
” 和 这 掌声 — — 好的 亲切 !

“还有那掌声——我的天哪！”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [blɑ:ks] [ə'raʊnd] [ju:st] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
The people for blocks around used to complain about it . ”
这 人们 为了 积木 大约 用过的 到 抱怨 关于 它 . ”

周围几个街区的居民都抱怨过这件事。

“ [ju:; jʊ][dəunt][get] [mʌtʃ] [ə'plɔ:z] [naʊ] , ” [læft] [bɑ:b] .
“ You don't get much applause now , ” laughed Bob .
” 你 不 得到 很多 掌声 现在 , ” 笑了 鲍勃 .

“你现在很少得到掌声了，”鲍勃笑着说。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] benefit206
“ How does it seem to perform for the benefit206
” 如何 做 它 似乎 到 履行 为了 这 benefit206

“它对206号提案的益处似乎如何？”

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:diəns] ? ”
of a telephone transmitter instead of an audience ? ”
的 一个 电话 发射机 反而 的 一个 观众 ? ”

用电话发射器代替观众?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ˈbɑːðərd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlæri] .
“ It never bothered me much , ” replied Larry .
“ 它 绝不 烦恼 我 很多 , ” 回复 拉里 .

“我从来没太在意过，”拉里回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] , [ðoʊ] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [kəˈmiːdiːənz] .
“ It seems to be pretty hard for some of the actors , though , especially the comedians .
“ 它 似乎 到 是 漂亮的 难的 为了 一些 的 这 演员 , 尽管 , 尤其 这 喜剧演员 .

“不过，这对一些演员来说似乎相当困难，尤其是喜剧演员。”

[wen] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [dʒoʊk] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔːdiəns] [læf] ,
When they spring a funny joke they're used to hearing their audience laugh ,
什么时候 他们 春天 一个 有趣的 开玩笑 它们是 用过的 到 听力 他们的 观众 笑 ,

当他们讲笑话时，他们习惯了听到观众大笑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dəunt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [get] [piːvd] [ˈsʌmtaɪmz] .
and when they don't hear anything , they get peeved sometimes .
和 什么时候 他们 不 听到 任何事物 , 他们 得到 恼怒 有时 .

当他们什么也听不到时，有时会感到恼火。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][blæŋk] [ˈsaɪləns] [ˈæftər][ðer; ðər] [best] [ˈefərts] . ”
They can't get used to the blank silence after their best efforts . ”
他们 不能 得到 用过的 到 这 空白的 沉默 后 他们的 最好的 努力 . ”

他们无法习惯竭尽全力之后留下的死寂。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [ɪˈfekt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I can easily understand how it would have that effect , ” said Bob .
“ 我 能 容易地 理解 如何 它 会 有 那 影响 , ” 说 鲍勃 .

“我完全可以理解它会产生那种效果，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðoʊ] .
“ It might save them a lot of trouble , though .
“ 它 可能 节省 他们 一个 很多 的 麻烦 , 尽管 .

“但这或许能为他们省去很多麻烦。”

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] - [feɪs] [ˈɑːrtɪst] .
Take the case of a black - face artist .
拿 这 案件 的 一个 黑色的 - 脸 艺术家 .

以黑脸艺人为例。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [niːd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ˈeni] [meɪk] - [ʌp][æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] . ”
He wouldn't need to put on any make - up at all , if he didn't want to . ”
他 不会 需要 到 放 在 任何 制作 - 向上 在 全部 , 如果 他 没有 想 到 . ”

如果他不想化妆，完全可以不化妆。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ðeɪ] [dəunt] [fiːl] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [its] [æpt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər][ækt] .
“ But if they don't , they don't feel natural , and it's apt to spoil their act .
“ 但 如果 他们 不 , 他们 不 感觉 自然的 , 和 它是 易于 到 剧透 他们的 行为 .

“但如果他们不这样做，就会感觉不自然，而且很可能会破坏他们的表演。”

[æn; ən][ˈæktər][ɪz] [ˈprɪti] [ˌtemprəˈmentl] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
An actor is pretty temperamental , you know . ”
一个 演员 是 漂亮的 性情古怪 , 你 知道 . ”

你知道，演员的情绪都比较不稳定。

“ [wel] , [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [maɪˈself] , ” [said] [dʒoʊ] .
“ Well , I'm beginning to feel that way myself , ” sighed Joe .
“ 出色地 , 我是 开始 到 感觉 那 方式 我 , ” 叹了口气 乔 .

“唉，我自己也开始有这种感觉了，”乔叹了口气。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [sprɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ]
“ I wish it were time for us to spring our stuff on an unsuspecting
” 我 希望 它 是 时间 为了 我们 到 春天 我们的 东西 在 一个 毫无戒心的
['pʌblɪk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
public and get it over with .
民众 和 得到 它 超过 和 .

“我希望现在是时候让我们把我们的计划一股脑地抛给毫无防备的公众，然后就此结束。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
It must be pretty near time for the first number now , isn't it ? ”
它 必须 是 漂亮的 靠近 时间 为了 这 第一的 数字 现在 , 不是 它 ? ”

应该快要公布第一个号码了吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” ['ænsər] ['læri] .
“ It sure is , ” answered Larry .
“ 它 当然 是 , ” 回答 拉里 .

“的确如此，”拉里回答道。

“ [wiːd] ['betər] [goʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [trænz'mɪtɪŋ] [ruːm] .
“ We'd better go on up to the transmitting room .
“ 我们会 更好的 去 在 向上 到 这 传输 房间 .

“我们最好去发射室看看。”

[ðə; ði][wɜːrst] [kraɪm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pər'fɔːrmər] [kæn; kən] [kə'mɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
The worst crime a public performer can commit is to be late , you know . ”
这 最差 犯罪 一个 民众 演员 能 犯罪 是 到 是 晚的 , 你 知道 . ”

你知道，对于公开表演者来说，最严重的罪过就是迟到。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ðæts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]
“ And to think that I'm the poor fellow that's supposed to open the
“ 和 到 思考 那 我是 这 贫穷的 同伴 那就是 据称 到 打开 这
[ʃoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] . -
show ! ” exclaimed Bob . 207
展示 ! ” 惊呼 鲍勃 . -

“想想看，我居然是那个要开场的倒霉蛋！”鲍勃惊呼道。207

“ [maɪ] , [aɪl] [biː; bi][æz; əz][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [dʒoʊ] . ”
“ My , I'll be as glad to get it over with as you will , Joe . ”
“ 我的 , 患病的 是 作为 高兴的 到 得到 它 超过 和 作为 你 将要 , 乔 . ”

“哎呀，乔，我跟你一样，巴不得赶紧结束这件事。”

“ [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ That's saying a mouthful , ” replied his friend .
“ 那就是 说 一个 一口气 , ” 回复 他的 朋友 .

“这话说得真够长的，”他的朋友回答道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! ”
“ Oh , what a relief it will be ! ”
“ 哦 , 什么 一个 宽慰 它 将要 是 ! ”

“哦，那真是太好了！”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , ” [sed]
“ If the audience can stand it , you two ought to be able to , ” said
“ 如果 这 观众 能 站立 它 , 你 二 应该 到 是 有能力的 到 , ” 说
['læri] , ['kruːəli] .
Larry , cruelly .
拉里 , 残酷地 .

“如果观众都能忍受，你们两个也应该能忍受，”拉里残酷地说。

“ [kwɪt] [jʊr; jər] ['wɜːrɪŋ] . ”
“ Quit your worrying . ”
“ 辞职 你的 令人担忧 . ”

“别担心了。”

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kæn; kən][stænd][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][maɪnd][juː 'es] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] ,

“	**I**	**guess**	**if**	**the**	**audience**	**can**	**stand**	**you**	**,**	**it**	**won't**	**mind**	**us**	**,**	**”**	**returned**	**Bob**	**,**
”	我	猜测	如果	这	观众	能	站立	你	,	它	惯于	头脑	我们	,	”	返回	鲍勃	,

“我想，如果观众能忍受你们，就不会介意我们了。”鲍勃回答道。

['gɪvɪŋ] ['læri] [ə; eɪ] ['frendli] [poʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

giving	**Larry**	**a**	**friendly**	**poke**	**in**	**the**	**ribs**	**.**
给予	拉里	一个	友好的	戳	在	这	肋骨	.

友好地戳了戳拉里的肋骨。

“ [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [oʊld]['taɪmər] .

“	**Guess**	**that**	**will**	**hold**	**you**	**a**	**little**	**while**	**,**	**old**	**timer**	**.**
”	猜测	那	将要	抓住	你	一个	小的	尽管	,	老的	定时器	.

“看来这能让你撑一阵子了，老家伙。”

” [bɪ'fɔːr] ['læri] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [rɪ'tɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [trænz'mɪtɪŋ]

”	**Before**	**Larry**	**could**	**think**	**of**	**a**	**suitable**	**retort**	**they**	**had**	**entered**	**the**	**transmitting**
”	前	拉里	可以	思考	的	一个	合适的	反驳	他们	有	进入	这	传输

[ruːm] ,

room **,**
房间 ,

“拉里还没来得及想出合适的反驳，他们就已经进入了发射室。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][poʊ'spoʊn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

and	**he**	**had**	**to**	**postpone**	**his**	**reply**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
和	他	有	到	推迟	他的	回复	为了	这	时间	存在	.

他不得不暂时推迟答复。

['mɪstər] . [ˌæ'lɑːrd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .

Mr	**.**	**Allard**	**was**	**already**	**there**	**.**
先生	.	阿勒德	曾是	已经	那里	.

阿勒德先生当时已经到了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ?

“	**How**	**do**	**you**	**feel**	**?**
”	如何	做	你	感觉	?

“你感觉如何?

” [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['griːtɪŋ] .

”	**he**	**asked**	**them**	**,**	**in**	**greeting**	**.**
”	他	问	他们	,	在	问候	.

他向他们问好。

“ ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] ? ”

“	**Probably**	**a**	**trifle**	**nervous**	**?**	**”**
”	大概	一个	琐事	紧张的	?	”

“可能有点紧张吧？”

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , ” [bɑːb] [əd'mɪtɪd] .

“	**Just**	**a**	**little**	**bit**	**,**	**”**	**Bob**	**admitted**	**.**
”	只是	一个	小的	少量	,	”	鲍勃	承认	.

“就一点点，”鲍勃承认道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ðoʊ] . ”

“	**I**	**think**	**we'll**	**make**	**out**	**all**	**right**	**,**	**though**	**.**	**”**
”	我	思考	出色地	制作	出去	全部	正确的	,	尽管	.	”

“不过，我觉得我们最终应该没问题。”

“ [gʊd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“	**Good**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**manager**	**.**
”	好的	!	”	回复	这	经理	.

“好！”经理回答道。

“ [dəunt] [get] ['rætld] , [ænd; ənd] [ju:l] [goʊ]['oʊvər][ɔ:l] [raɪt] .
“ **Don't get rattled , and you'll go over all right .**
“ 不 得到 摇晃 , 和 你会 去 超过 全部 正确的 .

“别慌张，你肯定没问题。”

[frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . ['brændən] [hæz; həz] [toʊld] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [dəunt] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['ræt(ə)l] ['i:zəli]
From what Mr . Brandon has told me , you don't either of you rattle easily
从 什么 先生 . 布兰登 有 讲述 我 , 你 不 任何一个 的 你 嘎嘎作响 容易地
, [ðoʊ] . ”
, though . ”
, 尽管 . ”

据布兰登先生所说，你们俩都不是那种容易慌乱的人。

“ [wɪə(r)] ['redi] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [sɜ:r] , ” [wʌz; wəz] ['bɑ:bz] ['kɑ:ment] .
“ We're ready any time you are , sir , ” was Bob's comment .
“ 是 准备好 任何 时间 你 是 , 先生 , ” 曾是 鲍勃的 评论 .

“先生，我们随时准备着。”鲍勃说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˌæ'lɑ:rd] , ['krɪspli] .
“ All right , then , ” said Mr . Allard , crisply .
“ 全部 正确的 , 然后 , ” 说 先生 . 阿勒德 , 清脆地 .

“好吧，”阿拉德先生干脆利落地说道。

“ [its] [taɪm] [naʊ] , ['mɔ:rtən] , ” [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] .
“ It's time now , Morton , ” addressing the announcer .
“ 它是 时间 现在 , 莫顿 , ” 解决 这 播音员 .

“莫顿，时候到了，”他对着播音员说道。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'naʊns] ['leɪtənz] [ækt] . ” -
“ You can go ahead and announce Layton's act . ” 208
“ 你 能 去 前方 和 宣布 莱顿 行为 . ” -

“你可以宣布莱顿的表演了。”208

[ðɪs] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [tens] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [bʌt; bət] ['θɜ:rəli] ['mæstər]
This the announcer did , and then , tense with excitement but thoroughly master
这 这 播音员 做过 , 和 然后 , 紧张 和 激动 但 彻底 掌握
[ʌv; əv] [hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

播音员照做了，然后，他激动得有些紧张，但完全控制住了自己。

[bɑ:b] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [ænd; ənd] [prə'paʊndid] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Bob stepped to the transmitter and propounded the first of his
鲍勃 步 到 这 发射机 和 提出的 这 第一的 的 他的
[kə'nʌndrəmz] .
conundrums .
难题 .

鲍勃走到发射机前，提出了他的第一个难题。

[wɪð; wɪθ] [bʊk] [ɪn] [hænd] , ['læri] [stʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [tu:; tə] [prɑ:mpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [fər'gɑ:t]
With book in hand , Larry stood at his elbow to prompt him in case he forgot
和 书 在 手 , 拉里 站立 在 他的 弯头 到 迅速的 他 在 案件 他 忘了
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

拉里手里拿着书，站在他旁边提醒他，以防他遗漏什么。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['frendli] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ni:dɪd] .
but his friendly services were not needed .
但 他的 友好的 服务 是 不是 需要 .

但他的热情服务并没有派上用场。

[bɑːb] [went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['fʌmblɪŋ] ,

Bob	**went**	**through**	**the**	**whole**	**list**	**without**	**a**	**mistake**	**and**	**with**	**no**	**fumbling**	**,**
鲍勃	去	通过	这	所有的	列表	没有	一个	错误	和	和	不	笨拙	,

鲍勃顺利地完成了整个清单，没有出错，也没有出现任何失误。

['spiːkɪŋ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .

speaking	**clearly**	**and**	**distinctly**	**into**	**the**	**transmitter**	**.**
请讲	清楚地	和	明显地	进入	这	发射机	.

对着发射器清晰地说话。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [hiː; hi] [ˌnevərðə'les] [senst] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ]

Although	**he**	**could**	**not**	**see**	**his**	**audience**	**,**	**he**	**nevertheless**	**sensed**	**the**	**listening**
虽然	他	可以	不是	看	他的	观众	,	他	尽管如此	感觉到的	这	聆听

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	**,**
数千	,

虽然他看不到听众，但他仍然能感受到成千上万的听众。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [lɪft] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌentər'teɪnər] .

and	**felt**	**the**	**lift**	**and**	**exhilaration**	**that**	**come**	**to**	**the**	**successful**	**entertainer**	**.**
和	毛毡	这	举起	和	兴奋	那	来	到	这	成功的	艺人	.

并感受到了成功艺人所特有的那种振奋和兴奋。

[hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ][skænt][ten] ['mɪnɪts] ,

His	**part**	**in**	**the**	**programme**	**was**	**short**	**,**	**a**	**scant**	**ten**	**minutes**	**,**
他的	部分	在	这	程序	曾是	短的	,	一个	稀少	十	分钟	,

他在节目中的出场时间很短，只有短短十分钟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**enjoyed**	**every**	**minute**	**of**	**it**	**.**
但	他	享受	每一个	分钟	的	它	.

但他享受其中的每一分钟。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði][læst] ['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [stept] [bæk] ,

When	**he**	**had**	**asked**	**the**	**last**	**riddle**	**,**	**he**	**stepped**	**back**	**,**
什么时候	他	有	问	这	最后的	谜语	,	他	步	后退	,

问完最后一个谜语后，他后退了一步。

[ænd; ənd] ['mɑːpt] [bɪg][drɑːps][ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**mopped**	**big**	**drops**	**of**	**perspiration**	**from**	**his**	**face**	**.**
和	拖把	大的	滴	的	汗	从	他的	脸	.

他擦了擦脸上的大颗汗珠。

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
“	呼！	!

“呼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪm][glæd] [ðæts] ['oʊvər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

“	**I'm**	**glad**	**that's**	**over**	**,**	**although**	**it**	**wasn't**	**as**	**bad**	**as**	**I**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**.**
“	我是	高兴的	那就是	超过	,	虽然	它	不是	作为	坏的	作为	我	想法	它	会	是	.

”

”

”

“我很高兴这件事结束了，虽然情况并没有我想象的那么糟糕。”

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɔːl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] , ” [ˈlæri]
“ You've got to go all through it again when you give the answers , ” Larry
” 你已经 得到 到 去 全部 通过 它 再次 什么时候 你 给 这 答案 , ” 拉里
[riˈmaindid] [hɪm; ɪm] ,
reminded him ,
提醒 他 ,

“回答问题的时候，你还得再把整个过程过一遍，”拉里提醒他。

[ˈkruːəli] .
cruelly .
残酷地 .

残酷地。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I guess I can stand it , ” said Bob .
” 我 猜测 我 能 站立 它 , ” 说 鲍勃 .

“我想我能忍受，”鲍勃说。

“ [dɪd] [aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ? ”
“ Did I do it all right ? ”
” 做过 我 做 它 全部 正确的 ? ”

我做得对吗?

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Sure you did , ” they all assured him .
” 当然 你 做过 , ” 他们 全部 保证 他 .

“当然你做到了，”他们都向他保证道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrk] .
“ It was good work .
” 它 曾是 好的 工作 .

“这是一项不错的工作。”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə] give209
” In a little while the time came for Joe to give209
” 在 一个 小的 尽管 这 时间 来了 为了 乔 到 give209

“不久之后，乔就到了奉献的时候了。”

[hɪz; ɪz] [resɪˈteɪʃnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [dɪd] [gʊd] [wɜːrk] .
his recitations , and he , too , did good work .
他的 朗诵 , 和 他 , 也 , 做过 好的 工作 .

他的朗诵很精彩，而且他本人也做得很好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
It was easy to see that the manager was pleased with both of them ,
它 曾是 简单的 到 看 那 这 经理 曾是 高兴 和 两个都 的 他们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

很容易看出经理对他们俩都很满意，而且

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
indeed , he did not hesitate to say so .
的确 , 他 做过 不是 犹豫 到 说 所以 .

事实上，他毫不犹豫地这样说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈdɪdnt] [lɪv; laɪv][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] ,
“ If you fellows didn't live so far away ,
” 如果 你 伙伴们 没有 居住 所以 远的 离开 ,

“如果你们住得没那么远的话，

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] ， ” [hiː; hi][toʊld]

I'd	be	glad	to	make	you	a	regular	part	of	the	programme	，	”	he	told
ID	是	高兴的	到	制作	你	一个	常规的	部分	的	这	程序	，	”	他	讲述

[ðem; ðəm]['leɪtər] .

them	later	.
他们	之后	.

“我很乐意让你们成为节目的常驻嘉宾，”他后来告诉他们。

“ [juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] ，

“	You	both	have	a	good	delivery	,
”	你	两个都	有	一个	好的	送货	,

“你们俩的表达都很到位，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['brændən][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [læk] [nɜːrv] .

and	I	can	see	that	Brandon	was	right	when	he	said	you	didn't	lack	nerve	.
和	我	能	看	那	布兰登	曾是	正确的	什么时候	他	说	你	没有	缺少	神经	.

我看得出来，布兰登说得没错，你确实很有胆量。

[its] [tuː] [bæd][juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . ”

It's	too	bad	you	don't	live	in	this	town	.	”
它是	也	坏的	你	不	居住	在	这	镇	.	”

真可惜你不住在这个镇上。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn][dʒʌst] [naʊ] ， ['eniweɪ] ， ” [sed] [bɑːb] ,

“	I	don't	think	we	could	do	much	along	that	line	just	now	,	anyway	,	”	said	Bob	,
”	我	不	思考	我们	可以	做	很多	沿着	那	线	只是	现在	,	反正	,	”	说	鲍勃	,

“我觉得我们现在在这方面也做不了什么，”鲍勃说。

[mʌtʃ] [pliːzd] .

much	pleased	.
很多	高兴	.

非常满意。

“ [bɪ'twiːn] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['reɪdioʊ] [sets] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [left] ['oʊvər]

“	Between	high	school	and	building	radio	sets	we	don't	have	much	time	left	over
”	之间	高的	学校	和	建筑	收音机	套	我们	不	有	很多	时间	左边	超过

.

:
.

“高中毕业加上组装收音机，我们没有太多空闲时间。”

[wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ， [ðoʊ] .

We	appreciate	your	giving	us	a	chance	on	the	bill	to	-	night	,	though	.
我们	欣赏	你的	给予	我们	一个	机会	在	这	账单	到	-	夜晚	,	尽管	.

不过，我们很感谢您今晚给我们一次演出机会。

[wiː; wi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

We	never	dreamed	of	such	a	thing	when	we	left	the	house	this	morning	.	”
我们	绝不	梦见	的	这样的	一个	事物	什么时候	我们	左边	这	房子	这	早晨	.	”

今天早上出门的时候，我们做梦也没想到会发生这样的事。

“ [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [klin'təuniə] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæv; həv]

“	I	can't	wait	to	get	back	to	Clintonia	to	see	what	Herb	and	Jimmy	have
”	我	不能	等待	到	得到	后退	到	克林顿尼亚	到	看	什么	草本植物	和	吉米	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“我迫不及待地想回到克林顿尼亚，听听赫伯和吉米怎么说。”

” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

”	remarked	Joe	.
”	评论	乔	.

乔说道。

“ [aɪl] [bet] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [kræbz] .

“	I'll	bet	their	eyes	are	sticking	out	now	like	a	crab's	.
“	患病的	赌注	他们的	眼睛	是	粘性	出去	现在	喜欢	一个	螃蟹的	.

我敢打赌，他们的眼睛现在肯定像螃蟹的眼睛一样凸出来了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˌæˈlɑːrd] [ænd; ənd] [ˈlæri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

”	The	boys	then	said	good	-	night	to	Mr	.	Allard	and	Larry	,	and	took	a
”	这	男孩们	然后	说	好的	-	夜晚	到	先生	.	阿勒德	和	拉里	,	和	采取	一个

[ˈsʌmwʌt] [ˈhɜːrid] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

somewhat	hurried	departure	,
有些	慌忙	离开	,

“随后，男孩们向阿拉德先生和拉里道了晚安，然后匆匆离开了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [læst] [treɪn] [fɔːr; fər] [klinˈtəuniə] .

as	they	had	very	little	time	left	in	which	to	make	the	last	train	for	Clintonia	.
作为	他们	有	非常	小的	时间	左边	在	哪个	到	制作	这	最后的	火车	为了	克林顿尼亚	.

因为他们时间紧迫，必须赶上开往克林顿尼亚的末班车。

[ˈmiːntaɪm] , [ɜːrb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Meantime	,	Herb	and	Jimmy	had	been	treated	to	the	surprise	of	their
与此同时	,	草本植物	和	吉米	有	到过	治疗	到	这	惊喜	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

与此同时，赫伯和吉米迎来了他们一生中最惊喜的时刻。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈhwisld] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [kɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈɜːbz, ˈhɜːbz] [haʊs]

Shortly	after	supper	Jimmy	had	whistled	the	familiar	call	in	front	of	Herb's	house
不久	后	晚餐	吉米	有	吹口哨	这	熟悉的	称呼	在	正面	的	草药	房子

,

,

,

晚饭后不久，吉米在赫布家门前吹起了那熟悉的口哨声。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] emerged210

and	when	his	friend	had	emerged210
和	什么时候	他的	朋友	有	emerged210

当他的朋友出现时210

[hæd; həd] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

had	invited	him	to	come	to	his	house	that	evening	.
有	受邀	他	到	来	到	他的	房子	那	晚上	.

他曾邀请他当晚到他家来。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt] [maɪ] [set] [rɪgd] [ʌp] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	know	I've	got	my	set	rigged	up	now	,	”	he	said	,
“	你	知道	我已经	得到	我的	放	作弊	向上	现在	,	”	他	说	,

“你知道我现在已经把设备架好了，”他说。

“ [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [ˈentərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [praɪz] .

“	the	one	that	I	entered	for	the	Ferberton	prize	.
“	这	一	那	我	进入	为了	这	-	奖	.

“我参加费伯顿奖评选的那幅作品。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [set] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

It	didn't	win	the	prize	,	but	it's	a	pretty	good	set	all	the	same	.
它	没有	赢	这	奖	,	但	它是	一个	漂亮的	好的	放	全部	这	相同的	.

虽然没能获奖，但这仍然是一套相当不错的作品。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈreɪdioʊ] [ˈproʊgræm] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,

There's	a	good	radio	programme	on	for	this	evening	,
有	一个	好的	收音机	程序	在	为了	这	晚上	,

今晚有个不错的广播节目。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] . ”

and	I	suppose	you	want	to	hear	it	as	much	as	I	do	.	”
和	我	认为	你	想	到	听到	它	作为	很多	作为	我	做	.	”

我想你和我一样，也很想听听这个答案。

“ [jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” ['ænsər] [ɜːrb] .

“	Yes	,	I	certainly	do	,	”	answered	Herb	.
”	是的	,	我	当然	做	,	”	回答	草本植物	.

“是的，我当然愿意，”赫布回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] ['læri] ,

“	Besides	,	if	we	hear	Larry	,
”	除了	,	如果	我们	听到	拉里	,

“此外，如果我们听到拉里的话，

[wiːl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɑːn][taɪm] .

we'll	know	that	the	three	of	them	arrived	at	the	other	end	on	time	.
出色地	知道	那	这	三	的	他们	到达的	在	这	其他	结尾	在	时间	.

我们将知道他们三人按时到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

It	will	be	almost	as	good	as	having	them	right	here	with	us	.	”
它	将要	是	几乎	作为	好的	作为	拥有	他们	正确的	这里	和	我们	.	”

这几乎和让他们待在我们身边一样好。”

“ [get] [jʊr; jər] [koʊt] [ɑːn] , [ðen] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Get	your	coat	on	,	then	,	and	we'll	be	going	,	”	said	Jimmy	.
”	得到	你的	外套	在	,	然后	,	和	出色地	是	去	,	”	说	吉米	.

“那就穿上外套，我们走吧。”吉米说道。

“ [its] [nɑːt][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [naʊ] .

“	It's	not	so	far	from	seven	o'clock	,	now	.
”	它是	不是	所以	远的	从	七	点钟	,	现在	.

现在离七点钟已经不远了。

” [ɜːrb] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

”	Herb	ran	back	into	the	house	,	and	,	emerging	shortly	afterward	,	joined	his
”	草本植物	跑	后退	进入	这	房子	,	和	,	新兴	不久	之后	,	加入	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

赫布跑回屋里，不久后出来，加入了他的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒɪmiːz] [haʊs] .

and	they	set	out	for	Jimmy's	house	.
和	他们	放	出去	为了	吉米的	房子	.

于是他们动身前往吉米家。

“ [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'diːəl][fɔːr; fər]['reɪdioʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ɜːrb] [ri'mɑːkt] , [æz; əz]

“	Conditions	ought	to	be	ideal	for	radio	to	-	night	,	”	Herb	remarked	,	as
”	状况	应该	到	是	理想的	为了	收音机	到	-	夜晚	,	”	草本植物	评论	,	作为

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

they	walked	along	.
他们	步行	沿着	.

“今晚的条件应该非常适合广播，”赫伯边走边说道。

“ [its] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

“	It's	clear	as	a	bell	.
”	它是	清除	作为	一个	钟	.

“这很清楚。”

[ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ˈstætɪk] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈeni] [wʌn] . ”

There	won't	be	enough	static	to	-	night	to	bother	any	one	.	”
那里	惯于	是	足够的	静止的	到	-	夜晚	到	打扰	任何	一	.	”

今晚不会有太多干扰，不会有人受到打扰。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .

“	So	much	the	better	,	”	said	Jimmy	.
”	所以	很多	这	更好的	,	”	说	吉米	.

“那就再好不过了，”吉米说。

“ [ðæt] [set] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈdʌznt] [get] [ˈveri] [gʊd] [rɪˈzʌlts] [wen] [ðə; ði] [ˈstætɪk] [ɪz] [bæd] .

“	That	set	of	mine	doesn't	get	very	good	results	when	the	static	is	bad	.
”	那	放	的	矿	不	得到	非常	好的	结果	什么时候	这	静止的	是	坏的	.

“我的那套设备在静电很严重的情况下效果不太好。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] [wʌns] , [bʌt; bət] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sets] [wiːv]

I	thought	it	was	the	real	thing	once	,	but	compared	with	the	sets	we've
我	想法	它	曾是	这	真实的	事物	一次	,	但	比较的	和	这	套	我们已经

[meɪd] [sɪns] ,

made	since	,
制成	自从	,

我曾经以为它是真的，但与我们后来制作的布景相比，

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈbetər] . ”

I	can	see	where	it	might	be	a	lot	better	.	”
我	能	看	在哪里	它	可能	是	一个	很多	更好的	.	”

我觉得它有很大的改进空间。

“ [wel] , [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] , ”

“	Well	,	there	aren't	many	things	that	are	so	good	that	they	can't	be	improved	,	”
”	出色地	,	那里	不是	许多	事物	那	是	所以	好的	那	他们	不能	是	改进	,	”

remarked211

remarked211
remarked211

“嗯，世上很少有完美到无需改进的事物，”211人评论道。

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

草本植物。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [set] ,

“	I	suppose	even	if	I	set	out	to	make	a	perfect	set	,
”	我	认为	甚至	如果	我	放	出去	到	制作	一个	完美的	放	,

“我想即使我一开始就想制作一套完美的作品，

[aɪ] [maɪt] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] [ˈsʌmwer] . ”

I	might	fall	a	little	short	of	the	mark	somewhere	.	”
我	可能	落下	一个	小的	短的	的	这	标记	某处	.	”

我可能在某些方面做得还不够好。

“ [ðæt] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd]

“	That	seems	almost	impossible	,	but	of	course	you	ought	to	know	,	”	replied
”	那	似乎	几乎	不可能的	,	但	的	课程	你	应该	到	知道	,	”	回复

[ˈdʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,

Jimmy	,	with	a	grin	,
吉米	,	和	一个	咧嘴笑	,

“这似乎几乎不可能，但你当然应该知道，”吉米咧嘴一笑，回答道。

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [set] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [naʊ] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	I	only	wish	we	had	our	set	finished	that	we're	working	on	now	,	”	said	Herb	.
”	我	仅有的	希望	我们	有	我们的	放	完成的	那	是	在职的	在	现在	,	”	说	草本植物	.

“我只希望我们现在正在制作的这套布景已经完成了，”赫布说。

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['riːəl] [rɪ'zʌlts] . ”

“	**Then**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**real**	**results**	**.**	**”**
”	然后	我们	应该	到	得到	真实的	结果	.	”

“那么我们就应该取得实际成果。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [naʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒɪmi] .

“	**It**	**won't**	**take**	**us**	**so**	**very**	**long**	**now**	**,**	**”**	**returned**	**Jimmy**	**.**
”	它	惯于	拿	我们	所以	非常	长的	现在	,	”	返回	吉米	.

“现在不会花我们很长时间了，”吉米回答道。

“ [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ,

“	**Most**	**of**	**the**	**hard**	**work**	**is**	**done**	**,**
”	最多	的	这	难的	工作	是	完毕	,

“大部分艰苦的工作已经完成了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**all**	**we**	**have**	**to**	**do**	**now**	**is**	**to**	**assemble**	**it**	**,**
和	全部	我们	有	到	做	现在	是	到	集合	它	,

我们现在要做的就是把它组装起来。

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [naʊ] . ”

I	**guess**	**we**	**can**	**get**	**busy**	**at**	**that**	**pretty**	**soon**	**now**	**.**	**”**
我	猜测	我们	能	得到	忙碌的	在	那	漂亮的	很快	现在	.	”

我想我们很快就可以开始着手这件事了。

“ [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] , ” ['ænsər] [ɜːrb] .

“	**The**	**sooner**	**the**	**better**	**,**	**”**	**answered**	**Herb**	**.**
”	这	很快	这	更好的	,	”	回答	草本植物	.

“越快越好，”赫布回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɔːfli] [lɔːŋ] [waɪl] . ”

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we've**	**been**	**at**	**it**	**an**	**awfully**	**long**	**while**	**.**	**”**
”	它	似乎	到	我	那	我们已经	到过	在	它	一个	非常	长的	尽管	.	”

“我觉得我们已经为此努力了很久了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][set] [laɪk] [ðæt] ,
“ Not so long when you consider all the work that there is to a set like that ,
” 不是 所以 长的 什么时候 你 考虑 全部 这 工作 那 那里 是 到 一个 放 喜欢 那 ,

“考虑到搭建这样一个布景需要做的所有工作，其实时间并不算长。”

” [sed] ['dʒɪmi] .
” said Jimmy .
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,
“ But here we are , and I'm beginning to feel hungry again ,
” 但 这里 我们 是 , 和 我是 开始 到 感觉 饥饿的 再次 ,

“但是，我们现在到了这里，我又开始感到饿了。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] ['sʌpər] .
although it isn't very long since I had supper .
虽然 它 不是 非常 长的 自从 我 有 晚餐 .

虽然距离我吃晚饭时间还不长。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['dəunʌts] .
I think I'll hunt around in the kitchen and see if I can't find a few doughnuts .
我 思考 患病的 打猎 大约 在 这 厨房 和 看 如果 我 不能 寻找 一个 很少 甜甜圈 .

我想我会在厨房里找找，看看能不能找到几个甜甜圈。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [left] [ɪn][ðə; ði] [krɑːk] . ”
I'm pretty sure that there are some left in the crock . ”
我是 漂亮的 当然 那 那里 是 一些 左边 在 这 缸 . ”

我非常肯定罐子里还剩下一些。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ” [læft]
“ I don't see how there can be , if you knew they were there , ” laughed
” 我 不 看 如何 那里 能 是 , 如果 你 知道 他们 是 那里 , ” 笑了
[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

“如果你知道他们在那里，我就不明白怎么会有这种事了，”赫布笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][faɪnd][sʌm; səm] .
“ But I hope you do find some .
” 但 我 希望 你 做 寻找 一些 .

但我希望你能找到一些。

[jʊr; jər] ['mʌðɝz] ['dəunʌts] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
Your mother's doughnuts have a reputation , you know . ”
你的 母亲的 甜甜圈 有 一个 名声 , 你 知道 . ”

你知道，你妈妈做的甜甜圈可是很有名气的。

“ [wiːl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ We'll go up to my room first , and then I'll have a look , ” said Jimmy .
” 出色地 去 向上 到 我的 房间 第一的 , 和 然后 患病的 有 一个 看 , ” 说 吉米 .

“我们先去我的房间，然后我再看看，”吉米说。

[ɜːrb] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] before212
Herb had hardly gotten his coat off before212
草本植物 有 几乎 获得 他的 外套 离开 before212

赫伯还没来得及脱下外套，212

['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['goʊldən] [braʊn] ['dəunʌts] .

Jimmy	**returned**	**with**	**several**	**golden**	**brown**	**doughnuts**	**.**
吉米	返回	和	一些	金的	棕色的	甜甜圈	.

吉米带着几个金黄色的甜甜圈回来了。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	**Here**	**we**	**are**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**triumphantly**	**.**
”	这里	我们	是	,	”	他	说	,	凯旋而归	.

“我们到了，”他得意地说。

“ [naʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ] !

“	**Now**	**to**	**enjoy**	**the**	**radio**	**!**
”	现在	到	享受	这	收音机	!

“现在可以好好享受广播了！”

” [ɜːrb] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪr] ['foʊnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

”	**Herb**	**had**	**brought**	**a**	**pair**	**of**	**ear**	**phones**	**with**	**him**	**,**
”	草本植物	有	带来	一个	一对	的	耳朵	电话	和	他	,

赫伯随身带着一副耳机。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kə'nektɪd] [ðer; ðər] ['foʊnz] [ɪn] ['sɪriːz] ,

and	**he**	**and**	**Jimmy**	**connected**	**their**	**phones**	**in**	**series**	**,**
和	他	和	吉米	连接	他们的	电话	在	系列	,

他和吉米把手机串联起来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

so	**that**	**they**	**could**	**both**	**listen**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
所以	那	他们	可以	两个都	听	在	这	相同的	时间	.

这样他们就可以同时听了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [gɑːt] ['setld] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rezənənt] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsər]

They	**had**	**hardly**	**got**	**settled**	**when**	**they**	**heard**	**the**	**resonant**	**tones**	**of**	**the**	**announcer**
他们	有	几乎	得到	定居	什么时候	他们	听到	这	共振	音调	的	这	播音员

.

:

.

他们刚安顿下来，就听到了播音员洪亮的声音。

“ ['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['leɪtən] [wɪl] [æsk][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nʌndrəmz] , [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [kʌm]

“	**Mr**	**.**	**Robert**	**Layton**	**will**	**ask**	**a**	**number**	**of**	**conundrums**	**,**	**the**	**answers**	**to**	**come**
”	先生	.	罗伯特	莱顿	将要	问	一个	数字	的	难题	,	这	答案	到	来

['leɪtər] .

later	**.**
之后	.

“罗伯特·莱顿先生将提出一些难题，答案稍后揭晓。”

” [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [ə'naʊnsər] .

”	**So**	**spoke**	**the**	**announcer**	**.**
”	所以	辐	这	播音员	.

“播音员说道。”

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊpən] - [maʊðd] .

Herb	**and**	**Jimmy**	**gazed**	**at**	**each**	**other**	**open**	**-**	**mouthed**	**.**
草本植物	和	吉米	凝视	在	每个	其他	打开	-	嘴巴	.

赫布和吉米目瞪口呆地看着对方。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ” [gɑːspt] ['dʒɪmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	**Wh**	**-**	**what**	**did**	**he**	**say**	**?**	**”**	**gasped**	**Jimmy**	**,**	**at**	**length**	**.**
”	什么	-	什么	做过	他	说	?	”	倒吸一口气	吉米	,	在	长度	.

“他……他说了什么？”吉米喘着气，断断续续地问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ɜːrb] ? ”
“ Did you hear it the same as I did , Herb ? ”
“ 做过 你 听到 它 这 相同的 作为 我 做过 , 草本植物 ? ”

“赫伯，你听到的和我听到的一样吗？”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈrɑːbərt] [ˈleɪtən] , [ɔːl] [raɪt] !
“ He said Robert Layton , all right !
“ 他 说 罗伯特 莱顿 , 全部 正确的 !

他说：“罗伯特·莱顿，没错！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] .
” exclaimed Herb .
” 惊呼 草本植物 .

“赫布惊呼道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] — — ” [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [wel] [noʊn]
“ What do you suppose — — ” But here he was interrupted by the well known
“ 什么 做 你 认为 — — ” 但 这里 他 曾是 中断 经过 这 出色地 已知
[vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .
voice of their friend .
嗓音 的 他们的 朋友 .

“你觉得——”但他的话被朋友熟悉的声音打断了。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] !
“ Give me a pencil !
“ 给 我 一个 铅笔 !

给我一支铅笔！

” [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] .
” exclaimed Herb .
” 惊呼 草本植物 .

“赫布惊呼道。”

“ [aɪl] [ges] [ðoʊz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈænsər] [kʌm] , [ɔːr][daɪ] [ˈtraɪɪŋ] .
“ I'll guess those before the answers come , or die trying .
“ 患病的 猜测 那些 前 这 答案 来 , 或者 死 尝试 .

“我会在答案公布之前猜出答案，要么猜到死，要么就死在尝试的路上。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [bɑːb] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɔːltəˈgeðər] . ”
We can't let Bob get away with this altogether . ”
我们 不能 让 鲍勃 得到 离开 和 这 共 . ”

我们不能让鲍勃完全逍遥法外。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” [əˈgriːd] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [ɜːrb] [ˈstɑːrtɪd] [ˈskrɪblɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
“ I should say not ! ” agreed Jimmy , as Herb started scribbling furiously .
“ 我 应该 说 不是 ! ” 同意 吉米 , 作为 草本植物 开始 涂鸦 愤怒地 .

“我倒觉得不是！”吉米同意道，这时赫伯开始奋笔疾书。

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪˈliːv] yet213
“ I can't believe yet213
“ 我 不能 相信 yet213

“我简直不敢相信213

[ðæt] [its] [ˈriːəli] [bɑːb] [ˈtɔːkɪŋ] .
that it's really Bob talking .
那 它是 真的 鲍勃 说 .

真的是鲍勃在说话。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][ˈevər][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˈproʊgræm] ?
How do you suppose he ever got on the programme ?
如何 做 你 认为 他 曾经 得到 在 这 程序 ?

你觉得他是怎么被选上那个节目的?

" [ɜːrb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd][ɔːl]
" Herb shook his head without stopping his writing , and at last had all
" 草本植物 摇晃 他的 头 没有 停止 他的 写作 , 和 在 最后的 有 全部
[ðə; ði] ['ridlz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
the riddles written down .
这 谜语 书面 向下 .

赫布摇了摇头，但并没有停止写作，最终把所有的谜语都写下来了。

" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Never mind the rest of the programme , " he said .
" 绝不 头脑 这 休息 的 这 程序 , " 他 说 .

"别管节目的其他部分了，"他说。

" [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [sɑːlv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɜːrst] .
" We'll try to solve these things first .
" 出色地 尝试 到 解决 这些 事物 第一的 .

"我们会先尝试解决这些问题。"

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːti] ['ridlz] ,
" But while they were still struggling to find answers to the knotty riddles ,
" 但 尽管 他们 是 仍然 挣扎 到 寻找 答案 到 这 棘手 谜语 ,

但当他们仍在努力寻找这些棘手谜题的答案时，

[ðeɪ] ['nɪrli] [went] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [æz; əz] [ə'nʌðər] [fə'mɪliər] [neɪm] ['saʊndɪd] [ɪn]
they nearly went over backward in their chairs as another familiar name sounded in
他们 几乎 去 超过 落后 在 他们的 椅子 作为 其他 熟悉的 姓名 听起来 在
[ðer; ðər] [ɪrz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

当另一个熟悉的名字在他们耳边响起时，他们几乎从椅子上向后摔倒。

[ðə; ði] [ə'naʊnsər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['dʒoʊz] [neɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
The announcer was giving Joe's name this time ,
这 播音员 曾是 给予 乔的 姓名 这 时间 ,

这次播音员报的是乔的名字。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər]
and all Herb and Jimmy could do was to sit and look at each other
和 全部草本植物 和 吉米 可以 做 曾是 到 坐 和 看 在 每个 其他
[ænd; ənd] ['mʌtər] [ˌɪnɑːr'tɪkjələtli] [æz; əz][dʒoʊ] [ri'saitid] [hɪz; ɪz] [si'lekʃənz] .
and mutter inarticulately as Joe recited his selections .
和 低声 含糊不清 作为 乔 背诵 他的 选择 .

赫伯和吉米只能坐在那里互相看着，含糊不清地嘟囔着，听着乔朗诵他的选段。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [bəuθ] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [hed] ['foʊnz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['sɑːləmli]
When they were over , both boys took off their head phones and gazed solemnly
什么时候 他们 是 超过 , 两个都 男孩们 采取 离开 他们的 头 电话 和 凝视 庄严地
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
at each other .
在 每个 其他 .

结束后，两个男孩摘下耳机，神情凝重地对视着对方。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ɜːrb] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [wei] .
" Can you beat it ? " asked Herb at length , in a bewildered way .
" 能 你 打 它 ? " 问 草本植物 在 长度 , 在 一个 困惑 方式 .

"你能打败它吗？"赫布困惑地问道。

" [noʊp] , " [ri'spɔndid] ['dʒɪmi] .
" Nope , " responded Jimmy .
" 没有 , " 回应 吉米 .

"不，"吉米回答道。

“ [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .
“ I'm not even going to try .
“ 我是 不是 甚至 去 到 尝试 .

“我根本不打算尝试。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['indiəns] ['æktʃuəli] ['getɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['brɔːdkæstɪŋ] ['proʊgræm] !
Just think of those two Indians actually getting on a broadcasting programme !
只是 思考 的 那些 二 印度人 实际上 获得 在 一个 广播 程序 !

想想看，这两个印度人居然真的上了电视节目！

[aɪm] [nɑːkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðər] ['doʊnʌt] [tuː; tə][set][ˌem 'iː] [streɪt]
I'm knocked so hard that I'll have to eat another doughnut to set me straight
我是 敲门 所以 难的 那 患病的 有 到 吃 其他 油炸圈饼 到 放 我 直的
[ə'gen] .
again .
再次 .

我感觉自己被击倒得太厉害了，得再吃个甜甜圈才能恢复过来。

['fɪnɪʃ] - [ɪm] [ʌp] , [ɜːrb] .
Finish ' em up , Herb .
结束 - 呃 向上 , 草本植物 .

把他们都干掉，赫伯。

” [ænd; ənd] [ɜːrb] “ ['fɪnɪʃt] - [ɪm] [ʌp] ” [waɪl] [ðeɪ] [bəuθ]['ruːməˌneɪtid][ɑːn][ðə; ði][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]
” And Herb “ finished ' em up ” while they both ruminated on the incomprehensible
” 和 草本植物 “ 完成的 - 呃 向上 ” 尽管 他们 两个都 反刍 在 这 难以理解
['veɪgəriz] [ʌv; əv] [feɪt] .
vagaries of fate .
反复无常 的 命运 .

“然后赫伯‘把它们都吃完了’，而他们俩则在思考命运那难以理解的变幻莫测。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] - [ɪm] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] . -
“ We've got to go over and see ' em do it , ” declared Jimmy . 214 -
“ 我们已经 得到 到 去 超过 和 看 - 呃 做 它 , ” 声明 吉米 . -

“我们得过去看看他们怎么做，”吉米说道。214

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Right you are , ” returned his chum .
“ 正确的 你 是 , ” 返回 他的 密友 .

“你说得对，”他的朋友回答道。

“ [aɪ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
“ I won't believe it till I see it with my own eyes .
“ 我 惯于 相信 它 直到 我 看 它 和 我的 自己的 眼睛 .

“眼见为实。”

” [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ]
” They saw it with their own eyes a week later when the radio boys gave a
” 他们 锯 它 和 他们的 自己的 眼睛 一个 星期 之后 什么时候 这 收音机 男孩们 给予 一个
['sekənd] [pər'fɔːrməns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
second performance which was even more successful than the first ,
第二 表现 哪个 曾是 甚至 更多的 成功的 比 这 第一的 ,

“一周后，他们亲眼见证了这一点，电台男孩们进行了第二次表演，而且比第一次更加成功。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['nɜːrvəsnəs] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .
since they had got over the nervousness that affected them at the start .
自从 他们 有 得到 超过 这 紧张 那 做作的 他们 在 这 开始 .

因为他们已经克服了开始时的紧张情绪。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] [ˌɪmpɔ:'tju:nətiz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['regjələr]

The	manager	renewed	his	importunities	for	them	to	take	a	regular
这	经理	更新	他的	纠缠	为了	他们	到	拿	一个	常规的

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

经理再次恳求他们签订定期合同。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪt] .

assuring	them	that	they	had	made	a	decided	hit	.
保证	他们	那	他们	有	制成	一个	决定	打	.

向他们保证，他们取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [best] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər] [wei] [klɪr] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] , [haʊ'evər] ,

The	best	the	boys	could	see	their	way	clear	to	agree	to	,	however	,
这	最好的	这	男孩们	可以	看	他们的	方式	清除	到	同意	到	,	然而	,

然而，男孩们能想到的最好办法就是同意……

[wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'pɪr] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [i:tʃ] [wi:k] ,

was	to	appear	one	night	in	each	week	,
曾是	到	出现	一	夜晚	在	每个	星期	,

每周出场一次，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sevrəl] [wi:ks] [ɪn'su:ɪŋ] ,

and	this	programme	was	carried	out	for	the	several	weeks	ensuing	,
和	这	程序	曾是	携带	出去	为了	这	一些	周	随后	,

该计划在接下来的几周内持续进行。

[wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [mɑ:rkt]

with	ever	-	increasing	ability	on	the	part	of	Bob	and	Joe	and	marked
和	曾经	-	增加	能力	在	这	部分	的	鲍勃	和	乔	和	标记

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . -

satisfaction	to	the	manager	of	the	sending	station	.	215
满意	到	这	经理	的	这	发送	车站	.	-

鲍勃和乔的能力日益增强，这令派遣站经理非常满意。215

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri]

SOLVING	THE	MYSTERY
解决	这	神秘

解开谜团

[wʌn] [naɪt] ['æftər] [ə'nʌðər] [pər'fɔ:rməns] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	night	after	another	performance	all	of	the	radio	boys	were	waiting	in	the
一	夜晚	后	其他	表现	全部	的	这	收音机	男孩们	是	等待	在	这

['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] ['læri] ,

railroad	station	when	Larry	,
铁路	车站	什么时候	拉里	,

一天晚上，在又一次演出结束后，所有的电台男孩都在火车站等着，这时拉里出现了。

[hu:] [hæd; həd] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] [stænd][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

who	had	stepped	to	the	news	stand	to	buy	a	paper	,
WHO	有	步	到	这	消息	站立	到	买	一个	纸	,

一位走到报摊买报纸的人

[keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] .

came	hurrying	back	to	where	they	were	sitting	.
来了	匆忙	后退	到	在哪里	他们	是	坐着	.

他们匆匆回到座位上。

“ [aɪv] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] [men] [huː] [ræn][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] !
“ I've spotted the men who ran me down in the motor boat !
” 我已经 斑 这 男人 WHO 跑 我 向下 在 这 发动机 船 !

“我找到开快艇撞我的那些人了！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] ! ”
“ They're talking together over in that corner ! ”
” 它们是 说 一起 超过 在 那 角落 ! ”

“他们正在那个角落里聊天呢！”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ” [æskt] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
“ Are you sure ? ” asked Bob , as he looked in the direction indicated .
” 是 你 当然 ? ” 问 鲍勃 , 作为 他 看起来 在 这 方向 表明的 .

“你确定吗？”鲍勃问道，同时看向他所指的方向。

“ [ded] [ʃʊr] , ” [dɪ'klerd] ['læri] .
“ Dead sure , ” declared Larry .
” 死的 当然 , ” 声明 拉里 .

“绝对肯定，”拉里断言道。

“ [ðə; ði] [lʊk] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz]
“ The look I had at them as the motor boat was making for me is
” 这 看 我 有 在 他们 作为 这 发动机 船 曾是 制作 为了 我 是
[ɪn'greɪvd] [ɑːn][maɪ] ['meməri] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
engraved on my memory so that I couldn't forget it if I wanted to .
刻 在 我的 记忆 所以 那 我 不能 忘记 它 如果 我 通缉 到 .

“当快艇向我驶来时，我看着他们的眼神深深地印在了我的脑海里，即使我想忘记也做不到。”

['naʊz] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dʒʌgd] .
Now's the chance to get those fellows jugged .
现在是 这 机会 到 得到 那些 伙伴们 壶 .

现在正是把那些家伙抓起来的好机会。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [ræn][ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd]
You know the police were looking for them after they ran us down and
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rest] .
there's a warrant out for their arrest .
有 一个 保证 出去 为了 他们的 逮捕 .

你知道，他们撞倒我们之后，警察一直在找他们，现在已经发出逮捕令了。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] , [soʊ][ðə; ði] ['wɔːrənt] [riːd] [fɔːr; fər][dʒɑːn][doʊ][ænd; ənd]
The police didn't have their names , so the warrant read for John Doe and
['ritʃəd] [roʊ] .
Richard Roe .
理查德 鱼子 .

警方没有他们的姓名，所以逮捕令上写的是约翰·多伊和理查德·罗。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
We've got to act quickly , as they may get up to take a train at any minute .
我们已经 得到 到 行为 迅速地 , 作为 他们 可能 得到 向上 到 拿 一个 火车 在 任何 分钟 .
” -
” 216
” -

我们必须迅速行动，因为他们随时可能起身去赶火车。”216

“ [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][get][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [pə'liːsmən] , ” [əd'mɒnɪʃ] [bɑːb] ,

“	**Keep**	**your**	**eye**	**on**	**them**	**while**	**I**	**get**	**a**	**station**	**policeman**	**,**	**”**	**admonished**	**Bob**	**,**
”	保持	你的	眼睛	在	他们	尽管	我	得到	一个	车站	警察	,	”	告诫	鲍勃	,

“你看着他们，我去叫个警员过来，”鲍勃叮嘱道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] .

as	**he**	**hurried**	**off**	**.**
作为	他	慌忙	离开	.

他匆匆离开了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [huː] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

He	**found**	**the**	**officer**	**,**	**who**	**listened**	**attentively**	**as**	**he**	**told**	**his**	**story**	**.**
他	成立	这	官	,	WHO	听着	认真地	作为	他	讲述	他的	故事	.

他找到了那位警官，警官认真地听他讲述了事情经过。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][bɑːb] [tɔːrd] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːrnɪst]

Then	**he**	**walked**	**with**	**Bob**	**toward**	**the**	**men**	**who**	**were**	**still**	**engaged**	**in**	**earnest**
然后	他	步行	和	鲍勃	朝向	这	男人	WHO	是	仍然	已订婚的	在	认真

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

然后他和鲍勃一起走向那些仍在认真交谈的男人们。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

As	**the**	**officer's**	**eyes**	**fell**	**upon**	**them**	**,**	**he**	**gave**	**a**	**start**	**.**
作为	这	警官们	眼睛	跌倒	之上	他们	,	他	给予	一个	开始	.

当警官的目光落在他们身上时，他吓了一跳。

“ [ðæts] [red] [piːt] [ænd; ənd] [bʌd] [mə'kæfri] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [krʊks] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , ”

“	**That's**	**Red**	**Pete**	**and**	**Bud**	**McCaffrey**	**,**	**two**	**of**	**the**	**oldest**	**crooks**	**in**	**the**	**business**	**,**	**”**
”	那就是	红色的	皮特	和	芽	麦卡弗里	,	二	的	这	最老	骗子	在	这	商业	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

“那是红皮特和巴德·麦卡弗里，是业内最老的两位骗子，”他说。

“ [ðeə(r)] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

“	**They're**	**wanted**	**for**	**more**	**things**	**than**	**that**	**affair**	**of**	**yours**	**.**
”	它们是	通缉	为了	更多的	事物	比	那	事务	的	你的	.

“他们被通缉的罪名远不止你这桩婚外情。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][maɪ][kæp] [ɪf] [aɪ] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɪn] .

It	**will**	**be**	**a**	**feather**	**in**	**my**	**cap**	**if**	**I**	**gather**	**them**	**in**	**.**
它	将要	是	一个	羽毛	在	我的	帽	如果	我	收集	他们	在	.

如果我能把它们收集起来，那将是我的一项殊荣。

” [hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði][klʌb] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] .

”	**He**	**tightened**	**his**	**grip**	**on**	**the**	**club**	**as**	**he**	**came**	**close**	**to**	**the**	**two**	**men**	**.**
”	他	收紧	他的	紧握	在	这	俱乐部	作为	他	来了	关闭	到	这	二	男人	.

他靠近那两个人时，握紧了手中的棍子。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

They	**looked**	**up**	**at**	**him**	**,**
他们	看起来	向上	在	他	,

他们抬头看着他，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .

and	**a**	**startled**	**look**	**came**	**into**	**their**	**eyes**	**as**	**they**	**saw**	**his**	**uniform**	**.**
和	一个	惊慌	看	来了	进入	他们的	眼睛	作为	他们	锯	他的	制服	.

当他们看到他的制服时，眼中露出了惊讶的神色。

“ [həˈloʊ] , [piːt] .
“ Hello , Pete .
“ 你好 , 皮特 .

“你好，皮特。”

[həˈloʊ] , [məˈkæfri] , ” [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
Hello , McCaffrey , ” he greeted them .
你好 , 麦卡弗里 , ” 他 问候 他们 .

“你好，麦卡弗里，”他向他们打招呼。

“ [aɪ] [ges] [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] .
“ I guess you'd better come right along to headquarters .
“ 我 猜测 你会 更好的 来 正确的 沿着 到 总部 .

“看来你最好赶紧到总部来。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
The Chief would like to have a talk with you .
这 首席 会 喜欢 到 有 一个 讲话 和 你 .

局长想和你谈谈。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ðə; ði] [men] [liːpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðə; ði]
” With a snarl the men leaped to their feet and sought to get past the
” 和 一个 咆哮 这 男人 跳跃 到 他们的 脚 和 寻求 到 得到 过去的 这
[ˈɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“男人们咆哮着跳了起来，试图从警官身边冲过去。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
He was too quick for one of them ,
他 曾是 也 快的 为了 一 的 他们 ,

他的速度太快了，其中一个都没能追上他。

[huːm] [hiː; hi] [græbd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [səbˈmɪʃ(ə)n] [baɪ] [tuː] [kræks] [wɪð; wɪθ]
whom he grabbed by the collar and reduced to submission by two cracks with
谁 他 抓住 经过 这 衣领 和 减少 到 提交 经过 二 裂缝 和
[hɪz; ɪz] [klʌb] .
his club .
他的 俱乐部 .

他抓住对方的衣领，用棍棒猛击两下，使其屈服。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈluːdid] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
The other eluded him , however , and promised to make good his escape .
这 其他 躲避 他 , 然而 , 和 承诺 到 制作 好的 他的 逃脱 .

然而，另一个人却躲过了他的追捕，并承诺会成功逃脱。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [bɑːb] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm; ɪm] ,
But quick as a flash Bob thrust out his foot and tripped him ,
但 快的 作为 一个 闪光 鲍勃 推力 出去 他的 脚 和 绊倒了 他 ,

但鲍勃动作迅捷如闪电，一脚踢中了他。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] . -
at the same time falling upon him . 217
在 这 相同的 时间 坠落 之上 他 . -

与此同时，它们落在了他身上。217

[ðə; ði] [fɔːl] [nɑːkt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] ,
The fall knocked the breath out of the fugitive ,
这 落下 敲门 这 气息 出去 的 这 逃犯 ,

这一摔让逃犯喘不过气来。

[ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [keɪm]

and	Bob	had	no	trouble	in	holding	him	until	Joe	and	the	other	boys	came
和	鲍勃	有	不	麻烦	在	保持	他	直到	乔	和	这	其他	男孩们	来了

[ʌp] ,

up	,
向上	,

鲍勃很轻松地就把他按住了，直到乔和其他男孩们过来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pə'liːsmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['freɪkəs] .

together	with	another	policeman	,	who	had	been	attracted	by	the	fracas	.
一起	和	其他	警察	,	WHO	有	到过	吸引	经过	这	骚乱	.

还有另一名被骚乱吸引过来的警察。

[ə; eɪ][pə'troʊl]['wægən][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

A	patrol	wagon	was	summoned	and	the	prisoners	were	conveyed	to	the
一个	巡逻	车皮	曾是	被召唤	和	这	囚犯	是	传递	到	这

['nɪrəst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

nearest	police	station	,
最近的	警察	车站	,

一辆巡逻车被召来，囚犯们被押送到最近的警察局。

[wer] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bægz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærɪd] [wɜːr; wər] [səːtʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

where	they	and	the	bags	they	had	carried	were	searched	in	the	presence	of
在哪里	他们	和	这	包	他们	有	携带	是	搜索	在	这	在场	的

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

在男孩们的注视下，她们和她们携带的包都被搜查了。

[huː] [hæd; həd] [mɪst] [ðer; ðər] [treɪn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [gɪv] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

who	had	missed	their	train	in	order	to	be	present	and	give	what	information
WHO	有	错过	他们的	火车	在	命令	到	是	展示	和	给	什么	信息

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['moʊtər] [boʊt] [ə'fer] .

they	could	about	the	motor	boat	affair	.
他们	可以	关于	这	发动机	船	事务	.

他们为了到场提供有关摩托艇事件的信息，甚至错过了火车。

[ðə; ðɪ][bægz][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ,

The	bags	were	found	to	contain	,
这	包	是	成立	到	包含	,

经查，这些袋子内装有：

[ə'mʌŋ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] ['rɔbəriːz] ,

among	jewelry	and	other	things	that	were	apparently	the	proceeds	of	robberies	,
之中	珠宝	和	其他	事物	那	是	显然	这	收益	的	抢劫	,

在珠宝和其他显然是抢劫所得的物品中，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['stɪkpɪn] ,

a	number	of	pawntickets	calling	for	stickpins	,
一个	数字	的	当票	呼叫	为了	大头针	,

一些当票要求兑换大头针，

['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [luː'tenənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [desk] [ə'naʊnst]

watches	and	other	articles	which	the	police	lieutenant	at	the	desk	announced
手表	和	其他	文章	哪个	这	警察	中尉	在	这	桌子	宣布

[wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

would	be	looked	up	by	some	of	his	men	.
会	是	看起来	向上	经过	一些	的	他的	男人	.

值班警官宣布，手表和其他物品将由他的一些手下进行查找。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp][tuː; tə][ə'weɪt][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	prisoners	were	locked	up	to	await	a	court	examination	,	and	the	boys	,
这	囚犯	是	已锁定	向上	到	等待	一个	法庭	考试	,	和	这	男孩们	,

囚犯们被关押起来等待法庭审讯，而那些男孩们.....

['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] ['leɪtər][ɑːn]

after	having	given	their	names	and	addresses	in	case	they	were	wanted	later	on
后	拥有	给定	他们的	姓名	和	地址	在	案件	他们	是	通缉	之后	在

[æz; əz] ['witnisiz] ,

as	witnesses	,
作为	证人	,

在留下姓名和地址以便日后需要他们作证后，

[left] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

left	for	home	in	a	state	of	high	excitement	over	the	stirring	events	of	the
左边	为了	家	在	一个	状态	的	高的	激动	超过	这	搅拌	活动	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

带着对当晚激动人心的事件的兴奋之情，他踏上了回家的路。

[bɑːb] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] ,

Bob	kept	in	touch	with	the	case	,
鲍勃	保留	在	触碰	和	这	案件	,

鲍勃一直关注着这个案子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

and	a	few	days	later	came	rushing	up	to	his	friends	in	high	glee	.
和	一个	很少	天	之后	来了	匆忙	向上	到	他的	朋友们	在	高的	高兴	.

几天后，他兴高采烈地跑向他的朋友们。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] ?

“	What	do	you	think	,	fellows	?
“	什么	做	你	思考	,	伙伴们	?

“各位怎么看？”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

”	he	announced	.
”	他	宣布	.

他宣布道。

“ ['æftər][ðə; ði]['ekstrə] [pər'fɔːrməns] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	After	the	extra	performance	I	gave	to	-	day	at	the	broadcasting	station	,
“	后	这	额外的	表现	我	给予	到	-	天	在	这	广播	车站	,

“今天我在广播电台加演了一场之后，

[aɪ] [drɑːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

I	dropped	in	at	the	police	station	and	had	a	look	at	some	of	the
我	掉落	在	在	这	警察	车站	和	有	一个	看	在	一些	的	这

[luːt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] the218

loot	the	police	had	gathered	up	on	the	strength	of	the218
抢劫	这	警察	有	聚集	向上	在	这	力量	的	the218

我顺道去了趟警察局，看了看警方根据218年的行动缴获的一些赃物。

.

pawntickets	.
当票	.

当票。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ? ”

And	among	them	what	do	you	think	I	saw	?	”
和	之中	他们	什么	做	你	思考	我	锯	?	”

那你猜我看到了什么？

“ [ðə; ði] [kraʊn] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] ['ɪŋgland] , ” [gest] [ɜ:rb] .

“	The	Crown	Jewels	of	England	,	”	guessed	Herb	.
”	这	王冠	珠宝	的	英格兰	,	”	猜对了	草本植物	.

“英国王冠上的珠宝，”赫布猜测道。

[bɑ:b] ['wɪðərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .

Bob	withered	him	with	a	look	.
鲍勃	干枯	他	和	一个	看	.

鲍勃一个眼神就让他黯然失色。

“ [ðə; ði] ['stɪkpɪn] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][kɑ:rl] [lʌts] ! ” [ə'naʊnst] [bɑ:b]

“	The	stickpins	and	watches	of	Buck	Looker	and	Carl	Lutz	!	”	announced	Bob
”	这	大头针	和	手表	的	巴克	观察者	和	卡尔	卢茨	！	”	宣布	鲍勃

[ɪm'presɪvli] .

impressively	.
令人印象深刻	.

“巴克·卢克和卡尔·卢茨的领带夹和手表！”鲍勃激动地宣布道。

“ [ðer; ðər] [i'niʃəls] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['wɑ:tʃɪz] . ”

“	Their	initials	were	on	the	watches	.	”
”	他们的	首字母	是	在	这	手表	.	”

“手表上刻着他们的名字缩写。”

“ ['glɔ:ri] [bi:; bi] ! ” [kraɪd] ['læri] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

“	Glory	be	!	”	cried	Larry	,	who	was	present	.
”	荣耀	是	！	”	哭	拉里	,	WHO	曾是	展示	.

“荣耀归于上帝！”在场的拉里喊道。

“ [ðæt] [kliəz] [ˌem 'i:][ɪn] [ðæt] ['mætər] .

“	That	clears	me	in	that	matter	.
”	那	清除	我	在	那	事情	.

“这件事就此结束了。”

[aɪ] [noʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [bi'li:vd] ['bʌks] ['dɜ:rti] [flɪŋ] ,

I	know	none	of	you	fellows	believed	Buck's	dirty	fling	,
我	知道	没有任何	的	你	伙伴们	相信	巴克的	肮脏的	一扔	,

我知道你们几个都不相信巴克的那段肮脏风流韵事。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪv] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['evər] [sɪns] . ”

but	all	the	same	I've	felt	uncomfortable	ever	since	.	”
但	全部	这	相同的	我已经	毛毡	不舒服	曾经	自从	.	”

但从那以后，我一直感到很不自在。

“ [naʊ] [ju:l] [get][ə; eɪ][naɪs] ['letər] [ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi][frʌm; frəm]['mɪstər] . [bʌk] ['lʊkər] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk]

“	Now	you'll	get	a	nice	letter	of	apology	from	Mr	.	Buck	Looker	—	I	don't	think
”	现在	你会	得到	一个	好的	信	的	道歉	从	先生	.	巴克	观察者	—	我	不	思考

, ” [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] .

,	”	remarked	Joe	.
,	”	评论	乔	.

“现在你肯定会收到巴克·卢克先生的一封道歉信——我想不会吧，”乔说道。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə] [bʌk] [ænd; ənd] [lʌts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd]

The	information	was	conveyed	to	Buck	and	Lutz	,	and	they	identified	and
这	信息	曾是	传递	到	巴克	和	卢茨	,	和	他们	已识别	和

[rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] .

recovered	their	property	.
恢复	他们的	财产	.

消息传到了巴克和卢茨耳中，他们辨认并找回了自己的财物。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

But	as	Joe	had	predicted	,
但	作为	乔	有	预测	,

但正如乔预料的那样，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'faʊndɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

not	a	word	of	apology	for	their	unfounded	charges	was	received	from
不是	一个	单词	的	道歉	为了	他们的	毫无根据	收费	曾是	已收到	从

['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [per] .

either	one	of	the	pair	.
任何一个	一	的	这	一对	.

对于他们毫无根据的指控，两人都没有表示任何歉意。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðə; ði] [ə'restɪd] [men] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ]

Not	long	afterward	the	arrested	men	were	convicted	and	sentenced	to	long
不是	长的	之后	这	被捕	男人	是	已定罪	和	判刑	到	长的

['prɪzn] [tɜːrmz] .

prison	terms	.
监狱	条款	.

不久之后，被捕男子被判有罪并被判处长期监禁。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ə'fendəz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] [æt; ət]

It	developed	that	they	were	old	offenders	who	made	a	specialty	of	robbery	at
它	发达	那	他们	是	老的	罪犯	WHO	制成	一个	专业	的	抢劫	在

['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

summer	resorts	.
夏天	度假村	.

后来发现，他们是惯犯，专门在避暑胜地实施抢劫。

['læri] [gruː] ['stedəli] ['betər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['prɑːspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [wʊd]

Larry	grew	steadily	better	and	there	was	every	prospect	that	his	lameness	would
拉里	生长	稳步	更好的	和	那里	曾是	每一个	前景	那	他的	跛行	会

[ɪn] [taɪm] ['hoʊlli] [ˌdɪsə'pɪr] .

in	time	wholly	disappear	.
在	时间	完全	消失	.

拉里的身体状况稳步好转，很有可能他的跛行最终会完全消失。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd]

But	he	was	doing	so	well	at	the	broadcasting	station	that	he	determined
但	他	曾是	正在做	所以	出色地	在	这	广播	车站	那	他	决定

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] ['fɜːrðər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə]['reɪdioʊ] ,

to	give	up	any	further	idea	of	vaudeville	and	devote	himself	to	radio	,
到	给	向上	任何	更远	主意	的	杂耍剧	和	奉献	他自己	到	收音机	,

但他在广播电台发展得非常顺利，于是决定放弃杂耍表演的念头，全身心投入到广播事业中。

['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [skuːl] [ɪn] the219

going	to	a	technical	school	in	the219
去	到	一个	技术的	学校	在	the219

219年去技术学校

['miːntaɪm] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

meantime	to	perfect	his	education	.
与此同时	到	完美的	他的	教育	.

与此同时，他还要完善自己的学业。

[tɪm] ['stedəli] [əd'vænst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Tim	steadily	advanced	in	his	chosen	vocation	,	and	the	boys	heard	from	him
蒂姆	稳步	先进的	在	他的	选定	职业	,	和	这	男孩们	听到	从	他

['friːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

蒂姆在他选择的职业领域稳步前进，孩子们经常能听到他的消息。

[noʊ][wʌn] [riˈdʒɔist] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [ɪn] [ðə; ði]

No	one	rejoiced	more	than	they	when	they	learned	that	he	was	at	last	in	the
不	一	欣喜若狂	更多的	比	他们	什么时候	他们	学习	那	他	曾是	在	最后的	在	这

[bɪg] - [taɪm] [ˈsɜːrkɪt] .

big	-	time	circuit	.
大的	-	时间	电路	.

得知他终于进入顶级巡回赛时，没有人比他们更高兴了。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈvents] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [æt; ət] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] ,

During	all	these	events	the	boys	had	been	busy	at	developing	the	receiving	set	,
期间	全部	这些	活动	这	男孩们	有	到过	忙碌的	在	发展	这	接收	放	,

在所有这些事件发生期间，男孩们一直忙于改进接球装置。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

and	at	last	it	was	finished	to	their	satisfaction	.
和	在	最后的	它	曾是	完成的	到	他们的	满意	.

最终，工程圆满完成，令他们非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrk] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ]

In	the	course	of	their	work	they	gathered	a	large	amount	of	familiarity	with
在	这	课程	的	他们的	工作	他们	聚集	一个	大的	数量	的	熟悉	和

[ˈreɪdioʊ] [wɪtʃ] [pruːvd] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈvæljuː][ˈleɪtər][ɑːn] ,

radio	which	proved	of	immense	value	later	on	,
收音机	哪个	已证实	的	巨大	价值	之后	在	,

在工作中，他们积累了大量关于无线电的知识，这在后来被证明是非常有价值的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [ɪnˈtaɪtld] :

as	will	be	seen	in	the	next	volume	of	this	series	,	entitled	:
作为	将要	是	已见	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,	标题	:

正如本系列下一卷（标题为：）中将要看到的。

“ [ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .

“	The	Radio	Boys	at	Mountain	Pass	;	Or	,	The	Midnight	Call	For	Assistance	.
“	这	收音机	男孩们	在	山	经过	;	或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

《山隘的无线电男孩；或，午夜求救电话》。

” [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [set] [ðæt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ˈreɪdioʊ] [rɪˈsepʃ(ə)n]

”	The	special	set	that	represented	the	advance	they	had	made	in	radio	reception
”	这	特别的	放	那	代表	这	进步	他们	有	制成	在	收音机	接待

[ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈdʒenərətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

included	the	regenerative	principle	.
包括	这	再生	原则	.

“代表他们在无线电接收方面取得进步的特殊装置包括再生原理。

[ðɪs] [ˈfiːtʃər] [ˈædɪd] [ɪˈmensli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][set] .

This	feature	added	immensely	to	the	sensitiveness	of	the	set	.
这	特征	额外	非常	到	这	敏感性	的	这	放	.

这项功能极大地提高了设备的灵敏度。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔɪl] , [ˈveriəsliˌværiəsli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɪklər] , [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [kɔɪl] ,

It	consisted	of	a	coil	,	variously	known	as	the	tickler	,	the	intensity	coil	,
它	由……组成	的	一个	线圈	,	各种各样的	已知	作为	这	挠痒痒	,	这	强度	线圈	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [kɔɪl] .

and	the	regeneration	coil	.
和	这	再生	线圈	.

它由一个线圈组成，这个线圈有多种名称，例如刺激线圈、强度线圈和再生线圈。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [θriː] [kən'troʊlz] , [ðə; ði] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] ['tjʊnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] [kɔɪl] , [ænd; ənd]

It	involved	three	controls	,	the	wave	-	length	tuning	,	the	regenerative	coil	,	and
它	涉及	三	控制	,	这	海浪	-	长度	调谐	,	这	再生	线圈	,	和

[ðə; ði] ['fɪləmənt] ['riəˌstæt] .

the	filament	rheostat	.
这	灯丝	变阻器	.

它包含三个控制装置：波长调谐装置、再生线圈和灯丝变阻器。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['friːkwənsi] [weɪvz]

The	result	of	the	combination	was	not	only	that	the	radio	frequency	waves
这	结果	的	这	组合	曾是	不是	仅有的	那	这	收音机	频率	波浪

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] ['sɜːrkɪt] ,

could	be	carried	over	into	the	plate	circuit	,
可以	是	携带	超过	进入	这	盘子	电路	,

这种组合的结果不仅是将射频波导入到阳极电路中，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['æmplɪfaɪd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['enərdʒi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

but	that	they	could	be	amplified	there	by	the	energy	derived	from	the	local
但	那	他们	可以	是	放大	那里	经过	这	活力	衍生的	从	这	当地的

['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ['sɜːrkɪt] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['friːkwənsi] [ɔːr] [weɪv] [fɔːrm] ,

battery	in	the	plate	circuit	without	change	of	frequency	or	wave	form	,
电池	在	这	盘子	电路	没有	改变	的	频率	或者	海浪	形式	,

但是，它们可以通过板式电路中本地电池产生的能量进行放大，而不会改变频率或波形。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði][grɪd] ['sɜːrkɪt] , [wer] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] the220

and	that	they	could	be	fed	into	the	grid	circuit	,	where	they	increased	the220
和	那	他们	可以	是	美联储	进入	这	网格	电路	,	在哪里	他们	增加	the220

它们可以并入电网，在那里它们会增加220伏电压。

[pə'tenʃ(ə)l] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn][ðə; ði][grɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['kɑːnstəntli] [rɪ'piːtɪd] [ɪt'self] .

potential	variations	on	the	grid	so	that	the	operation	constantly	repeated	itself	.
潜在的	变体	在	这	网格	所以	那	这	手术	不断地	重复	本身	.

电网可能出现变化，导致操作不断重复。

[ðɪs] “ [fiːd] - [bæk] ” [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['laʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ]

This	“	feed	-	back	”	regeneration	enormously	increased	the	loudness	of	the	receiving
这	“	喂养	-	后退	”	再生	非常	增加	这	响度	的	这	接收

['signəlz] ,

signals	,
信号	,

这种“反馈”再生极大地提高了接收信号的响度。

[ænd; ənd][ɪts]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]

and	its	value	to	the	boys	was	demonstrated	one	night	when	the	air	was
和	它是	价值	到	这	男孩们	曾是	已证明	一	夜晚	什么时候	这	空气	曾是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [friː] [ʌv; əv]['stætɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] ['klɪrli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['signəlz] [frʌm; frəm] [nɑːʊɛn] ,

unusually	free	of	static	and	they	clearly	heard	the	signals	from	Nauen	,
异常地	自由的	的	静止的	和	他们	清楚地	听到	这	信号	从	瑙恩	,

一天晚上，空气异常平静，没有静电干扰，男孩们清晰地听到了来自瑙恩的信号，这证明了它对男孩们的价值。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] , ['pærɪs] .

Germany	,	and	the	Eiffel	Tower	,	Paris	.
德国	,	和	这	埃菲尔铁塔	塔	,	巴黎	.

德国，以及巴黎埃菲尔铁塔。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət][fɜːrst] ,

They	looked	at	each	other	incredulously	at	first	,
他们	看起来	在	每个	其他	难以置信地	在	第一的	,

他们起初难以置信地对视着对方，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['signəlz] [ə'gen] [tuː] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [daʊt] ,

and	then	as	they	heard	the	signals	again	too	certainly	to	admit	of	doubt	,
和	然后	作为	他们	听到	这	信号	再次	也	当然	到	承认	的	怀疑	,

然后，当他们再次听到那些信号时，确信无疑，不容置疑。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [klæpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['ferli] [went]

they	jumped	to	their	feet	,	clapped	each	other	on	the	shoulder	,	and	fairly	went
他们	跳了起来	到	他们的	脚	,	鼓掌	每个	其他	在	这	肩膀	,	和	相当	去

[waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

wild	with	delight	.
荒野	和	喜	.

他们跳了起来，互相拍着肩膀，欣喜若狂。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [taʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ! ” [kraɪd][dʒoʊ]

“	The	first	boys	in	this	old	town	to	pick	up	a	message	from	Europe	!	”	cried	Joe
“	这	第一的	男孩们	在	这	老的	镇	到	挑选	向上	一个	信息	从	欧洲	!	”	哭	乔

.

:
.

“我们这座老城里第一批收到来自欧洲消息的人！”乔喊道。

“ [wʌt] [nekst] ? ”

“	What	next	?	”
“	什么	下一个	?	”

接下来呢?

“ ['eɪʒə; 'eɪʃə][pər'hæps] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .

“	Asia	perhaps	,	”	suggested	Jimmy	.
“	亚洲	也许	,	”	建议	吉米	.

“或许是亚洲吧，”吉米建议道。

“ [ðen] [ɔː'streɪliə] , ” ['ventʃərd] [ɜːrb] .

“	Then	Australia	,	”	ventured	Herb	.
“	然后	澳大利亚	,	”	冒险	草本植物	.

“然后是澳大利亚，”赫伯试探性地说道。

“ [ɔːr][mɑːrz] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bɑːb] .

“	Or	Mars	,	”	predicted	Bob	.
“	或者	火星	,	”	预测	鲍勃	.

“或者火星，”鲍勃预测道。

“ [huː] [noʊz] ?

“	Who	knows	?
“	WHO	知道	?

谁知道呢?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] [daʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - ['feɪsɪz] .

”	he	added	,	as	he	saw	the	smile	of	doubt	on	his	comrades	'	faces	.
”	他	额外	,	作为	他	锯	这	微笑	的	怀疑	在	他的	同志们	-	面孔	.

“他补充道，同时看到同志们脸上露出怀疑的笑容。”

“ [mɑːr'koʊni] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd] ['hiːz] [noʊ] ['driːmər] .

“	Marconi	thought	he	might	,	and	he's	no	dreamer	.
“	马可尼	想法	他	可能	,	和	他是	不	梦想家	.

“马可尼认为他可能会成功，而他并非一个空想家。”

[wʌt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['reɪdioʊ] ?

What	is	impossible	to	radio	?
什么	是	不可能的	到	收音机	?

什么事情是无法通过无线电进行的?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔ:l]
This Isn't All
这 不是 全部

这并非全部

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这

[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:r] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔ:r]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺

[wer] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [du:] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的

['kætəlɔ:g] .
catalog .
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪri:z]
The Radio Boys Series
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of the “ Railroad Series , ” Etc .
作者 的 这 “ 铁路 系列 , ” ETC .

《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ,
A new series for boys giving full details of radio work ,
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets] [kæn; kən]
both in sending and receiving — telling how small and large amateur sets can
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpəˌreɪtəd] ,
be made and operated ,
是 制成 和 经营的 ,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]
and how some boys got a lot of fun and adventure out of what they did
和 如何 一些 男孩们 得到 一个 很多 的 乐趣 和 冒险 出去 的 什么 他们 做过
.
:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə] [læst] [ɪz] [soʊ] ['θɜːrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -
Each volume from first to last is so thoroughly fascinating , so strictly up - to -
每个 体积 从 第一的 到 最后的 是 所以 彻底 迷人 , 所以 严格 向上 - 到 -
[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
date and accurate ,
日期 和 准确的 ,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新情况，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
we feel sure all lads will peruse them with great delight .
我们 感觉 当然 全部小伙子们 将要 仔细阅读 他们 和 伟大的 喜 .

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING
这	收音机	男孩们	在	这	发送

送别电台男孩

['steɪʃ(ə)n]

STATION
车站

车站

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST
这	收音机	男孩们	和	这	森林

森林里的广播男孩

['reɪndʒəz]

RANGERS
护林员

游骑兵队

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsbɜːrg]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG
这	收音机	男孩们	和	这	冰山

冰山乐队

[pə'troʊl]

PATROL
巡逻

巡逻

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD
这	收音机	男孩们	和	这	洪水

洪水中的广播男孩

['faɪtərz]

FIGHTERS
战士

战士

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɑːn] ['sɪgnəl] ['aɪlənd]

THE	RADIO	BOYS	ON	SIGNAL	ISLAND
这	收音机	男孩们	在	信号	岛

信号岛上的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [goʊld] ['væli]

THE	RADIO	BOYS	IN	GOLD	VALLEY
这	收音机	男孩们	在	金子	谷

金谷的广播男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

BY	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

by	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	Illustrations	by
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过

独立彩色包装纸和文字插图

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['noʊtɪd]

In	company	with	his	uncles	,	one	a	mighty	hunter	and	the	other	a	noted
在	公司	和	他的	叔叔们	,	一	一个	强大的	猎人	和	这	其他	一个	著名的

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɑːn] ['stɜːrdi] ['trævlz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]

Don	Sturdy	travels	far	and	wide	,	gaining	much	useful	knowledge	and	meeting
大学教师	结实的	旅行	远的	和	宽的	,	获得	很多	有用	知识	和	会议

['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

many	thrilling	adventures	.
许多	惊险	冒险	.

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ;

DON	STURDY	ON	THE	DESERT	OF	MYSTERY	;
大学教师	结实的	在	这	沙漠	的	神秘	;

唐·斯图迪谈神秘沙漠；

[æn; ən] [ɪn'groʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] ['dezərt] , [ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz]
An **engrossing** **tale** **of** **the** **Sahara** **Desert** **,** **of** **encounters** **with** **wild** **animals**
一个 引人入胜 故事 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 的 遭遇 和 荒野 动物
[ænd; ənd] ['kræfti] ['ærəbz] .
and **crafty** **Arabs** **.**
和 狡猾 阿拉伯人 .

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz] ;
DON **STURDY** **WITH** **THE** **BIG** **SNAKE** **HUNTERS** **;**
大学教师 结实的 和 这 大的 蛇 猎人 ;

唐·斯图迪与大蛇猎人；

['dɑːnz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['hʌntər] ,
Don's **uncle** **,** **the** **hunter** **,**
不要 叔叔 , 这 猎人 ,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]
took **an** **order** **for** **some** **of** **the** **biggest** **snakes** **to** **be** **found** **in** **South**
采取 一个 命令 为了 一些 的 这 最大 蛇 到 是 成立 在 南
[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ə'laɪv] !
America **—** **to** **be** **delivered** **alive** **!**
美国 — 到 是 发表 活 !

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来！

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [goʊld] ;
DON **STURDY** **IN** **THE** **TOMBS** **OF** **GOLD** **;**
大学教师 结实的 在 这 陵墓 的 金子 ;

唐·斯图迪在黄金陵墓中；

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
A **fascinating** **tale** **of** **exploration** **and** **adventure** **in** **the** **Valley** **of** **Kings** **in** **Egypt** **.**
一个 迷人 故事 的 勘探 和 冒险 在 这 谷 的 国王 在 埃及 .

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ;
DON **STURDY** **ACROSS** **THE** **NORTH** **POLE** **;**
大学教师 结实的 穿过 这 北 极 ;

唐·斯图迪穿越北极；

[ə; eɪ] [greɪt] ['poʊlər] ['blɪzərd] ['nɪrli] [reks] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .
A **great** **polar** **blizzard** **nearly** **wrecks** **the** **airship** **of** **the** **explorers** **.**
一个 伟大的 极性 暴风雪 几乎 残骸 这 飞艇 的 这 探险家 .

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了探险家们的飞艇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ;
DON **STURDY** **IN** **THE** **LAND** **OF** **VOLCANOES** **;**
大学教师 结实的 在 这 土地 的 火山 ;

唐·斯图迪在火山之地；

[æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] [ə'læskə] .
An **absorbing** **tale** **of** **adventures** **among** **the** **volcanoes** **of** **Alaska** **.**
一个 吸收 故事 的 冒险 之中 这 火山 的 阿拉斯加州 .

一个引人入胜的阿拉斯加火山探险故事。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːst] [ʃɪps] ;
DON **STURDY** **IN** **THE** **PORT** **OF** **LOST** **SHIPS** **;**
大学教师 结实的 在 这 港口 的 丢失的 船舶 ;

唐·斯图迪在失落船只的港口；

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .

This	story	is	just	full	of	exciting	and	fearful	experiences	on	the	sea	.
这	故事	是	只是	满的	的	激动人心	和	可怕	经历	在	这	海	.

这个故事充满了在海上惊险刺激的经历。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gə'rɪləz] ;

DON	STURDY	AMONG	THE	GORILLAS	;
大学教师	结实的	之中	这	大猩猩	;

唐·斯图迪在大猩猩群中；

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] ['dɑːrkəst] ['æfrɪkə] .

A	thrilling	story	of	adventure	in	darkest	Africa	.
一个	惊险	故事	的	冒险	在	最黑暗的	非洲	.

一段发生在非洲腹地的惊险冒险故事。

[dɑːn] [ɪz] ['kærid] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːtərfɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] [lænd] .

Don	is	carried	over	a	mighty	waterfall	into	the	heart	of	gorilla	land	.
大学教师	是	携带	超过	一个	强大的	瀑布	进入	这	心	的	大猩猩	土地	.

唐被冲过一道巨大的瀑布，进入了大猩猩的领地中心。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神